

Sa Shim Gyeong 寫心經 Writing the Heart Sutra

This is a more detailed supplement to accompany the little guidebook

摩訶般若波羅蜜多心經

ma-ha

ban-ya

ba-ra-mil-ta

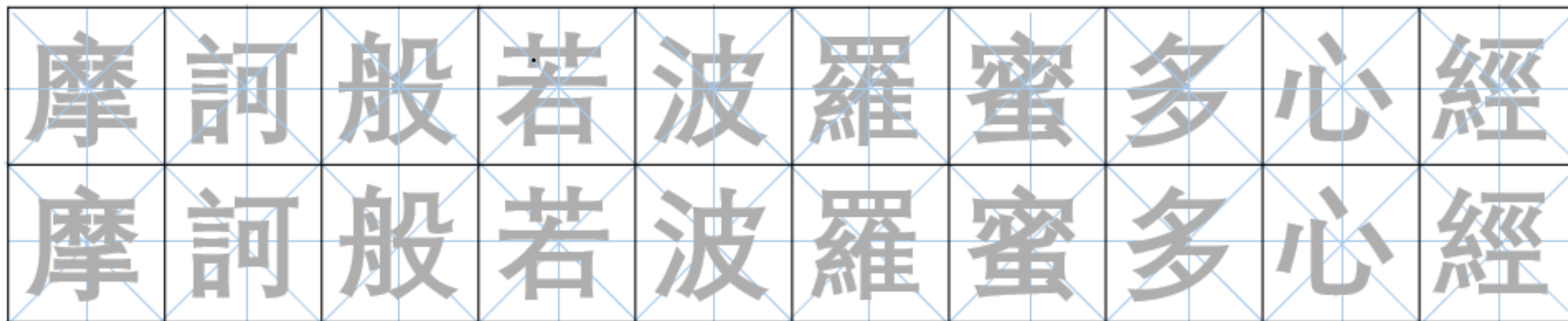
shim gyeong

The Great

Prajna

Paramita

Heart Sutra



There are a total of 270 Hanja (characters) in the Heart Sutra. Ten of these Hanja are in the title, and sometimes those are not counted, so you might read or hear that there are 260 characters.

Throughout East Asia everyone uses the same 270 character version of the Heart Sutra. The only difference is that in different parts of East Asia the individual characters are pronounced differently.

(There is also a slight difference in the Japanese version which includes 2 additional characters.)

The line numbering shown here is somewhat arbitrary. It is based on the way that Zen Master Seung Sahn had the syllables written out when he taught his Western students to chant the Heart Sutra (see next page).

摩訶般若波羅蜜多心經 Title

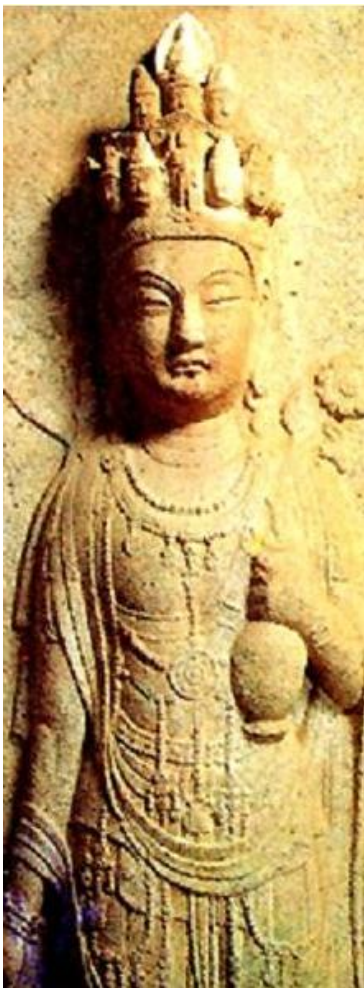
觀自在菩薩行深般若 1
波羅蜜多時照見五蘊皆空 2
度一切苦厄 3
舍利子色不異空 4
空不異色色即是空 5
空即是色 6
受想行識亦復如是 7
舍利子是諸法空相 8
不生不滅不垢不淨 9
不增不減是故空中無色 10
無受想行識無眼耳鼻舌身意 11
無色聲香味觸法 12
無眼界乃至無意識界 13
無無明亦無無明盡 14

乃至無老死亦無老死盡 15
無苦集滅道無智亦無得以 16
無所得故菩提薩埵依 17
般若波羅蜜多故心無罣礙 18
無罣礙故無有恐怖 19
遠離顛倒夢想究竟涅槃 20
三世諸佛依般若 21
波羅蜜多故得阿耨多羅 22
三藐三菩提故知般若 23
波羅蜜多是大神咒 24
是大明咒是無上咒 25
是無等等咒能除一切苦 26
真實不虛故說般若波羅蜜多 27
咒即說咒曰 28

揭諦揭諦波羅揭諦波羅僧揭諦菩提娑婆訶 Mantra

Heart Sutra

- Title** ma-ha ban-ya ba-ra-mil-ta shim gyong
- 1 kwan-ja-jae bo-sal haeng shim ban-ya
 - 2 ba-ra-mil-ta shi jo-gyon o-on gae gong
 - 3 do il-che go-aek
 - 4 sa-ri-ja saek-pur-i-gong
 - 5 gong-bur-i-saek saek-chuk-shi-gong
 - 6 gong-juk-shi-saek
 - 7 su-sang-haeng-shik yok-pu-yo-shi
 - 8 sa-ri-ja shi-je-bop-kong-sang
 - 9 bul-saeng-bul-myol bul-gu-bu-jong
 - 10 bu-jung-bul-gam shi-go gong-jung-mu-saek
 - 11 mu su-sang-haeng-shik mu an-i-bi-sol-shin-ui
 - 12 mu saek-song-hyang-mi-chok-pop
 - 13 mu-an-gye nae-ji mu-ui-shik-kye
 - 14 mu-mu-myong yong mu-mu-myong-jin
 - 15 nae-ji mu-no-sa yong-mu-no-sa-jin
 - 16 mu go-jim-myol-to mu-ji yong-mu-dug-i
 - 17 mu-so duk-ko bo-ri-sal-ta ui
 - 18 ban-ya ba-ra-mil-ta go-shim-mu gae-ae
 - 19 mu-gae-ae-go mu-yu-gong-po
 - 20 wol-li jon-do mong-sang gu-gyong yol-ban
 - 21 sam-se je-bur-ui ban-ya
 - 22 ba-ra-mil-ta go-dug-a-nyok-ta-ra
 - 23 sam-myak sam-bo-ri go-ji ban-ya
 - 24 ba-ra-mil-ta shi dae-shin-ju



- 25 she dae-myong-ju shi mu-sang-ju
- 26 shi mu-dung-dung ju nung je il-che go
- 27 jin-shil bur-ho go-sol ban-ya ba-ra-mil-ta
- 28 ju juk-sol-chu-wal

a-je a-je ba-ra-a-je ba-ra-sung-a-je mo-ji sa-ba-ha
a-je a-je ba-ra-a-je ba-ra-sung-a-je mo-ji sa-ba-ha **mantra**
a-je a-je ba-ra-a-je ba-ra-sung-a-je mo-ji sa-ba-ha

ma-ha ban-ya ba-ra-mil-ta shim gyong



A typical example of the “Korean” Heart Sutra spelled out phonetically for English speakers.

Line numbers have been added **in red**.

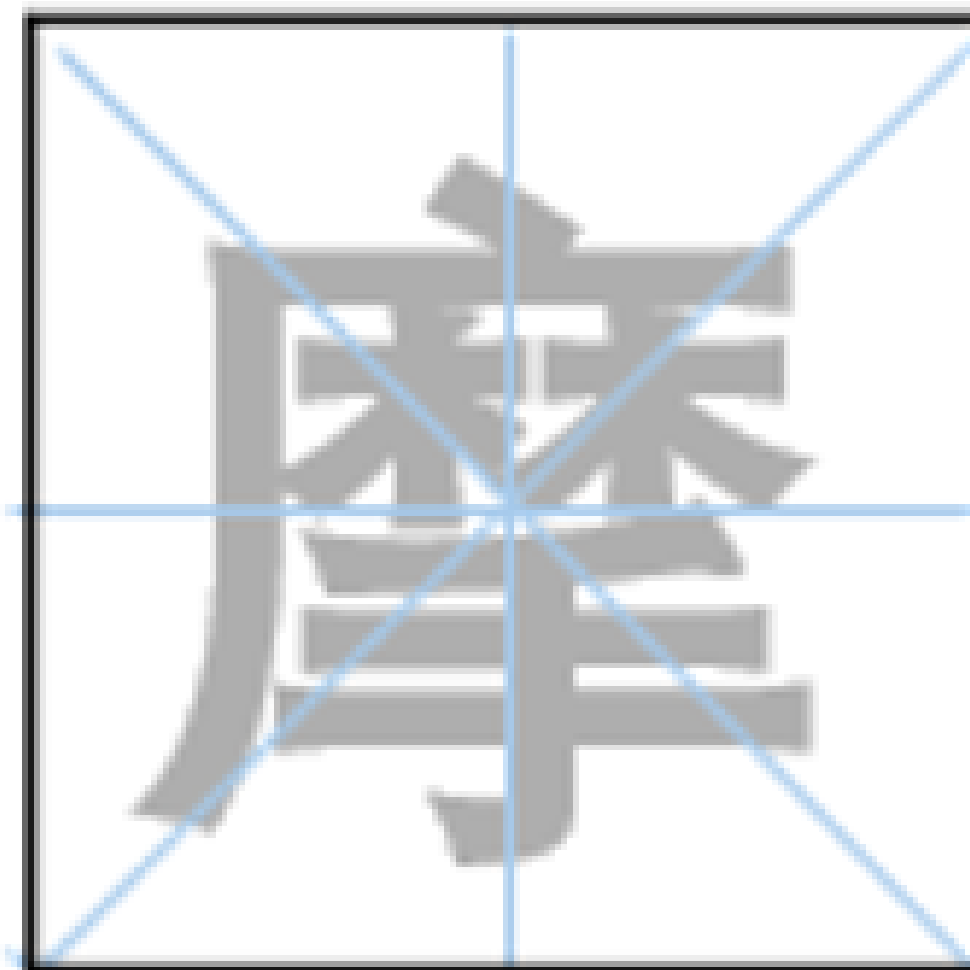
Note that what is being chanted is **not Korean**. It is the Chinese version of the Heart Sutra from Master Xuanzang, but with a Korean pronunciation for each character. This is called “Sino-Korean”.

You can easily trace out each character.

But there are two things you need to know:

1. What order do the strokes go in?
2. What direction do the strokes go in?

A stroke order animation shows you the order and the direction of each stroke.



Where to find stroke order animations?

1. The PowerPoint (pptx) version of this document contains embedded stroke order animations for all 119 Hanja in the Heart Sutra.
2. Unfortunately, the stroke order animations do not work in the PDF version of this document. Nor do they work if you open the PowerPoint (pptx) version using LibreOffice.
3. The web application at <https://mindisbuddha.org/writingtheox> has stroke order animations for almost all of the characters in the Heart Sutra.
4. You can also simply do a google search on any character and include the phrase “stroke order animation” in the search. The following is an example for the first character in the Heart Sutra, 摩:
[https://www.google.com/search?q=摩+\"stroke+order+animation\"](https://www.google.com/search?q=摩+\)

This is a work in progress!!!

At present (as of July 21, 2025) only the characters for the title and the mantra are completed. Eventually I'll have all the characters completed, and I'll also start posting some accompanying videos on youtube.

You can always find the most current version of this document, as well as the much more concise "little guidebook", at this url:

<https://mindisbuddha.org/sashimgyeong>

If you have any questions or suggestions or other feedback, please leave a comment on this blogpost:

1摩	2訶	3般	4若	5波	6羅	7蜜	8多	9心	10經										
11觀	12自	13在	14菩	15薩	16行	17深	3般	4若	23皆	24空									
5波	6羅	7蜜	8多	18時	19照	20見	21五	22蘊											
25度	26一	27切	28苦	29厄															
30舍	31利	32子	33色	34不	35異	24空	24空												
24空	34不	35異	33色	33色	36即	37是													
24空	36即	37是	33色	41亦	42復	43如	37是												
38受	39想	16行	40識	44諸	45法	24空	46相												
30舍	31利	32子	37是	24不	49垢	24空	50淨												
34不	47生	34不	48滅	27是	53故	56眼	54中	55無	33色	60身	61意								
34不	51增	34不	52減	37不	55無	57耳	57耳	58鼻	59舌										
55無	38受	39想	16行	40識	55無	56眼													
55無	33色	62聲	63香	64味	65觸	45法													
55無	56眼	66界	67乃	68至	55無	61意	40識	66界											
55無	55眼	69明	41亦	55無	55無	69明	70盡												
55無	55眼	69明	41亦	55無	55無	69明	70盡												
115揭	116諦	115揭	116諦	5波	6羅	115揭	116諦	5波	6羅	117僧	115揭								

Title

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14

116諦

14菩

79提

118娑

119婆

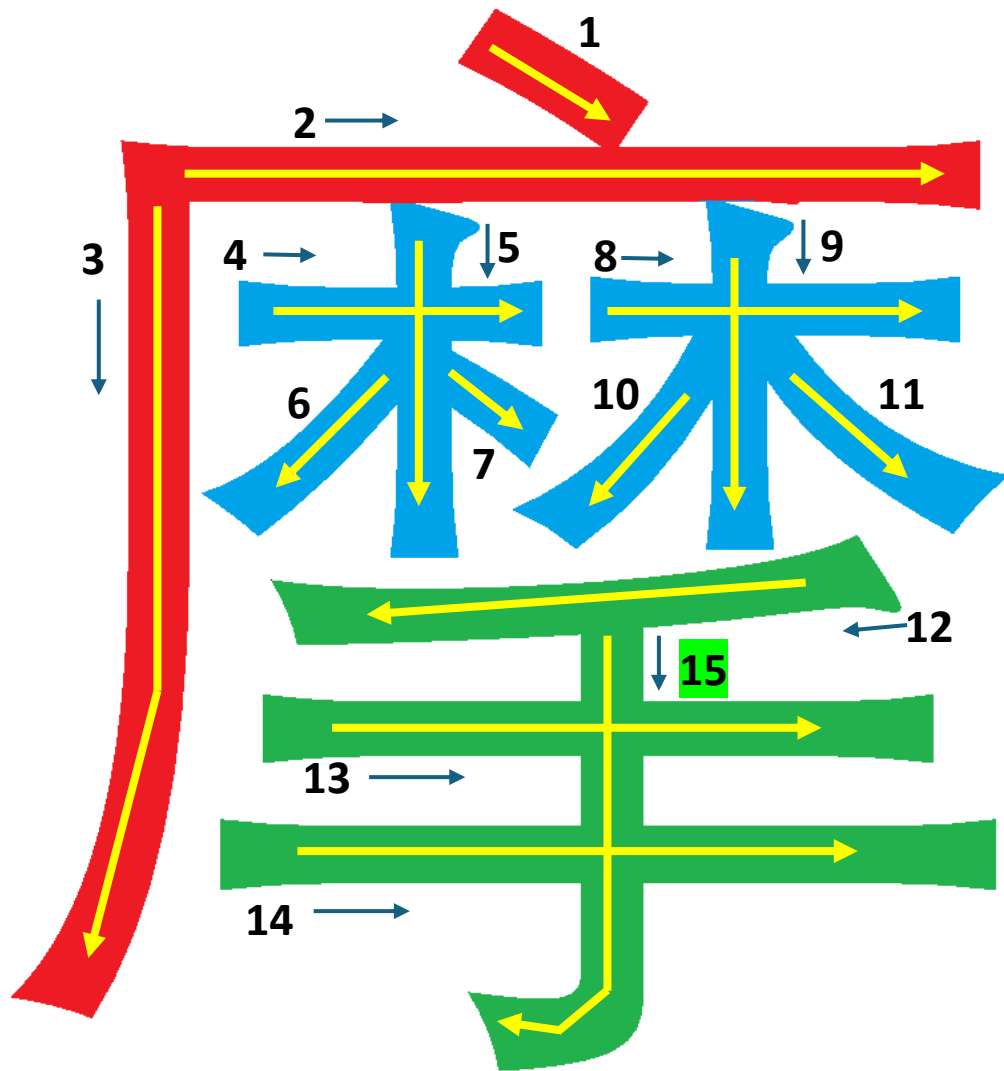
2訶

67乃	68至	55無	71老	72死	41亦	55無	71老	72死	70盡										
55無	28苦	73集	48滅	74道	55無	75智	41亦	55無	76得	77以									
55無	78所	76得	53故	14菩	79提	15薩	80捶	81依											
3般	4若	5波	6羅	7蜜	8多	53故	9心	55無	82聖	83礙									
55無	82聖	83礙	53故	55無	84有	85恐	86怖												
87遠	88離	89顛	90倒	91夢	39想	92究	93竟												
96三	97世	44諸	98佛	81依	3般	4若													
5波	6羅	7蜜	8多	53故	76得	99阿	100耨	8多	6羅										
96三	101藐	96三	14菩	79提	53故	102知	3般	4若											
5波	6羅	7蜜	8多	37是	103大	104神	105咒												
37是	103大	69明	105咒	37是	55無	106上	104咒												
37是	55無	107等	107等	105咒	108能	109除	104咒												
110真	111實	34不	112虚	53故	113說	3般	26一												
105咒	36即	113說	105虚	114曰			4若												

- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Mantra

摩訶般若波羅蜜多心經



1

摩 ma; phon, grind
 广 gwang; vast
 林 rim; forest
 手 su; hand
 丶 ju; lord
 厂 han; cliff
 木 mok; tree



Kor: ma

Viet: ma

摩訶

Jap: ma

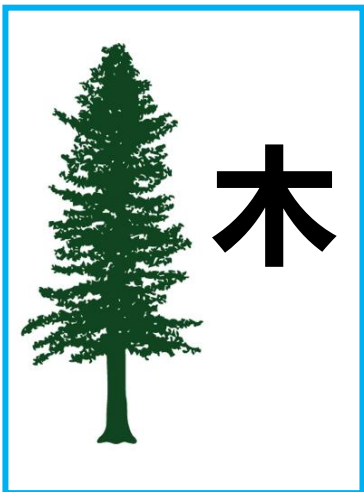
Man: mó

ma-ha

- Hanja: 摩
- Korean: ma (마)
- strokes: 15
- meaning: phonetic; rub, scour, grind

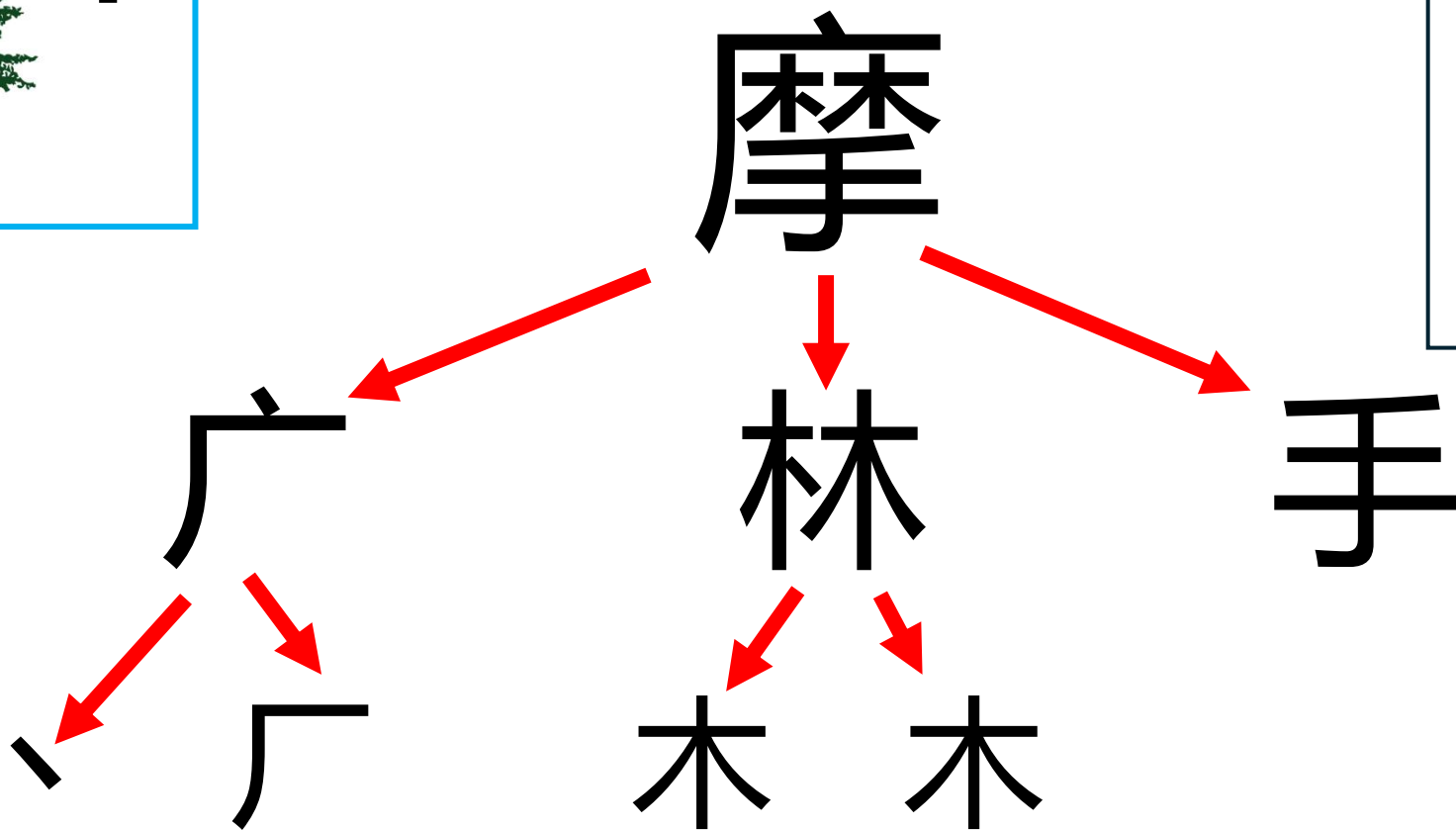
- Japanese: ma, ま (kun: sasuru, さする)
- JLPT: N1
- pinyin: mó
- radical: 64+11 (手, 扌)

- com: 广 + 林 + 手
- sub: 丶 厂 木
- 6 location(s): Thousand, Yebul, Kwanseum, Jijang, XuanZang, Morning



摩訶般若波羅蜜多心經

摩	ma; phon, grind
广	gwang; vast
林	rim; forest
手	su; hand
、	ju; lord
厂	han; cliff
木	mok; tree

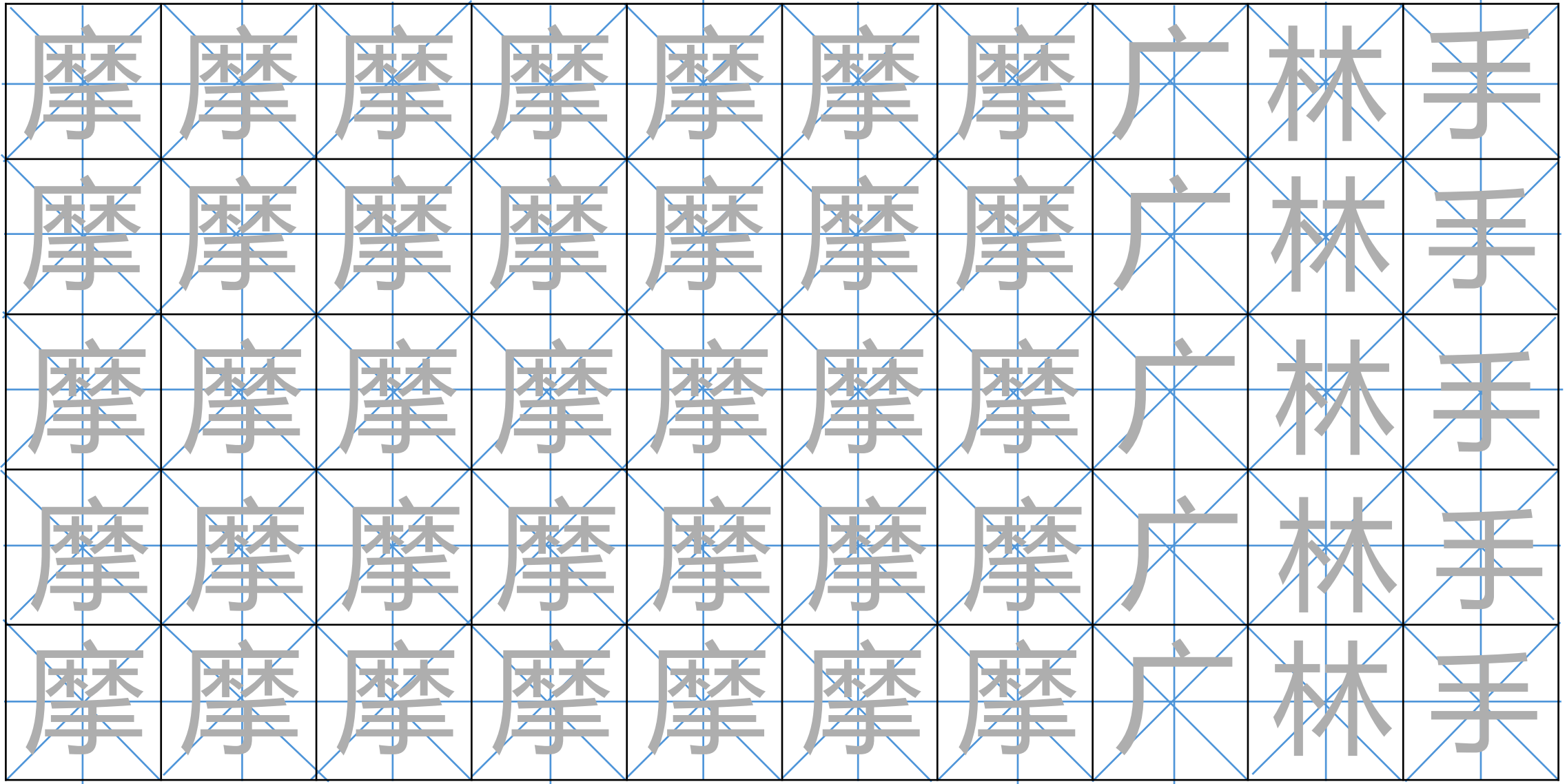


广
林
手

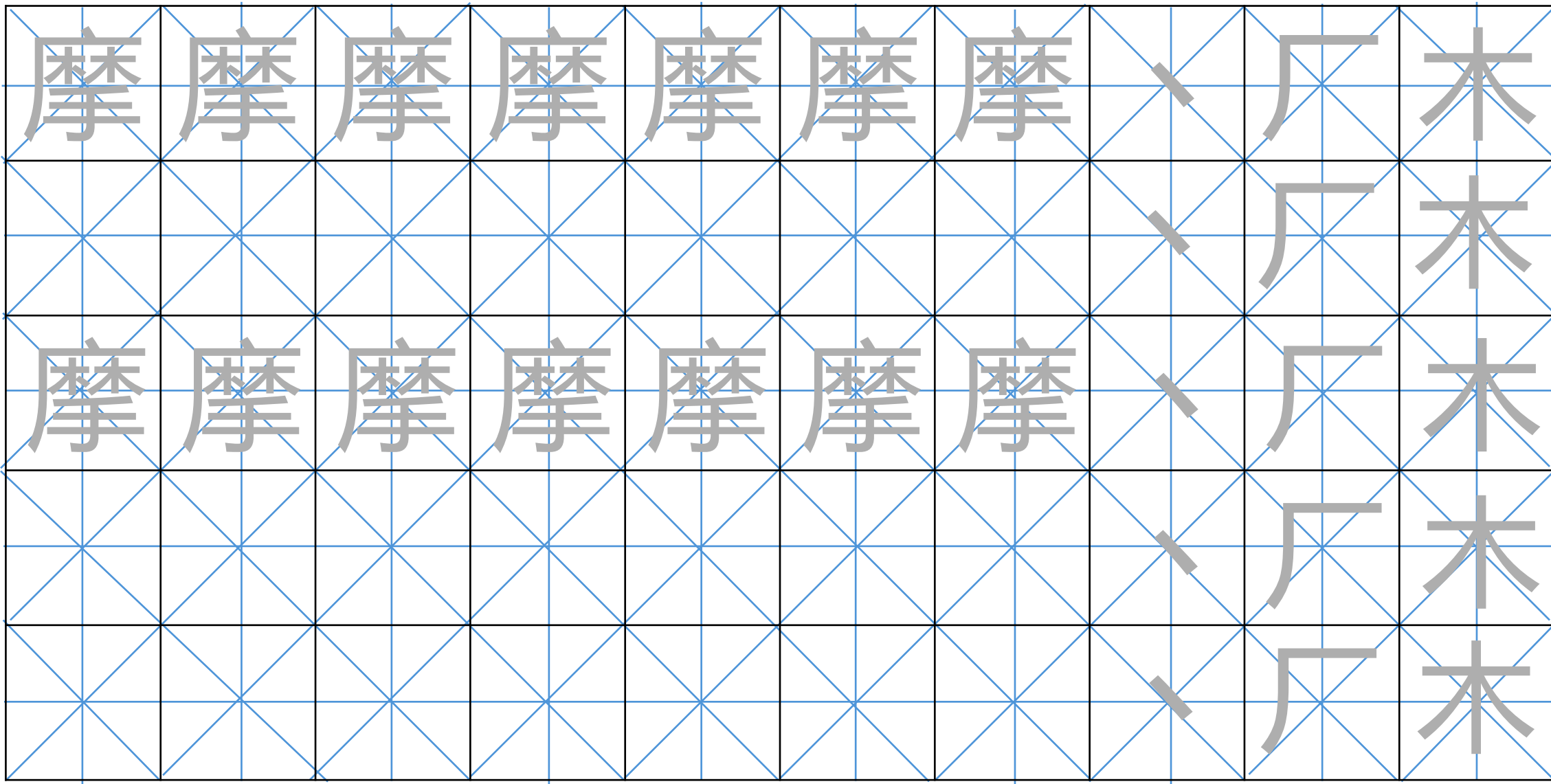


Practice sheet #1. Trace the character 摩 (ma) and the components: 广 (gwang; vast), 林 (lin; forest), and 手 (su; hand).

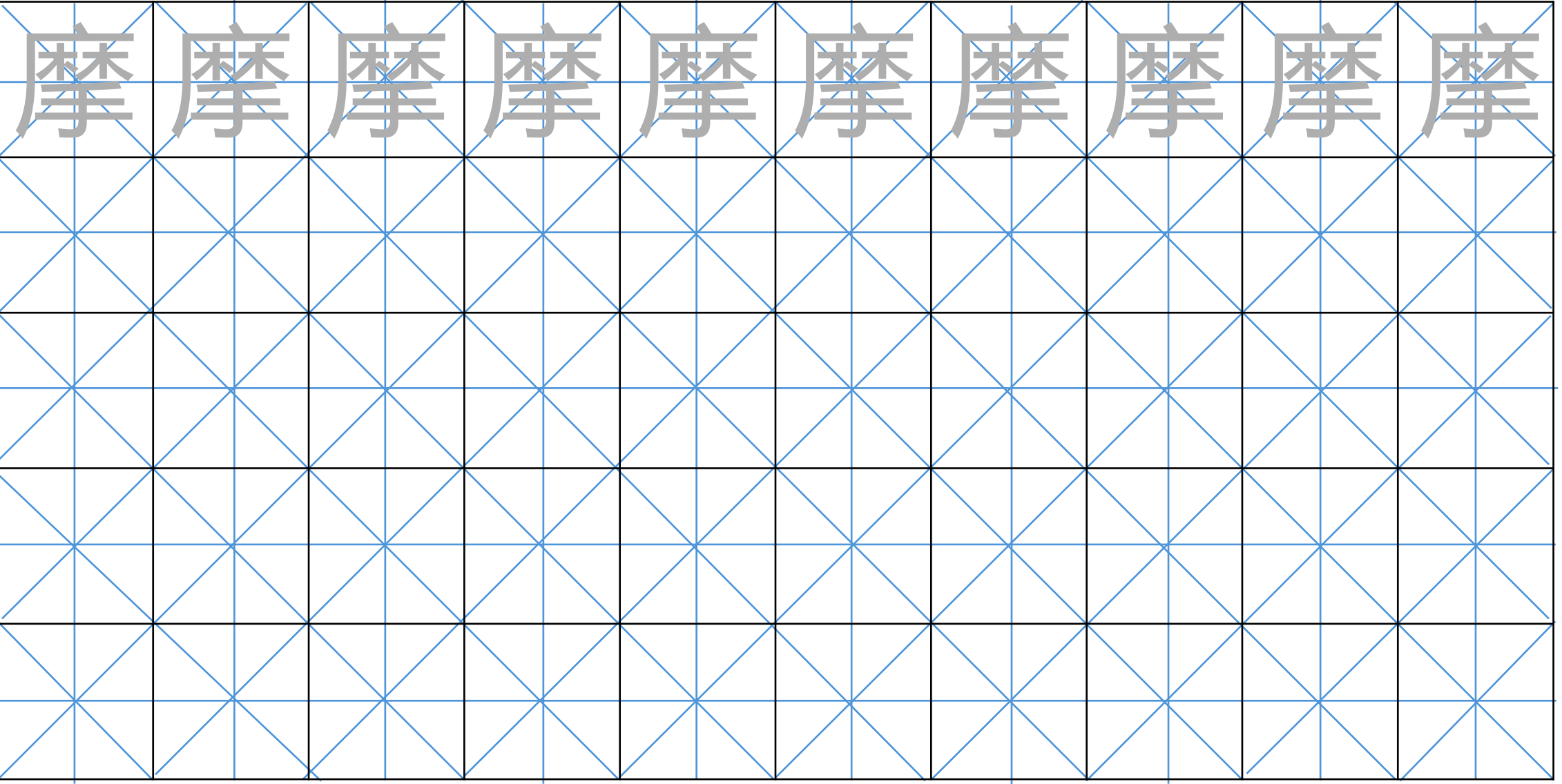
T.1



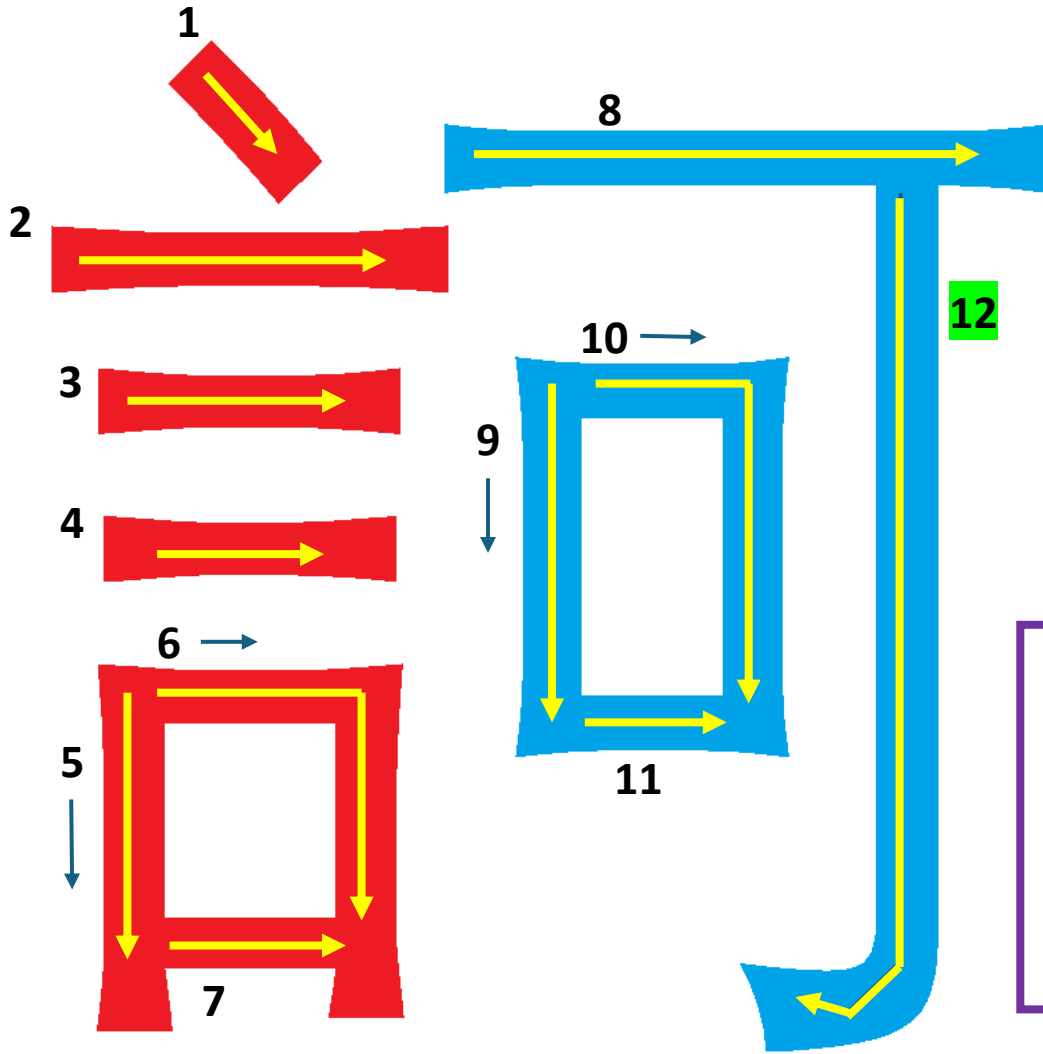
Practice sheet #2. Trace and copy the character 摩 (ma), and copy the components 丩 (ju; master), 厂 (han; cliff), and 木 (mok; tree).



Practice sheet #3. Trace and copy the character 摩 (ma)



摩訶般若波羅蜜多心經



2

訶 ha; phon, scold
言 eon; words,
language
可 ga; possible, can
亠 du; lid
二 i; two
口 gu; mouth
丁 jeong; fourth
丶 ju; lord
一 il; one
丿 gweol; hook

Kor: ha
Jap: ka

Viet: ha
Man: hē

摩訶
ma-ha



- Hanja: 訶
- Korean: ha, 하
- strokes: 12
- radical: 149+5 (言)
- Japanese: ka, か

(kun: shikaru, しかる)

- JLPT: NX
- pinyin: hē
- meaning: phonetic; blame, scold, abuse

- 6 location(s): Thousand, Kwanseum, Jijang, XuanZang, Morning, Bell
- comp: 言 + 可
- sub: 亠、一 二 口 丁 丿

摩訶般若波羅蜜多心經



訶

言

可

ㄣ

二

口

口

丁

ㄣ

一

一

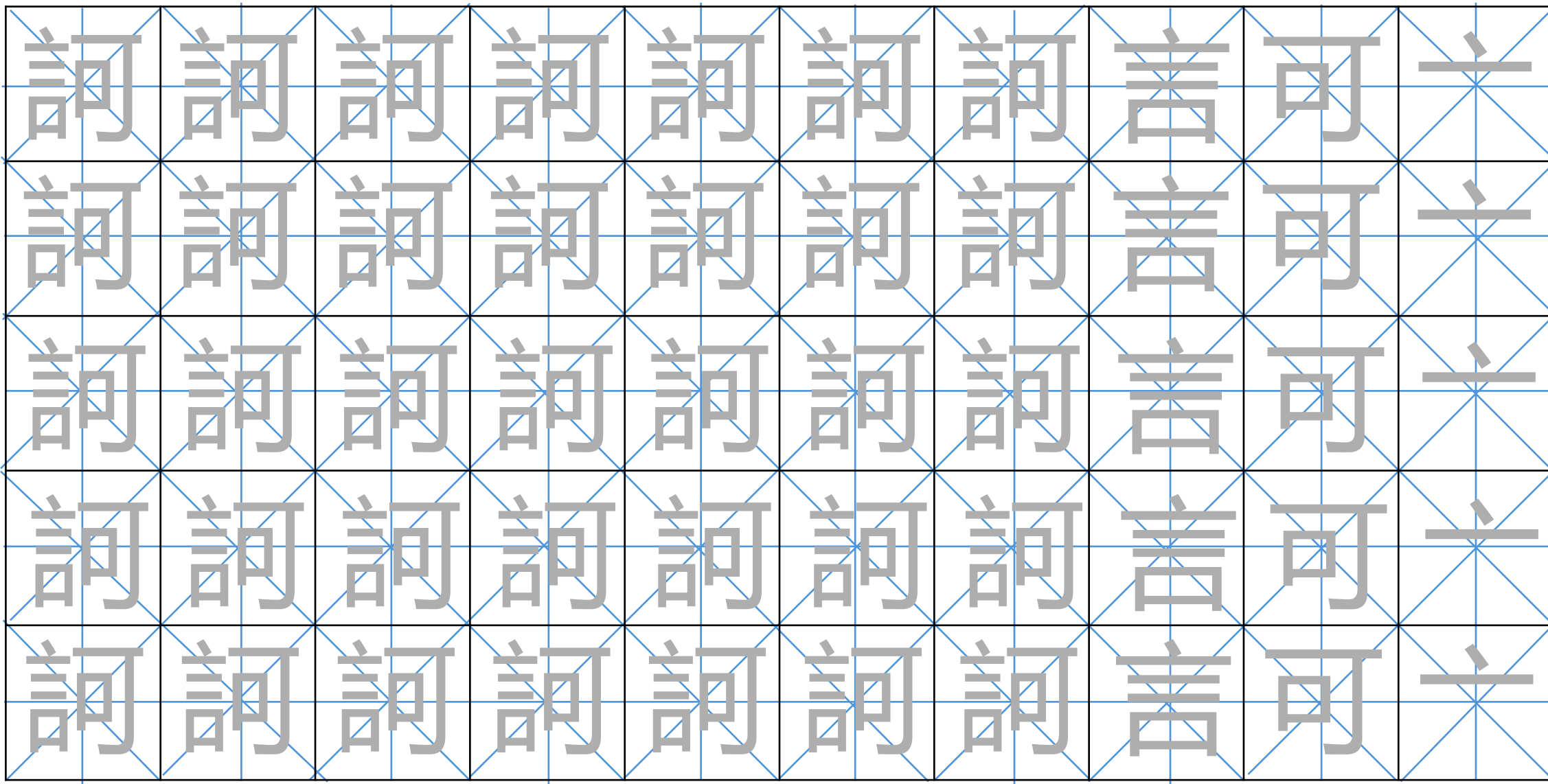
ㄣ

訶 ha; phon, scold
言 eon; words, language
可 ga; possible, can
ㄣ du; lid
二 i; two
口 gu; mouth
丁 jeong; fourth
ㄣ ju; lord
一 il; one
ㄣ gweol; hook

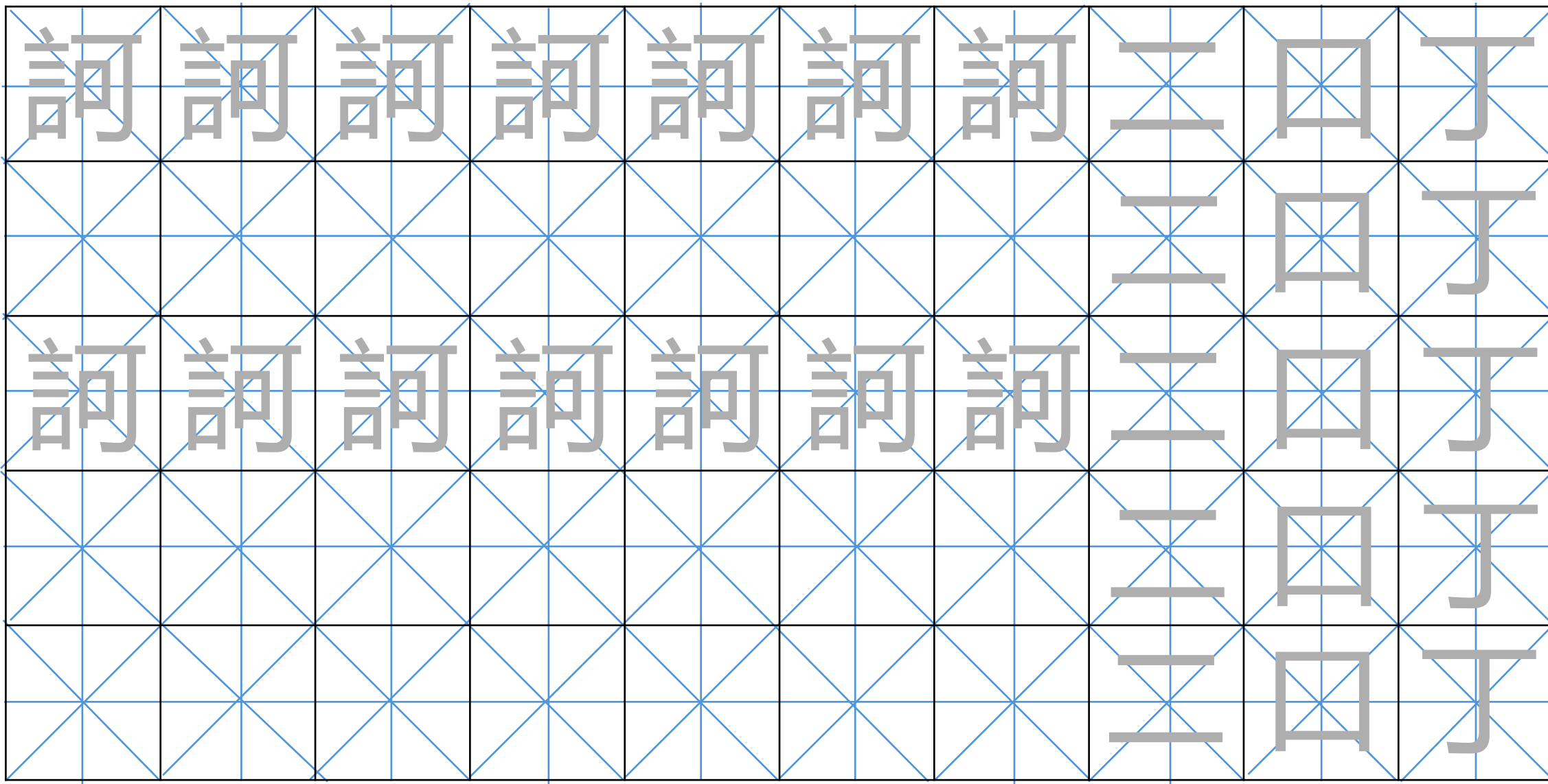
剎塵心念可數知
大海中水可飲盡
虛空可量風可繫
無能盡說佛功德

The dust particles of all the lands can be counted by the mind; the water of the great oceans can be entirely swallowed; the sky can be measured and the winds can be tied up; but it is impossible to completely proclaim the virtues and merits of the Buddha.

Practice sheet #4. Trace the character 訶 (ha) and the components 言 (eon; speech), 可 (ga; able to), and 亠 (du; lid)

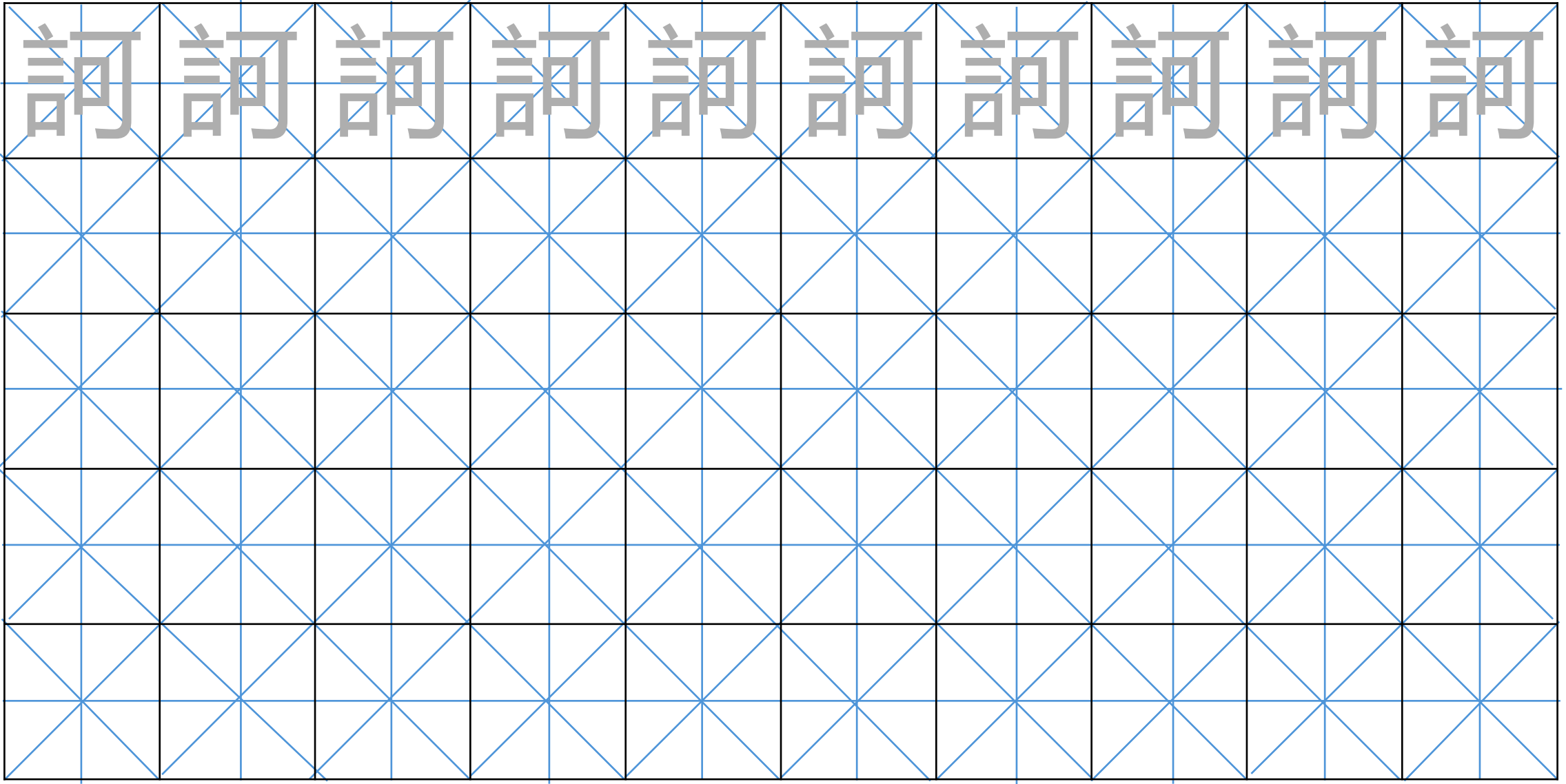


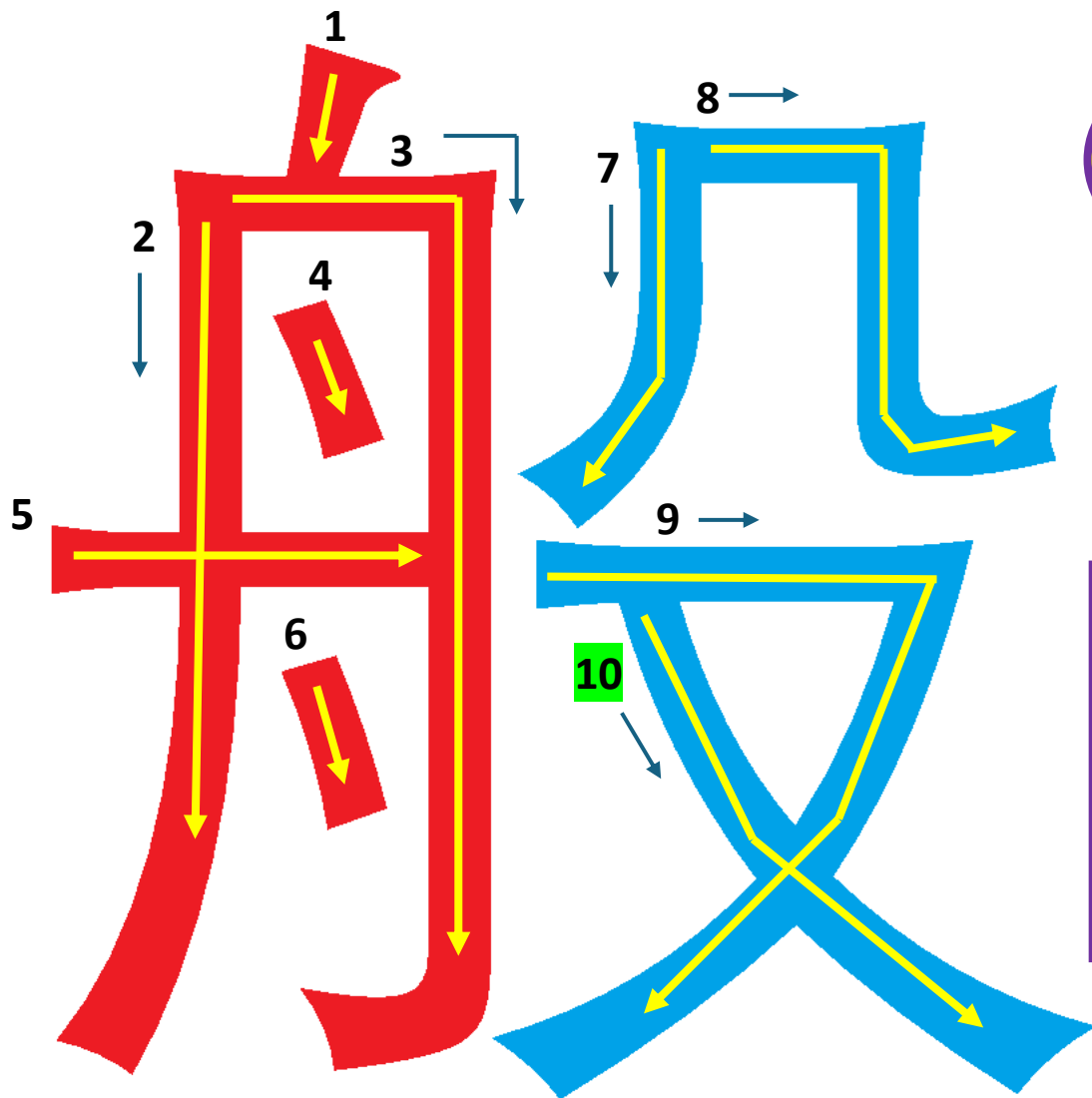
Practice sheet #5. Trace and copy the character 訶 (ha), and copy the components 二 (i; two), 凵 (gu; mouth), and 丁 (jeong; fourth)



Practice sheet #6. Trace and copy the character 訶 (ha).

訶 訶 訶 訶 訶 訶 訶 訶 訶 訶





3

般 ban; phon.
舟 ju; boat
爻 su; halberd, tool
丿 byeol; slash
冂 gyeong; wide
冫 bing; ice
一 il; one
几 gwe; stool
又 u; again

Kor: ban
Jap: han

Viet: bát
Man: bān

般若
ban-ya



- Hanja: 般
- Kor: ban, 반)
- strokes: 10
- radical: 137+4 (舟)
- Jap: hen, へん

- (no kun reading)
- JLPT: N2
- meaning: phonetic; carrier; carry; all
- pinyin: bān

- 3 location(s): Thousand, XuanZang, (uisang)
- comp: 舟 + 爻
- sub: 丿冂冫一几又

冰 冫



摩訶般若波羅蜜多心經

般

舟

𠂔

丿 冂 冫 一

几 又

般 ban; phon, carrier
舟 ju; boat
𠂔 su; halberd, tool
丿 byeol; slash
冂 gyeong; wide
冫 bing; ice
一 il; one
几 gwe; stool
又 u; again

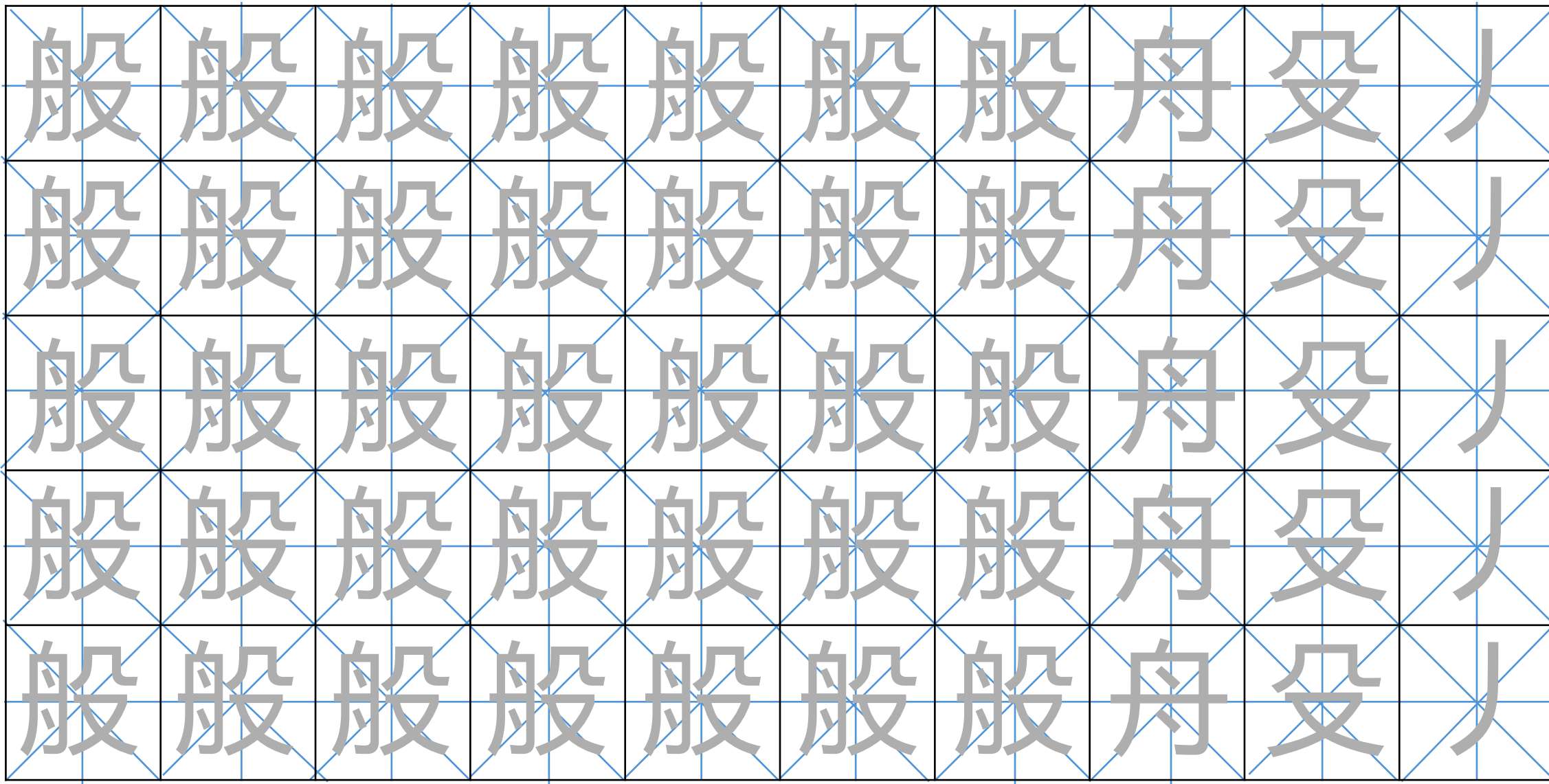
舟



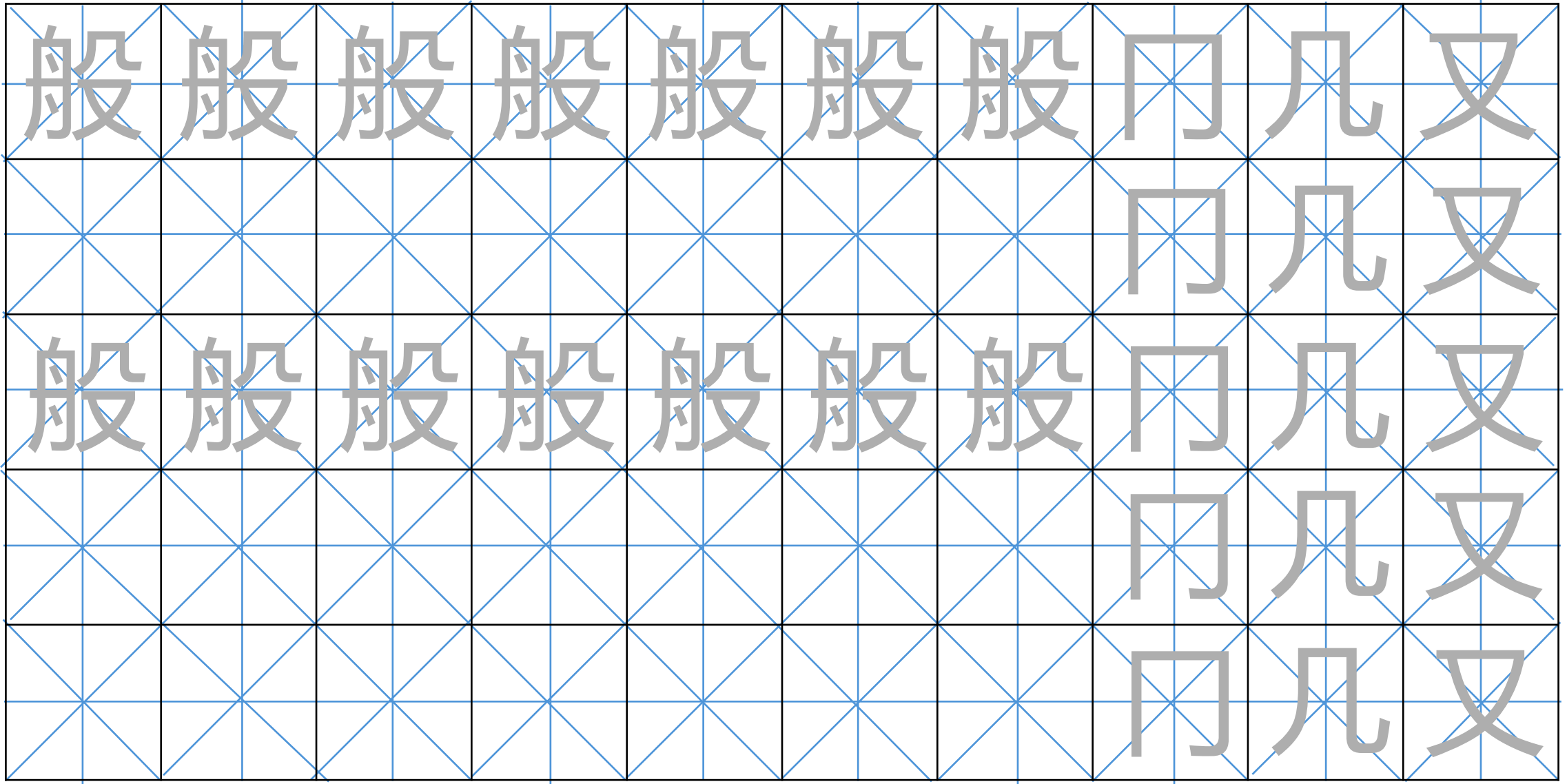
𠂔



Practice sheet #7. Trace the character 般 (ban) and the components 舟 (ju; boat), 爿 (su; tool), and 丿 (byeol; slash)

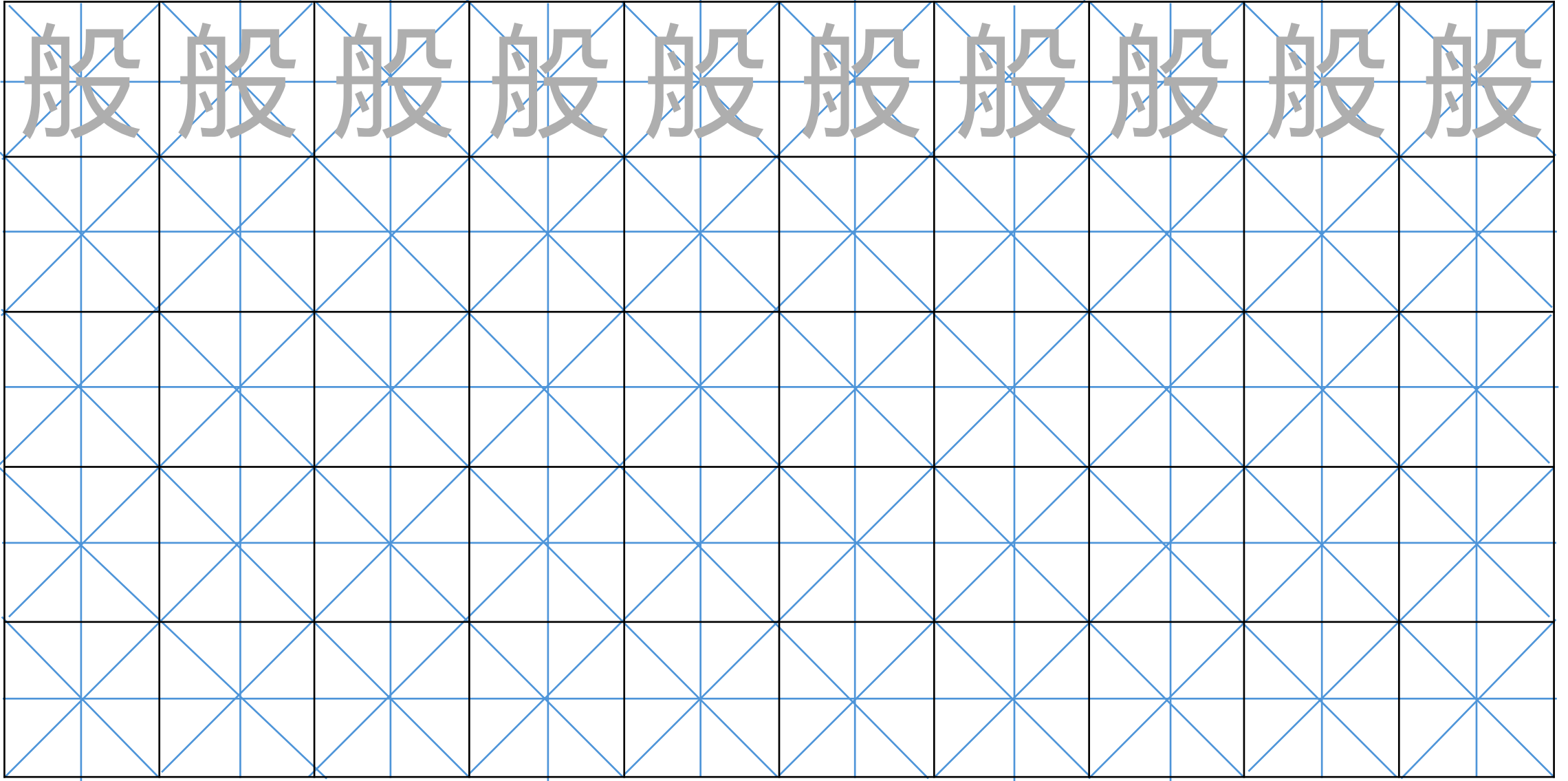


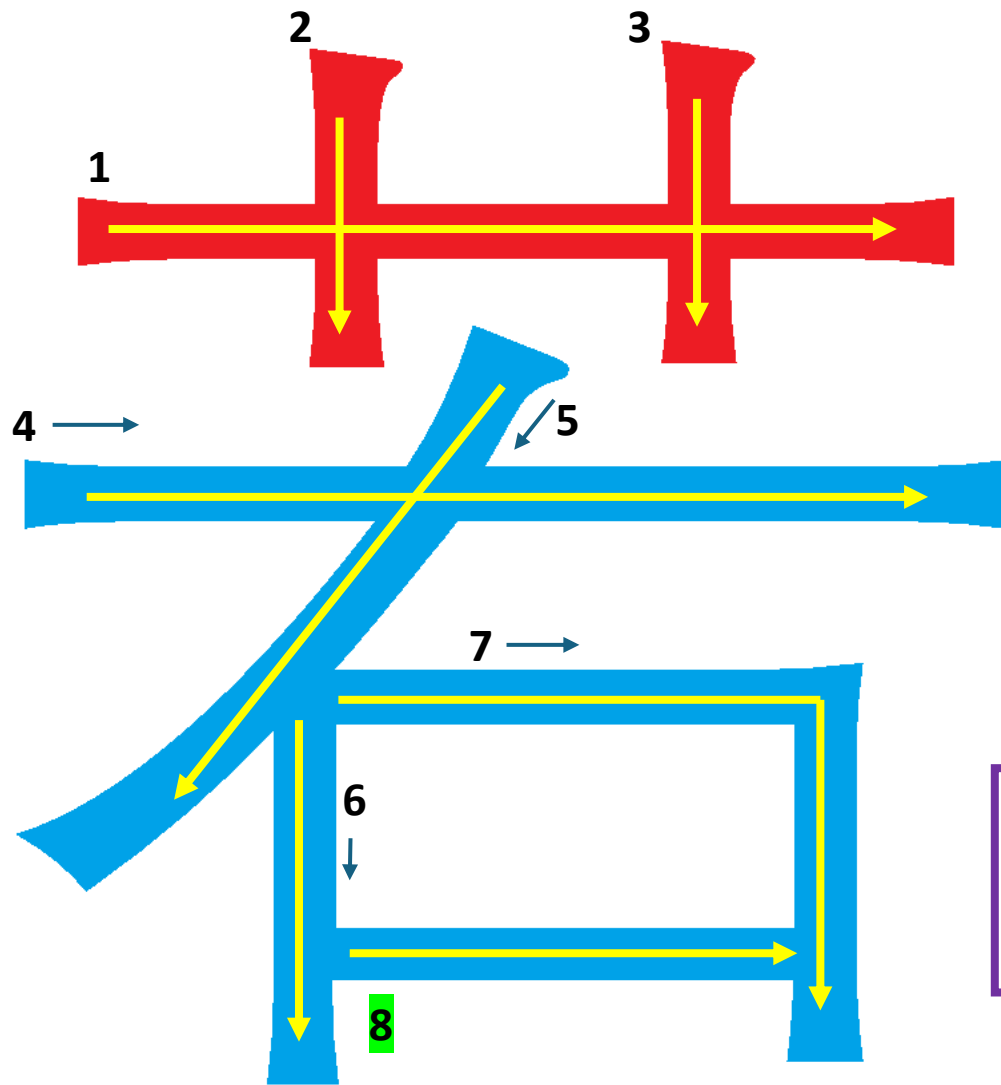
Practice sheet #8. Trace and copy the character 般 (ban), and trace the components 冂 (gyeong; wide), 几 (gwe; stool), and 又 (u; again)



Practice sheet #9. Trace and copy the character 般 (ban).

般 般 般 般 般 般 般 般 般 般





4

若 ya; phon, as if,
like
艹 cho; grass
右 u; right, west
ナ jwa; left
口 gu; mouth



Powered by
HitPaw

Kor: ya Viet: nhã 般若
Jap: nya Man: ruò ban-ya

- Hanja: 若
- Kor: ya, ㅍ
- strokes: 8
- radical: 140+5 (艹, 艸, 艹)
- Jap: nya, にゃ

- (kun: wakai, わかい)
- JLPT: N3
- meaning: phonetic;
as if, like; to be obedient,
- pinyin: ruò

- 4 locations: Thousand,
TenOx, XuanZang,
Morning
- comp: 艹 + 右
- sub: 口ナ

艹

艸

草



摩訶般**若**波羅蜜多心經

若

艹

右

ナ

口

若 ya; phon, as if, like
艹 cho; grass
右 u; right, west
ナ jwa; left
口 gu; mouth

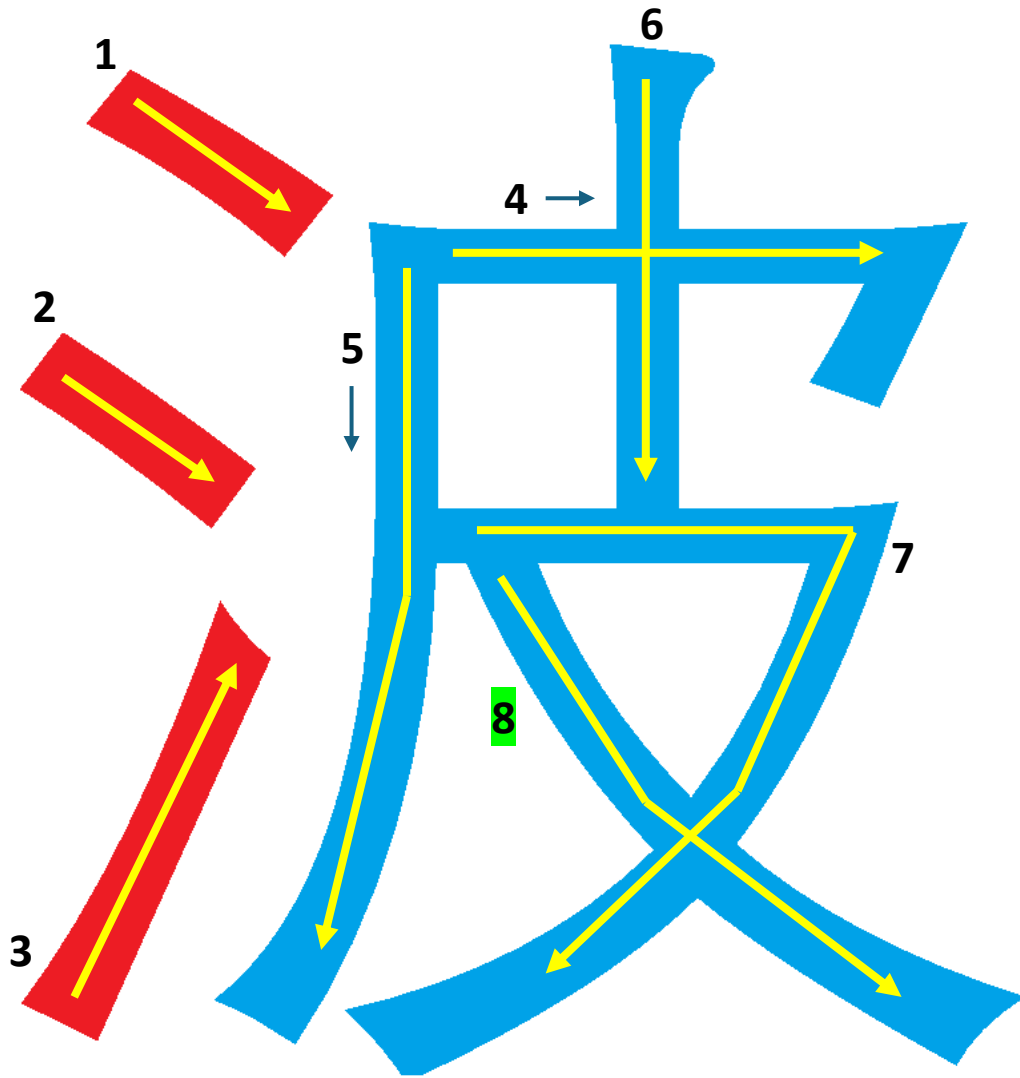


若虛空

"like space"



摩訶般若波羅蜜多心經



5

波 ba; phon, wave
氵 su; water
皮 pi; skin, surface
厂 han; cliff
丨 gon; rod
又 u; again



Kor: ba
Jap: ba

Viet: ba
Man: bō

波羅蜜多
ba-ra-mil-ta

- Hanja: 波
- Kor: ba/pa, 바/파
- strokes: 8
- radical: 85+5 (水, 氵)
- Jap: ha, は

- (kun: nami, なみ)
- JLPT: N2
- meaning: phonetic; wave; breaker
- pinyin: bō

- 7 location(s): Thousand, Yebul, Kwanseum, Jijang, Uisang, XuanZang, (bell)
- comp: 氵 + 皮
- sub: 厂 | 又

摩訶般若波羅蜜多心經



波

シ
水



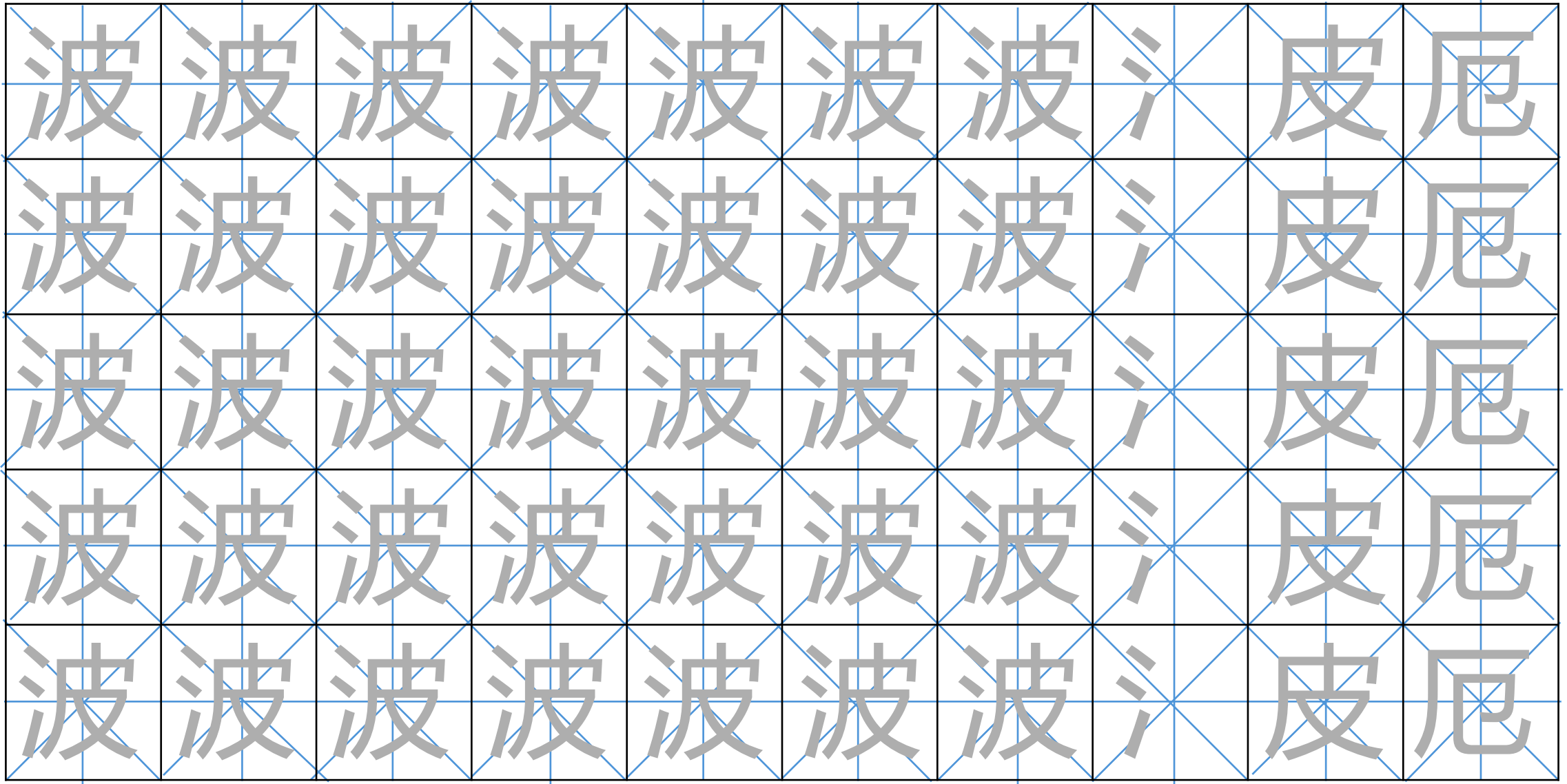
波
シ
皮
厂
丨
又

若 ya; phon, as if, like
シ su; water
皮 pi; skin, surface
厂 han; cliff
丨 gon; rod
又 u; again

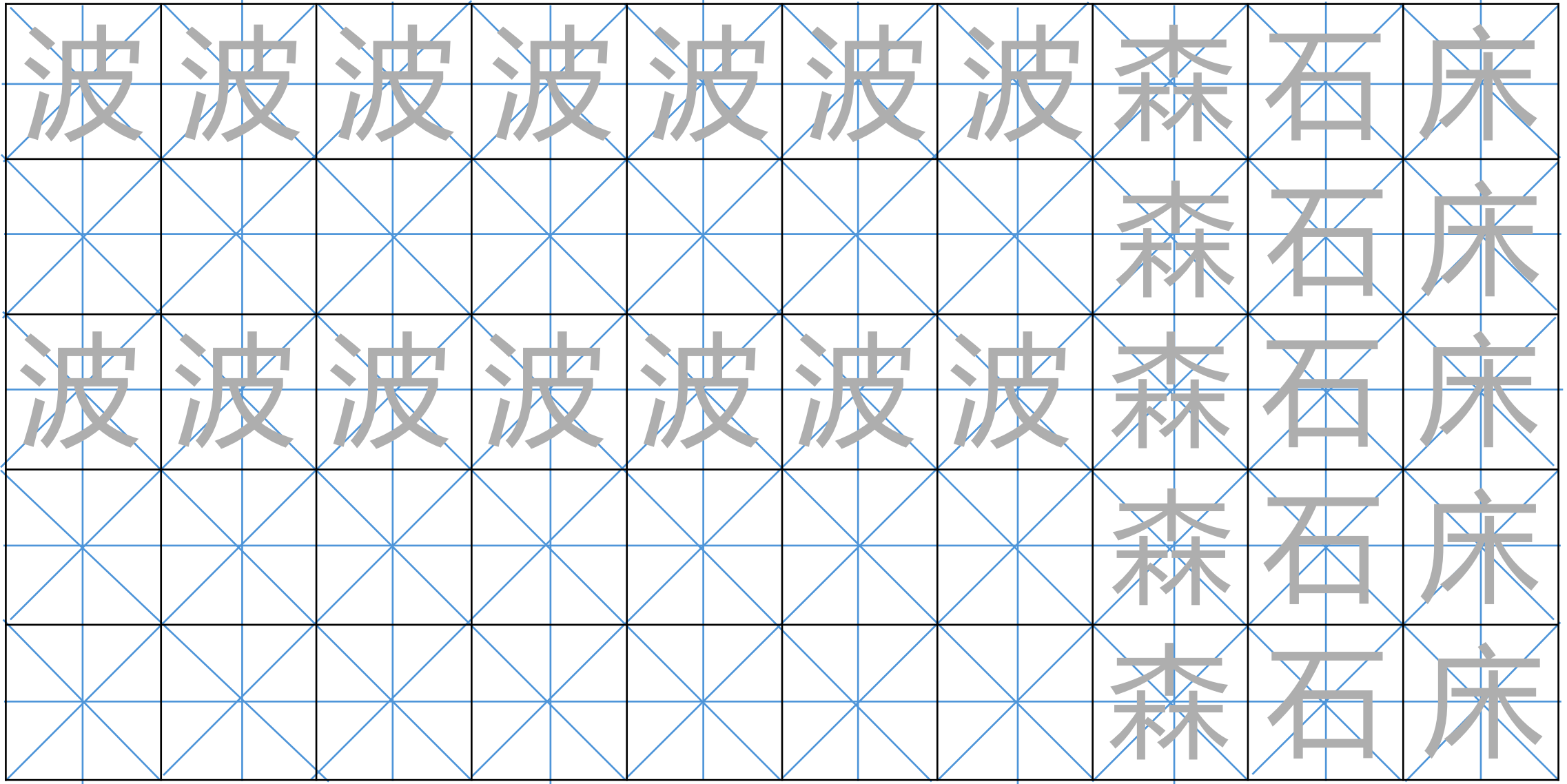


バナナの皮
banananokawa

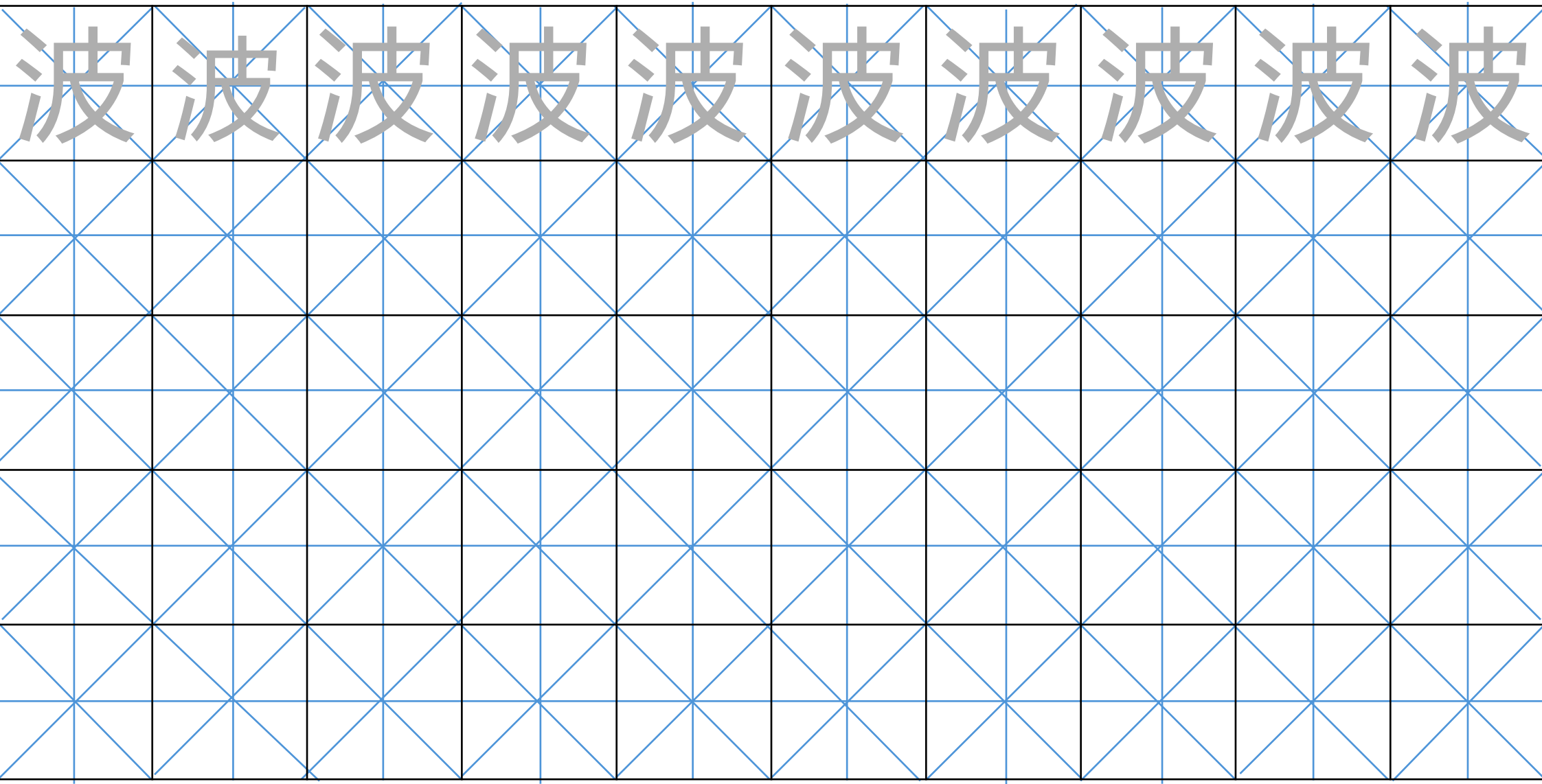
Practice sheet #13. Trace the character 若 (ba) and the components 氵 (su; water),
皮 (pi; skin), and 阝 (han; cliff)



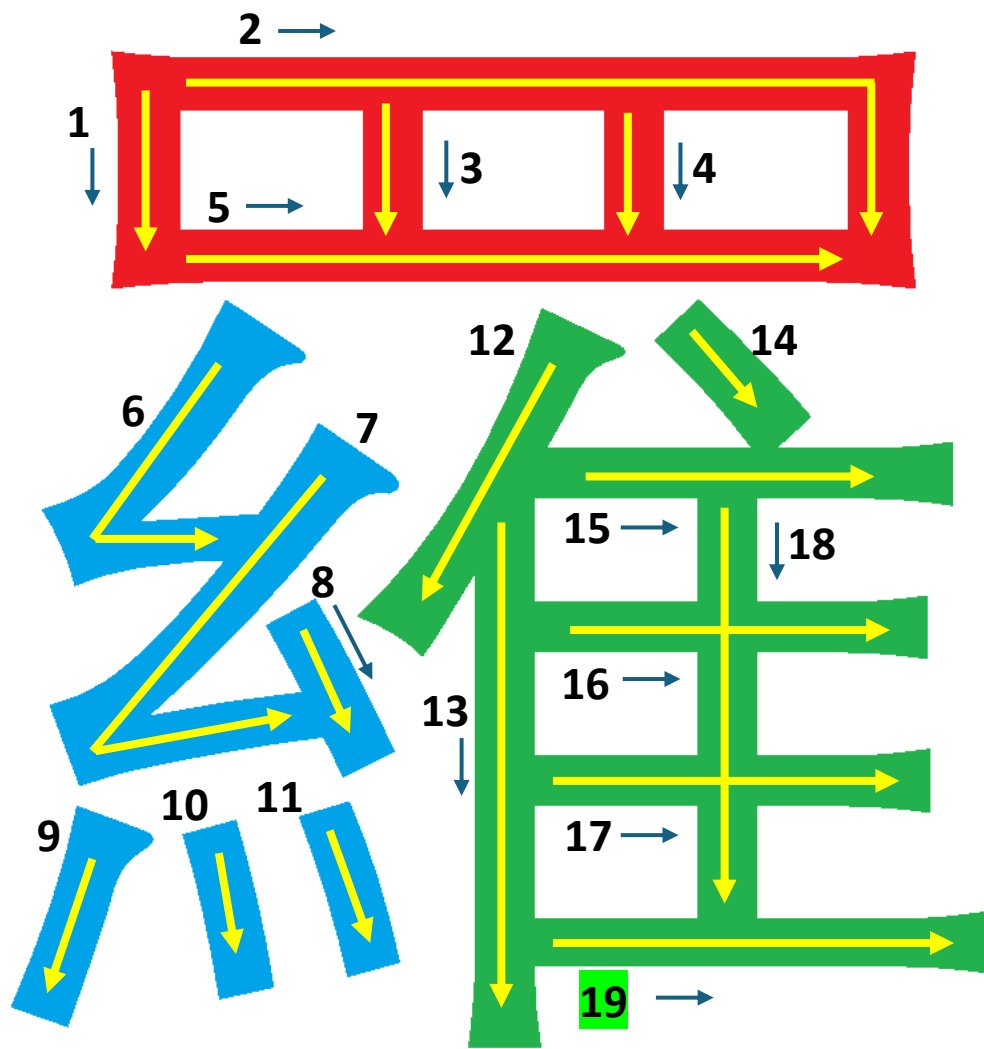
Practice sheet #14. Trace and copy the character 若 (ba), and trace 森 (sam; dense forest),
石 (seok; stone), and 床 (sang; bed)



Practice sheet #15. Trace and copy the character 若 (ba).



摩訶般若波羅蜜多心經



6

羅 ra; phon, web, net
罒 mang; web, net
絲 sil; silk, thread
隹 chu; small bird
么 yo; tiny
丶 ju; lord
亻 in; person
一 il; one
主 ju; lord
王 wang; king



Kor: ra
Jap: ra

Viet: la
Man: luó

波羅蜜多
ba-ra-mil-ta

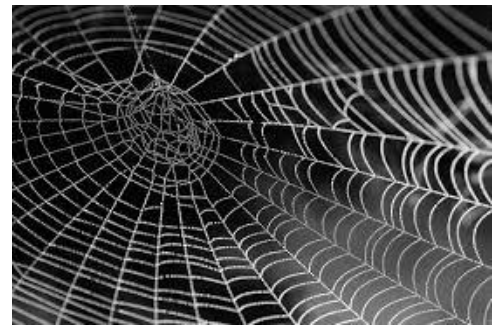
- Hanja: 羅
- Kor: ra, 라
- strokes: 19
- radical: 122+14 (罒, 网)
- Jap: ra, ら

- (kun: ami, あみ)
- JLPT: NX
- meaning: phonetic; net, gauze
- pinyin: luó

- 7 location(s): Thousand, Yebul, Kwanseum, Jijang, Uisang, XuanZang, (bell)
- comp: 罒 + 絲 + 隹
- sub: 么、亻 一主王

摩訶般若波羅蜜多心經

- 羅 ra; phon, web, net
田 mang; web, net
糸 sil; silk, thread
隹 chu; small bird
么 yo; tiny
丶 ju; lord
亻 in; person
一 il; one
主 ju; lord
王 wang; king

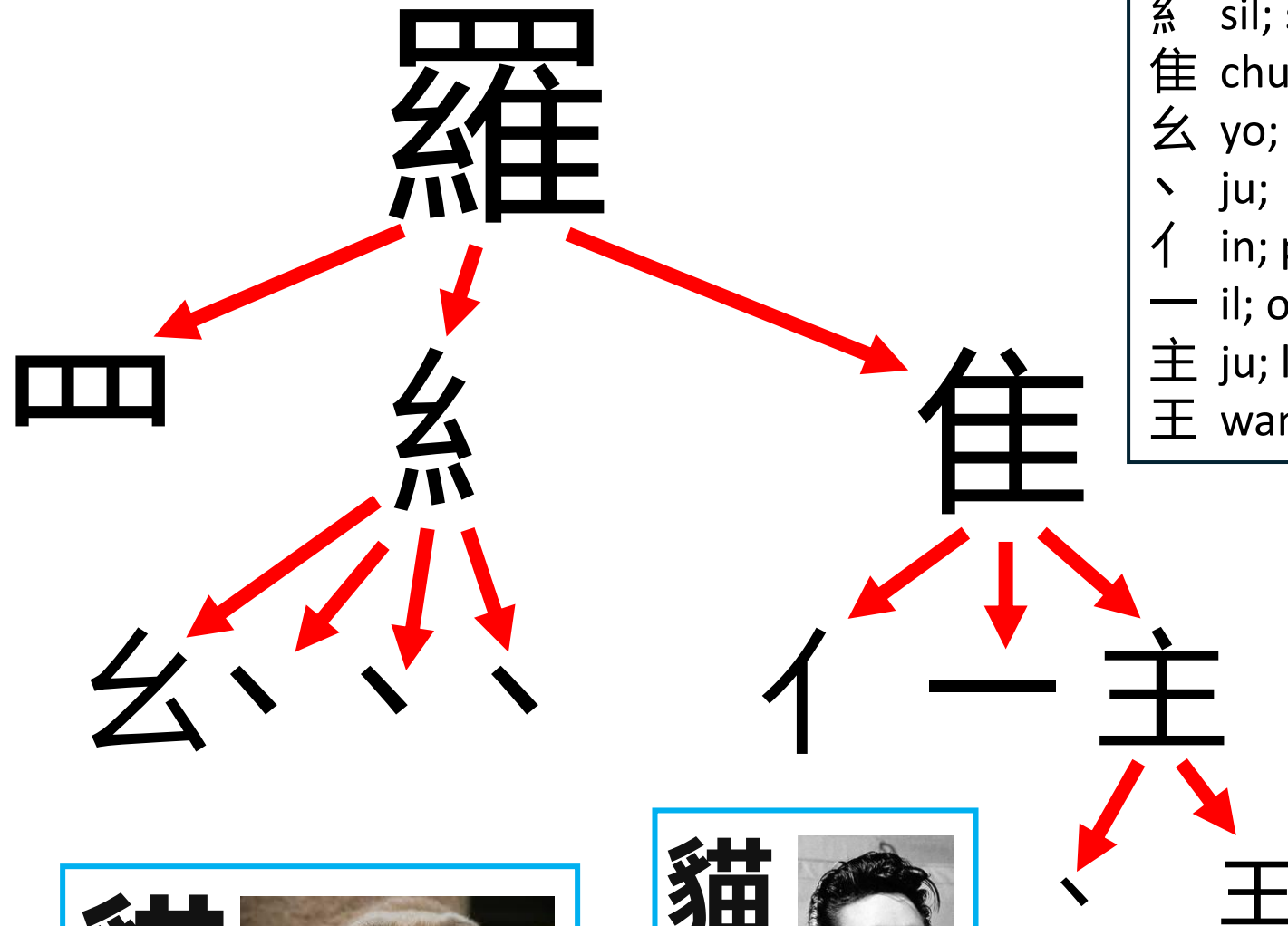


田



糸

隹



貓

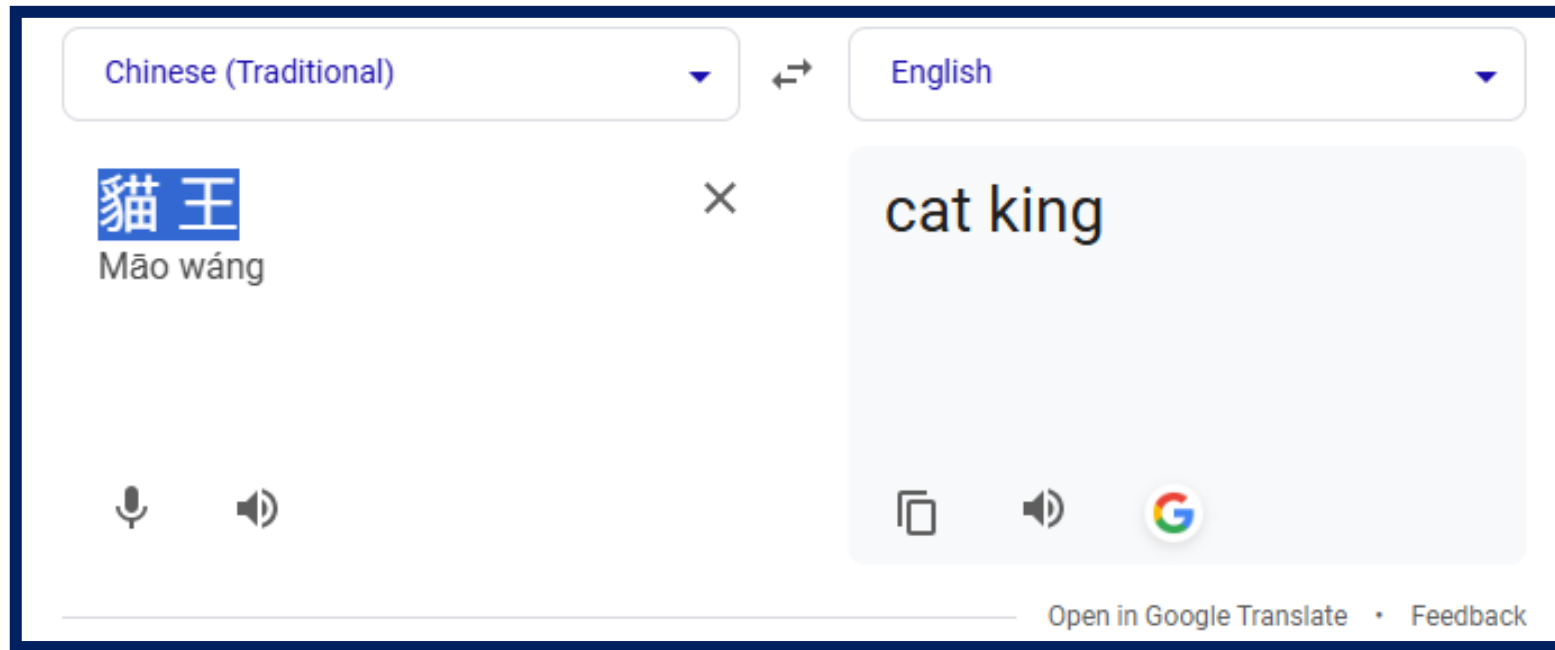
(묘)



貓王



(묘왕)

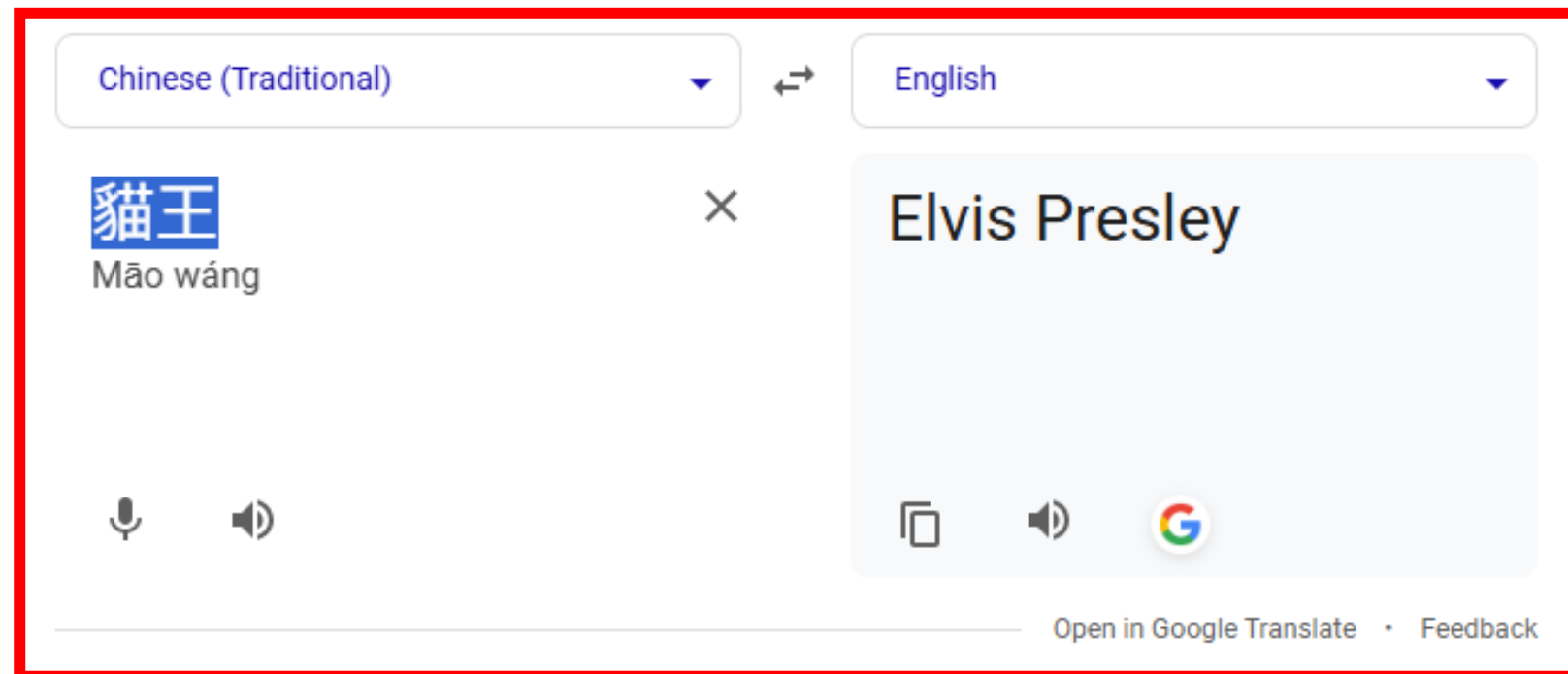


In Chinese the two characters 貓王 (myo wang) mean “cat” and “king” when standing alone.

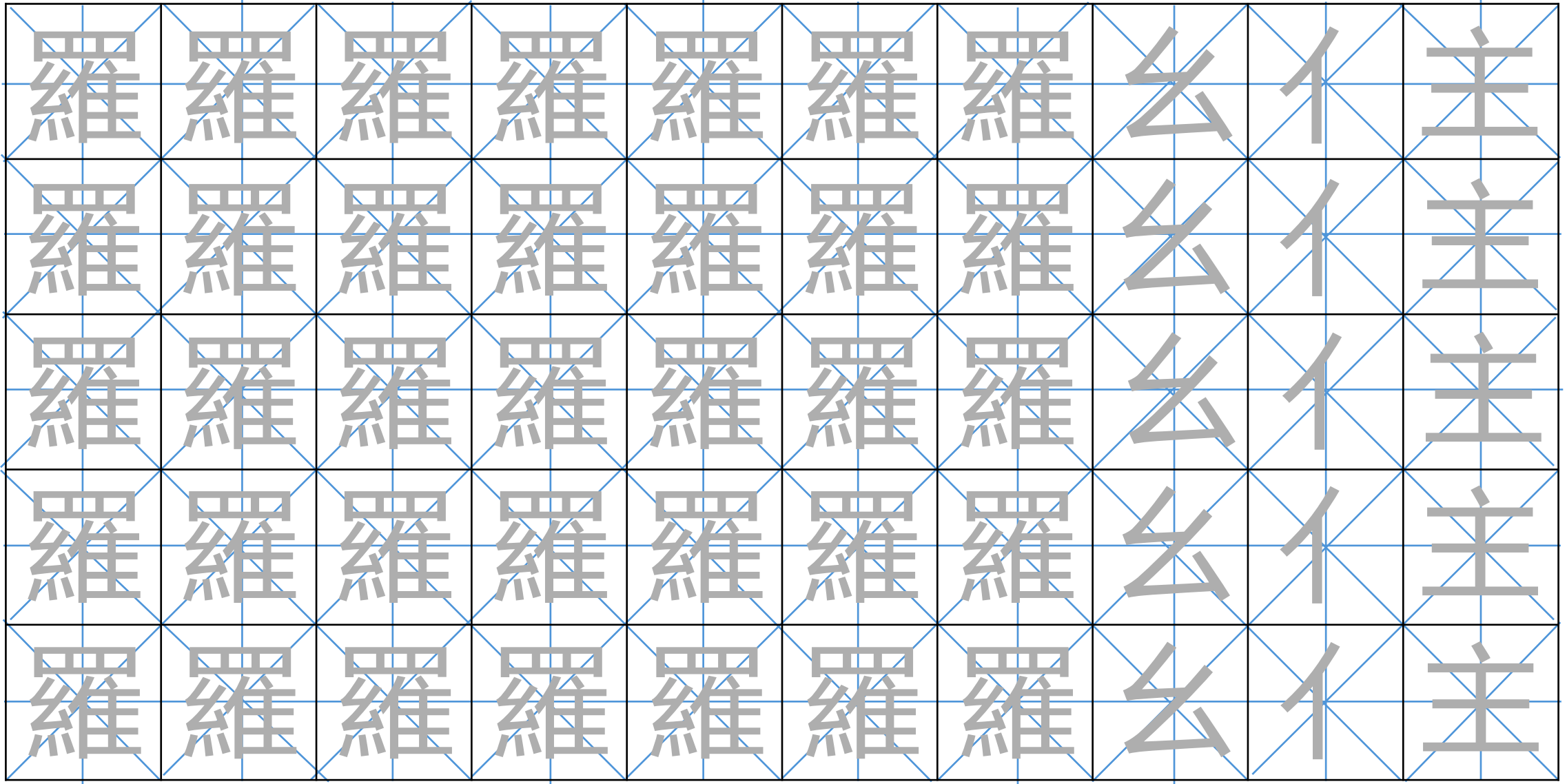
But when they are put together they mean “Elvis Presley”.

This is not really as bizarre as it might seem at first.

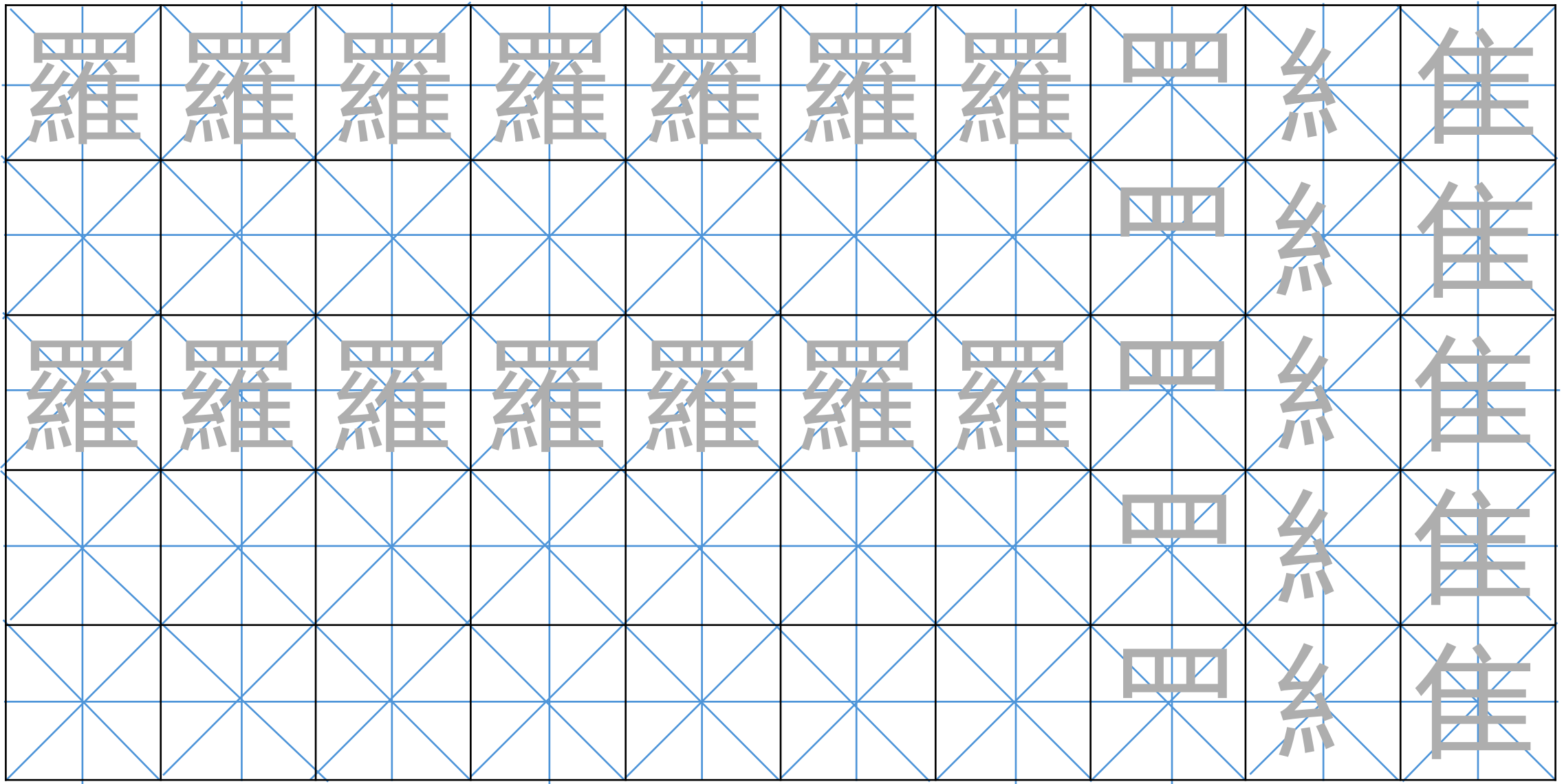
In English everyone knows what a “hot dog” is. And it is not a dog that is hot!



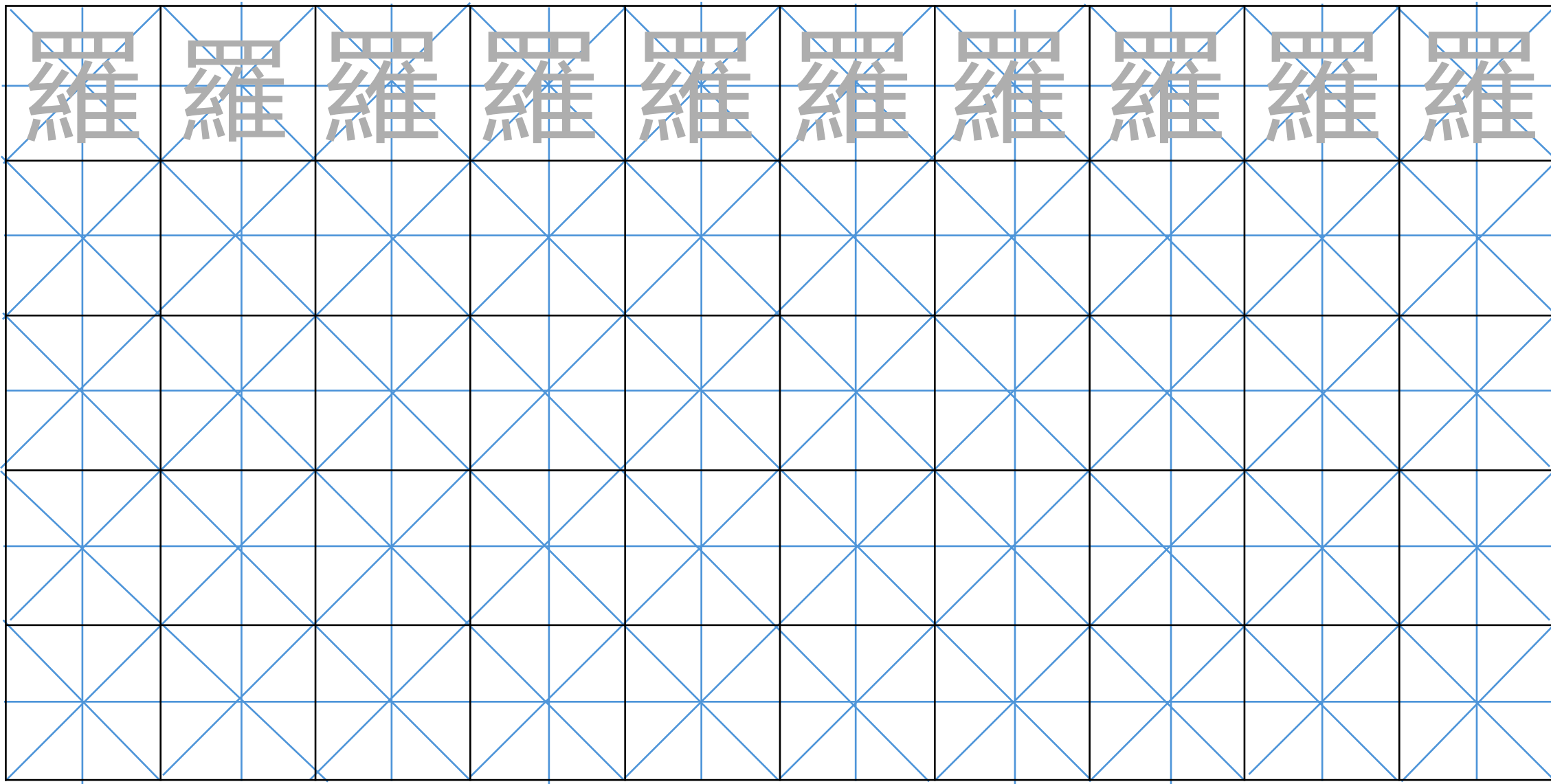
Practice sheet #16. Trace the character 羅 (ra), and trace 么 (yo; small),
亻 (in; person), and 主 (ju; lord, master)



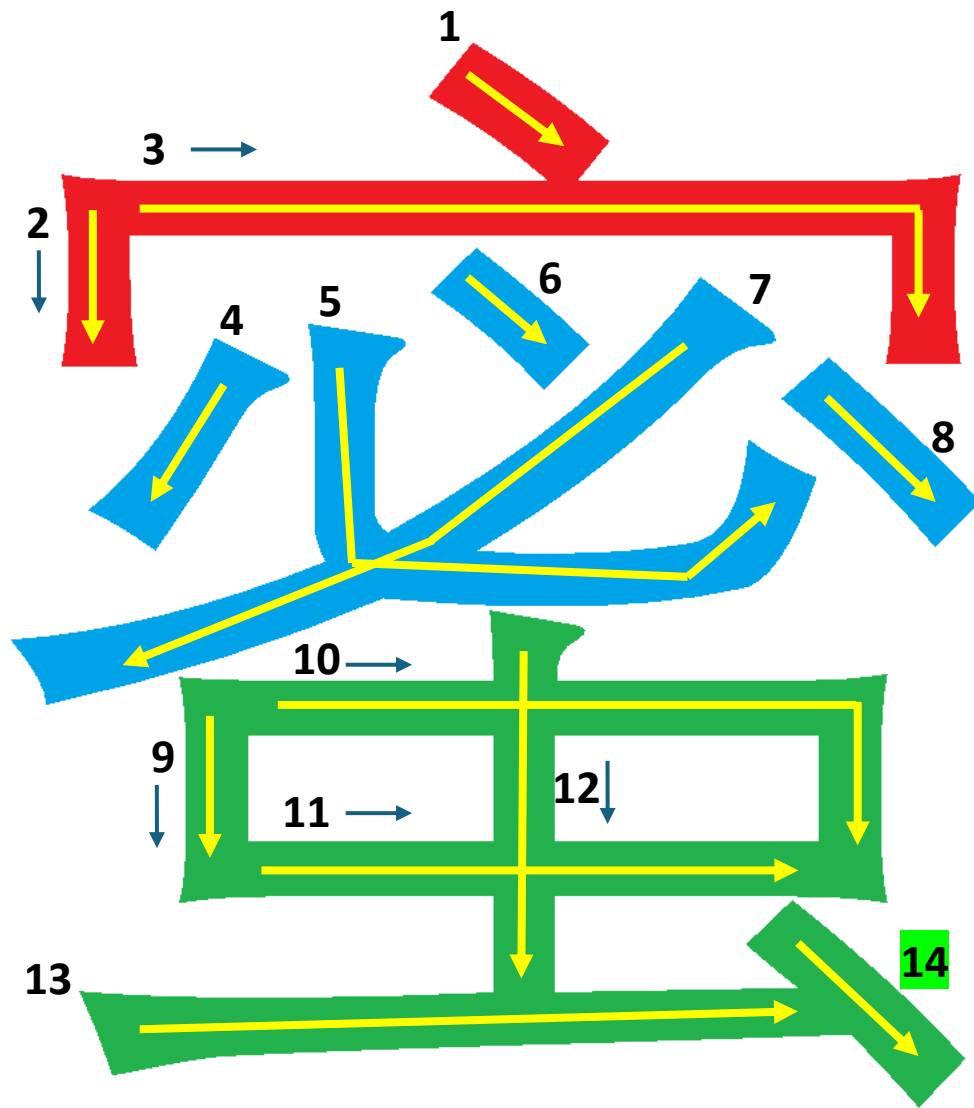
Practice sheet #17. Trace and copy the character 羅 (ra), and trace 𦉳 (mang; net),
𦉰 (sil; silk), and 隹 (chu; small bird)



Practice sheet #18. Trace and copy the character 羅 (ra).



摩訶般若波羅蜜多心經



7

- 蜜 mil; phon, sweet
- 宀 myeon; roof
- 必 pil; certainly
- 虫 chung; insect
- ㄣ ju; lord
- 冂 myeok; cover
- 心 shim; heart
- 丿 byeol; slash
- 中 jung; midst
- 乚 ng; rising stroke
- 口 gu; mouth
- 丨 gon; rod



Kor: mil
Jap: mi

Viet: mật
Man: mì

波羅蜜多
ba-ra-mil-ta

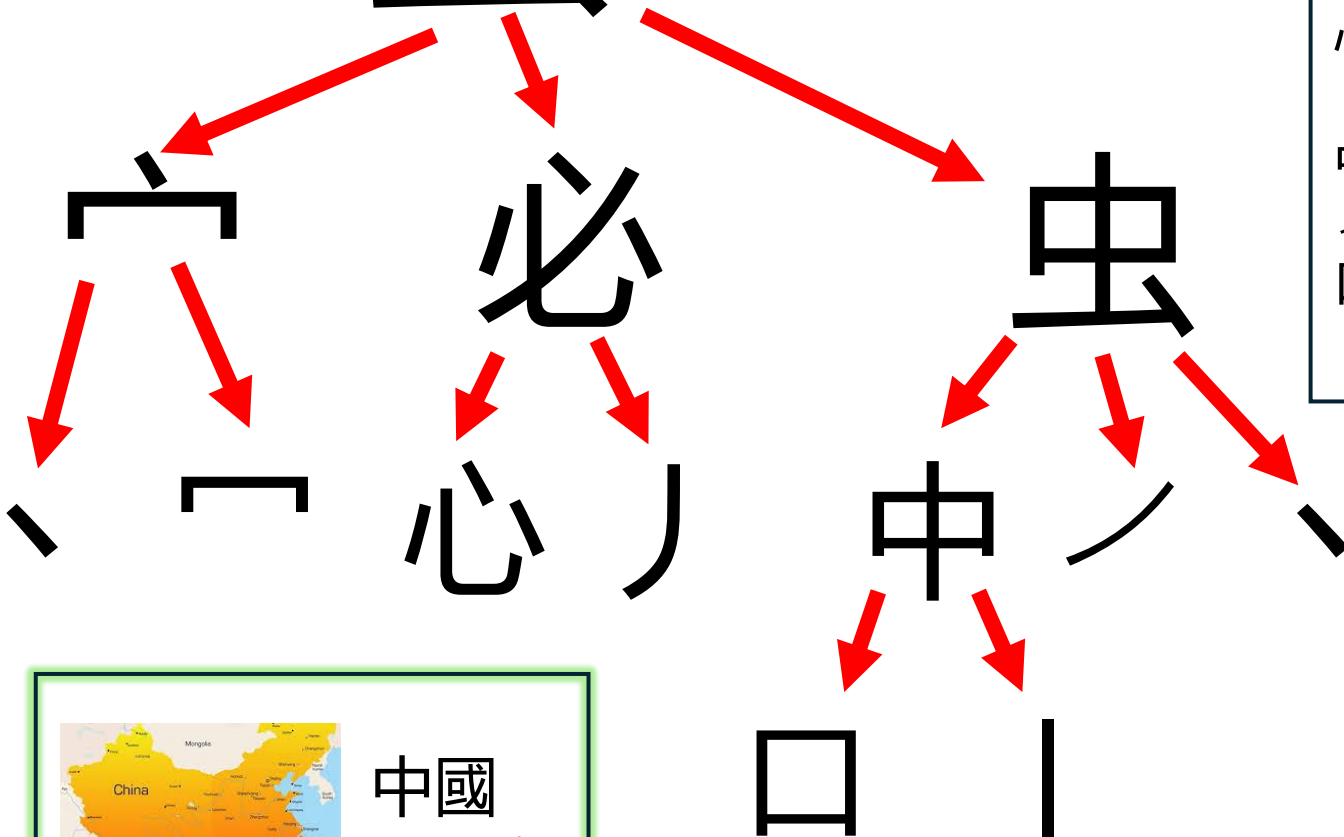
- Hanja: 蜜
- Kor: mil, 밀
- strokes: 14
- radical: 142+8 (虫)

- Jap: mi, み (no kun)
- JLPT: NX
- meaning: phonetic; honey, sweet

- pinyin: mì
- 1 location(s): XuanZang
- comp: 宀 + 必 + 虫
- sub: ㄣ 冂 心 丿 中 乚 口 丨

摩訶般若波羅蜜多心經

蜜



蜜 mil; phon, honey, sweet

宀 myeon; roof

必 pil; surely

虫 chung; insect

丶 ju; lord

冂 myeok; cover

心 shim; heart, mind

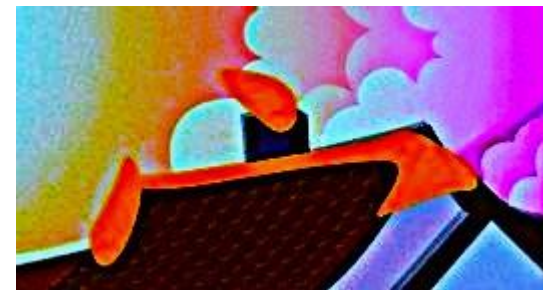
丩 byeol; slash

中 jung; center, midst

乚 ng; rising stroke

口 gu; mouth

丨 gon; rod, one



<https://www.thelearninglotus.com/characters/roof>

宀

必

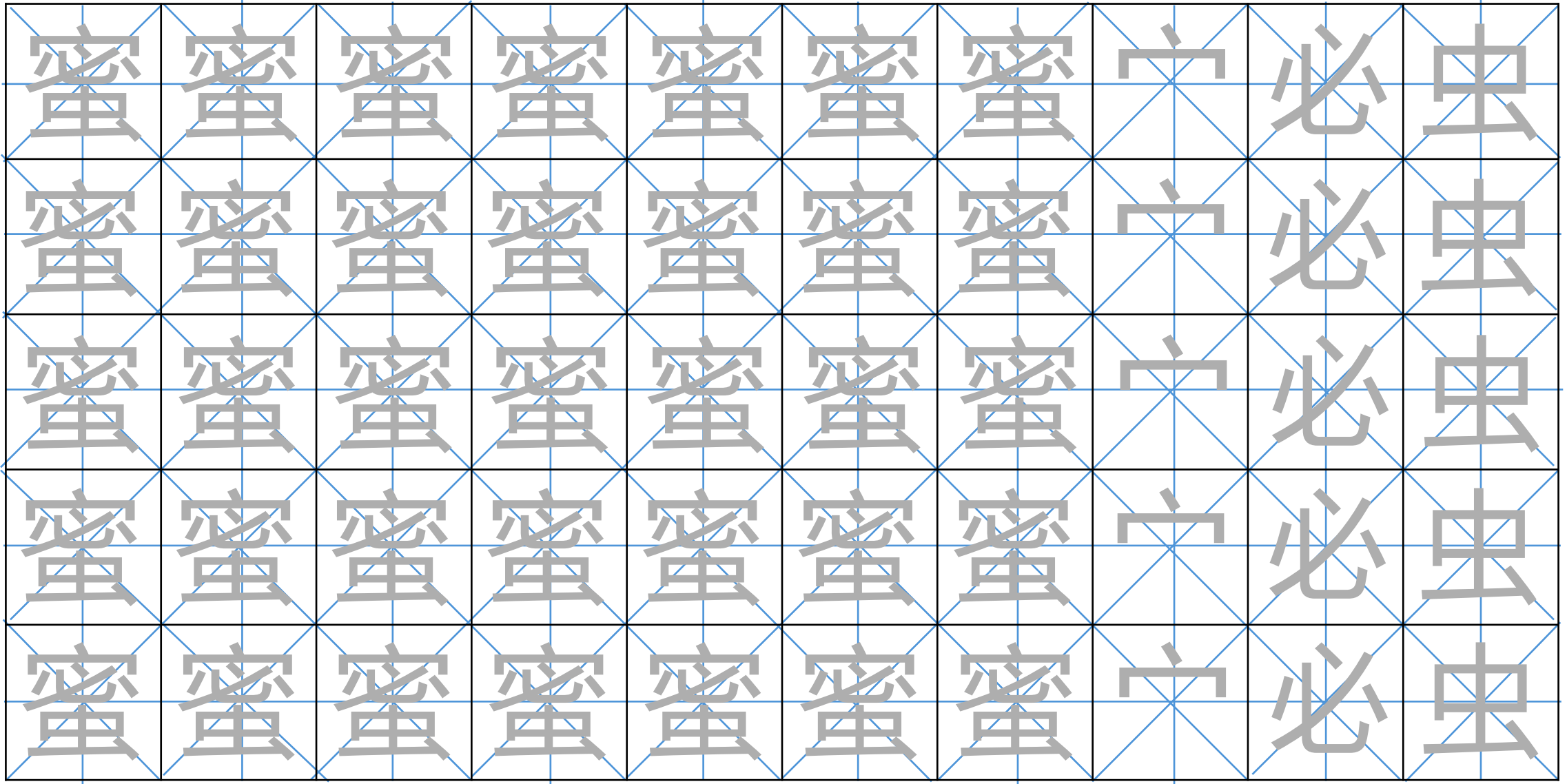


虫

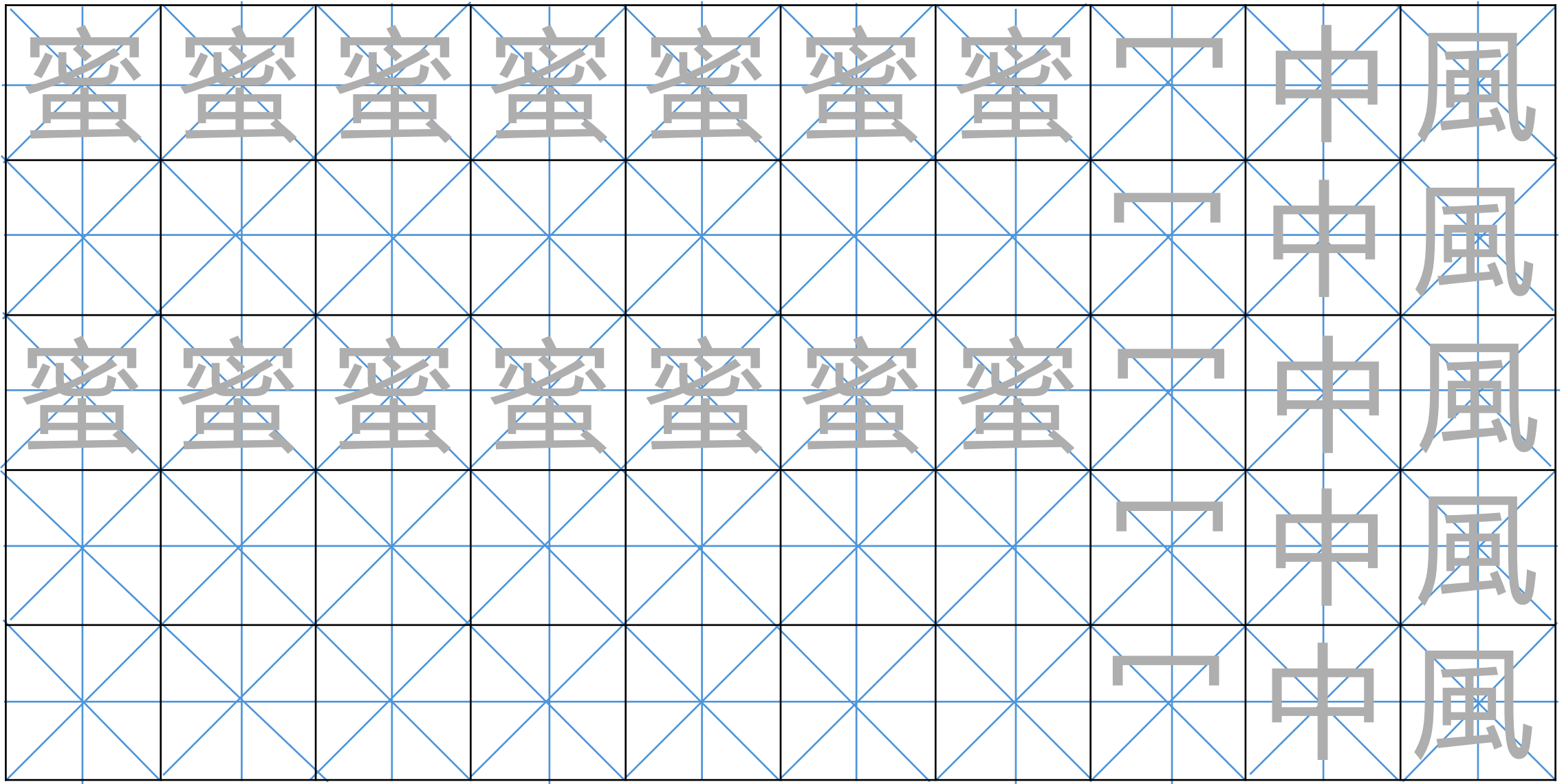


中國
jung guk

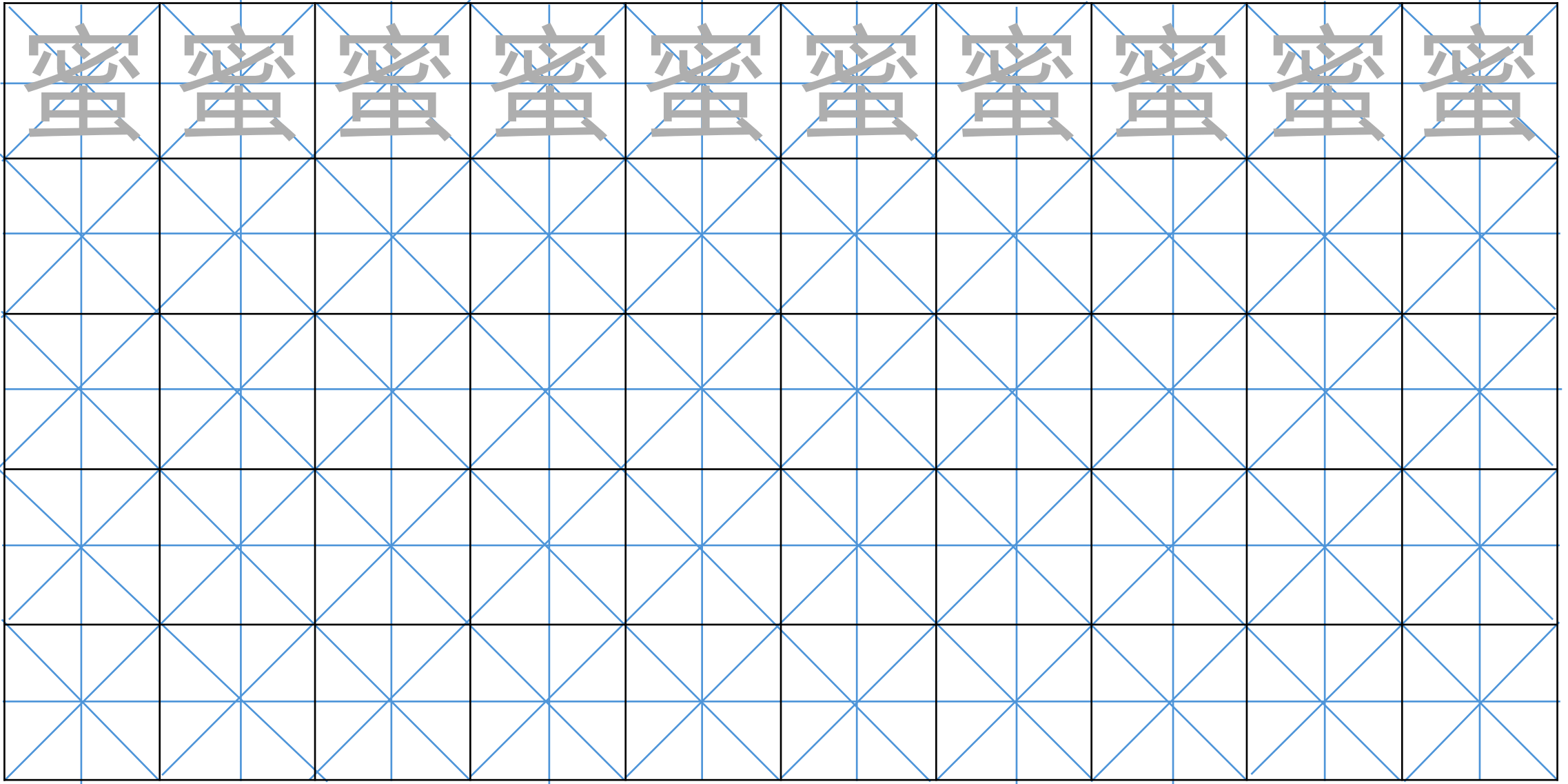
Practice sheet #19. Trace the character 羅 (ra), and trace 宀 (myeon; roof),
必 (pil; certainly), and 虫 (chung; insect)

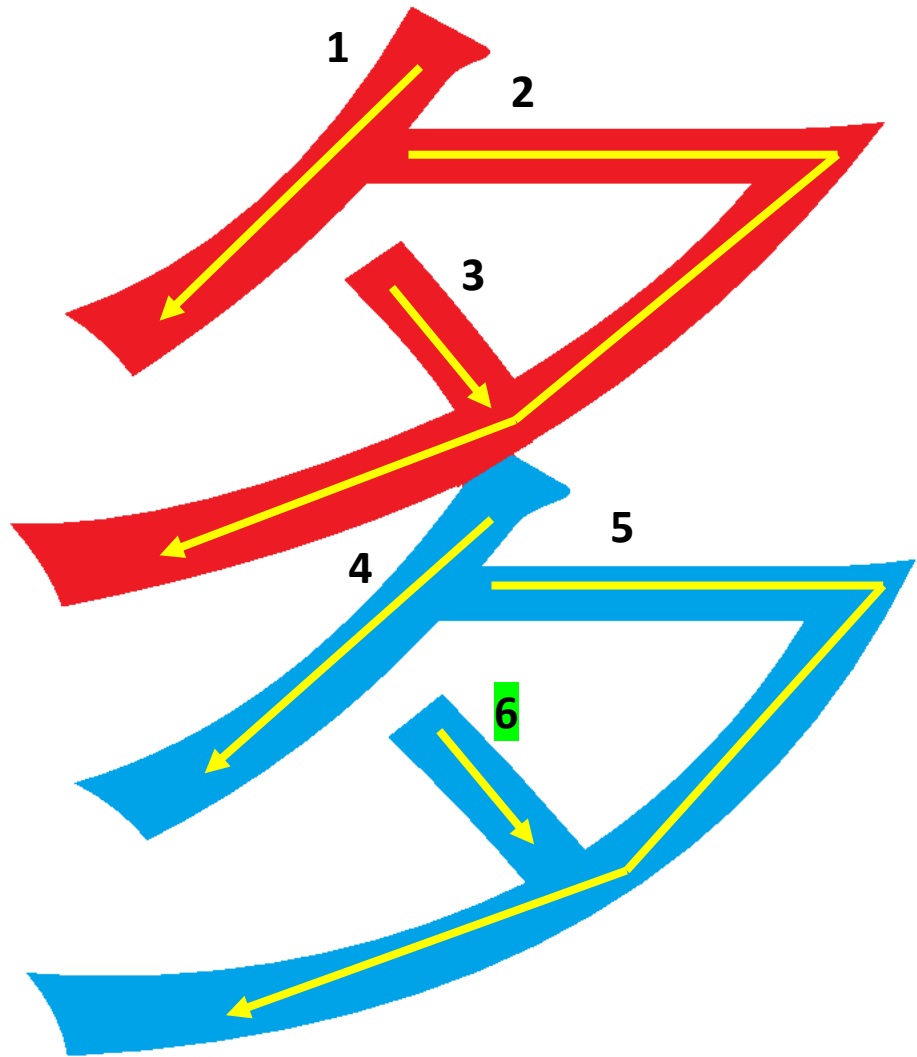


Practice sheet #20. Trace and copy the character 羅 (ra), and trace 𠂇 (myeok; cover, lid), 中 (jung; middle), and 風 (pung; wind)



Practice sheet #21. Trace character 蜜 (mil), and then copy it.





8

多 da; phon, much
夕 seok; night



Kor: da (ta)

Viet: đa

Jap: ta

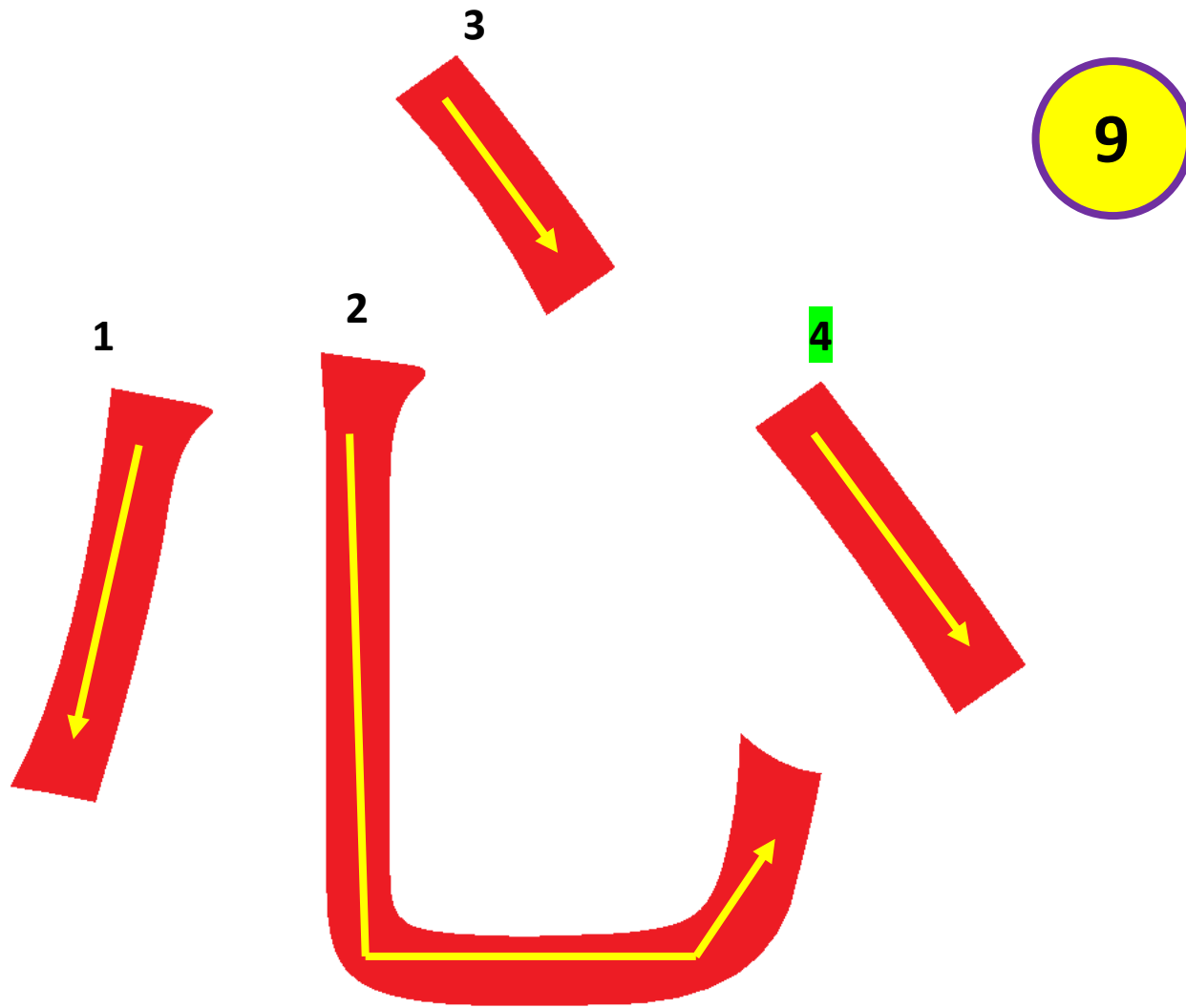
Man: duō

波羅蜜多
ba-ra-mil-ta

- Hanja: 多
- Kor: da (다) [ta]
- strokes: 6
- radical: 36+3 (夕)
- Jap: ta, た

- (kun: ōi, おおい)
- JLPT: N4
- meaning: phonetic; many, much, far more
- pinyin: duō

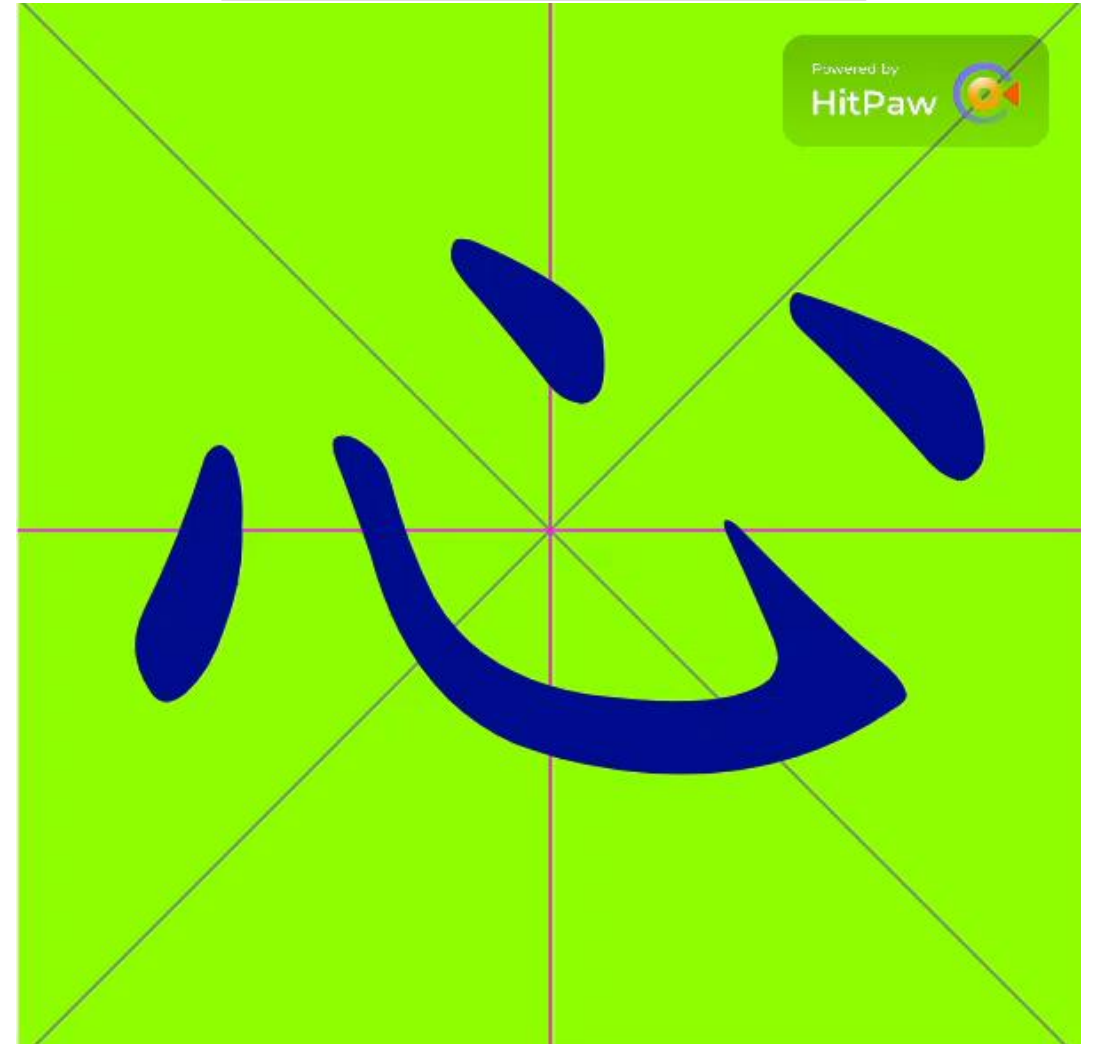
- 7 location(s): Thousand, TenOx, Kwanseum, Jijang, Uisang, Maitreya, XuanZang
- comp: 夕 + 夕



Kor: **shim**
Jap: **shin**

Viet: **tâm**
Man: **xīn**

心
heart, mind

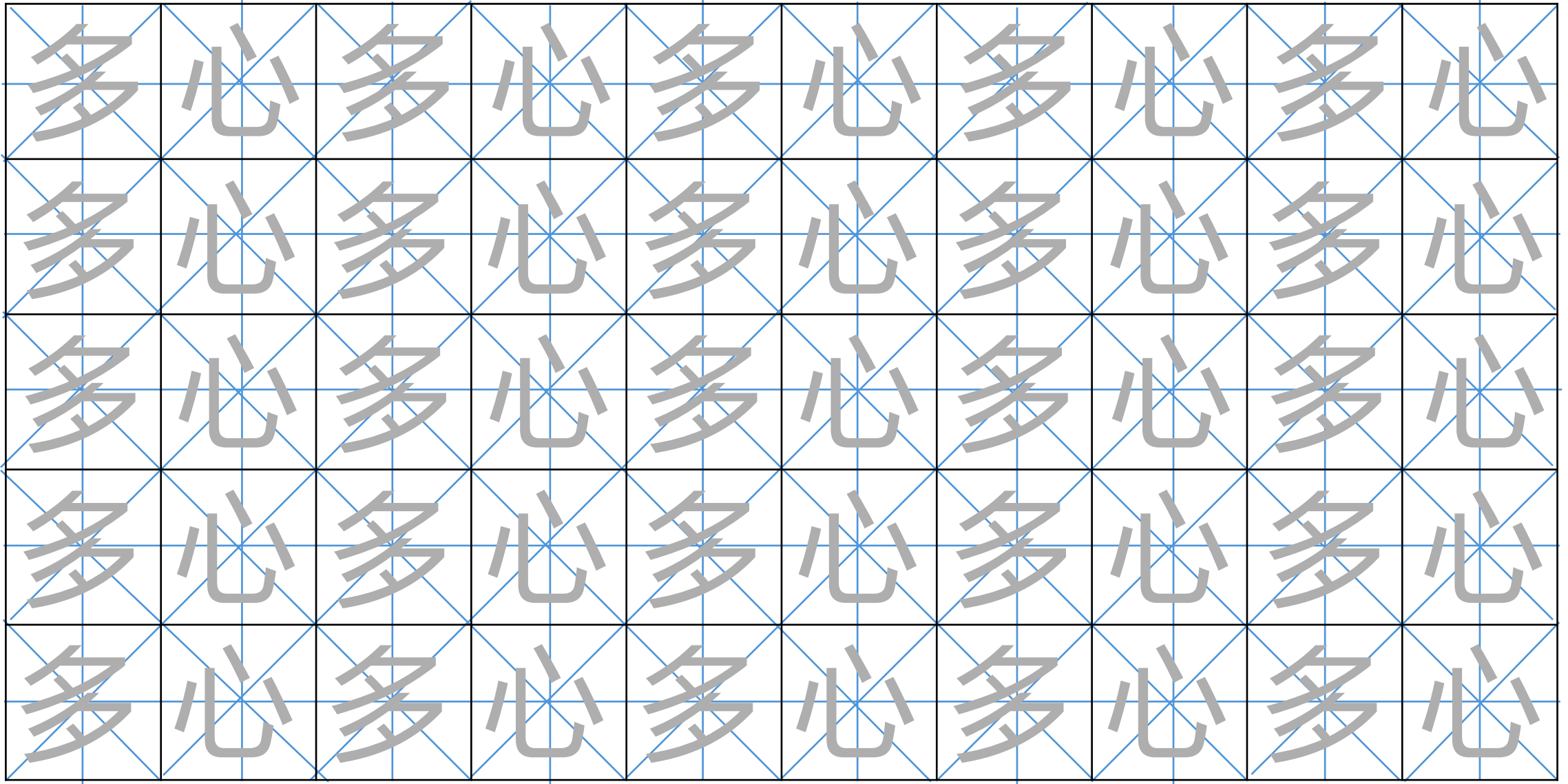


- Hanja: 心
- Kor: shim, 심
- strokes: 4
- radical: 61 (心, 忄)
- Jap: shin, しん

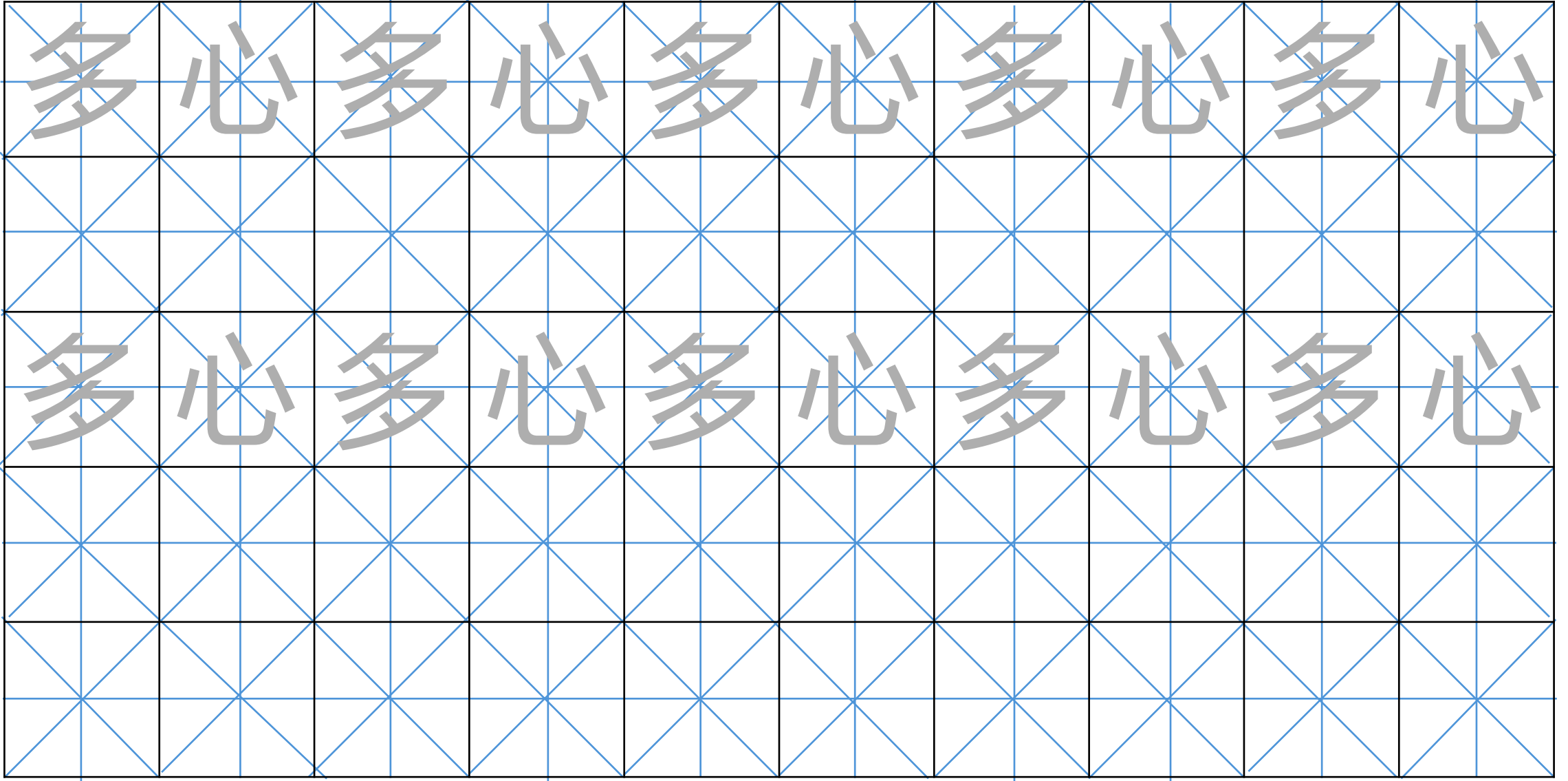
- (kun: kokoro, ころ)
- JLPT: N4
- meaning: heart, mind, soul
- pinyin: xīn

- 10 location(s): Yebul, Kanzeon, TenOx, Kwanseum Jijang, Uisang Maitreya, XuanZang, Morning, (bell)

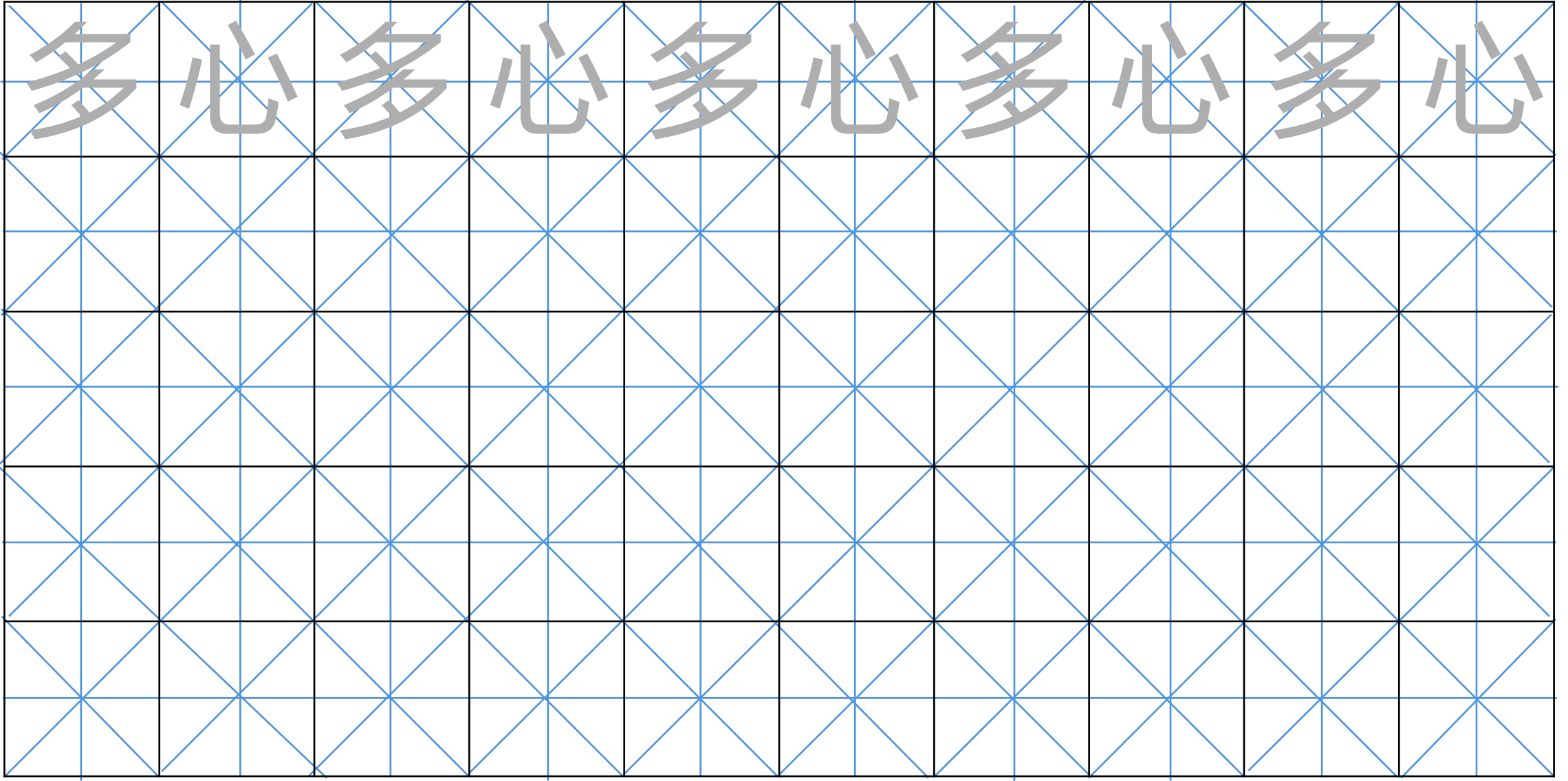
Practice sheet #22. Trace the characters 多 (da) and 心 (shim)

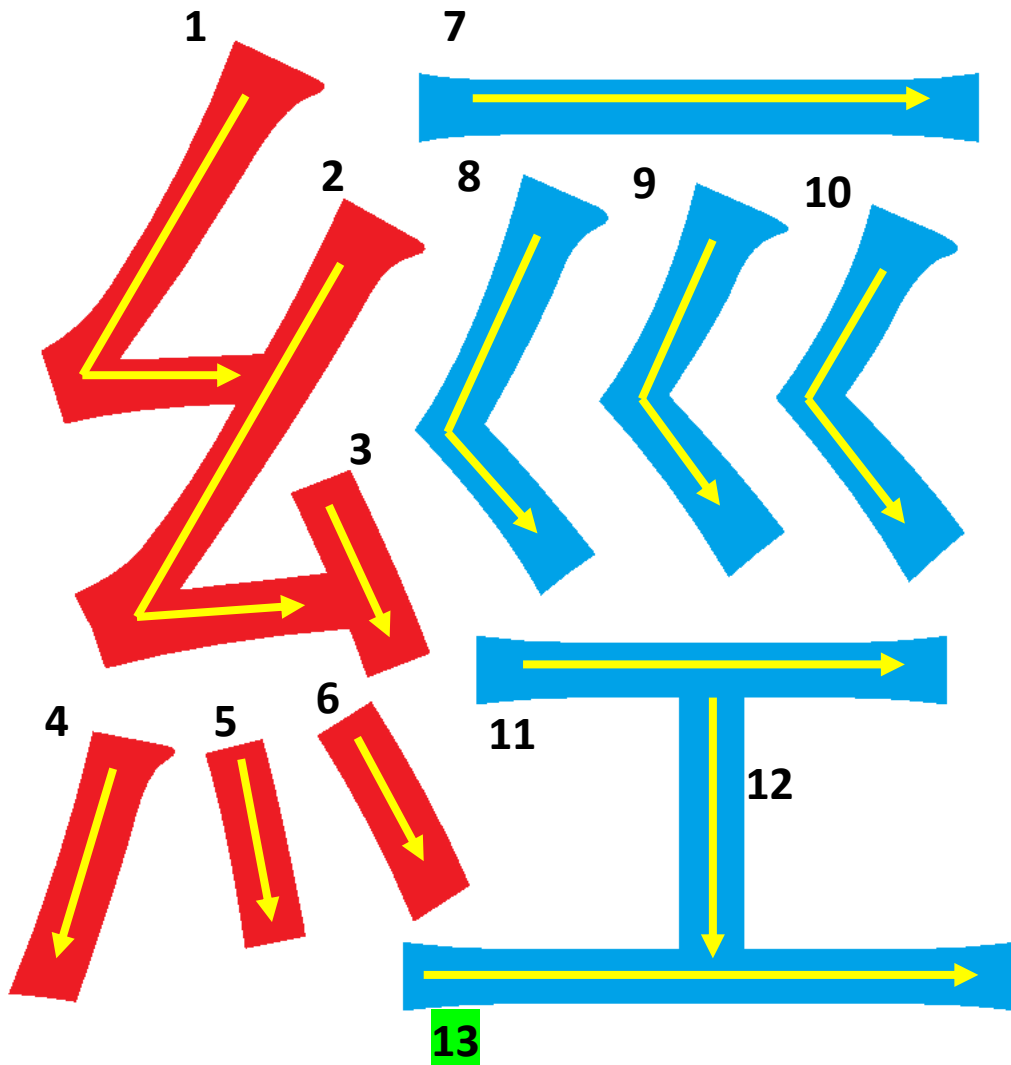


Practice sheet #23. Trace and copy the characters 多 (da) and 心 (shim)



Practice sheet #24. Trace and copy the characters 多 (da) and 心 (shim)





10

經 gyeong; sutra
 糸 sil; silk
 丵 gyeong; flowing water
 么 yo; tiny
 丶 ju; lord
 一 il; one
 川 cheon; river
 工 gong; work



Kor: gyeong
 Jap: kyō

Viet: kinh
 Man: jīng

經
 Sutra

- Hanja: 經
- Kor: gyeong, 경) [gyong]
- strokes: 13
- radical: 120+7 (糸, 糸)
- Jap: kyō, きょ

- (kun: heru, へる)
- JLPT: N3 (經)
- meaning: sutra
- pinyin: jīng
- 5 location(s): Maitreya,

XuanZang, Morning,
 Opening, Bell
 • comp: 糸 + 丵
 • sub: 么、一、川、工

摩訶般若波羅蜜多心經

經

糸

𠂔

么

丶

丶

丶

丶

一

《

工

經 gyeong; sutra
 糸 sil; silk
 𠂔 gyeong; flowing
 water
 么 yo; tiny
 丶 ju; lord
 一 il; one
 《 cheon; river
 工 gong; work
 火 hua; fire
 災 jae; disaster
 慈 ja; love
 紅 hong; red



火災

慈



鶴頭紅

紅



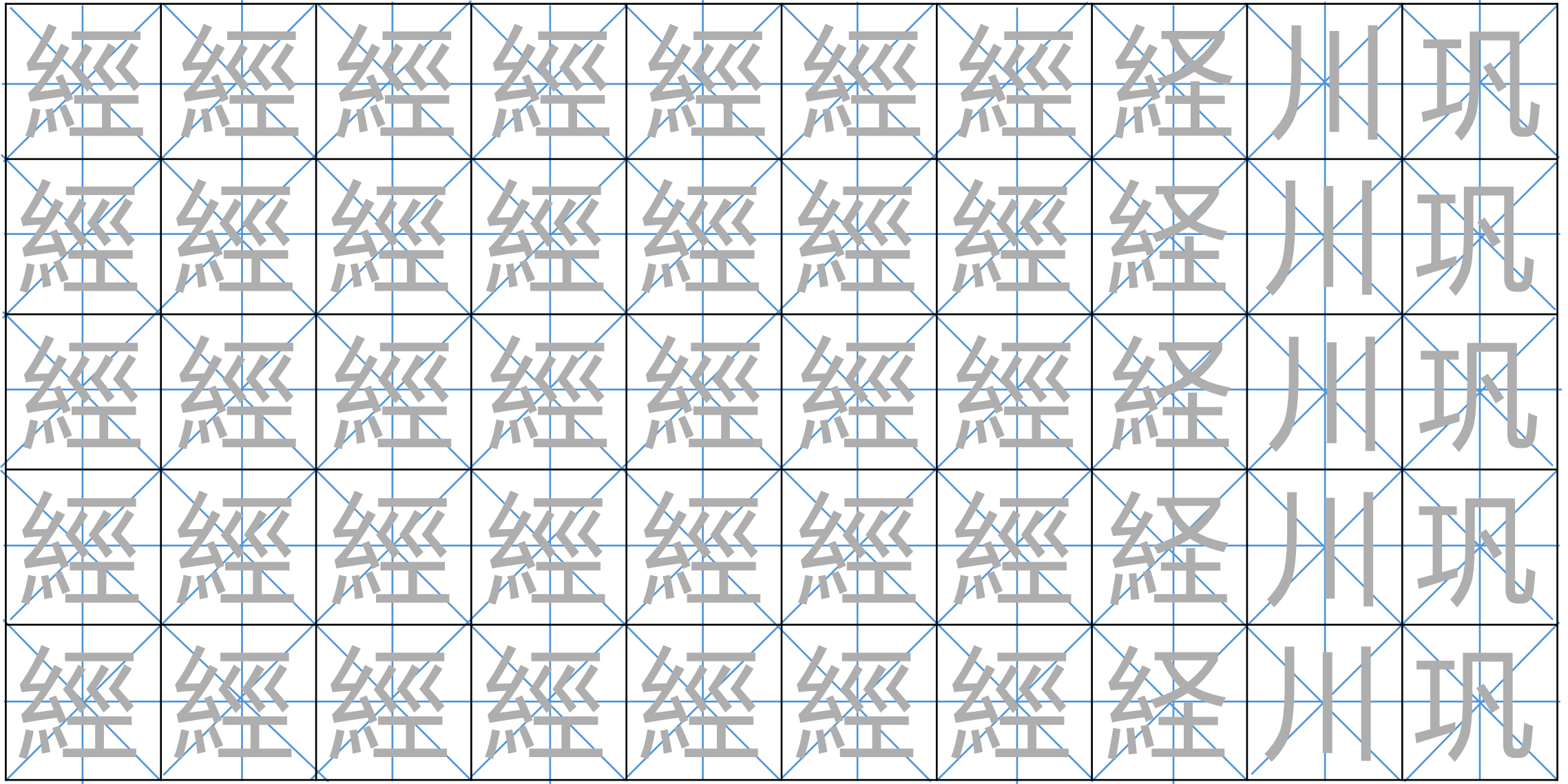
幾看松亭鶴頭紅

gi gan song jeong hak du hong

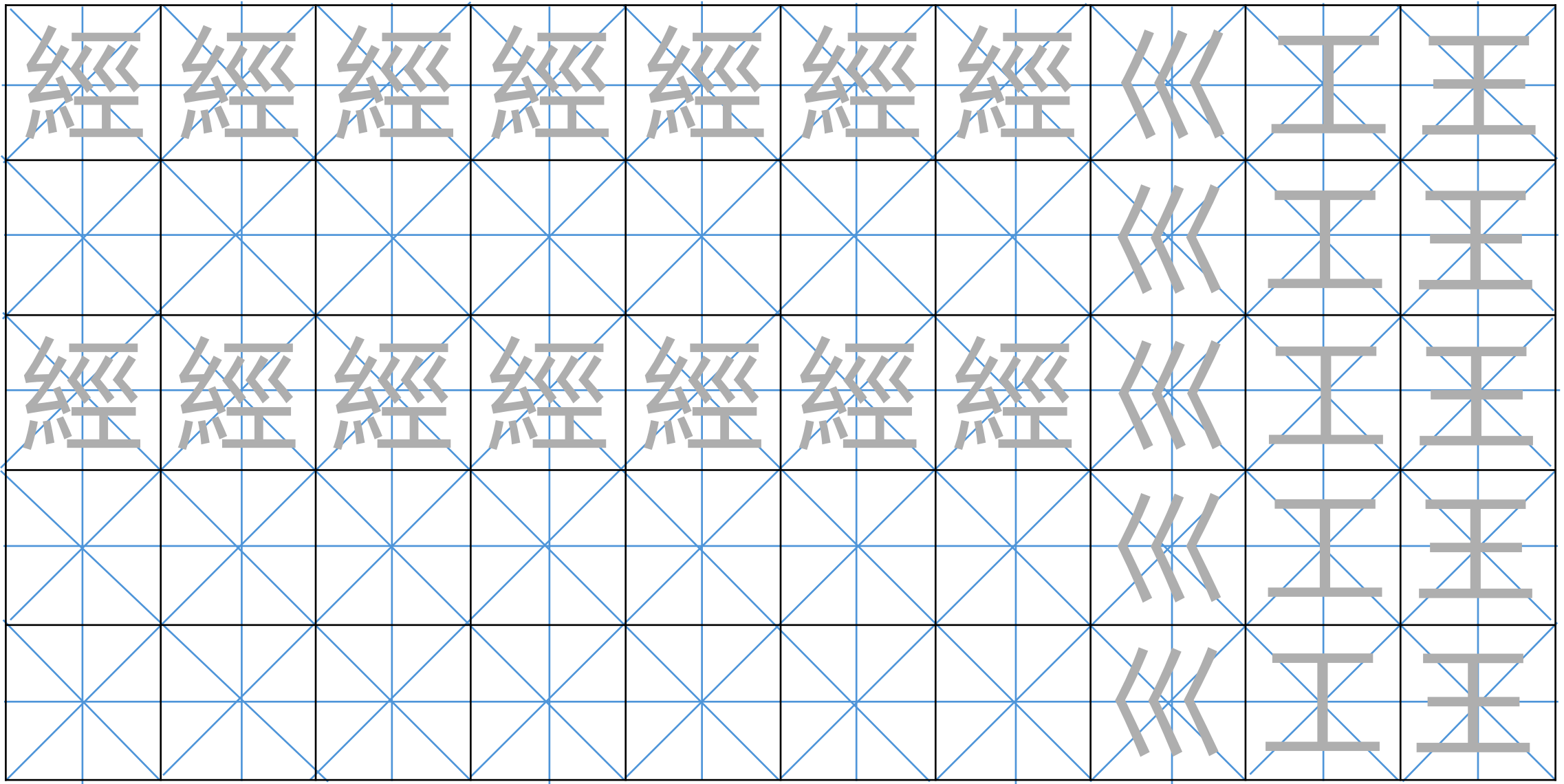
Few can see the red headed crane high up in the pine tree

(From the Morning Bell Chant)

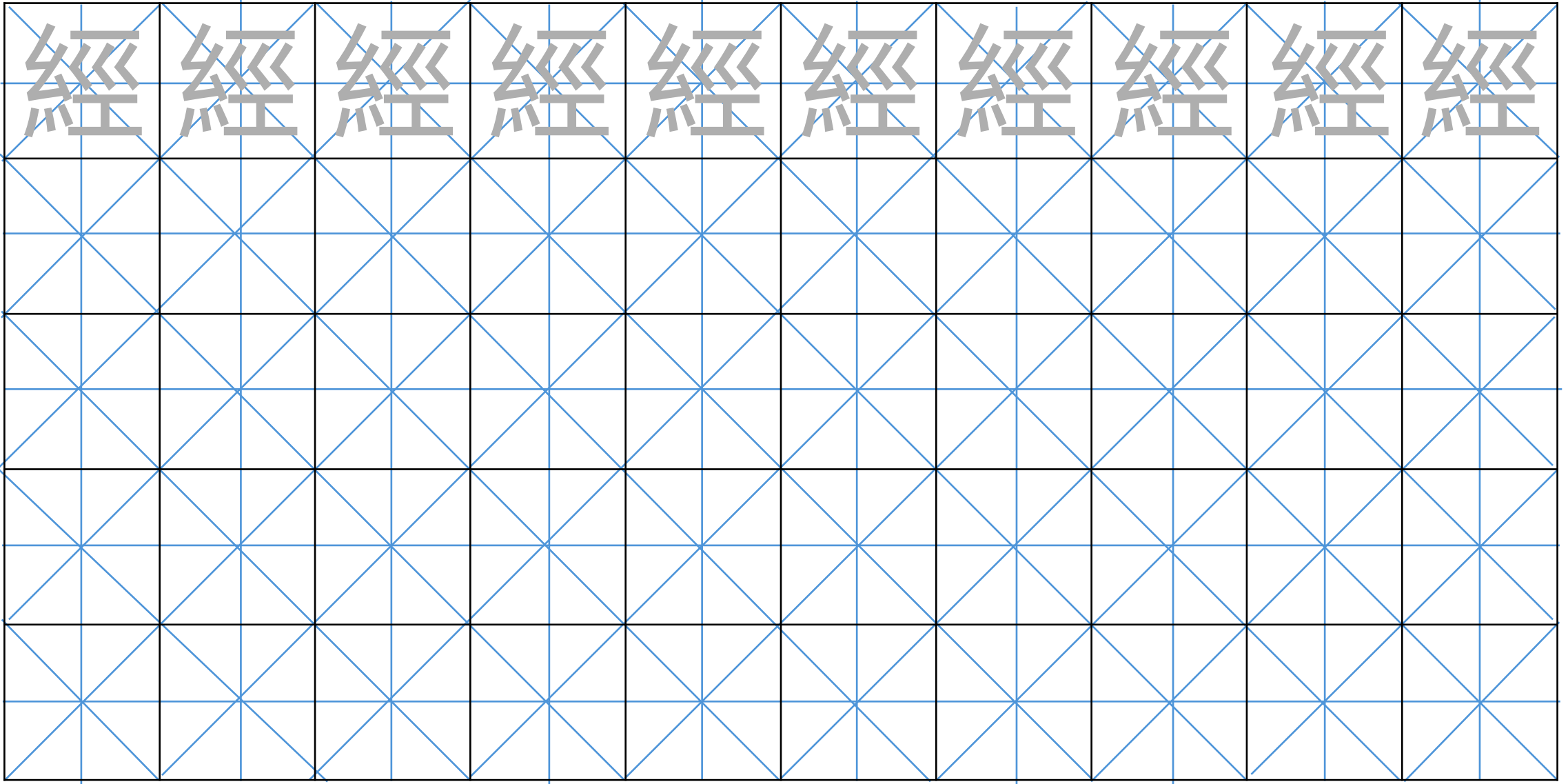
Practice sheet #25. Trace and copy the character 經 (gyeong), and trace 經 (kyō; sutra, Japanese variant), 川 (gyeong; flowing water, variant of 𣶒), and 玕 (gong; bind, fasten)

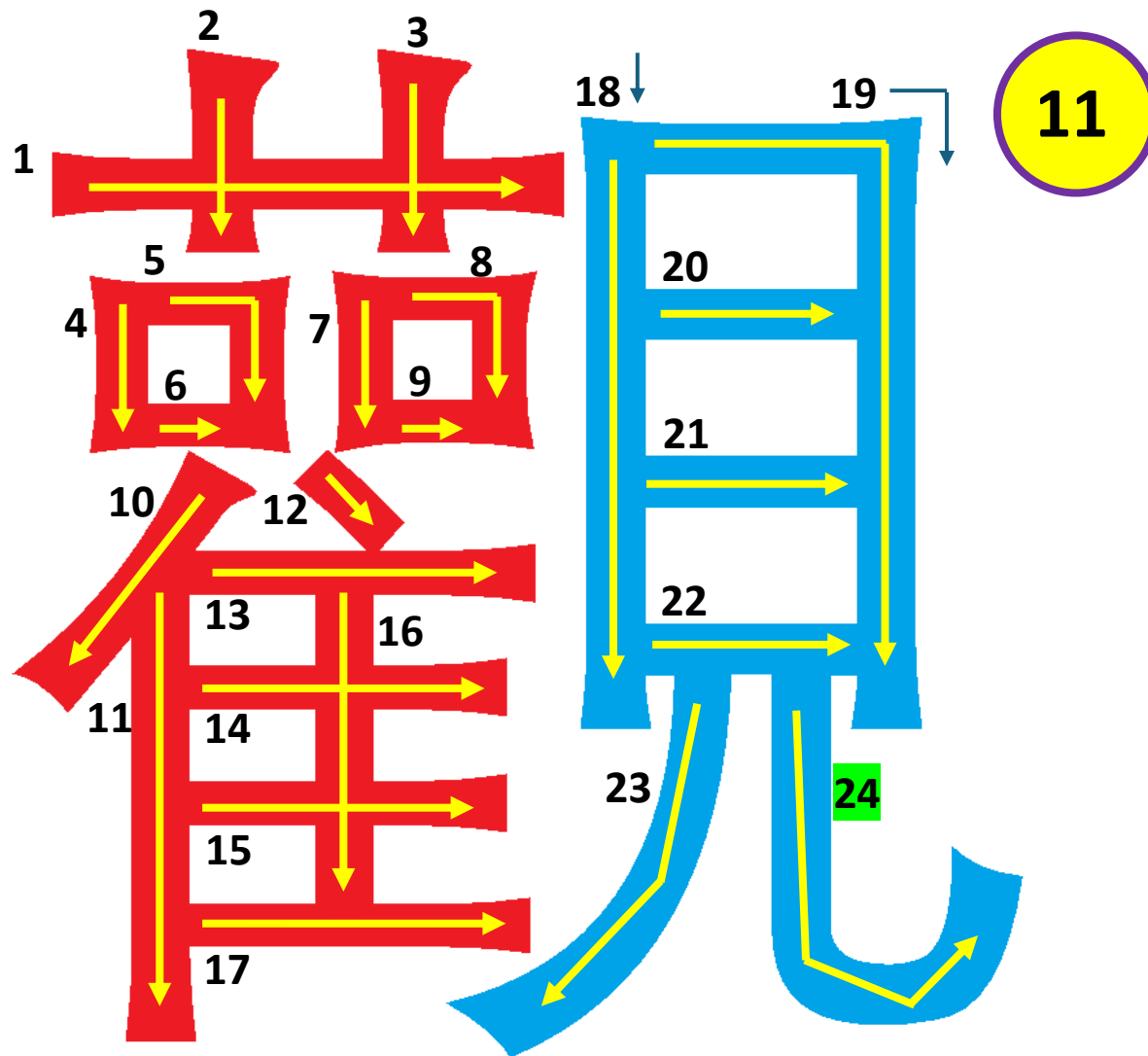


Practice sheet #26. Trace and copy the character 經 (gyeong),
and trace ≪ (gyeong; flowing water), 工 (gong; work), and 王 (wang; king)



Practice sheet #27. Trace and copy the character 經 (gyeong).





Kor: guan
Jap: kan

Viet: quán
Man: guān

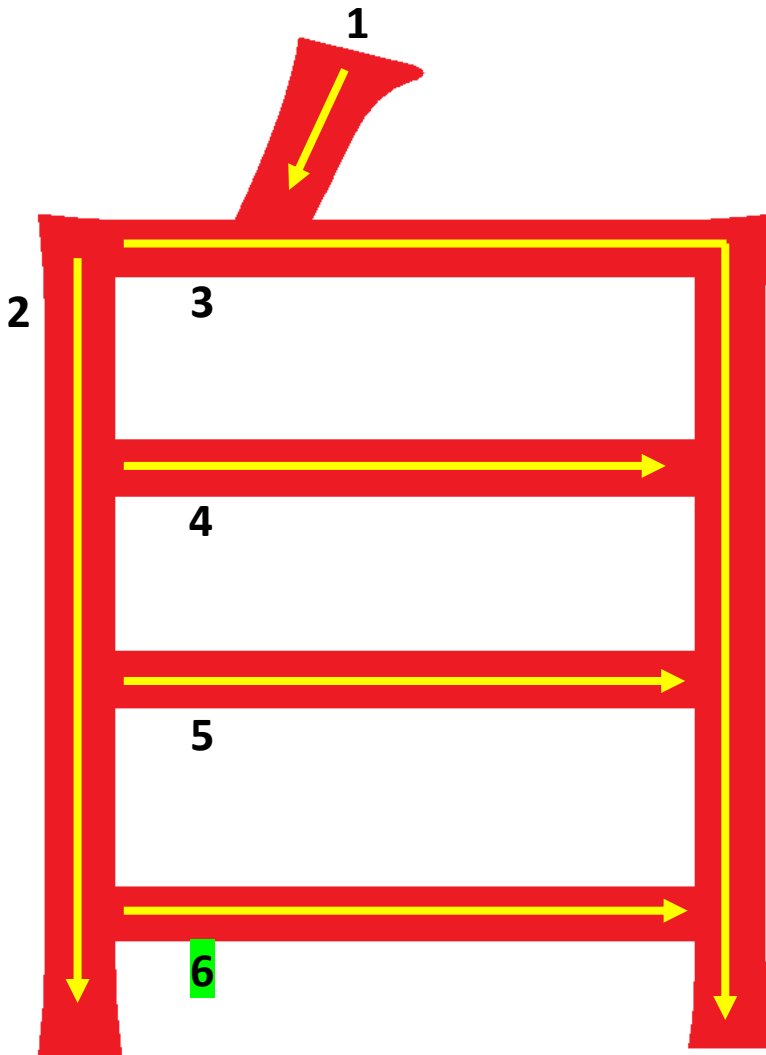
觀自在
guan-ja-jae

- Hanja: 觀
- Korean: gwan/guan (관)
- JLPT: NX Heart # : 11
- strokes: 24/25
- radical: 147+18 (見)

- Japanese: kan, かん (kun: miru, みる)
- meaning: perceive
- pinyin: guān

- 6 location(s): Thousand, Yebul, Kanzeon, Kwanseum, XuanZang, Morning
- comp: 瞿 + 見
- sub: 卩口佳目儿イ 一主口 二、王

12



Kor: ja
Jap: ji

Viet: tự
Man: zì

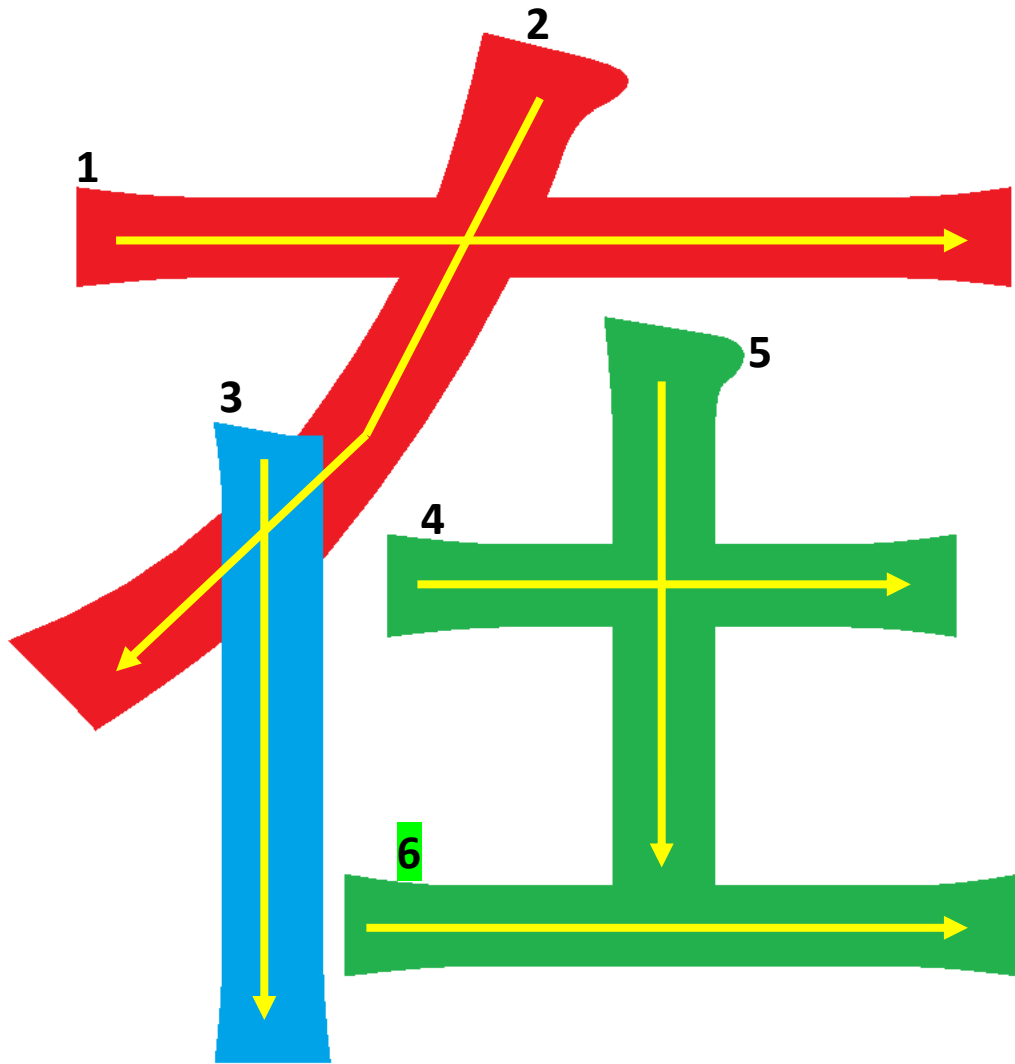
觀自在
guan-ja-jae

- Hanja: 自
- Korean: ja (자)
- strokes: 6
- radical: 132 (自)
- Japanese: ji, じ
(kun: mizukara, みずから)

- JLPT: N4
- meaning: oneself;
one's own
- pinyin: zì
- 12 location(s): Thousand,
Yebul, TenOx, Uisang,

- Maitreya, XuanZang, Morning,
(fourvows), (kwanseum),
(jijang), (opening), (bell)
- comp: 丿 + 目
- sub: 𠂇二

13



Kor: **jae**
Jap: **zai**

Viet: **tại**
Man: **zài**

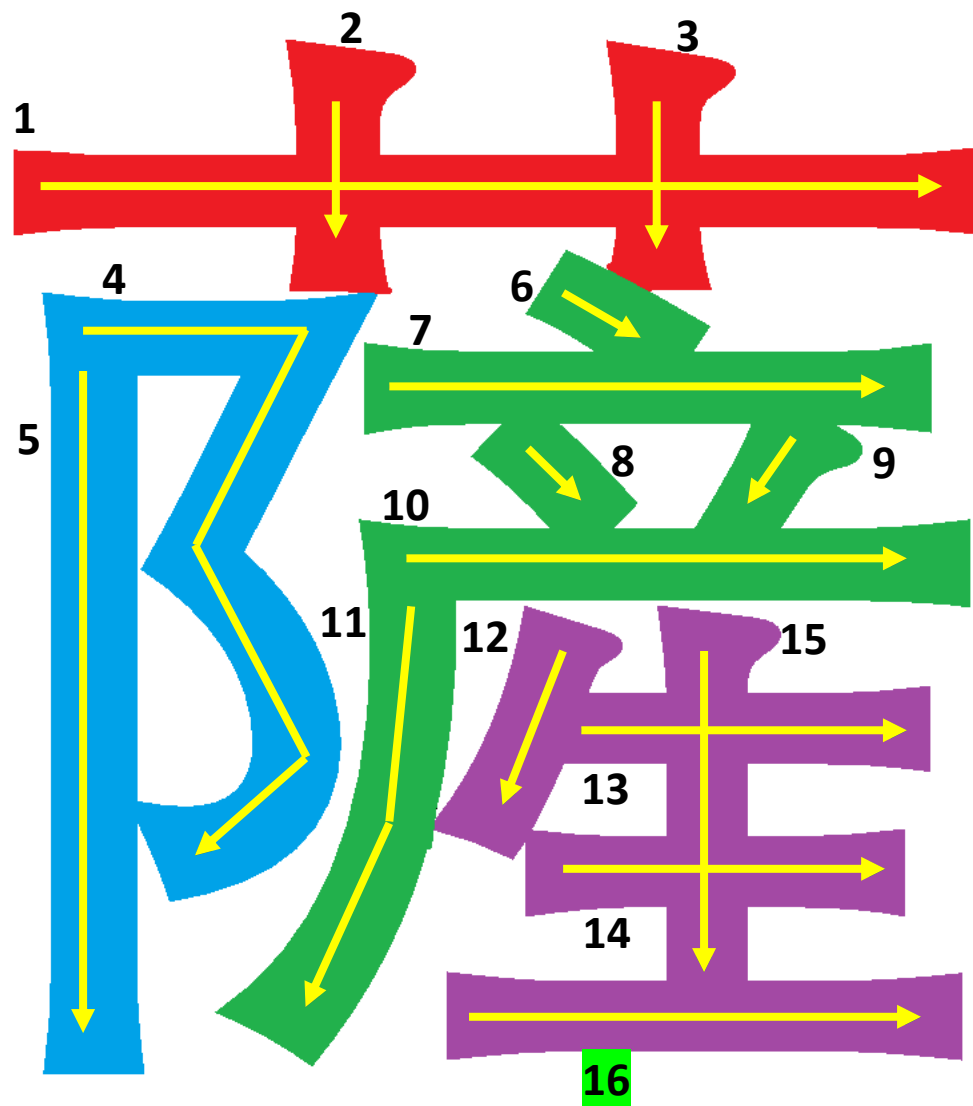
觀自在
guan-ja-jae

- Hanja: 在
- Korean: jae (재)
- strokes: 6
- radical: 32+3 (土)

- Japanese: zai, ざい (kun: aru, ある)
- JLPT: N3
- meaning: be; at; live

- pinyin: zài
- 3 location(s): Thousand, Maitreya, XuanZang
- comp: ナ + | + 土

15



Kor: sal
Jap: satsu

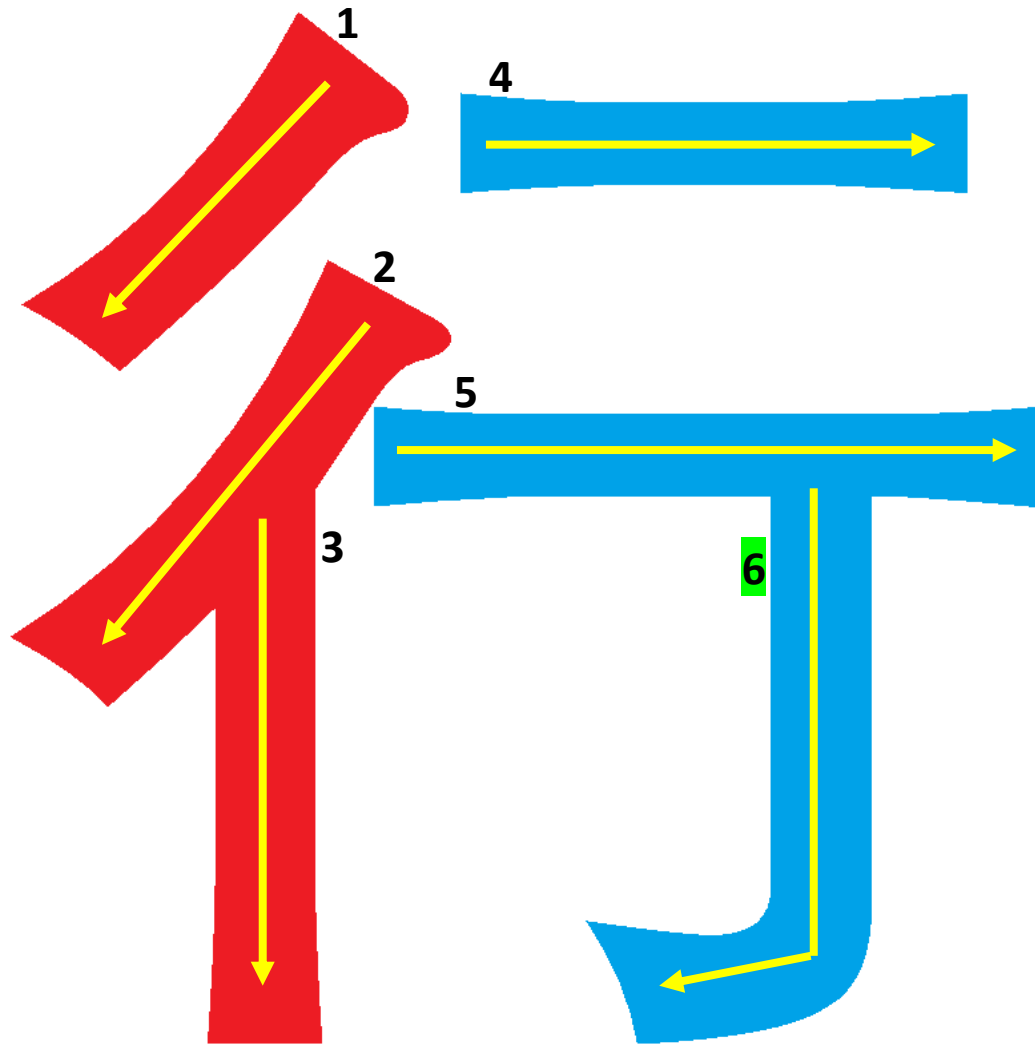
Viet: tát
Man: zài

菩薩
bo-sal

- Hanja: 薩
- pinyin: sà
- Korean: sal (살)
- strokes: 16, 17
- radical: 140+14 (艹, 艸, 艹)
- Japanese: satsu**, さつ

- (kun: sukuu, すくう)
- JLPT: NX
- meaning: phon; short for bosal/보살
- 6 location(s): Thousand, Yebul, Kwanseum, Jijang,

- Maitreya, XuanZang
- comp: 𠂇+𠂇 +产+生
- sub: 立 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇



16



Kor: haeng

Viet: hành

行

Jap: gyō

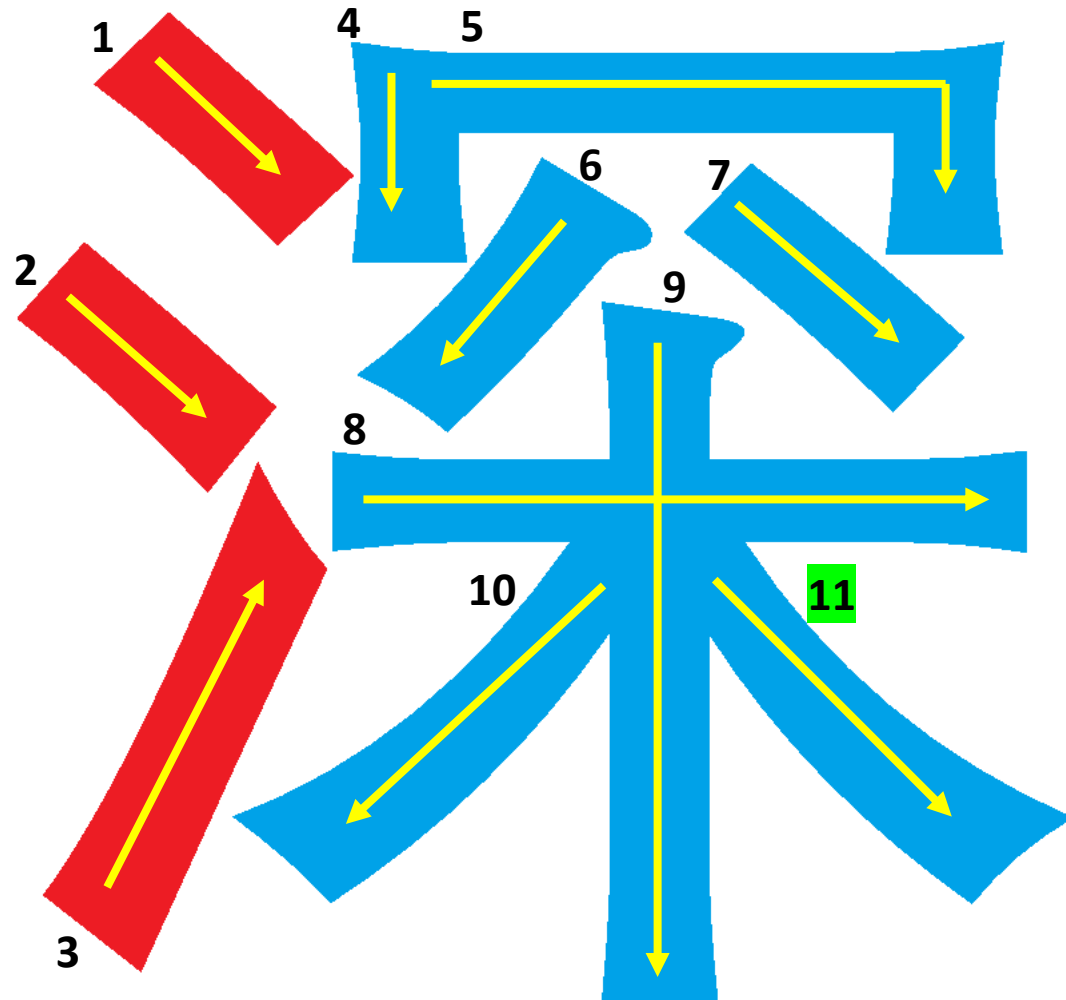
Man: xíng

practice

- Hanja: 行
- Korean: haeng (행)
- strokes: 6
- radical: 144 (行)

- Japanese: gyō, ぎょう (kun: iku, いく)
- JLPT: N5
- meaning: practice

- pinyin: xíng
- 4 location(s): Thousand, Yebul, Uisang, XuanZang
- comp: 彳 + 亍
- sub: 一 丁 丿



17



Kor: shim

Viet: thâm

深

Jap: jin

Man: shēn

"deep"

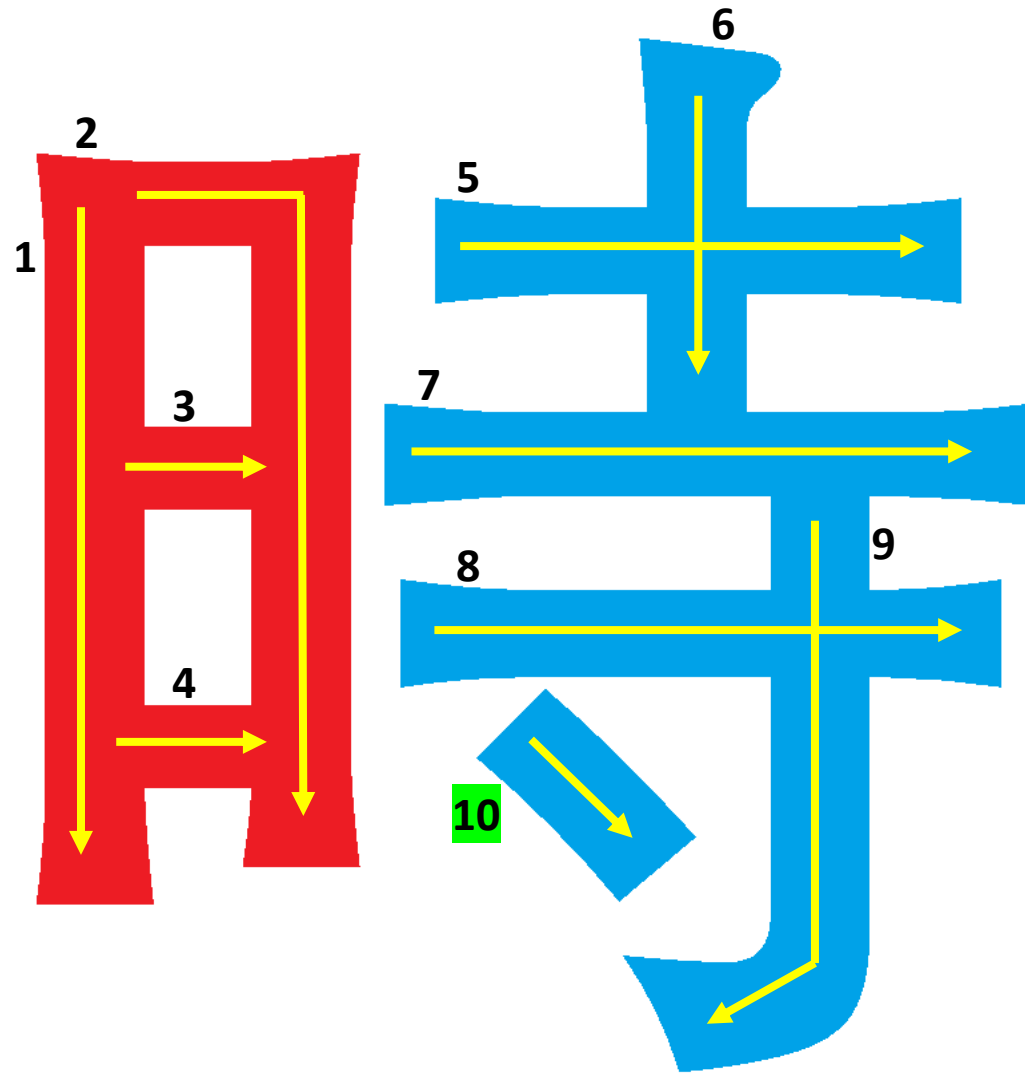
- Hanja: 深
- Korean: shim (심)
- strokes: 11
- radical: 85+8 (水, 氵)
- Japanese: shin, しん

(kun: fukai, ふかい)

- JLPT: N3
- meaning: deep
- pinyin: shēn
- 6 location(s): Thousand,

TenOx, Kwanseum,
Uisang, XuanZang,
Opening

- comp: 氵 + 深
- sub: 冫 儿 木



18



Kor: shi
Jap: ji

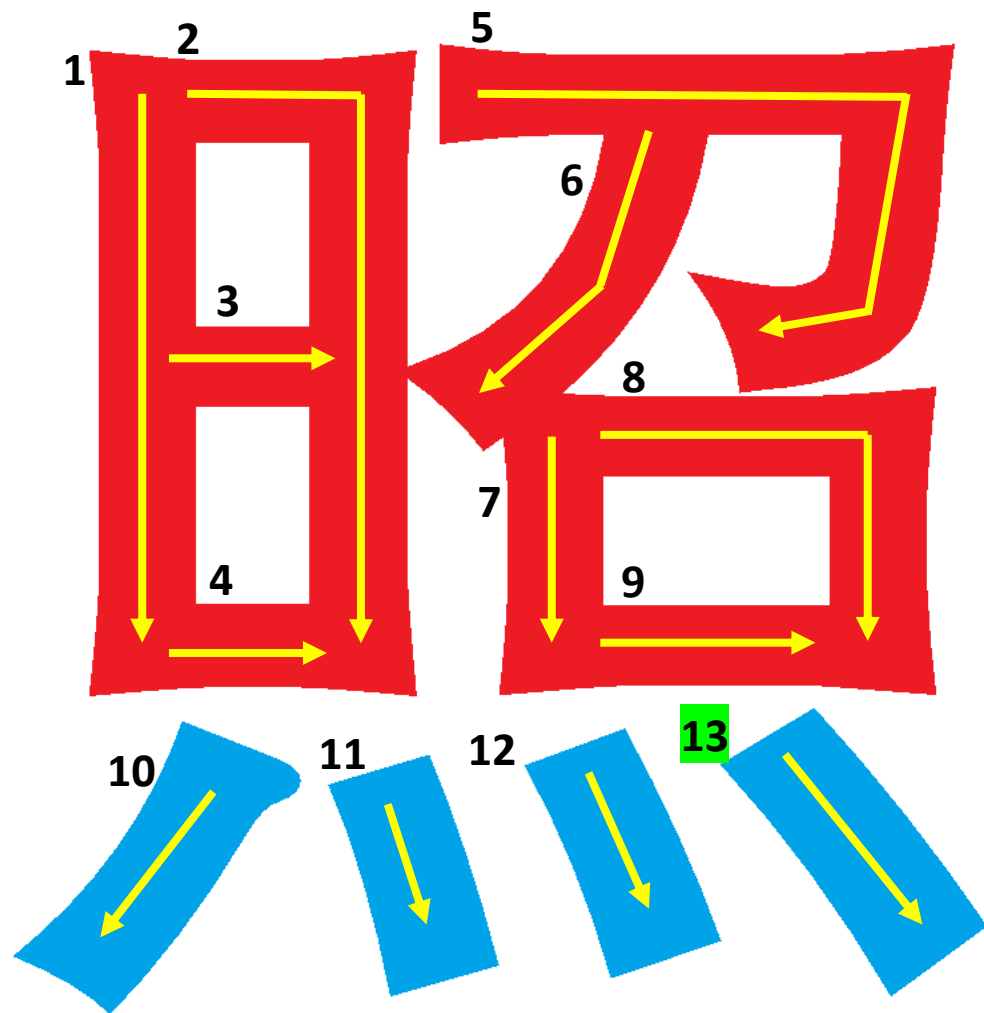
Viet: thời
Man: shí

時
"when"

- Hanja: 時
- Korean: shi (시)
- strokes: 10
- radical: 72+6 (日)

- Japanese: じ, ji (kun: とき, toki)
- JLPT: N5
- meaning: time; when
- pinyin: shí

- 4 location(s): Yebul, TenOx, Uisang, XuanZang
- comp: 日 + 寺
- sub: 口一土寸



19



Kor: jo
Jap: sho

Viet: chiếu
Man: zhào

照
"illuminate"

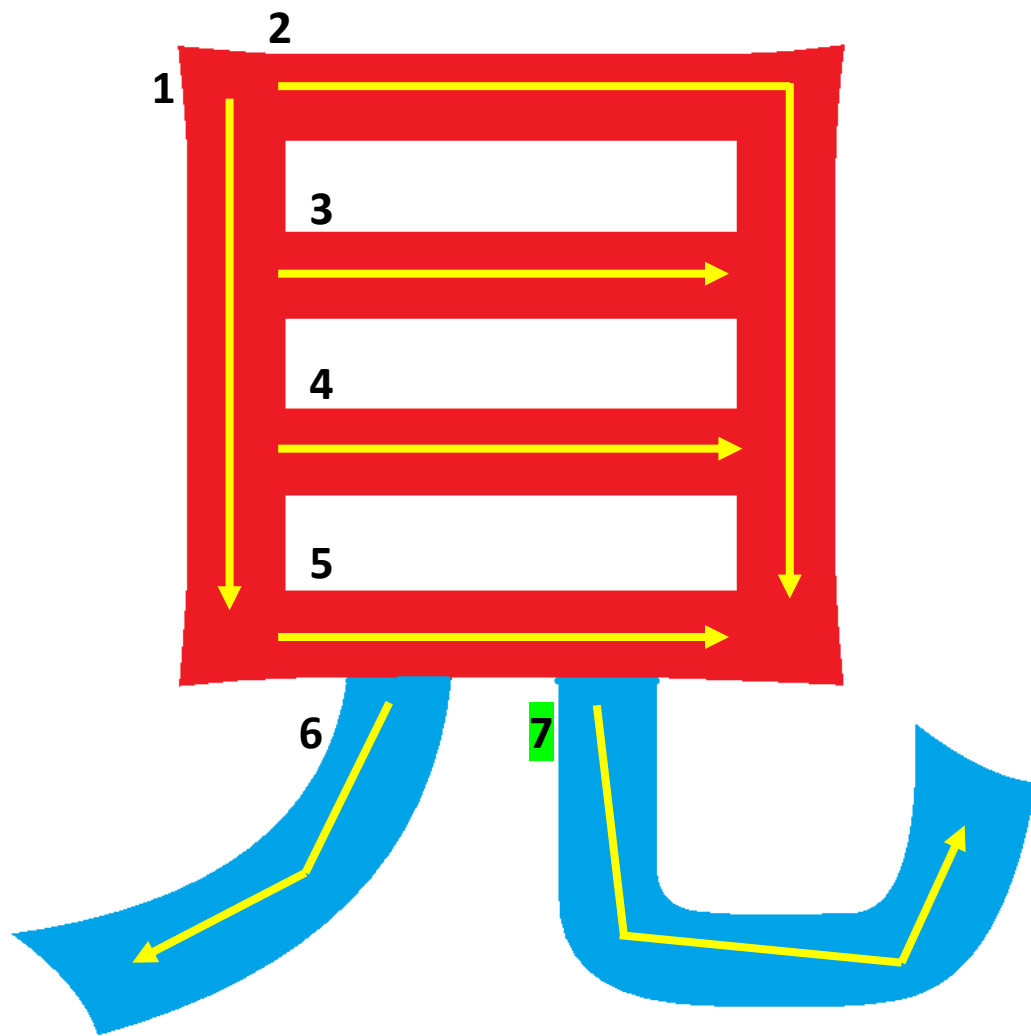
- Hanja: 照
- Korean: jo (조)
- strokes: 13
- radical: 86+9 (灬, 火)
- Japanese: shō, しょう

(kun: てる, teru)

- JLPT: N2
- meaning: illuminate
- pinyin: zhào
- 3 location(s): Thousand,

XuanZang, Morning

- comp: 昭 + 灬
- sub: 日 召 口 一刀 口



20



Kor: gyeon

Viet: kiến

見

Jap: ken

Man: jiàn

"see"

- Hanja: 見
- Korean: gyeon (견) [gyon]
- strokes: 7
- radical: 147 (見, 见)
- Japanese: ken, けん

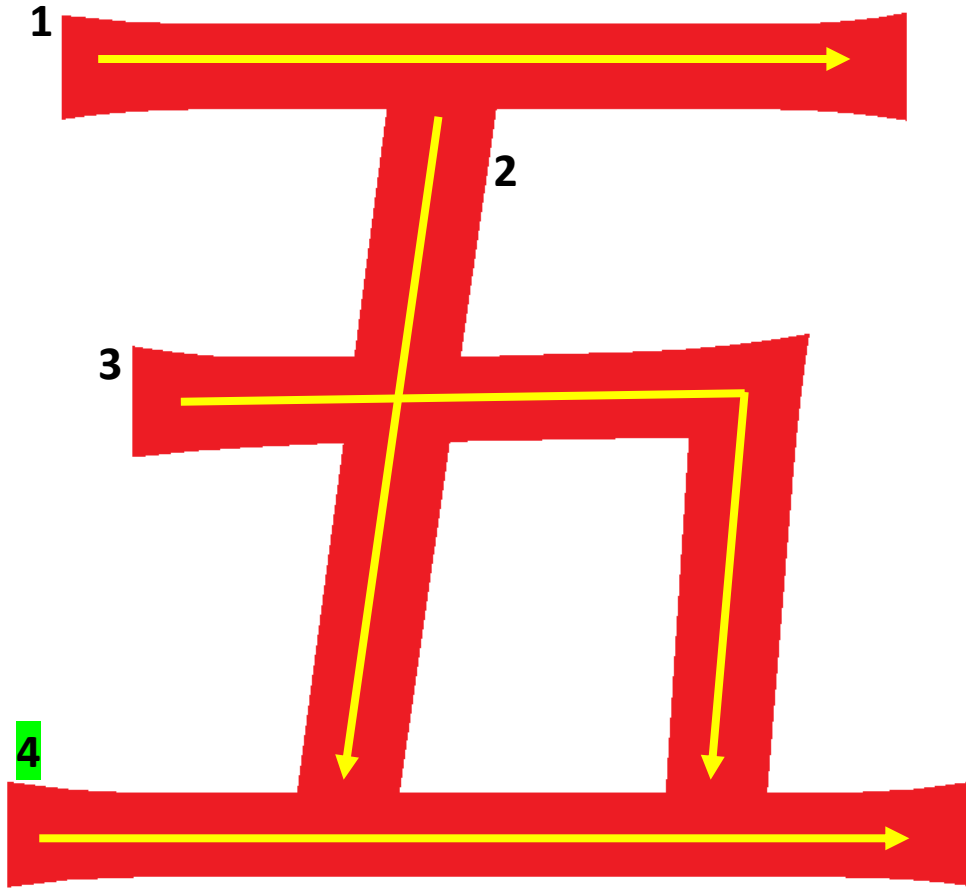
(kun: miru, みる)

- JLPT: N5
- meaning: see; meet
- pinyin: jiàn/xiàn
- 10 location(s): Thousand, Yebul, TenOx, Maitreya,

XuanZang, Opening, (kanzeon), (kwanseum), (uisang), (morning)

- comp: 目 + 儿
- sub: 口二

21



Kor: o
Jap: go

Viet: ngũ
Man: wǔ

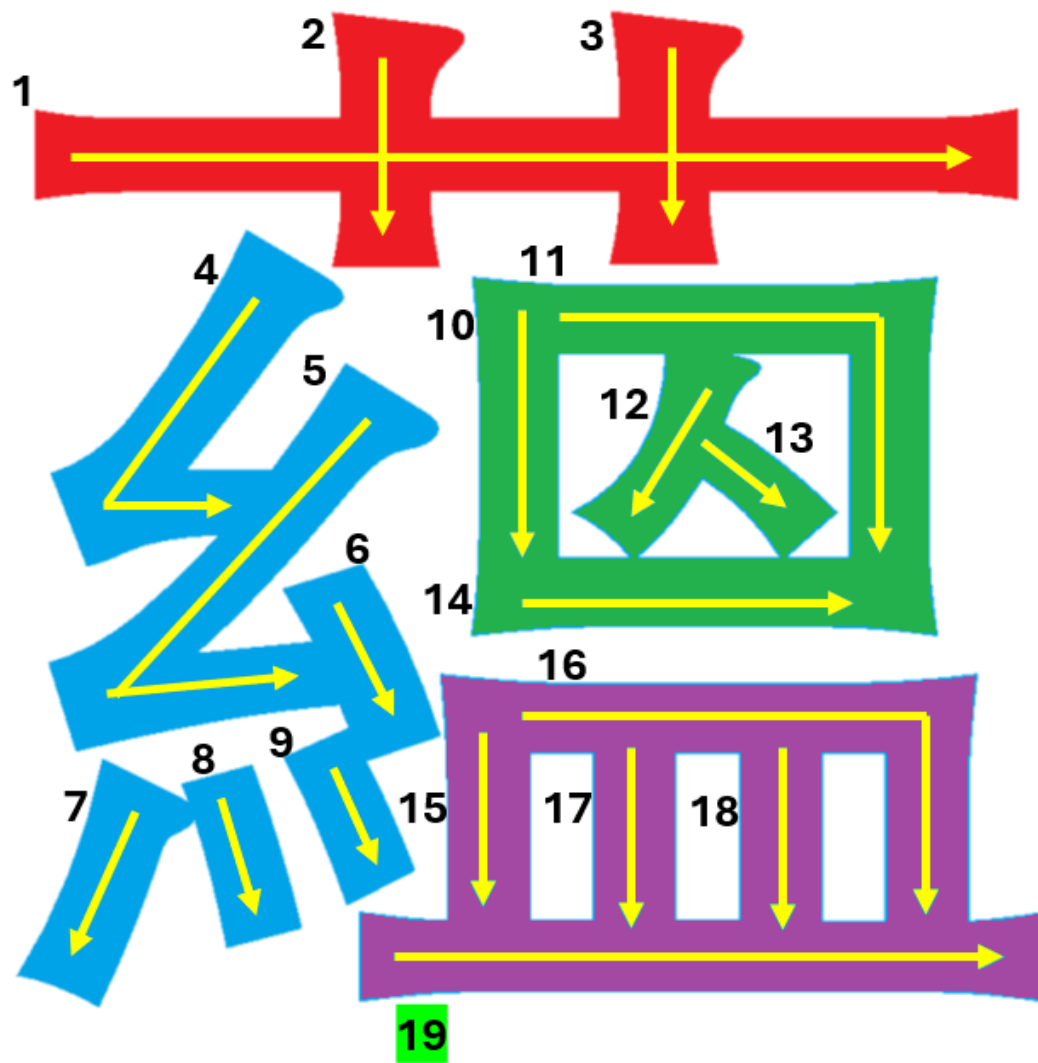
五
"five"

- Hanja: 五
- Korean: o (오)
- strokes: 4
- radical: 7+2 (二)
- Japanese: go, ご

(kun: itsu, いつ)

- JLPT: N5
- meaning: 5, five
- pinyin: wǔ
- 5 location(s): Thousand,

Yebul, TenOx, XuanZang,
Morning,



22



Kor: on
Jap: on

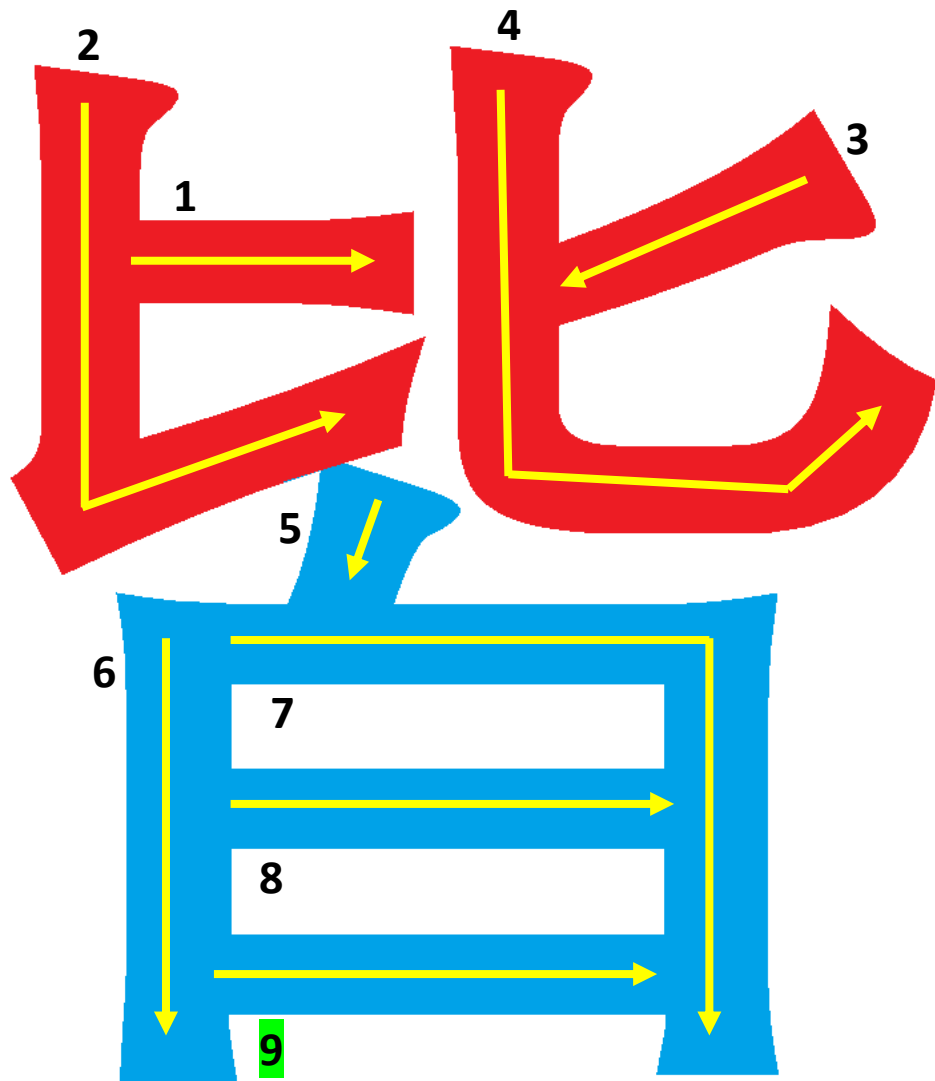
Viet: uẩn
Man: yùn

蘊
"skandha"

- Hanja: 蘊
- Korean: on (온)
- strokes: 19, 20
- radical: 140+16 (艹, 艸, 艸)
- Japanese: on, おん

- (kun: tsumu, つむ)
- JLPT: NX
- meaning: skandha
- pinyin: yùn
- 1 location(s): XuanZang

- comp: 艸 + 糸 + 囗 + 人
- sub: 幺、口人



23



Kor: gae
Jap: kai

Viet: giai
Man: jiē

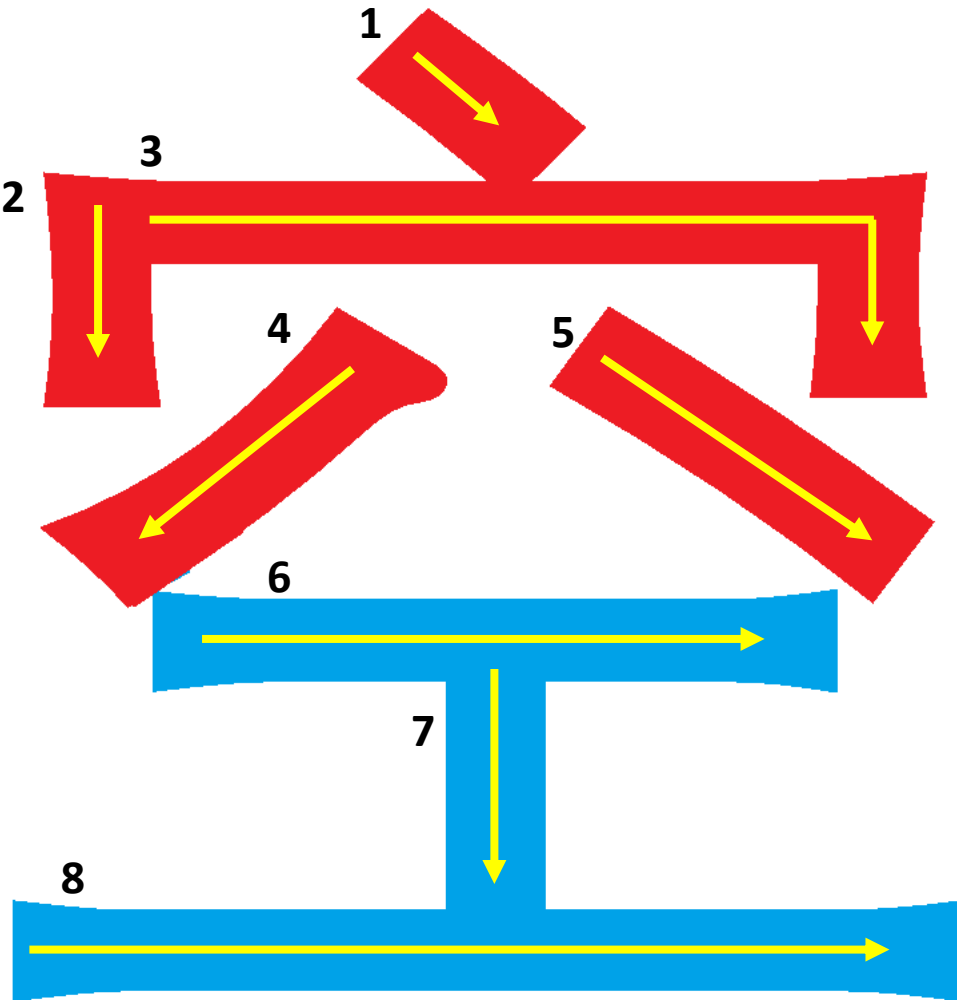
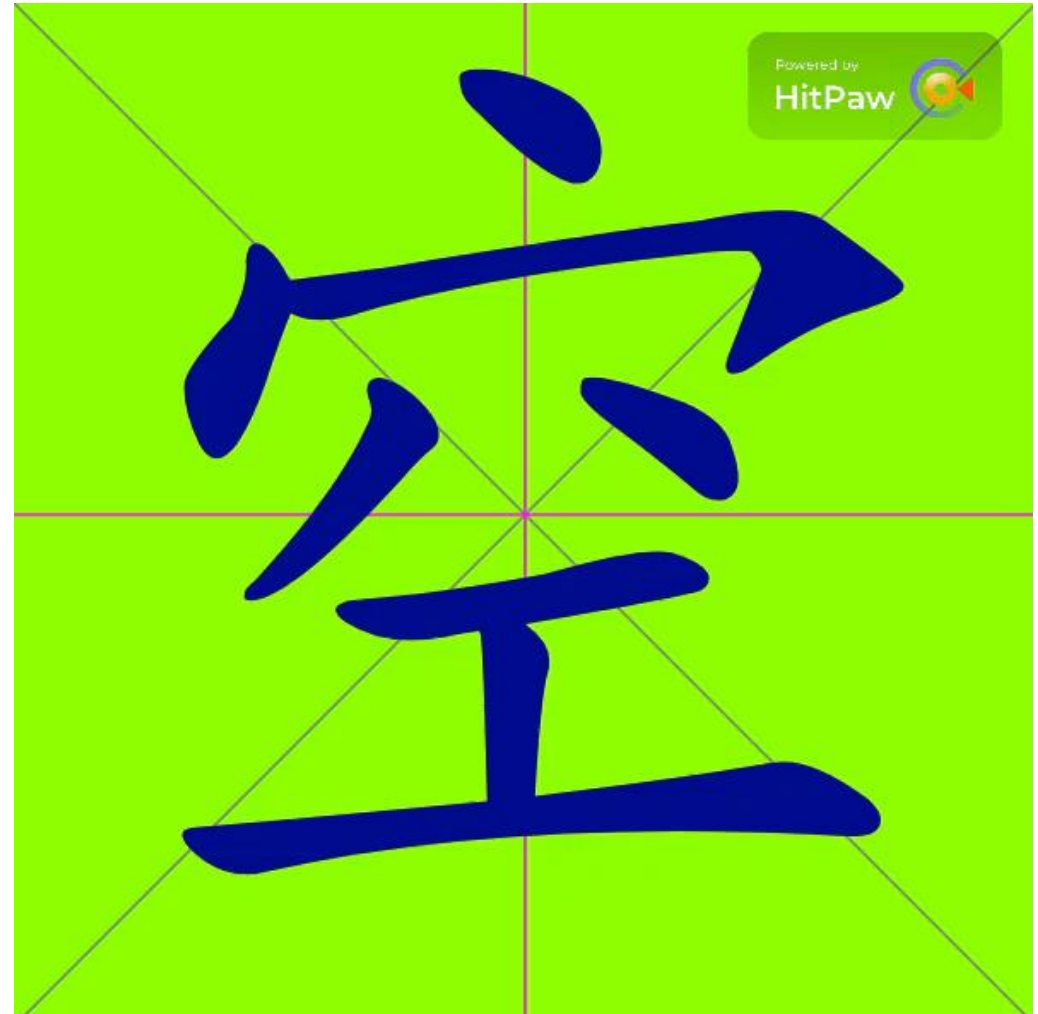
皆
"all"

- Hanja: 皆
- Korean: gae (개)
- strokes: 9
- radical: 106+4 (白)
- Japanese: kai**, かい

- (kun: mina, みな)
- JLPT: N3
- meaning: all
- pinyin: jiē

- 4 location(s): Thousand, Maitreya, XuanZang, Morning
- comp: 比 + 白
- sub: 丿 日 口 一

24



Kor: gong
Jap: kū

Viet: không
Man: kōng

空
"shunyata"

- Hanja: 空
- Korean: gong (공)
- strokes: 8
- radical: 116+3 (穴)
- Japanese: kū, くう

- (kun: sora, そら)
- JLPT: N4
- meaning: emptiness; sky; space
- pinyin: kōng

- 7 location(s): Thousand TenOx Kwanseum Jijang Uisang XuanZang Morning
- comp: 穴 + 工
- sub: 宀、八、匚



25

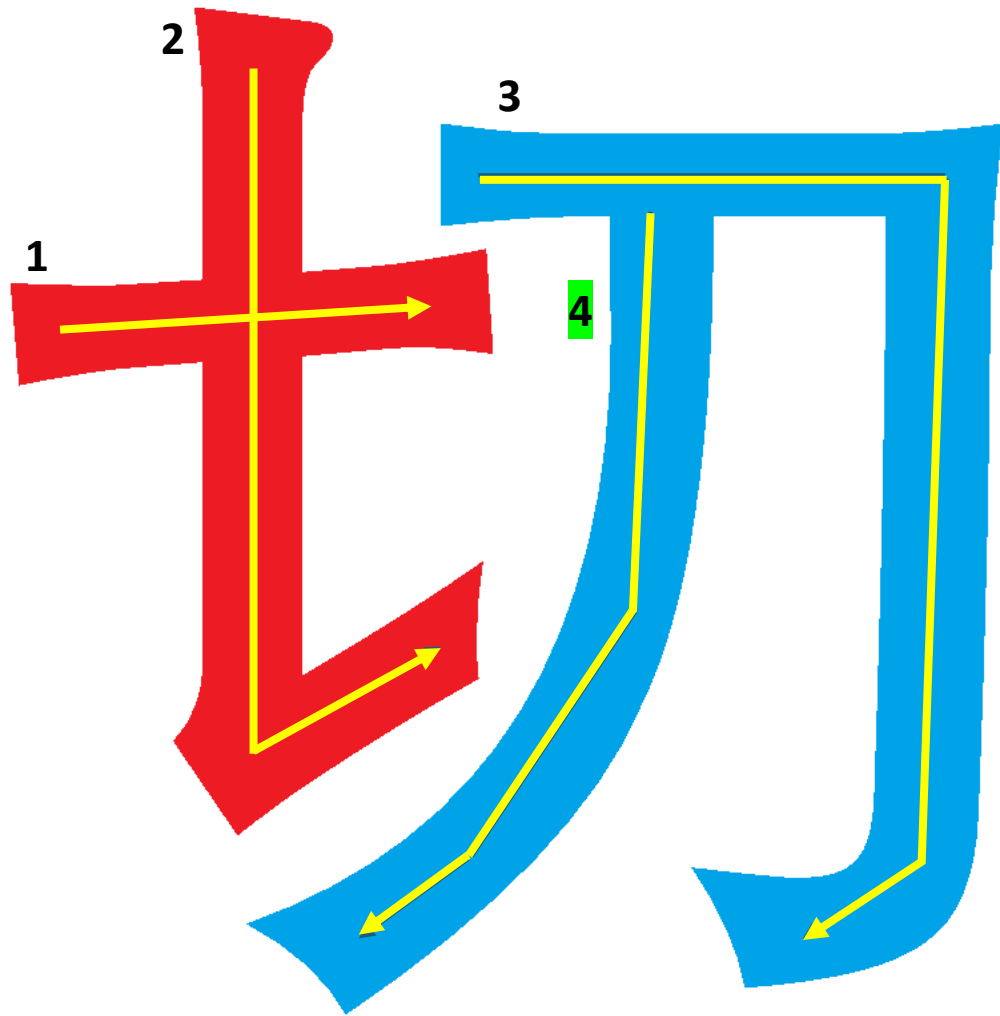


Kor: do
Jap: do

Viet: độ
Man: dù

度
"save"

- Hanja: 度
 - Korean: do (도)
 - strokes: 9
 - radical: 53+6 (广)
 - Japanese: do, ど
- (kun: tabi, たび)
- JLPT: N4
 - meaning: go-over; ferry across; save
 - pinyin: dù
- 7 location(s): Thousand. Yebul. FourVows. Maitreya. XuanZang. Morning. Bell.
 - comp: 广 + 廿 + 又
 - sub: 丶 厂 卅 一



27



Kor: **che**
Jap: **sai**

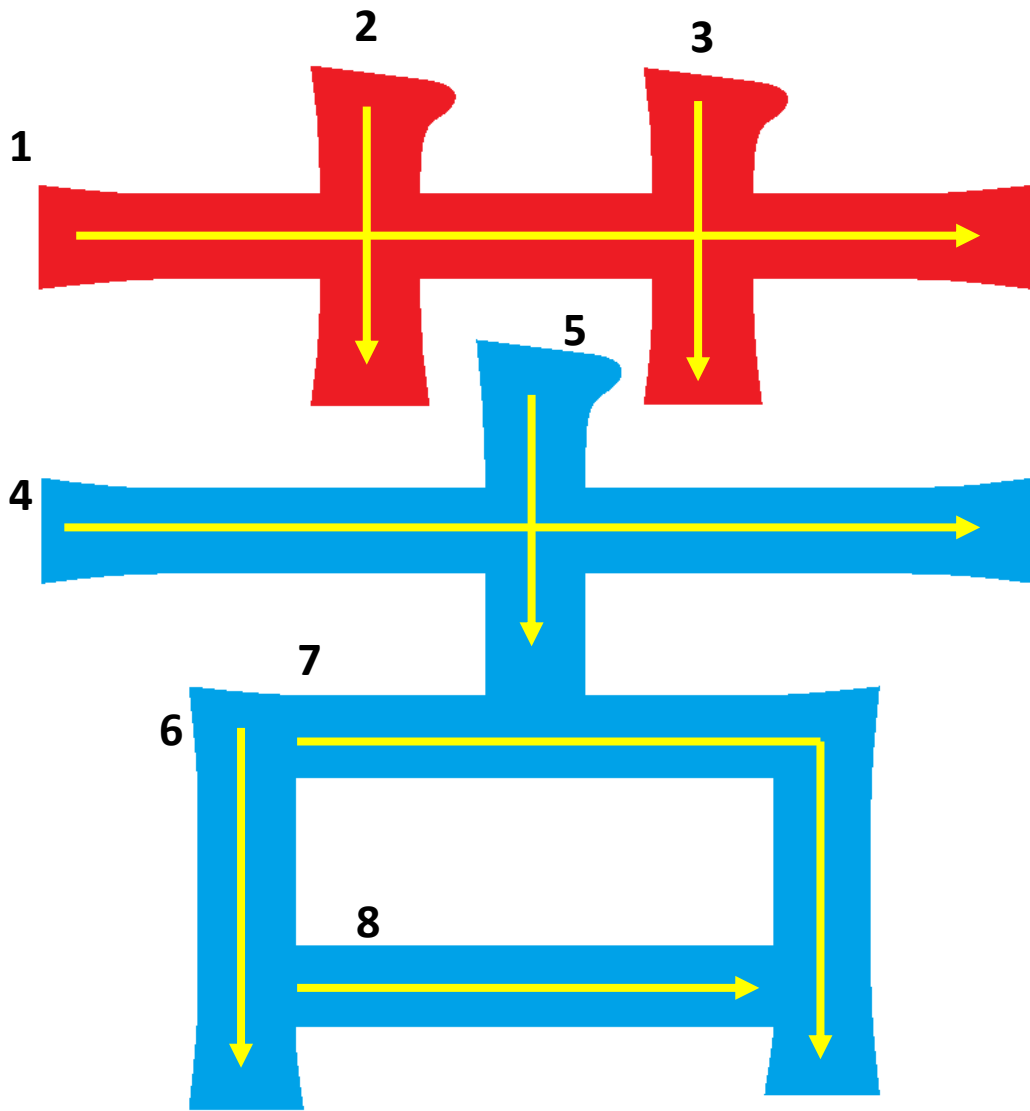
Viet: **thiết**
Man: **qiē**

一 **度**
il-**che** = "all"

- Hanja: 切
- Korean: che/jeol (체/절)
- strokes: 4
- radical: 18+2 (ㄚ, 刀, 刂)

- Japanese: sai, さい (kun: kiru, 切る)
- JLPT: N4
- meaning: close to; eager, earnest, sincere; cut, slice

- pinyin: qiē
- 3 location(s): Uisang, XuanZang, Morning
- comp: 七 + 刀



28



Kor: go
Jap: ku

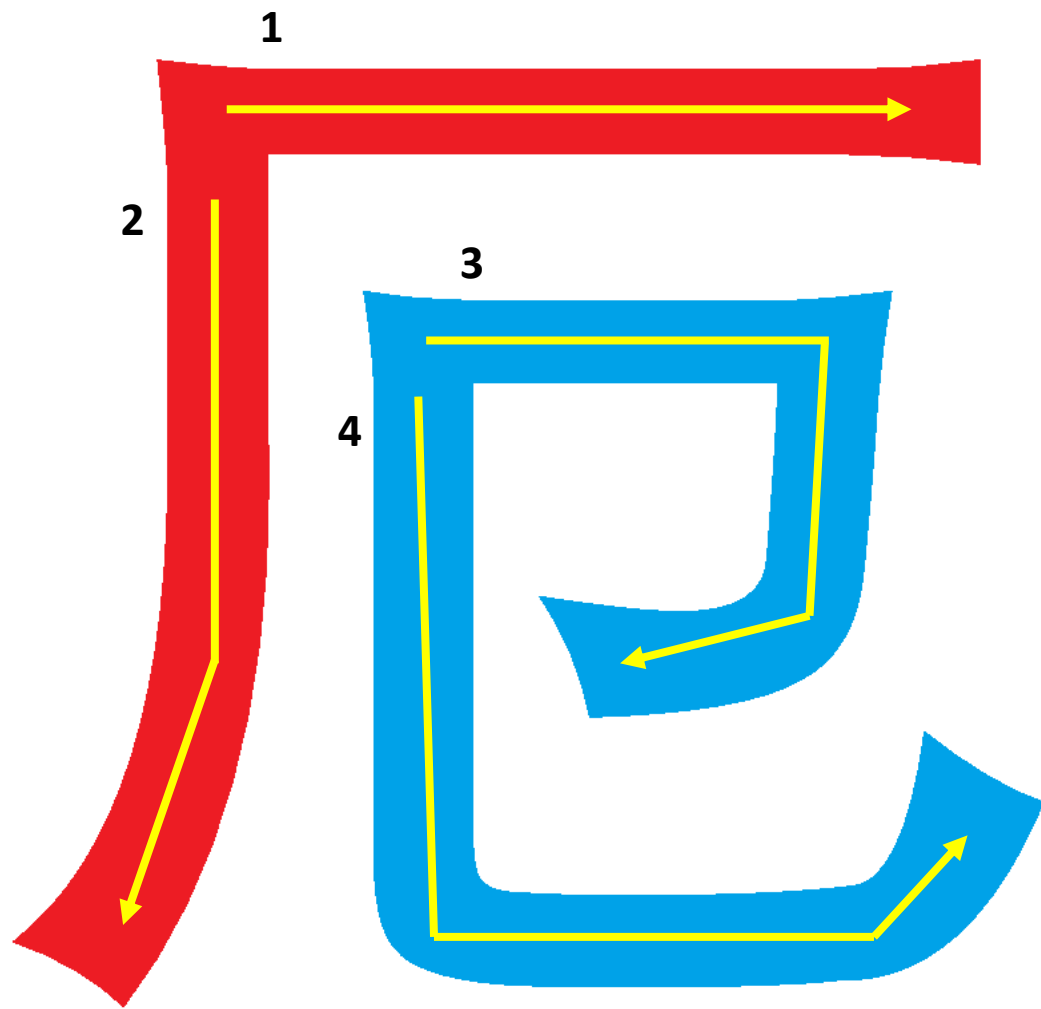
Viet: khổ
Man: kǔ

苦
dukkha

- Hanja: 苦
- Korean: go (고)
- strokes: 8
- radical: 140+6 (艹, 艸, 艹)
- Japanese: ku, く

- (kun: kurushi, くるしい)
- JLPT: N3
- meaning: suffering; bitter
- pinyin: kǔ
- 3 location(s): Thousand,

- XuanZang, Morning
- comp: 艹 + 古
- sub: 十口



29

度一切苦厄 3



Kor: aek
Jap: yaku

Viet: ách
Man: è

厄
distress

- Hanja: 厄
- Korean: aek (액)
- strokes: 4
- radical: 27+2 (厂)
- Japanese: yaku, やく

- (kun: yakushimu, やくしむ)
- JLPT: N1
- meaning: misfortune; distress

- pinyin: è
- 1 location(s): XuanZang
- comp: 厂 + 卩

30



Kor: sa
Jap: sha

Viet: xá
Man: shè

舍利子
sa-ri-ja

- Hanja: 舍
- Korean: sa (사)
- strokes: 8
- radical: 135+2 (舌)
- Japanese: sha, シャ

- (kun: yadoru, やどる)
- JLPT: NX
- meaning: phonetic; lodging
- pinyin: shě

- 6 location(s): Thousand, Yebul, Kwanseum, Jijang, XuanZang, Morning
- comp: 人 + 舌
- sub: 千口

利

31

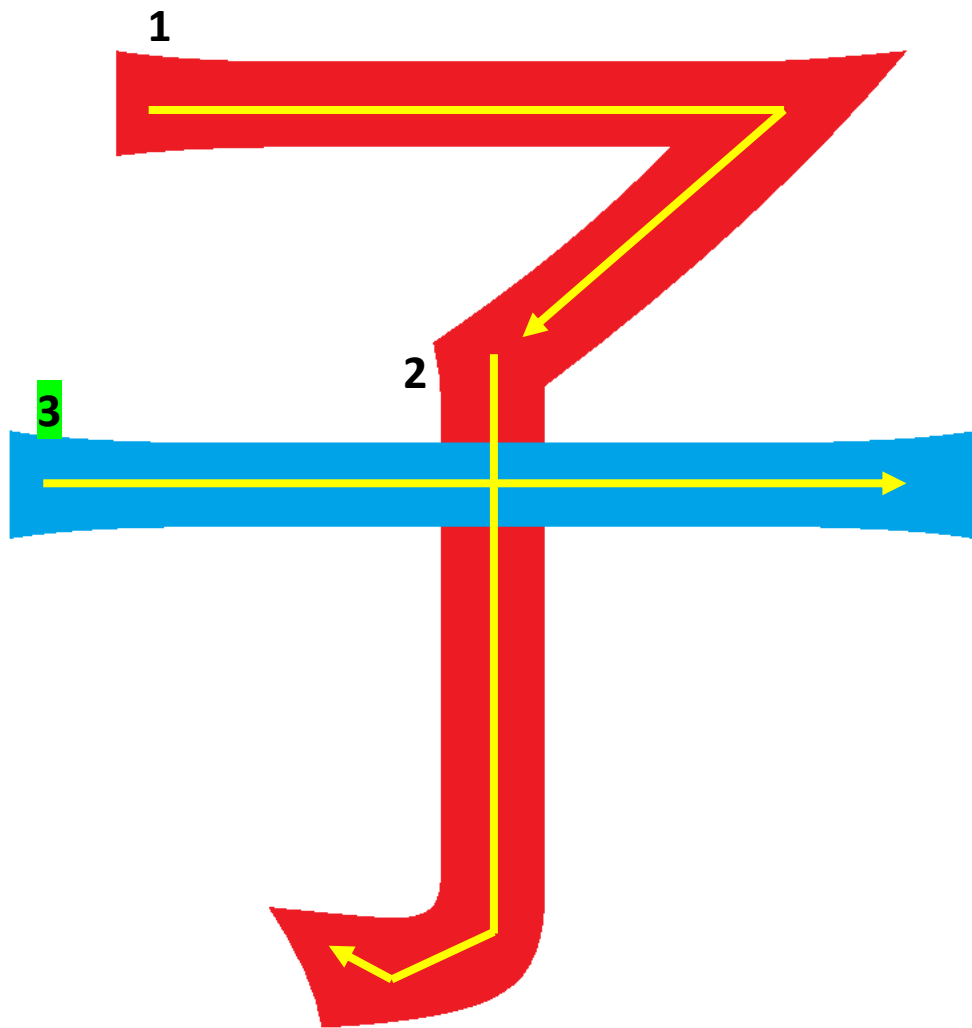


Kor: ri
Jap: ri

Viet: lợi
Man: lì

舍利子
sa-ri-ja

- Hanja: 利
- Korean: ri (리)
- strokes: 7 (ㄱ, 刀, 丿)
- Japanese: ri, り
- (kun: kiku, きく)
- JLPT: N3
- meaning: phonetic; sharp; profit; benefit
- pinyin: lì
- 4 location(s): Thousand, Yebul, Uisang, XuanZang
- comp: 禾 + 丿



32



Kor: ja
Jap: shi

Viet: tử
Man: zǐ

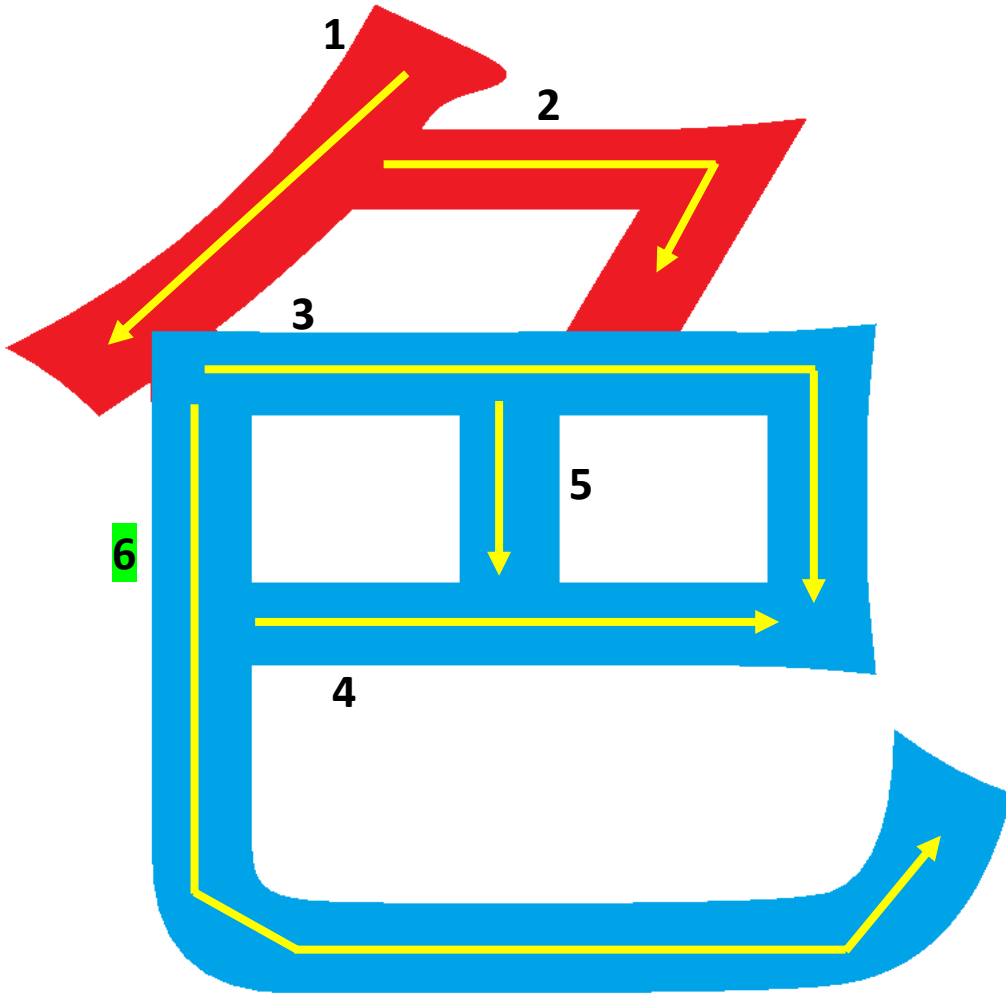
舍利子
sa-ri-ja

- Hanja: 子
- Korean: ja (자)
- strokes: 3
- radical: 39 (子)
- Japanese: shi, し

- (kun: ko, こ)
- JLPT: N5
- meaning: master; child
- pinyin: zǐ
- 9 location(s): Thousand

Yebul Maitreya XuanZang
(fourvows) (tenox) (jijang)
(morning) (bell)
• comp: 了 + 一

33



Kor: saek
Jap: shiki

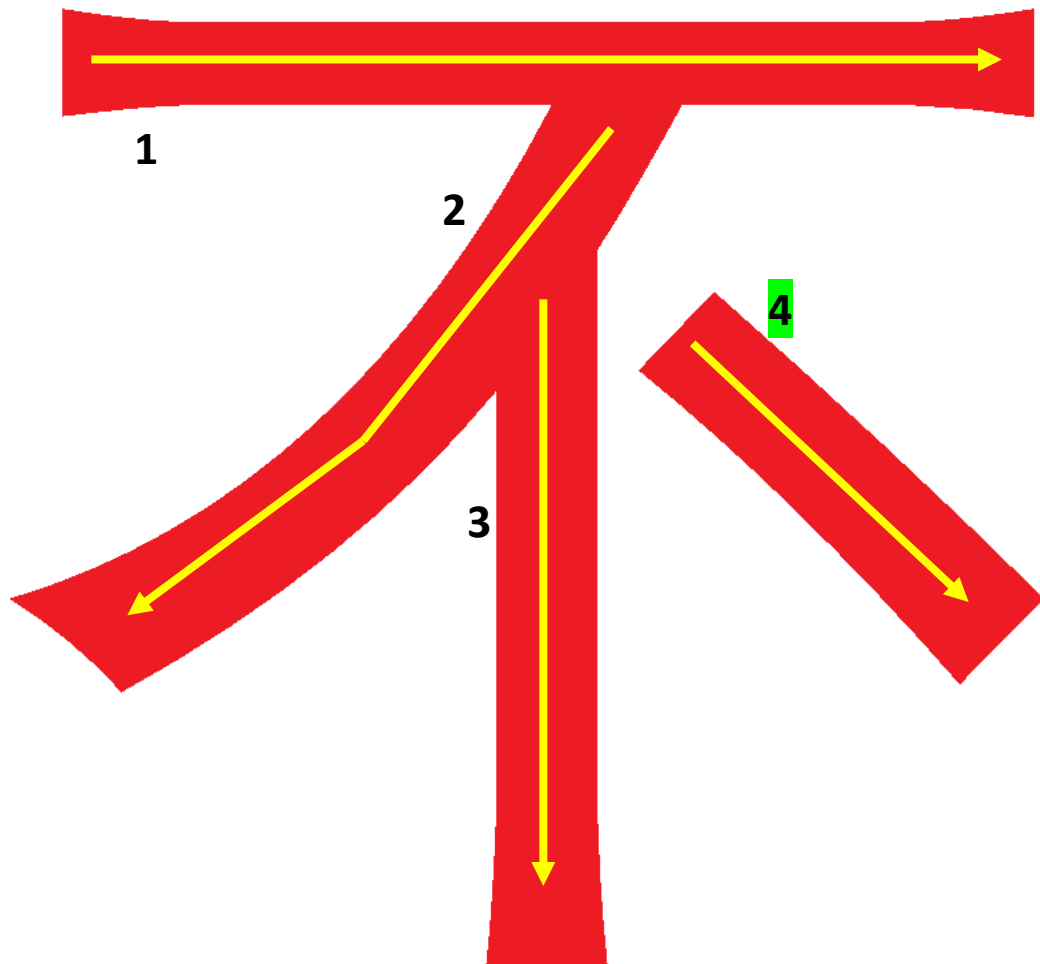
Viet: sắc
Man: sè

色
form

- Hanja: 色
- Korean: saek (색)
- strokes: 6
- radical: 139 (色)
- Japanese: shiki, しき

- (kun: iro, いろ)
- JLPT: N4
- meaning: form/color
- pinyin: sè
- 3 location(s): Maitreya,

XuanZang, Morning
• comp: 𠂇 + 巴



34

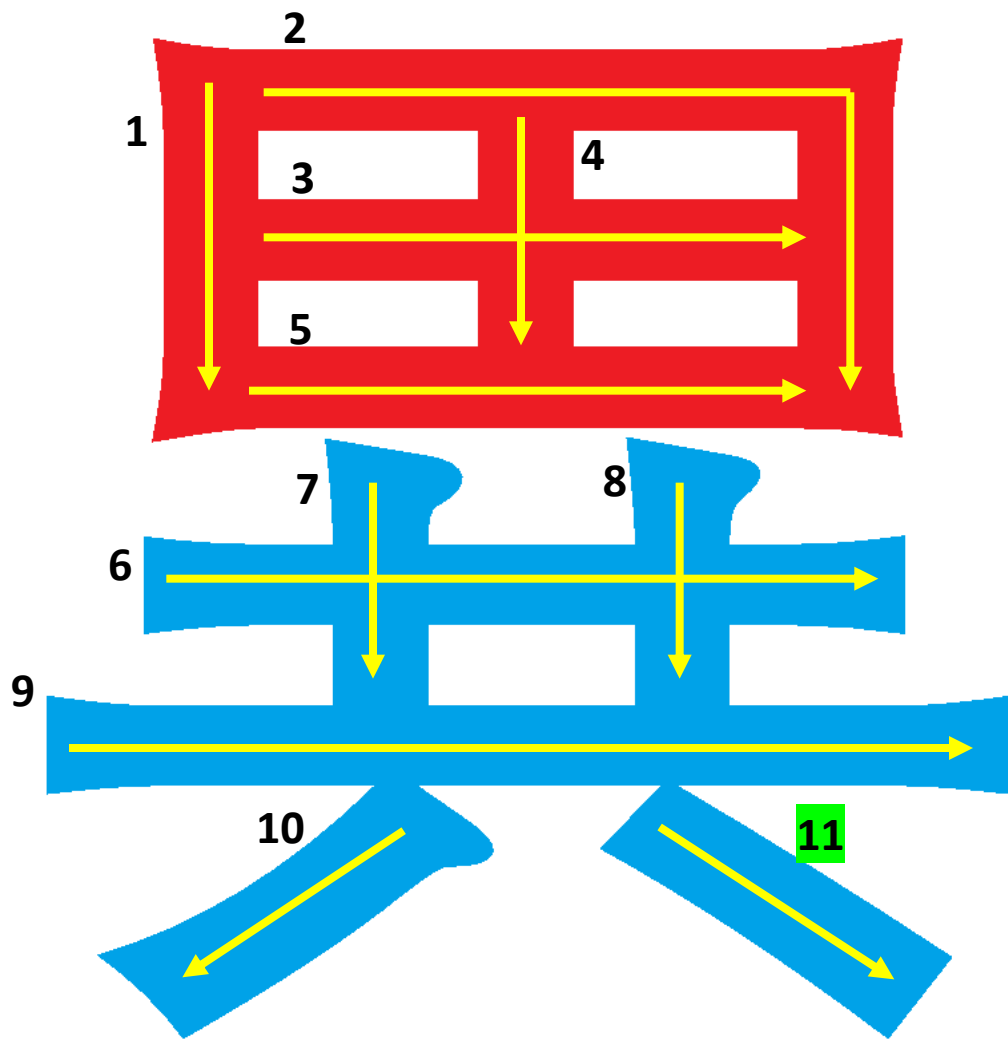
舍利子色不異空 4



Kor: bur/bu	Viet: bất	不 not
Jap: fu	Man: bù	

- | | | |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Hanja: 不 • Korean: bur/bu (불/부) • strokes: 4 • radical: 1+3 (一) • Japanese: fu, ふ | <ul style="list-style-type: none"> • (kun: zu, ず) • JLPT: N4 • meaning: not • pinyin: bù • 7 location(s): Thousand, | <ul style="list-style-type: none"> • Kanzeon, TenOx, Uisang, Maitreya, XuanZang, Morning |
|---|--|---|

35



Kor: i

Jap: i

Viet: dị

Man: yì

異
different

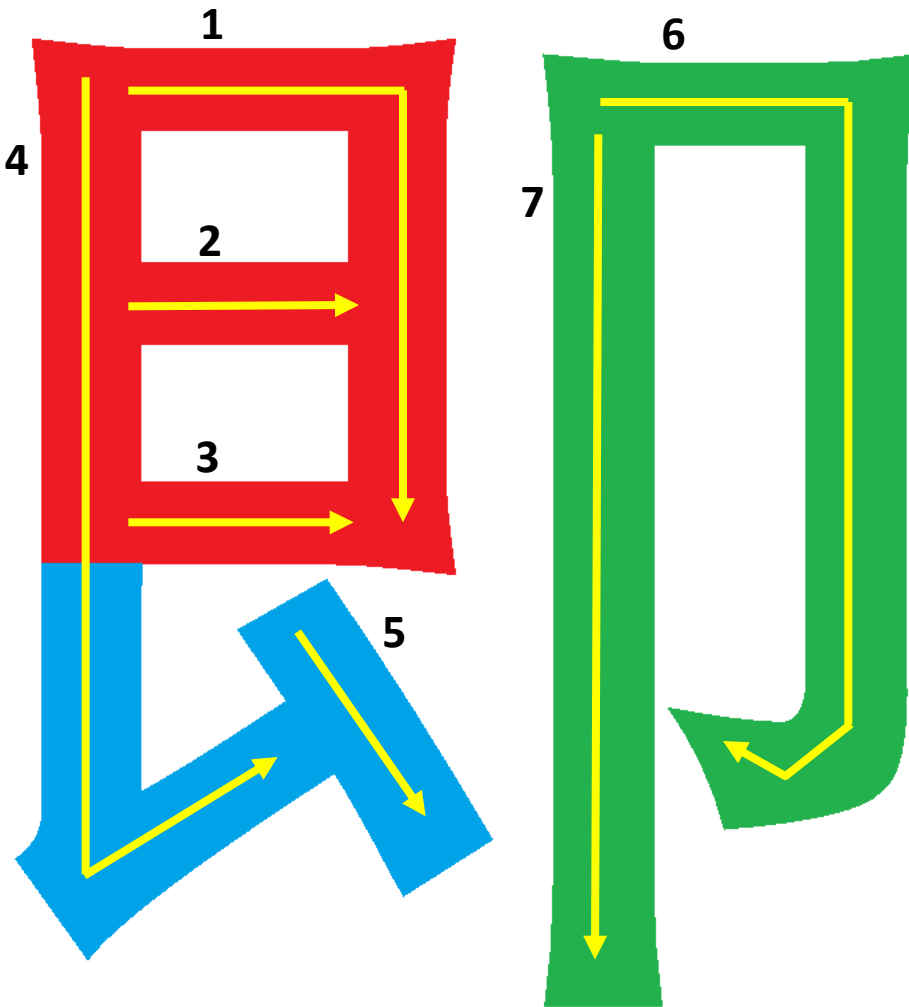
- Hanja: 異
- Korean: i (O|)
- strokes: 11
- radical: 102+6 (田)
- Japanese: i, い

(kun: koto, こと)

- JLPT: N1
- meaning: different
- pinyin: yì
- 1 location: XuanZang

- comp: 田 + 共
- sub: 口十升一八

36



Kor: jeug

Jap: soku

Viet: tức

Man: jí

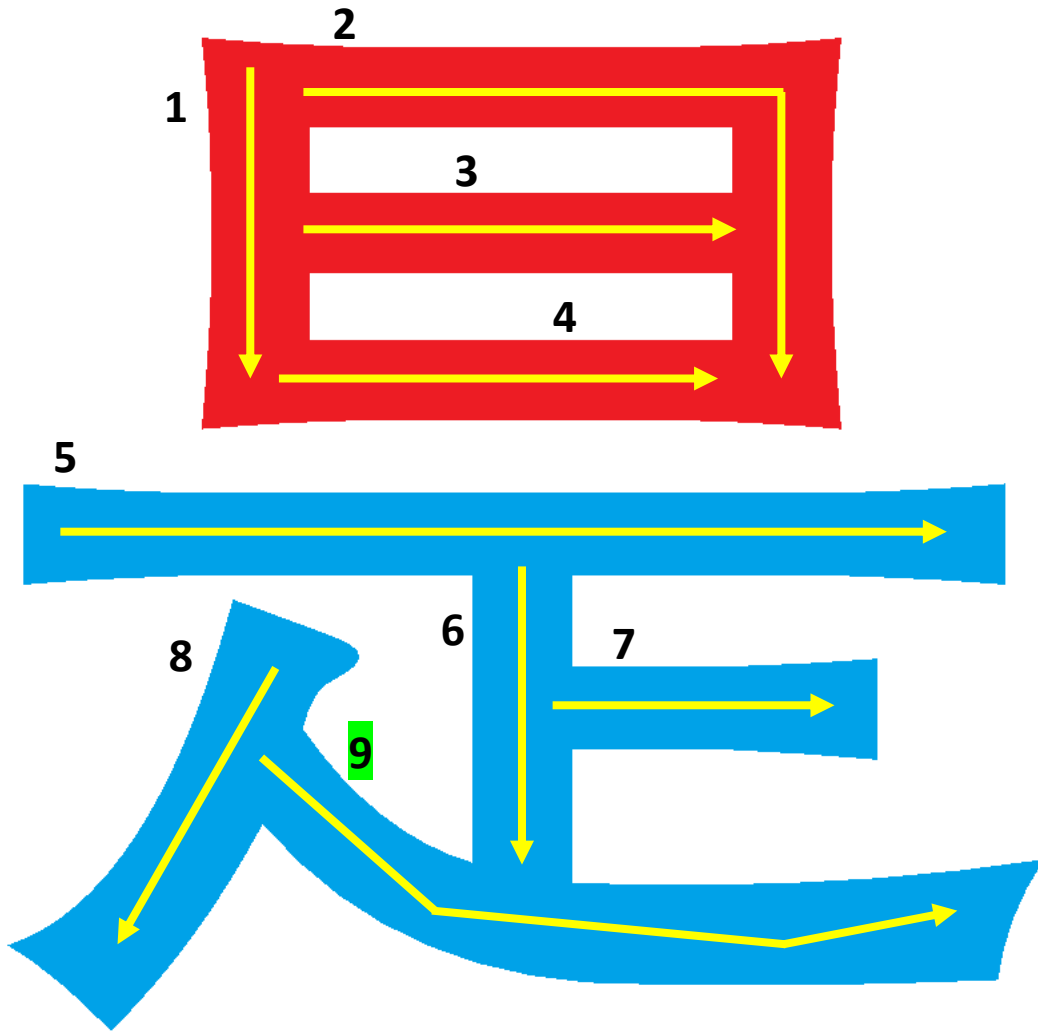
即
same

- Hanja: 即
- Korean: jeug (즉)
- strokes: 7
- radical: 26+5 (卩)
- Japanese: soku, そく (kun: tsuku, つく)

- JLPT: N1
- meaning: precisely; very close to, agree, conform, same as
- pinyin: jí
- 2 location(s): Thousand,

- XuanZang
- comp: 日 + 亼 + 卩
- sub: 口一

37



Kor: shi
Jap: ze

Viet: thị
Man: shì

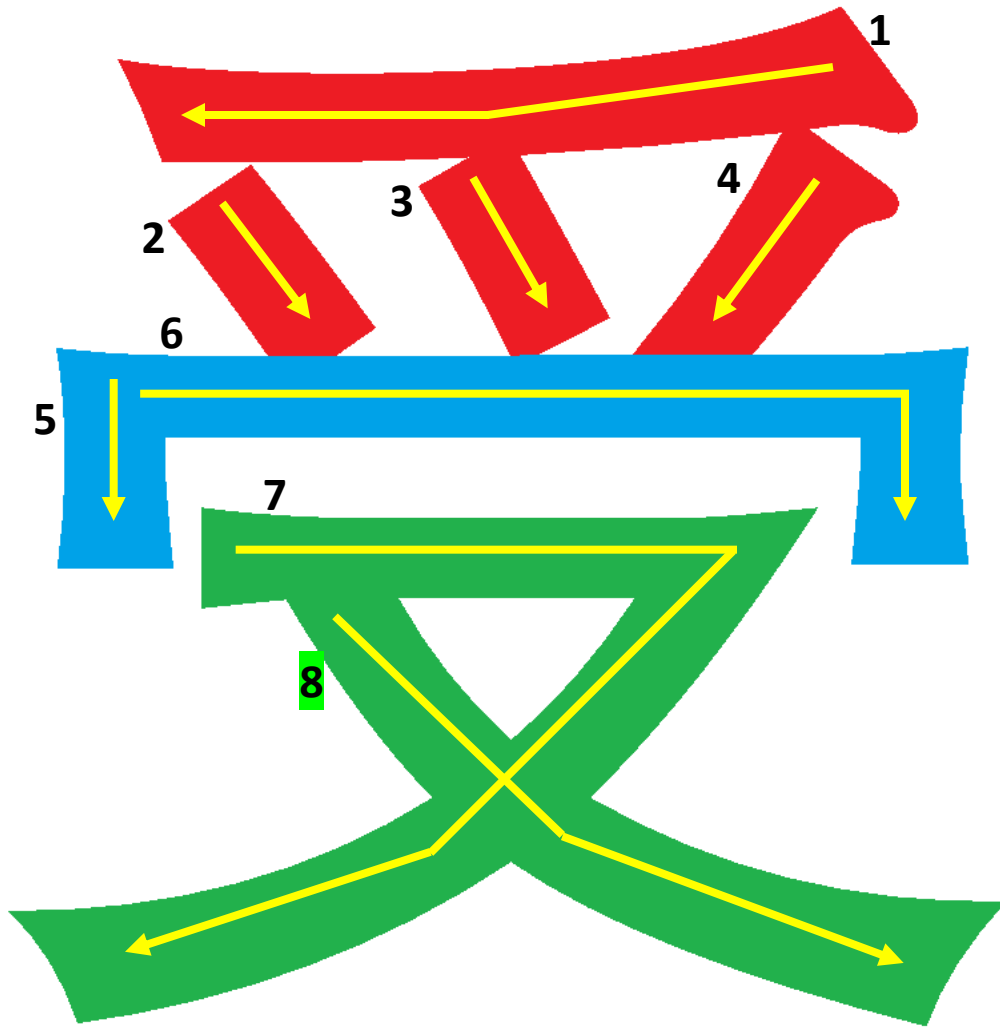
是
is/yes

- Hanja: 是
- Korean: shi (시)
- strokes: 9
- radical: 72+5 (日)
- Japanese: ze, ぜ (kun: kore, これ)

- JLPT: N1
- meaning: to be/yes
- pinyin: shì
- 7 location(s): Thousand, Yebul, TenOx, Uisang, Maitreya, XuanZang, (bell)

- comp: 日 + 疋
- sub: 口一 ㄣ 止

38



Kor: su
Jap: ju

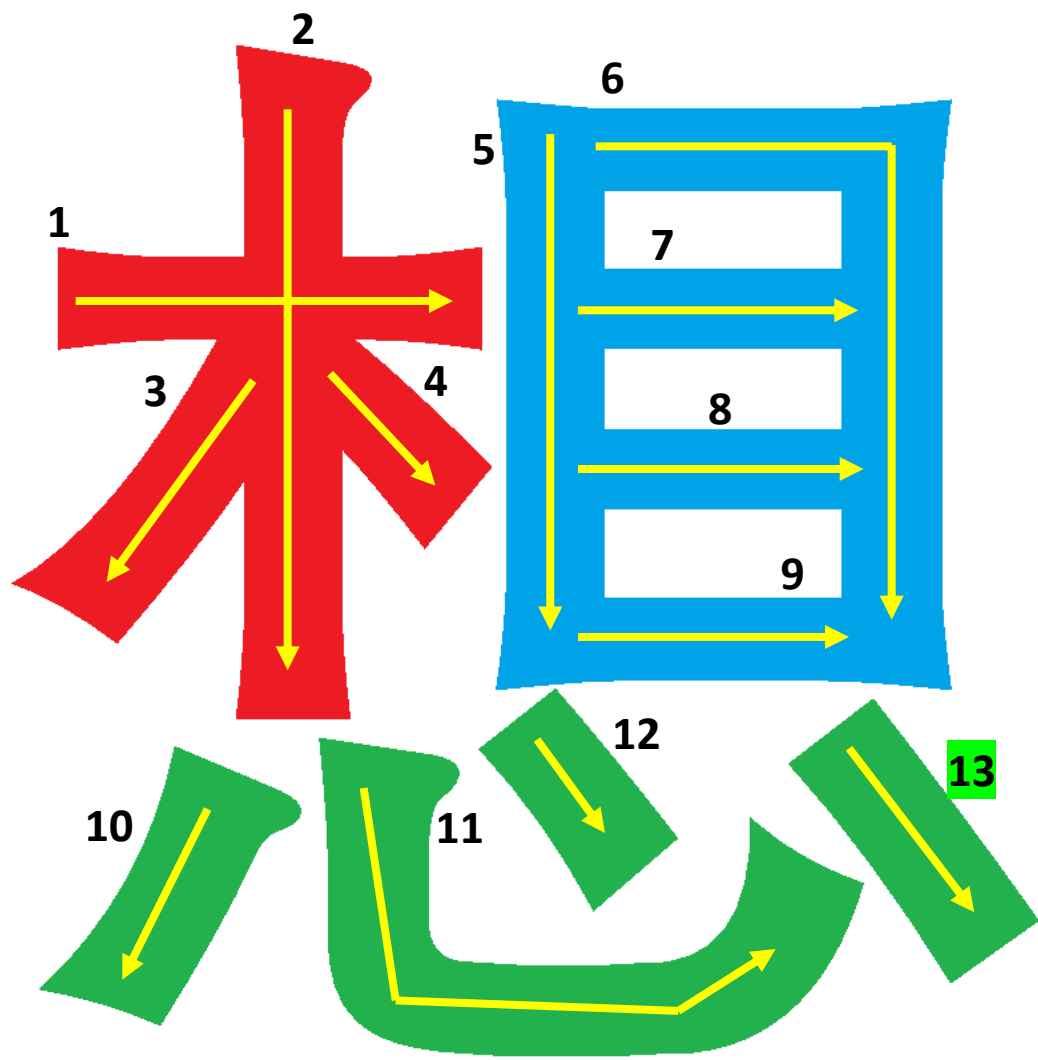
Viet: thọ
Man: shòu

受
feeling

- Hanja: 受
- Korean: su (수)
- strokes: 8
- radical: 29+6 (又)
- Japanese: ju, じゅ

- (kun: ukaru, うかる)
- JLPT: N3
- meaning: feeling
- pinyin: shòu
- 5 location(s): Thousand,

Yebul, Maitreya, XuanZang,
Opening
• comp: 𠂇 + 冫 + 又



39



Kor: sang

Jap: sō

Viet: tưởng

Man: xiǎng

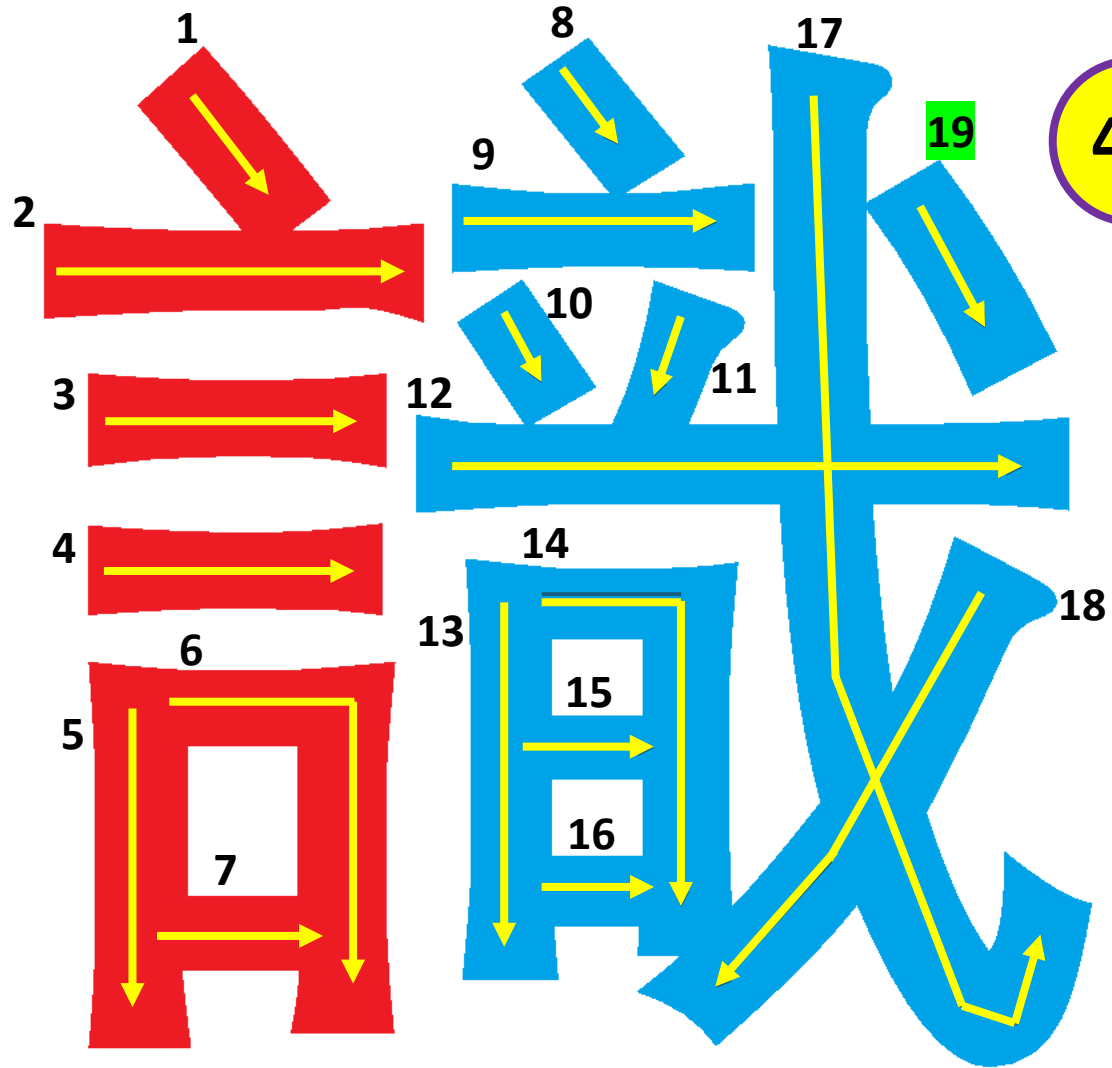
想

perception

- Hanja: 想
- Korean: sang (상)
- strokes: 13
- radical: 61+9 (心, 忄)
- Japanese: sō, そう

- (kun: omoi, おもい)
- JLPT: N3
- meaning: perception; think; reckon; believe;
- pinyin: xiǎng

- 2 location(s): Uisang, XuanZang
- comp: 木 + 目 + 心
- sub: 口二



Kor: shik
Jap: shiki

Viet: tưởng
Man: shí

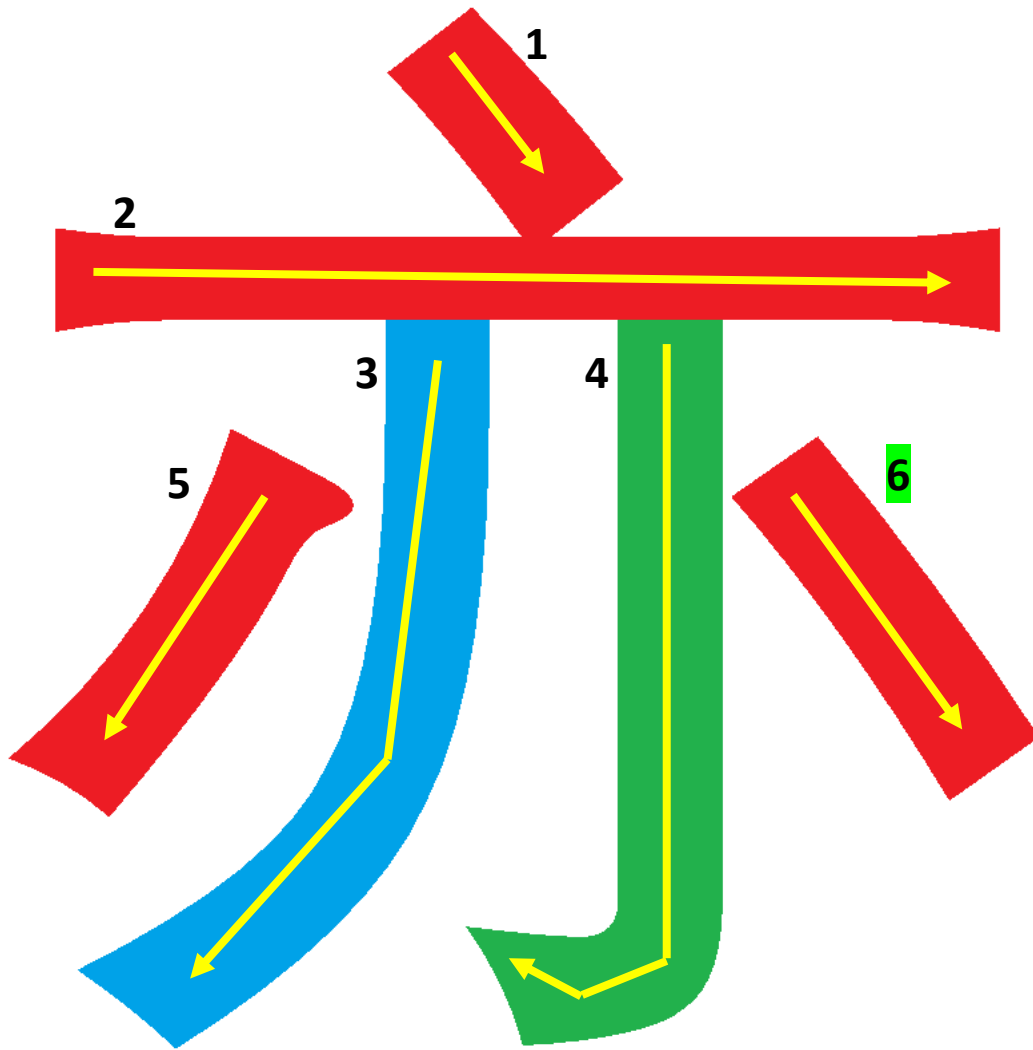
識
consciousness

- Hanja: 識
- pinyin: shí
- 3 location(s): Yebul, Maitreya XuanZang
- Korean: shik (식)
- strokes: 19

- radical: 149+12 (言)
- Japanese: shiki, しき (kun: shiru, しる)
- JLPT: N3
- meaning: to know; consciousness;

- pinyin: shí
- 3 location(s): Yebul, Maitreya, XuanZang
- comp: 言 + 戠
- sub: 一 二 口 音 戈、一 立 日 弋 丿 口

41



Kor: **yeok**
Jap: **yaku**

Viet: **diệt**
Man: **yì**

亦
also

- Hanja: 亦
- Korean: yeok (역)
[yok,yong]
- strokes: 6
- radical: 8+4 (㇀)

- Japanese: yaku, やく
(kun: mata, また)
- JLPT: N1
- meaning: also; again
- pinyin: yì

- 4 location(s): Thousand, Uisang, XuanZang, (tenox)
- comp: 六 + 丿 + 丨
- sub: ㇀八、一

復

42



Kor: bu
Jap: bu

Viet: phục
Man: fù

復
after all

- Hanja: 復
- Korean: bu (부)
- strokes: 12
- radical: 60+9 (彳)
- Japanese: bu, ぶ**

- (kun: kaeru, かえる)
- JLPT: N2
- meaning: to go and return; to return; to resume; after all

- pinyin: fù
- 1 location(s): XuanZang
- comp: 彳 + 復
- sub: 日 彳 𠂇 口 一 丿 又

43



- Hanja: 如
- Korean: yeo (여) [yo]
- strokes: 6
- radical: 38+3 (女)
- Japanese: nyo, (にょ)

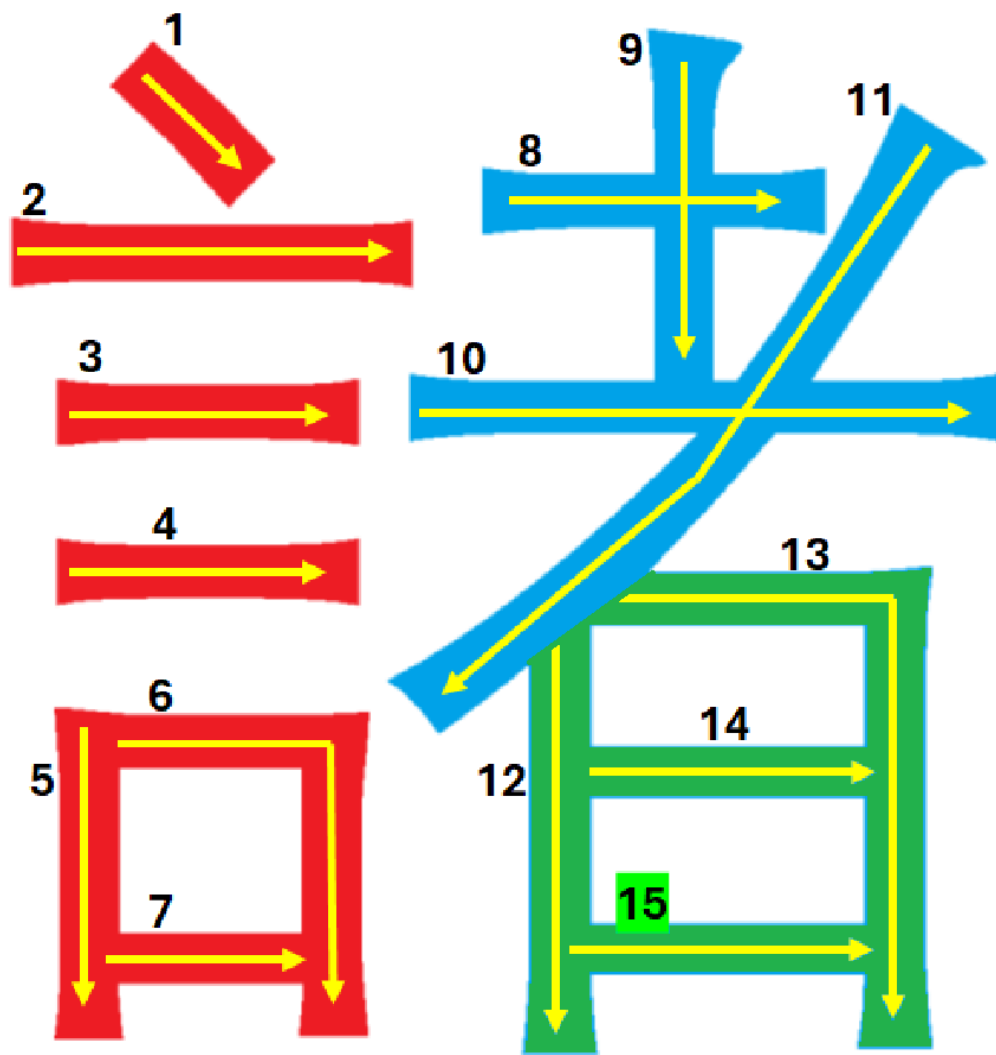
- (kun: gotoshi, ごとし)
- JLPT: N1
- meaning: as if; such as
- pinyin: rú
- 7 location(s): Thousand,

TenOx, Uisang, Maitreya,
XuanZang, Morning,
Opening
• comp: 女 + 口

Kor: yeo
Jap: nyo

Viet: như
Man: rú

如
as if



44



Kor: je
Jap: sho

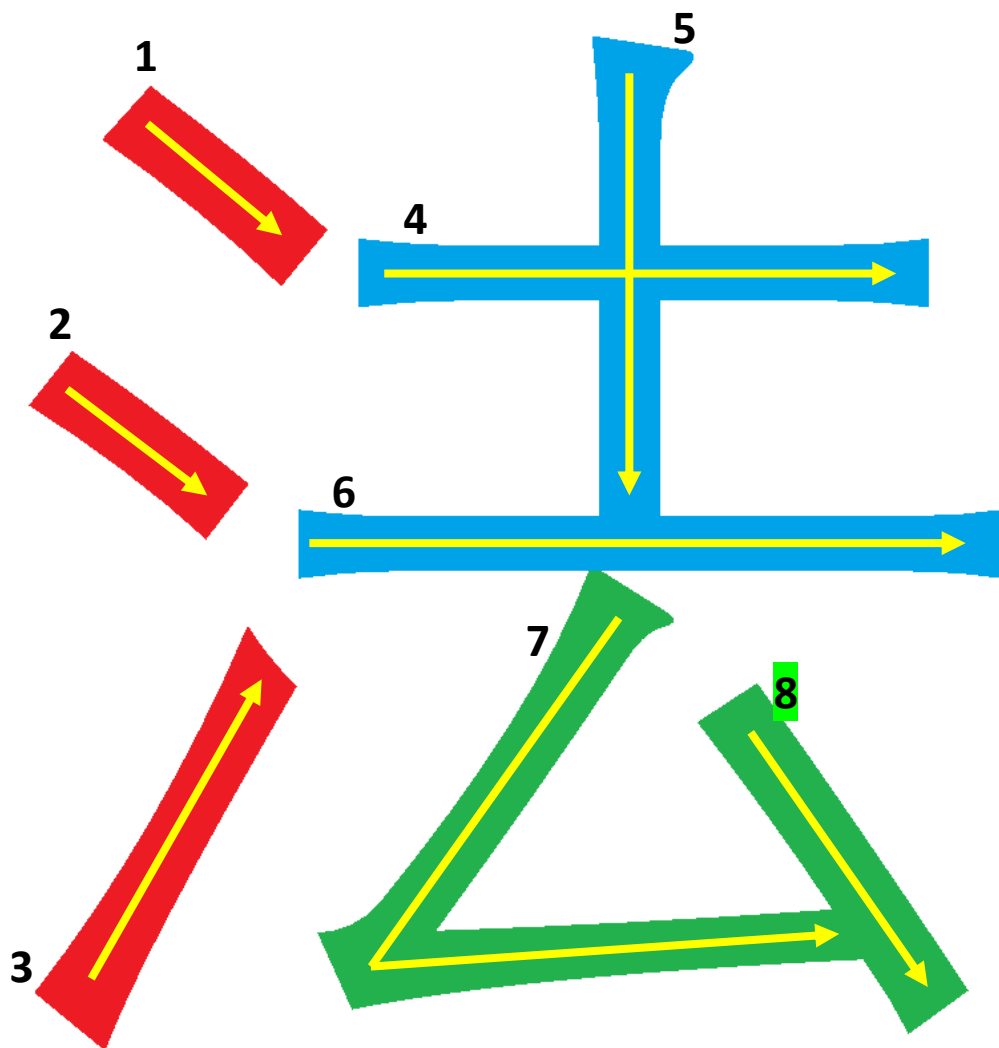
Viet: chur
Man: zhū

諸
all

- Hanja: 諸
- Korean: je (제)
- strokes: 15
- radical: 149+8 (言)
- Japanese: sho, しょ

- (kun: moro, もろ)
- JLPT: N1
- meaning: all
- pinyin: zhū
- 6 location(s): Thousand,

Yebul, Uisang, Maitreya,
XuanZang, Morning
• comp: 言 + 者
• sub: 亠 二 口 耂 日 一 丿
土 口



45



Kor: beop
Jap: hō

Viet: pháp
Man: fǎ

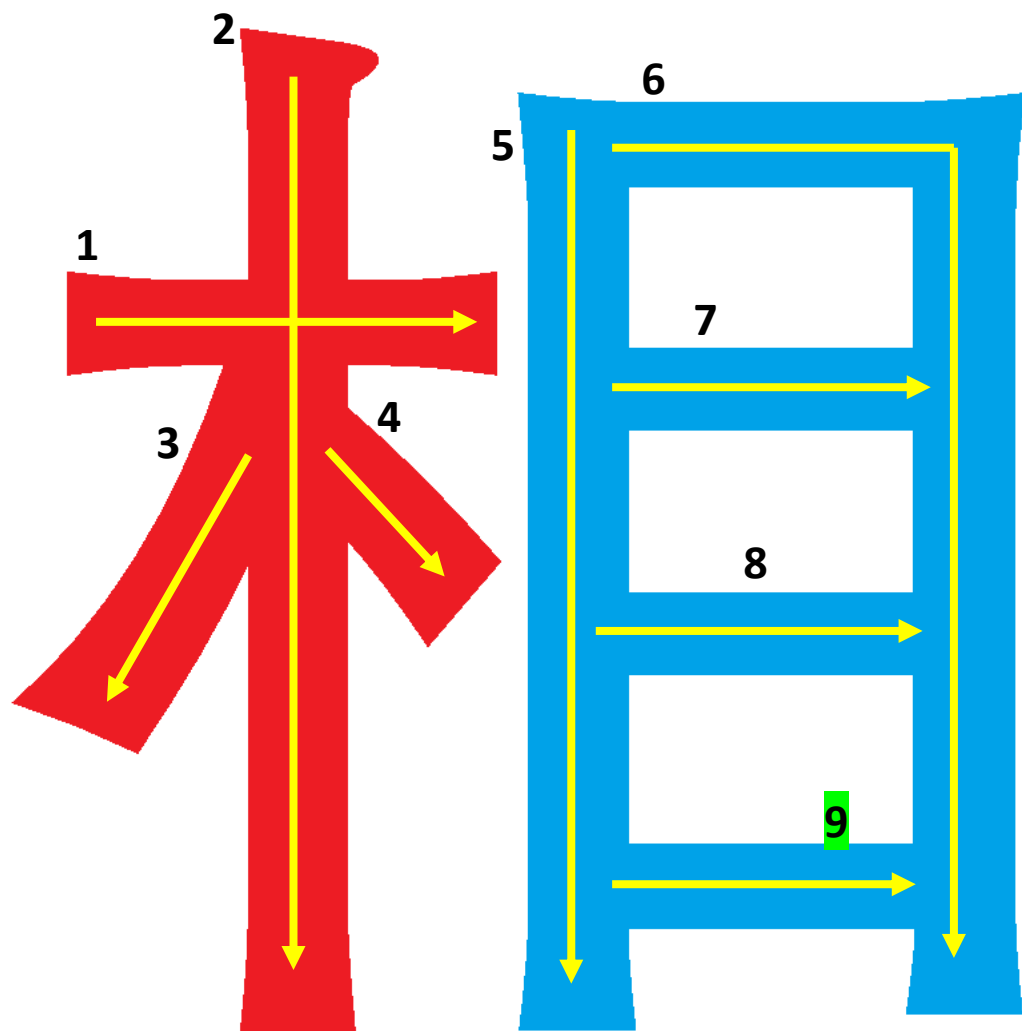
法
dharma

- Hanja: 法
- Korean: beop (법)
- strokes: 8
- radical: 85+5 (水, 氵)
- Japanese: hō, ほう (kun: okite, おきて)

- JLPT: N3
- meaning: dharma; thought; thing
- pinyin: fǎ
- 10 location(s): Thousand, Yebul, Kanzeon, FourVows,

Kwanseum, Uisang, Maitreya, XuanZang, Morning, Opening

- comp: 氵 + 去
- sub: 土 厶



46



Kor: sang

Viet: tương

相

Jap: sō

Man: xiāng

mark

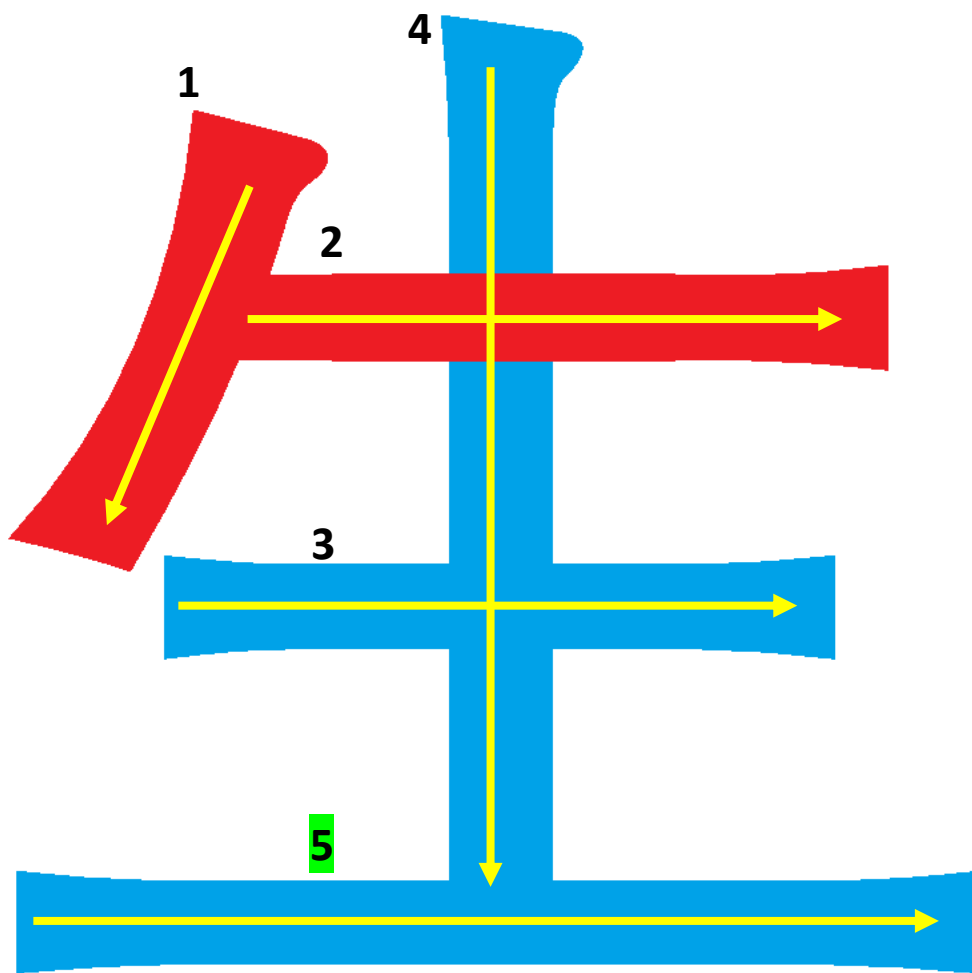
Hanja: 相

- Korean: sang (상)
- strokes: 9
- radical: 109+4 (目)
- Japanese: sō, そう (kun: ai, あい)

- JLPT: N3
- meaning: adv. to each other; to see for oneself; mark, characteristic
- pinyin: xiāng
- 6 location(s): Thousand,

- TenOx, Uisang, Maitreya, XuanZang, Morning
- comp: 木 + 目
 - sub: 口二

47



Kor: saeng

Viet: sanh

生

Jap: shō

Man: shēng

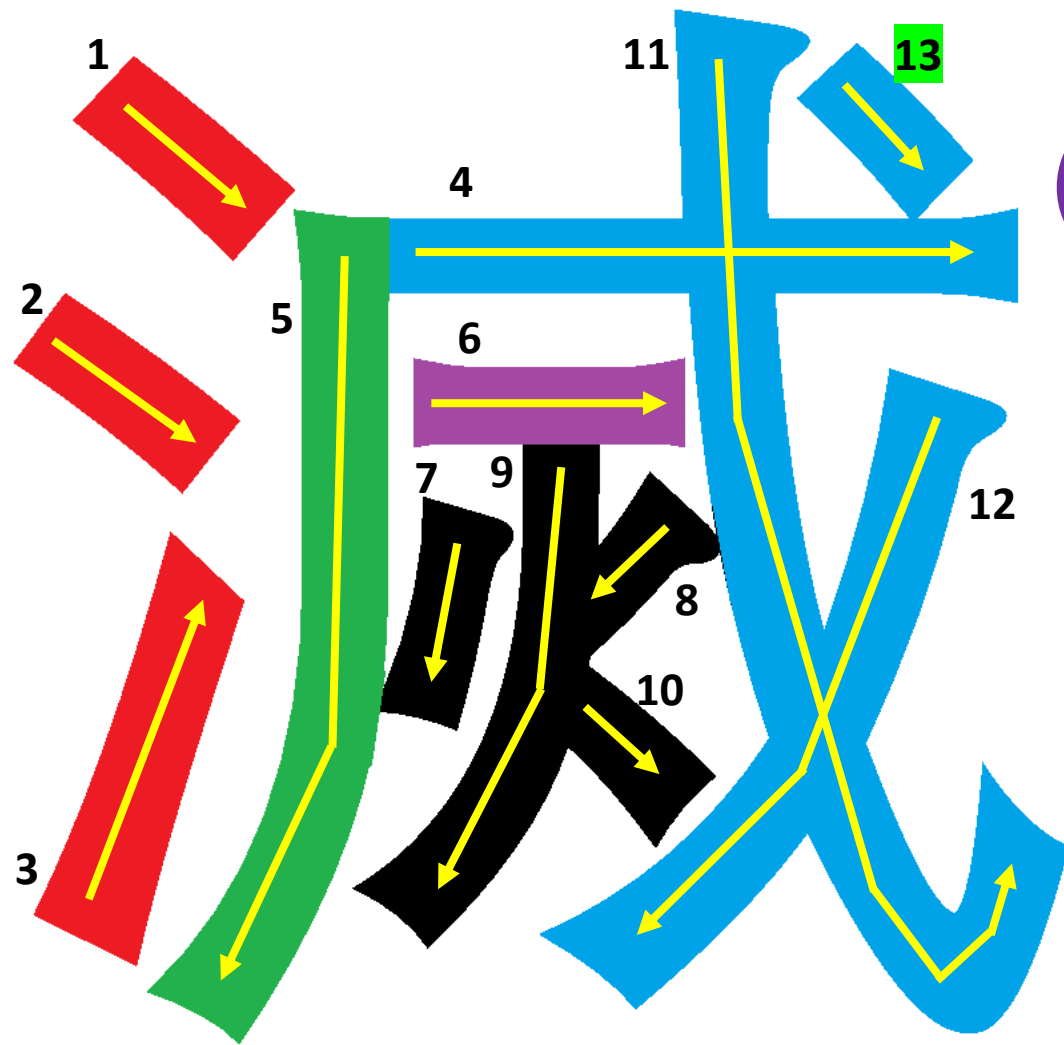
appear

Hanja: 生

- Korean: saeng (생)
- strokes: 5
- radical: 100 (生)
- Japanese: shō, しょう (kun: ikiru, いきる)

- JLPT: N5
- meaning: give birth; live, be alive; nature; appear
- pinyin: shēng
- 10 location(s): Thousand, Yebul, FourVows,

- Uisang, Maitreya, XuanZang, Morning, Bell, (kwanseum), (jijang)
- comp: 𠂇 + 土



48



Kor: myeol

Viet: diệt

Jap: metsu

Man: miè

滅
destroy

Hanja: 滅

- Korean: myeol (멸)
- strokes: 13
- radical: 85+10 (水, 氵)
- Japanese: metsu, めつ (kun: horobiru, ほろびる)

- JLPT: N1
- meaning: extinguish; destroy
- pinyin: miè
- 5 location(s): Thousand, Kwanseum, Jijang,

XuanZang, Morning

- comp: 氵 + 威
- sub: 戌火戈ノ一々人弋

su, water

byeol, slash

戈
gwa, halberd

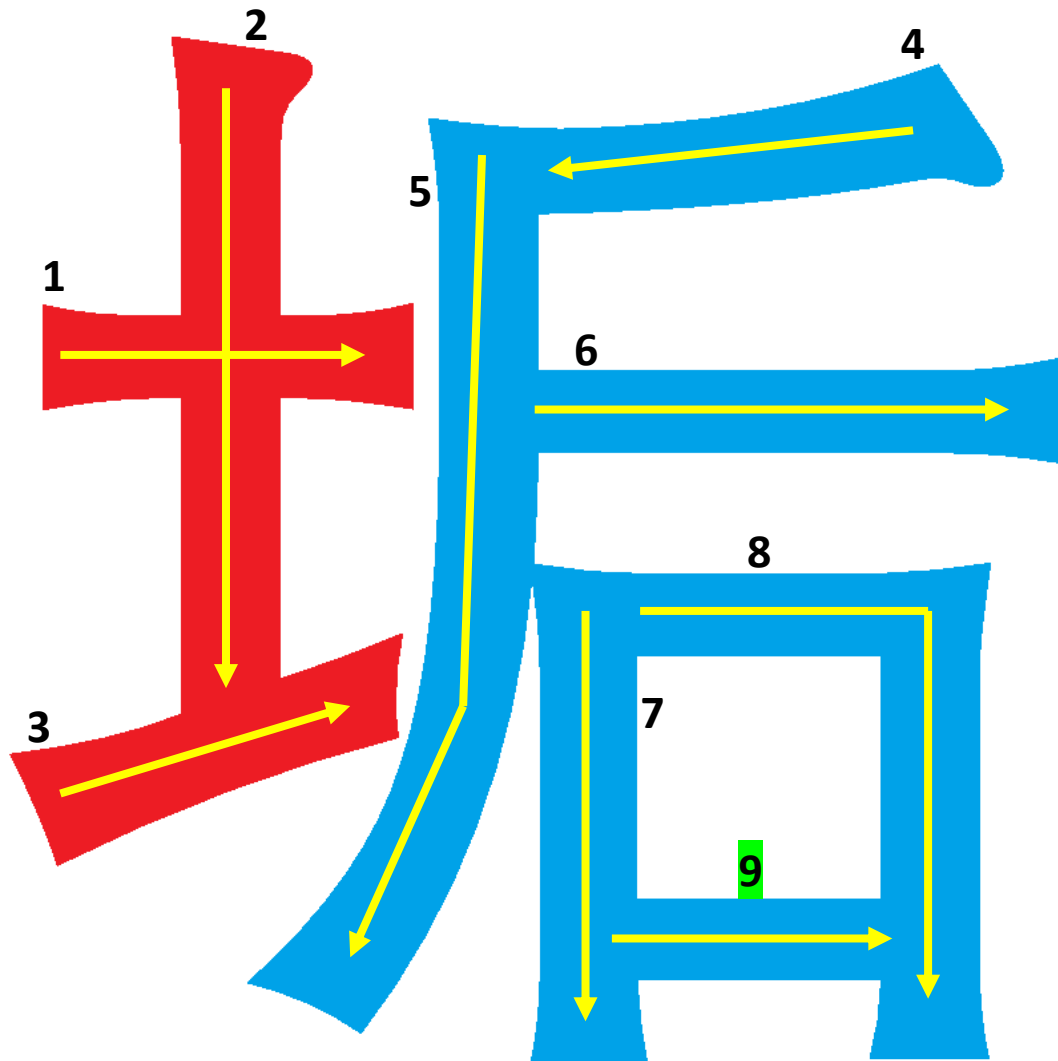
Character
decomposition
is sometimes
quite
complicated

滅
myeol
destroy

火
hua, fire



49



Kor: gu
Jap: ku

Viet: cấu
Man: gòu

垢
tainted

Hanja: 垢

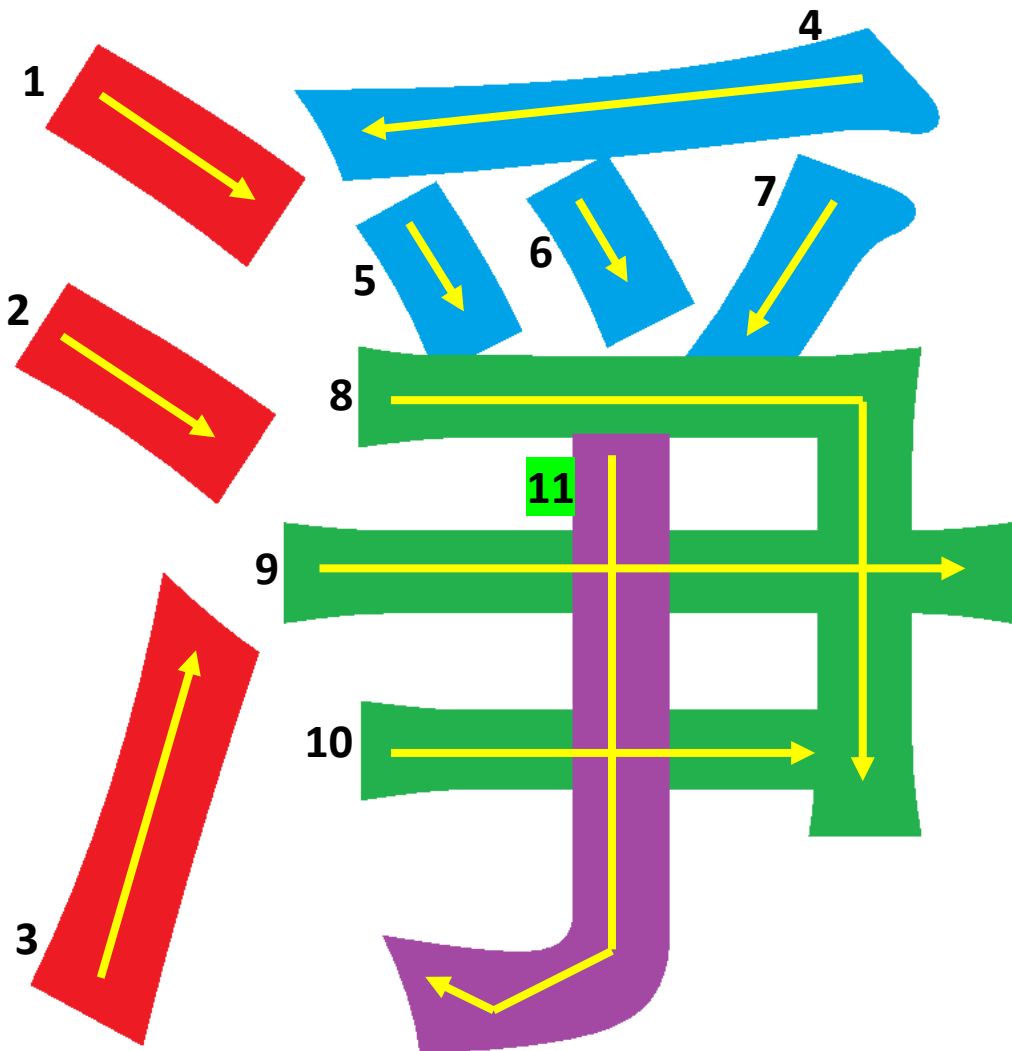
- Korean: gu (구)
- strokes: 9
- radical: 32+6 (土)
- Japanese: ku, く

(kun: aka, あか)

- JLPT: NX
- meaning: impure, tainted
- pinyin: gòu
- 1 location(s): XuanZang

• comp: 土 + 后

50



Kor: jeong

Jap: jō

Viet: tịnh

Man: jìng

淨
pure

Hanja: 淨

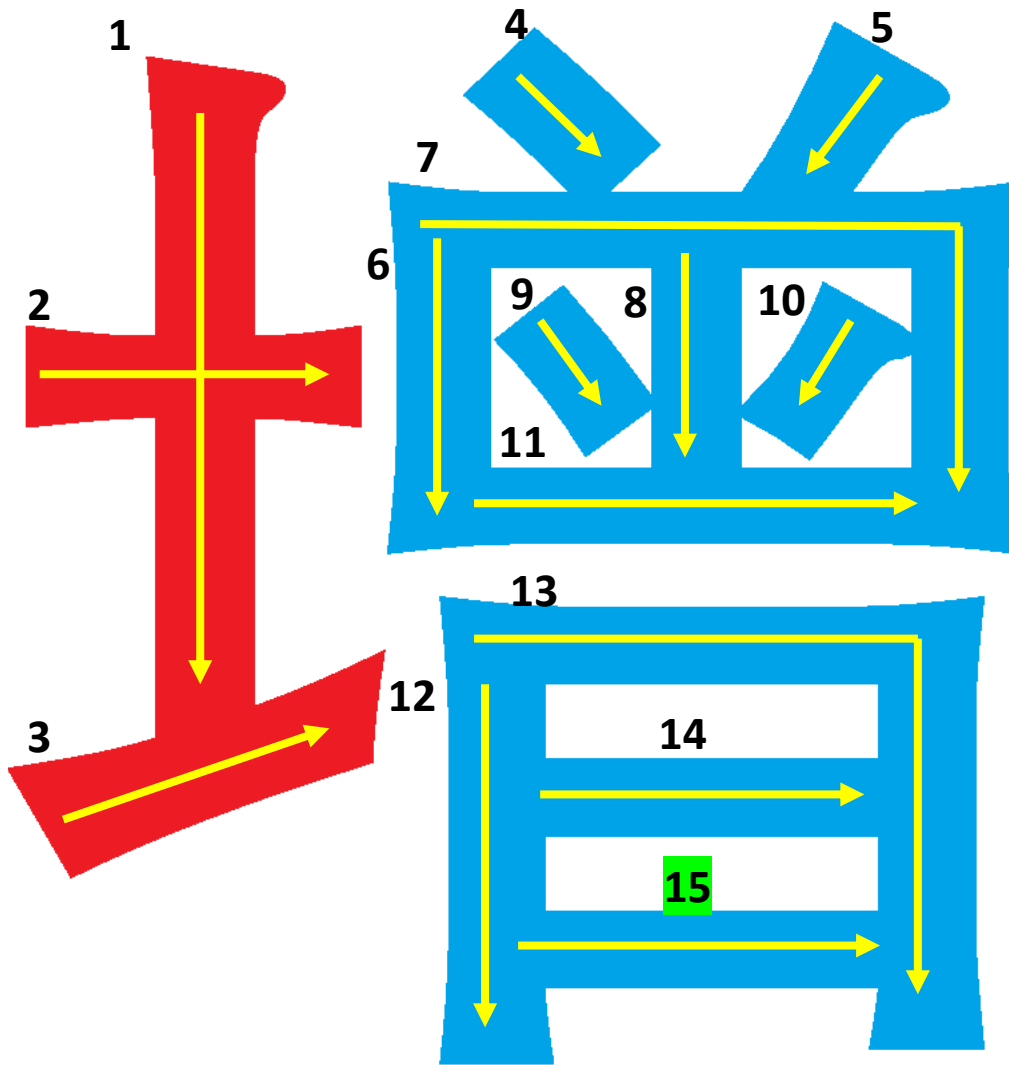
- Korean: jeong (정)
- strokes: 11
- radical: 85+8 (水, 氵)
- Japanese: jō, じょう

(kun: kiyoi, きよい)

- JLPT: NX
- meaning: pure
- pinyin: jìng
- 5 location(s): Thousand,

Kanzeon, Maitreya,
XuanZang, Morning

- comp: 氵 + 爭
- sub: 冫 ㄣ 丩



51



Kor: jeung

Jap: zō

Viet: tăng

Man: zēng

增
increase

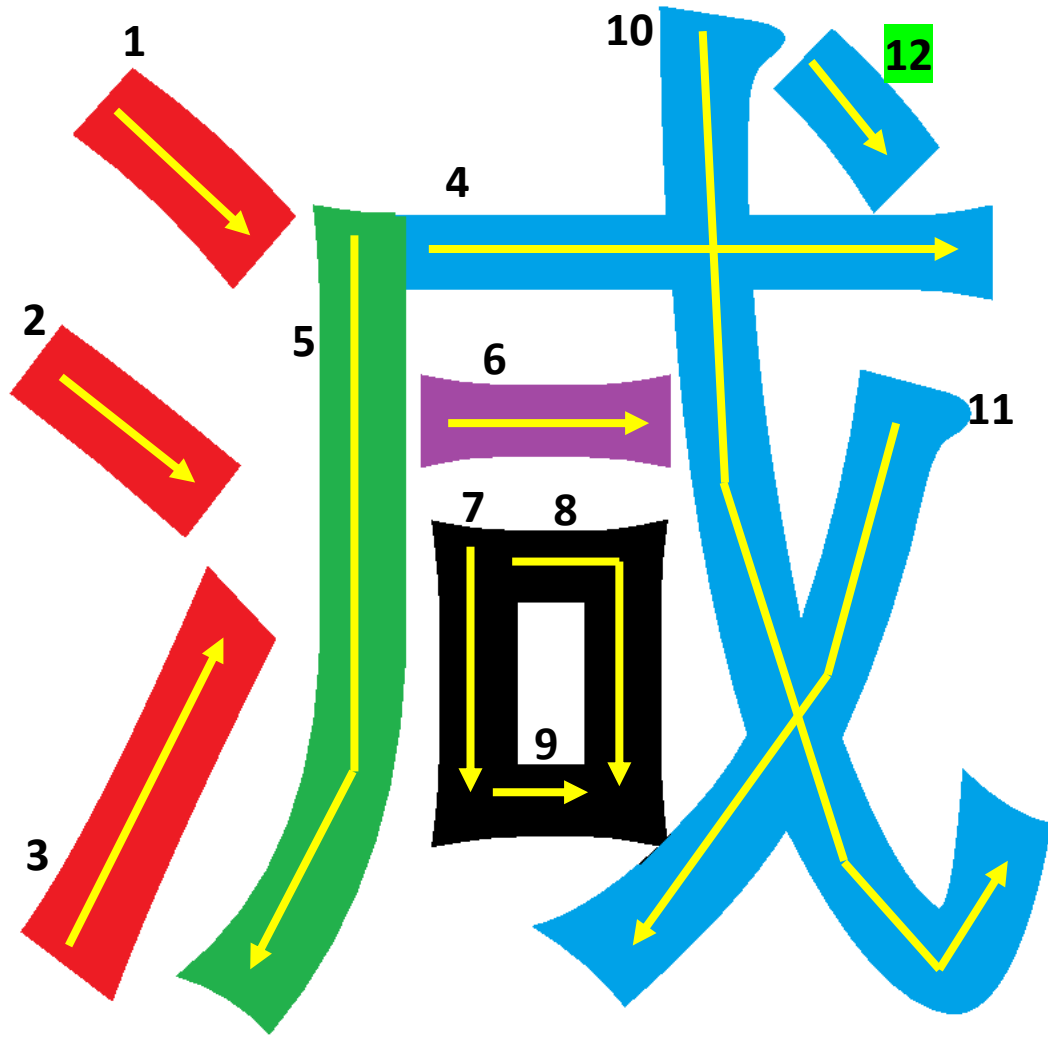
Hanja: 増

- Korean: jeung (증)
- strokes: 15
- radical: 32+12 (土)
- Japanese: zō, ぞう

(kun: masu, ます)

- JLPT: NX
- meaning: increase
- pinyin: zēng
- 1 location(s): XuanZang

- comp: 土 + 曾
- alt: 増
- alt comp: 土 + 曾
- alt sub: ㄣ 田 日



52



Kor: gam

Jap: gen

Viet: giảm

Man: jiǎn

減

decrease

Hanja: 減

• Korean: gam (감)

• strokes: 12

• radical: 85+9 (水, 氵)

• Japanese: gen, げん

(kun: heru, へる)

• JLPT: N2

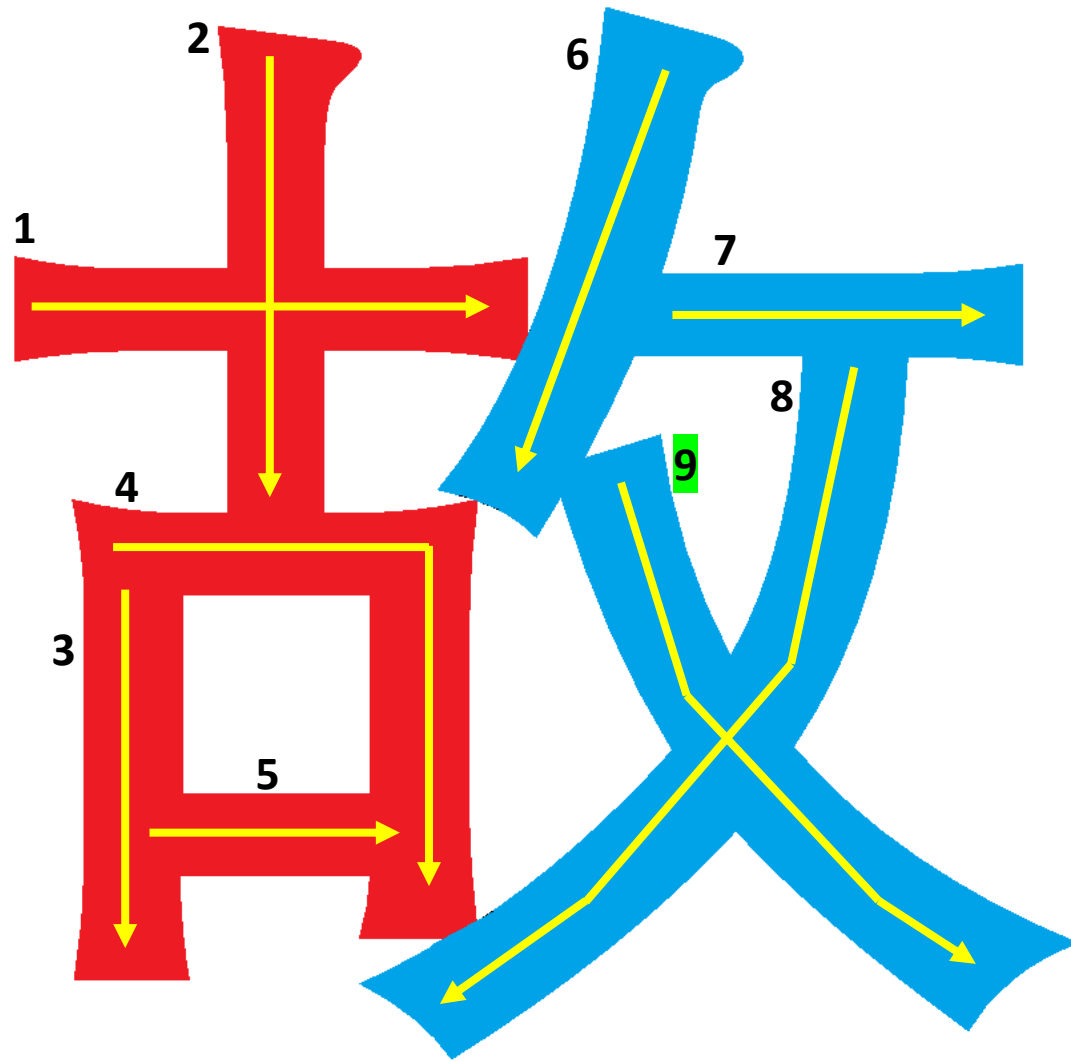
• meaning: decrease

• pinyin: jiǎn

• 1 location: XuanZang

• comp: 冫 + 咸

• sub: 戌口戈ノ一弋



53



Kor: go
Jap: kū

Viet: cố
Man: gù

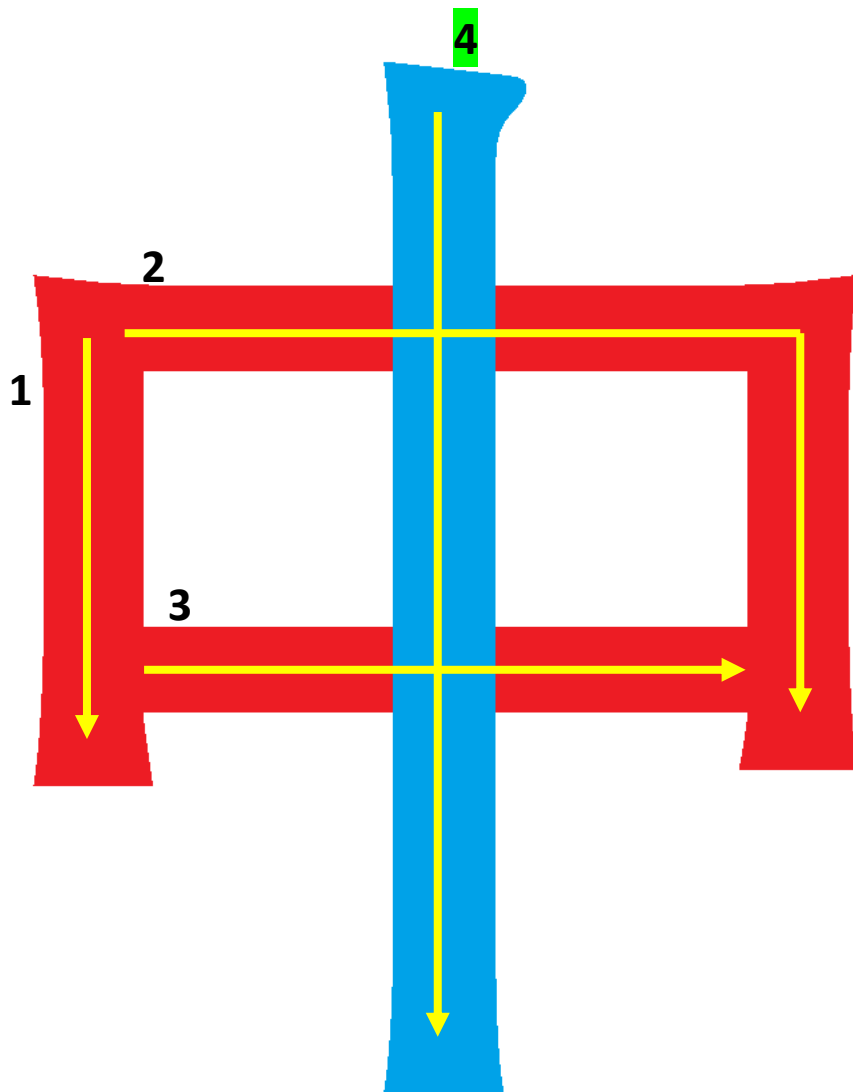
故
therefore

Hanja: 故
• Korean: go (고)
• strokes: 9
• radical: 66+5 (攴)
• Japanese: kū, ぐ

(kun: yue, ゆえ)
• JLPT: N1
• meaning: therefore;
cause; ancient, older,
• pinyin: gù

• 5 location(s): Thousand,
Uisang, Maitreya,
XuanZang, Morning
• comp: 古 + 攴
• sub: 十口

54



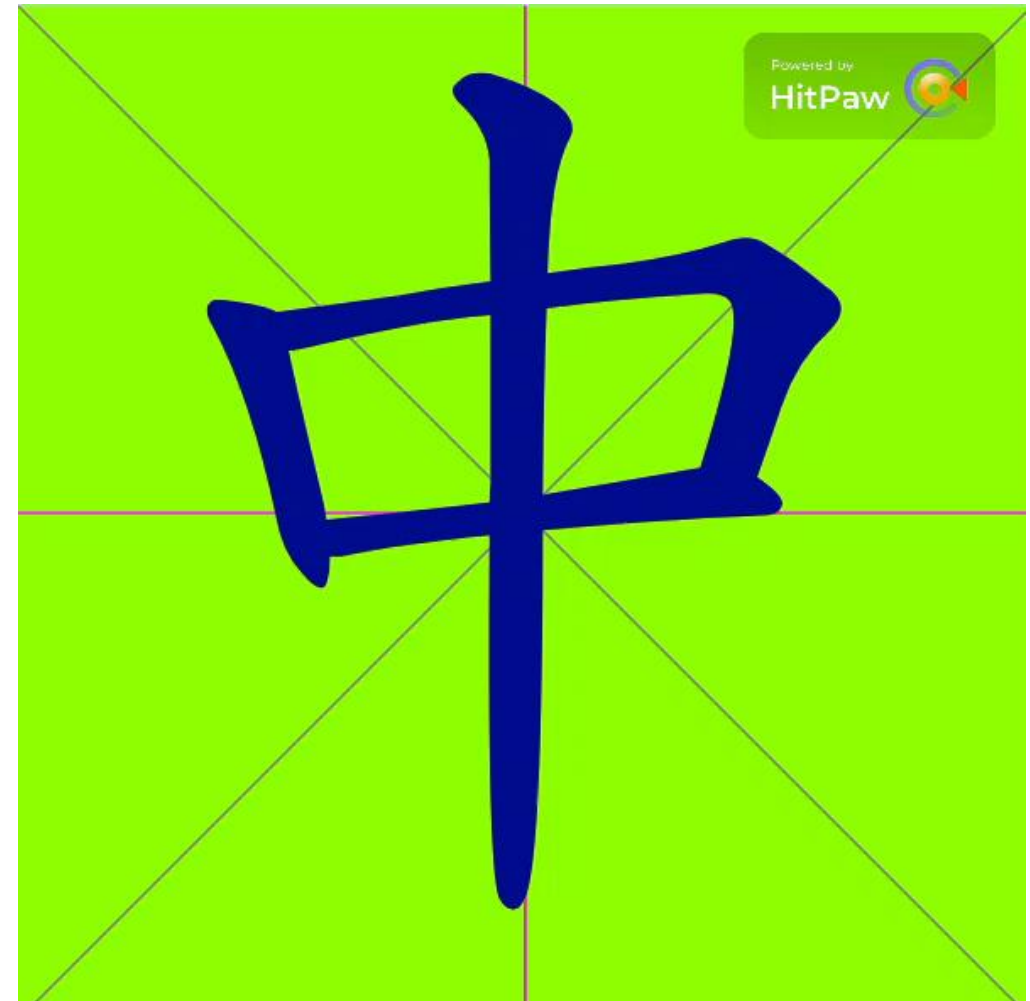
Kor: jung

Jap: chū

Viet: trung

Man: zhōng

中
in



Hanja: 中

• Korean: jung (중)

• strokes: 4

• radical: 2+3 (丨)

• Japanese: chū, ちゅう (kun: naka, なか)

• JLPT: N5

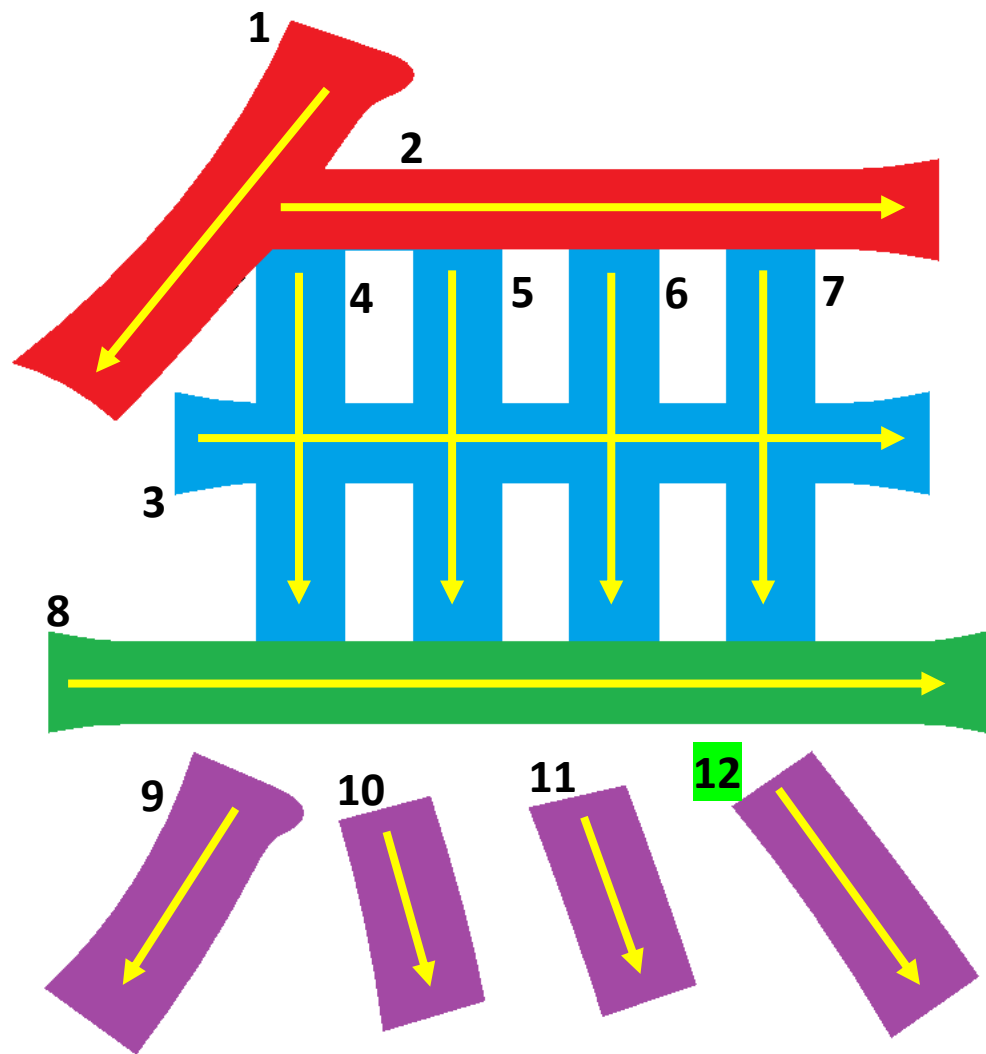
• meaning: center, middle; among, in; (in the) midst

• pinyin: zhōng

• 9 location(s): Thousand, TenOx, Kwanseum, Jijang,

Uisang, Maitreya, XuanZang, (yebul), (morning)

• comp: 口 + 丨



55



Kor: mu

Jap: mu

Viet: vô

Man: wú

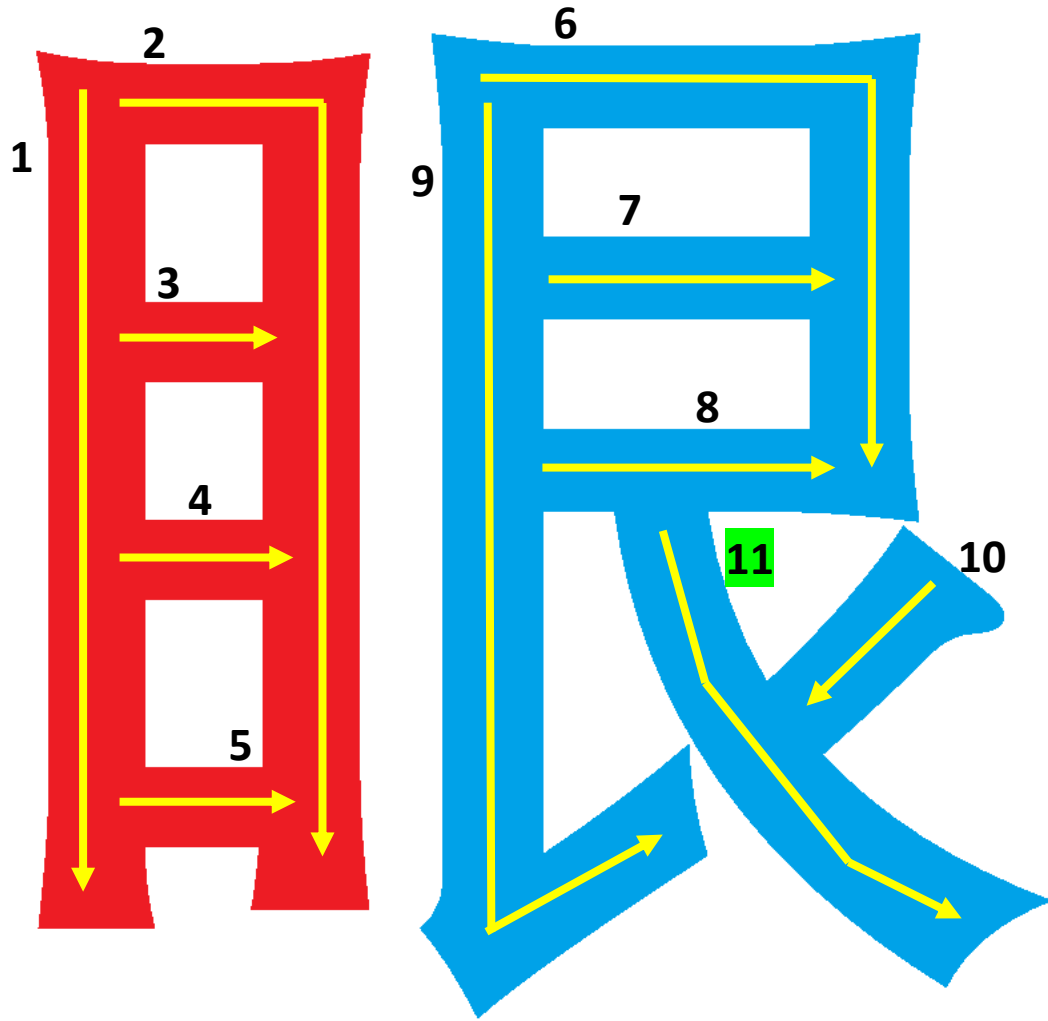
無
MU!

Hanja: 無

- Korean: mu (무)
- strokes: 12
- radical: 86+8 (𠂇, 火)
- Japanese: mu, む (kun: nai, ない)
- JLPT: N3

- meaning: to be without; nothing, to have nothing; rhetorically dismissive negative; no, not
- pinyin: wú
- 12 location(s): Thousand, Yebul, Kanzeon, FourVows,

- TenOx, Kwanseum, Jijang, Uisang, Maitreya, XuanZang, Morning, Opening
- comp: 𠂇 + 𠂇 + 一 + 𠂇
- sub: 川 + 十



56



Kor: an
Jap: gen

Viet: nhãn
Man: yǎn

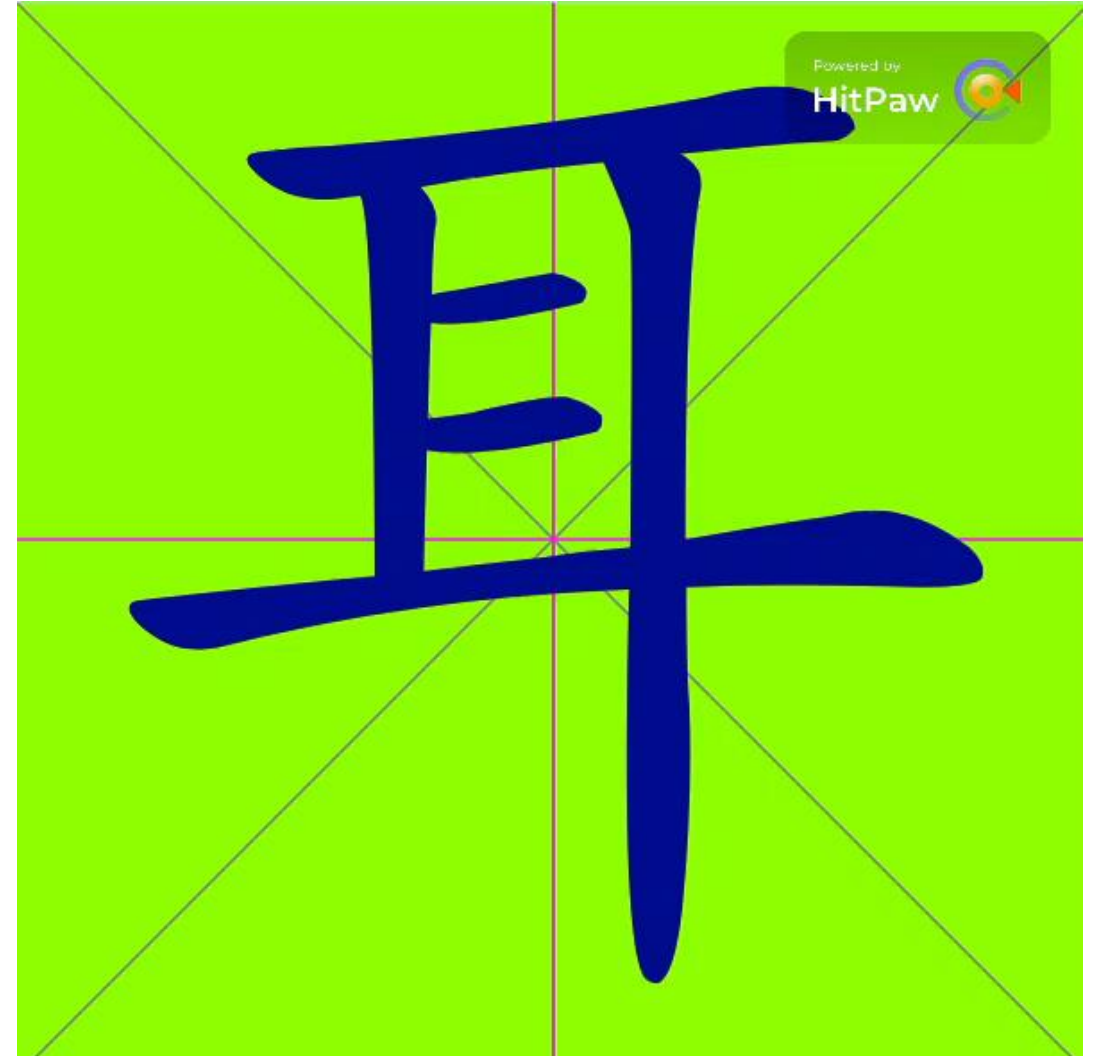
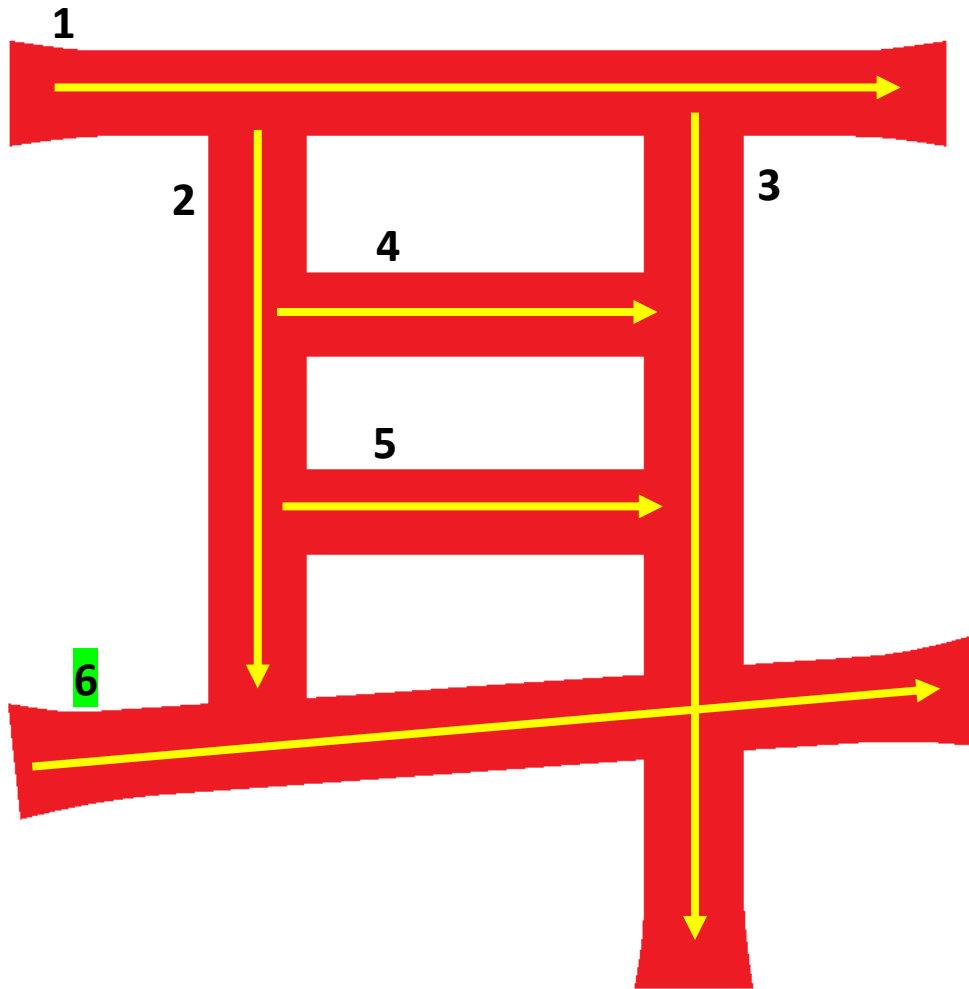
眼
eye

Hanja: 眼
• Korean: an (안)
• strokes: 11
• radical: 109+6 (目)
• Japanese: gen, げん

(kun: まなこ)
• JLPT: N1
• meaning: eye
• pinyin: yǎn
• 3 location(s): Thousand,

Maitreya, XuanZang
• comp: 目 + 艮
• sub: 口二日衣一

57



Kor: i
Jap: ni

Viet: nhĩ
Man: ěr

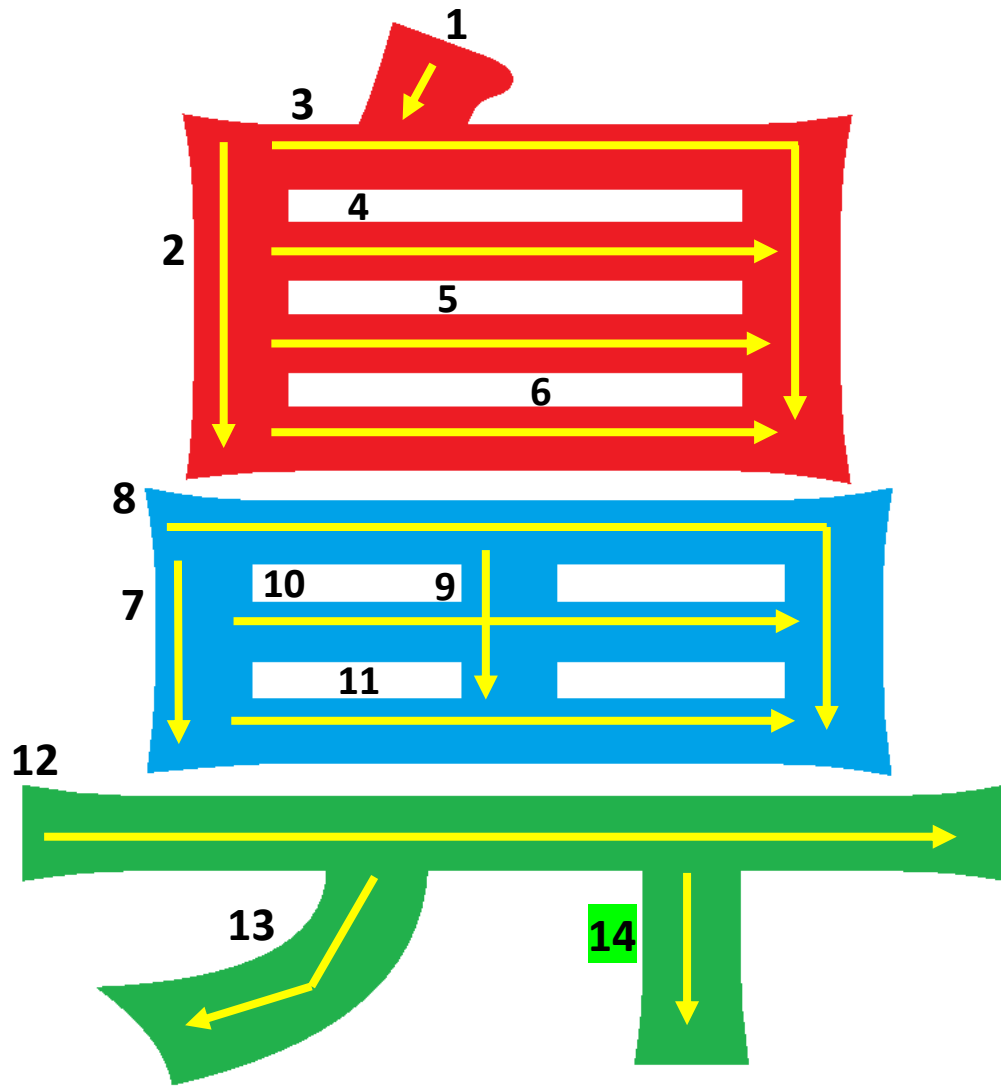
耳
ear

Hanja: 耳
• Korean: i (O|)
• strokes: 6
• radical: 128 (耳)
• Japanese: ni, に

(kun: mimi, みみ)
• JLPT: N5
• meaning: ear
• pinyin: ěr
• 10 location(s): XuanZang,

(thousand), (yebul),
(tenox), (kwanseum),
(jijang), (maitreya),
(morning), (opening),
(bell)

58



Kor: **bi**

Jap: **bi**

Viet: **tỹ**

Man: **bí**

耳

ear



Hanja: 鼻

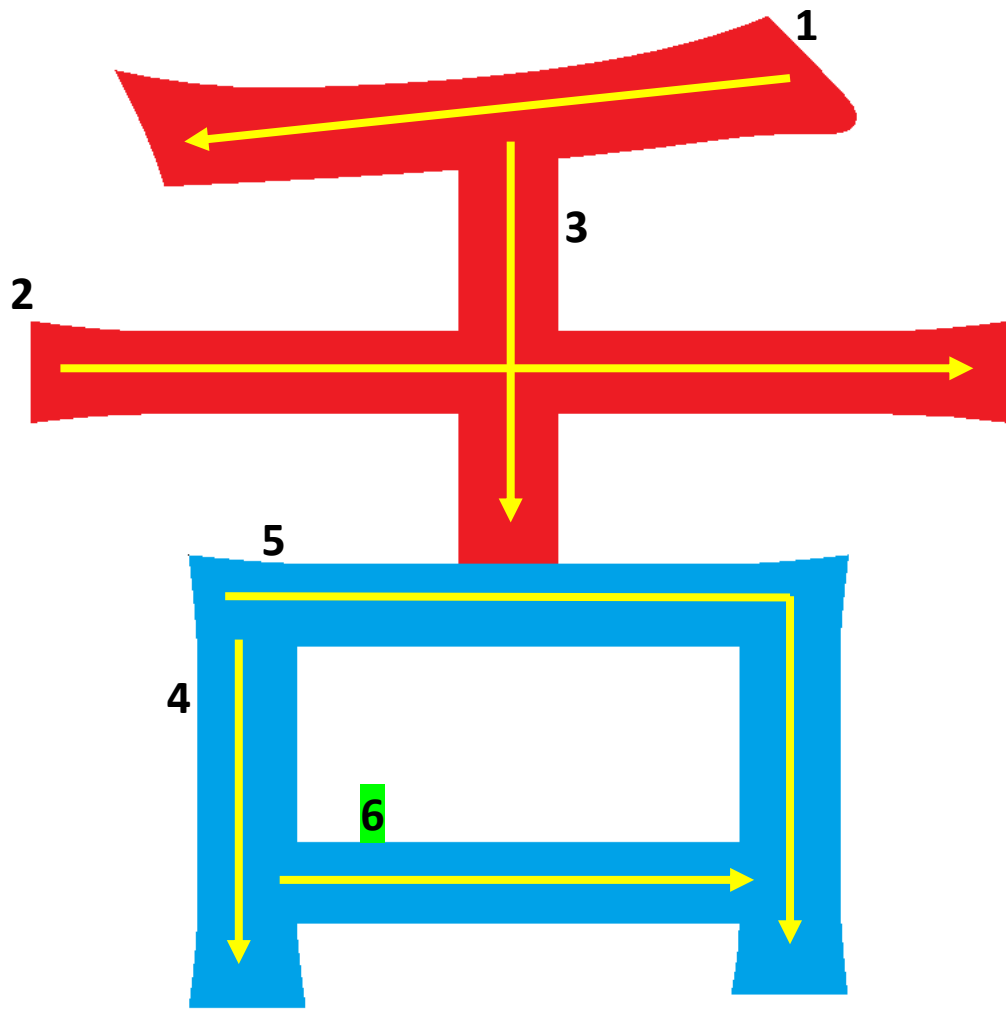
- Korean: bi (비)
- strokes: 14
- radical: 209 (鼻)
- Japanese: bi, び

(kun: hana, はな)

- pinyin: bí
- 2 location(s): TenOx, XuanZang
- JLPT: N2

- meaning: nose
- comp: 自 + 田 + 丌
- sub: 丿 目 口 二十

59



Kor: seol

Jap: ze

Viet: thiết

Man: shé

舌
tongue

Hanja: 舌

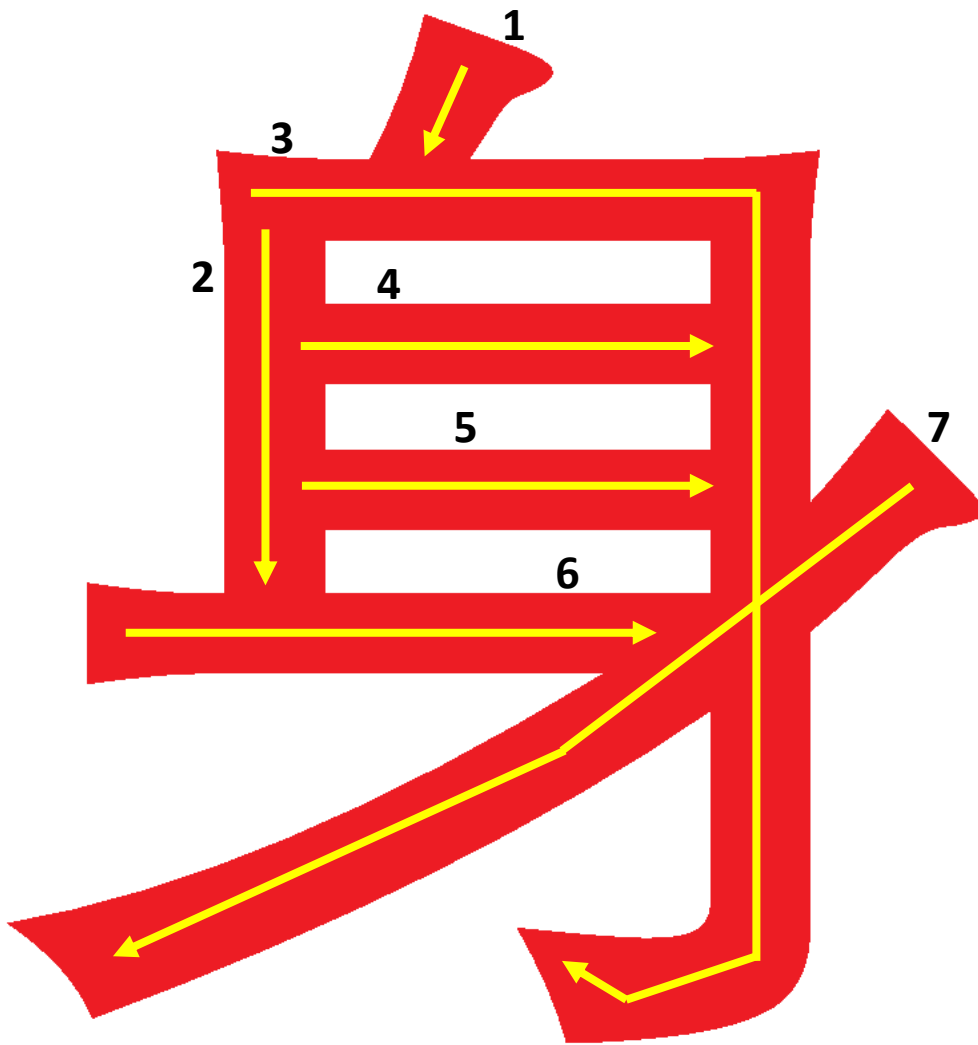
- Korean: seol (설)
- strokes: 6
- radical: 135 (舌)
- Japanese: ze, ぜっ**

(kun: shita, した)

- JLPT: N1
- meaning: tongue
- pinyin: shé
- 7 location(s): Thousand,

XuanZang, (yebul),
(tenox), (kwanseum),
(jijang), (morning)
• comp: 千 + 口

60



Kor: shin

Jap: shin

Viet: thân

Man: shēn

身
body

Hanja: 身

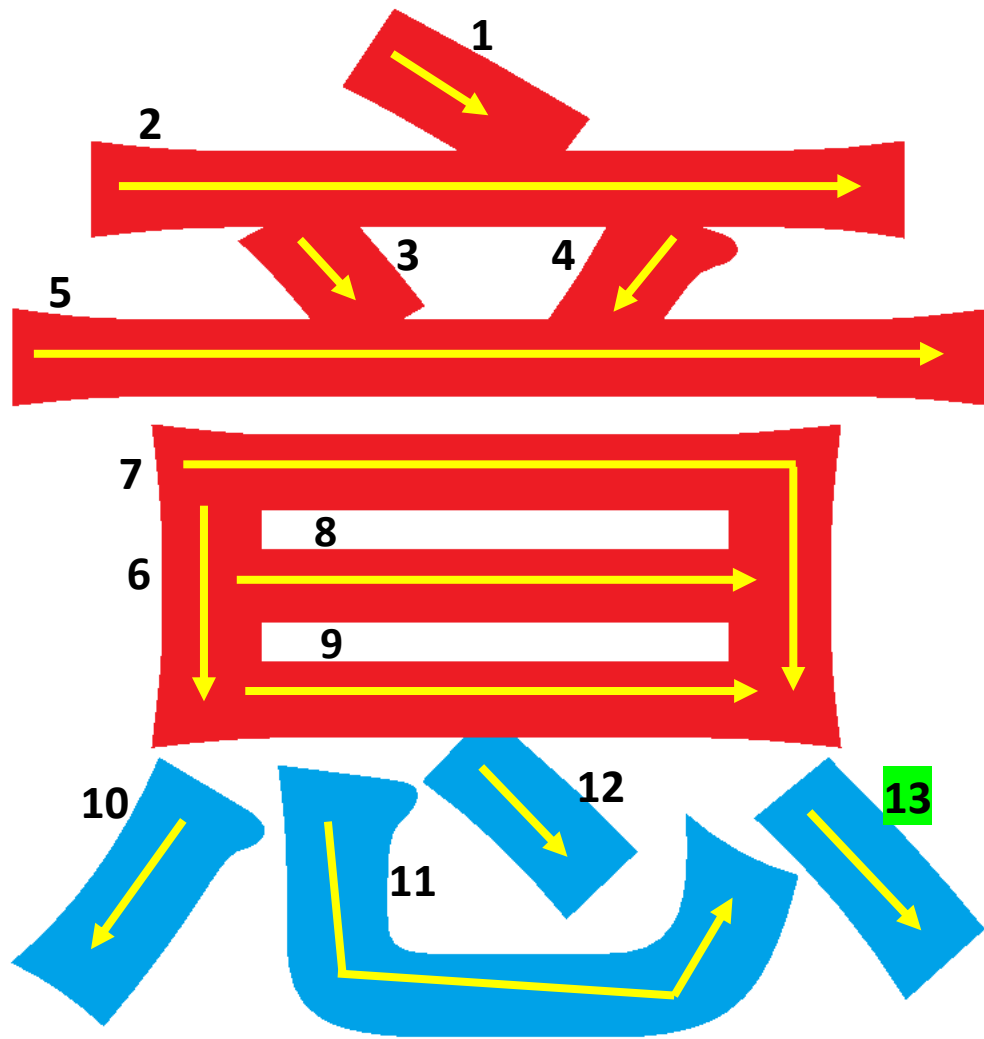
- Korean: shin (신)
- strokes: 7
- radical: 158 (身)
- Japanese: shin, しん

(kun: mi, み)

- JLPT: N3
- meaning: body
- pinyin: shēn
- 6 location(s): Thousand,

TenOx, Maitreya,
XuanZang, Morning,
(uisang)

61



Kor: ui

Jap: i

Viet: ý

Man: yì

意
mind



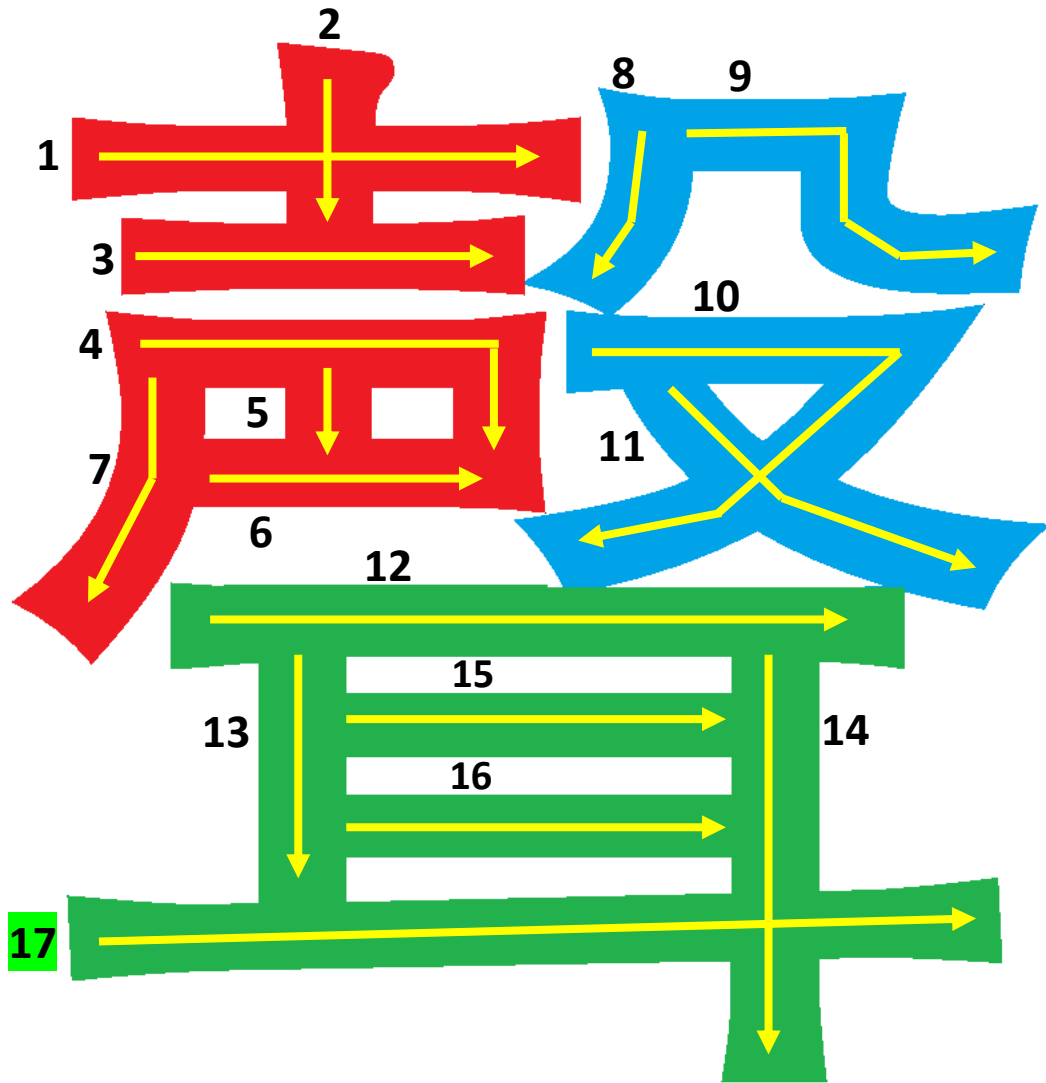
Hanja: 意

- Korean: ui (의)
- strokes: 13
- radical: 61+9 (心, 忄)
- Japanese: i, い

(kun: omoi, おもい)

- JLPT: N4
- meaning: mind; idea; thought; opinion
- pinyin: yì

- 4 location(s): Thousand, TenOx, Uisang, XuanZang
- comp: 音 + 心
- sub: 立日一亡口一、ゝ



62



Kor: seong

Viet: thanh

聲

Jap: shō

Man: shēng

sound

Hanja: 聲

- Korean: seong (성)
- [song] • strokes: 17
- radical: 128+11 (耳)
- Japanese: shō, しょう

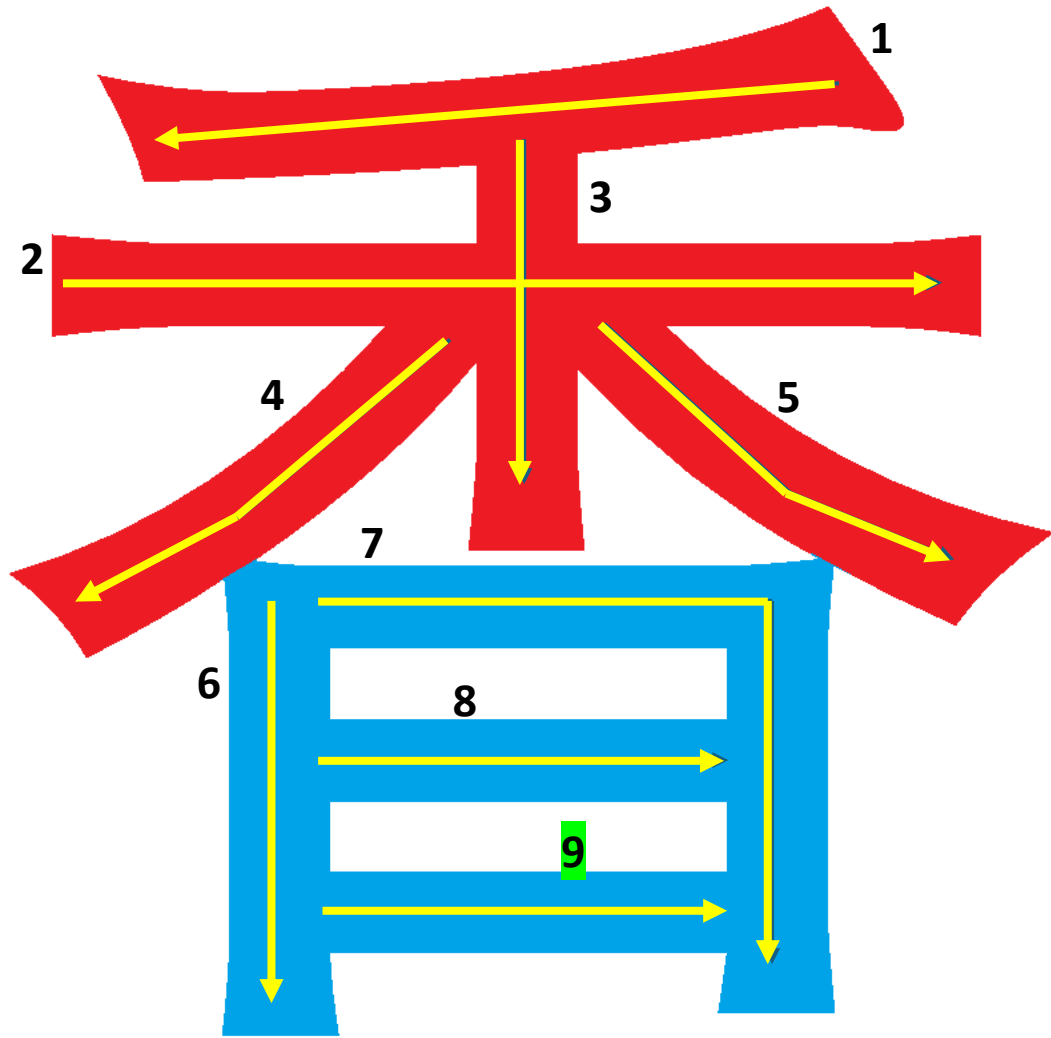
(kun: koe, こえ)

- JLPT: NX
- meaning: sound
- pinyin: shēng
- 4 location(s): TenOx,

XuanZang, Morning, Bell

- comp: 声 + 殳 + 耳
- sub: 士 尸 几 又

63



Kor: hyang

Jap: kō

Viet: hương

Man: xiāng

香
smell

Hanja: 香

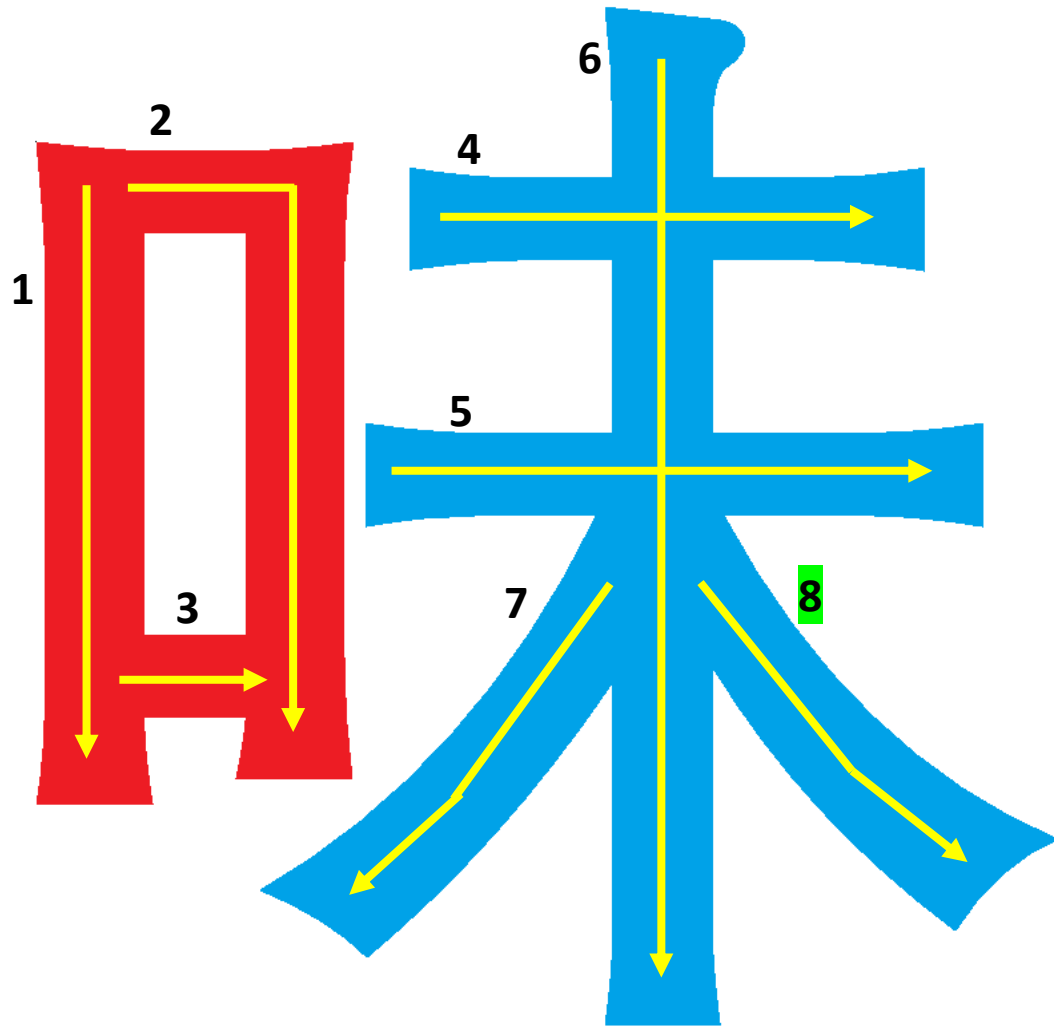
- Korean: hyang (향)
- strokes: 9
- radical: 186 (香)
- Japanese: kō, こう

(kun: ka, か)

- JLPT: N2
- meaning: smell, incense
- pinyin: xiāng
- 3 location(s): Thousand,

Yebul, XuanZang

- comp: 禾 + 日
- sub: 口一



64



Kor: **mi**
Jap: **mi**

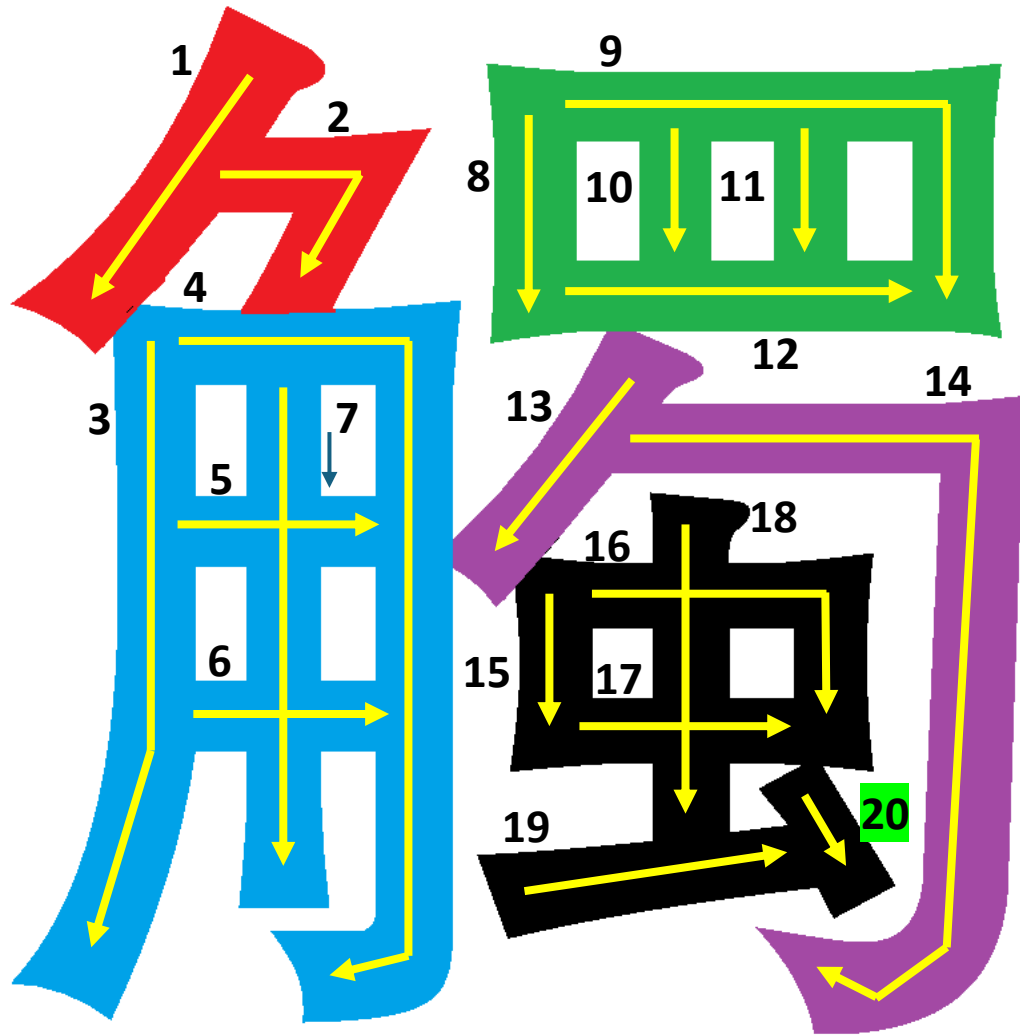
Viet: **vị**
Man: **wèi**

味
taste

Hanja: 味
• Korean: mi (미)
• strokes: 8
• radical: 30+5 (口)
• Japanese: mi, み

(kun: aji, あじ)
• JLPT: N4
• meaning: taste
• pinyin: wèi
• 1 location: XuanZang

• comp: 口 + 未
• sub: 一木



65



Kor: **chok**
Jap: **soku**

Viet: **xúc**
Man: **chù**

觸
touch

Hanja: 觸

• Korean: chok (촉)

• strokes: 20

• radical: 148+13 (角)

• Japanese: soku, そく (kun• 1 location: XuanZang)

fureru, ふれる)

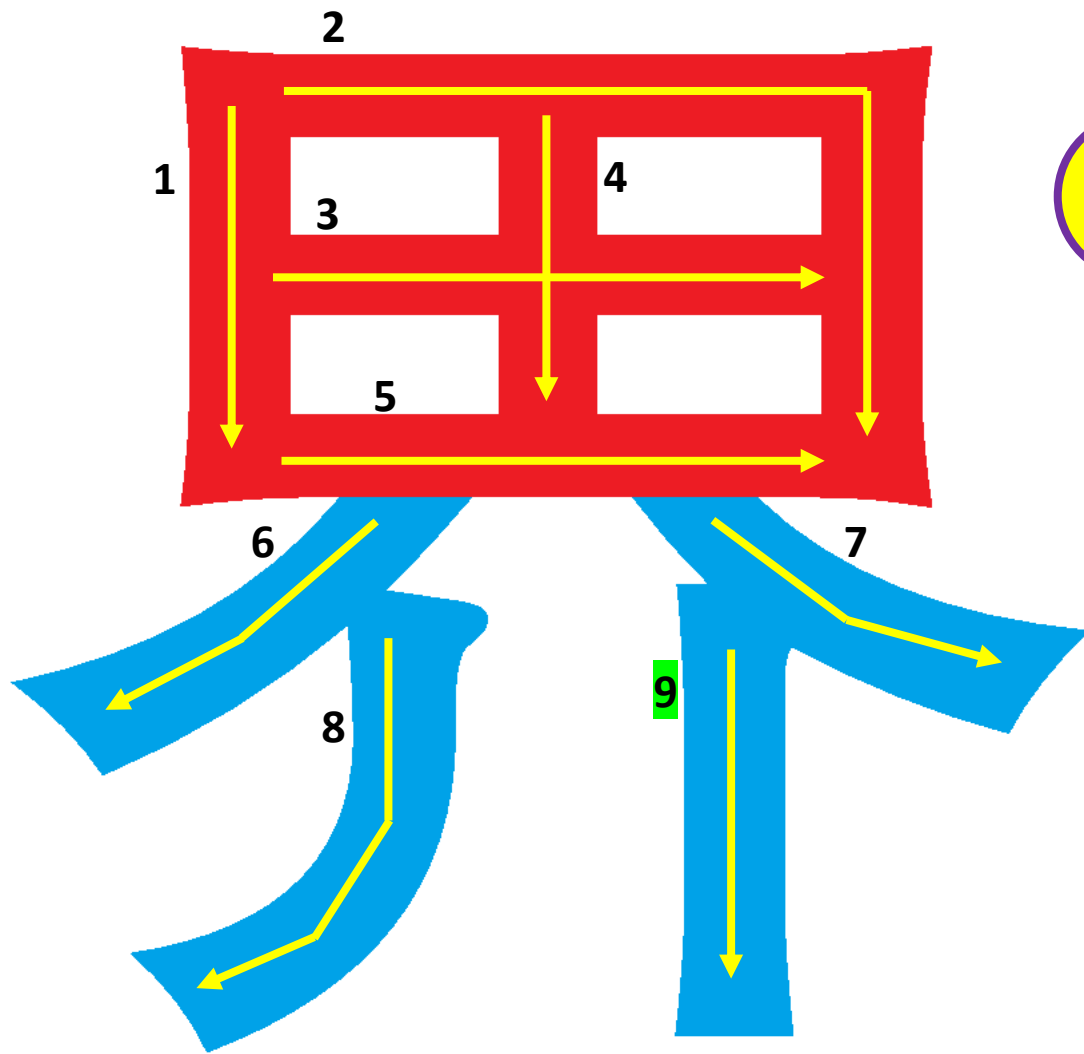
• JLPT: NX

• meaning: touch

• pinyin: chù

• comp: 角+用+𠂔+勺+虫

• sub: 丨月中ノ、口



66



Kor: gye
Jap: kai

Viet: giới
Man: jiè

界
realm

Hanja: 界

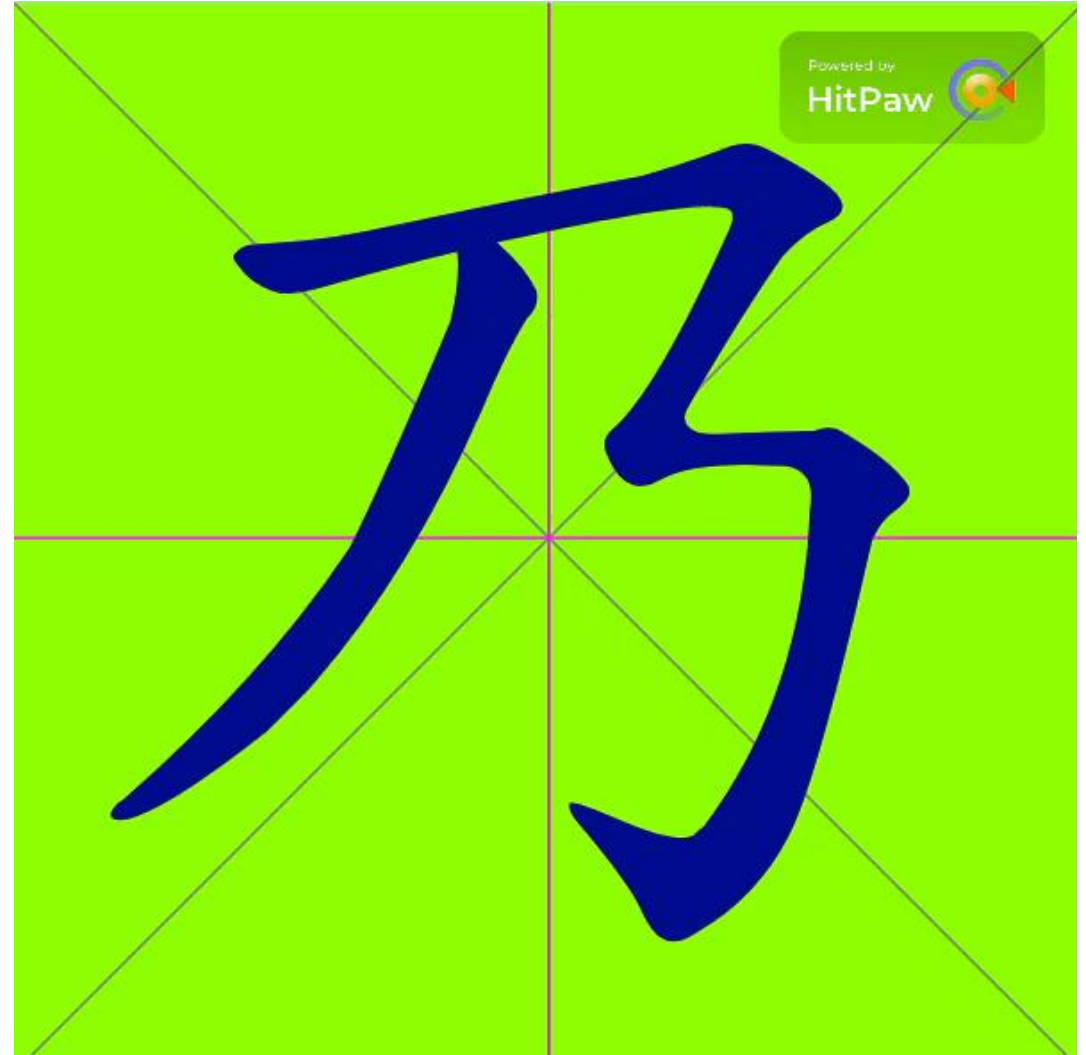
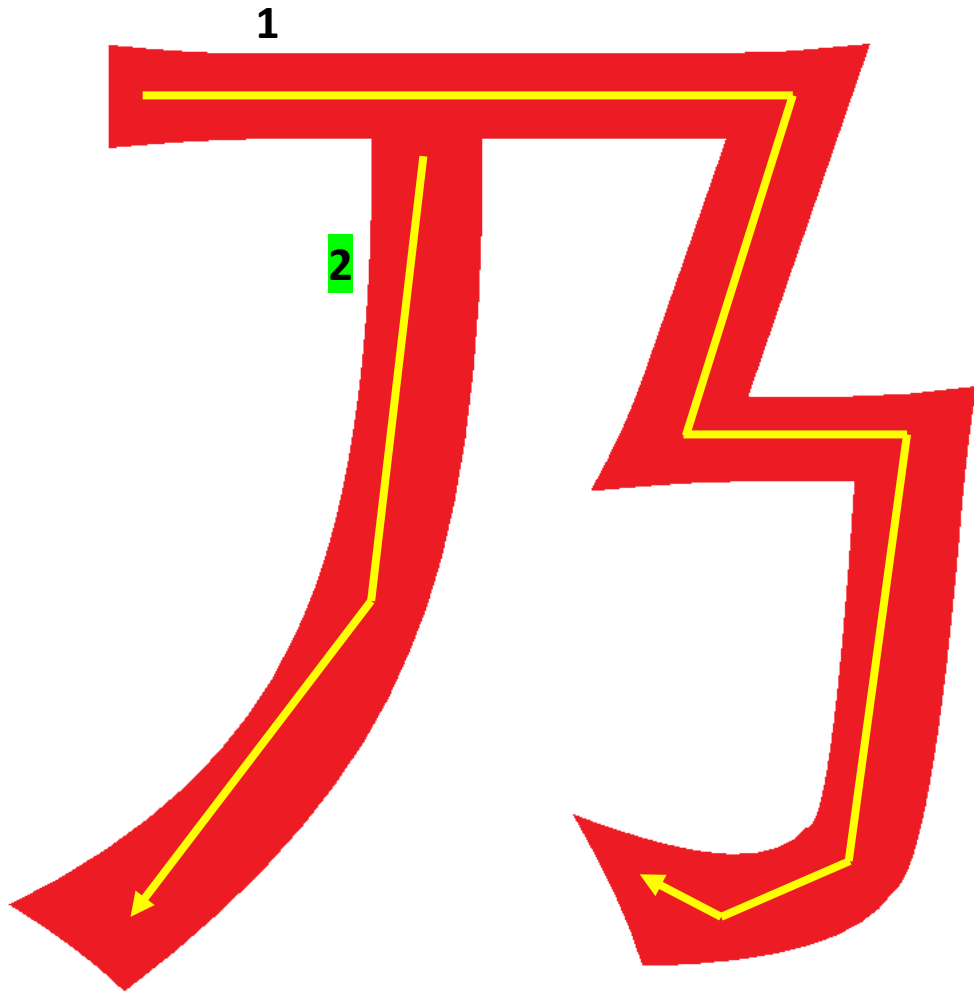
- Korean: gye (계)
- strokes: 9
- radical: 102+4 (田)
- Japanese: kai, かい**

(kun: sakai, さかい)

- JLPT: N4 Heart # : 66
- meaning: element; realm; world; time
- pinyin: jiè

- 6 location(s): Thousand, Yebul, Uisang, XuanZang, Morning, Bell
- comp: 田 + 介
- sub: 口十人ノ |

67



Kor: nae

Viet: nãi

Jap: nai

Man: nǎi

乃至
nae-ji = and so forth

Hanja: 乃

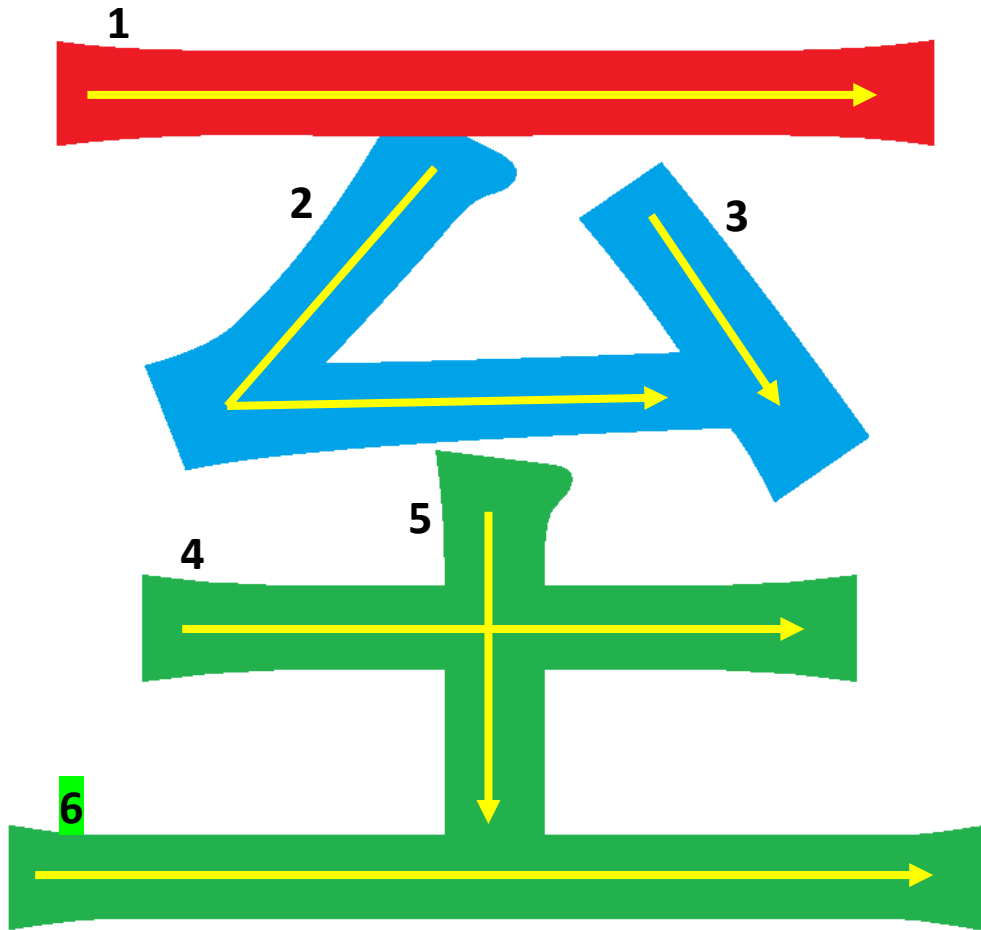
- Korean: nae (내)
- strokes: 2
- radical: 4+1 (丿)
- Japanese: nai, ない

(kun: o, お)

- JLPT: N1 7
- meaning: to be; thus; so; therefore; then;
- pinyin: nǎi

- 4 location(s): Yebul, XuanZang, (uisang), (maitreya)
- comp: 乃 + 丿

68



Kor: ji

Jap: shi

Viet: chí

Man: zhì

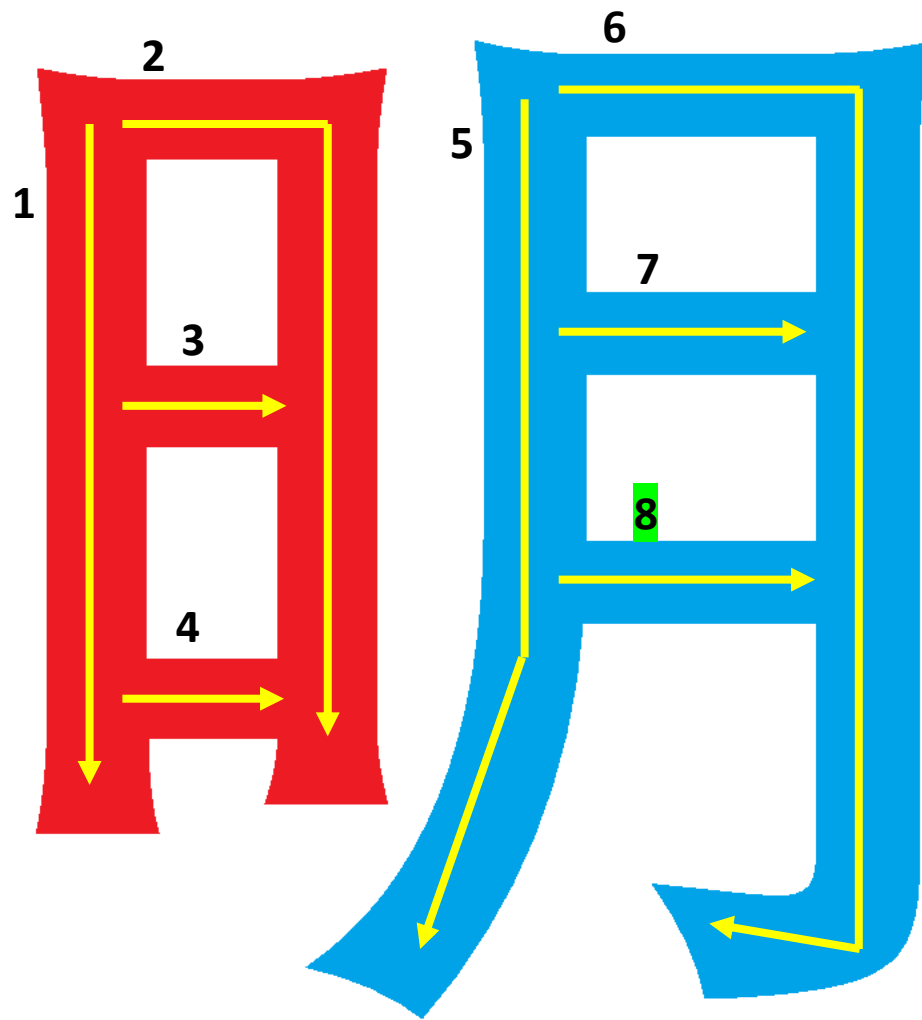
乃至
nae-ji = and so forth

- Hanja: 至
- Korean: ji (지)
- strokes: 6
- radical: 133 (至)
- Japanese: shi, し

(kun: itari, いたり)

- JLPT: N1
- meaning: arrive; to
- pinyin: zhì
- 8 location(s): Thousand,

Yebul, Maitreya,
XuanZang, (tenox),
(kwanseum),
(jijang), (morning)
• comp: 土 + 一 + 厶



69



Kor: **myeong**
Jap: **myō**

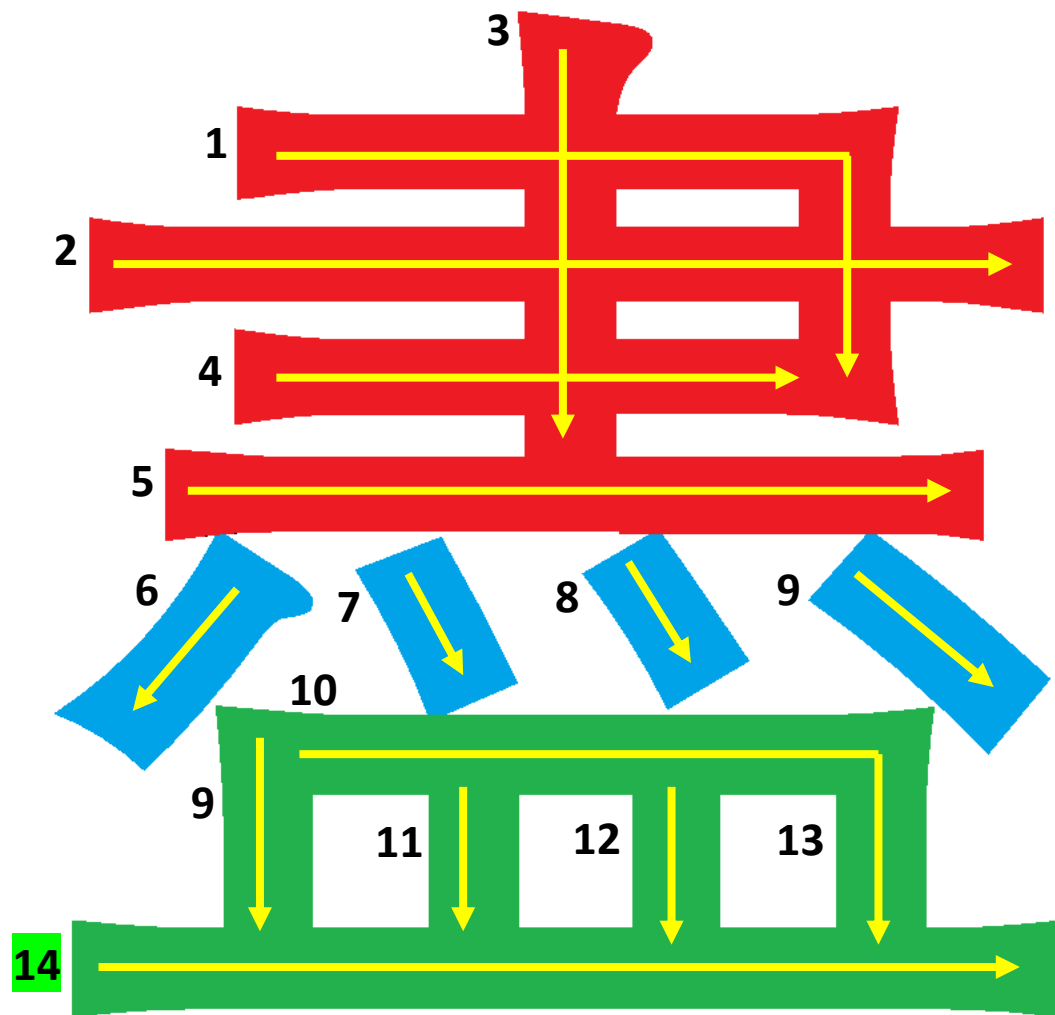
Viet: **minh**
Man: **míng**

明
bright

- Hanja: 明
- Korean: myeong (명)
- strokes: 8
- radical: 72+4 (日)
- Japanese: myō, みょう

- (kun: akari, あかり)
- JLPT: N4
- meaning: bright, clear
- pinyin: míng
- 4 location(s): Thousand,

- Yebul XuanZang Morning
- comp: 日 + 月
- sub: 口一



70



Kor: jin

Jap: jin

Viet: tận

Man: jìn

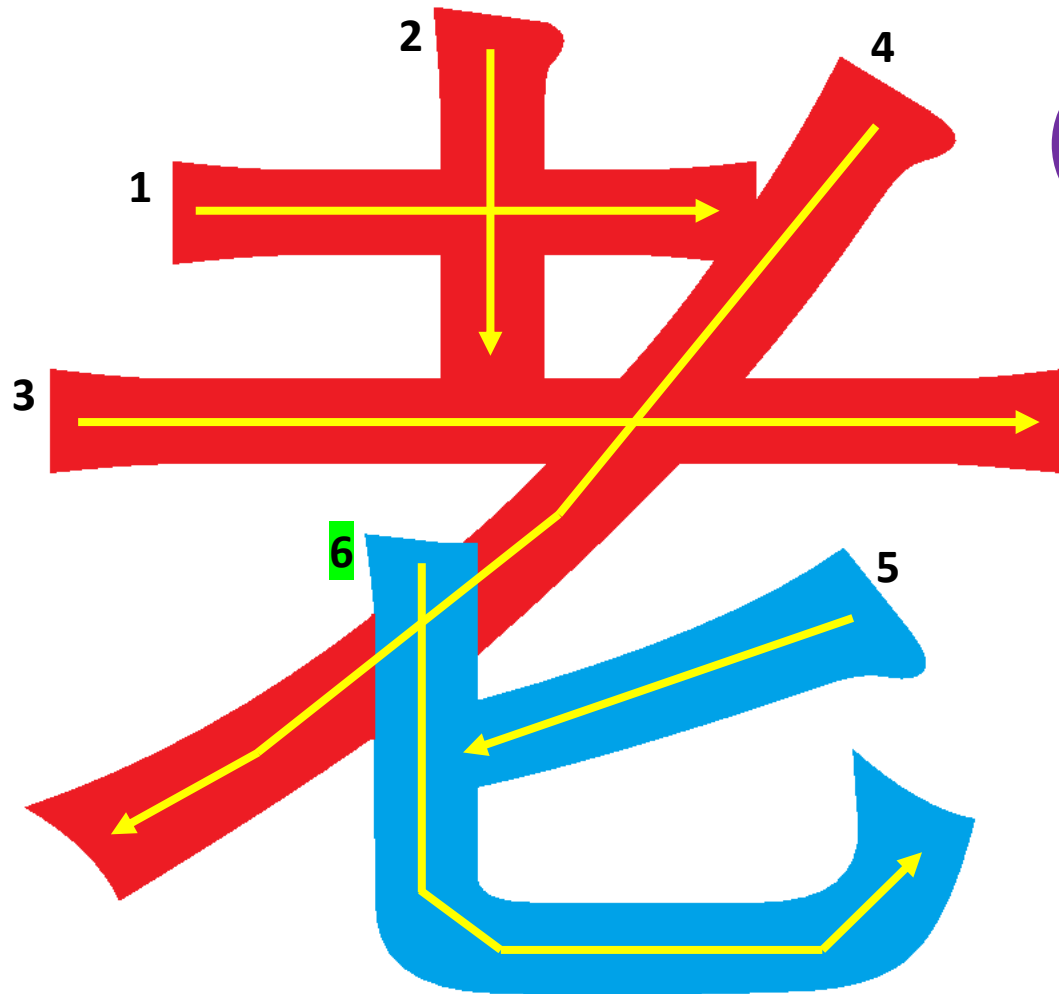
盡
extinction

- Hanja: 盡
- Korean: jin (진)
- strokes: 14
- radical: 108+9 (皿)
- Japanese: jin, じん

(kun: tsukusu, つくす)

- JLPT: NX
- meaning: end, finish;
- pinyin: jìn
- 9 location(s): Thousand,

Yebul, FourVows, TenOx,
Kwanseum, Jijang ,
Uisang, XuanZang,
Morning
• comp: 𠂇 + 𠂇 + 皿



71



Kor: no
Jap: rō

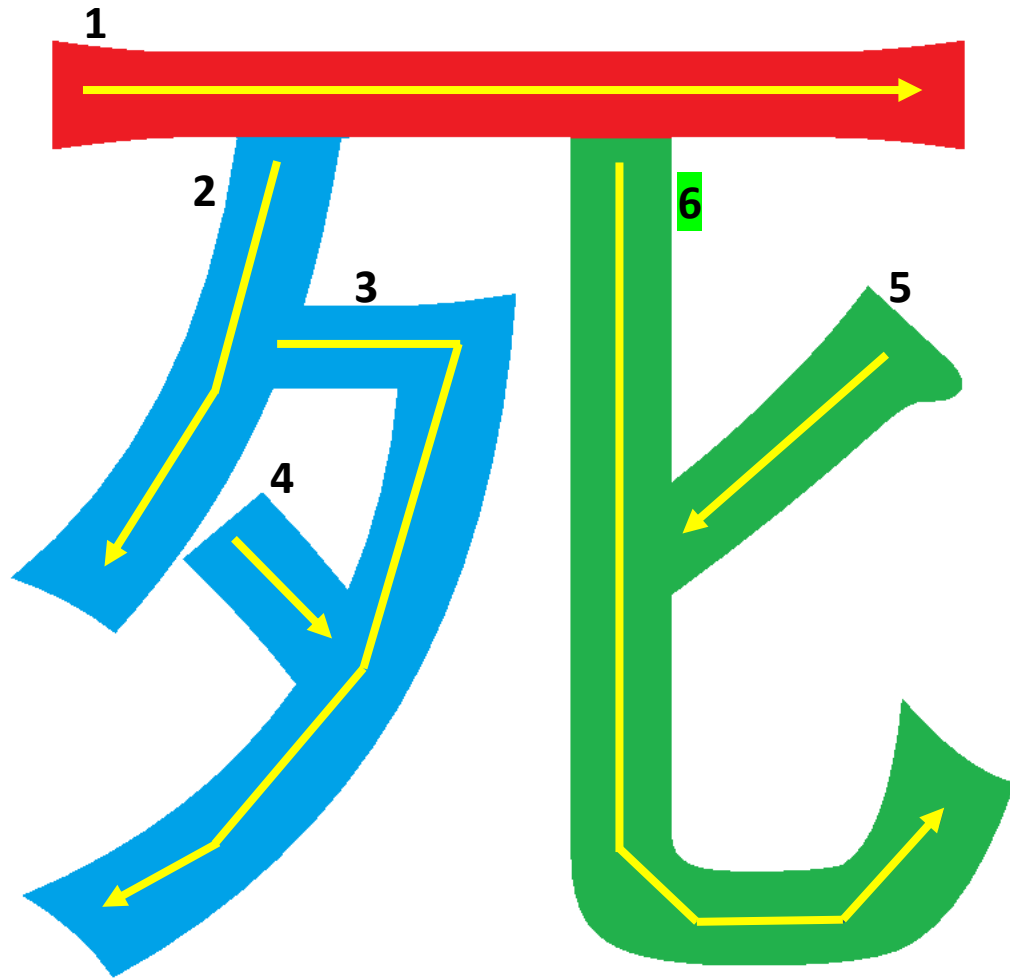
Viet: lão
Man: lǎo

老
old (age)

- Hanja: 老
- Korean: no (노)
- strokes: 6
- radical: 125 (老)
- Japanese: rō, ろう

- (kun: oiru, おいる)
- JLPT: N3
- meaning: old
- pinyin: lǎo
- 1 location: XuanZang

- comp: 耂 + 匕
- sub: 丿 土



72

Powered by
HitPaw

Kor: sa
Jap: shi

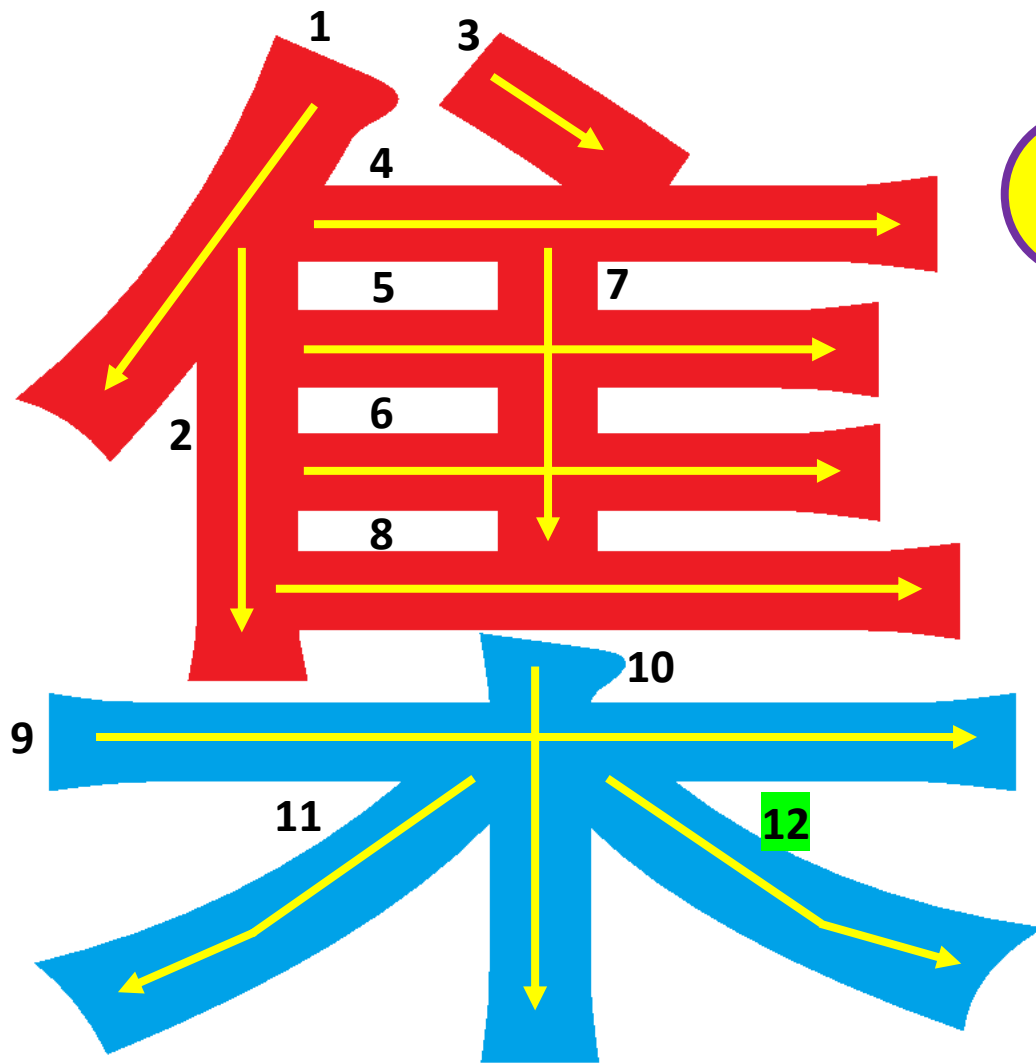
Viet: tử
Man: sǐ

死
death

- Hanja: 死
- Korean: sa (사)
- strokes: 6
- radical: 78+2 (歹)
- Japanese: shi, し

- (kun: shinu, しぬ)
- JLPT: N4
- meaning: death
- pinyin: sǐ
- 2 location(s): Uisang,

- XuanZang
- comp: 歹 + 匕
- sub: 一夕



73



Kor: jib
Jap: shū

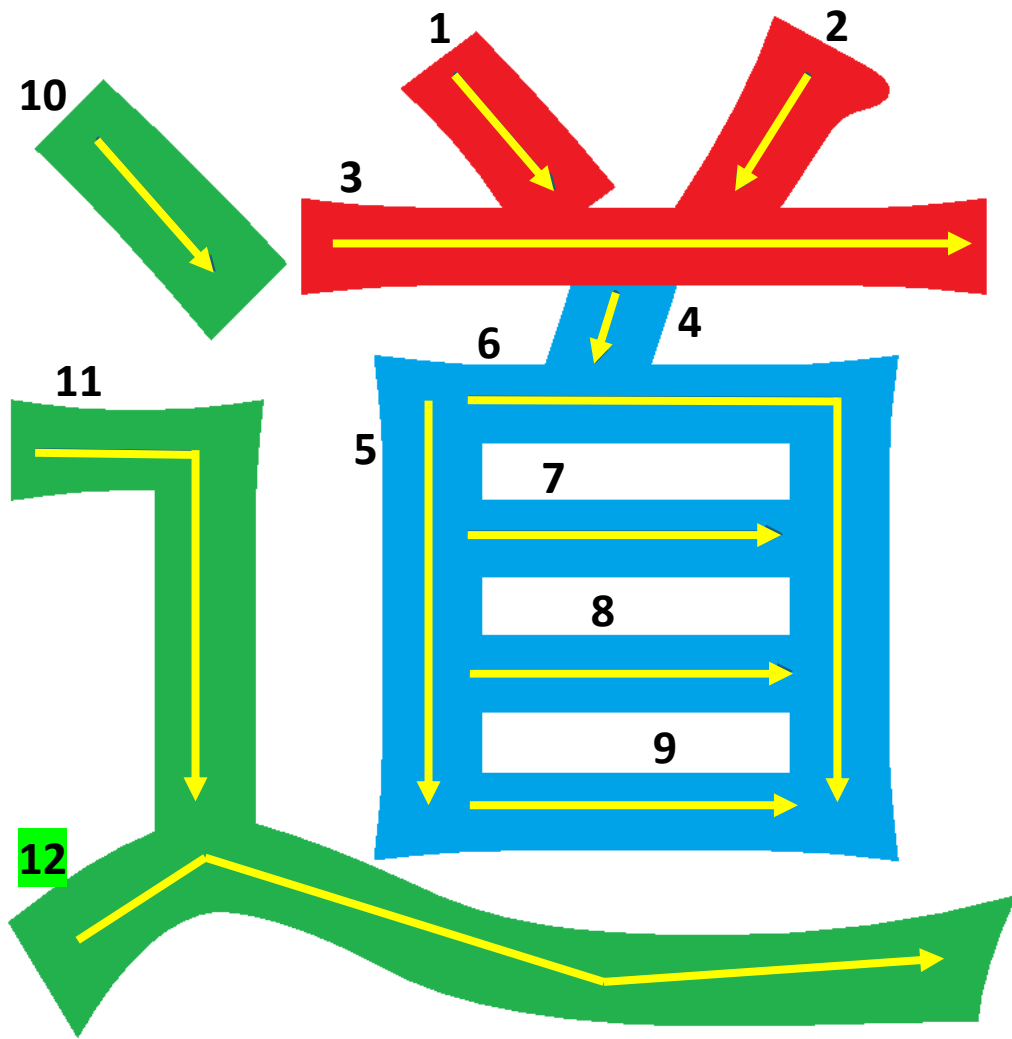
Viet: tập
Man: jí

集
origination

- Hanja: 集
- Korean: jib (집)
- strokes: 12
- radical: 172+4 (佳)
- Japanese: shū, しゅう**

- (kun: atsumaru, あつまる)
- JLPT: N4
- meaning: origination; collect, gather
- pinyin: jí

- 2 location(s): Thousand, XuanZang
- comp: 佳 + 木
- sub: 亻 一主、王



74



Kor: do
Jap: dō

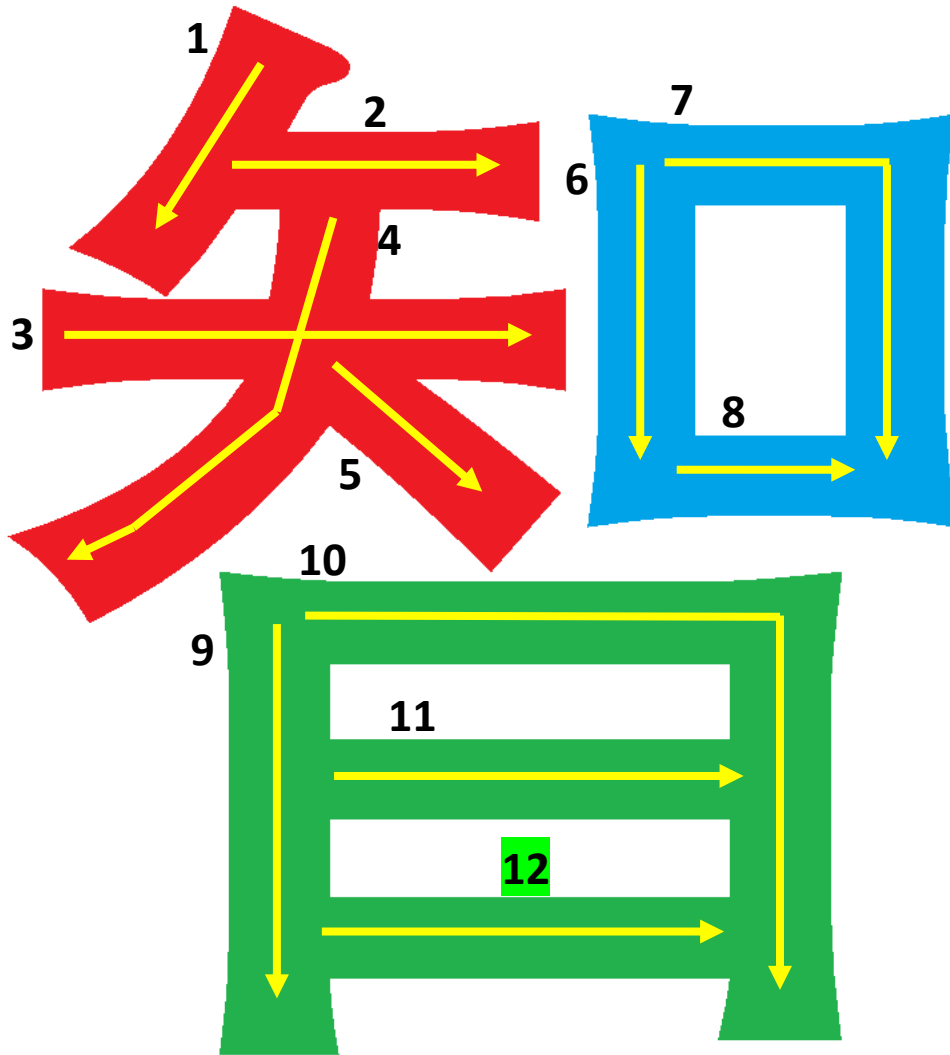
Viet: đạo
Man: dào

道
path

- Hanja: 道
- Korean: do (도)
- strokes: 12
- radical: 162+9 (辶, 辵)
- Japanese: dō, どう

- (kun: michi, みち)
- JLPT: N4
- meaning: road; path; Way; moral; tao; dao
- pinyin: dào

- 6 location(s): Thousand, Yebul, FourVows, Uisang, XuanZang, Morning
- comp: 辶 + 首
- sub: 辶 自 一 目 口 二



75



Kor: ji
Jap: chi

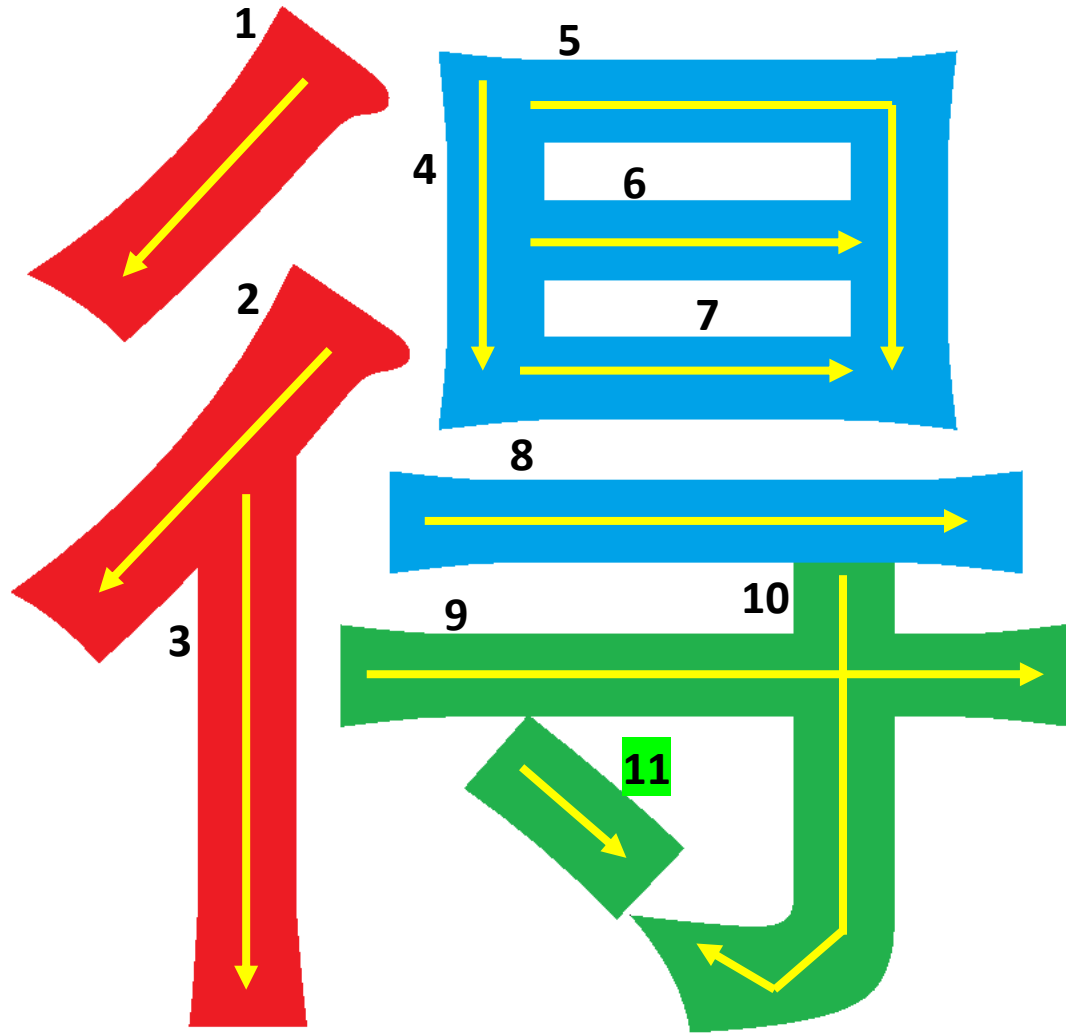
Viet: trí
Man: zhì

智
cognition

- Hanja: 智
- Korean: ji (지)
- strokes: 12
- radical: 72+8 (日)
- Japanese: chi, ち

- (kun: moto, もと)
- JLPT: N1
- meaning: know
- pinyin: zhì
- 5 location(s): Thousand,

- Yebul, Uisang, XuanZang, Bell
- comp: 知 + 日
- sub: 矢口口一ノ天



76



Kor: deuk
Jap: toku

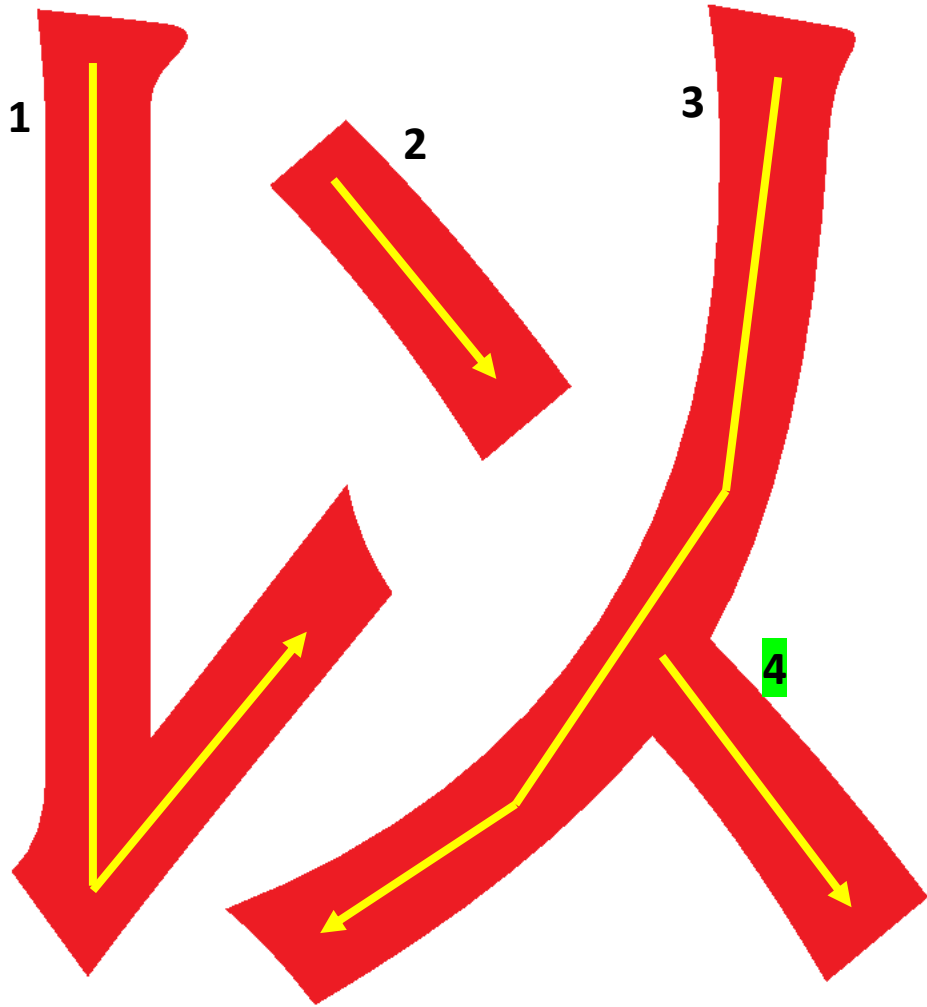
Viet: đắc
Man: dé

得
attain

- Hanja: 得
- Korean: deuk (득)
- strokes: 11
- radical: 60+8 (彳)
- Japanese: toku, とく

- (kun: eru, える)
- JLPT: N3
- meaning: attain, obtain
- pinyin: dé

- 6 location(s): Thousand, TenOx ,Uisang, Maitreya, XuanZang, Opening
- comp: 彳 + 得
- sub: 旦寸日一口



77



Powered by
HitPaw

Kor: i
Jap: i

Viet: dĩ
Man: yǐ

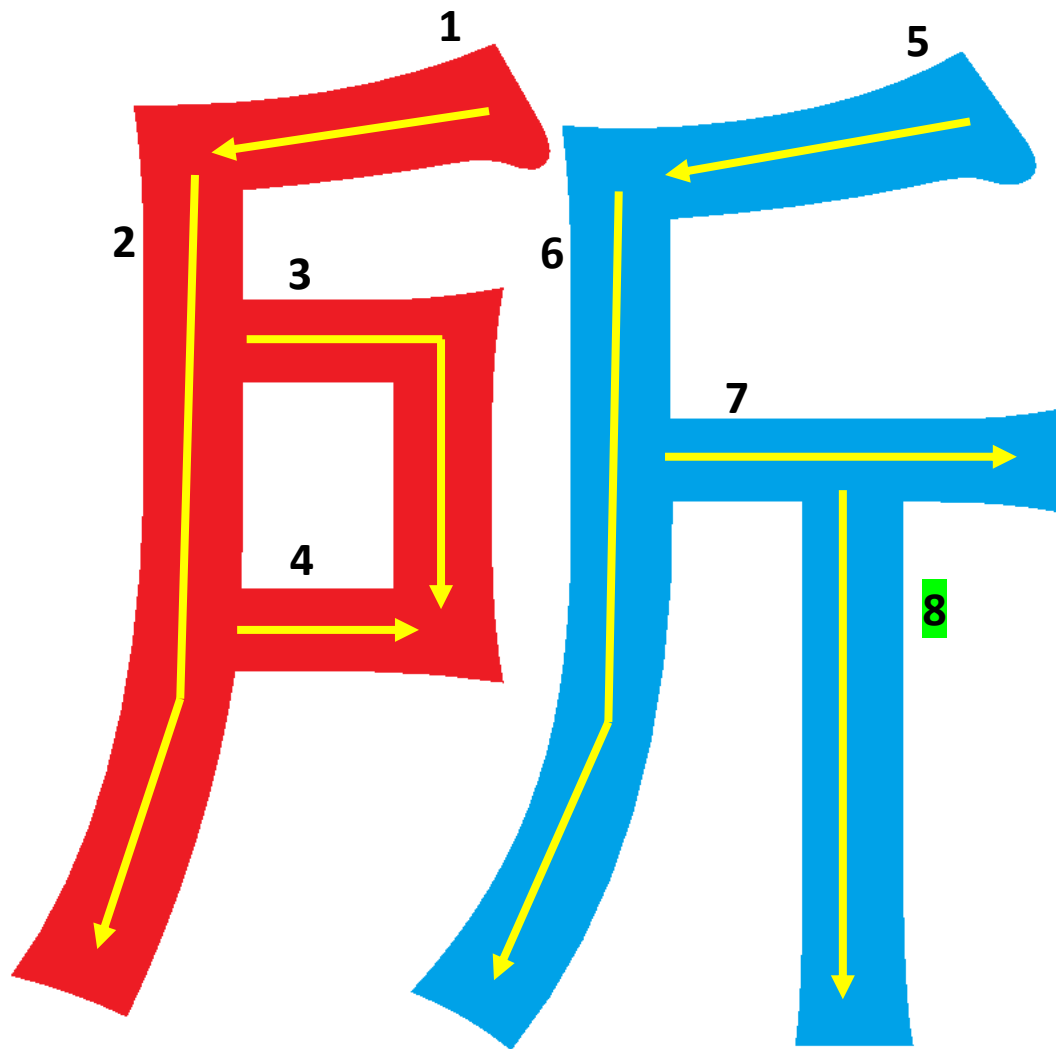
以
with

- Hanja: 以
- Korean: i (이)
- strokes: 4
- radical: 9+3 (ㄣ, 人, 亻)
- Japanese: i, い

- (kun: omō, おもう)
- JLPT: N4
- meaning: with; localizer to indicate boundary of quantity; therefore

- pinyin: yǐ
- 3 location(s): Uisang, Maitreya, XuanZang

78



Kor: so
Jap: sho

Viet: sở
Man: suǒ

所
to

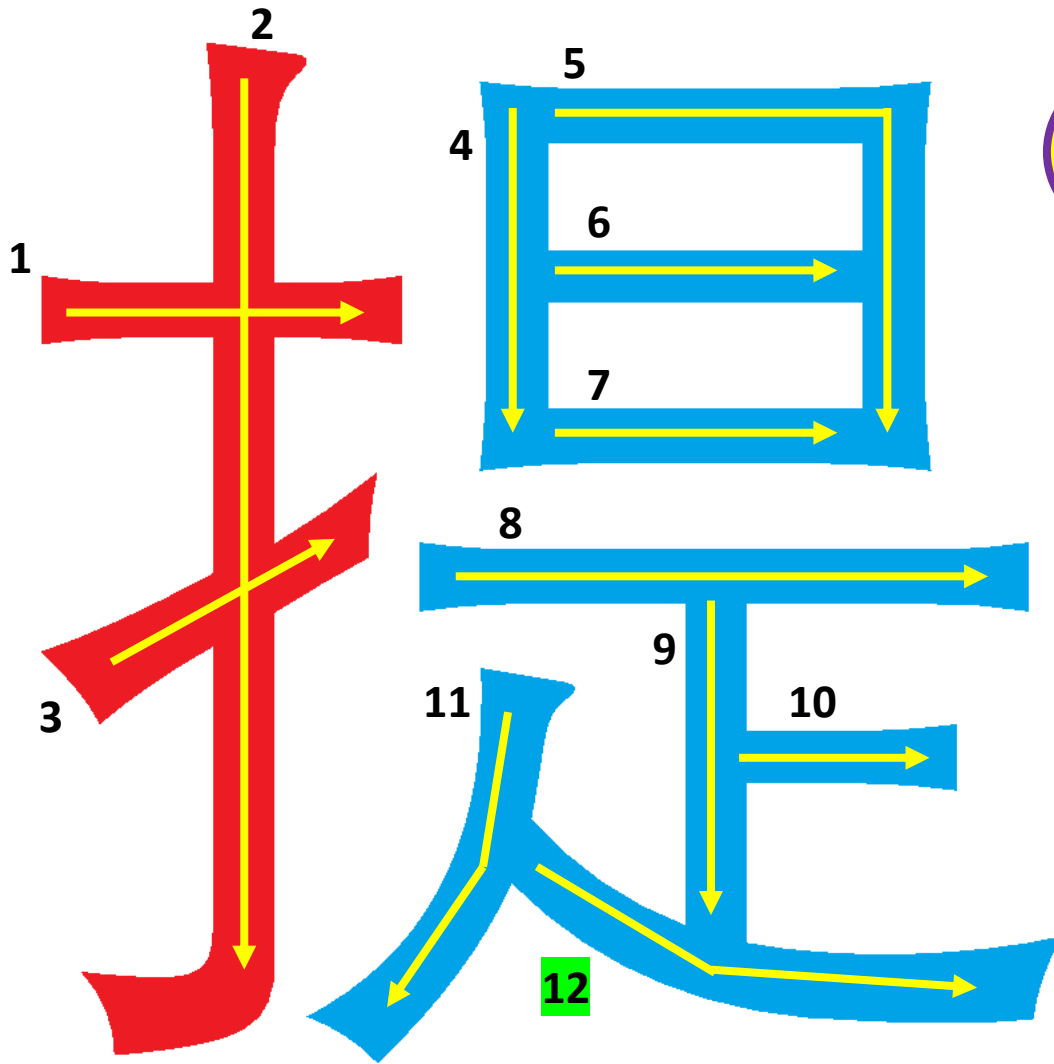


- Hanja: 所
- Korean: so (소)
- strokes: 8
- radical: 63+4 (戶)
- Japanese: sho, しょ

(kun: tokoro, ところ)
 • JLPT: N3
 • meaning: transforms
 following transitive verb
 into a nominal phrase;

"that which is X"
 • pinyin: suǒ
 • 3 location(s): Thousand,
 Uisang, XuanZang
 • comp: 戶 + 斤

79



Kor: ji
Jap: ji

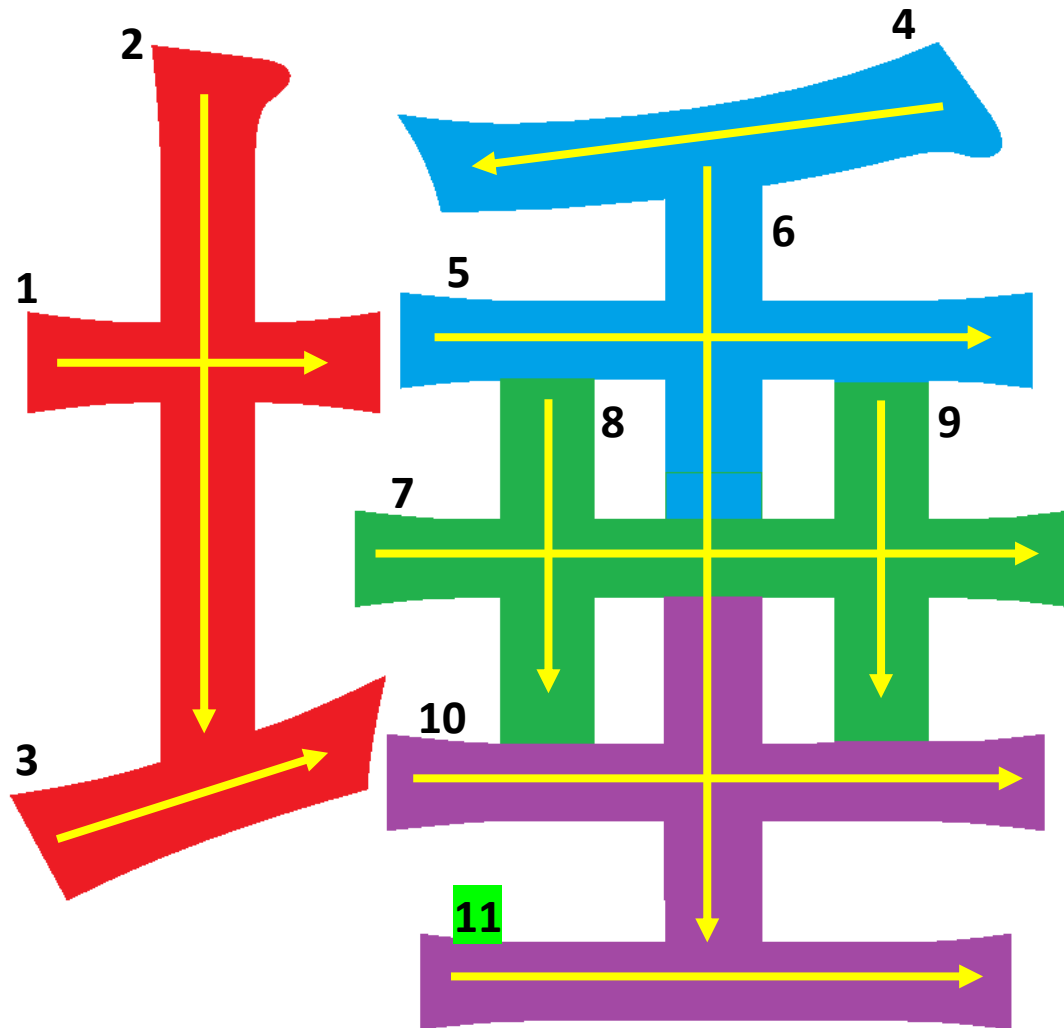
Viet: đề
Man: tí

菩 提 薩 埵
bo-ri-sal-ta

- Hanja: 提
- Kor: ji/ri (지/리)
- strokes: 12
- radical: 64+9 (手, 扌)

- Jap: ji, じ**
- JLPT: N1
- meaning: phonetic; to carry, take along

- pinyin: tí
- 2 location(s): XuanZang, Bell
- comp: 扌 + 是
- sub: 日 疋 口 一 丿 止



80



Kor: ta
Jap: ta

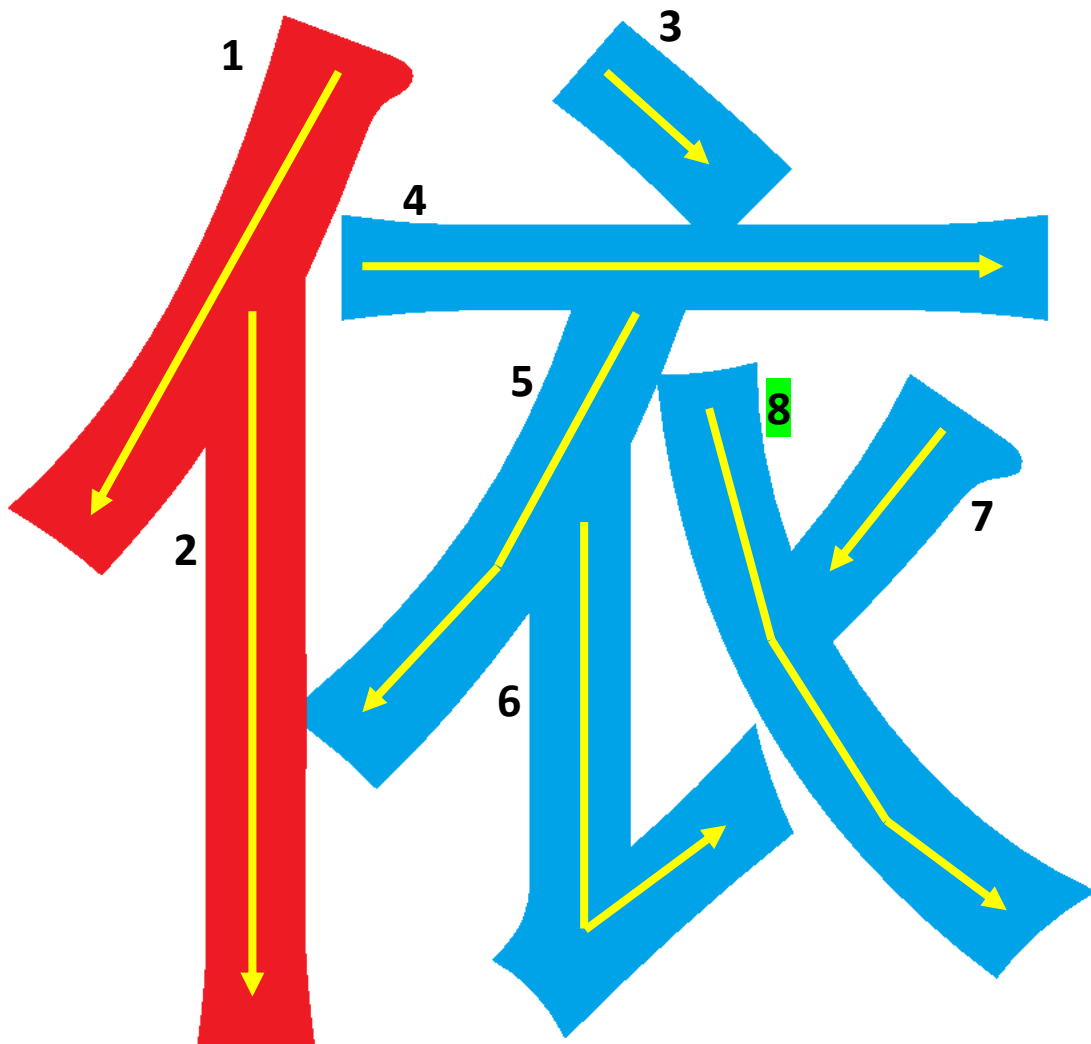
Viet: đỏa
Man: duǒ

菩 提 薩 埵
bo-ri-sal-ta

- Hanja: 埵
- Korean: ta (타)
- strokes: 11
- radical: 32+8 (土)
- Japanese: ta, た

- JLPT: NX
- meaning: phonetic; hard soil
- pinyin: duǒ
- 1 location: XuanZang
- comp: 土 + 垂
- sub: 千升土

81



Kor: ui

Viet: y

Jap: e

Man: yī

依
depend on

- Hanja: 依
- Korean: ui (의)
- strokes: 8
- radical: 9+6 (亻, 人, 亻)
- Japanese: e, ㄟ

(kun: yoru)

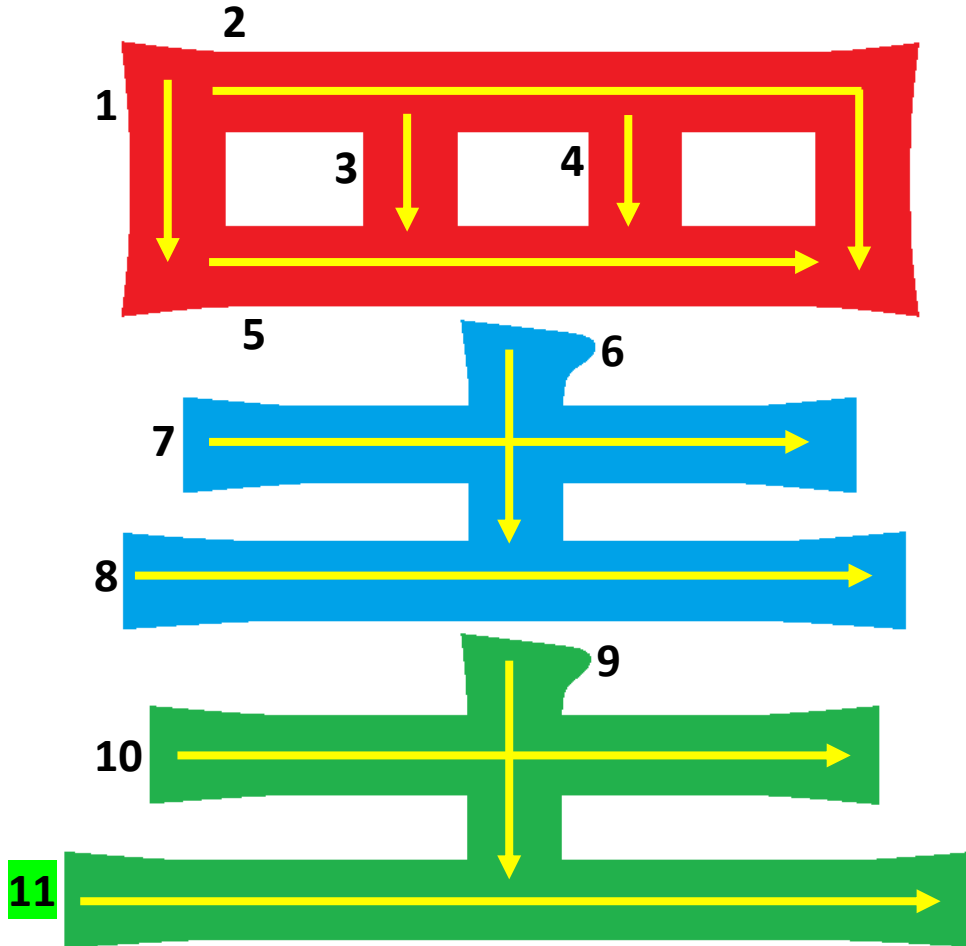
- JLPT: N2
- meaning: rely on, depend on
- pinyin: yī

- 2 locations: Thousand, XuanZang

- comp: 亻 + 衣
- sub: 亻 衣 一

82

Animated Stroke Order of 罣

Powered by
HitPaw

Kor: ga

Viet: quái

Jap: kei

Man: guà

罣 礙
ga-ae
hindrance

- Hanja: 罣
- Korean: ga (가)
- strokes: 11
- radical: 122+6 (罣, 网)
- Japanese: kei, けい (kun: kakeru, かける)

- JLPT: NX
- meaning: to entangle; block, bar, hinder; variant of 挂
- pinyin: guà
- 2 locations: XuanZang,

Morning

- comp: 罣 + 圭
- sub: 土

83



Powered by
HitPaw

Kor: ae
Jap: ge

Viet: ngại
Man: ài

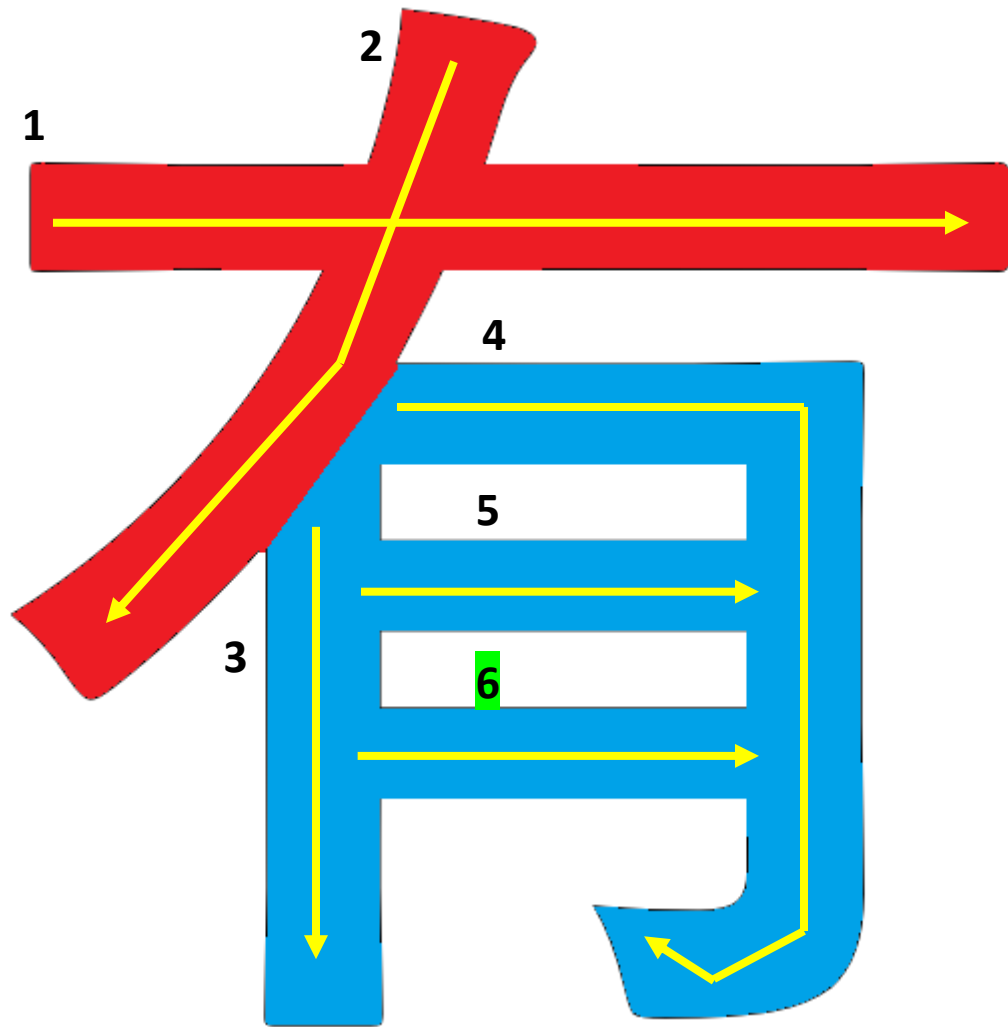
罣礙
ga-ae
hindrance

- Hanja: 礙
- Korean: ae (애)
- strokes: 19
- radical: 112+14 (石)
- Japanese: ge, げ

(kun: samatageru, さまたげる)

- JLPT: NX
- meaning: obstruct, hinder, block, deter
- pinyin: ài

- 1 location: XuanZang
- comp: 石 + 疑
- sub: 匕矢マ疋ノ天ㄣ止



84



Kor: **yu**
Jap: **u**

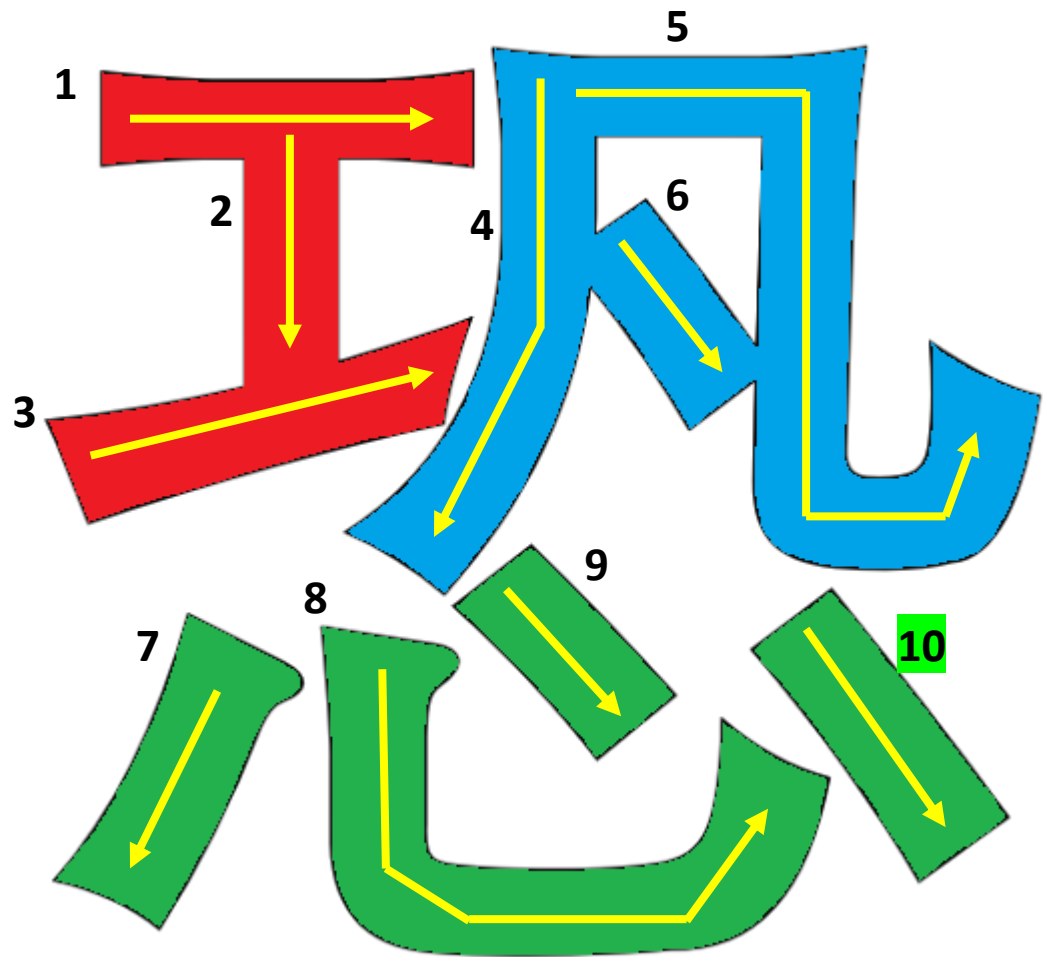
Viet: **hữu**
Man: **yǒu**

有
have

- Hanja: 有
- Korean: yu (유)
- strokes: 6
- radical: 74+2 (月)
- Japanese: u, う

- (kun: aru, ある)
- JLPT: N4
- meaning: have
- pinyin: yǒu
- 6 locations: Thousand,

- Kanzeon, TenOx, Maitreya, XuanZang, (uisang)
- comp: ナ + 月



85



Kor: gong

Viet: khủng

Jap: ku

Man: kǒng

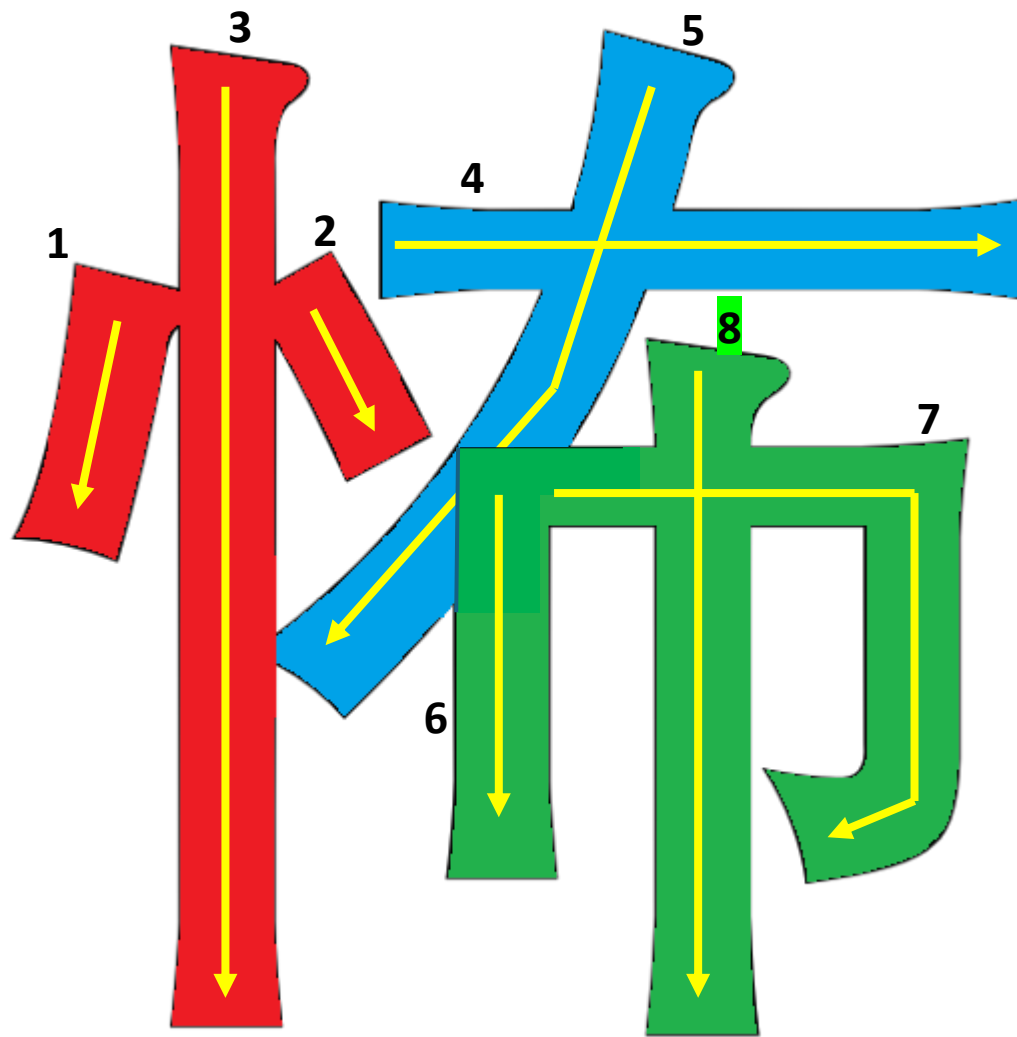
恐怖
gong-po = fear

- Hanja: 恐
- Korean: gong (공)
- strokes: 10
- radical: 61+6 (心, 丩)
- Japanese: ku, 𠂇

(kun: osoreru, おそれる)

- JLPT: N3
- meaning: afraid; frightened; to fear
- pinyin: kǒng

- 2 location(s): TenOx, XuanZang
- comp: 凡 + 心
- sub: 工凡几、



86



Kor: po

Viet: bổ

Jap: fu

Man: bù

恐怖
gong-po = fear

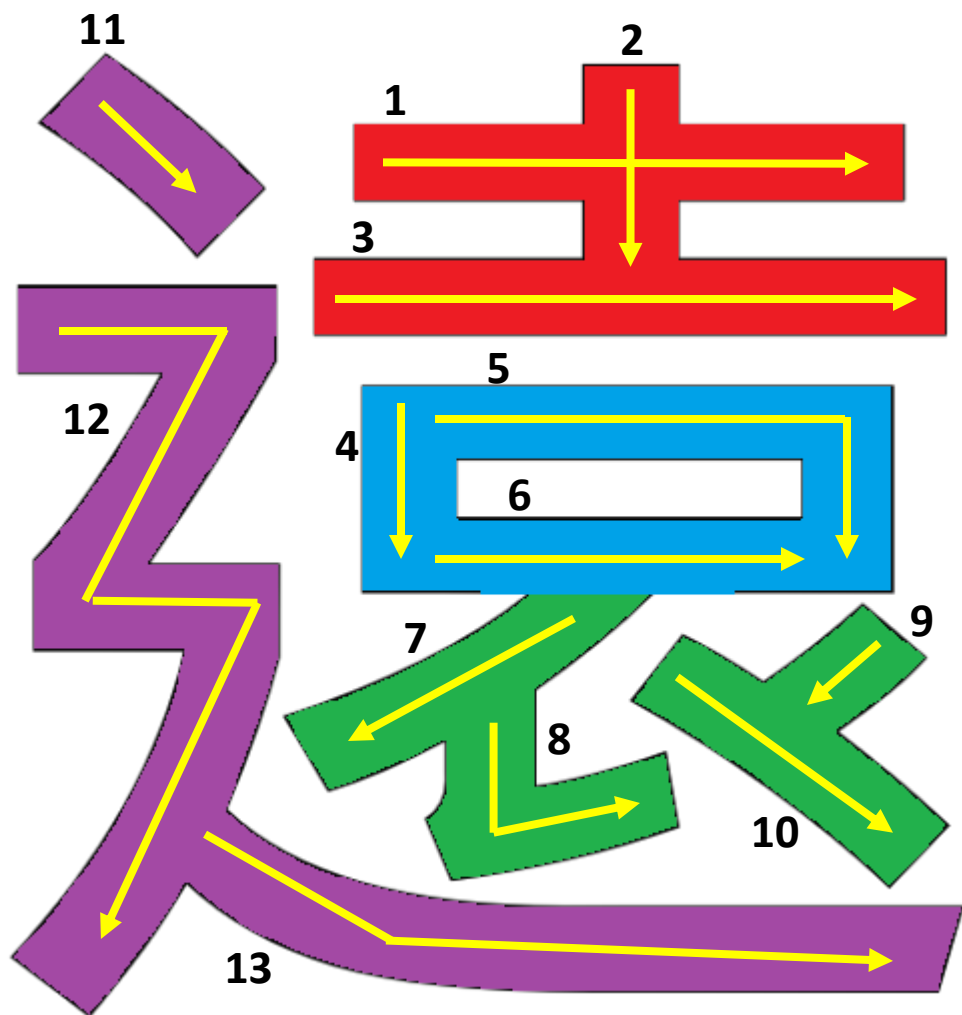
- Hanja: 怖
- Korean: po (포)
- strokes: 8
- radical: 61+5 (心, 巾)
- Japanese: fu, 怖

(kun: kowai, こわい)

- JLPT: N3
- meaning: terror; terrified; afraid; frightened
- pinyin: bù

- 1 location: XuanZang
- comp: 心 + 巾
- sub: ナ巾門 | 、

87



Kor: won

Viet: viễn

Jap: on

Man: yuǎn

遠離

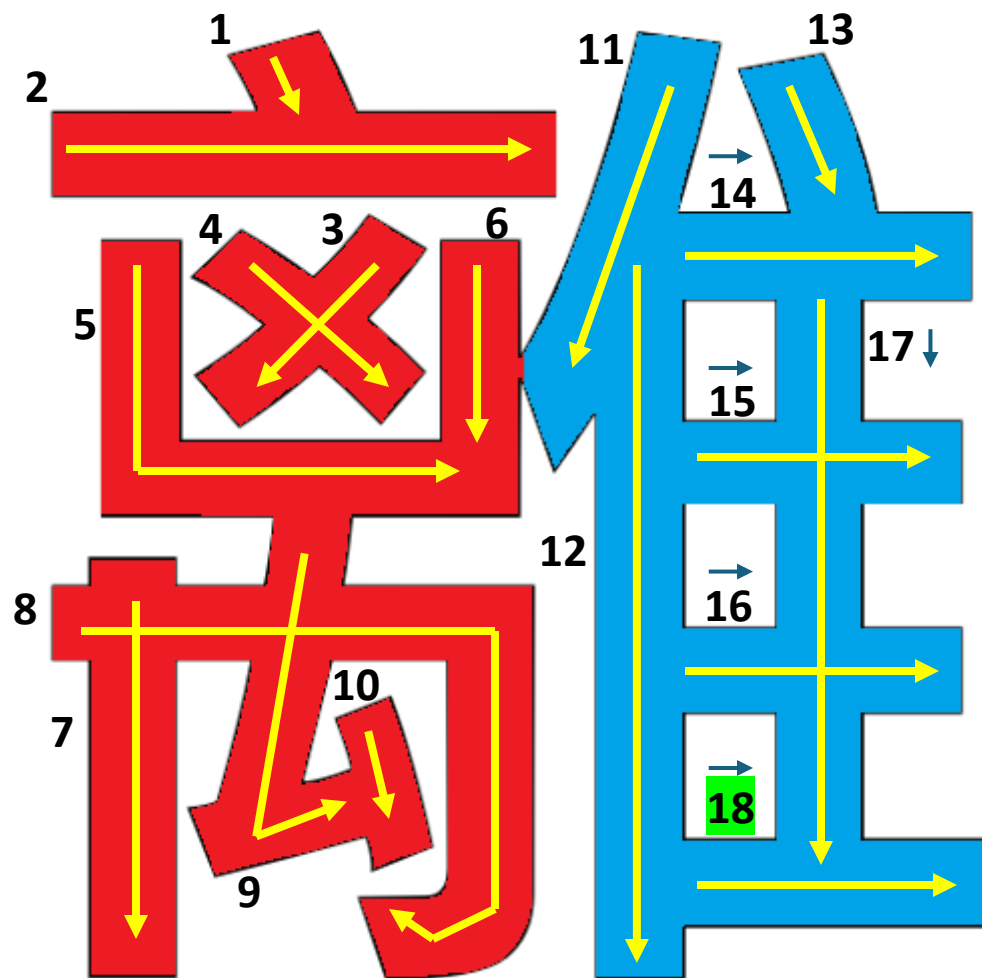
wol-li = far apart from

- Hanja: 遠
- Korean: won (원)
- strokes: 13
- radical: 162+10 (辶, 辵)
- Japanese: on, おん

- (kun: tōi, とおい)
- JLPT: N3
- meaning: to be far
- pinyin: yuǎn
- 2 location(s): Uisang,

XuanZang
• comp: 辶+土+口+攴

88



Kor: li
Jap: ri

Viet: ly
Man: lí

遠離
wol-li = far apart from

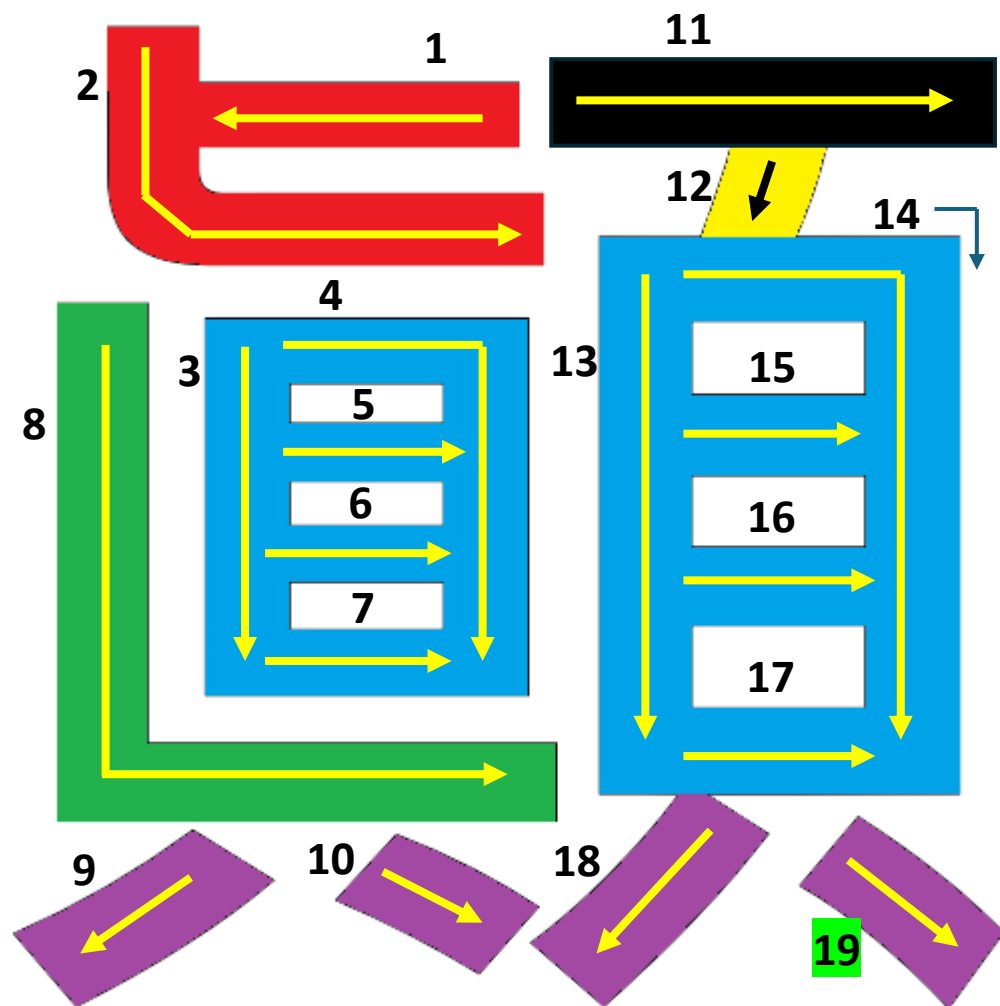


- Hanja: 離
- Korean: li (리)
- strokes: 18
- radical: 172+10 (佳)
- Japanese: ri, り

- (kun: hanareru, はなれる)
- JLPT: N3
- meaning: leave
- pinyin: lí
- 6 location(s): Thousand,

- Kanzeon, TenOx, XuanZang, Morning, Bell
- comp: 离 + 佳
- sub: 一凶内一 一主、口
- × 門 王

89



Animated Stroke Order of 顛

Elimaker
Screen Recorder



字 StrokeOrder.com

Kor: jeon
Jap: ten

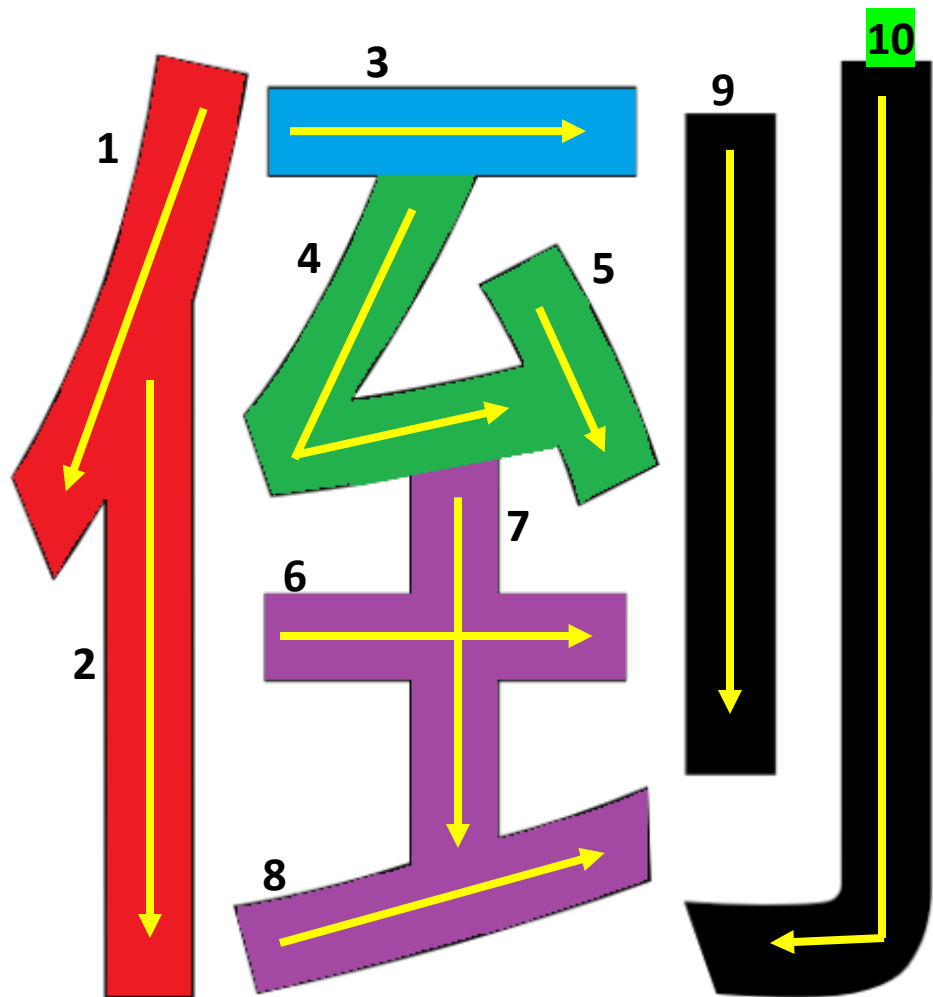
Viet: diên
Man: diān

顛倒夢想
jeon-do-mong-sang
perverted views

- Hanja: 顛
- Korean: jeon (전)
- strokes: 19
- radical: 181+10 (頁)
- Japanese: ten, てん

(kun: itadaki, いただき)
• JLPT: NX Heart # : 89
• meaning: top of head;
crown; peak, summit;
variant of 顛

- pinyin: diān
- 1 location: XuanZang
- comp: 眞 + 頁
- sub: 匕目八乚一自口二丿



90



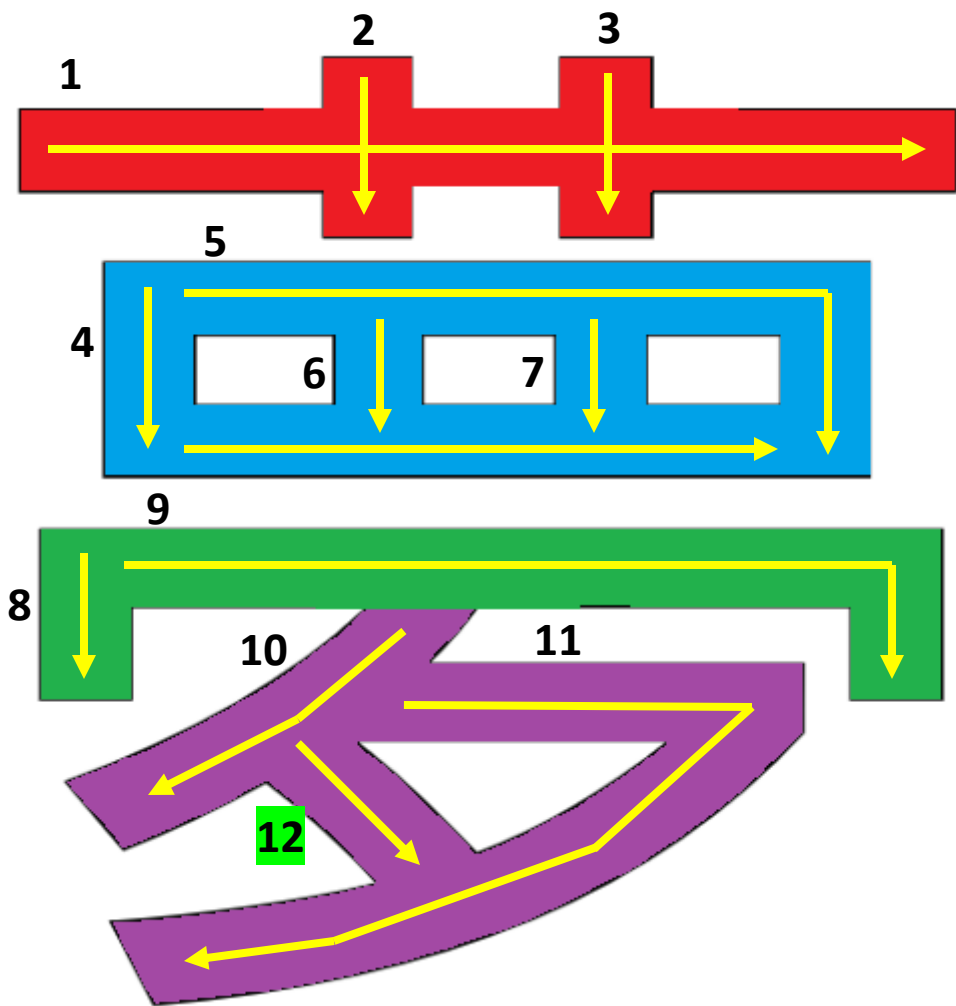
Kor: do
Jap: tō

Viet: đảo
Man: dǎo

顛倒夢想
jeon-do-mong-sang
perverted views

- Hanja: 倒
- Korean: do (도)
- strokes: 10
- radical: 9+8 (亻, 人, 彳)
- Japanese: tō, とう
- (kun: taoreru, たおれる)
- JLPT: N3
- meaning: to fall; to fall over; to fall down; to collapse; to sell out; to
- change; to go over
- pinyin: dào
- 1 location: XuanZang
- comp: 亻 + 到
- sub: 至 刂土厶一ム

91



Kor: mong

Viet: mộng

Jap: mu

Man: mòng

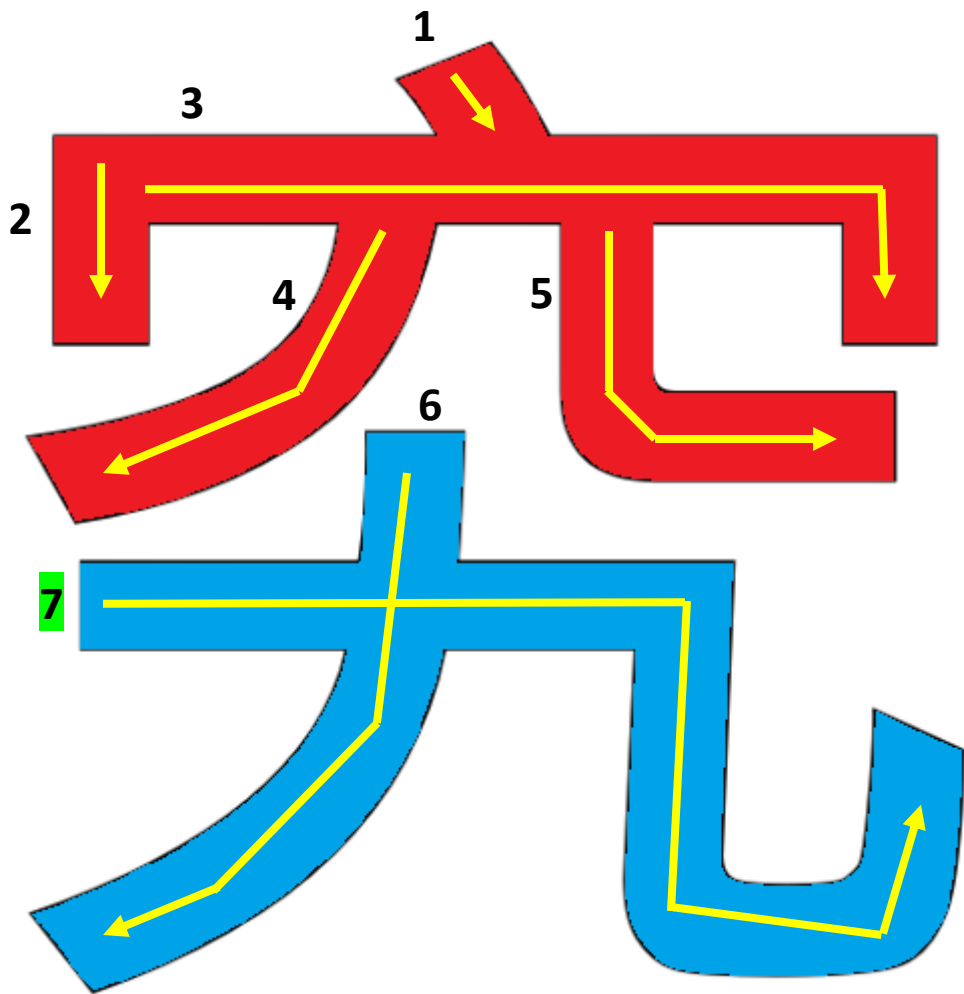
顛倒夢想
jeon-do-mong-sang
perverted views

- Hanja: 夢
- Korean: mong (몽)
- strokes: 12, 13
- radical: 36+10 (夕)
- Japanese: mu, む

- (kun: yume, ゆめ)
- JLPT: N3
- meaning: dream
- pinyin: mèng
- 2 location(s): TenOx,

XuanZang
• comp: 𠂇 + 𠂇 + 𠂇 + 夕

92



Kor: gu

Viet: cứu

Jap: ku

Man: jiū

究竟

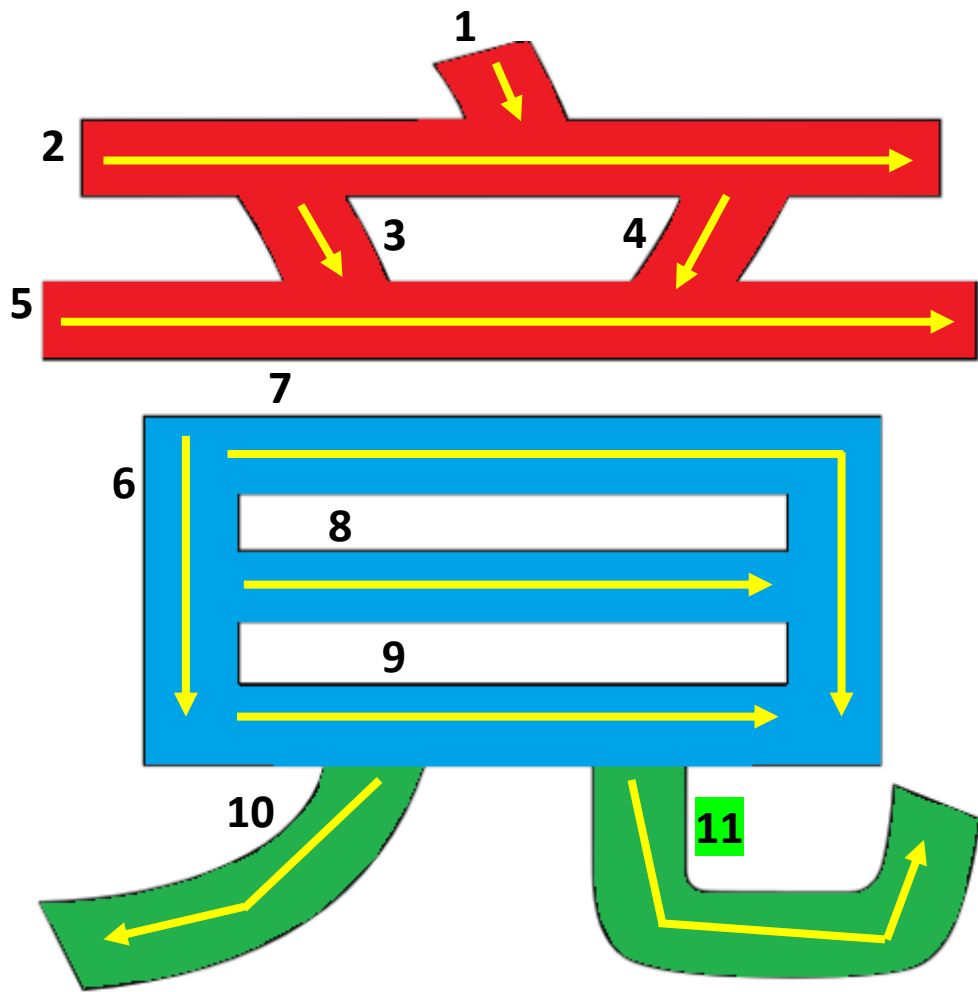
gu-gyeong
niṣṭhā; ultimate end

- Hanja: 究
- Korean: gu (구)
- strokes: 7
- radical: 116+2 (穴)
- Japanese: ku, く

- (kun: kiwameru, きわめる)
- JLPT: N4
- meaning: after all; to investigate; to study carefully; niṣṭhā; ultimate

- end; culmination
- pinyin: jiū
- 1 location: XuanZang
- comp: 穴 + 九
- sub: 宀、八、冂

93



Kor: gyeong

Viet: kình

Jap: kyō

Man: jìng

究竟

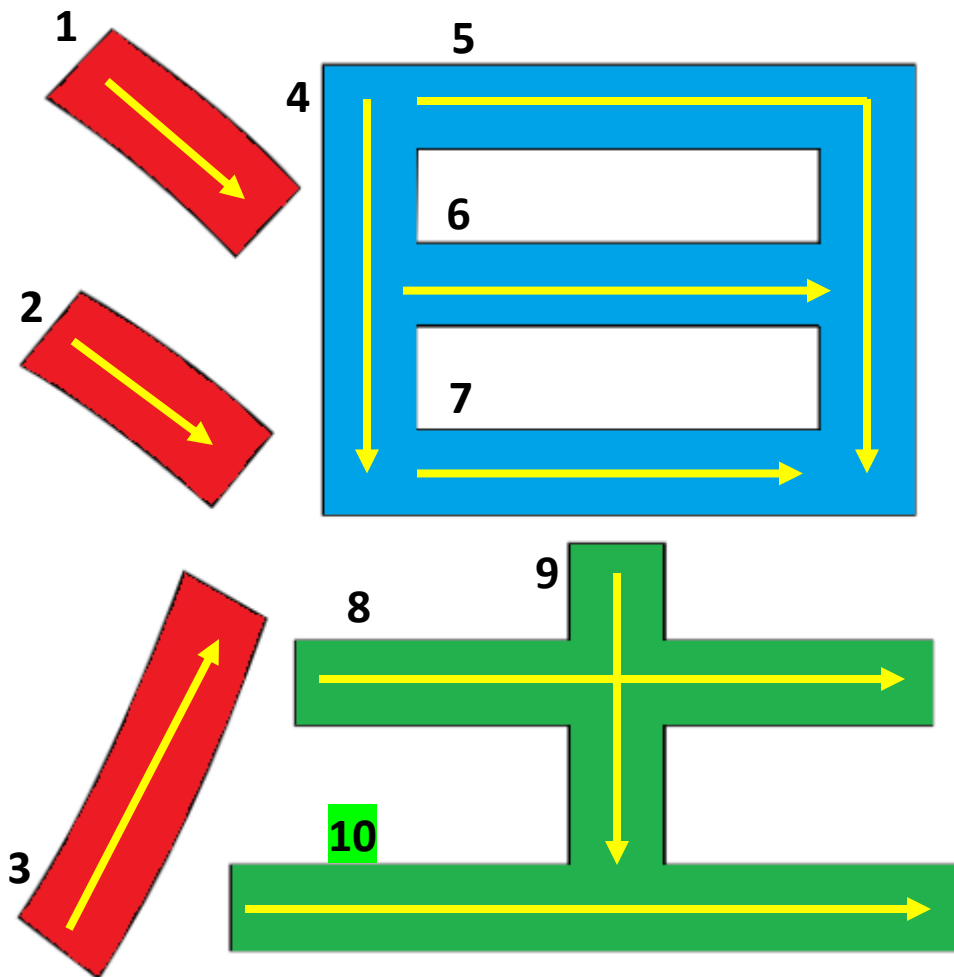
gu-gyeong
niṣṭhā; ultimate end

- Hanja: 竟
- Korean: gyeong (경)
- strokes: 11
- radical: 117+6 (立)
- Japanese: kyō, きょう

- (kun: owaru, おわる)
- JLPT: NX
- meaning: finally; unexpectedly; actually; to go so far as to; indeed

- pinyin: jìng
- 2 location(s): XuanZang, (uisang)
- comp: 音 + 儿
- sub: 立日一、〇一、〃

94



Kor: yeol

Viet: niết

Jap: ne

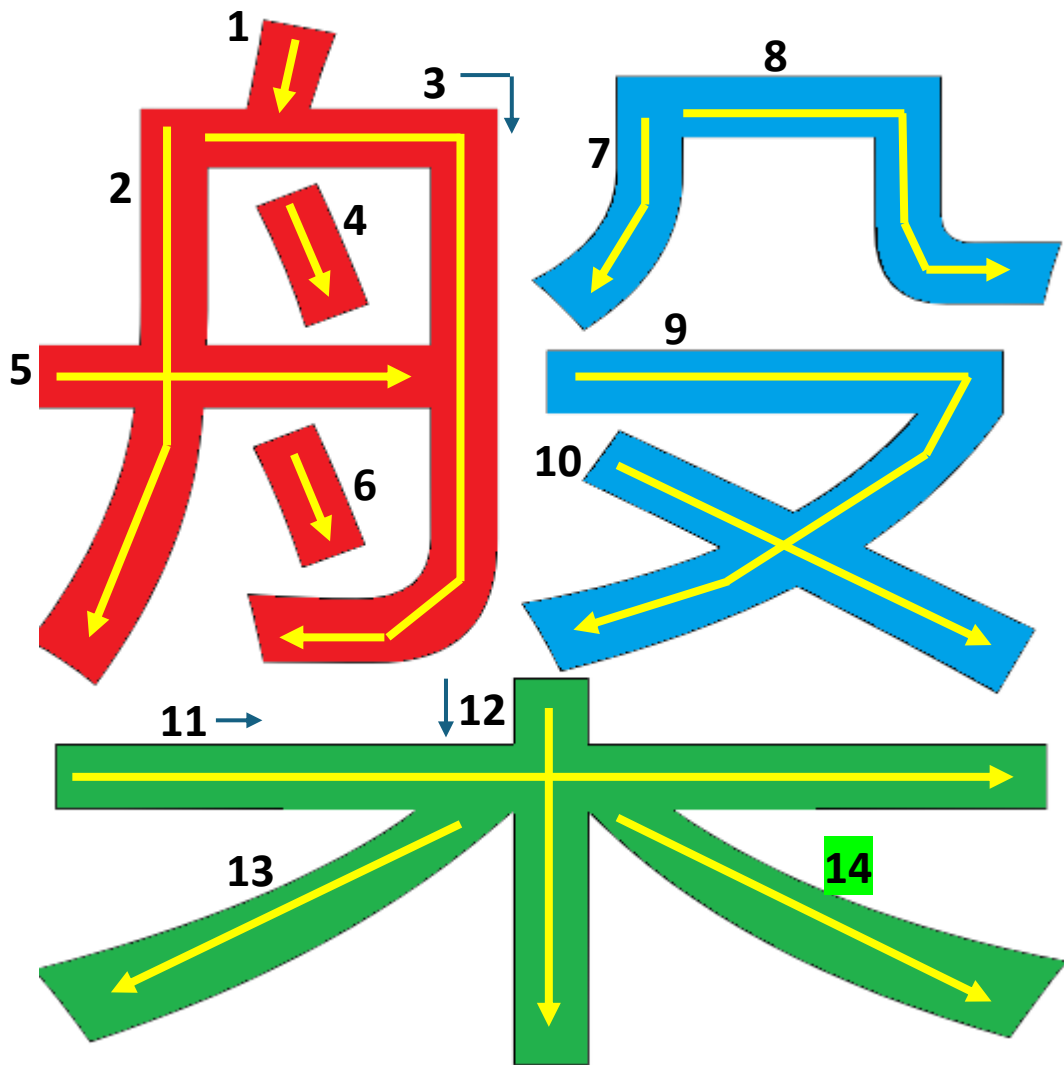
Man: niè

涅槃
yeol-ban
nirvana

- Hanja: 涅槃
- Korean: yeol (열)
- strokes: 10
- radical: 85+7 (水, 氵)
- Japanese: ne, ね**

- (kun: kuri, < くり)
- JLPT: NX
- meaning: to blacken;
abbr. for 涅槃=niè-
pán=yol-ban=nirvana

- pinyin: niè
- 2 location(s): Uisang,
XuanZang
- comp: 氵 + 皇
- sub: 日土口一



95



Kor: **ban**
Jap: **han**

Viet: **bàn**
Man: **pán**

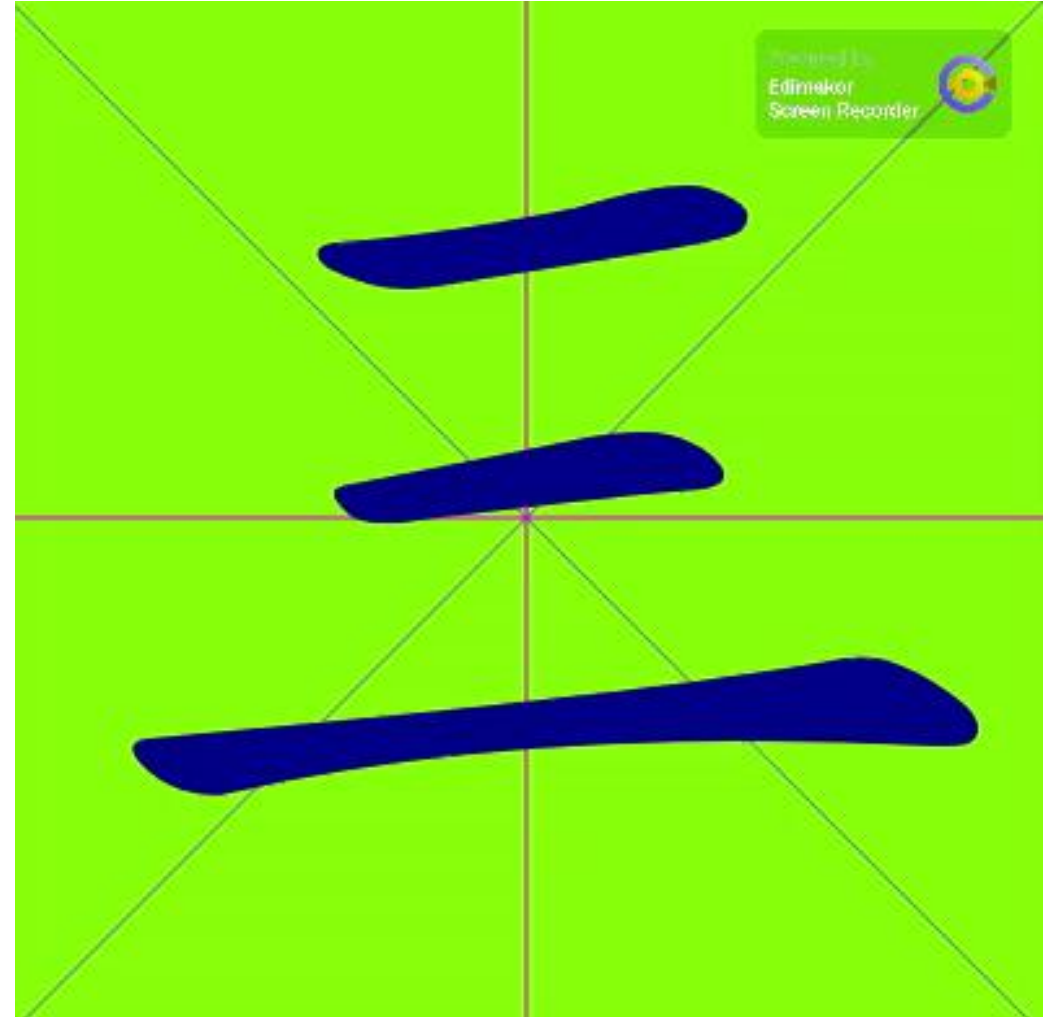
涅槃
yeol-**ban**
nirvana

- Hanja: 槃
- Korean: ban (반)
- strokes: 14
- radical: 75+10 (木)
- Japanese: han, はん**

- (kun: tarai, たらい)
- JLPT: NX
- meaning: variant of 盘; wooden tray; 涅槃=niè-pán=yol-ban=nirvana

- pinyin: pán
- 2 location(s): Uisang, XuanZang
- comp: 般 + 木
- sub: 舟 殳 丿 冂 ㄣ 一 几 又

96



Kor: sam

Viet: tam

Jap: san

Man: sān

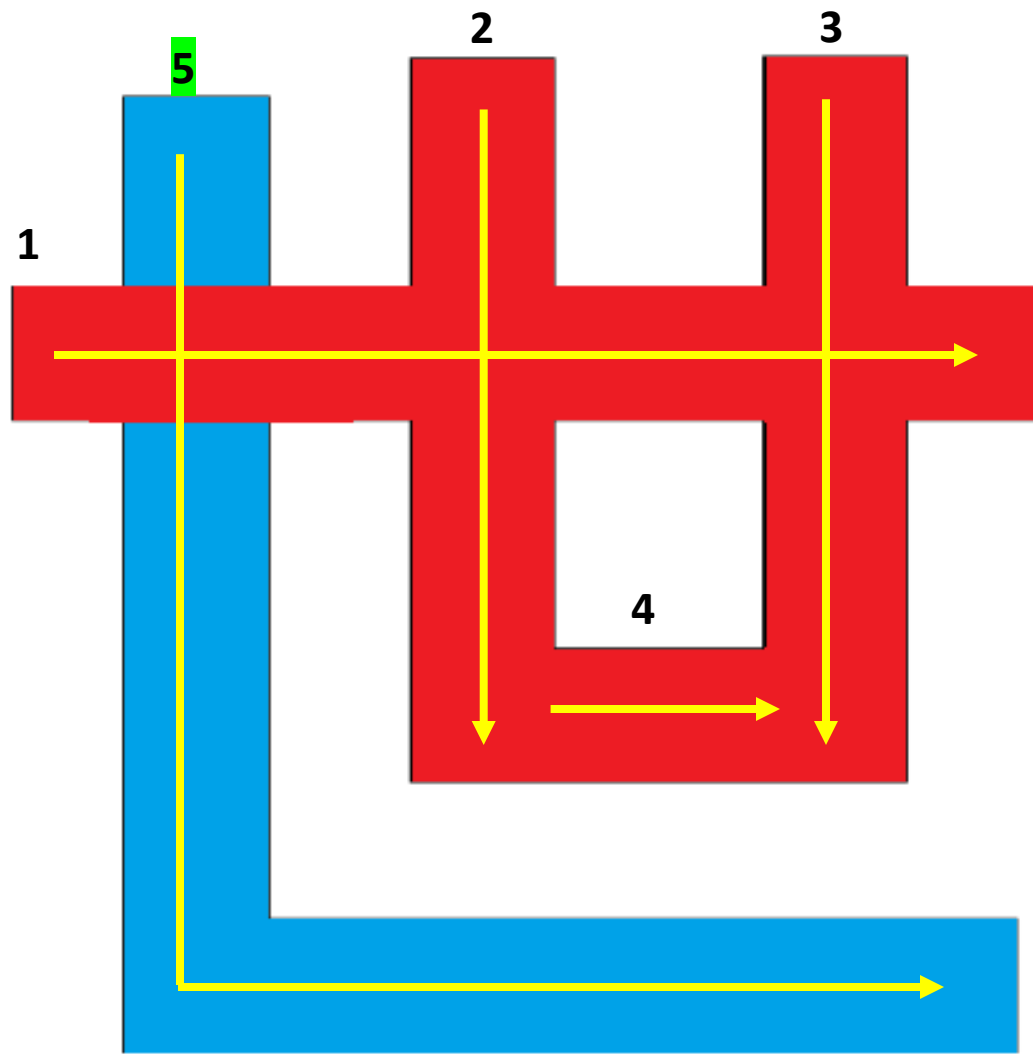
三
three, 3

- Hanja: 三
- Korean: sam (삼)
- strokes: 3
- radical: 1+2 (一)
- Japanese: san, さん

(kun: mi, み)

- JLPT: N5
- meaning: 3, three
- pinyin: sān
- 10 location(s): Thousand,

Yebul, TenOx, Kwanseum,
Jijang, Uisang, Maitreya,
XuanZang, Morning, Bell



97



Kor: se

Viet: thể

世

Jap: ze

Man: shì

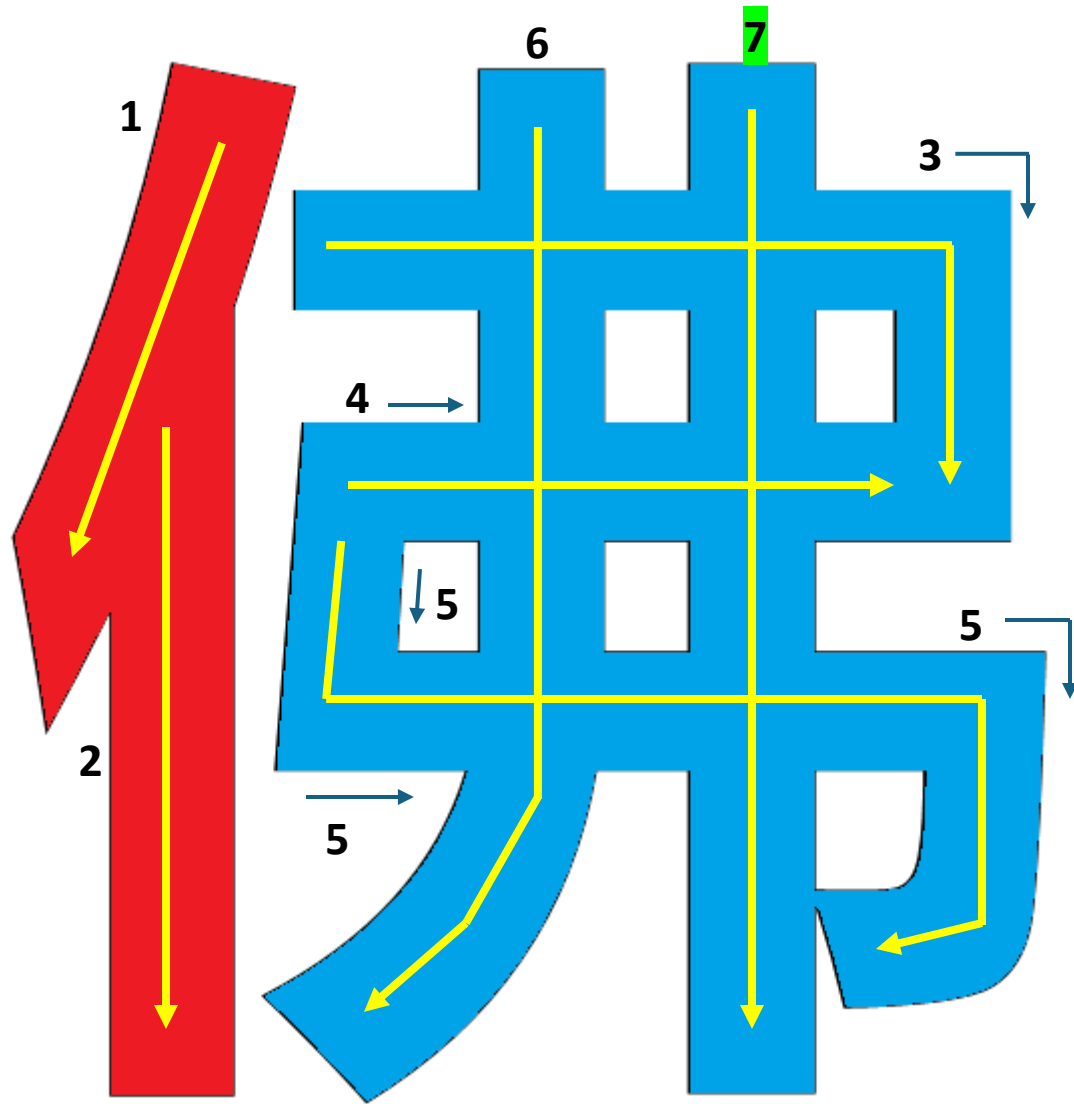
world, time

- Hanja: 世
- Korean: se (세)
- strokes: 5
- radical: 1+4 (一)
- Japanese: ze, 世**

(kun: yo, よ)

- JLPT: N4
- meaning: world
- pinyin: shì
- 7 location(s): Thousand,

Yebul, Kanzeon,
Kwanseum, Uisang,
XuanZang, Morning
• comp: 卅 + 卩



98



Kor: bul/bur

Viet: phật

Jap: butsu

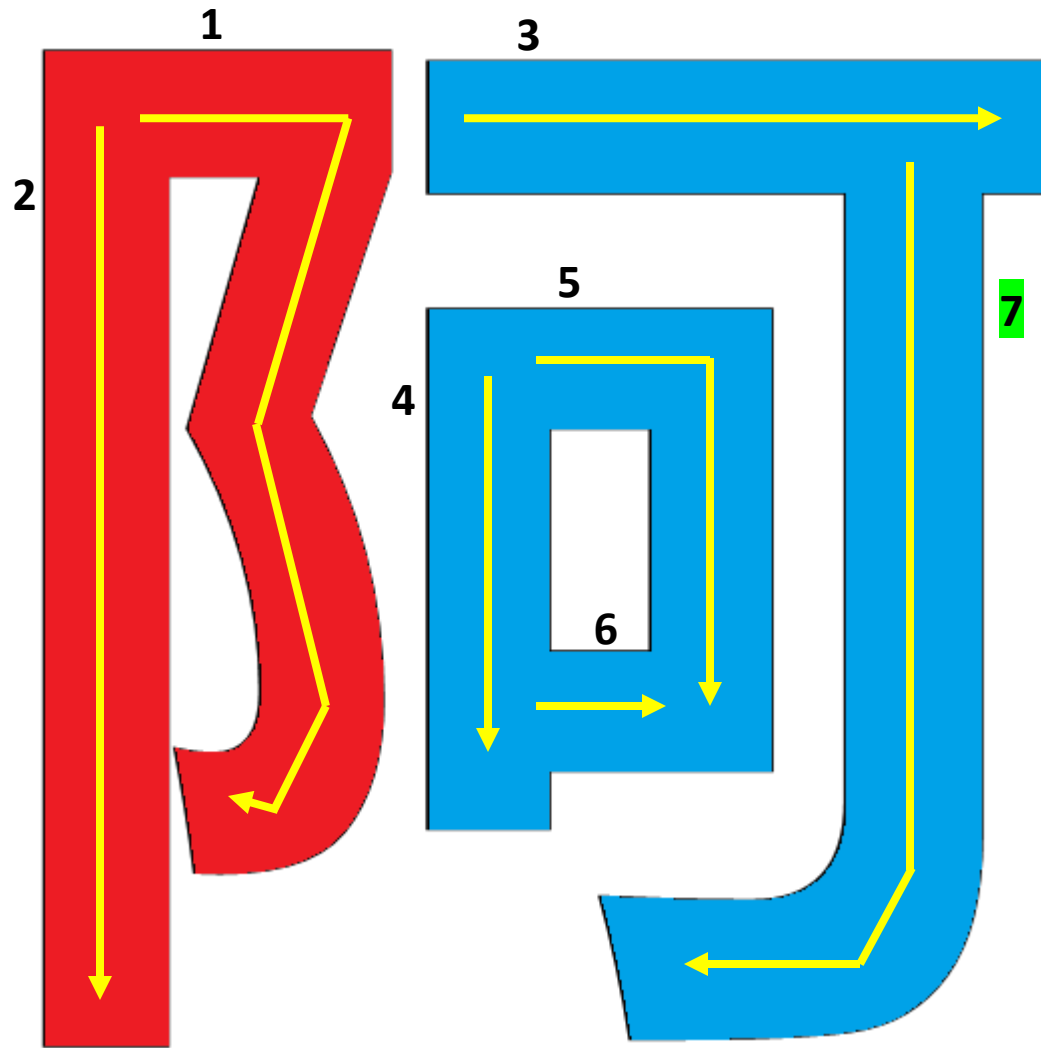
Man: fú

佛
Buddha

- Hanja: 佛
- pinyin: fú
- Korean: bul (불) [bur]
- strokes: 7
- radical: 9+5 (亻, 人, 彳)

- Japanese: butsu, ぶつ
- JLPT: NX Heart # : 98
- meaning: buddha
- 11 locations: Thousand, Yebul, Kanzeon, FourVows,

- Kwanseum, Jijang, Uisang, Maitreya, XuanZang Morning Bell
- comp: 亻 + 弗
- sub: 丿 | 弓コㄣ



99



Kor: a

Viet: a

Jap: a

Man: ā

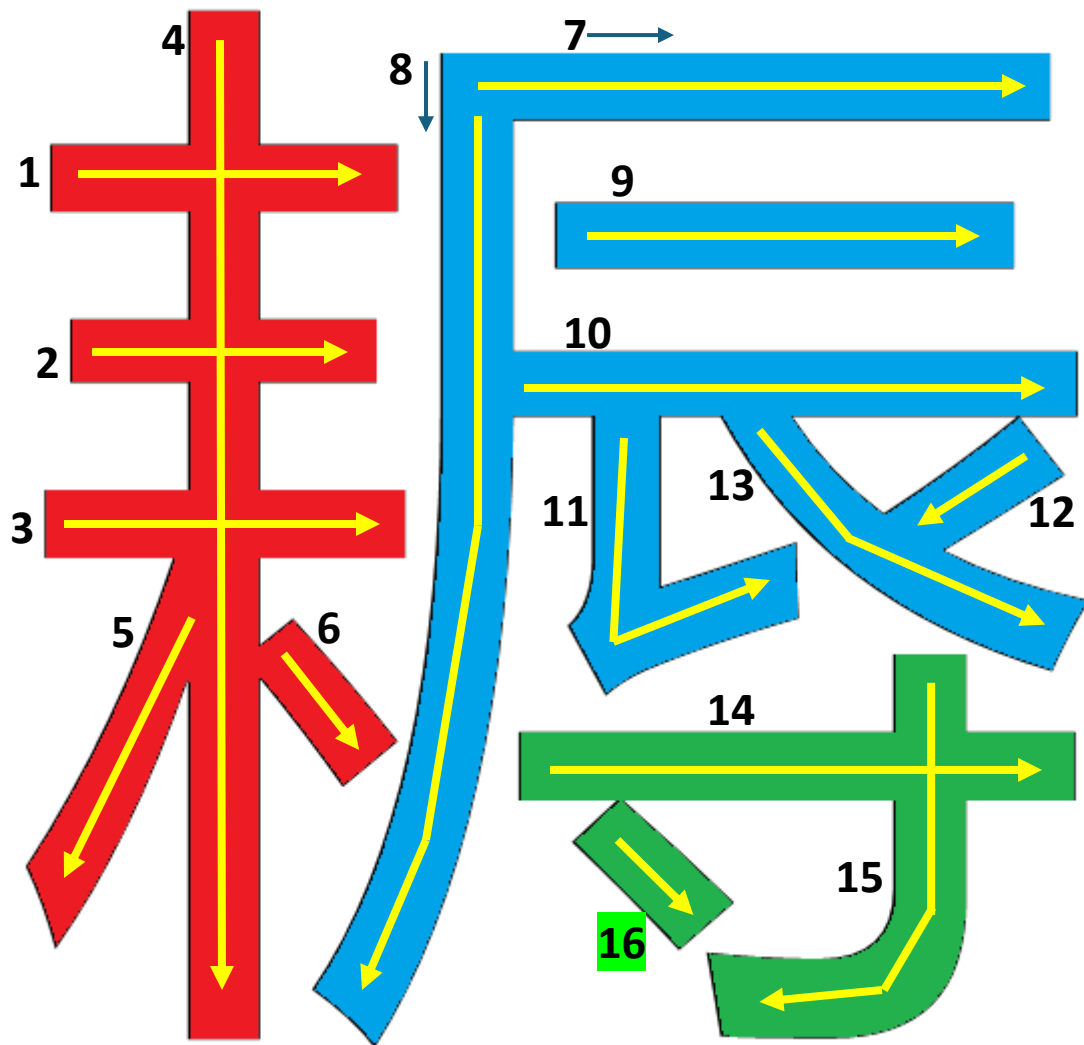
阿耨多羅
a-nyok-ta-ra
Anuttara

- Hanja: 阿
- Korean: a (아)
- strokes: 7
- radical: 170+5 (阜, 阝)
- Japanese: a, あ

- (kun: kuma, くま)
- JLPT: N1
- meaning: phonetic; express familiarity
- pinyin: ā

- 6 location(s): Thousand, Yebul, Kwanseum, Jijang, XuanZang, Morning
- comp: 阝 + 可
- sub: 丁口一 丿

100



Kor: a

Viet: a

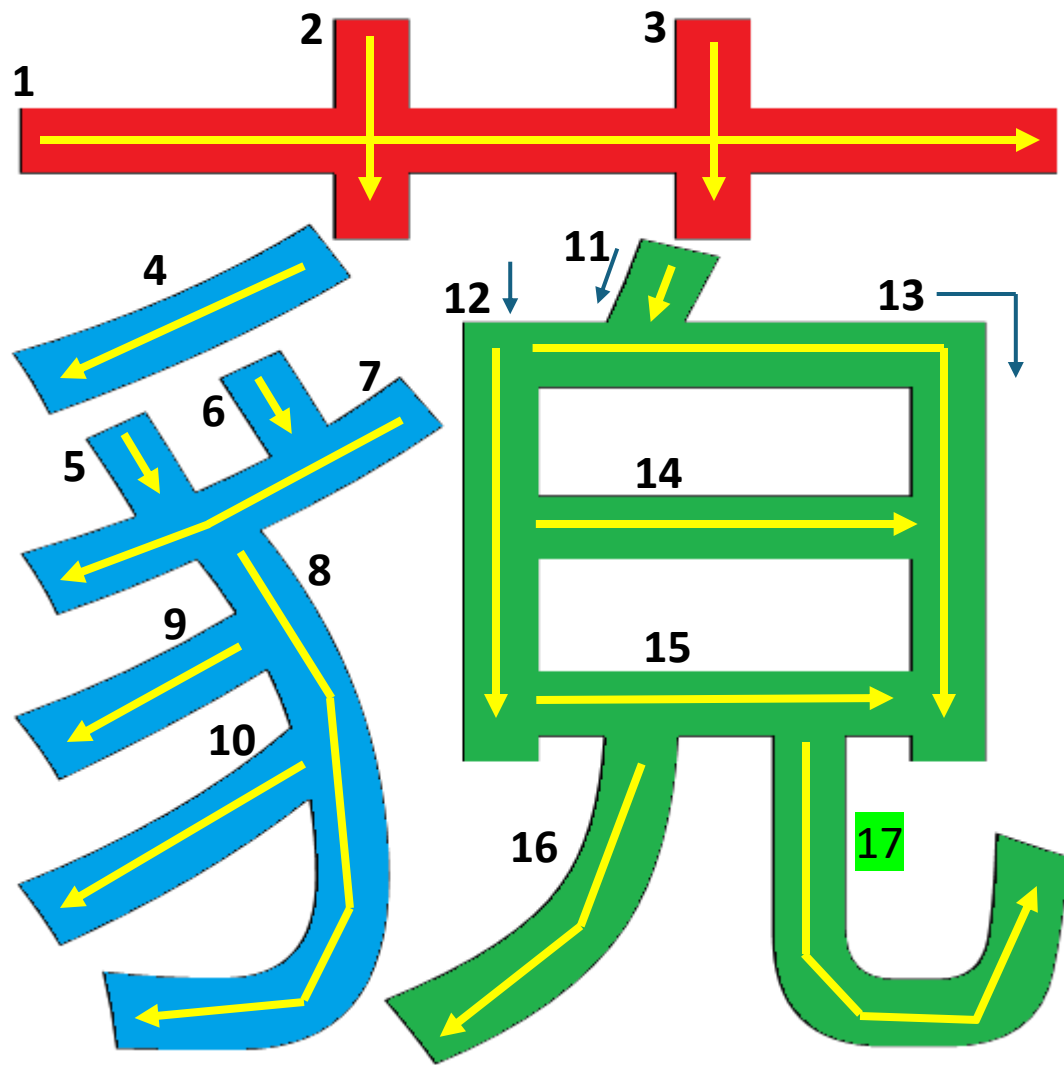
Jap: a

Man: ā

阿耨多羅

a-nyok-ta-ra
Anuttara

- Hanja: 耨
- Korean: nyok (늑)
- strokes: 16
- radical: 127+10 (耨)
- Japanese: noku, のく **
- (kun: kusagiru, くさぎる)
- JLPT: NX
- meaning: phonetic; hoe, rake
- pinyin: nòu
- 1 location: XuanZang
- comp: 耨 + 耨
- sub: 一耨辰寸木厂二衣



101

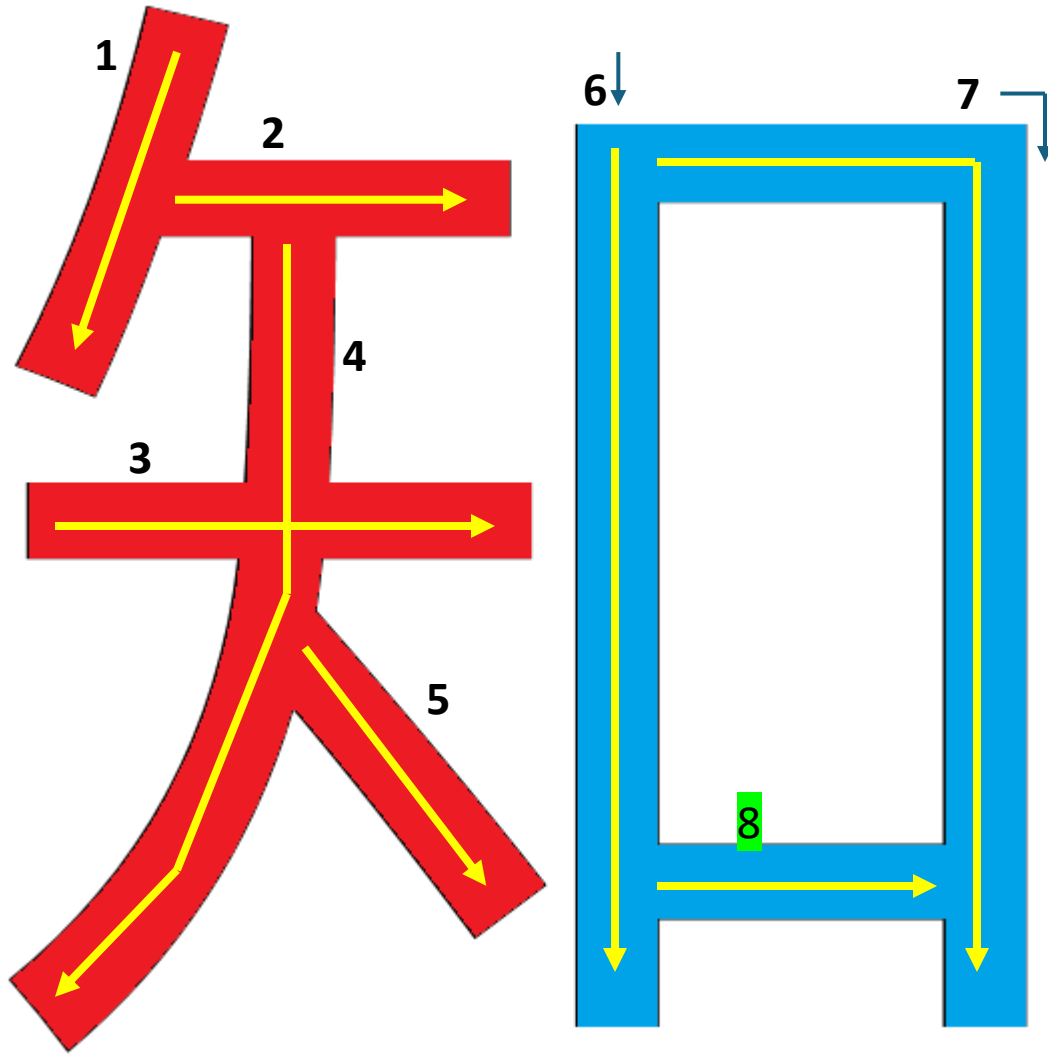


Kor: myak
Jap: myaku

Viet: miêu
Man: miǎo

三藐三菩提
sam-myak-sam-bo-ri
Samyak Sambodhi

- Hanja: 藐
- Korean: myak (막)
- strokes: 17
- radical: 140+14 (艹, 艸, 卄)
- Jap: myaku, みやく**
- (kun: sagesumu, さげすむ)
- JLPT: NX
- meaning: phon.; contempt
- pinyin: miǎo
- 1 location: XuanZang
- comp: 卄 + 豸 + 兒
- sub: 白儿ノ日口一



102



Kor: **ji**
Jap: **chi**

Viet: **tri**
Man: **zhī**

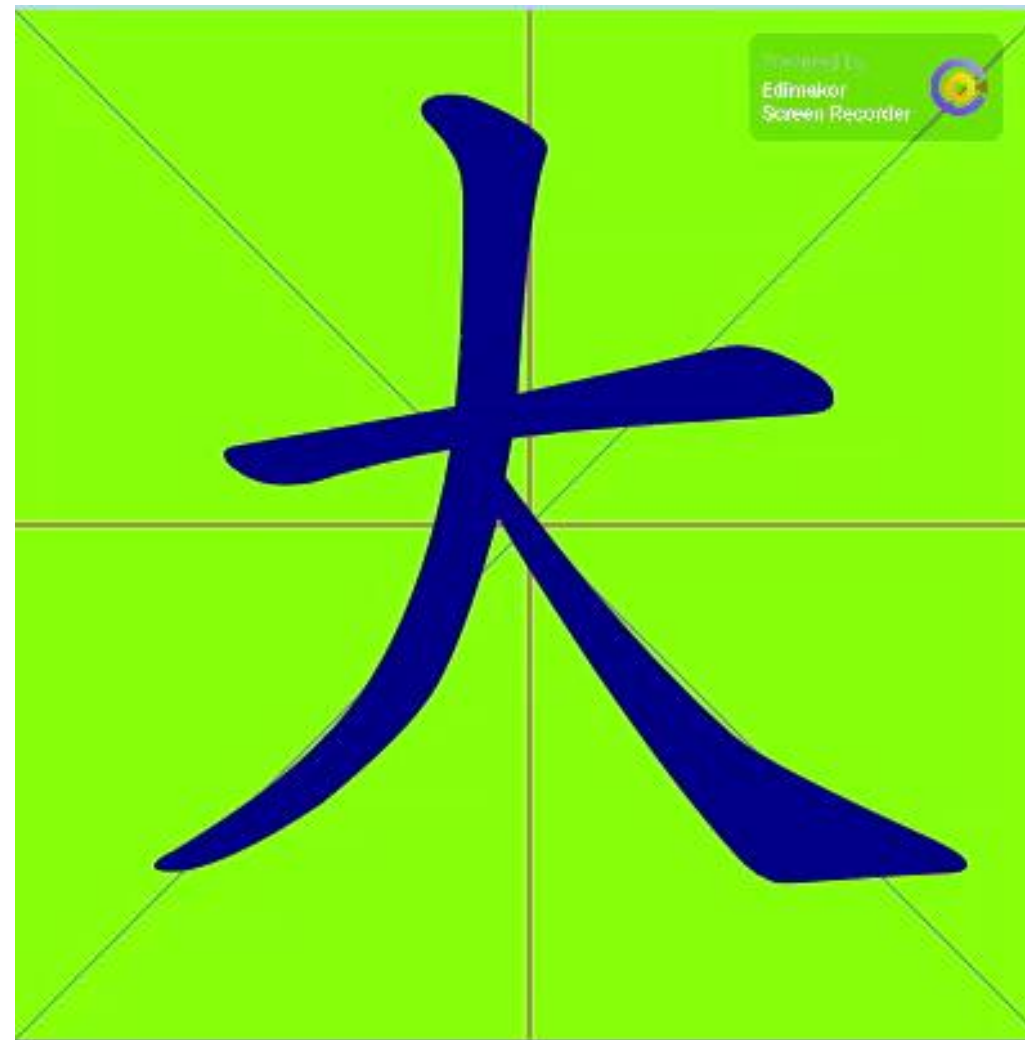
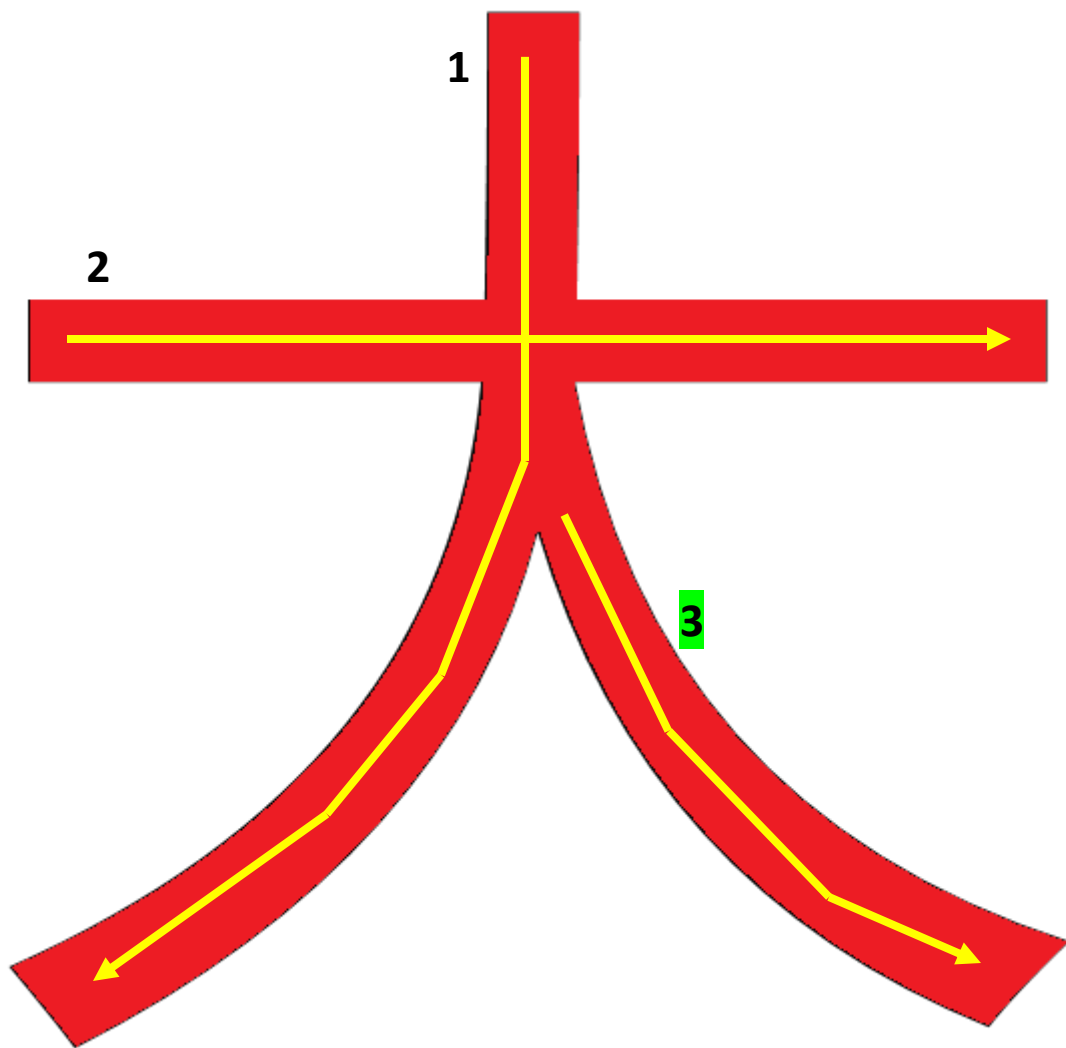
知
know

- Hanja: 知
- Korean: ji (지)
- strokes: 8
- radical: 111+3 (矢)
- Japanese: chi, ち

- (kun: shiru, しる)
- JLPT: N4
- meaning: know
- pinyin: zhī
- 10 locations: Thousand,

- Yebul, TenOx, Kwanseum, Jijang, Uisang, Maitreya, XuanZang, Morning, (bell)
- comp: 矢 + 口
- sub: 丿 天

103



Kor: **dae**

Viet: **đại**

大

Jap: **dai**

Man: **dà**

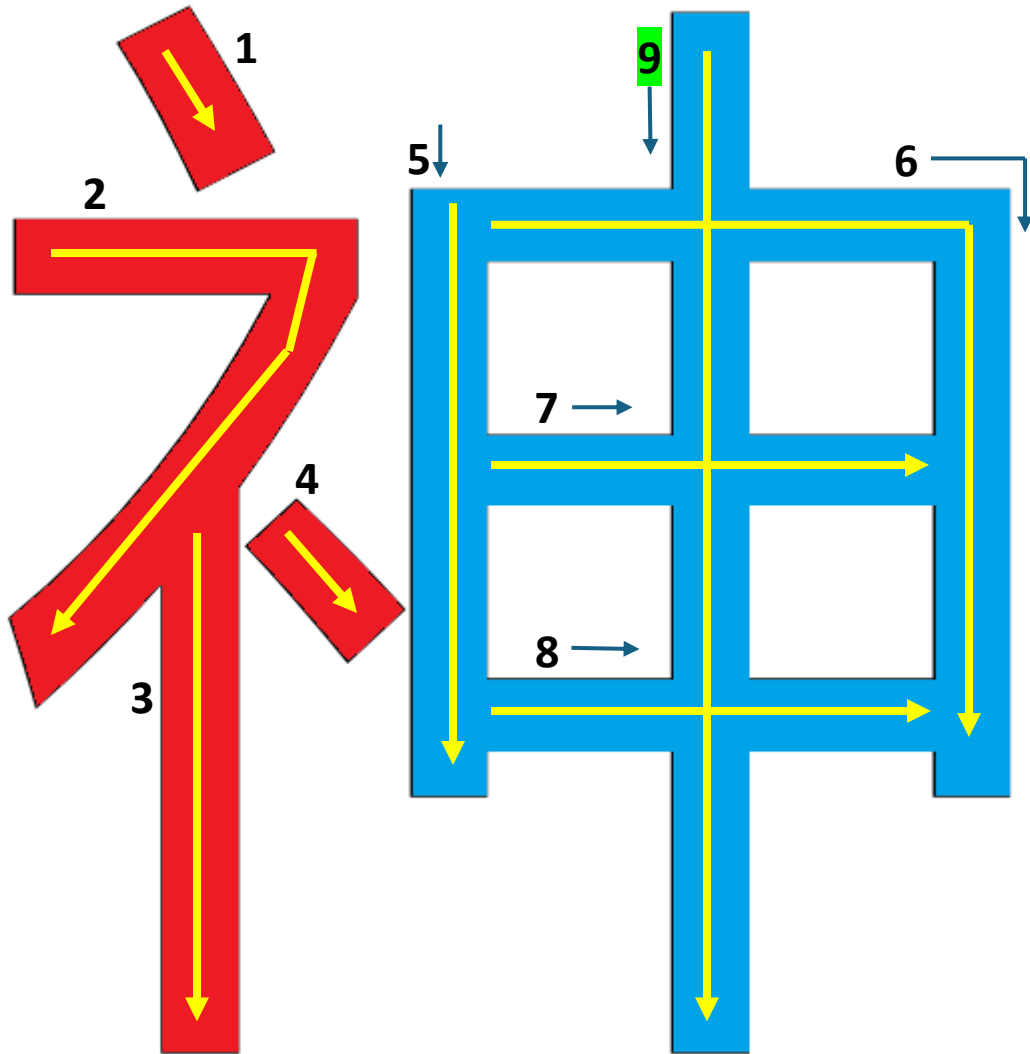
great

- Hanja: 大
- Korean: dae (대)
- strokes: 3
- radical: 37 (大)
- Japanese: dai, 大

(kun: ō, おお)

- JLPT: N5
- meaning: great
- pinyin: dà
- 12 locations: Thousand,

Yebul, Kwanseum, Jijang,
Uisang, Maitreya,
XuanZang, Morning,
(kanzeon), (tenox),
(opening), (bell)



104



Kor: shin

Viet: thần

神

Jap: jin

Man: shén

transcendent

- Hanja: 神
- Korean: shin (신)
- strokes: 9
- radical: 113+5 (礻, 示)
- Japanese: jin, じん

(kun: kami, kami)

• JLPT: N3

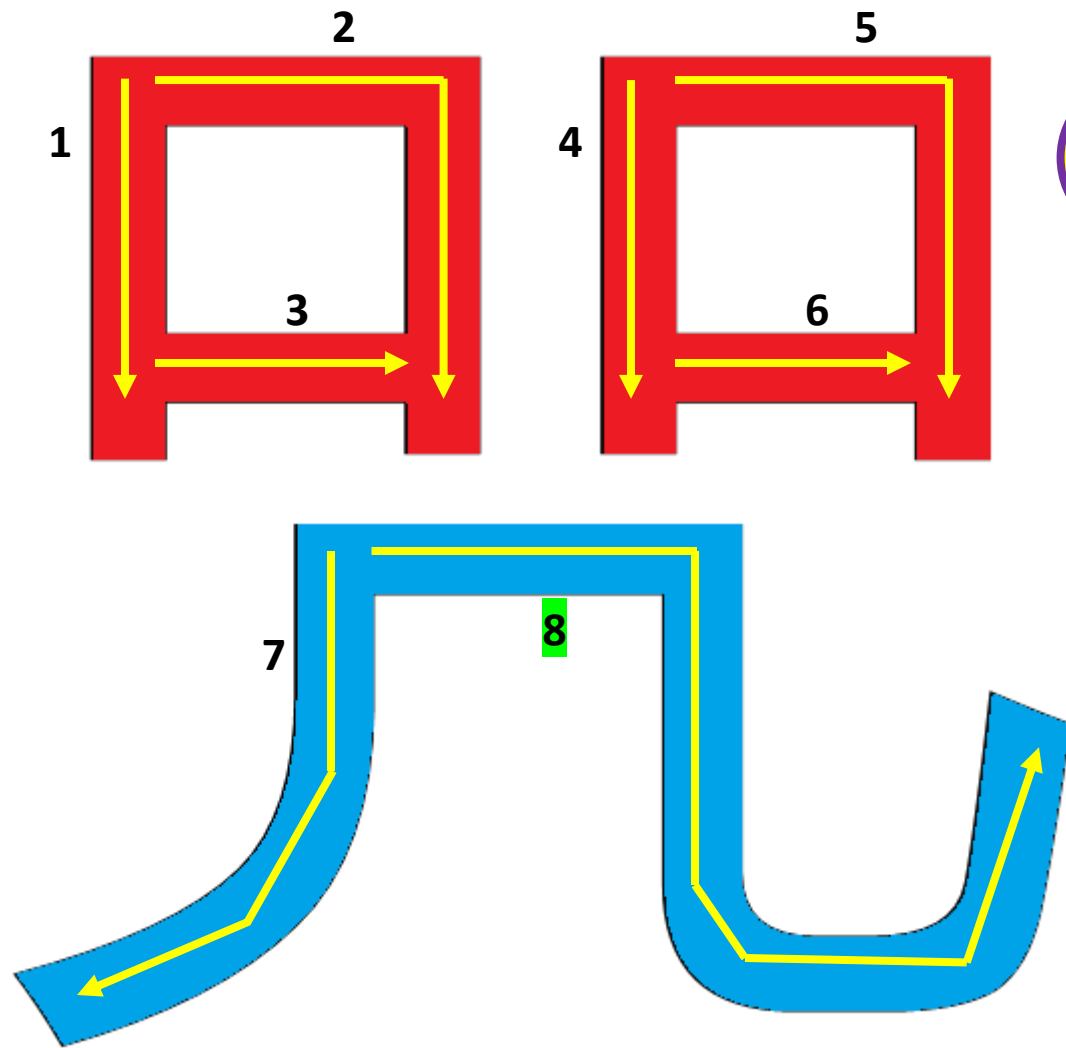
• meaning: divine; spirit;
deity; soul; magic;
psychic; supernatural

• pinyin: shén

• 4 locations: Thousand,
TenOx, Maitreya, XuanZang

• comp: 礻 + 申

• sub: 日 | 口一



105



Kor: ju
Jap: shu

Viet: chú
Man: zhòu

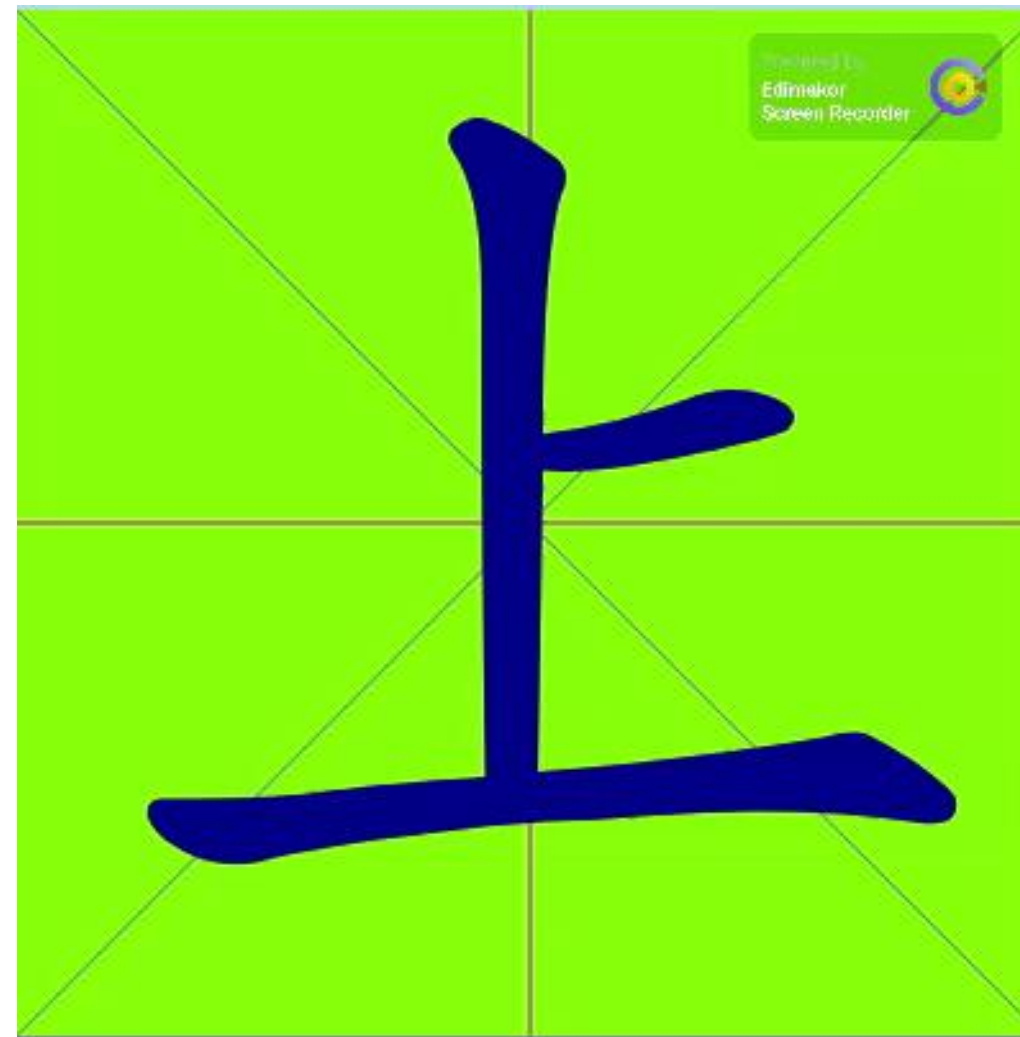
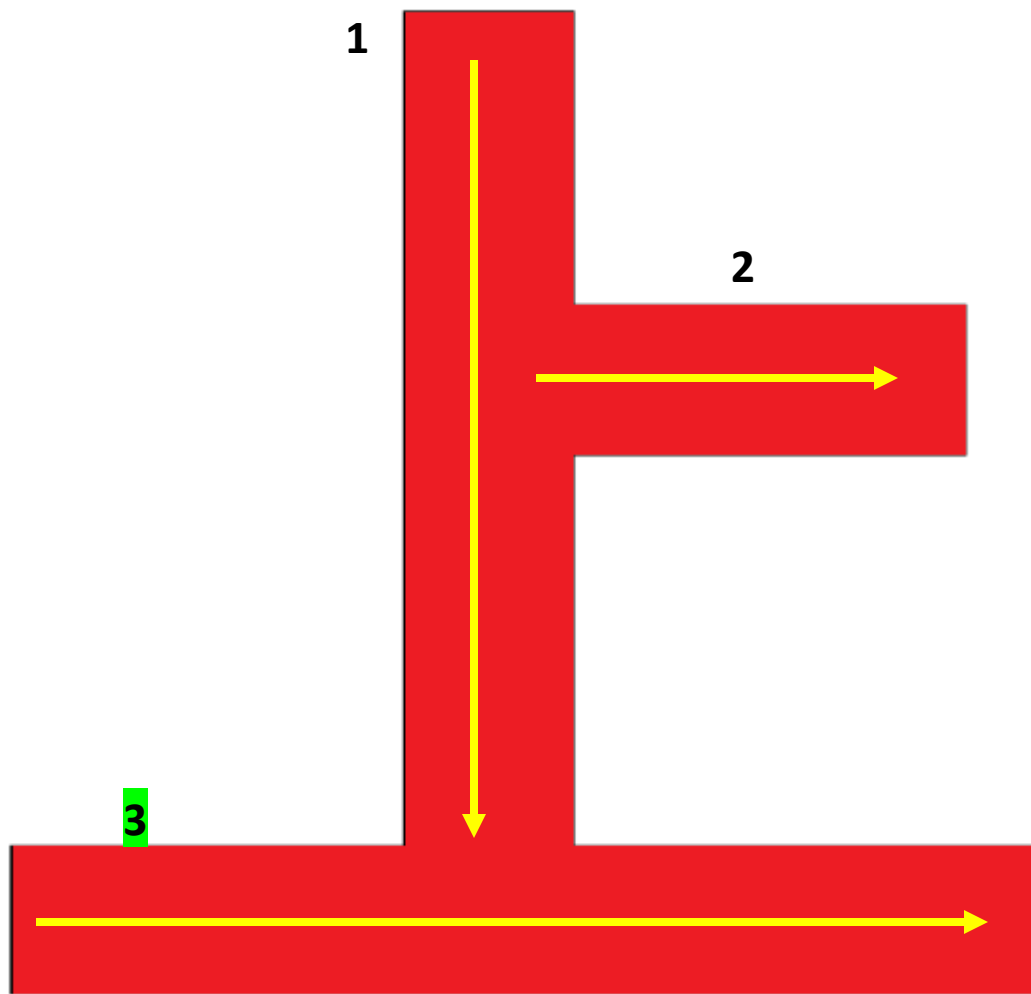
咒
mantra

- Hanja: 咒
- pinyin: zhòu
- Korean: ju (주)
- strokes: 8
- radical: 30+5 (口)

- Japanese: shu, しゅ
- (kun: majinai, まじなう)
- JLPT: NX
- meaning: incantation, mantra, curse, prayer,

- blessing
- comp: 口 + 口 + 几

106



Kor: sang
Jap: jō

Viet: thượng
Man: shàng

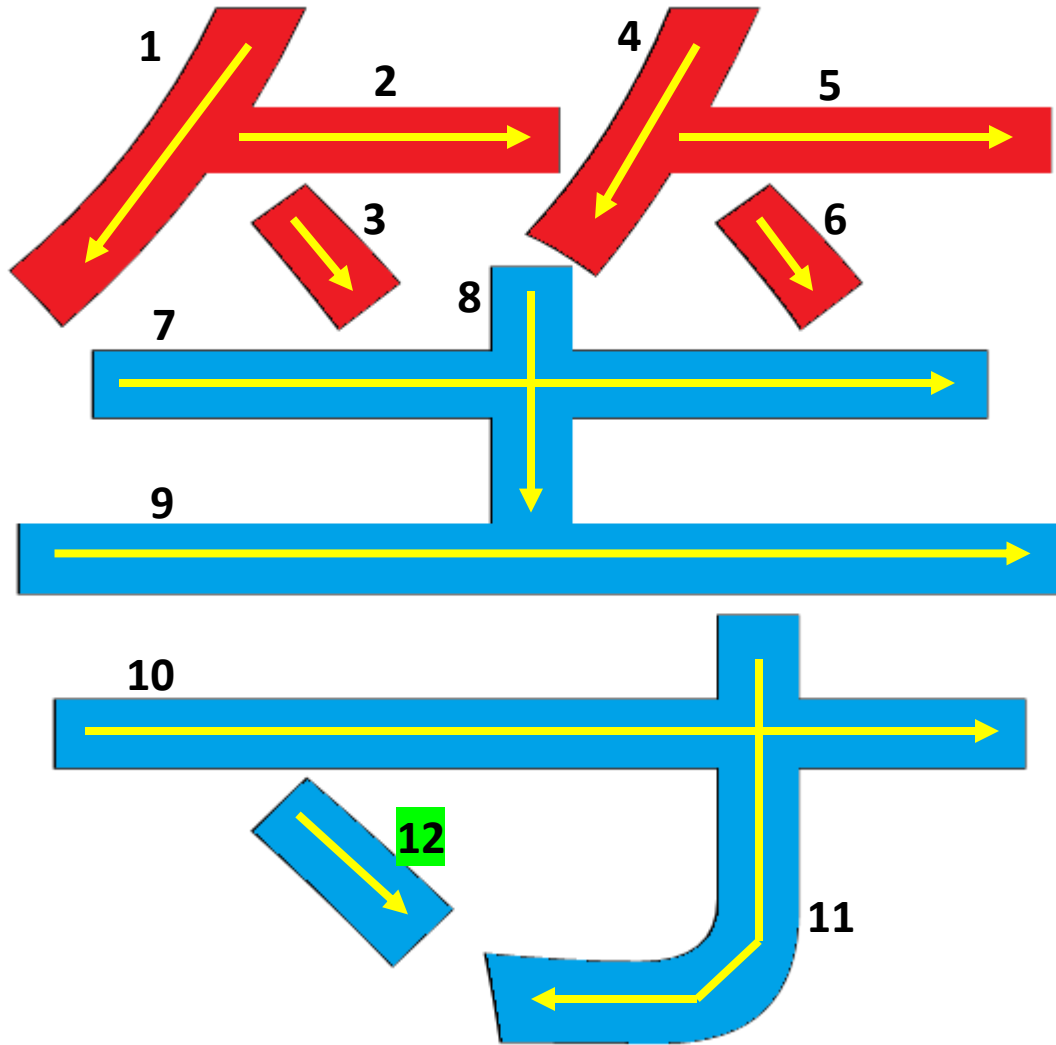
無上
mu-sang
utmost ("nothing above")

- Hanja: 上
- Korean: sang (상)
- strokes: 3
- radical: 1+2 (一)
- Japanese: jō, じょう

- (kun: ue, うえ)
- JLPT: N5
- meaning: above; superior; go up
- pinyin: shàng

- 8 locations: Thousand, FourVows, TenOx, Maitreya, XuanZang, Opening, (uisang), (morning)

107



Kor: deung
Jap: tō (dō)

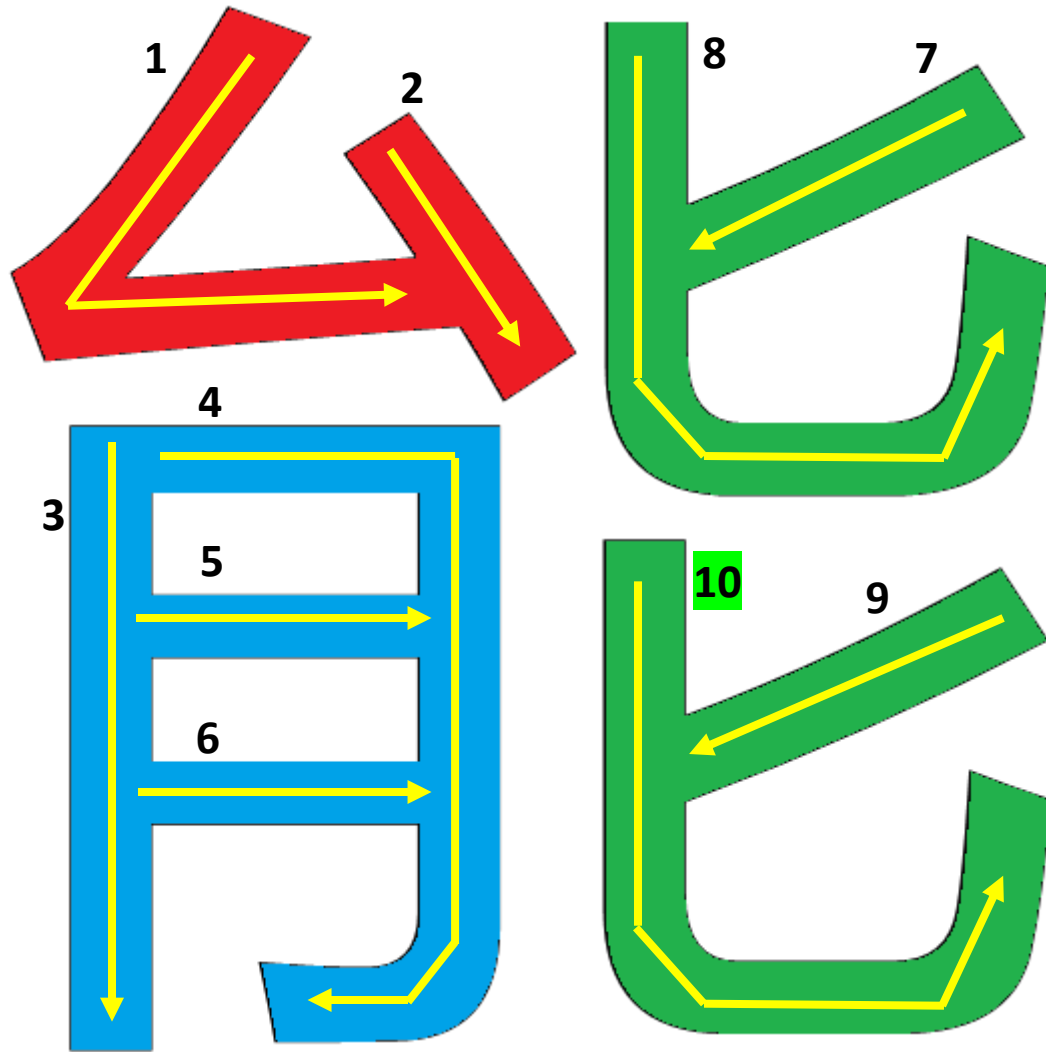
Viet: đẳng
Man: děng

無等等
mu-deung-deung
supreme ("without equal")

- Hanja: 等
- Korean: deung (등)
- strokes: 12
- radical: 118+6 (竹, 𦰩)
- Japanese: tō, とう

- (kun: hitoshi, ひとしい)
- JLPT: N3
- meaning: equal, wait
- pinyin: děng
- 3 location(s): Thousand,

- XuanZang, Morning
- comp: 竹 + 寺
- sub: 土寸



108



Kor: neung
Jap: nō

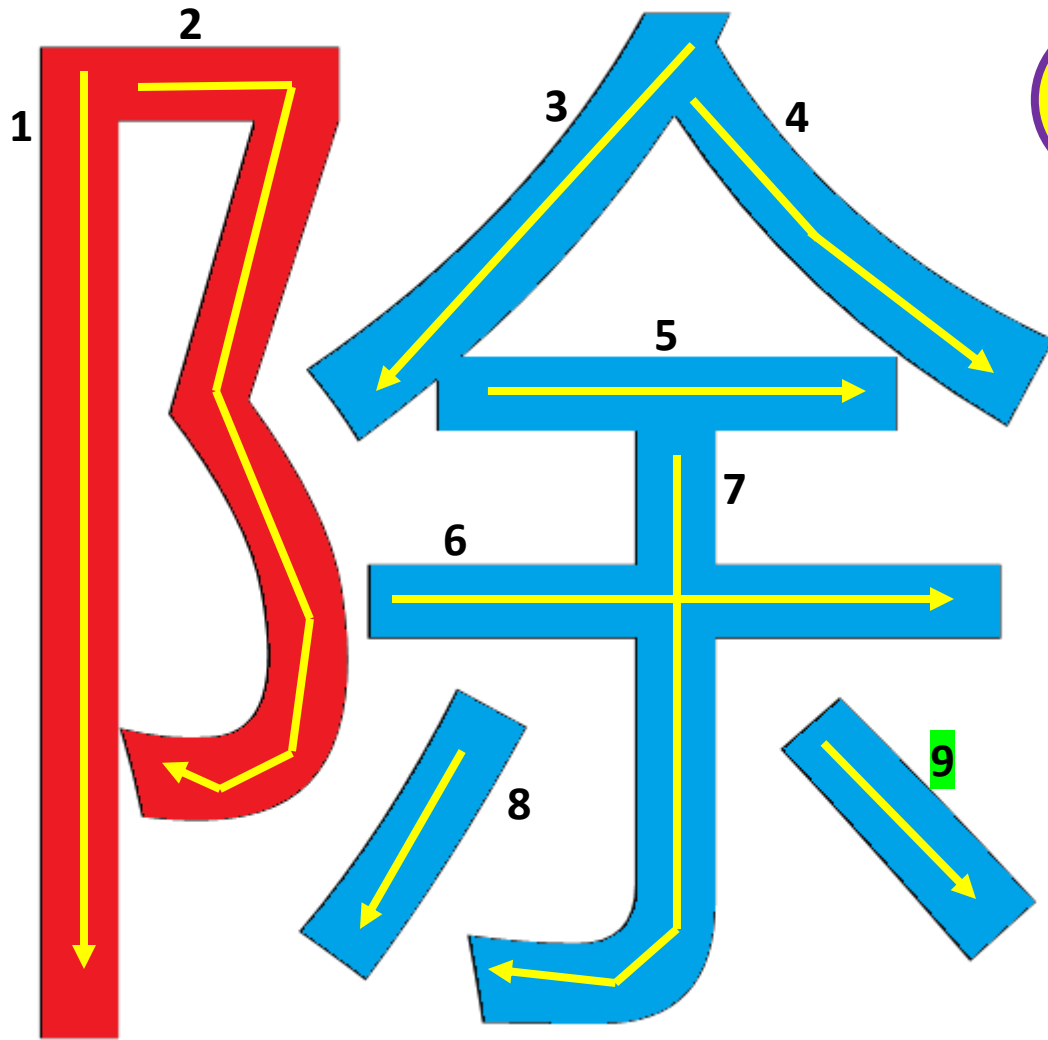
Viet: năng
Man: néng

能
able to

- Hanja: 能
- Korean: neung (능)
- strokes: 10
- radical: 74+6 (月)
- Japanese: nō, のう

- (kun: atau, あたう)
- JLPT: N3
- meaning: can; to be able to; ability; (physics) energy
- pinyin: néng

- 7 locations: Thousand, TenOx, Kwanseum, Jijang, Uisang, Maitreya, XuanZang
- comp: 厶 + 月 + 匕 + 匕



109



Kor: je
Jap: jo

Viet: trù
Man: chú

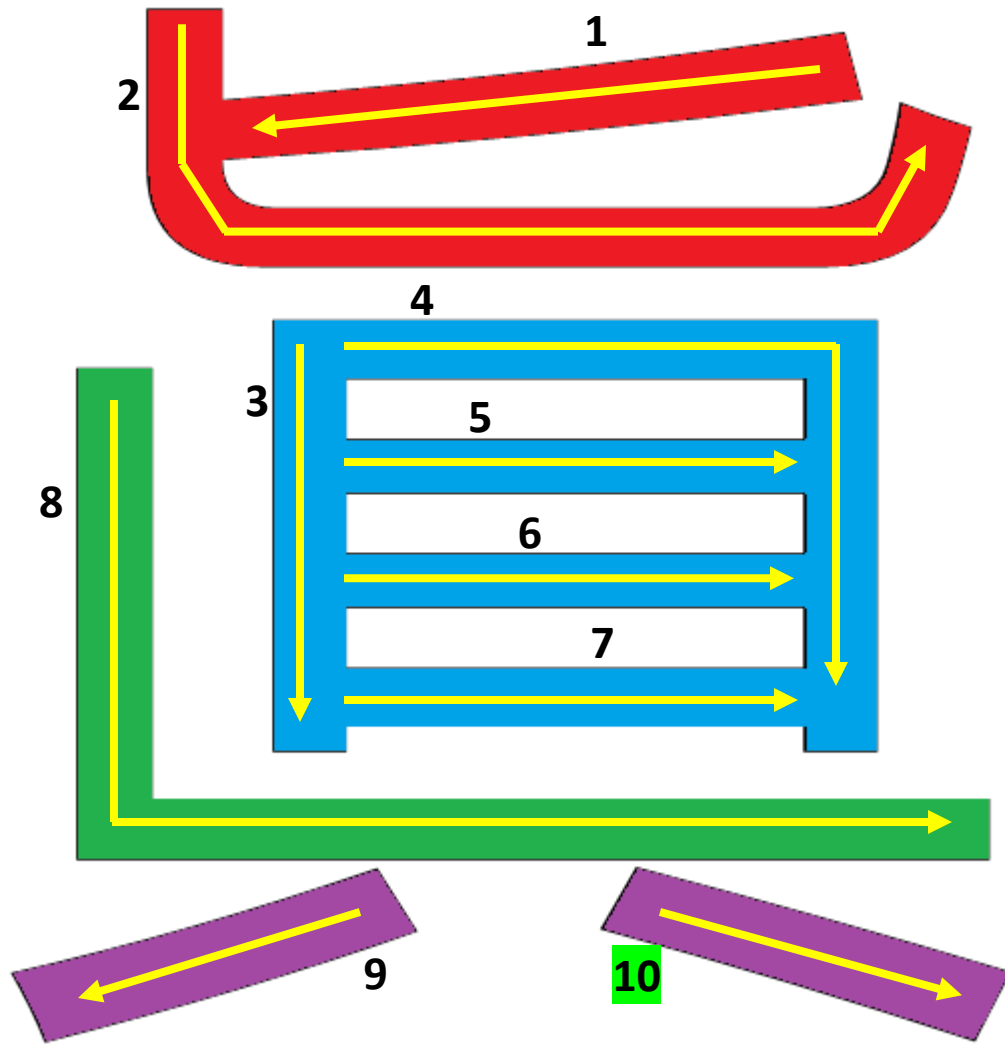
除
relieve

- Hanja: 除
- Korean: je (제)
- strokes: 9
- radical: 170+7 (阜, 阡)
- Japanese: jo, じょ

- (kun: nozoku, のぞく)
- JLPT: N3
- meaning: relieve; get rid of; remove; exclude; eliminate

- pinyin: chú
- 3 location(s): Thousand, TenOx, XuanZang
- comp: 阡 + 余
- sub: 人一小

110



Kor: jin
Jap: shin

Viet: chân
Man: zhēn

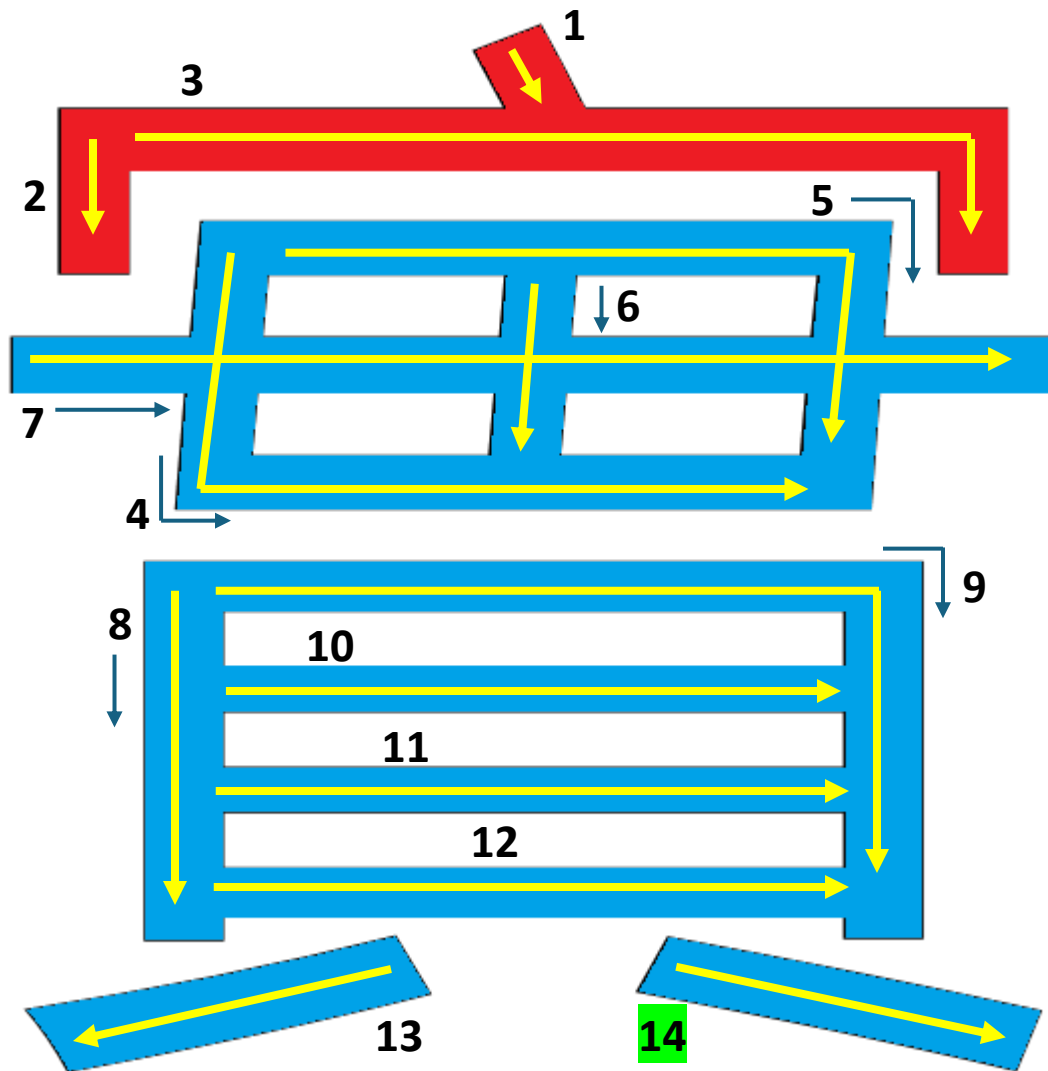
眞實
jin-shil
true, genuine

- Hanja: 眞
- Korean: jin (진)
- strokes: 10
- radical: 109+5 (目)
- Japanese: shin, しん

- (kun: ma, ま)
- JLPT: N4 (真)
- really; truly; true; genuine
- pinyin: zhēn
- 8 locations: Thousand,

- Yebul, Kwanseum, Jijang, Uisang, XuanZang, Morning, Bell
- comp: 匕 + 目 + 八 + 乚
- sub: 口 二

111



Kor: shil
Jap: jitsu

Viet: thật
Man: shí

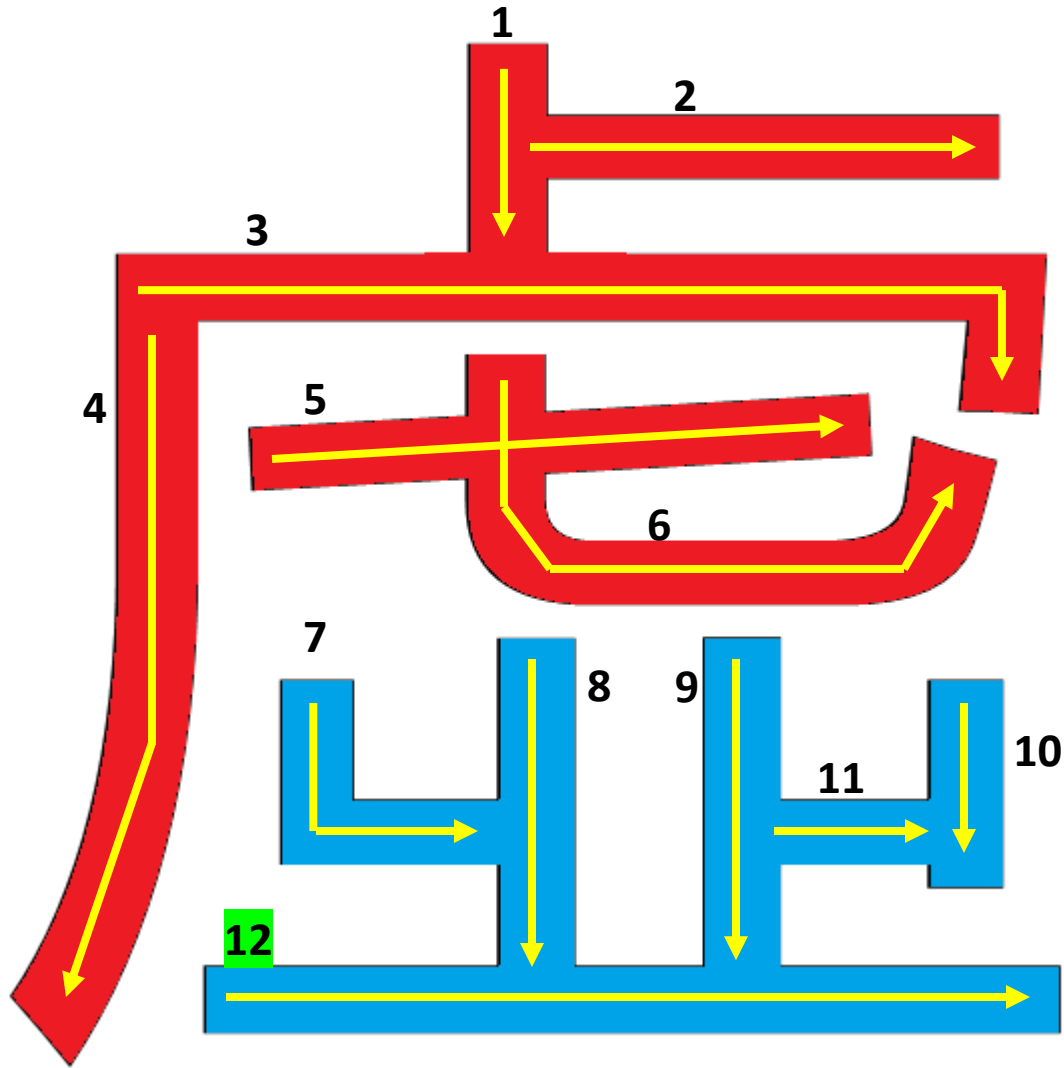
眞實
jin-shil
true, genuine

- Hanja: 實
- Korean: shil (실)
- strokes: 14
- radical: 40+11 (宀)
- Japanese: jitsu, じつ**

- (kun: mi, み)
- JLPT: NX
- meaning: real; true; honest; really; solid; fruit
- pinyin: shí

- 5 location(s): Thousand, Uisang, Maitreya, XuanZang, Opening
- comp: 宀 + 貫
- sub: 丶 冂 母 貝 目 八 口 二

112



Kor: heo
Jap: ko

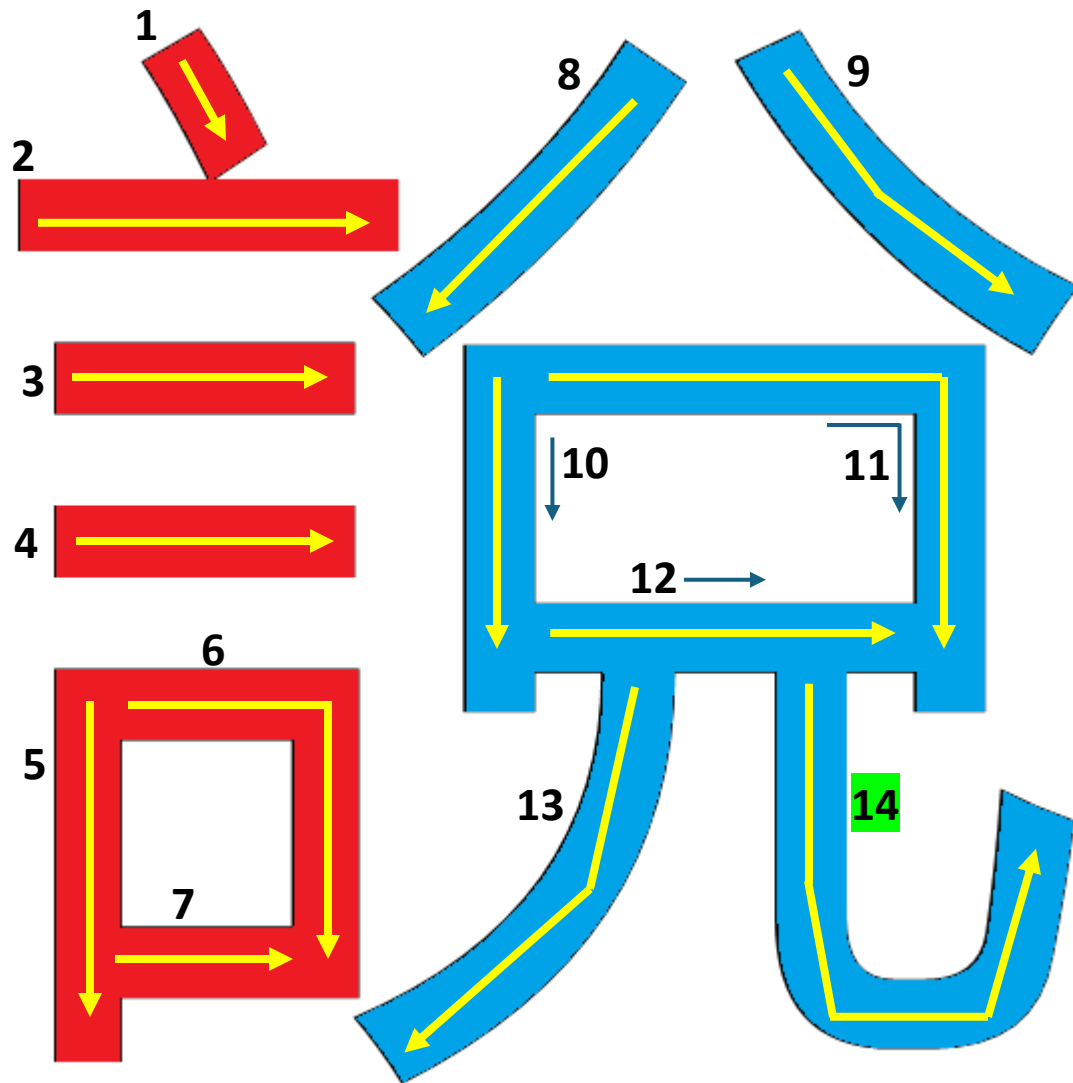
Viet: hư
Man: xū

虛
false

- Hanja: 虛
- Korean: heo (허)
- strokes: 12
- radical: 141+6 (虍)
- Japanese: ko, こ

- (kun: munashii, むなしい)
- JLPT: NX
- meaning: false
- pinyin: xū
- 5 locations: Kwanseum,

- Jijang, Uisang, XuanZang, Morning
- comp: 虍 + 卩
- sub: 厂 + 七



113



Kor: seol
Jap: setsu

Viet: thuyết
Man: shuō

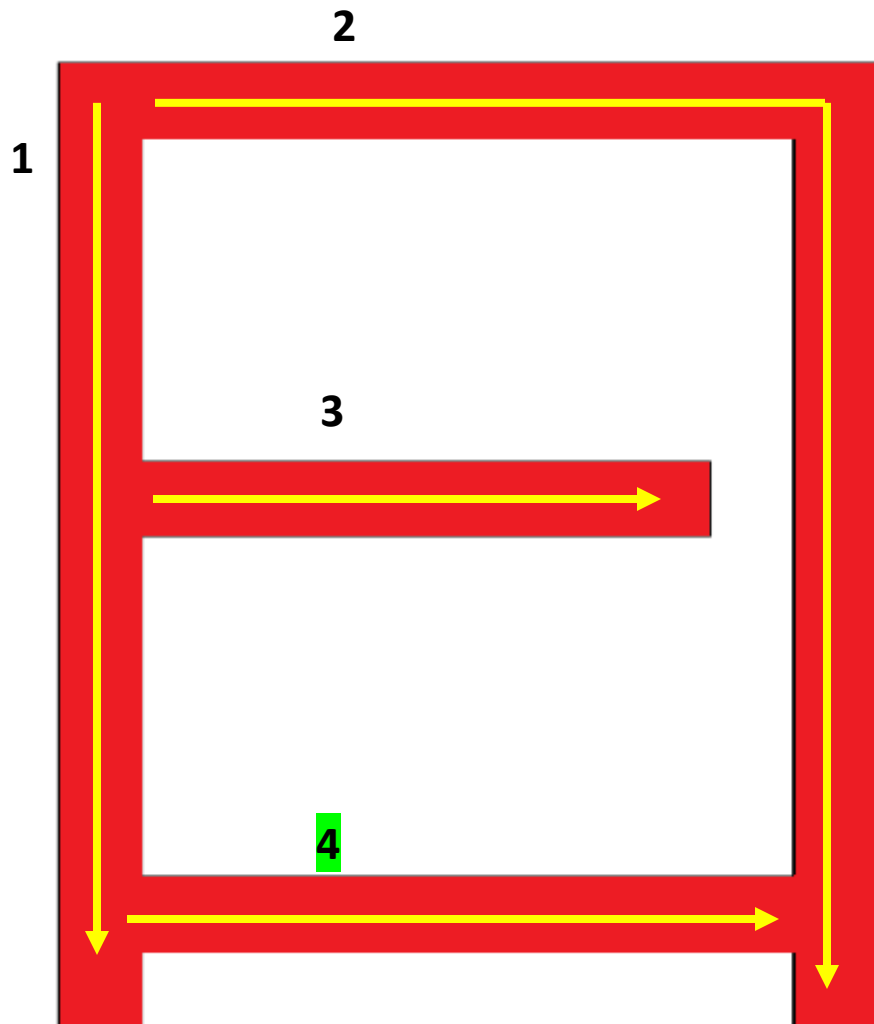
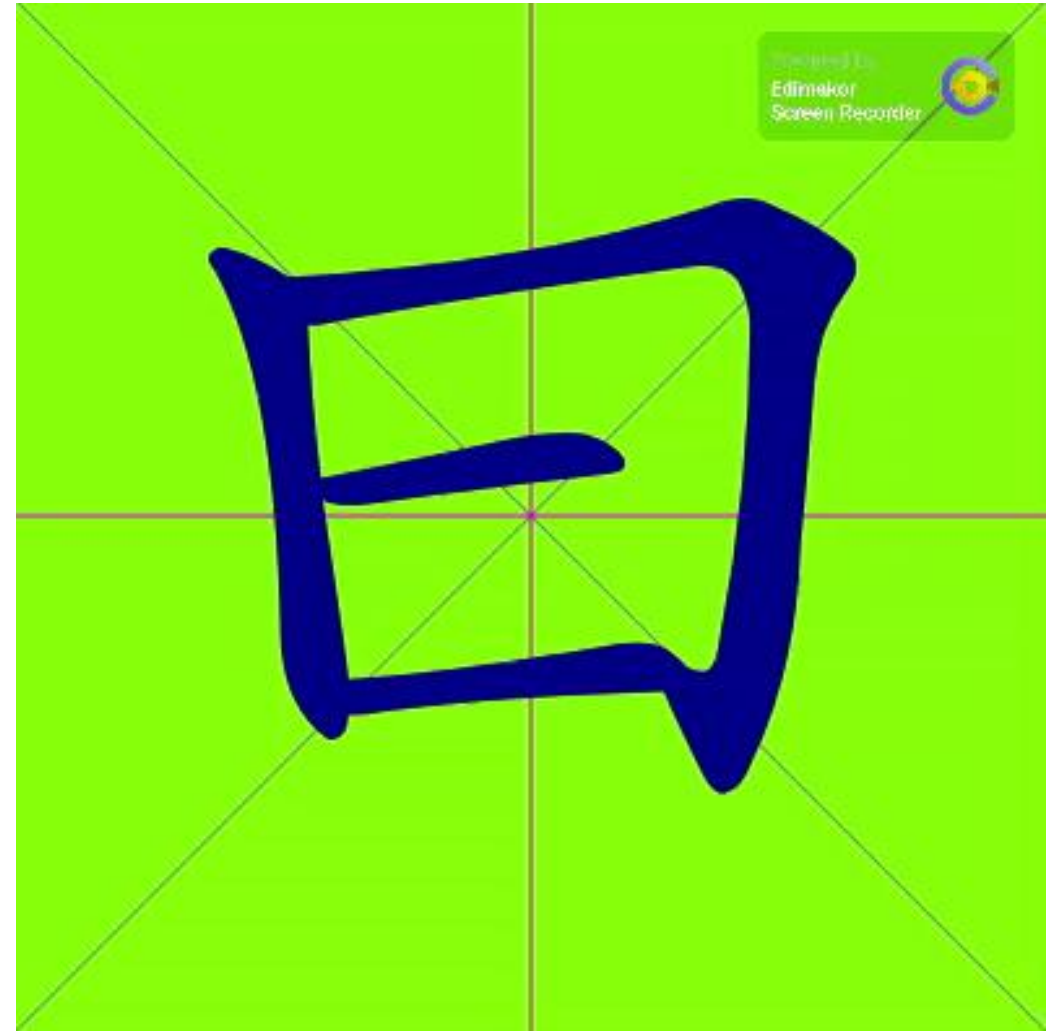
說
proclaim

- Hanja: 說
- Korean: seol (설)
- strokes: 14
- radical: 149+7 (言)
- Japanese: setsu, せつ**

- (kun: とく) • JLPT: N3
- meaning: proclaim; talk about, explain, discuss
- pinyin: shuō
- 4 locations: Kwanseum,

- Jijang, Maitreya, XuanZang
- comp: 言 + 兌
- sub: 宀二口八兄、一儿

114



Kor: **wal**
Jap: **watsu**

Viet: **viết**
Man: **yuē**

日
says

- Hanja: 日
- Korean: wal (왈)
- strokes: 4
- radical: 73 (日)
- Japanese: watsu, わつ**
- (kun: ju, いう)
- JLPT: NX
- meaning: to say
- pinyin: yuē
- 10 locations: XuanZang,
- (thousand), (yebul), (tenox), (kwanseum), (jijang), (uisang), (maitreya), (morning), (opening)
- comp: 口 + 一

咒說即

波 諦 揭 諦 揭
羅 揭 羅 揭

菩 諦 揭 僧 羅
訶 訶 婆 娑 提

多咒咒咒咒咒苦虛若咒
蜜神明明上等切不般多
羅大大無等一 蜜
波是是是是無除實說羅
般若 是能真故波

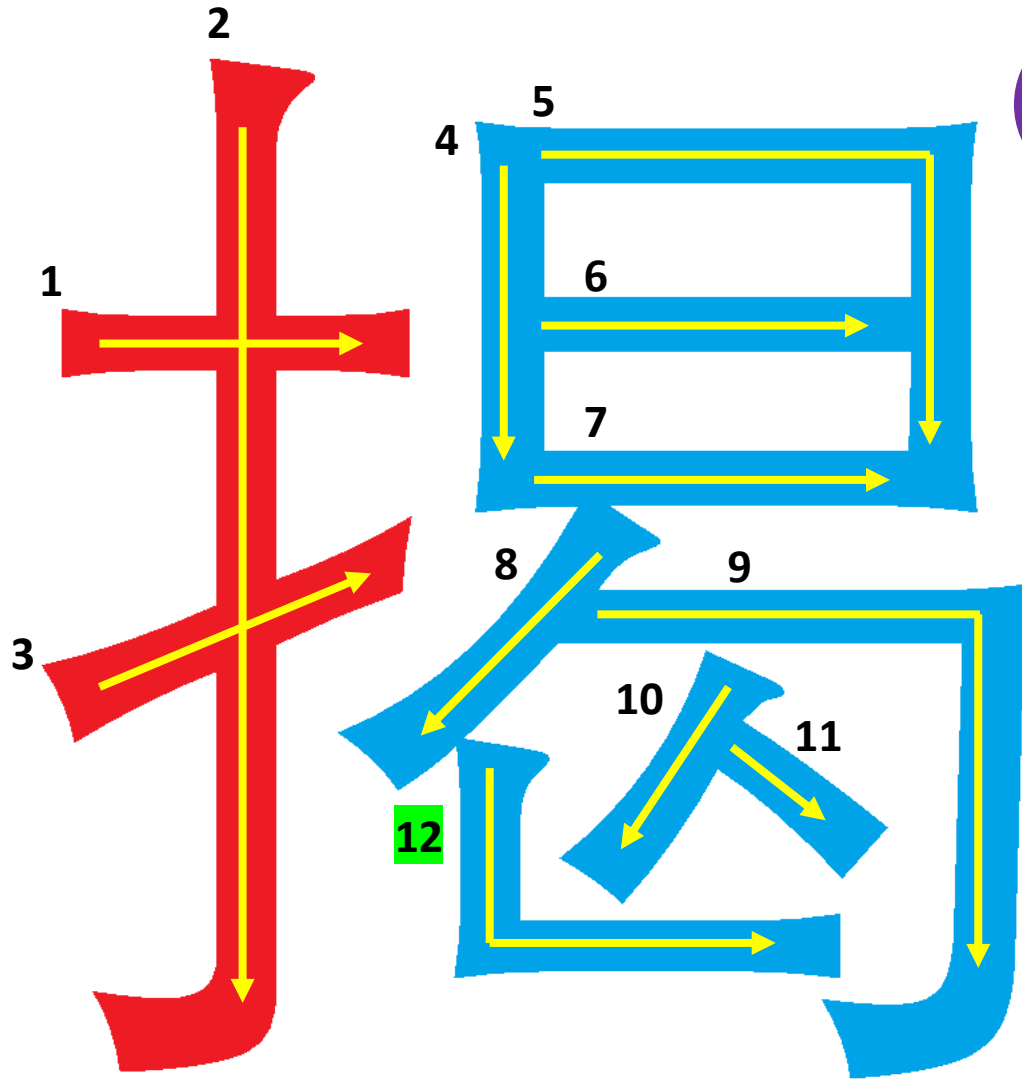
深照切
行時一
薩多度
菩蜜空
在羅皆
自波蘊
觀若五厄
諦般見苦

空空亦諸不是想身法識明無道所
空空識是滅滅受舌觸意無亦滅無
異是行子不不無鼻味無無死集以
不即想利生增色耳香至亦老苦得
色色受舍不不無眼聲乃明無無無
子色色是相淨中無色界無至盡亦
利異是如空不空識無眼無乃死智故
舍不即復法垢故行意無界盡老無得

波礙怖竟般阿提
若罽恐究依得菩
般無有想佛故三
依心無夢諸多貌
埵故故倒世蜜三
薩多礙顛三羅羅
提蜜罽離槃波多知
菩羅無遠涅槃若耨故

摩訶般若波羅蜜多心經

115



揭 a; phon, reveal
扌 su; hand
曷 gal; why, what
日 wal; speak, say
匋 gae; beggar
口 wi; circle
一 il; one
勹 po; wrap
人 in; person
乚 eul; second



Kor: a
Jap: gya

Viet: yết
Man: jiē

揭諦
a-je

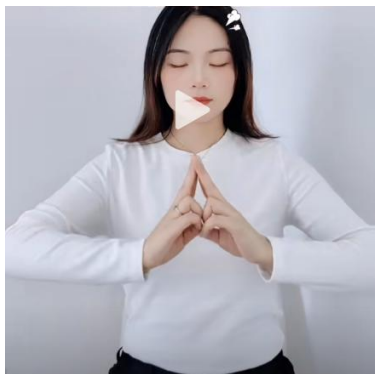
** Denotes a non “go-on” reading.

- Hanja: 揭
- Kor: a/ge (아/게)
- strokes: 12
- radical: 64+9 (手, 扌)

- Jap: gya, ぎゃ**
(kun: kakageru, かかげる)
- JLPT: NX
- meaning: phon; reveal

- pinyin: jiē
- 1 location(s): XuanZang
- comp: 扌 + 曷
- sub: 日 匋 口 一 勹 人 乚

揭 諦 揭 諦 波 羅 揭 諦 波 羅 僧 揭 諦 菩 提 娑 婆 訶



<https://www.douyin.com/search/修仙手势结印图大全?type=general>

印手
in su; mudra

揭
扌 曷
日 勾
口 一 勺 人 乚

揭 a; phon, reveal
扌 su; hand (手)
曷 gal; why, what
日 wal; speak, say
勾 gae; beggar
口 wi; circle
一 il; one
勺 po; wrap
人 in; person
乚 eul; second



喝

In Mandarin, this character means "drink". It is pronounced hē. In Korean it is pronounced "gal" and means "loud voice". In Japanese it is pronounced "katsu"!



<https://www.writtenchinese.com/>



<https://darumamuseum.blogspot.com/2010/02/katsu-koan.html>

Then, what is keeping a mind which is clear like space?

還當淨其意 如虛空麼

If your mind is not clear, listen to the following:

其或 未然 更聽註腳

(Holding the Zen stick) Do you see?

(拈柱杖云) 還見麼 ?

(Hitting with the Zen stick) Do you hear?

(打柱杖云) 還聞麼 ?

Already you see clearly. Already you hear clearly.

既了了見 既了了聞

Then what are this stick, this sound, and your mind?

畢竟是個甚麼

Are they same? Or different?

同耶 ? 別耶 ?

If you say "same", I will hit you thirty times.

同也 打三十棒

If you say "different", I will hit you thirty times.

別也 打三十棒

Why? KATZ!

何以故 喝

3x3=9

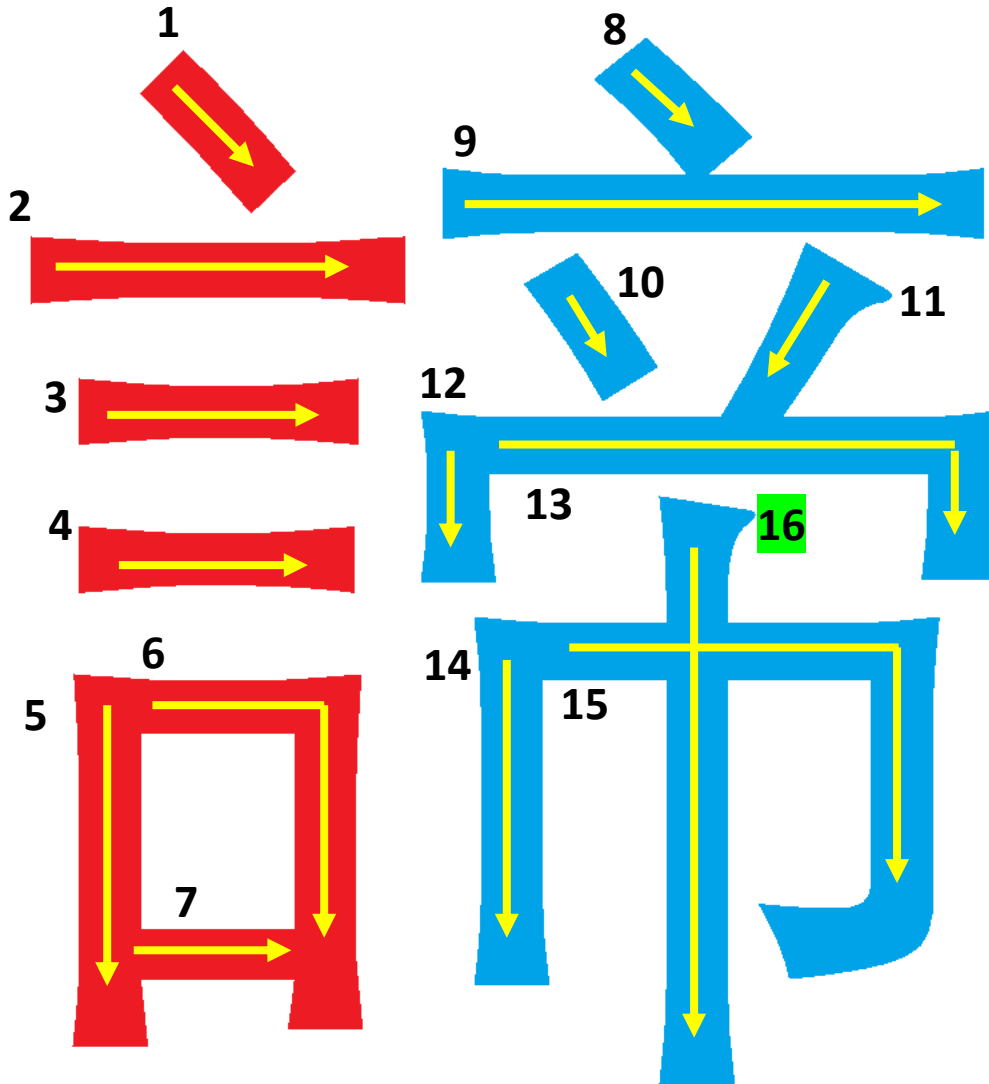
三三九

Katsu! 喝! mask
(red on white on black)
Previously on sale on
Redbubble, but no
longer available



From Zen Master Seung
Sahn's "Compass of Zen"





116

揭 je; phon, truth
言 eum; sound
帝 je; emperor
𠂔 du; lid
二 i; two
口 gu; mouth
立 rib; stand
冂 myeok; cover
巾 geon; kerchief
丶 ju; master
一 il; one
艹 cho; grass
冂 gyeong; wide
丨 gon; rod
丶 ba; eight, 8



Kor: je
Jap: tei

Viet: đế
Man: dì

揭諦
a-je

- Hanja: 諦
- Korean: je (제)
- strokes: 16
- radical: 149+9 (言)
- Japanese: tei, てい

(kun: akirameru,
あきらめる)
• JLPT: NX
• meaning: phon; truth,
examine, attentive

- pinyin: dì
- 1 location(s): XuanZang
- comp: 言 + 帝
- sub: 𠂔二口立冂巾、
一艹冂丨丶

揭諦揭諦波羅揭諦波羅僧揭諦菩提娑婆訶



諦



言

帝

揭 je; phon, truth
言 eum; sound
帝 je; emperor
ㄷ du; lid
二 i; two
口 gu; mouth
立 rib; stand
冂 myeok; cover
巾 geon; kerchief
丶 ju; master
一 il; one
艹 cho; grass
冂 gyeong; wide
丨 gon; rod
ㄴ ba; eight, 8

四聖諦

Four Noble Truths

不要標奇立異

“Do not put yourself above others by **acting differently.**”

Compass of Zen

立異: to have an unconventional opinion, attitude or method; to be peculiar; to be unique.

<https://en.wiktionary.org/wiki/立異>
[Literal meaning: “stand differently”]

ㄷ 二 口 立 冂 巾
丨 一 艹 冂 丨

音

eum; sound
As in Kwanseum

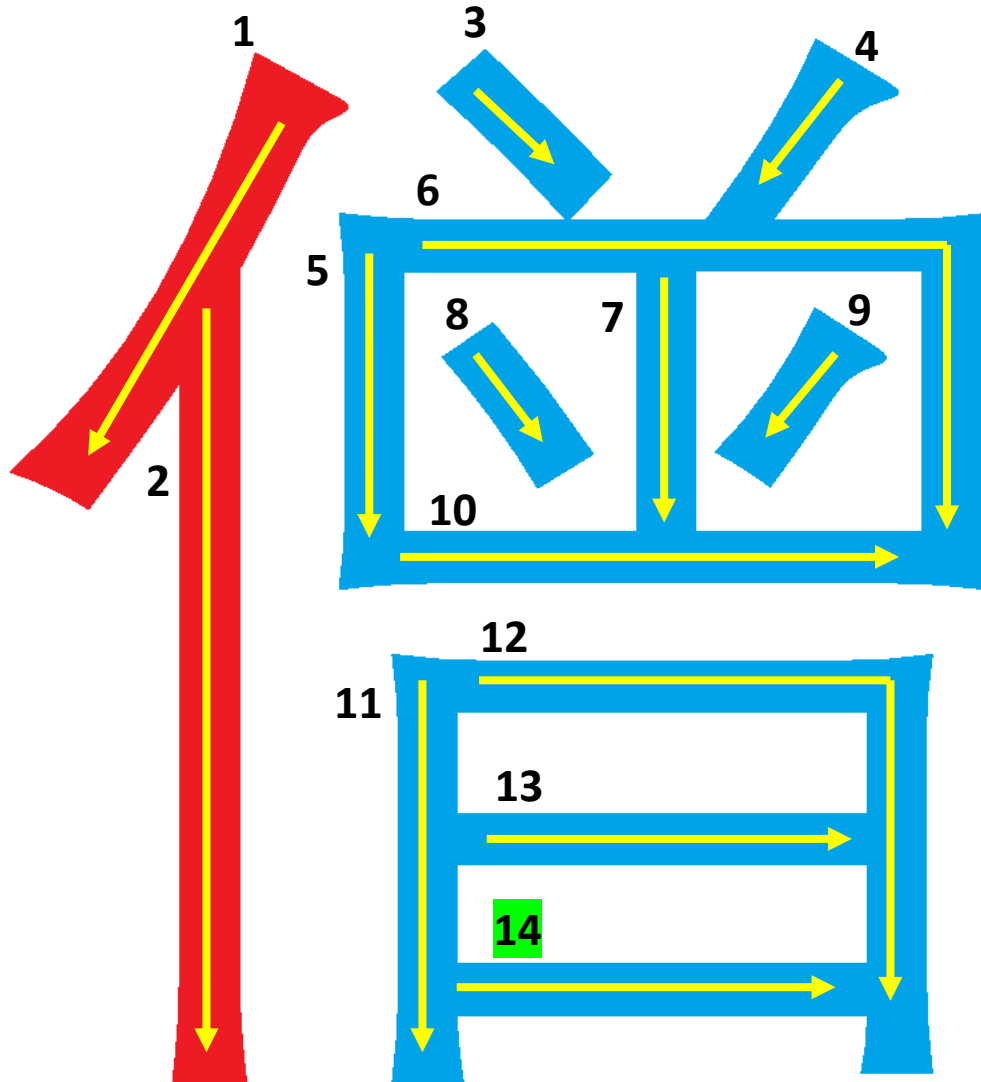
立

rib; stand, establish

日

Il; sun, day

117



Kor: seung
Jap: sō

Viet: tăng
Man: sēng

波羅僧揭諦
ba-ra-seung-a-je

- Hanja : 僧
- Korean: seung (승)
- strokes: 14
- radical: 9+12 (亻, 人, 曾)

- Japanese: sō, そう (kun: bōzu, ぼうず)
- JLPT: N1
- meaning: phonetic; monk, sangha
- pinyin: sēng

- 4 location(s): Yebul, Kanzeon, Kwanseum, XuanZang
- comp: 亻 + 曾

揭諦揭諦波羅揭諦波羅僧揭諦菩提娑婆訶



僧

亻

曾

僧 seung; sangha
亻 in; person
曾 jeung; great

僧 seung; sangha
曾 jeung; great
丷 pal; eight, 8
田 jeon; field
日 il; sun, day
口 wi; circle
一 il; one
十 shib; ten, 10

南無 Na mu = homage
佛陀 bul ta = Buddha
達摩 dal ma = Dharma
僧家 seung ga = Sangha
部衆 bu jung = attendants
光臨 gwang nim = bring light
法會 beop hoe = Dharma Assembly

歡迎光臨

WELCOME · WELCOME



歡迎光臨, hwan yeong gwang nim, literally “happy greet light arrive” is usually translated as “Welcome”. It is the title of a Chinese (PRC) romantic sitcom. But in English this sitcom is referred to as “My Hero”.

僧
亻 曾
丷 田 日

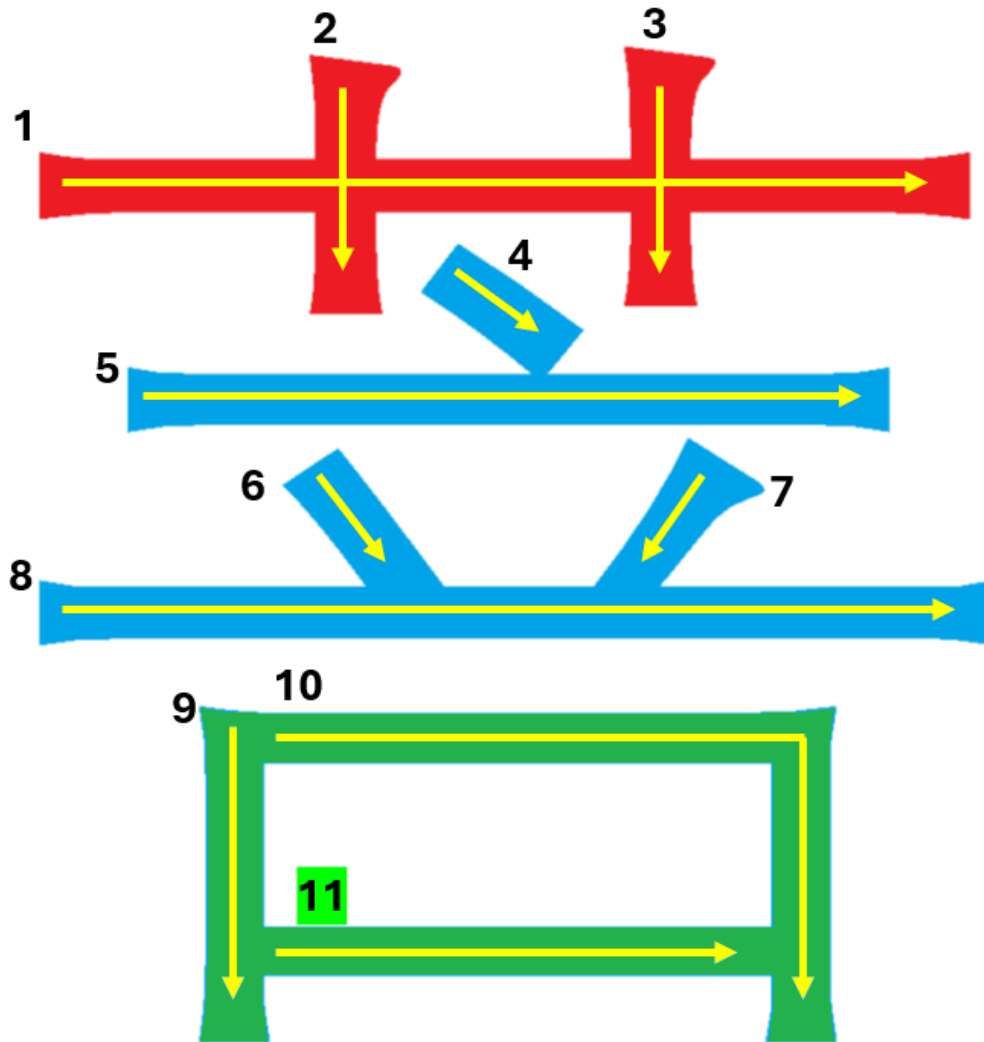
南無 佛陀 部衆 光臨 法會
南無 達摩 部衆 光臨 法會
南無 僧家 部衆 光臨 法會

Homage to the Buddha and his attendants who bring their light to this Dharma Assembly
Homage to the Dharma and its attendants who bring their light to this Dharma Assembly
Homage to the Shanga and their attendants who bring their light to this Dharma Assembly

揭諦揭諦波羅揭諦波羅僧揭諦**菩**提婆訶

m
a
n
t
r
a

14



Kor: **bo**
Jap: **bo**

Viet: **bồ**
Man: **pú**

菩 提
mo-ji

• Hanja: 菩

• Korean: mo/bo (모/보)

• strokes: 11

• radical: 140+8

(艹, 艸, 艹)

• Japanese: bo, ぼ

• JLPT: NX

• meaning: phonetic;

Bodhisattva

• pinyin: pú

• 6 location(s): Yebul,

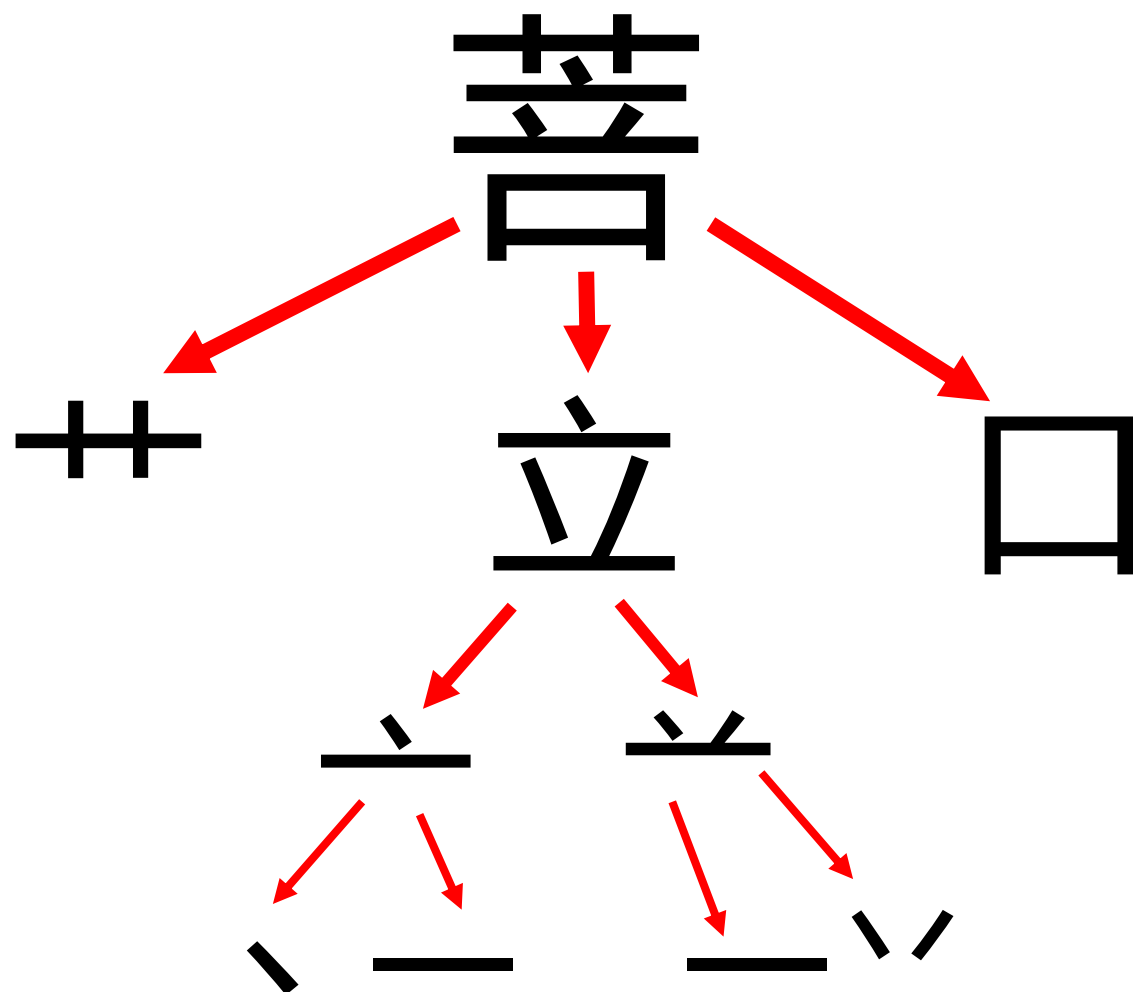
Kwanseum, Jijang,

Maitreya, XuanZang, Bell

• comp: 艹 + 立 + 口

• sub: 艹, 艸, 艹

揭諦揭諦波羅揭諦波羅僧揭諦 **菩**提婆訶



菩 mo/bo; Bodhisttva
艹 cho; grass
立 rib; stand, establish
口 gu; mouth
亠 du; lid, cap
止 cho; grass
一 ju; master
丨 il; one, 1
㇏ pal; eight, 8

四聖諦

Four Noble **Truths**

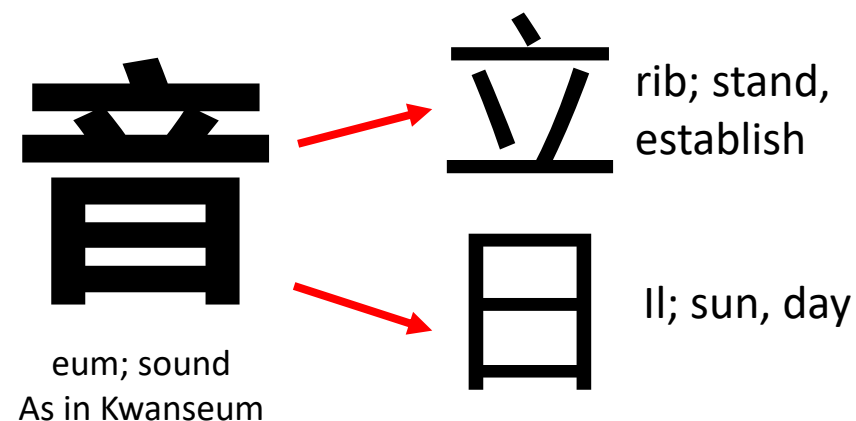
不要標奇**立異**

“Do not put yourself above others by **acting differently.**”

Compass of Zen

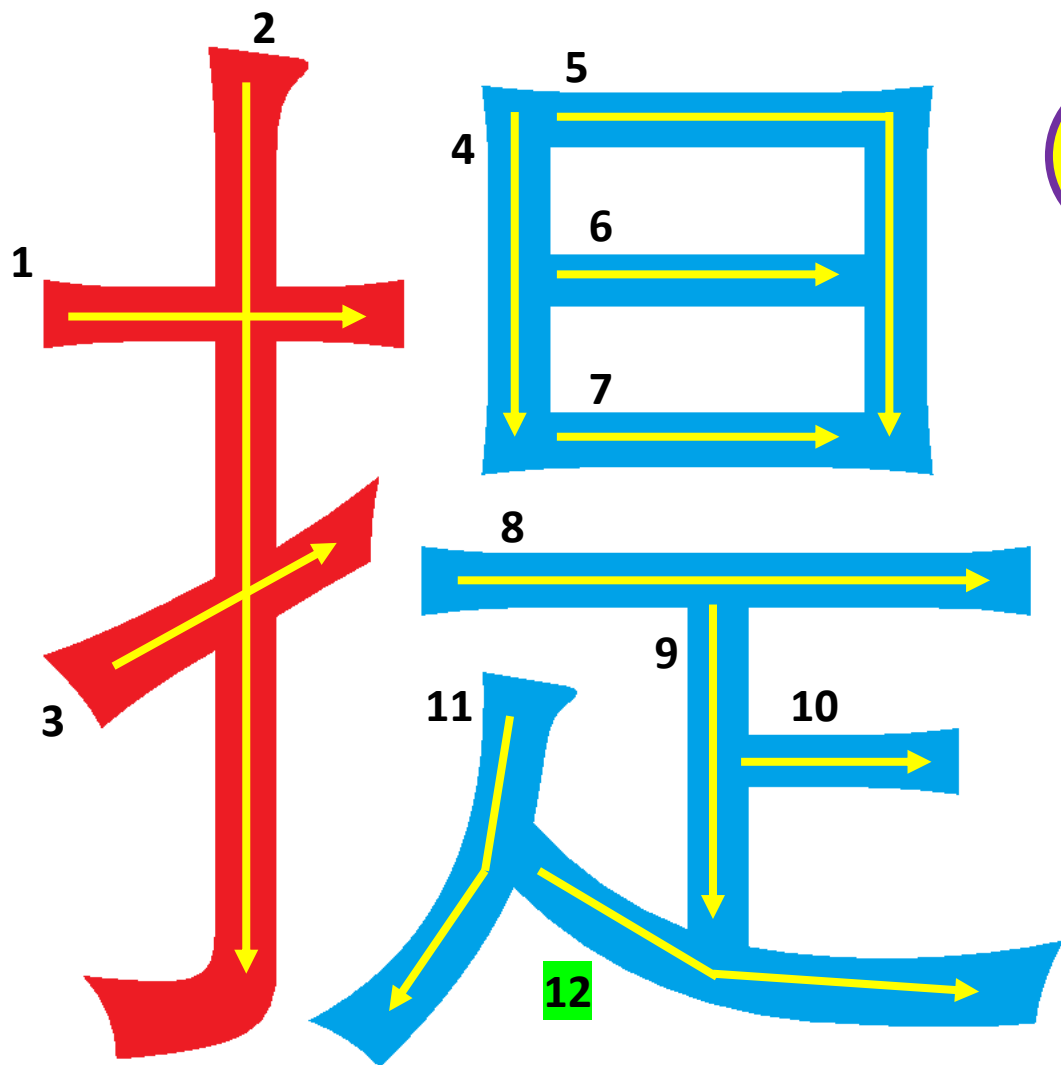
立異: to have an unconventional opinion, attitude or method; to be peculiar; to be unique.

<https://en.wiktionary.org/wiki/立異>
[Literal meaning: “stand differently”]



揭諦揭諦波羅揭諦波羅僧揭諦菩提娑婆訶

79



Kor: ji
Jap: ji

Viet: đề
Man: tí

菩提
mo-ji



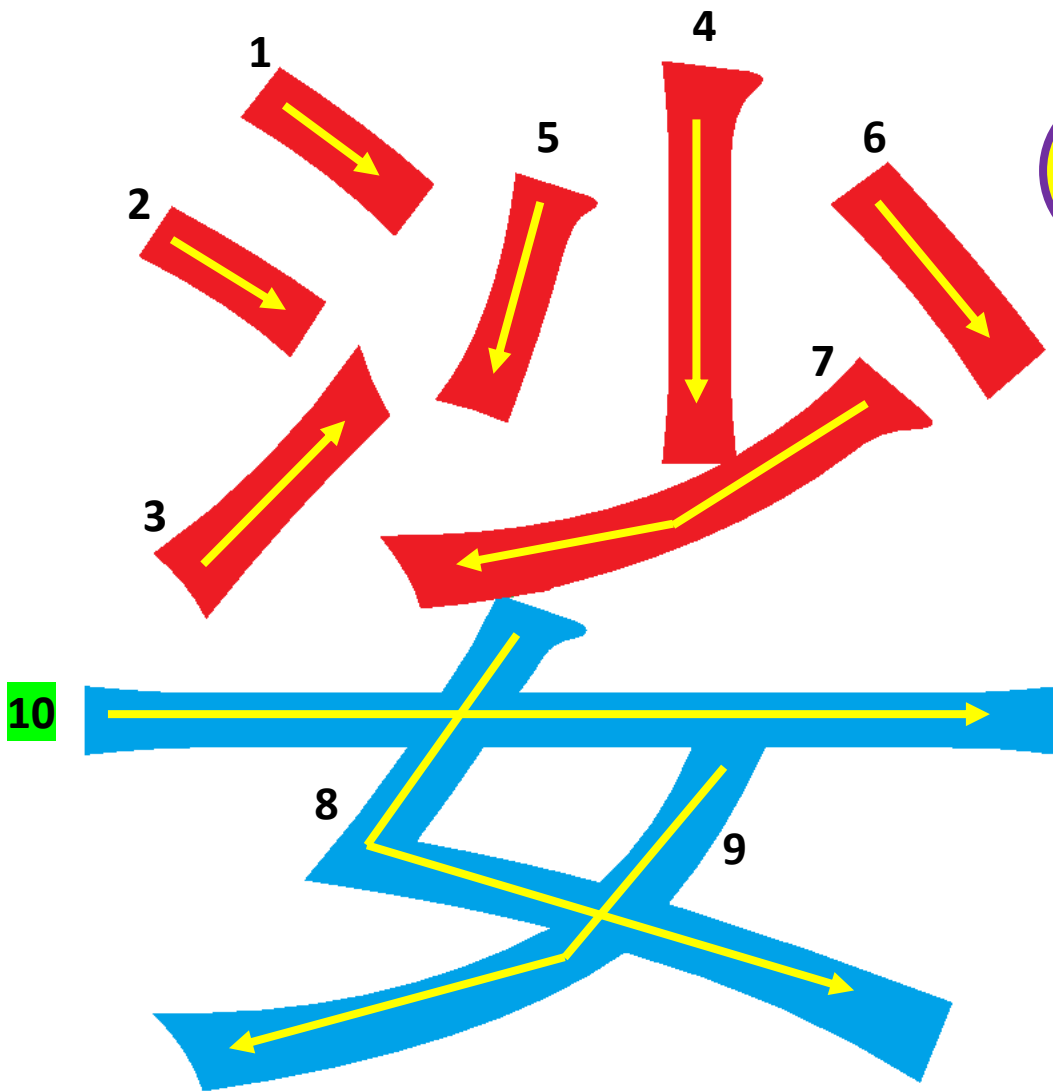
- Hanja: 提
- Kor: ji/ri (지/리)
- strokes: 12
- radical: 64+9 (手, 扌)
- Jap: ji, じ**

- (kun: sageru, さげる)
- JLPT: N1
- meaning: phonetic; to carry, take along
- pinyin: tí

- 2 location(s): XuanZang, Bell
- comp: 扌 + 是
- sub: 日疋口一丿止

揭諦揭諦波羅揭諦波羅僧揭諦菩提娑婆訶

118



Kor: sa

Viet: tát

娑婆訶

Jap: so

Man: sà

sa-ba-ha

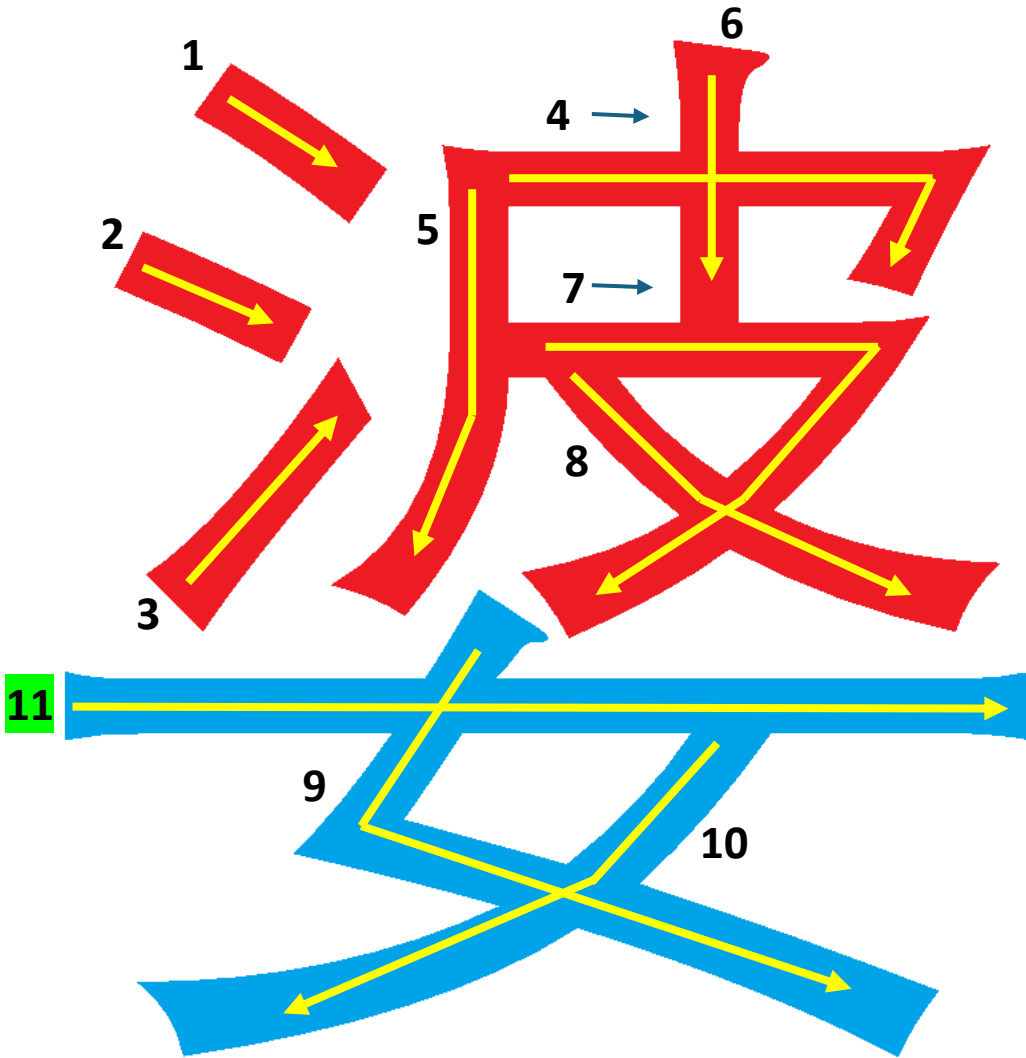
- Hanja: 娑
- Korean: sa (사)
- strokes: 10
- radical: 38+7 (女)
- Japanese: so, そ**

- (kun: mau, まう)
- JLPT: NX
- meaning: phonetic; whirling, dancing
- pinyin: suō

- 5 location(s): Kwanseum, Jijang, XuanZang, Morning Bell
- comp: 沙 + 女
- sub: 少

揭諦揭諦波羅揭諦波羅僧揭諦菩提娑婆訶

119



Kor: ba

Viet: bà

Jap: wa

Man: pó

娑婆訶
sa-ba-ha

- Hanja: 婆
- Korean: ba (바)
- strokes: 11
- radical: 38+8 (女)
- Japanese: wa, わ**

- (kun: ba, ばあ)
- JLPT: N1
- meaning: phonetic; old woman, grandmother
- pinyin: pó

- 6 location(s): Yebul, Kwanseum, Jijang, XuanZang, Morning, Bell
- comp: 波 + 女
- sub: 氵 皮 厂 | 又

通

Appendix 1:

Practice sheets

Learning the Heart Sutra By Heart

The accompanying videos provide guidance for how to work through the practice sheets and the other written materials.

You are encouraged to try to write at least 50 characters every day. (Guess how many characters are in each practice sheet?)

If you are completely new to Hanja you should probably do each practice sheet at least twice.

Unit One: The Title (sheets 1 through 36)

Week 1: Sheets #1 and #2

Week 2: Sheets #3 and #4

Week 3: Sheets #5 and #6

Week 4: Sheets #7 and #8

Week 5: Continue to use sheet #8 for one additional week.

Do not proceed until you have learned how to write the title by heart.

Unit Two: The Mantra

Week 1: Sheets #9 and #10

Week 2: Sheets #11 and #12

Week 3: Sheets #13 and #14

Week 4: Sheets #15 and #16

Week 5: Sheets #17 and #18

Week 6: Use Sheet #19 to write both the title (once) and the mantra (twice) from memory. Do not proceed to Part Three until you have learned how to write both the title and the mantra by heart.

Part Three: The Opening

Week 1: Sheets #20 and #21

Week 2: Sheets #22 and #23

Week 3: Use Sheet #24 to write the name of the Bodhisattva 10 times from memory. Do not proceed until you have learned this by heart!

Week 4: Sheets #25 and #26

Week 5: Sheets #27 and #28

Week 6: Use Sheet #29 to write the title, the mantra, and the opening from memory.

First four lessons:

Title:

摩訶般若波羅蜜多心經

Mantra:

揭諦揭諦波羅揭諦波羅僧揭諦菩提娑婆訶

Lines 1-3:

觀自在菩薩行深般若
波羅蜜多時照見五蘊皆空
度一切苦厄

35 unique Hanja (also these 3 characters that are also components: 日, 是, 生)

And alla deez heah componentries (一 already counted as a stand alone character; 日 – is a standalone character later on):

广, 林, 手, 丶, 厂, 木, 言, 可, 宀, 二, 口, 丁, 一, 丿, 舟, 爻, 丿, 冂, 彡, 几, 又, 艹, 右, 力, 彳, 皮, 丨, 冂, 糸, 佳, 幺, 亻, 主, 王, 宀, 必, 虫, 冂, 心, 中, 丿, 夕, 垚, 巛, 工, 扌, 曷, 日, 勾, 口, 勹, 人, 乚, 帝, 立, 巾, 艹, 丿, 曾, 是, 日, 疋, 冂, 止, 沙, 女, 少, 波, 藿, 見, 目, 儿, 土, 阝, 产, 生, 乚, 彳, 子, 采, 寺, 寸, 昭, 灬, 召, 刀, 纒, 囚, 皿, 比, 白, 穴, 八, 廿, 升, 七, 古, 十, 巳 (total = 95, grand total of 130)

Practice sheet #37. (Mantra) Trace the first five unique characters in the mantra 10 times each: 揭 (a), 諦 (je), 波 (ba), 羅 (ra), 僧 (seung).

M.1

mantra

2

1e

beq

১১

seung

Practice sheet #39. Trace **揭** (a), 10 times, then copy it 10 times. Do the same for **諦** (je). Then trace the title once.

揭 揭 揭 揭 揭 揭 揭 揭 揭 揭

a

諦 諦 諦 諦 諦 諦 諦 諦 諦 諦

je

摩訶般若波羅蜜多心經

ma

ha

ban

ya

ba

ra

mil

ta

shim

gyeong

Practice sheet #40. Trace 波 (ba), 10 times, then copy it 10 times. Do the same for 羅 (ra). Then trace the title once.

波	波	波	波	波	波	波	波	波	波	ba
羅	羅	羅	羅	羅	羅	羅	羅	羅	羅	ra
摩	訶	般	若	波	羅	蜜	多	心	經	
ma	ha	ban	ya	ba	ra	mil	ta	shim	gyeong	

Practice sheet #41. Trace 僧 (seung), 10 times, then copy it 10 times. Do the same for 菩 (mo). Then trace the 10 unique characters in the mantra.

僧	僧	僧	僧	僧	僧	僧	僧	僧	僧	seung
菩	菩	菩	菩	菩	菩	菩	菩	菩	菩	mo
揭	諦	波	羅	僧	菩	提	娑	婆	訶	
a	je	ba	ra	seung	mo	ji	sa	ba	ha	

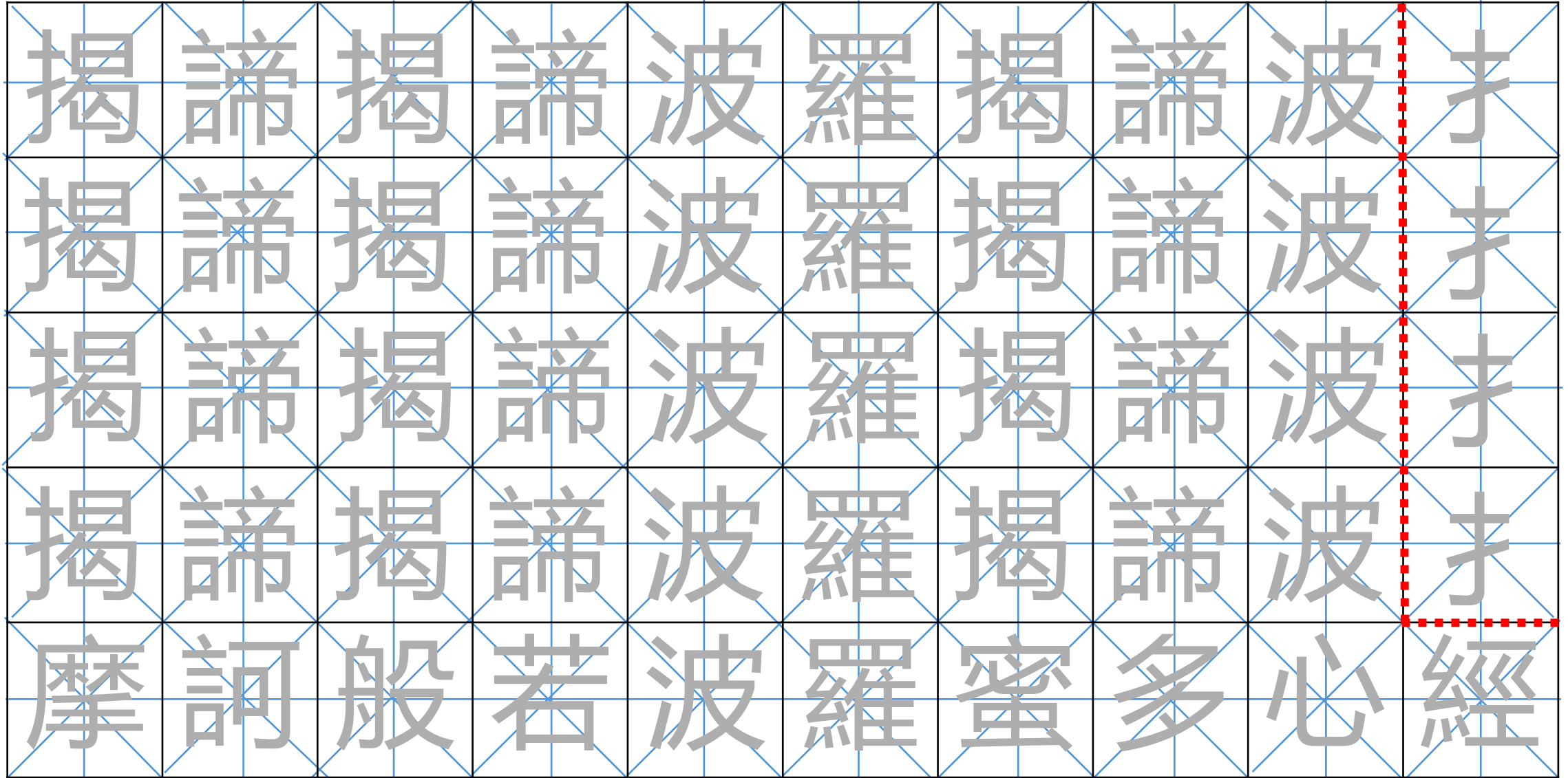
Practice sheet #42. Trace **提** (ji), 10 times, then copy it 10 times. Do the same for **娑** (sa). Then trace the 10 unique characters in the mantra.

提	提	提	提	提	提	提	提	提	提	ji
娑	娑	娑	娑	娑	娑	娑	娑	娑	娑	sa
揭	諦	波	羅	僧	菩	提	娑	婆	訶	
a	je	ba	ra	seung	mo	ji	sa	ba	ha	

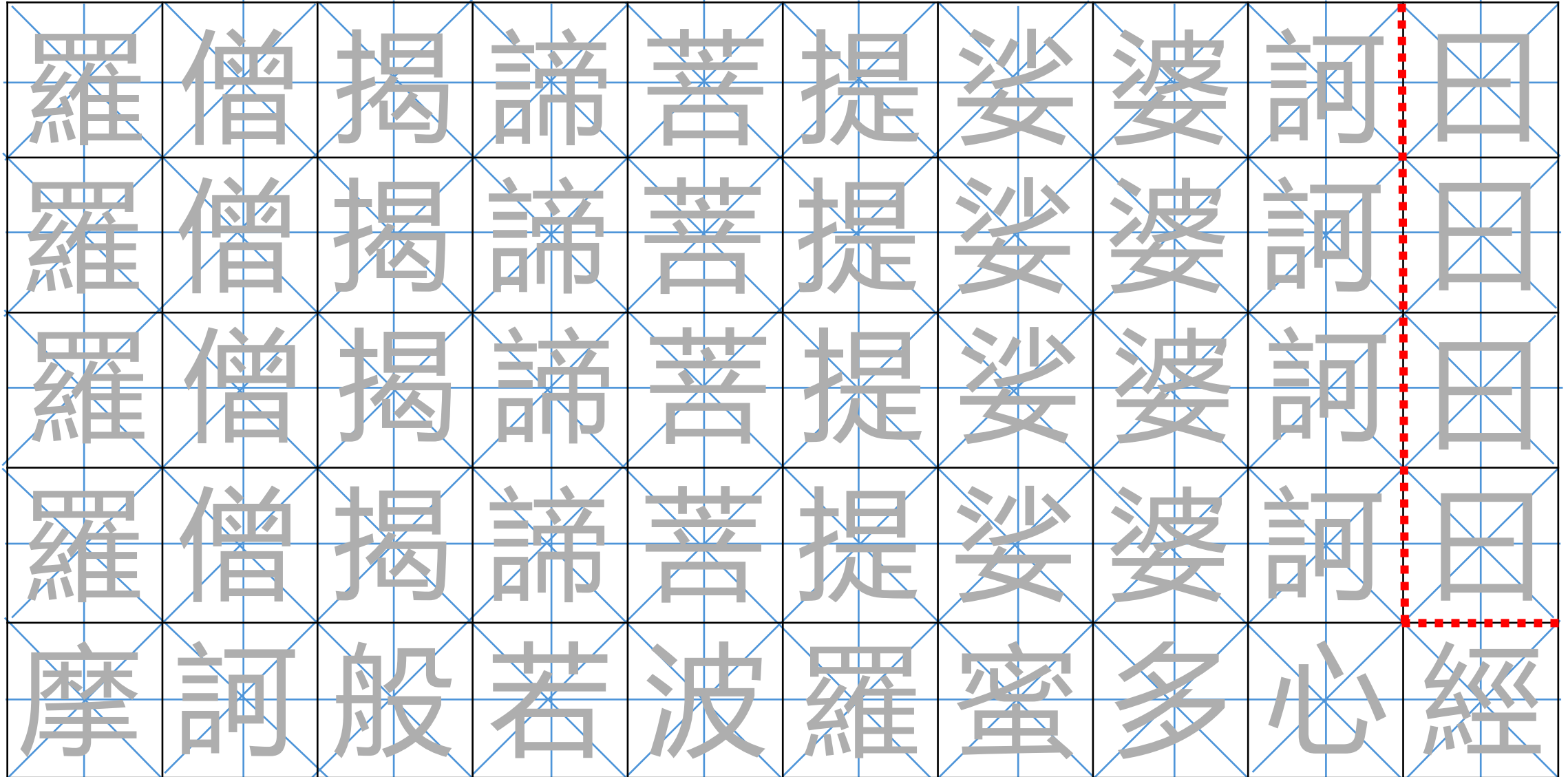
Practice sheet #43. Trace 婆 (ba), 10 times, then copy it 10 times. Do the same for 訶 (ha). Then trace the 10 unique characters in the mantra.

婆	婆	婆	婆	婆	婆	婆	婆	婆	婆	ba
訶	訶	訶	訶	訶	訶	訶	訶	訶	訶	ha
揭	諦	波	羅	僧	菩	提	娑	婆	訶	
a	je	ba	ra	seung	mo	ji	sa	ba	ha	

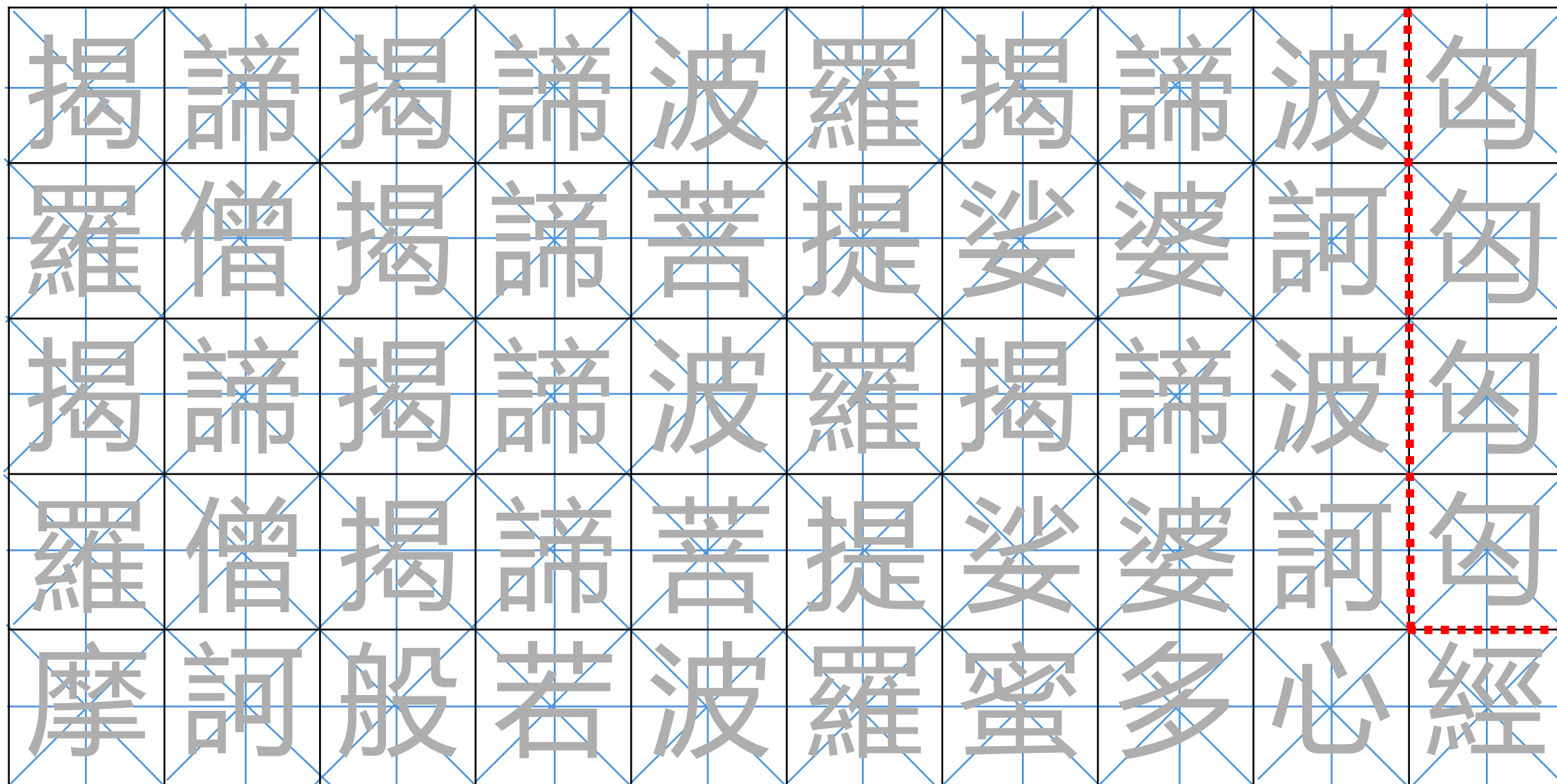
Practice sheet #44. Trace the first nine characters of the mantra in the first 4 rows. Trace the title in the bottom row. In the first four rows of the far right column (**outlined in red**) trace the component 扌 (su; hand).



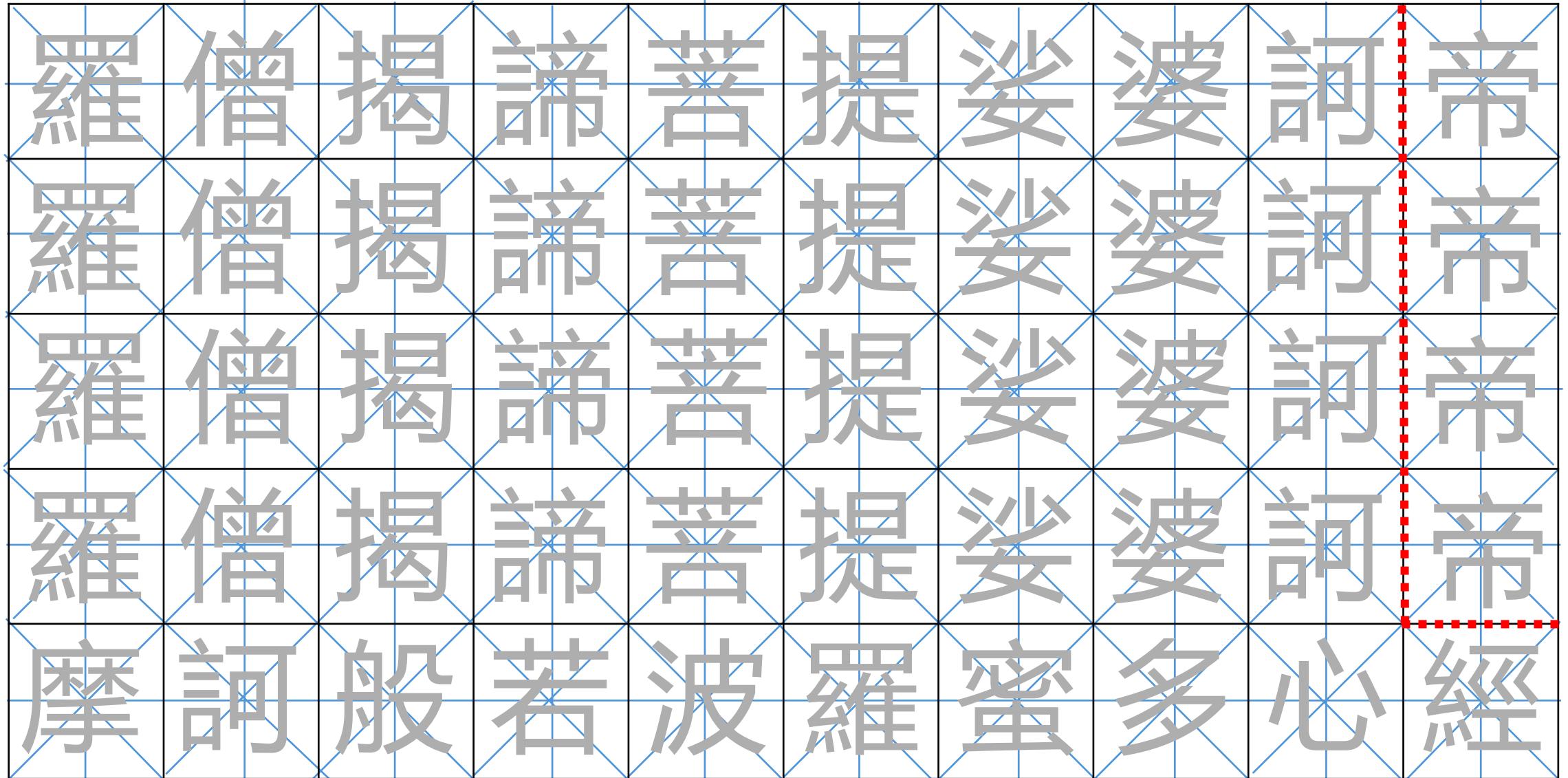
Practice sheet #45. Trace the last nine characters of the mantra in the first 4 rows. Trace the title in the bottom row. In the first four rows of the far right column (**outlined in red**) trace the character 𑖦 (wal; to say, to speak).



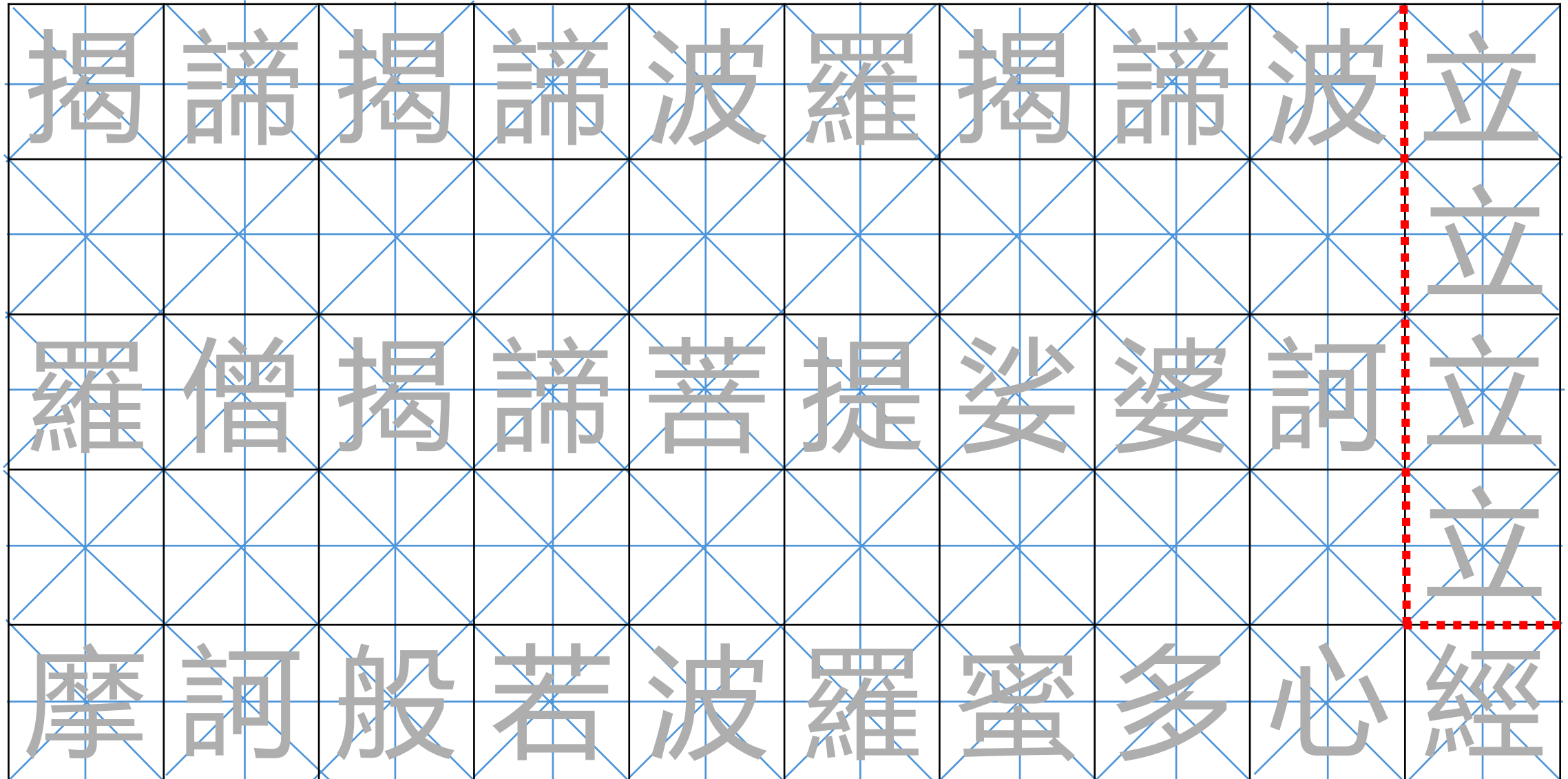
Practice sheet #46. Trace the first 9 characters in the mantra in the 1st row, then trace the last 9 characters in the 2nd row. Repeat for the 3rd and 4th rows. Trace the title in the bottom row. In the four squares **outlined in red** trace the character 匋 (gae; beggar, crouch).



Practice sheet #47. Trace the last nine characters of the mantra in the first 4 rows. Trace the title in the bottom row. In the first four rows of the far right column (**outlined in red**) trace the character 帝 (je; emperor).



Practice sheet #48. Trace the first 9 characters in the mantra in the 1st row, then copy them in the 2nd row. Repeat for the last 9 characters in the mantra in the 3rd and 4th rows. Trace the title in the bottom row. In the four squares **outlined in red** trace the character 立 (rib; stand, establish).



There are a total of 270 Hanja (characters) in the Heart Sutra. Ten of these Hanja are in the title.

This 270 character version of the Heart Sutra is the one composed by Master Xuanzang in 645 AD, upon his return to China from India.

For 1400 years, Buddhists have been reciting this 270 character version of the Heart Sutra, as well as writing it out as a practice known as Sa Gyeong (寫經), literally, “Sutra Writing”.

The line numbering shown here is somewhat arbitrary. It is based on the way that Zen Master Seung Sahn wrote the syllables out when he taught his Western students to chant the Heart Sutra.

摩訶般若波羅蜜多心經 Title

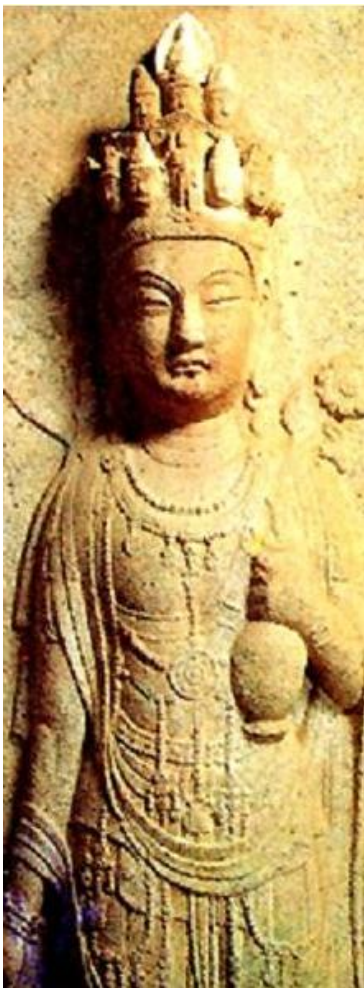
觀自在菩薩行深般若 1
波羅蜜多時照見五蘊皆空 2
度一切苦厄 3
舍利子色不異空 4
空不異色色即是空 5
空即是色 6
受想行識亦復如是 7
舍利子是諸法空相 8
不生不滅不垢不淨 9
不增不減是故空中無色 10
無受想行識無眼耳鼻舌身意 11
無色聲香味觸法 12
無眼界乃至無意識界 13
無無明亦無無明盡 14

乃至無老死亦無老死盡 15
無苦集滅道無智亦無得以 16
無所得故菩提薩埵依 17
般若波羅蜜多故心無罣礙 18
無罣礙故無有恐怖 19
遠離顛倒夢想究竟涅槃 20
三世諸佛依般若 21
波羅蜜多故得阿耨多羅 22
三藐三菩提故知般若 23
波羅蜜多是大神咒 24
是大明咒是無上咒 25
是無等等咒能除一切苦 26
真實不虛故說般若波羅蜜多 27
咒即說咒曰 28

揭諦揭諦波羅揭諦波羅僧揭諦菩提娑婆訶 Mantra

Heart Sutra

- Title** ma-ha ban-ya ba-ra-mil-ta shim gyong
- 1 kwan-ja-jae bo-sal haeng shim ban-ya
 - 2 ba-ra-mil-ta shi jo-gyon o-on gae gong
 - 3 do il-che go-aek
 - 4 sa-ri-ja saek-pur-i-gong
 - 5 gong-bur-i-saek saek-chuk-shi-gong
 - 6 gong-juk-shi-saek
 - 7 su-sang-haeng-shik yok-pu-yo-shi
 - 8 sa-ri-ja shi-je-bop-kong-sang
 - 9 bul-saeng-bul-myol bul-gu-bu-jong
 - 10 bu-jung-bul-gam shi-go gong-jung-mu-saek
 - 11 mu su-sang-haeng-shik mu an-i-bi-sol-shin-ui
 - 12 mu saek-song-hyang-mi-chok-pop
 - 13 mu-an-gye nae-ji mu-ui-shik-kye
 - 14 mu-mu-myong yong mu-mu-myong-jin
 - 15 nae-ji mu-no-sa yong-mu-no-sa-jin
 - 16 mu go-jim-myol-to mu-ji yong-mu-dug-i
 - 17 mu-so duk-ko bo-ri-sal-ta ui
 - 18 ban-ya ba-ra-mil-ta go-shim-mu gae-ae
 - 19 mu-gae-ae-go mu-yu-gong-po
 - 20 wol-li jon-do mong-sang gu-gyong yol-ban
 - 21 sam-se je-bur-ui ban-ya
 - 22 ba-ra-mil-ta go-dug-a-nyok-ta-ra
 - 23 sam-myak sam-bo-ri go-ji ban-ya
 - 24 ba-ra-mil-ta shi dae-shin-ju



- 25 she dae-myong-ju shi mu-sang-ju
- 26 shi mu-dung-dung ju nung je il-che go
- 27 jin-shil bur-ho go-sol ban-ya ba-ra-mil-ta
- 28 ju juk-sol-chu-wal

a-je a-je ba-ra-a-je ba-ra-sung-a-je mo-ji sa-ba-ha
a-je a-je ba-ra-a-je ba-ra-sung-a-je mo-ji sa-ba-ha **mantra**
a-je a-je ba-ra-a-je ba-ra-sung-a-je mo-ji sa-ba-ha

ma-ha ban-ya ba-ra-mil-ta shim gyong **Title**

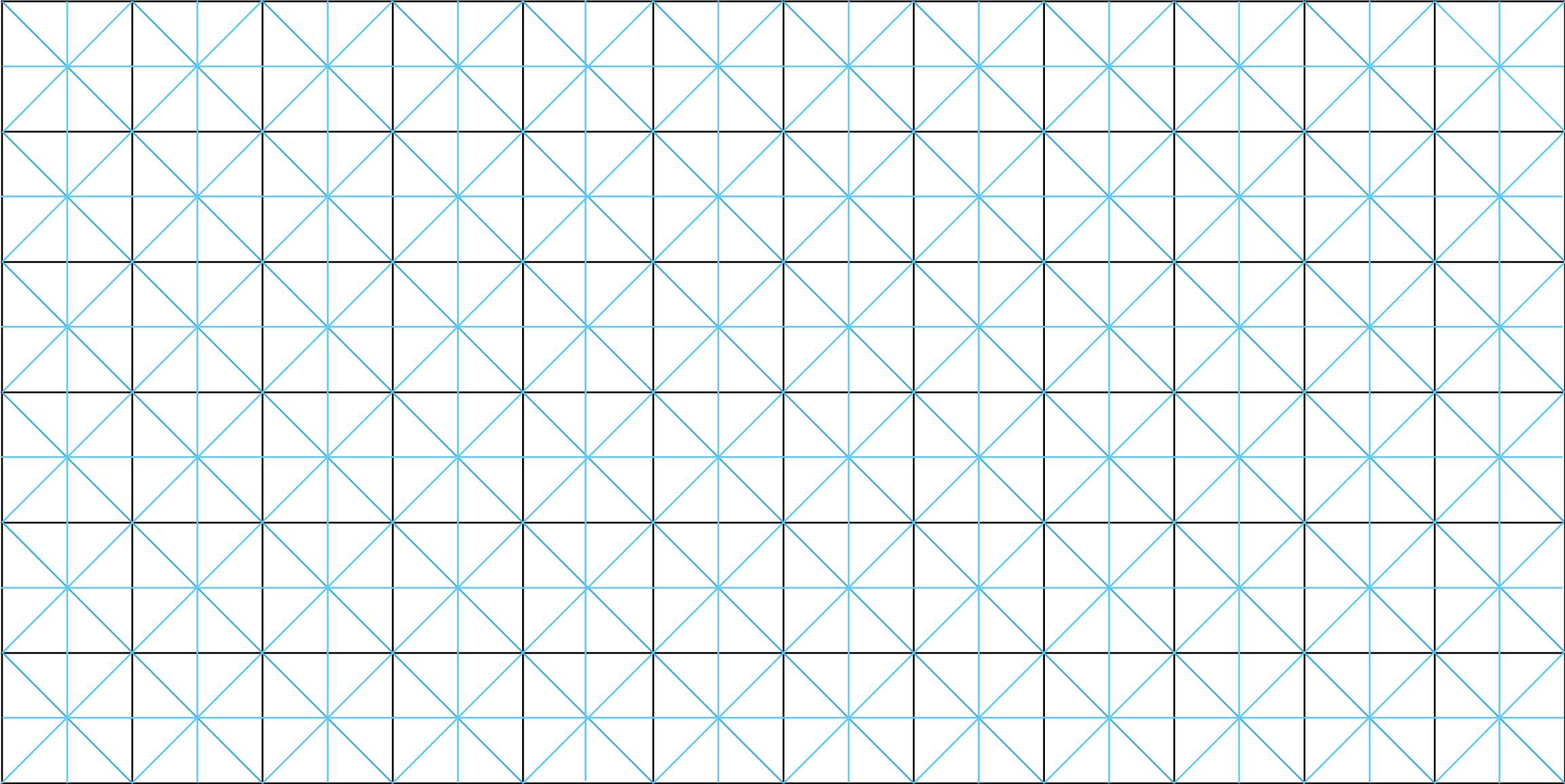


A typical example of the “Korean” Heart Sutra spelled out phonetically for English speakers.

Line numbers have been added **in red**.

Note that what is being chanted is **not Korean**. It is the Chinese version of the Heart Sutra from Master Xuanzang, but with a Korean pronunciation for each character. This is called “Sino-Korean”.

Blank Hanja grid for the entire Heart Sutra



ma-ha ban-ya ba-ra-mil-ta shim gyong // The Maha Prajna Paramita Hridaya Sutra

kwan-ja-jae bo-sal haeng shim ban-ya // Avalokitesvara Bodhisattva while practicing deeply the Prajna

ba-ra mil-ta shi jo-gyon o-on gae gong // Paramita, perceives that all five skandhas are empty

do il-che go-aek // and is saved from all suffering and distress.

sa-ri-ja saek-pur-i-gong // Shariputra, form does not differ from emptiness

gong-bur-i-saek saek-chuk-shi-gong // emptiness does not differ from form. That which is form is emptiness

Title

1

2

3

4

5

摩訶般若波羅蜜多心經									
觀	自	在	菩	薩	行	深	般	若	
波	羅	蜜	多	時	照	見	五	蘊	皆 空
度	一	切	苦	厄					
舍	利	子	色	不	異	空			
空	不	異	色	色	即	是	空		

6

7

8

9

10

11

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

tainr

17

12

13

14

15

16

17

ban-ya ba-ra-mil-ta go-shim-mu gae-ae // Prajna Paramita and the mind is no hindrance;

18

mu-gae-ae-go mu-yu-gong-po // without any hindrance no fears exist.

19

wol-li jon-do mong-sang gu-gyong yol-ban // Far apart from every perverted view one dwells in

20

sam se je bur ui ban ya // nirvana, in the three worlds all Buddhas rely on Prajna

21

ba-ra-mil-ta go-dug-a-nyok-ta-ra // Paramita and attain Anuttara

22

sam-myak sam-bo-ri go-ji ban-ya // Samyak Sambodhi. Therefore know that Prajna

23

般	若	波	羅	蜜	多	故	心	無	罣	礙	18
無	罣	礙	故	無	有	恐	怖				19
遠	離	顛	倒	夢	想	究	竟	涅	槃		20
三	世	諸	佛	依	般	若					21
波	羅	蜜	多	故	得	阿	耨	多	羅		22
三	藐	三	菩	提	故	知	般	若			23

ba-ra-mil-ta shi dae-shin ju // Paramita is the great transcendent mantra,
shi dae-myong-ju shi mu-sang-ju // is the great bright mantra, is the utmost mantra,
shi mu-dung-dung ju nung je il-che go // is the supreme mantra which is able to relieve all suffering
jin-shil bur-ho go-sol ban-ya ba-ra-mil-ta // and is true, not false. So proclaim the Prajna Paramita
ju yuk-sol-chu-wal // mantra, proclaim the mantra which says:
a-je a-je ba-ra-a-je ba-ra-sung-a-je mo-ji sa-ba-ha

24
25
26
27
28
Mantra

波	羅	蜜	多	是	大	神	咒				
是	大	明	咒	是	無	上	咒				
是	無	等	等	咒	能	除	一	切	苦		
真	實	不	虛	故	說	般	若	波	羅	蜜	多
咒	即	說	咒	曰		揭	諦	揭	諦	波	羅
揭	諦	波	羅	僧	揭	諦	菩	提	娑	婆	訶

24

25

26

27

28

m
a
n
t
r
a

ma-ha ban-ya ba-ra-mil-ta shim gyong // The Maha Prajna Paramita Hridaya Sutra

Title

kwan-ja-jae bo-sal haeng shim ban-ya // Avalokitesvara Bodhisattva while practicing deeply the Prajna

1

ba-ra mil-ta shi jo-gyon o-on gae gong // Paramita, perceives that all five skandhas are empty

2

摩訶般若波羅蜜多心經

T
i
t
l
e

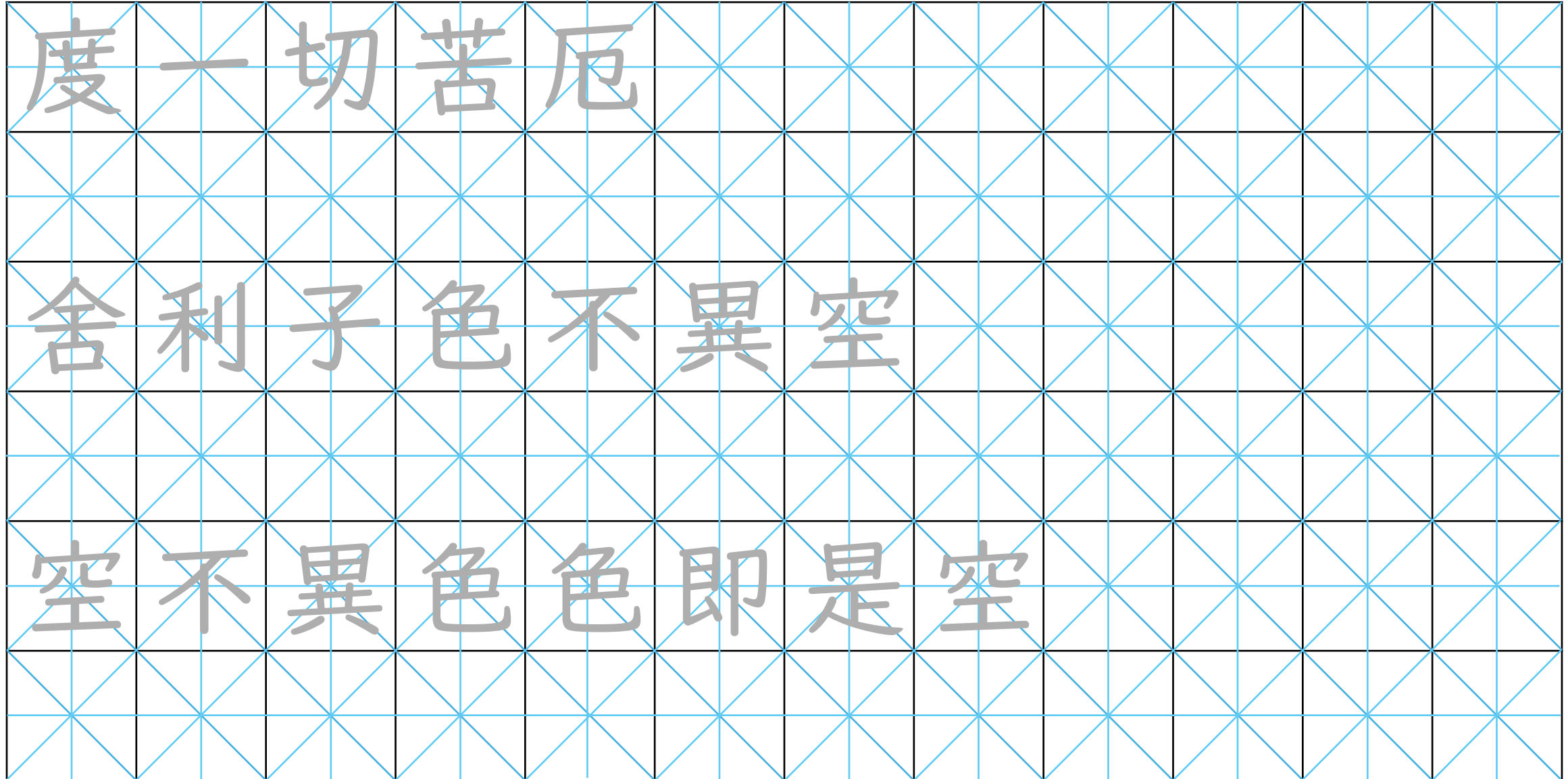
觀自在菩薩行深般若

1

波羅蜜多時照見五蘊皆空

2

do il-che go-aek // and is saved from all suffering and distress.	3
sa-ri-ja saek-pur-i-gong // Shariputra, form does not differ from emptiness	4
gong-bur-i-saek saek-chuk-shi-gong // emptiness does not differ from form. That which is form is emptiness	5



gong-juk-shi-saek // that which is emptiness form.

6

su-sang-haeng-shik yok-pu-yo-shi // The same is true of feelings, perceptions, impulses, consciousness.

7

sa-ri-ja shi-je-bop-kong-sang // Shariputra, all dharmas are marked with emptiness

8

空即是色

6

受想行識亦復如是

7

舍利子是諸法空相

8

bul-saeng-bul-myol bul-gu-bu-jong // they do not appear or disappear, are not tainted or pure

9

bu-jung-bul-gam shi-go gong-jung-mu-saek // do not increase or decrease. Therefore in emptiness no form

10

mu su-sang-haeng-shik mu an-i-bi-sol-shin-ui // no feelings, perceptions, impulses, consciousness. No eyes, ears, nose, tongue, body, mind; 11

不生不滅不垢不淨

9

不增不減是故空中無色

10

無受想行識無眼耳鼻舌身意

11

mu saek-song-hyang-mi-chok-pop // no color, no sound, no smell, no taste, no touch, no object of mind;

12

mu-an-gye nae-ji mu-ui-shik-kye // no realm of eyes and so forth until no realm of mind consciousness.

13

mu-mu-myong yong mu-mu-myong-jin // No ignorance and also no extinction of it

14

無色聲香味觸法

12

無眼界乃至無意識界

13

無無明亦無無明盡

14

nae-ji mu-no-sa yong-mu-no-sa-jin // and so forth until no old age and death and also no extinction of them

15

mu go-jim-myo-to mu-ji yong-mu-dug-i // No suffering, no origination, no stopping, no path, no cognition, also no attainment

16

mu-so duk-ko bo-ri-sal-ta ui // with nothing to attain. The Bodhisattva depends on

17

乃至無老死亦無老死盡

15

無苦集滅道無智亦無得以

16

無所得故菩提薩捶依

17

ban-ya ba-ra-mil-ta go-shim-mu gae-ae // Prajna Paramita and the mind is no hindrance;

18

mu-gae-ae-go mu-yu-gong-po // without any hindrance no fears exist.

19

wol-li jon-do mong-sang gu-gyong yol-ban // Far apart from every perverted view one dwells in

20

般若波羅蜜多故心無罣礙

18

無罣礙故無有恐怖

19

遠離顛倒夢想究竟涅槃

20

sam se je bur ui ban ya // nirvana, in the three worlds all Buddhas rely on Prajna

21

ba-ra-mil-ta go-dug-a-nyok-ta-ra // Paramita and attain Anuttara

22

sam-myak sam-bo-ri go-ji ban-ya // Samyak Sambodhi. Therefore know that Prajna

23

三世諸佛依般若

21

波羅蜜多故得阿耨多羅

22

三藐三菩提故知般若

23

ba-ra-mil-ta shi dae-shin ju // Paramita is the great transcendent mantra,

24

shi dae-myong-ju shi mu-sang-ju // is the great bright mantra, is the utmost mantra,

25

shi mu-dung-dung ju nung je il-che go // is the supreme mantra which is able to relieve all suffering

26

波羅蜜多是大神咒

24

是大明咒是無上咒

25

是無等等咒能除一切苦

26

jin-shil bur-ho go-sol ban-ya ba-ra-mil-ta // and is true, not false. So proclaim the Prajna Paramita

27

ju juk-sol-chu-wal // mantra, proclaim the mantra which says:

28

a-je a-je ba-ra-a-je ba-ra-sung-a-je mo-ji sa-ba-ha

Mantra

眞實不虛故說般若波羅蜜多

27

咒即說咒曰 揭諦揭諦波羅

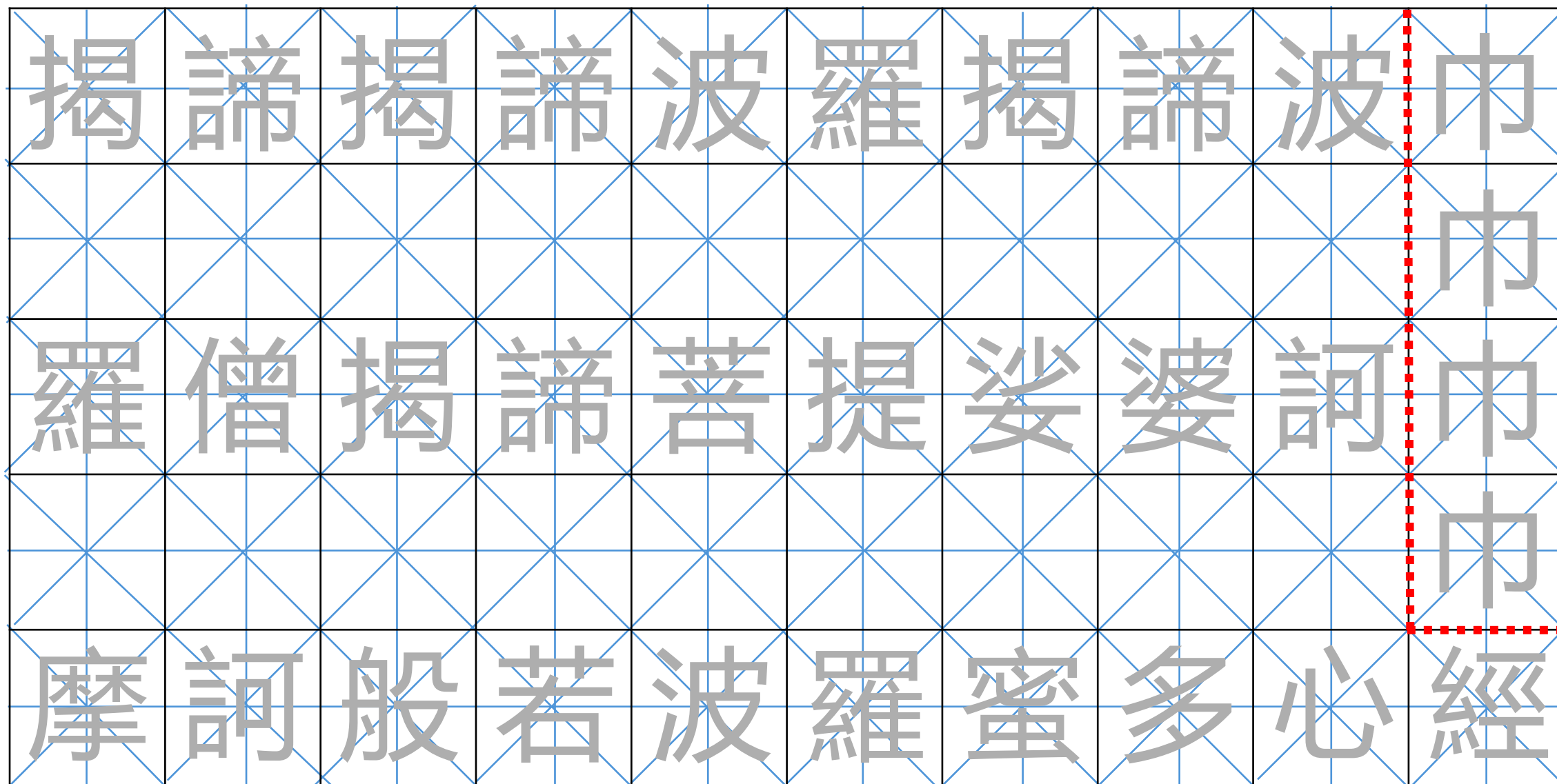
28

m
a
n
t
r
a

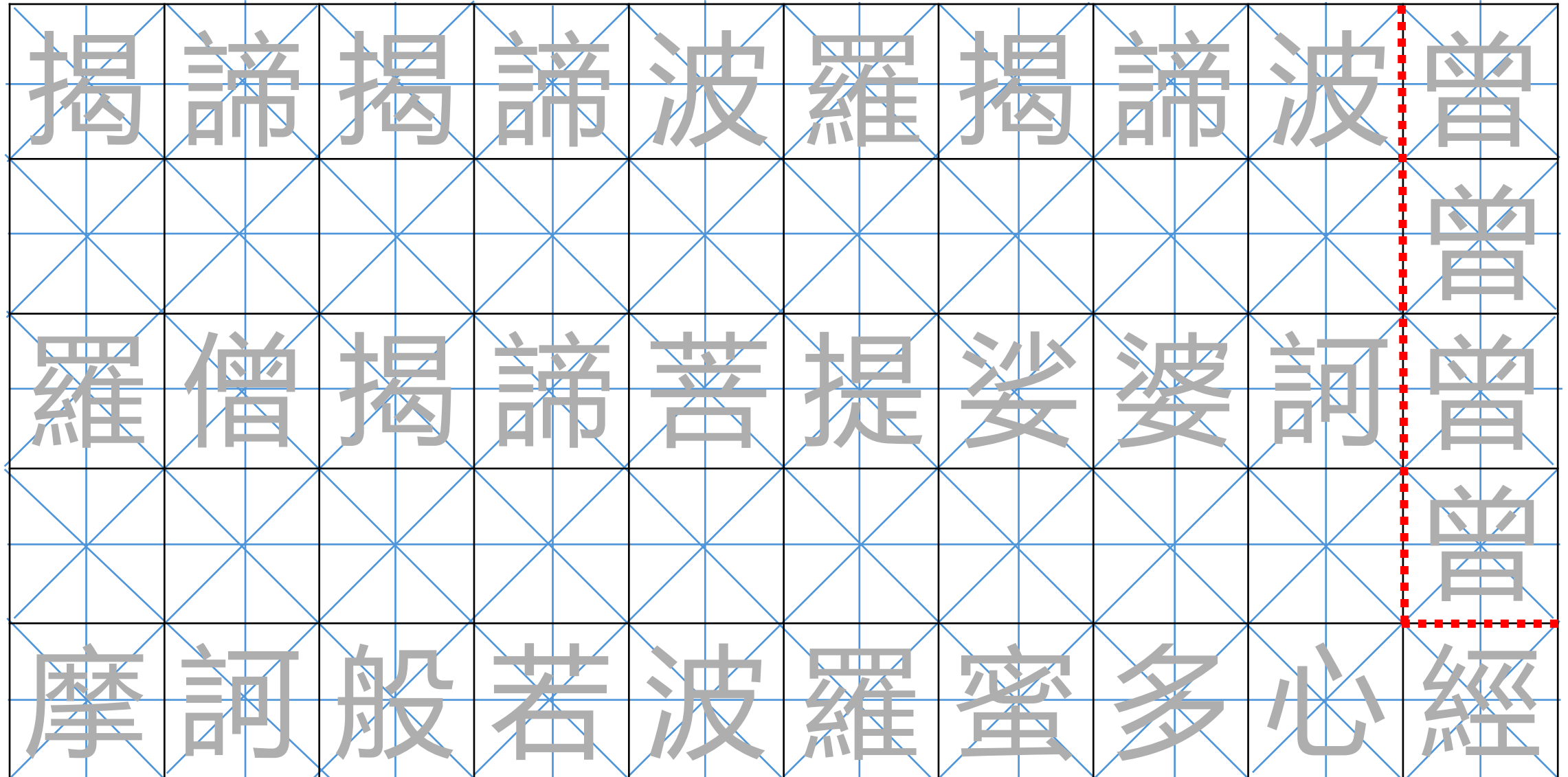
揭諦波羅僧揭諦菩提娑婆訶

m
a
n
t
r
a

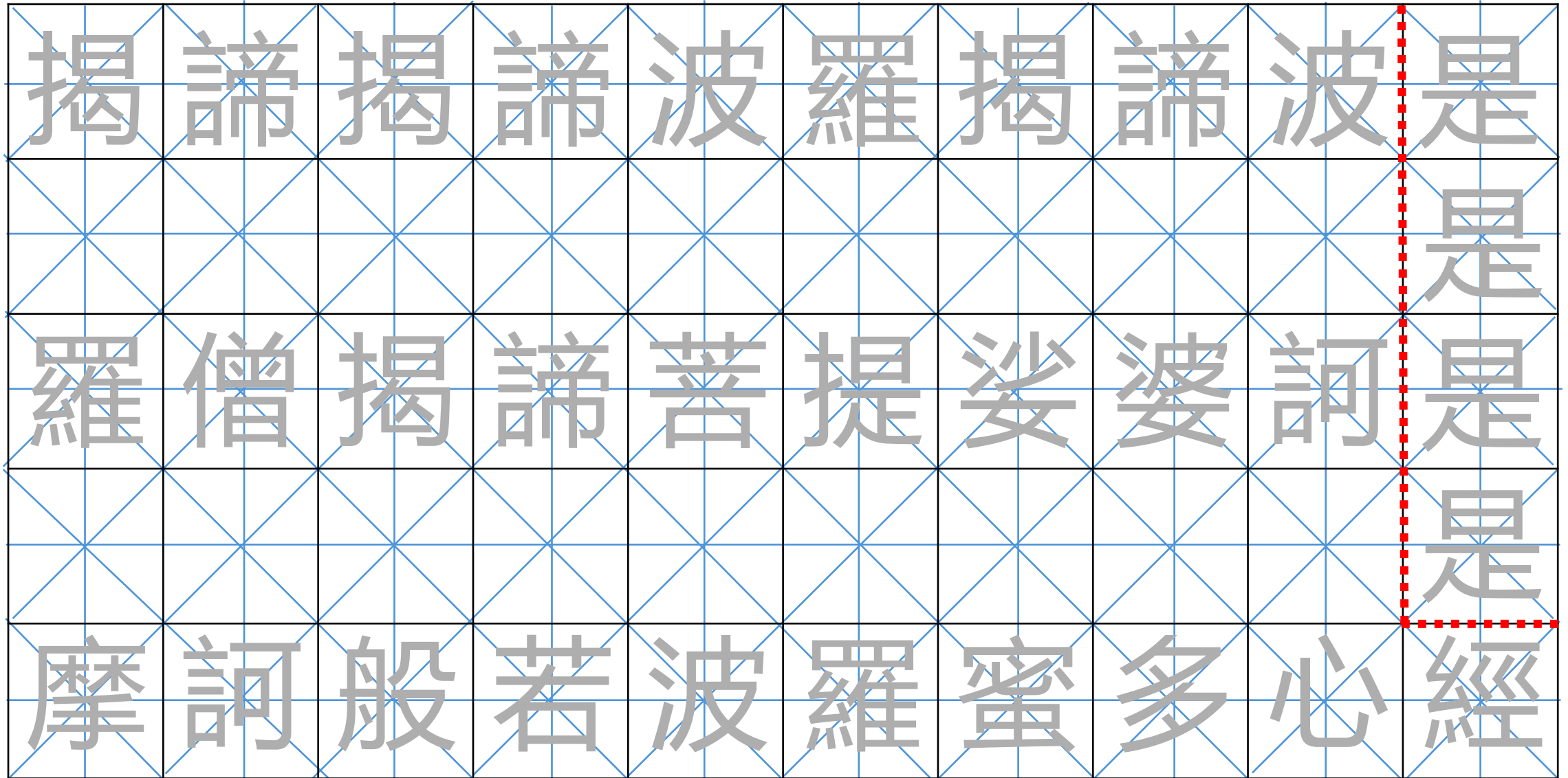
Practice sheet #49. Trace the first 9 characters in the mantra in the 1st row, then copy them in the 2nd row. Repeat for the last 9 characters in the mantra in the 3rd and 4th rows. Trace the title in the bottom row. In the four squares **outlined in red** trace the character 巾 (geon; traditional head covering).



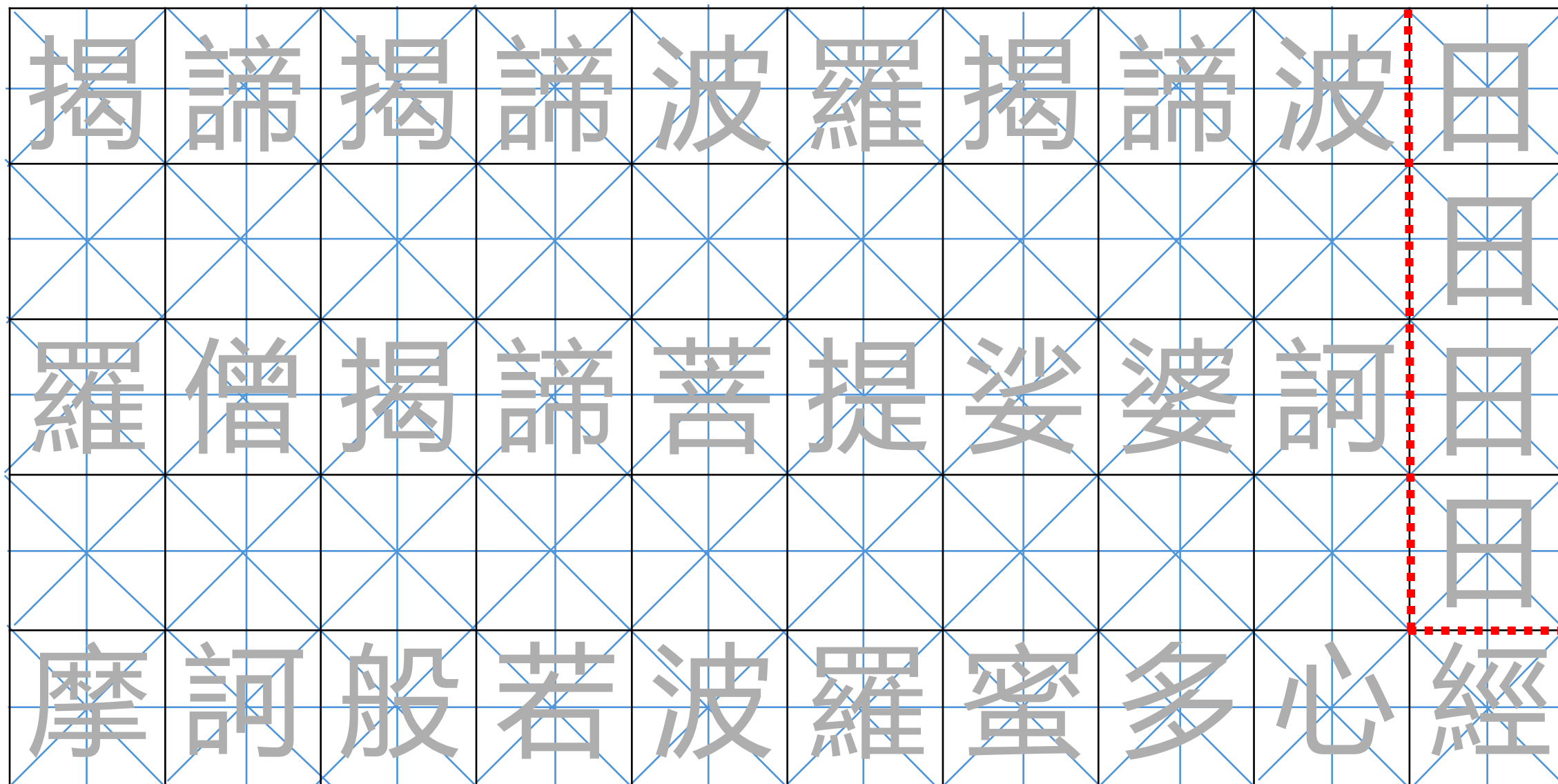
Practice sheet #50. Trace the first 9 characters in the mantra in the 1st row, then copy them in the 2nd row. Repeat for the last 9 characters in the mantra in the 3rd and 4th rows. Trace the title in the bottom row. In the four squares **outlined in red** trace the character 曾 (jeung; great, unexpectedly).



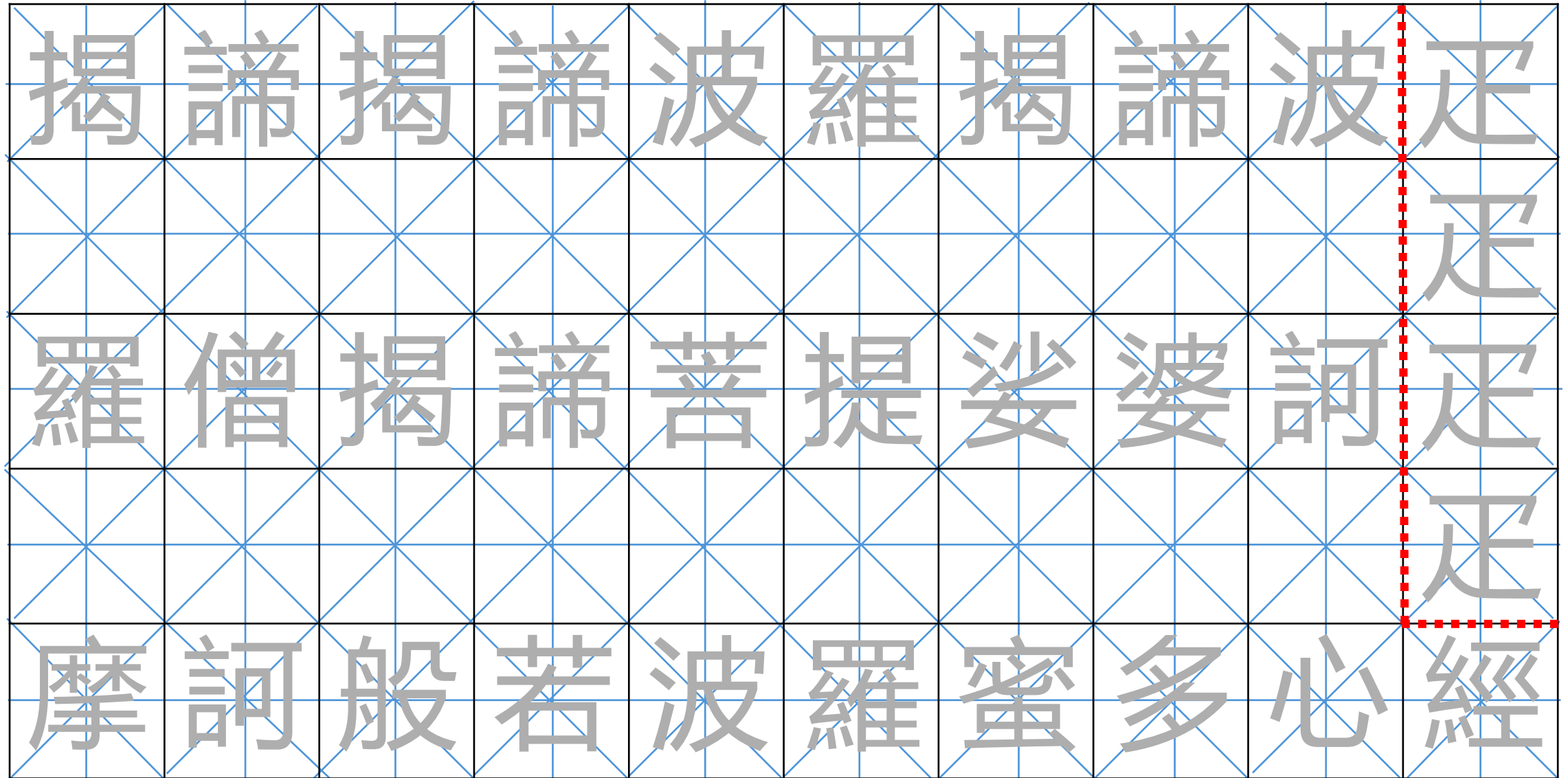
Practice sheet #52. Trace the first 9 characters in the mantra in the 1st row, then copy them in the 2nd row. Repeat for the last 9 characters in the mantra in the 3rd and 4th rows. Trace the title in the bottom row. In the four squares **outlined in red** trace the character 是 (shi; to be, yes).



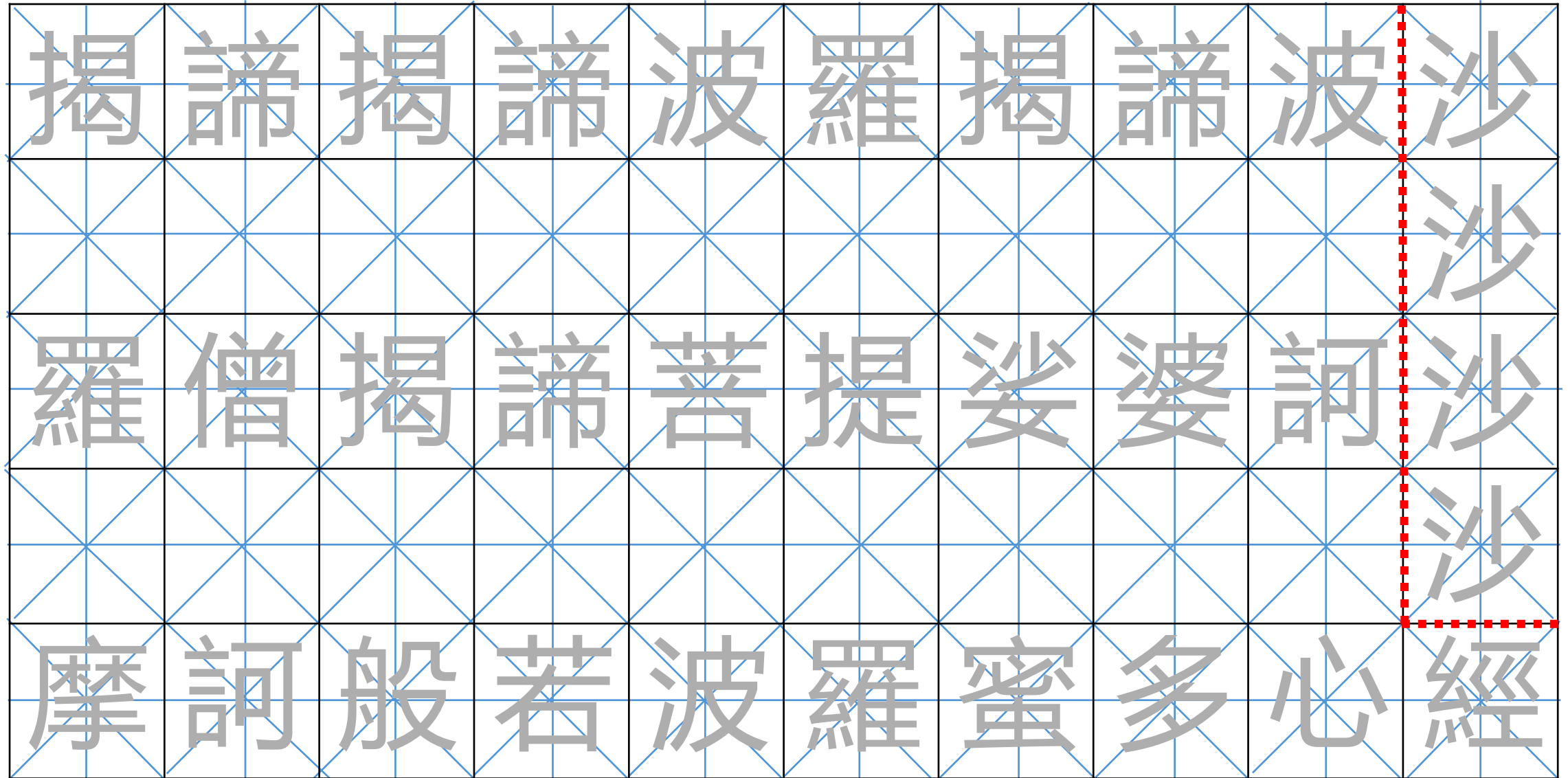
Practice sheet #53. Trace the first 9 characters in the mantra in the 1st row, then copy them in the 2nd row. Repeat for the last 9 characters in the mantra in the 3rd and 4th rows. Trace the title in the bottom row. In the four squares **outlined in red** trace the character 日 (il; day, sun).



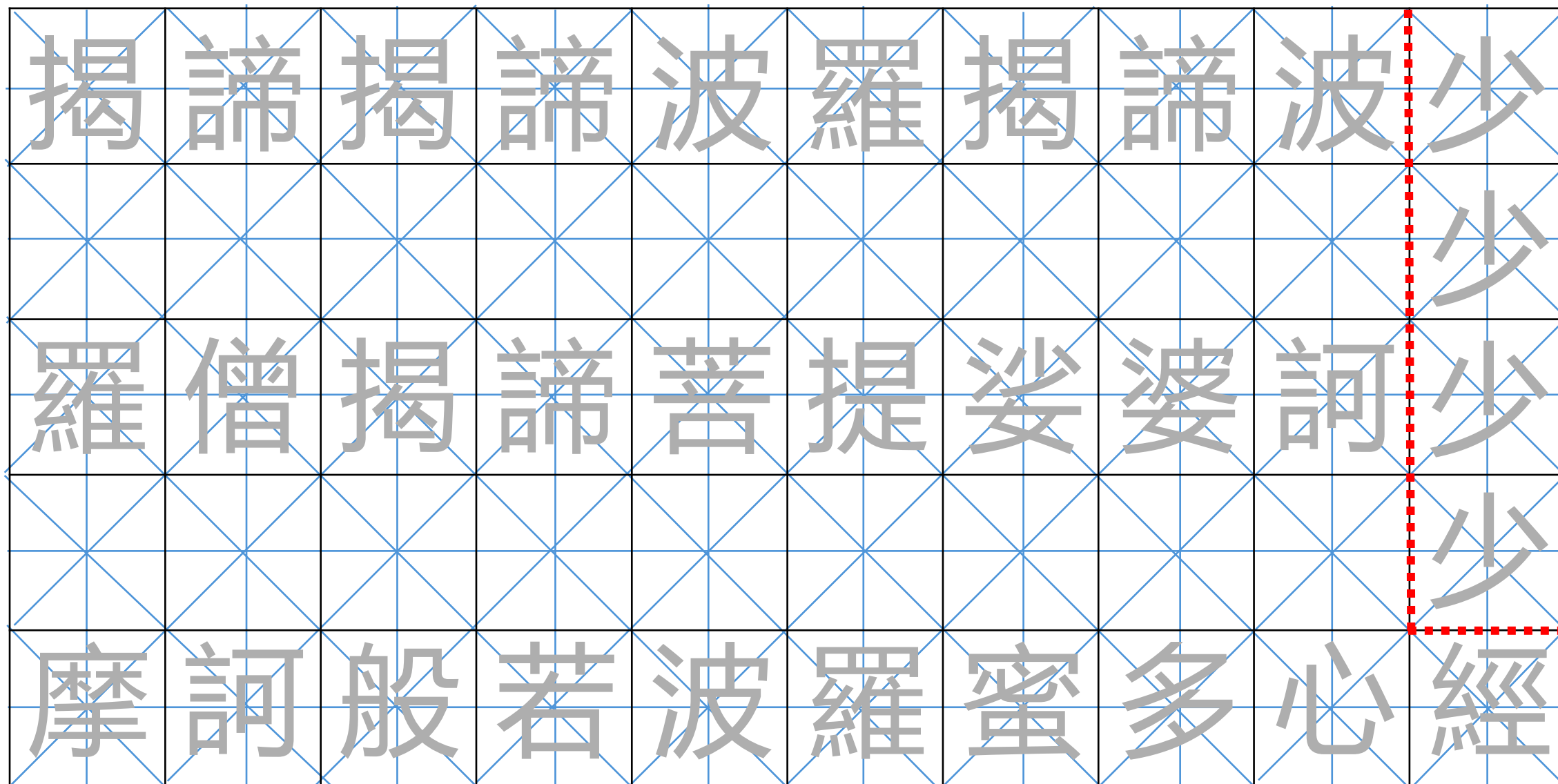
Practice sheet #54. Trace the first 9 characters in the mantra in the 1st row, then copy them in the 2nd row. Repeat for the last 9 characters in the mantra in the 3rd and 4th rows. Trace the title in the bottom row. In the four squares **outlined in red** trace the character 止 (shi; foot, stop).



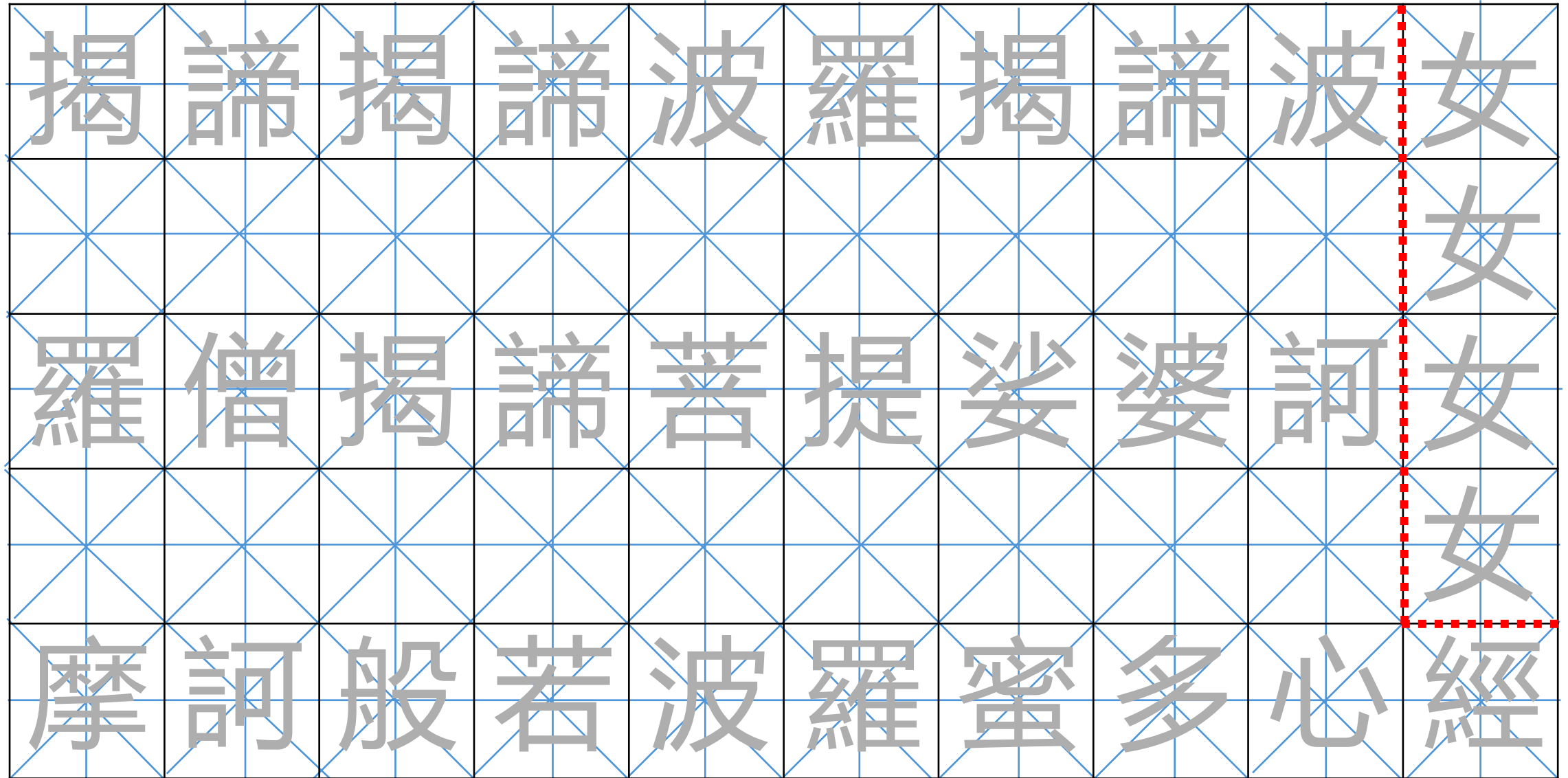
Practice sheet #55. Trace the first 9 characters in the mantra in the 1st row, then copy them in the 2nd row. Repeat for the last 9 characters in the mantra in the 3rd and 4th rows. Trace the title in the bottom row. In the four squares **outlined in red** trace the character 沙 (so; sand).



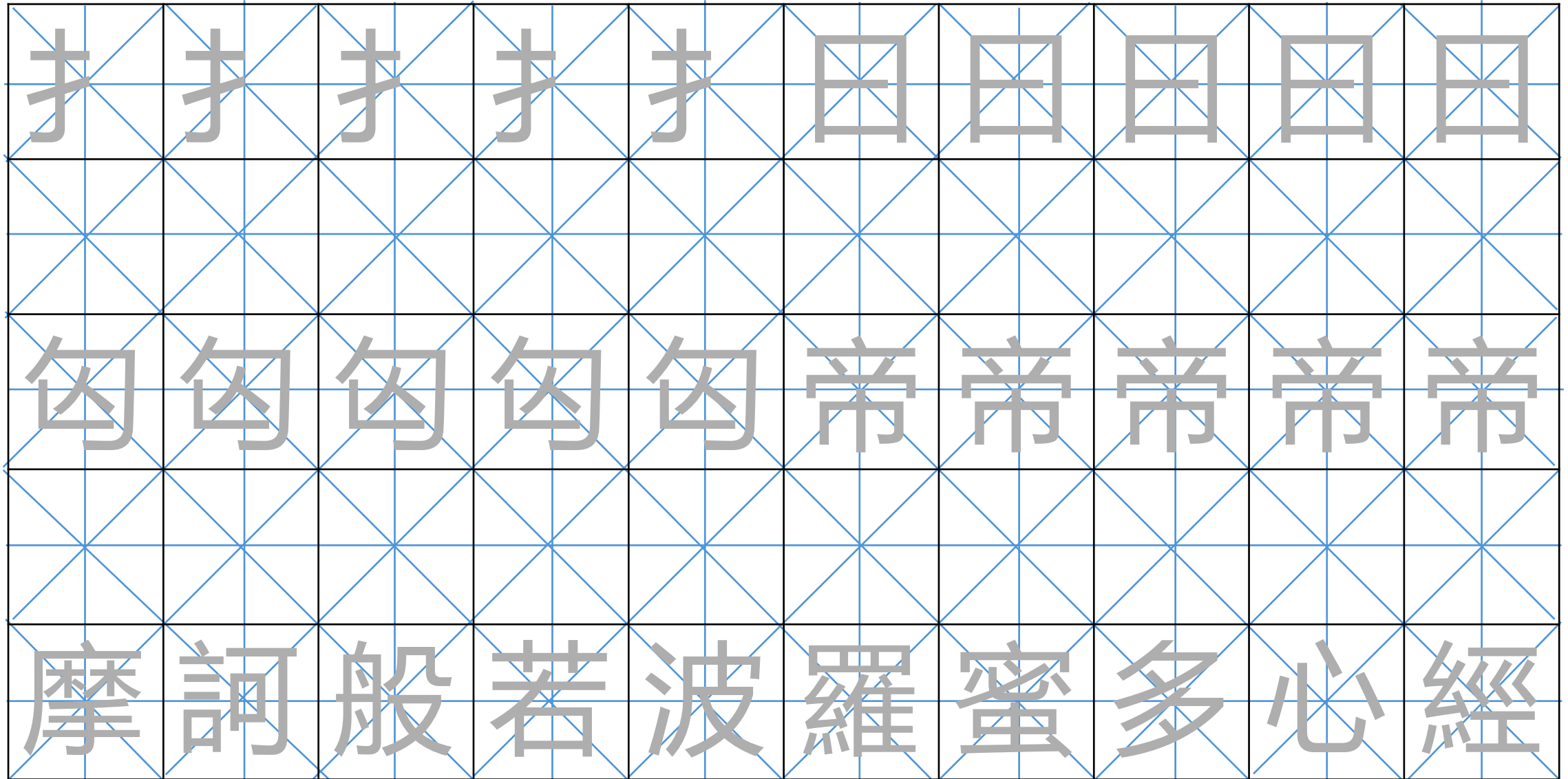
Practice sheet #56. Trace the first 9 characters in the mantra in the 1st row, then copy them in the 2nd row. Repeat for the last 9 characters in the mantra in the 3rd and 4th rows. Trace the title in the bottom row. In the four squares **outlined in red** trace the character 少 (so; few, little, young).



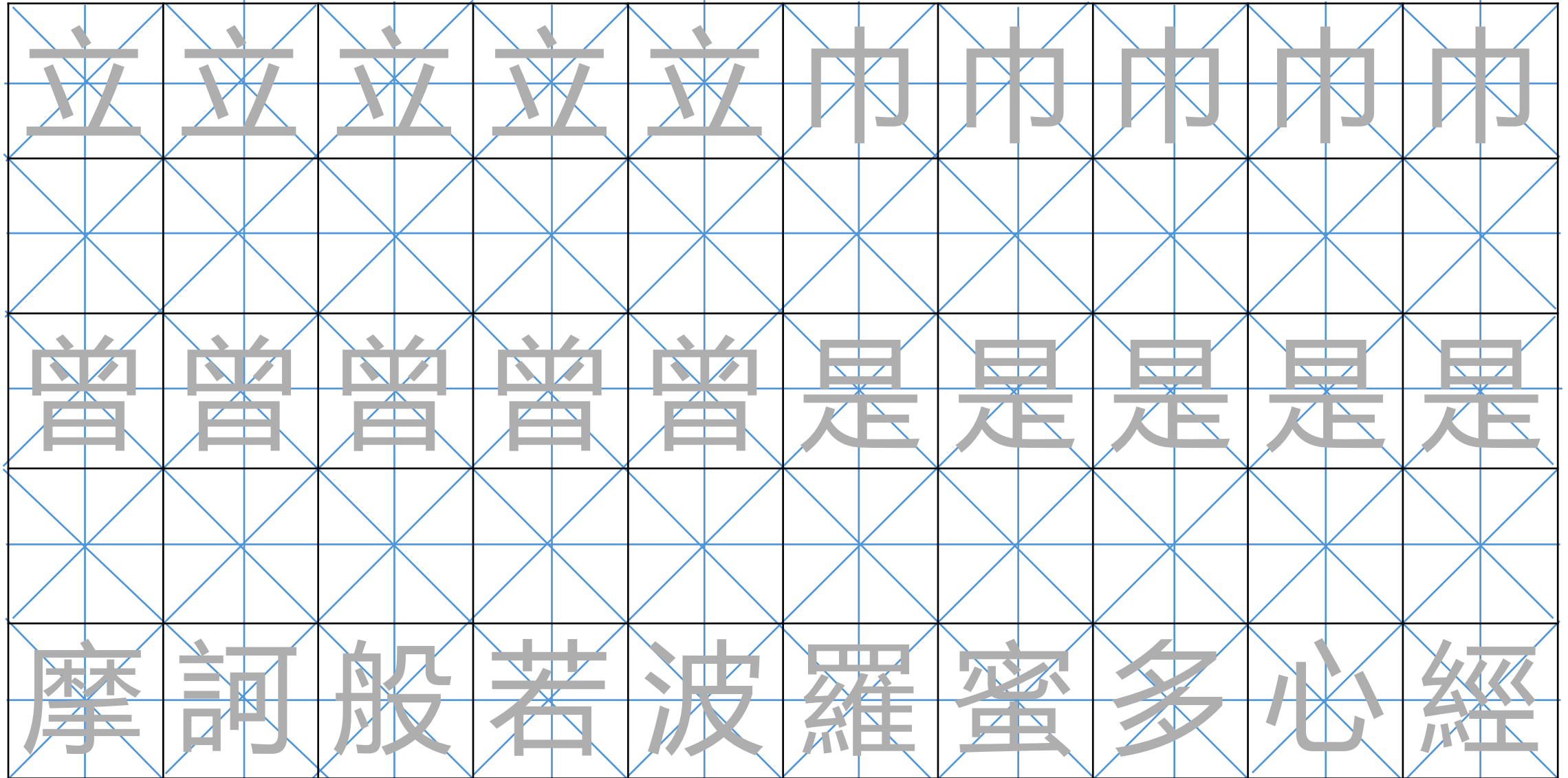
Practice sheet #57. Trace the first 9 characters in the mantra in the 1st row, then copy them in the 2nd row. Repeat for the last 9 characters in the mantra in the 3rd and 4th rows. Trace the title in the bottom row. In the four squares **outlined in red** trace the character 女 (yeo; female).



Practice sheet #58. Trace the characters 扌 and 日 (su; hand / wal; say, speak) five times each in the first row, then copy them in the 2nd row. Trace the characters 匄 and 帝 (gae; beggar, crouch / je, emperor) five times each in the third row, then copy them in the fourth row. Trace the title in the bottom row.



Practice sheet #59. Trace the characters 立 and 巾 (rib; stand, establish / geon; traditional head covering) five times each in the first row, then copy them in the 2nd row. Trace the characters 曾 and 是 (jeung; great / shi; to be, yes) five times each in the third row, then copy them in the fourth row. Trace the title in the bottom row.



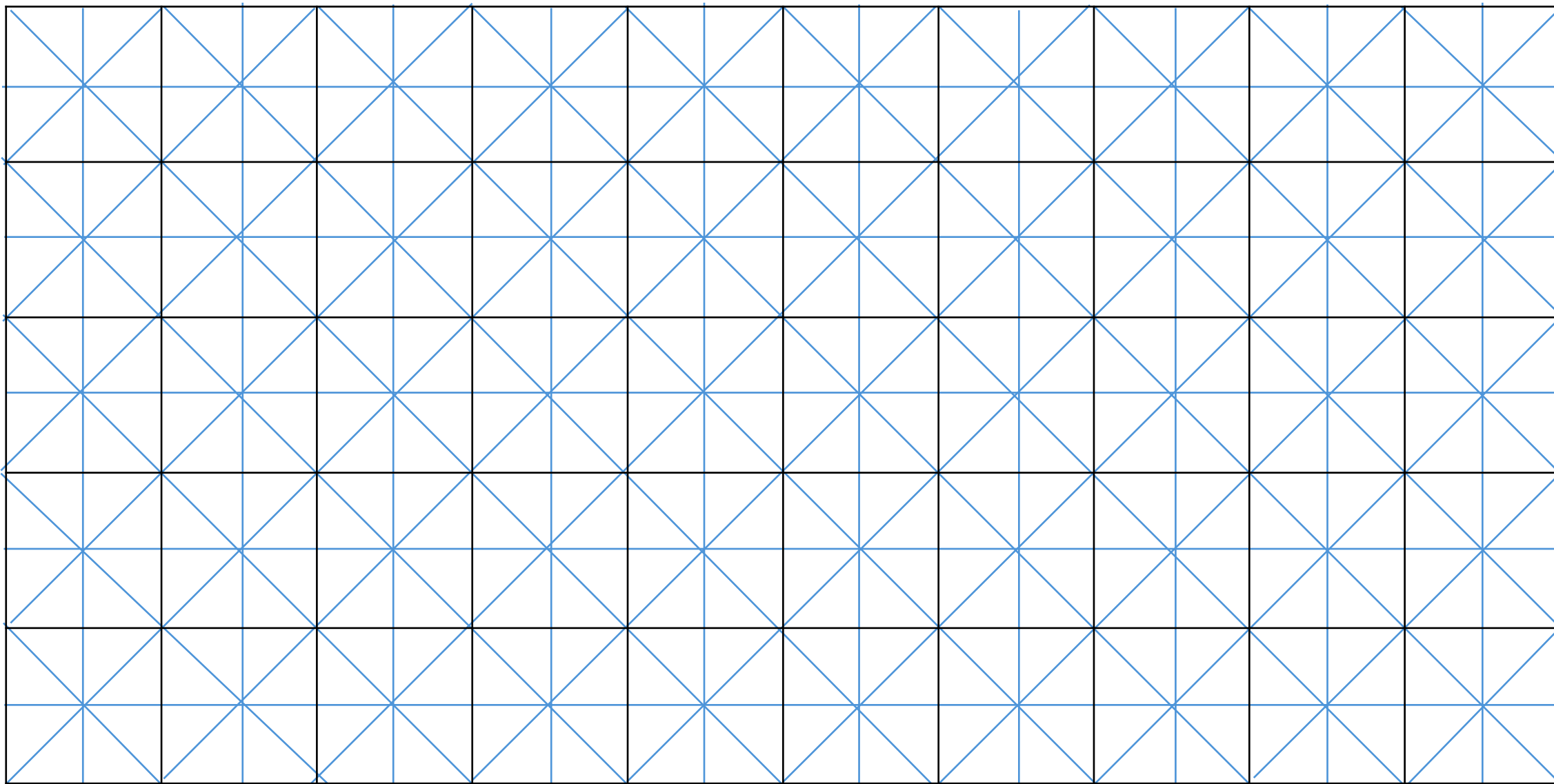
Practice sheet #60. Trace the characters 日 and 疋 (il; sun, day / so; bolt of cloth, foot) five times each in the first row, then copy them in the 2nd row. Trace the characters 沙 and 少 (sa; sand /so; few, little, young) five times each in the third row, then copy them in the fourth row. Trace the title in the bottom row.

日	日	日	日	日	疋	疋	疋	疋	疋
沙	沙	沙	沙	沙	少	少	少	少	少
摩訶	般若	波羅	蜜多	心經					

Practice sheet #61. Trace the characters 女 and 正 (yeo; female / jeong; correct) five times each in the first row, then copy them in the 2nd row. Trace the title in the third and fourth rows, and then copy it in the bottom row.

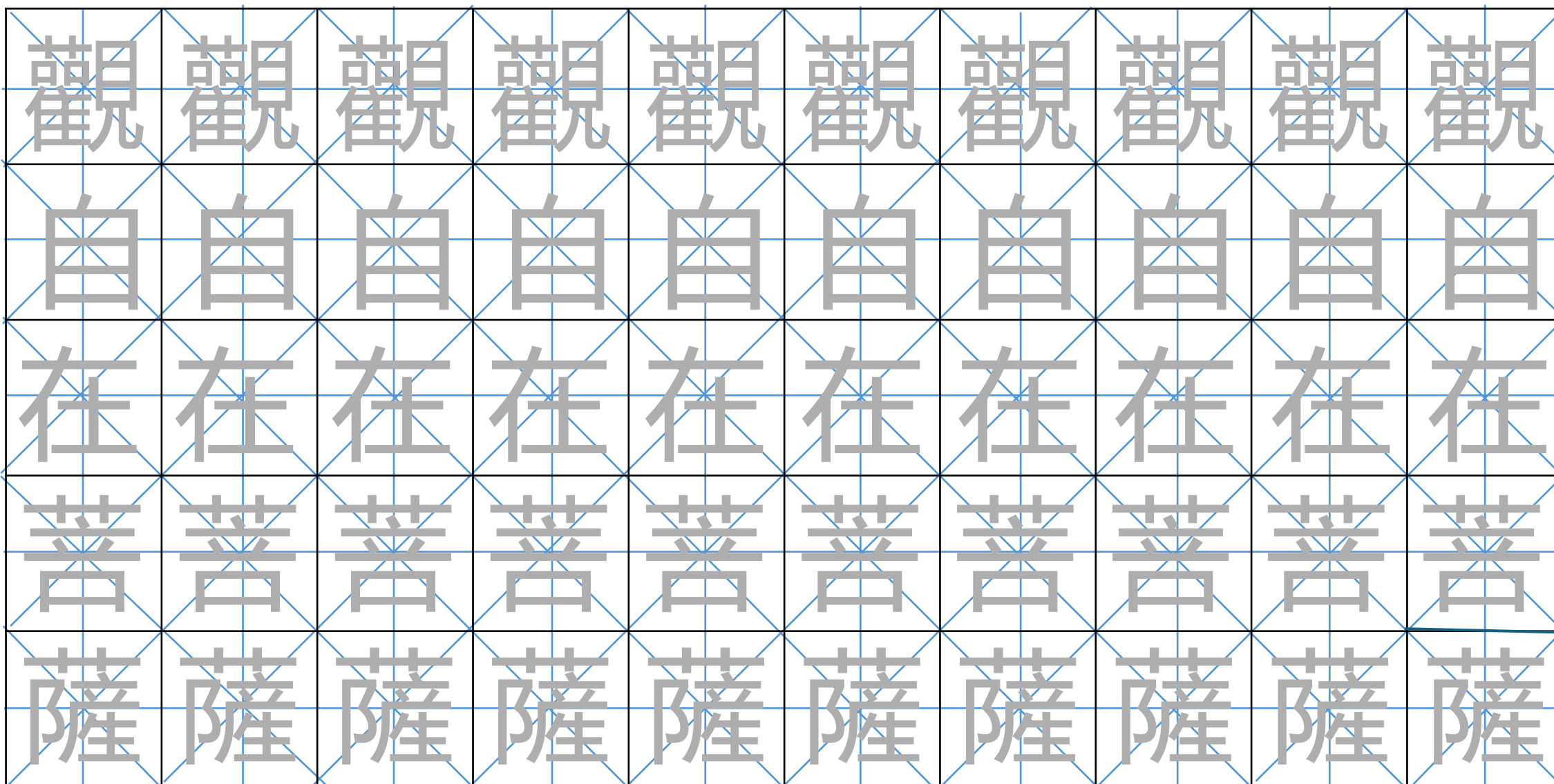
[illegible]

Practice sheet #24. Write the Heart Sutra mantra twice, and the title once.



1 觀自在菩薩行深般若

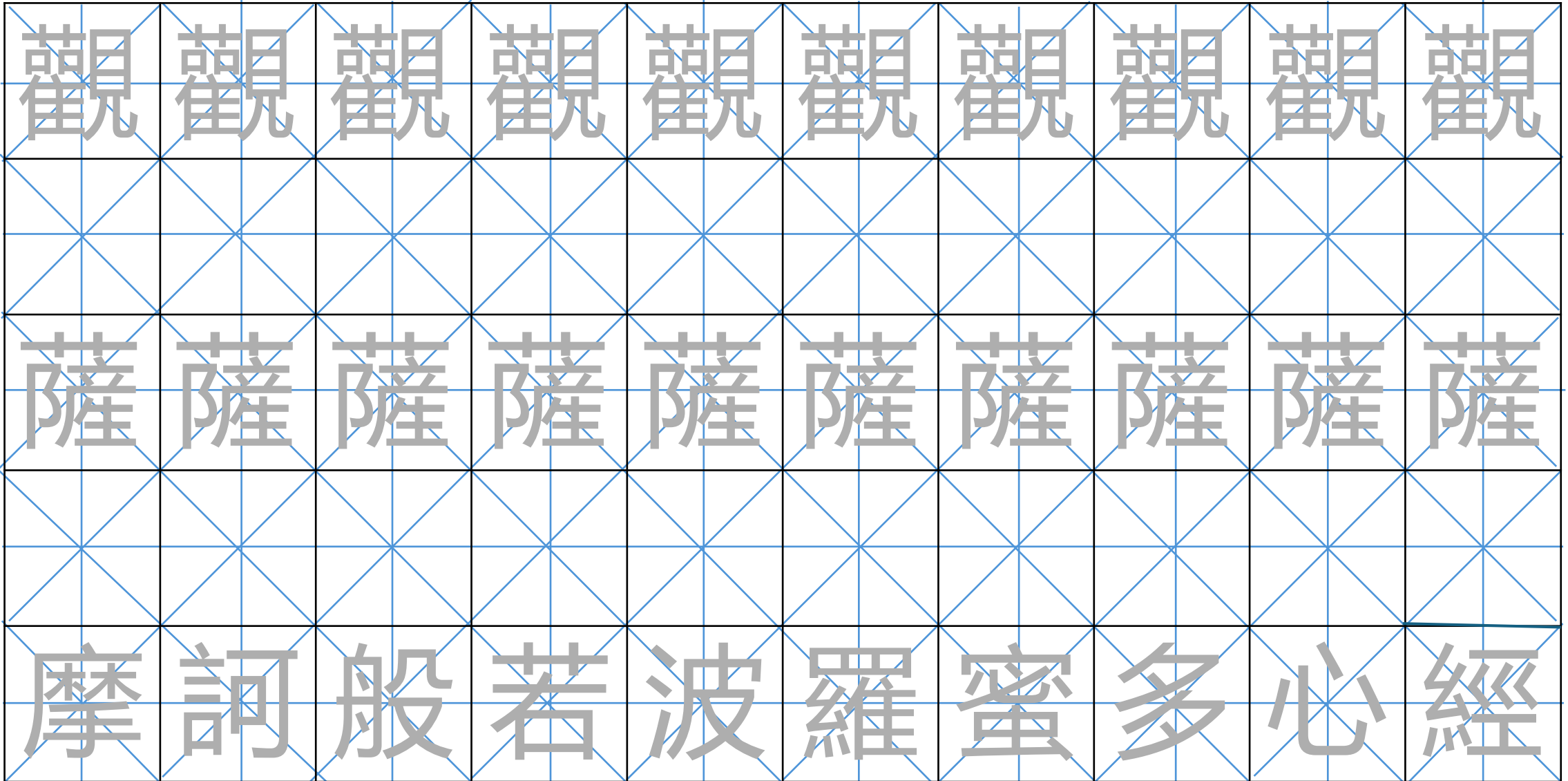
2 波羅蜜多時照見五蘊皆空



Practice sheet #59. Trace and copy 觀 (kwan) 10 times. Then do the same for 薩 (sal). Then trace the title.

1 觀自在菩薩行深般若

2 波羅蜜多時照見五蘊皆空



Practice sheet #60. Trace 觀自在菩薩, kwan ja jae bo sal, the full name of the Bodhisattva, 8 times.
Then trace the title.

1 觀自在菩薩行深般若

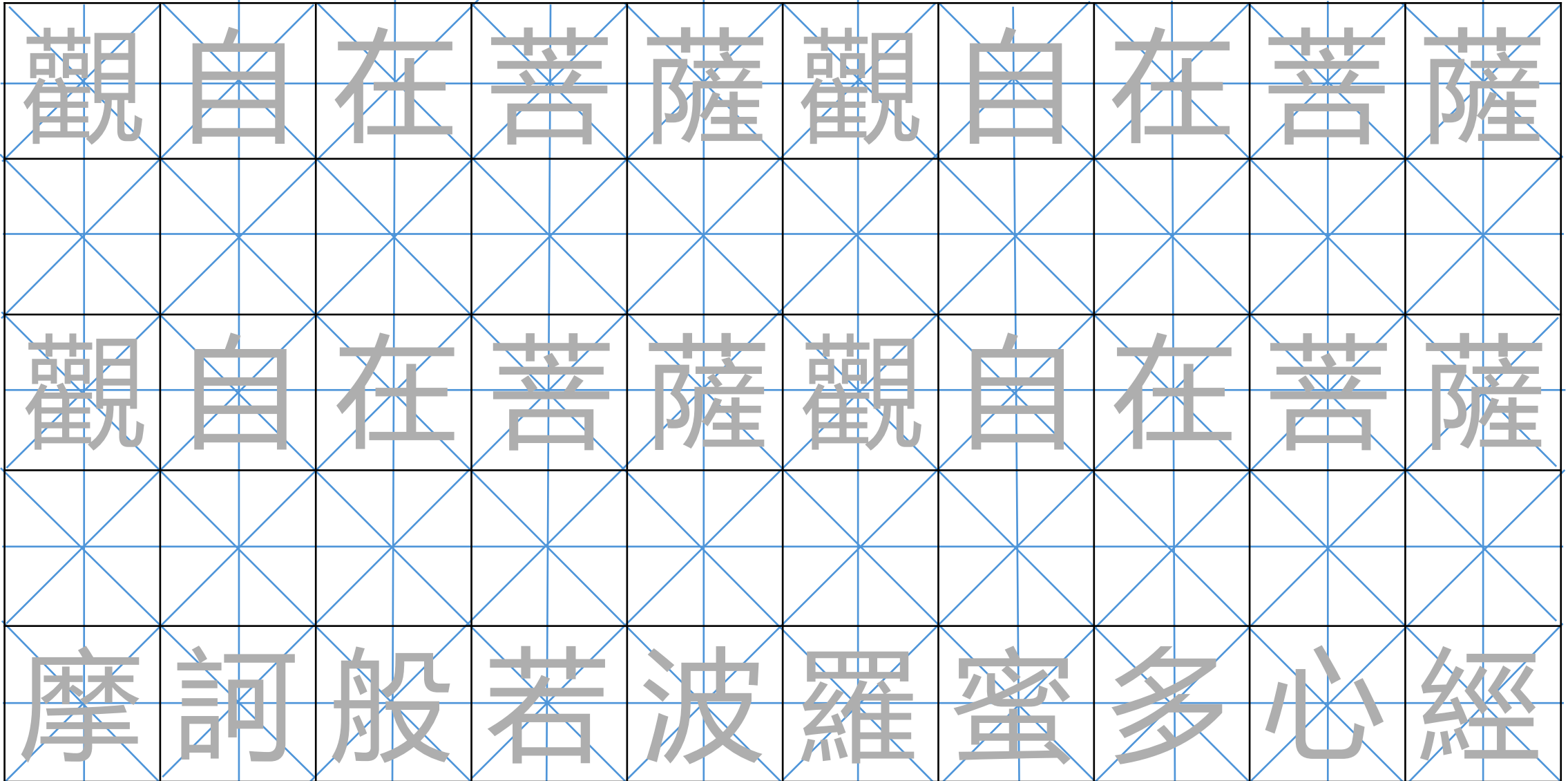
2 波羅蜜多時照見五蘊皆空

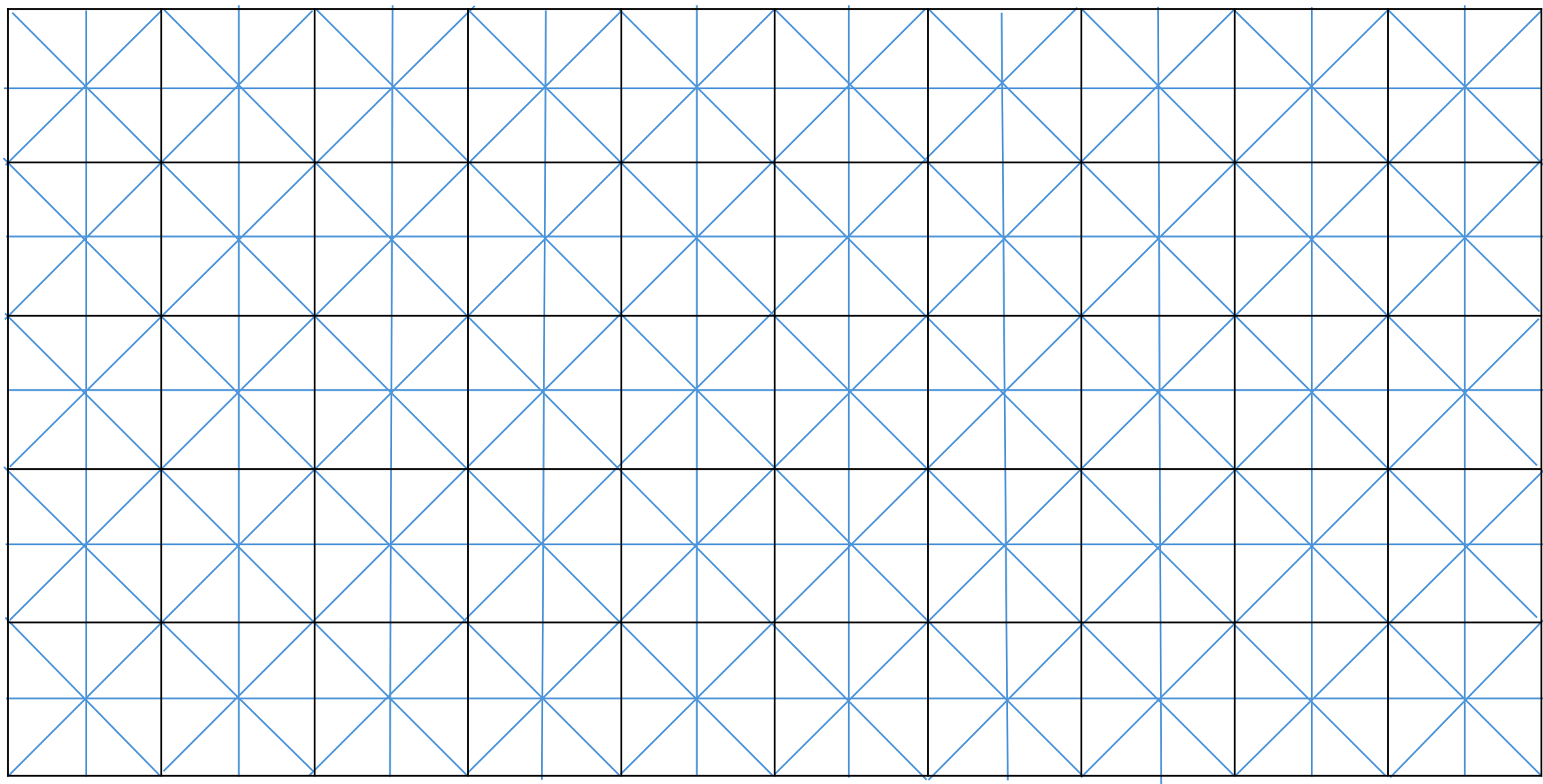
觀	自	在	菩	薩	觀	自	在	菩	薩
觀	自	在	菩	薩	觀	自	在	菩	薩
觀	自	在	菩	薩	觀	自	在	菩	薩
觀	自	在	菩	薩	觀	自	在	菩	薩
摩	訶	般	若	波	羅	蜜	多	心	經

Practice sheet #61. Trace and copy 觀自在菩薩. Then trace the title.

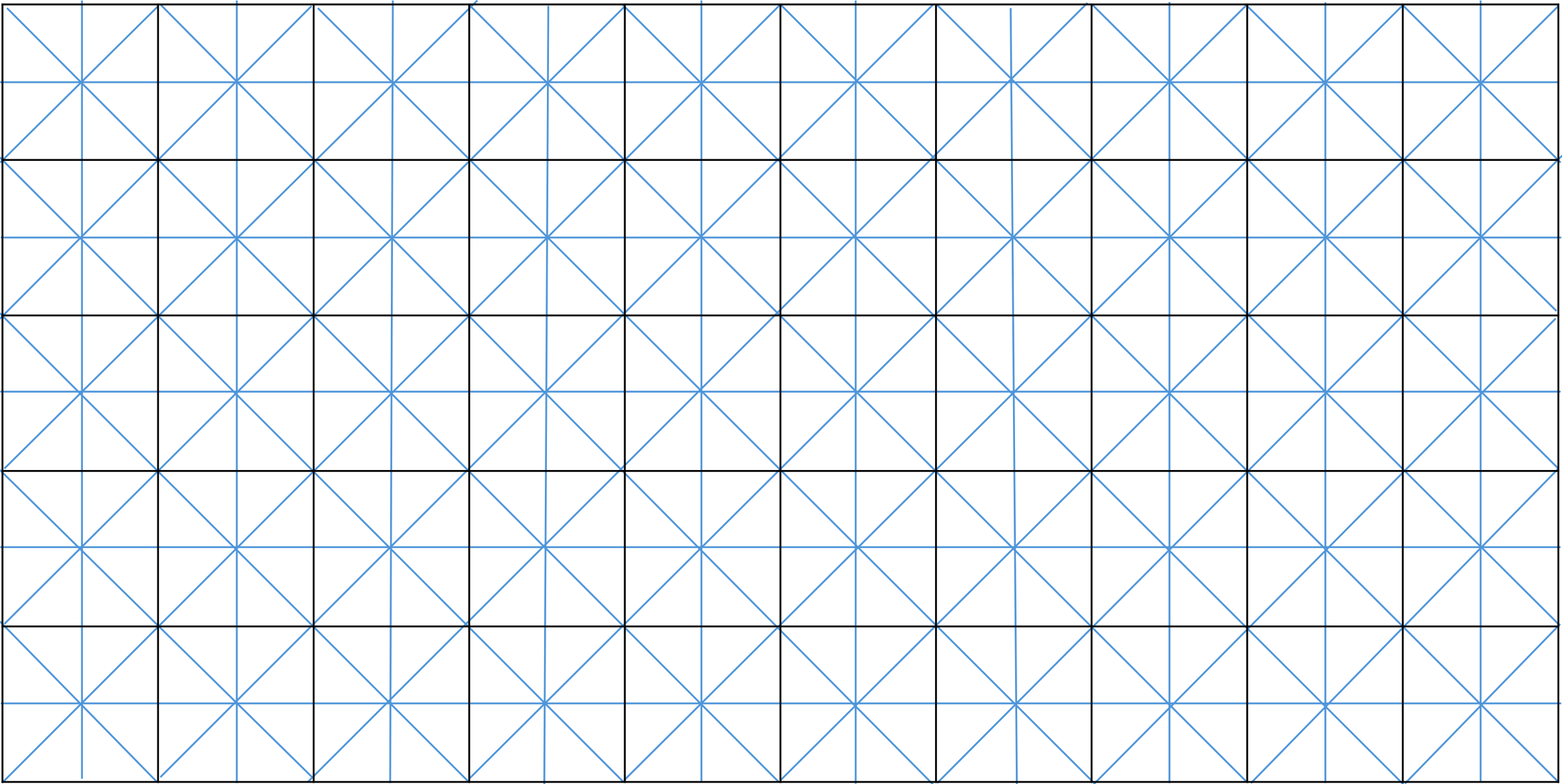
1 觀自在菩薩行深般若

2 波羅蜜多時照見五蘊皆空





TEMPLATE



Practice sheet #62. Trace the other 3 unique characters (minus 般若波羅蜜多) 10 times, then trace the mantra

1 觀自在菩薩行深般若

2 波羅蜜多時照見五蘊皆空

行	行	行	行	行	行	行	行	行	行
深	深	深	深	深	深	深	深	深	深
時	時	時	時	時	時	時	時	時	時
揭	諦	揭	諦	波	羅	揭	諦	波	觀
羅	僧	揭	諦	菩	提	娑	婆	訶	薩

Practice sheet #63.

1 觀自在菩薩行深般若

2 波羅蜜多時照見五蘊皆空

行	行	行	行	行	行	行	行	行	行
深	深	深	深	深	深	深	深	深	深
揭	諦	揭	諦	波	羅	揭	諦	波	觀

Practice sheet #64.

1 觀自在菩薩行深般若 2 波羅蜜多時照見五蘊皆空

1 觀自在菩薩行深般若 2 波羅蜜多時照見五蘊皆空

[illegible]

Practice sheet #65.

1 觀自在菩薩行深般若

2 波羅蜜多時照見五蘊皆空

行 行 行 行 行 深 深 深 深 深

時 時 時 時 時 觀 自 在 菩 薩

觀 自 在 菩 薩

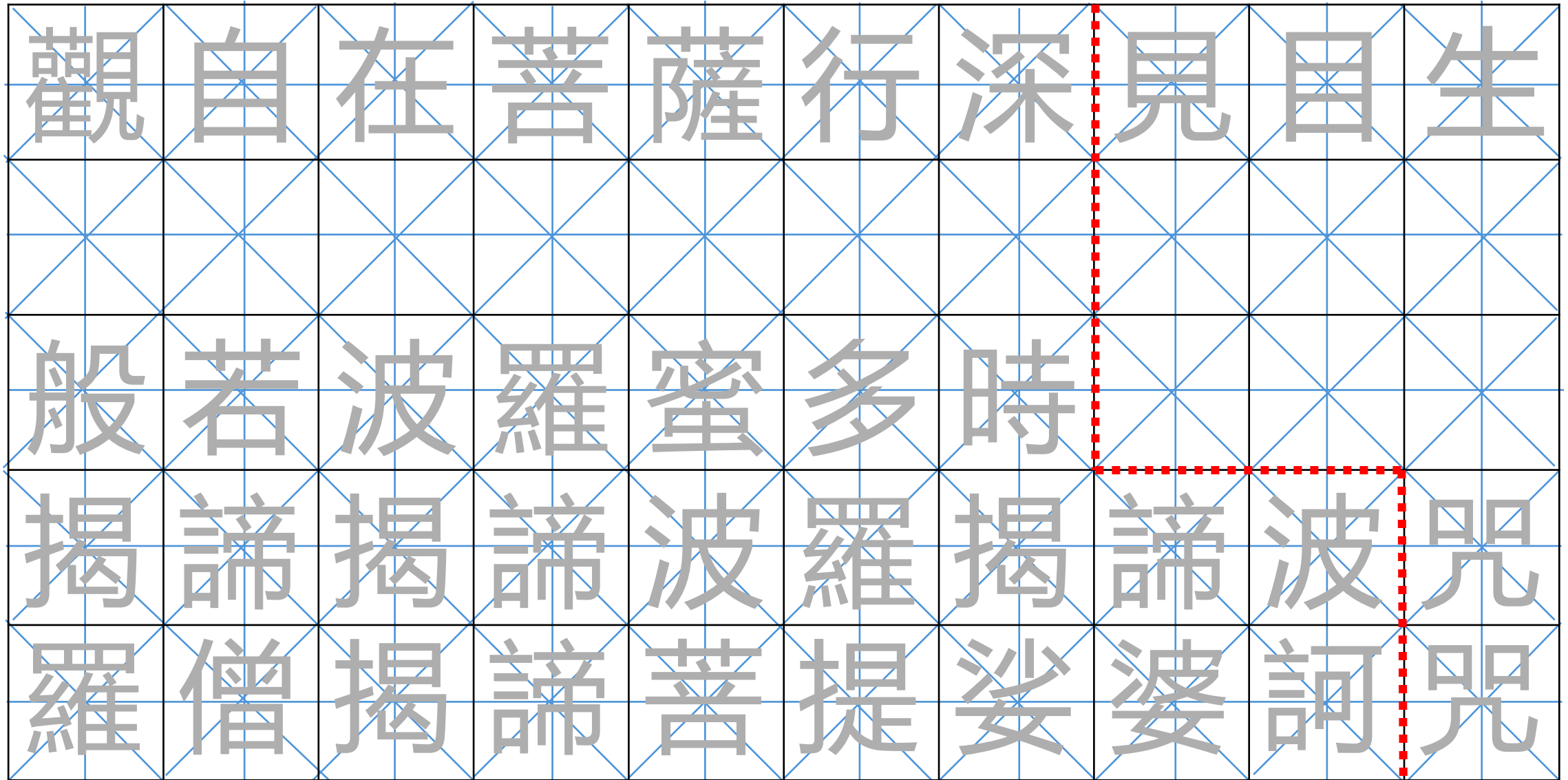
1 觀自在菩薩行深般若

2 波羅蜜多時照見五蘊皆空

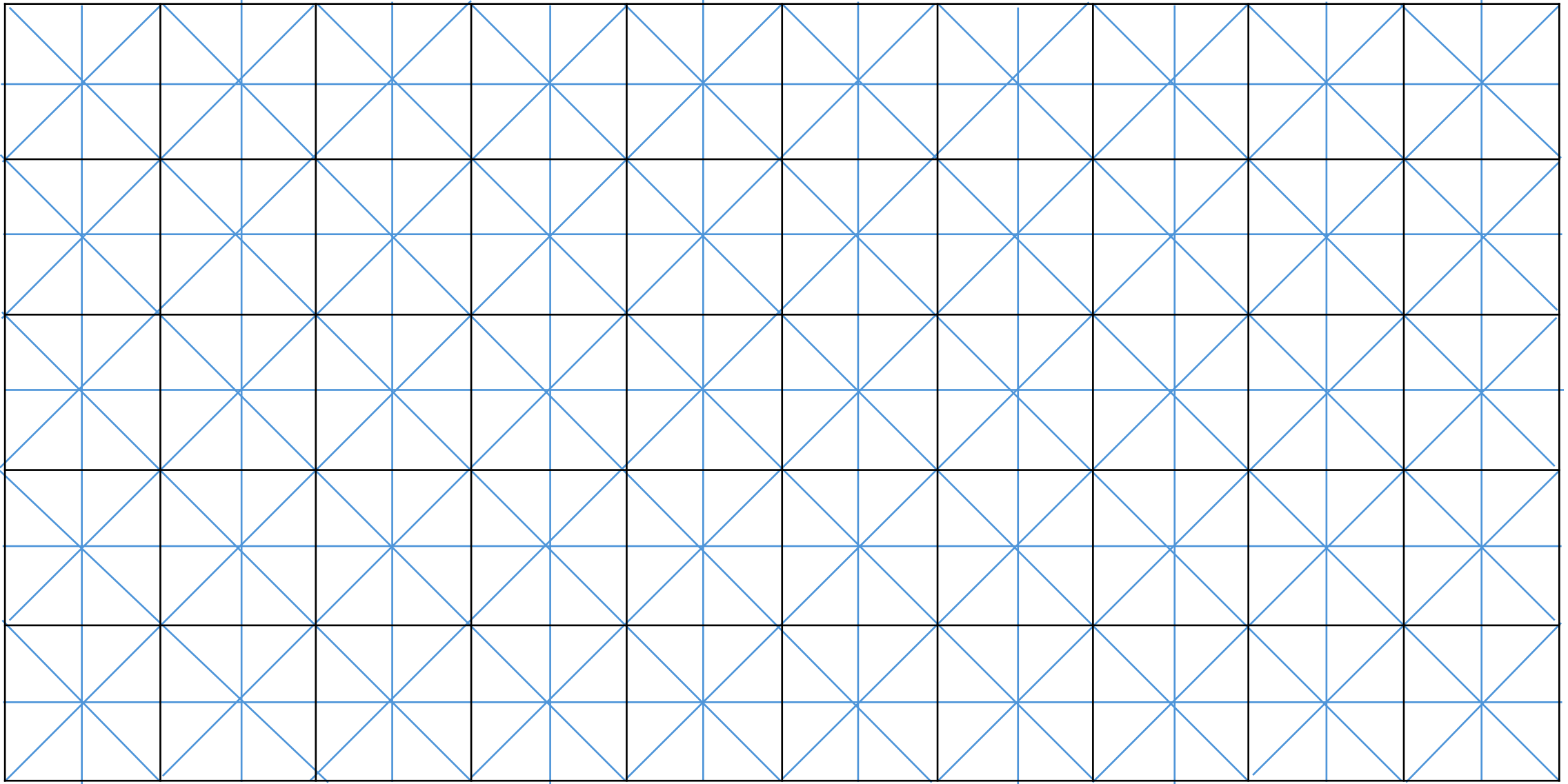
觀	自	在	菩	薩	行	深	見	目	生
般	若	波	羅	蜜	多	時	見	目	生
摩	訶	般	若	波	羅	蜜	多	心	經

1 觀自在菩薩行深般若

2 波羅蜜多時照見五蘊皆空



Practice sheet #29. Write the title, the mantra, and the opening from memory.

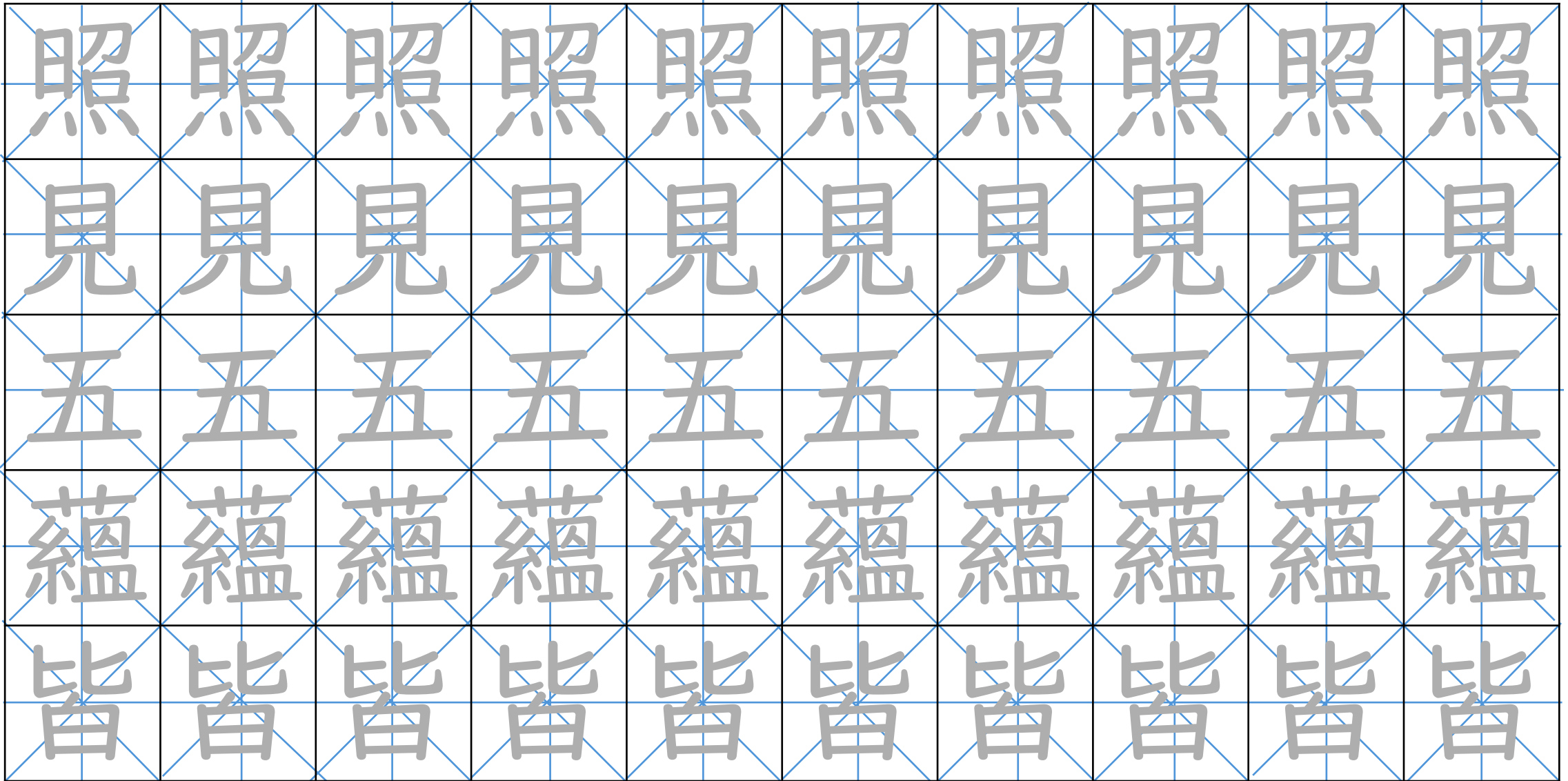


Practice sheet #68. Write the first 5 unique characters for **Lesson Four**

2 波羅蜜多時照見五蘊皆空

3 度一切苦厄

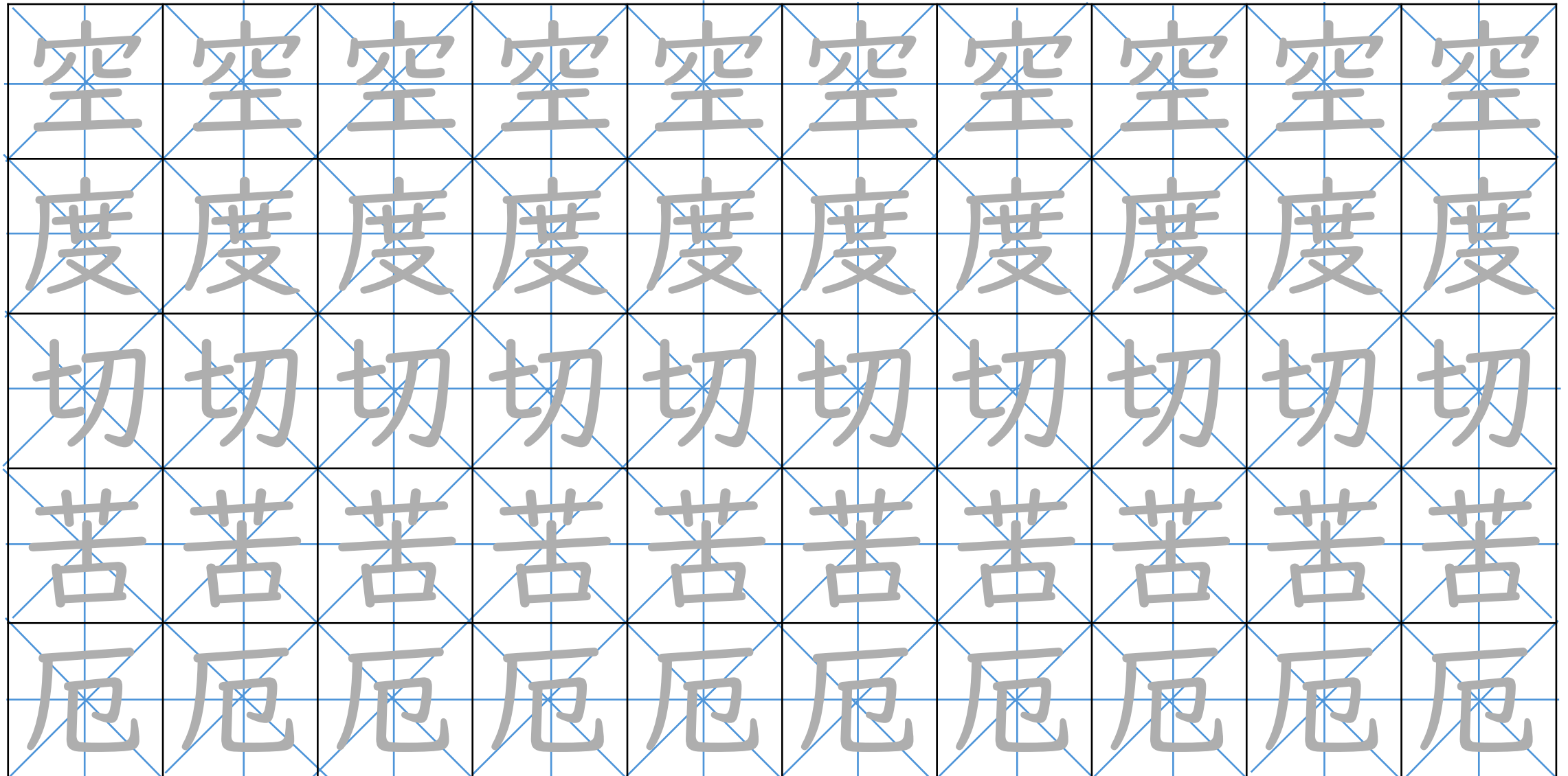
4.1



Practice sheet #69. Write the last 5 unique characters for Lesson Four

2 波羅蜜多時照見五蘊皆空

3 度一切苦厄



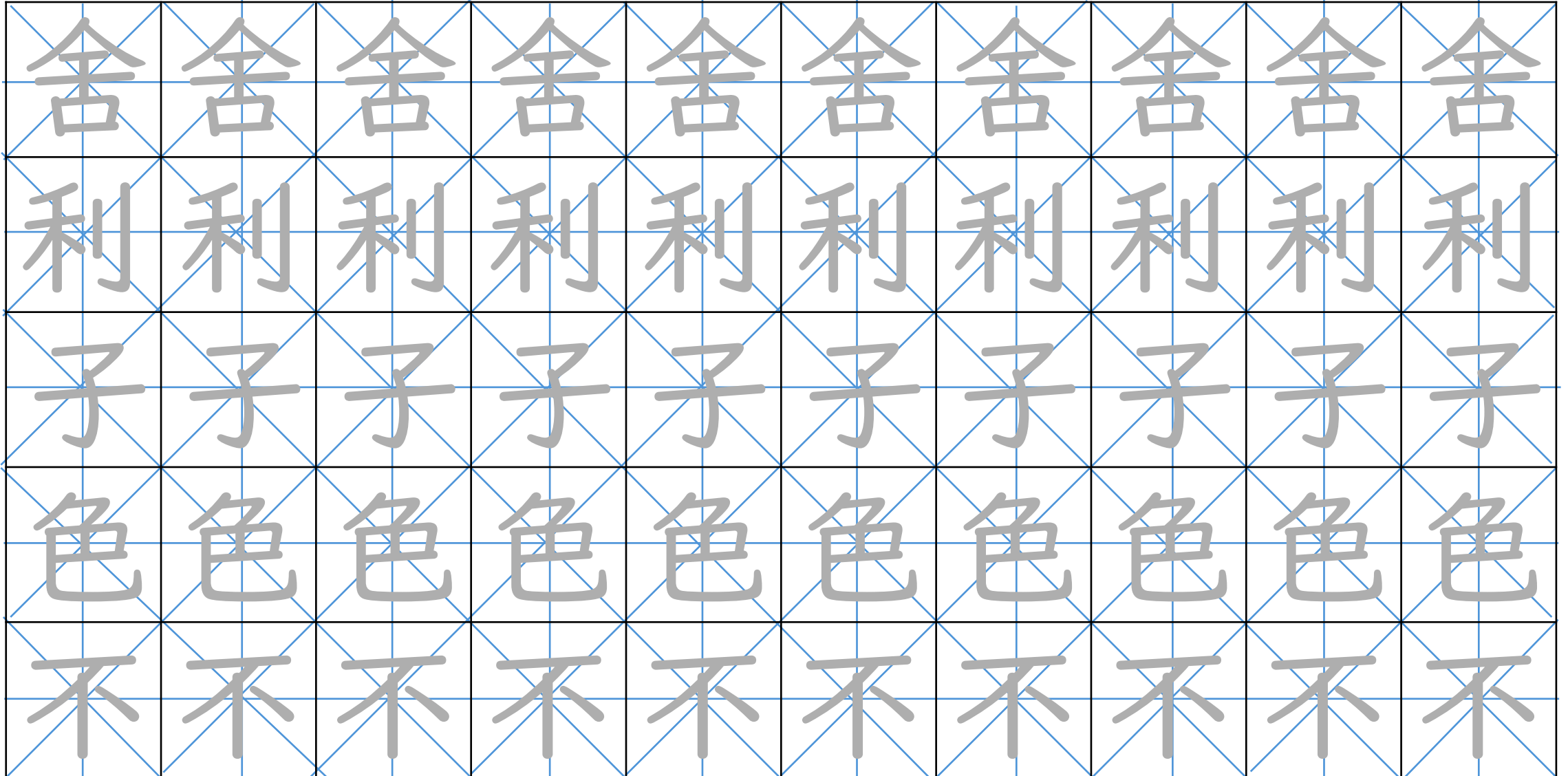
Practice sheet #xx. Lesson Five

4 舍利子色不異空

5 空不異色色即是空

6 空即是色

5.1

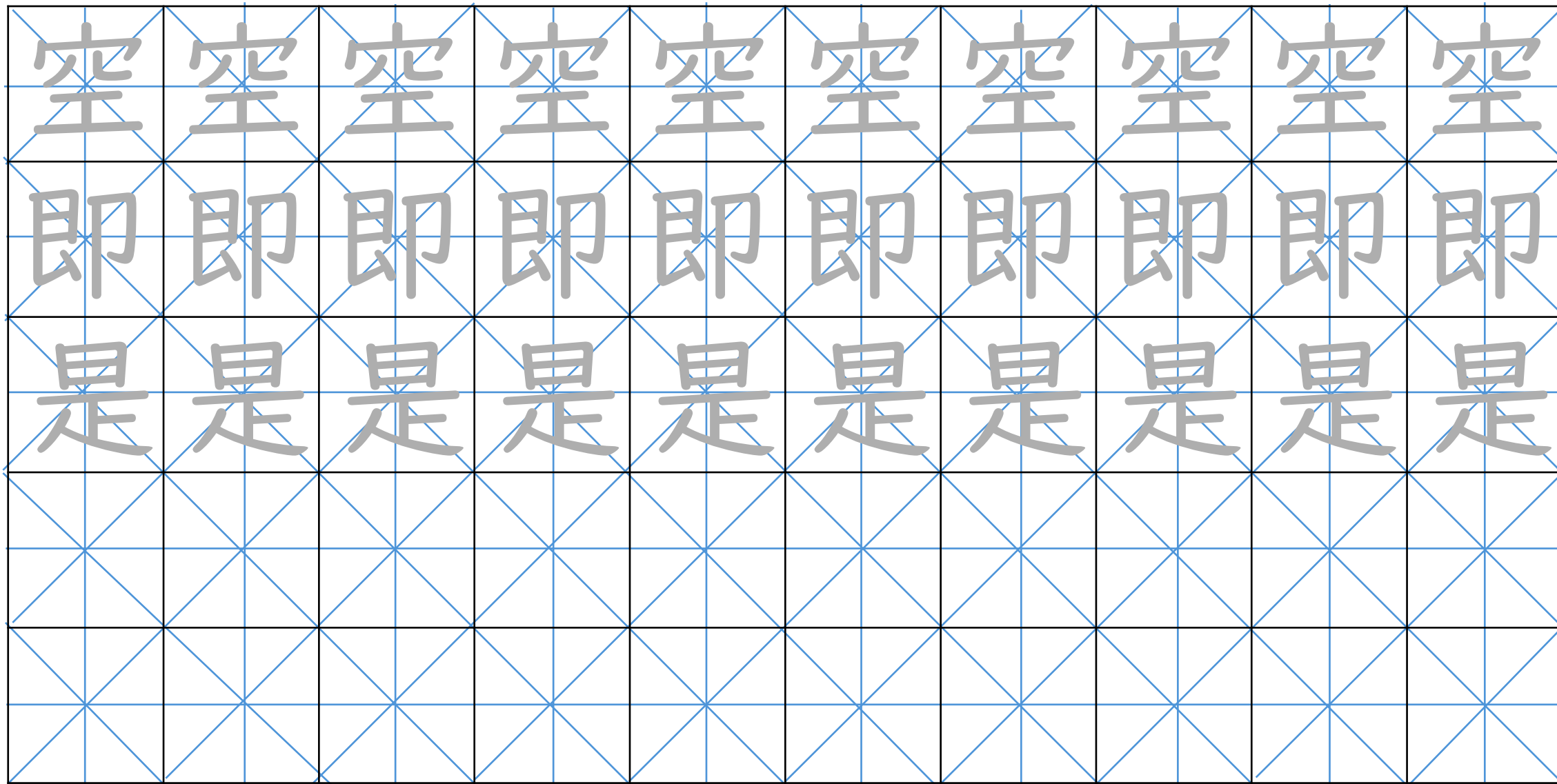


4 舍利子色不異空

5 空不異色色即是空

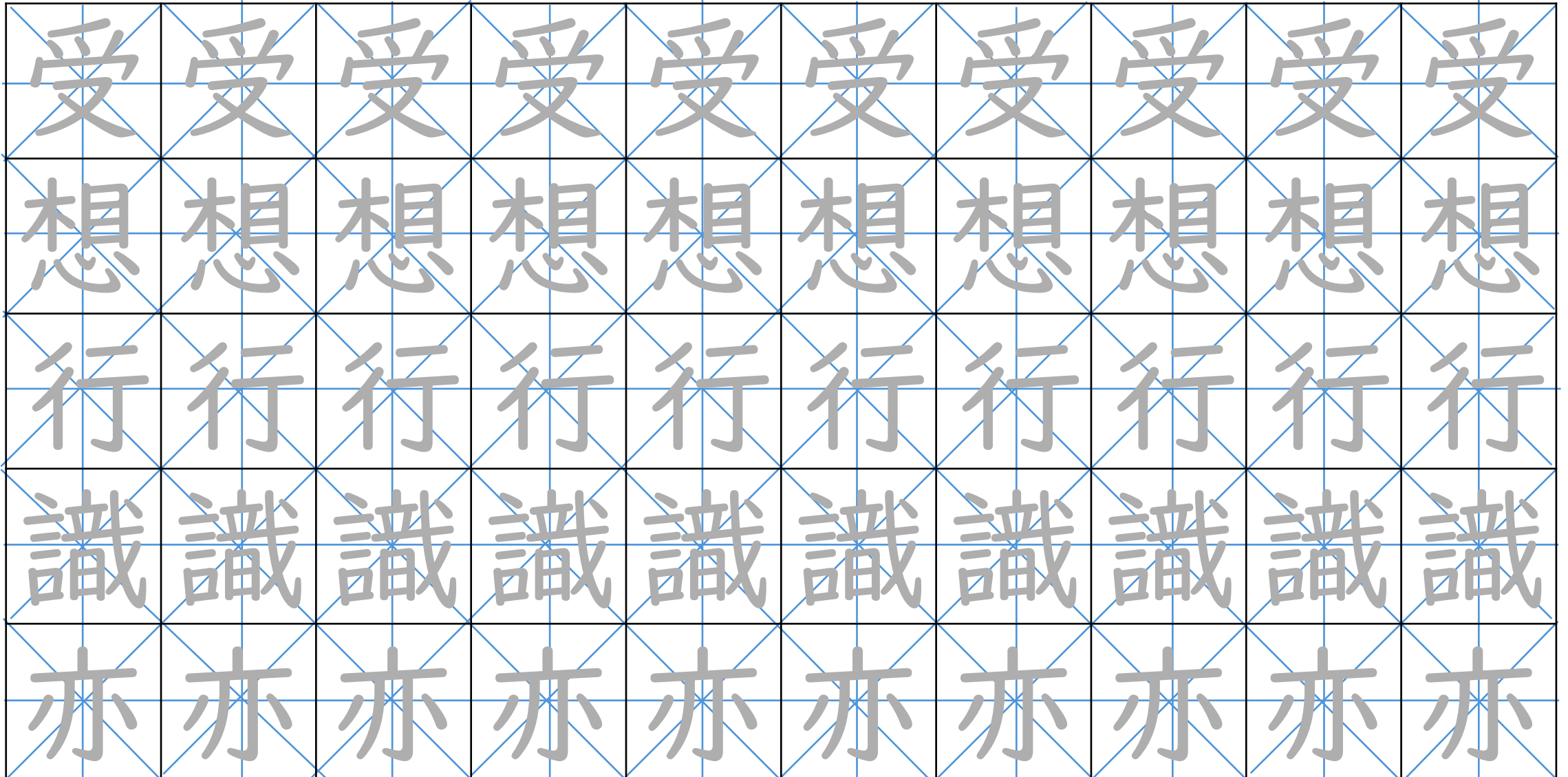
6 空即是色

5.2



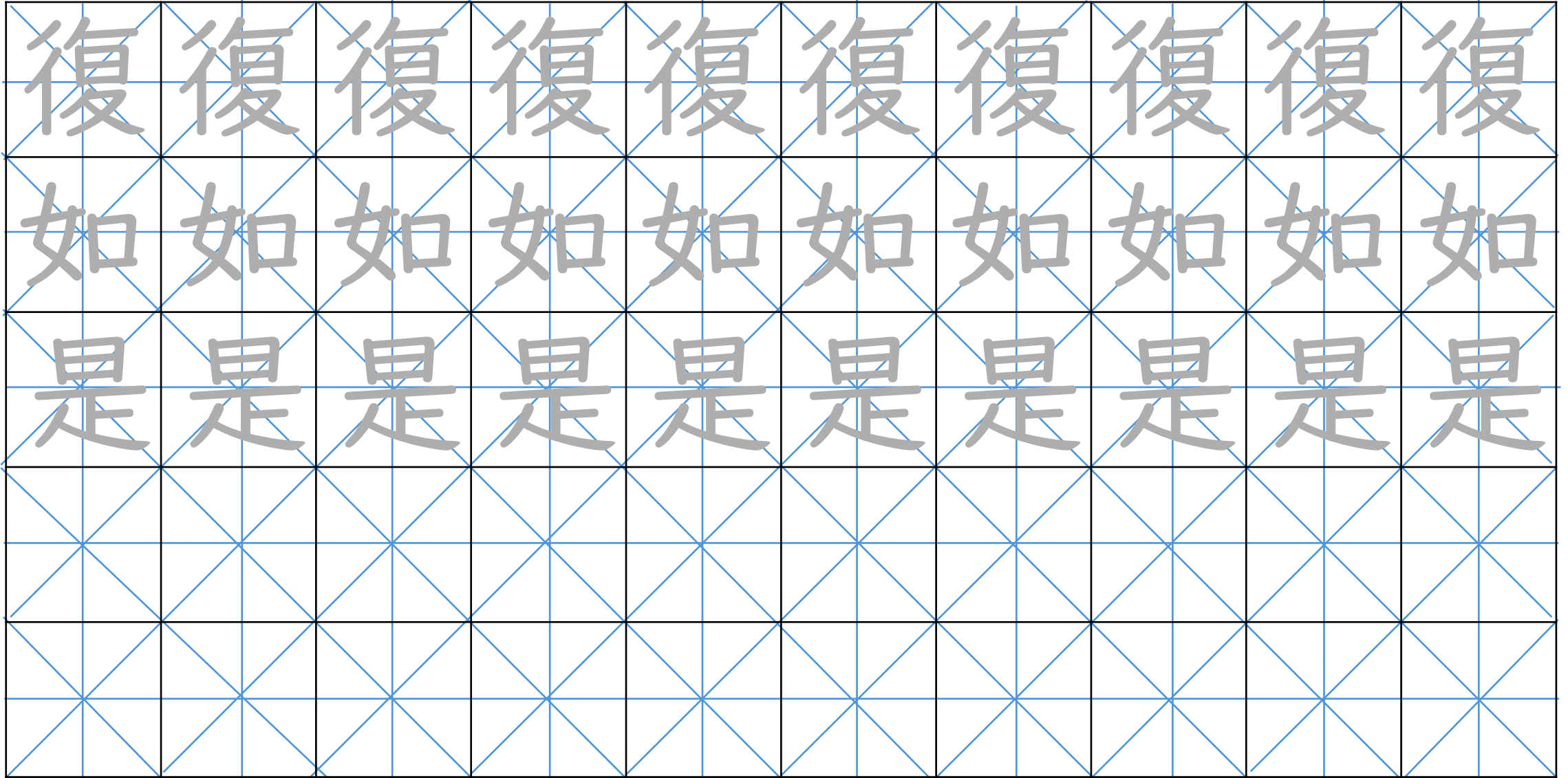
7 受想行識亦復如是

6.1



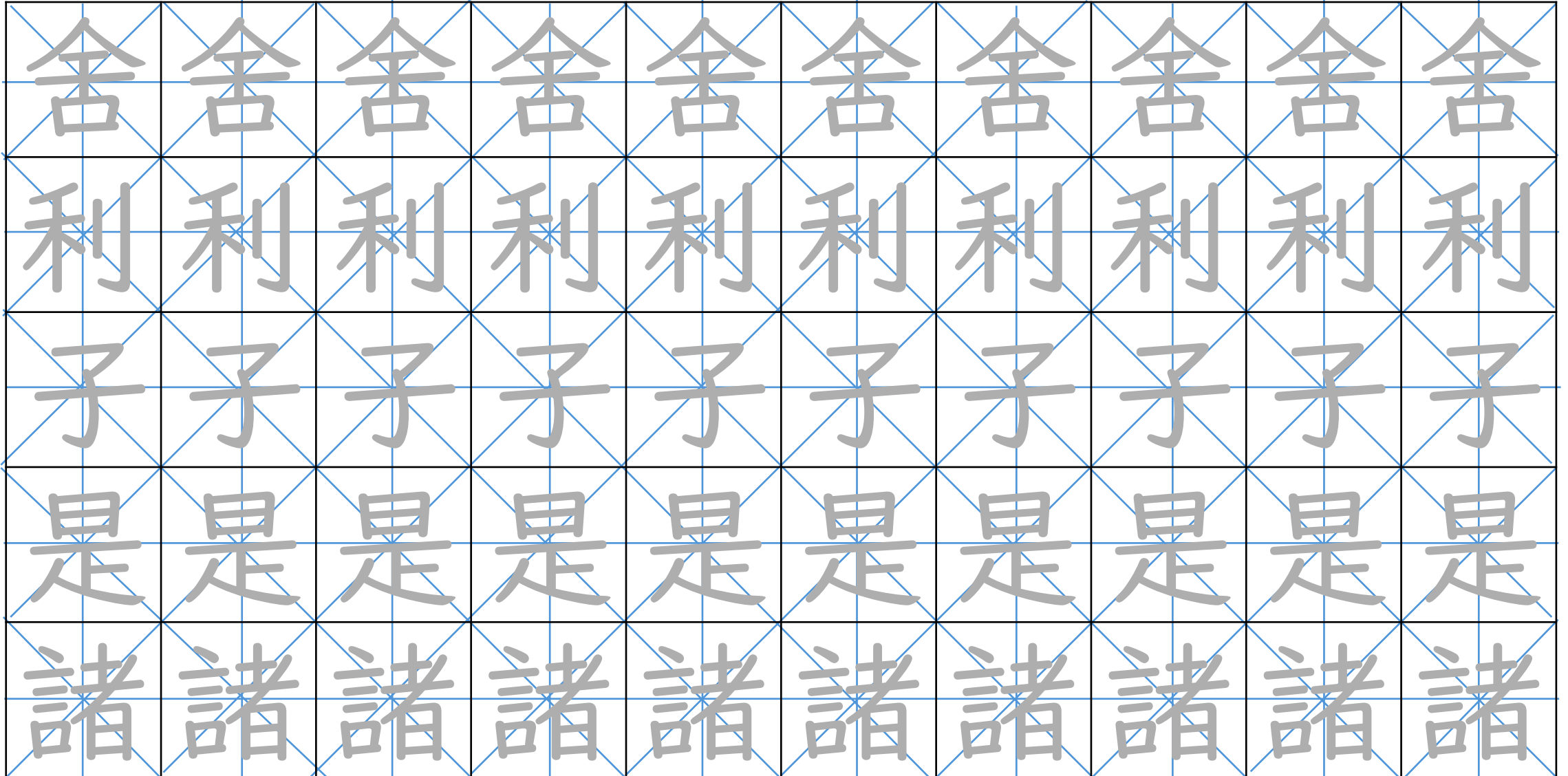
7 受想行識亦復如是

6.2



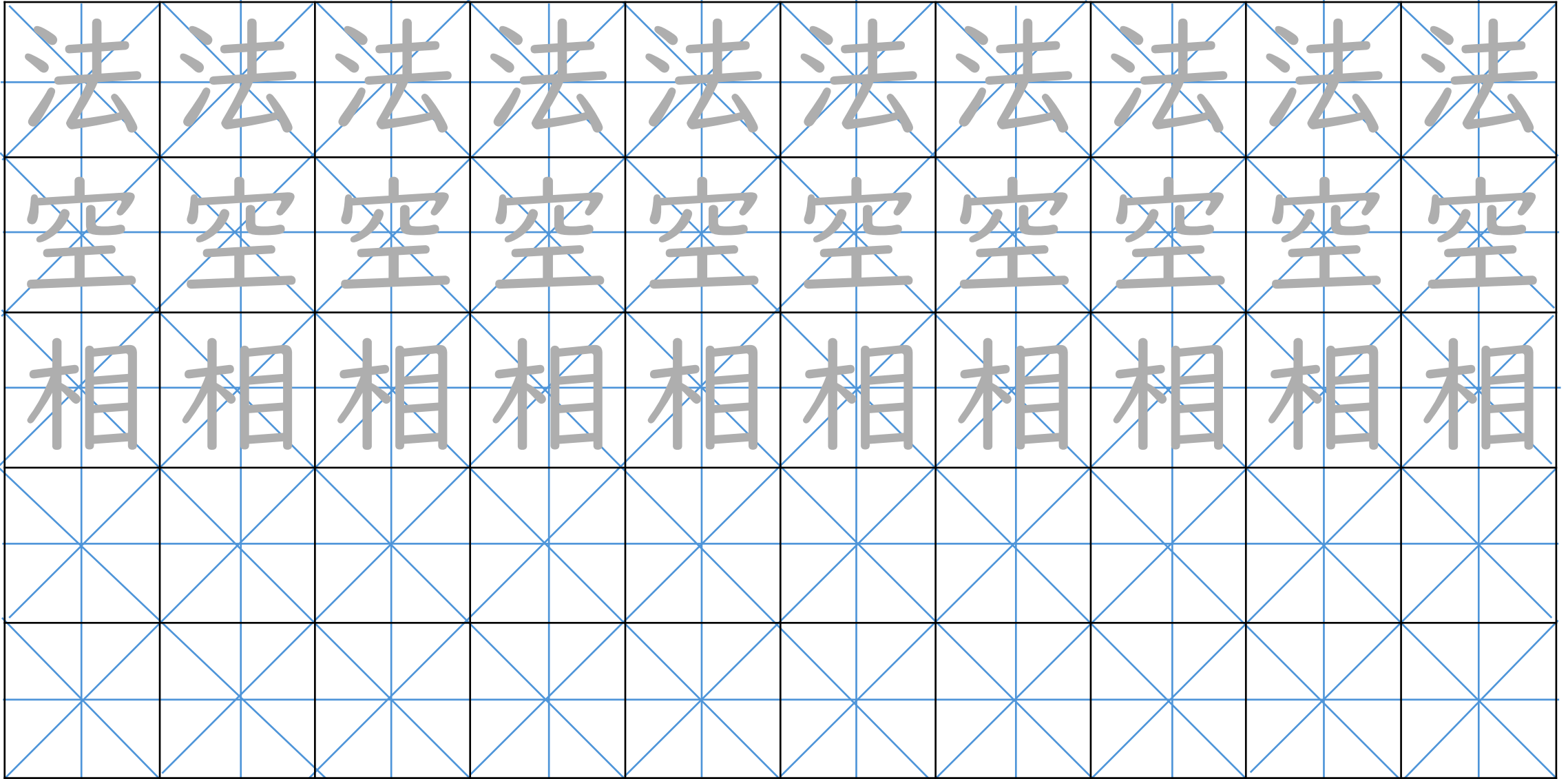
8 舍利子是諸法空相

7.1



8 舍利子是諸法空相

7.2

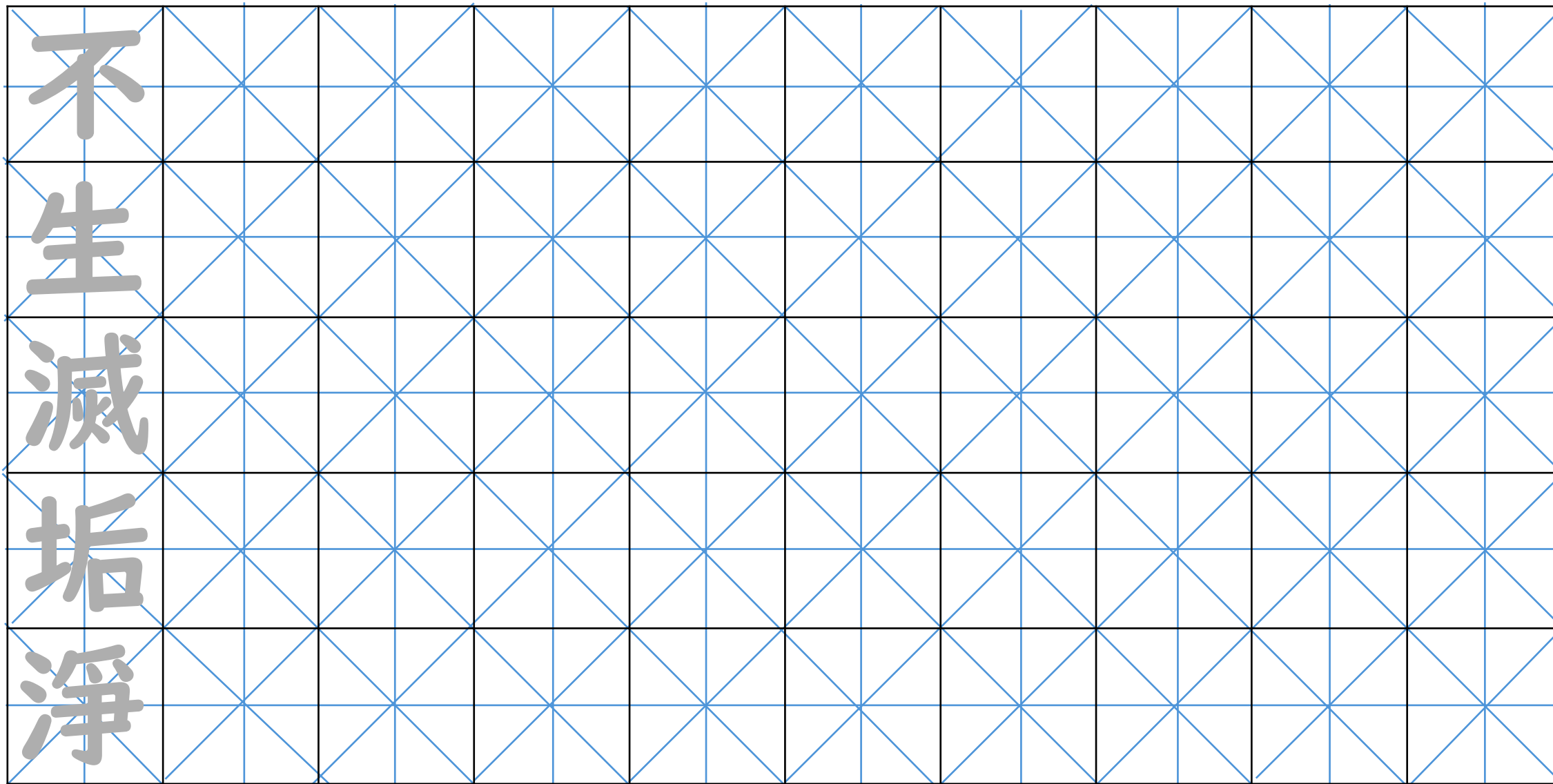


Practice sheet #XX. Write the first 5 unique characters for Lesson Eight

9 不生不滅不垢不淨

10 不增不減是故空中無色

8.1



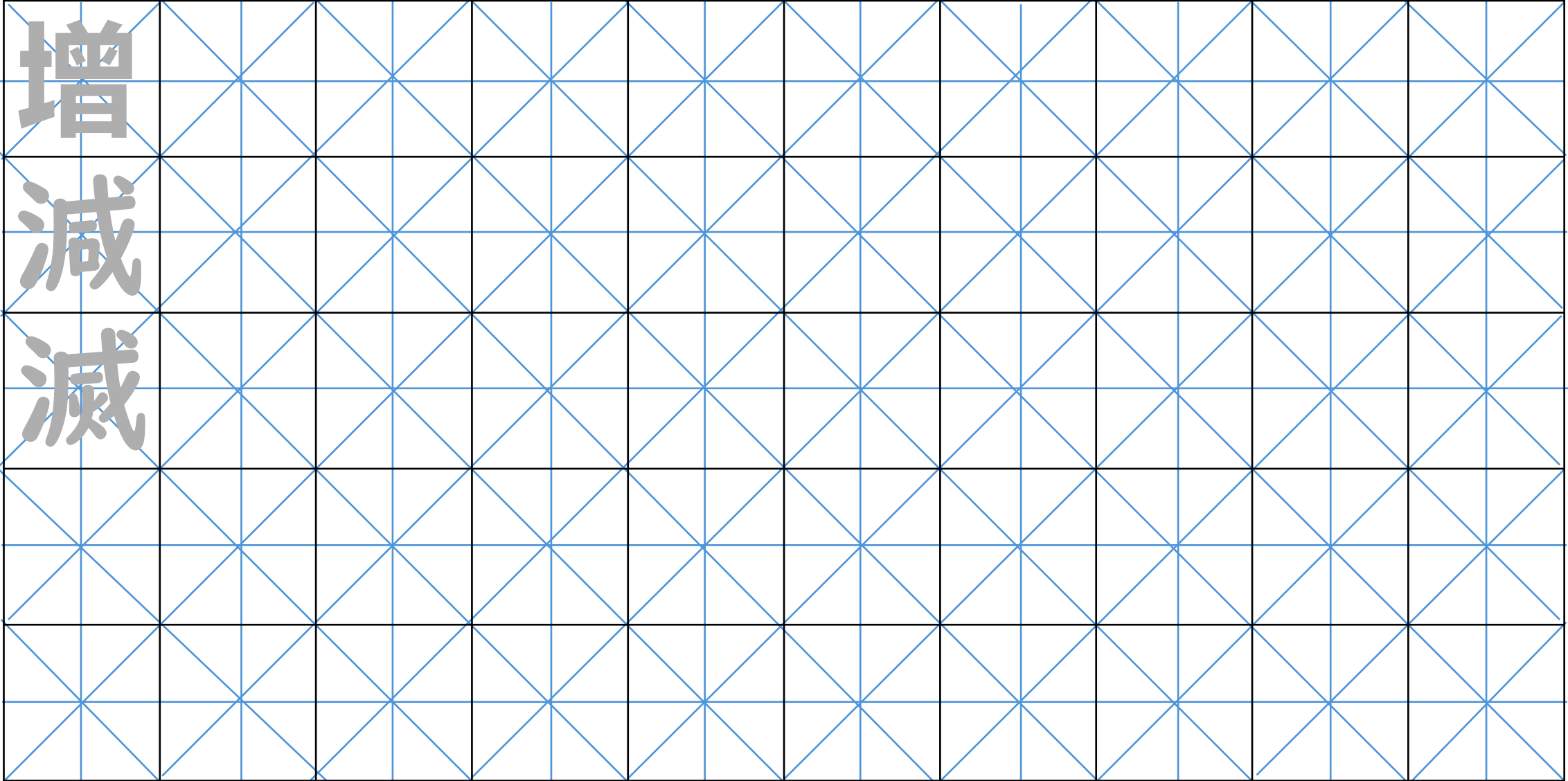
Practice sheet #XX. Write the next 3 unique characters for Lesson Eight

9 不生不滅不垢不淨

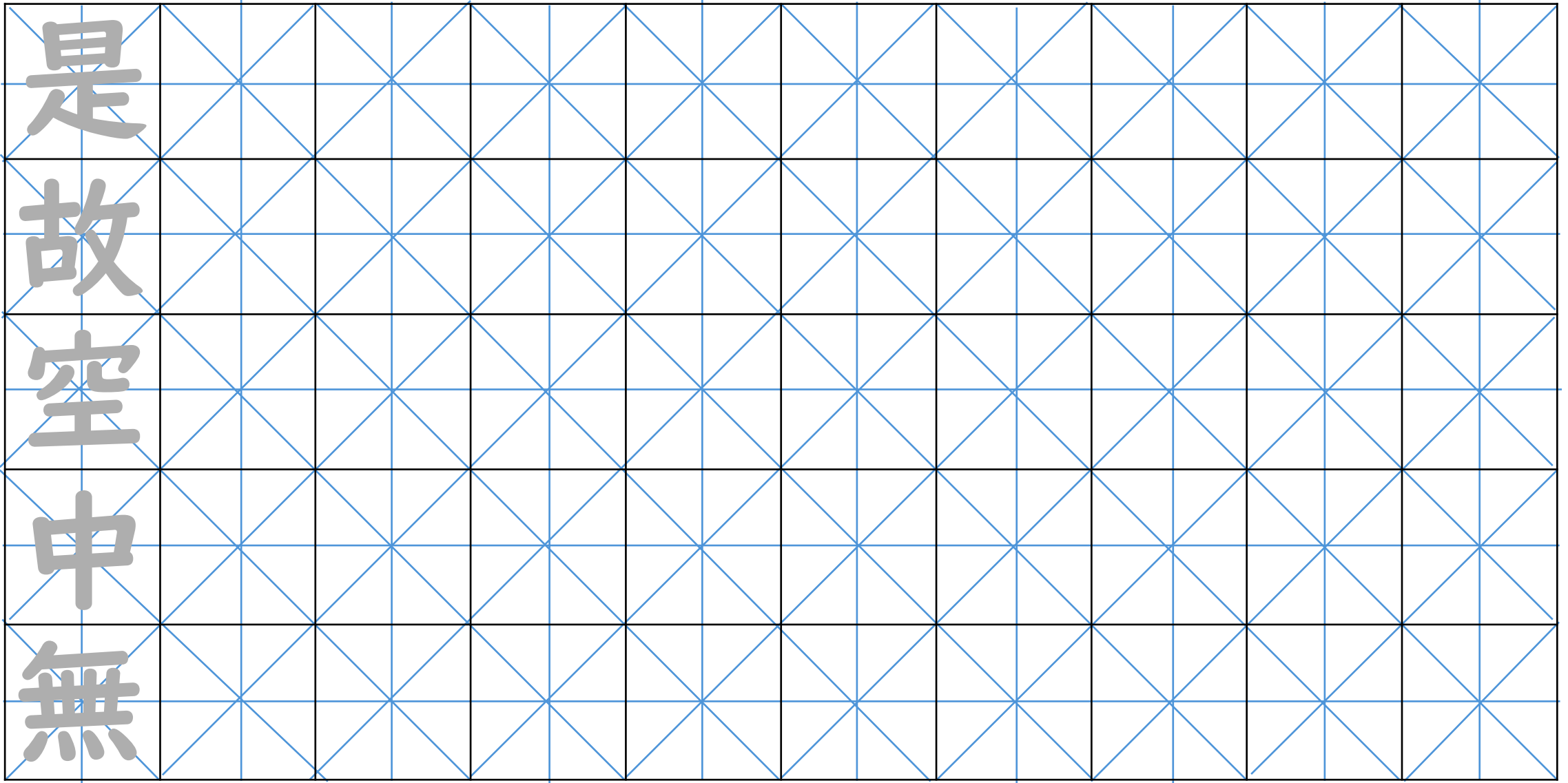
10 不增不減是故空中無色

8.2

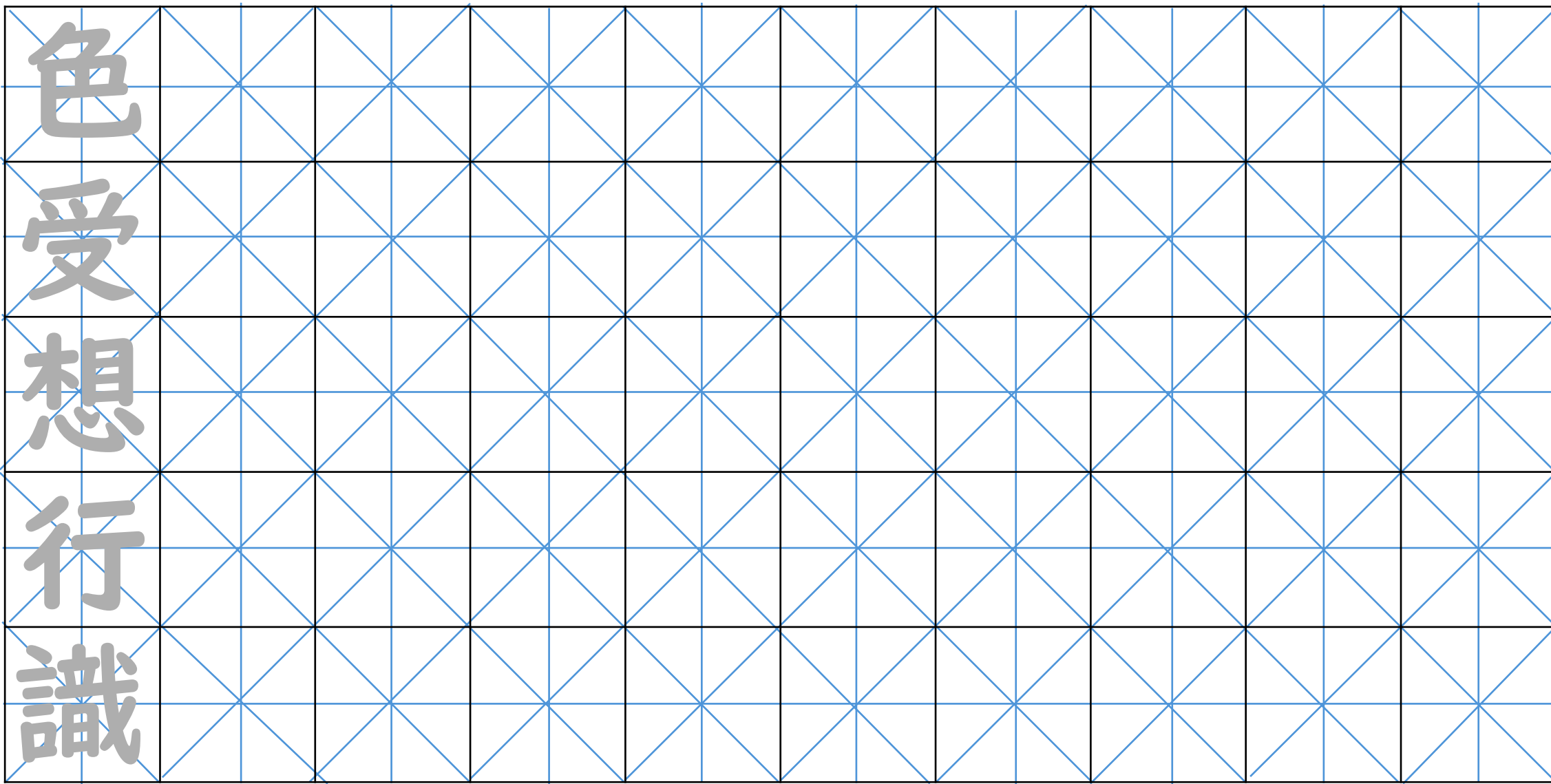
增
減
減



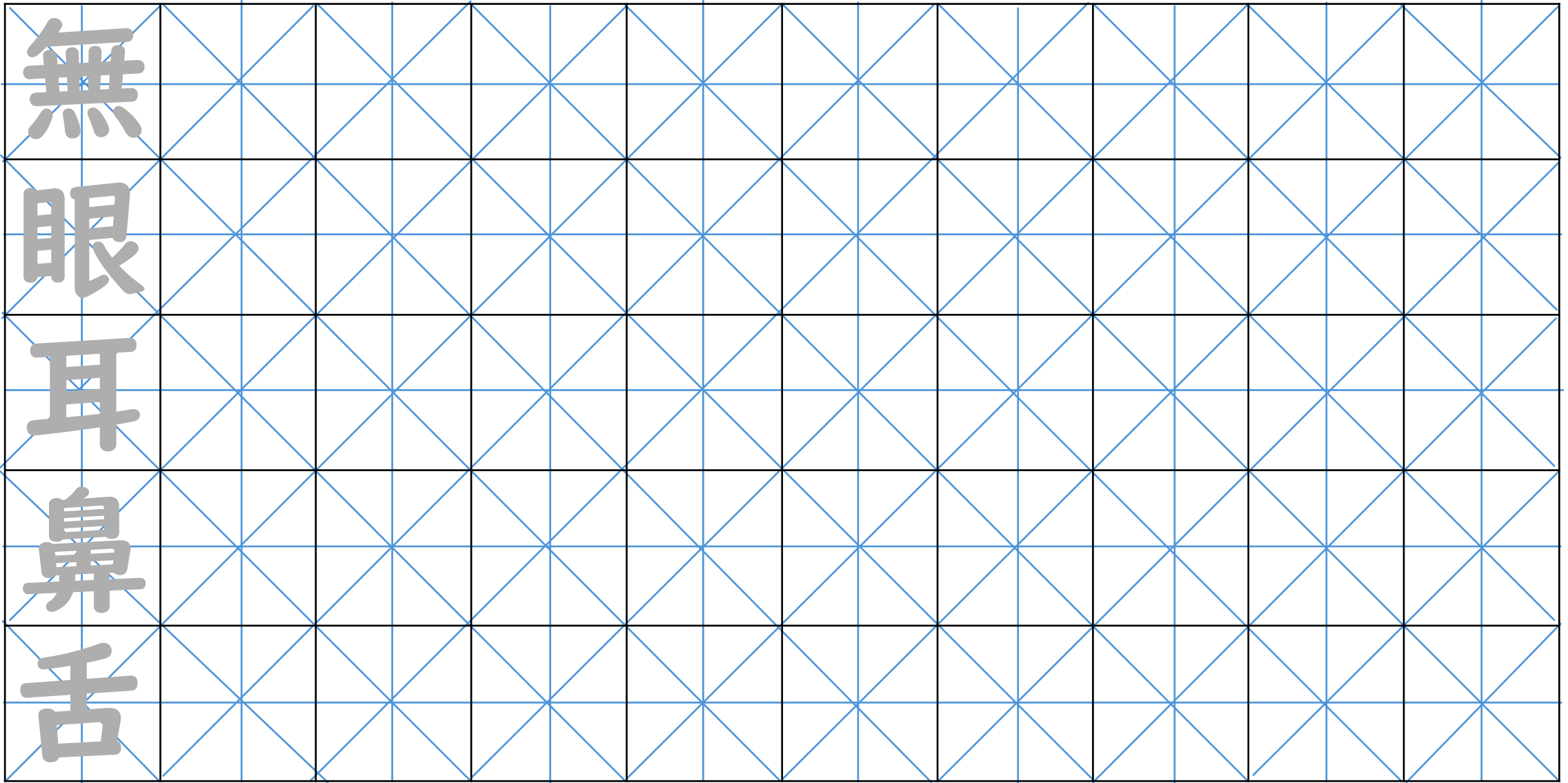
Practice sheet #XX. Write the first 5 unique characters for Lesson Nine



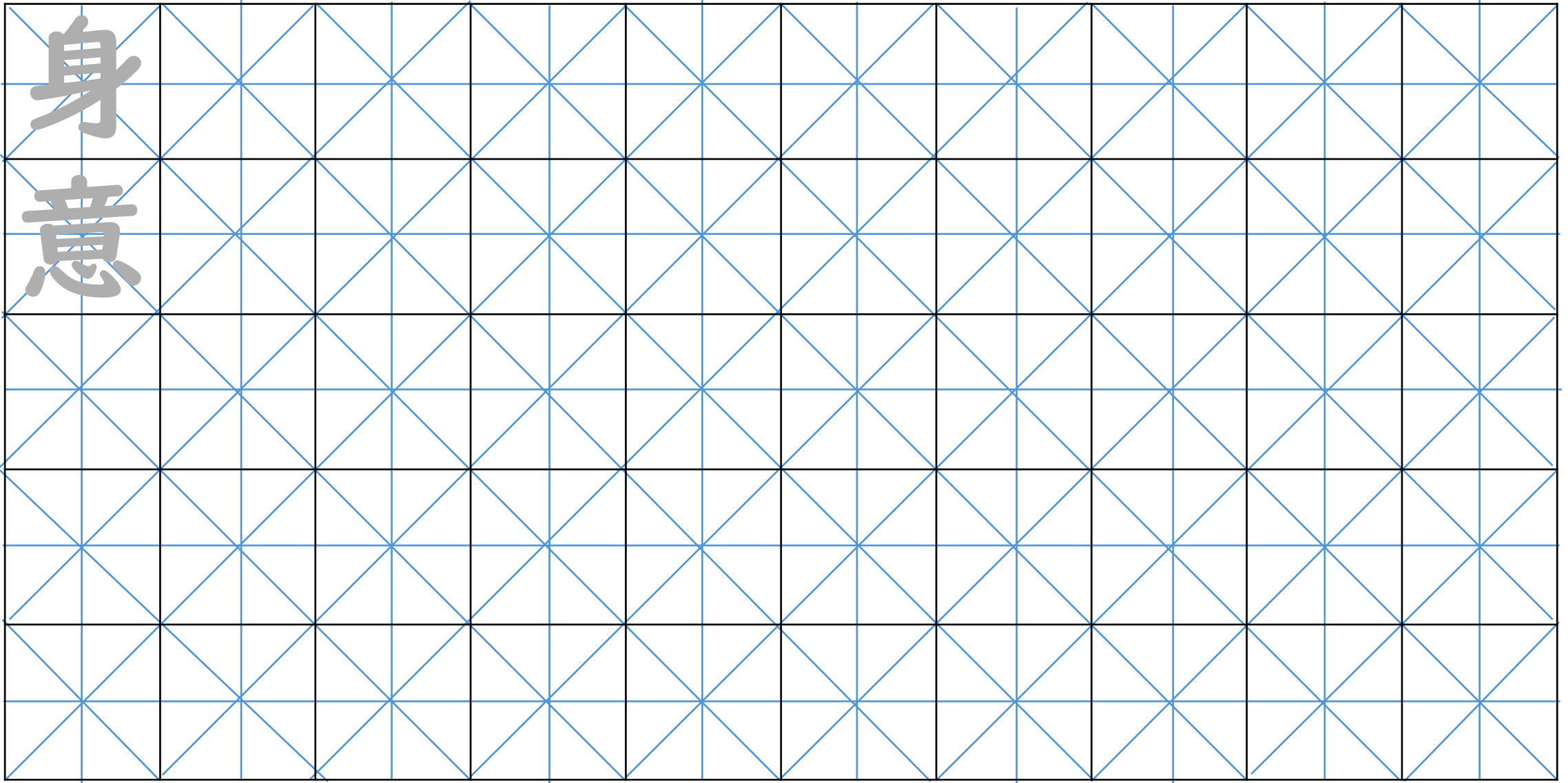
Practice sheet #XX. Write the next 5 unique characters for Lesson Nine



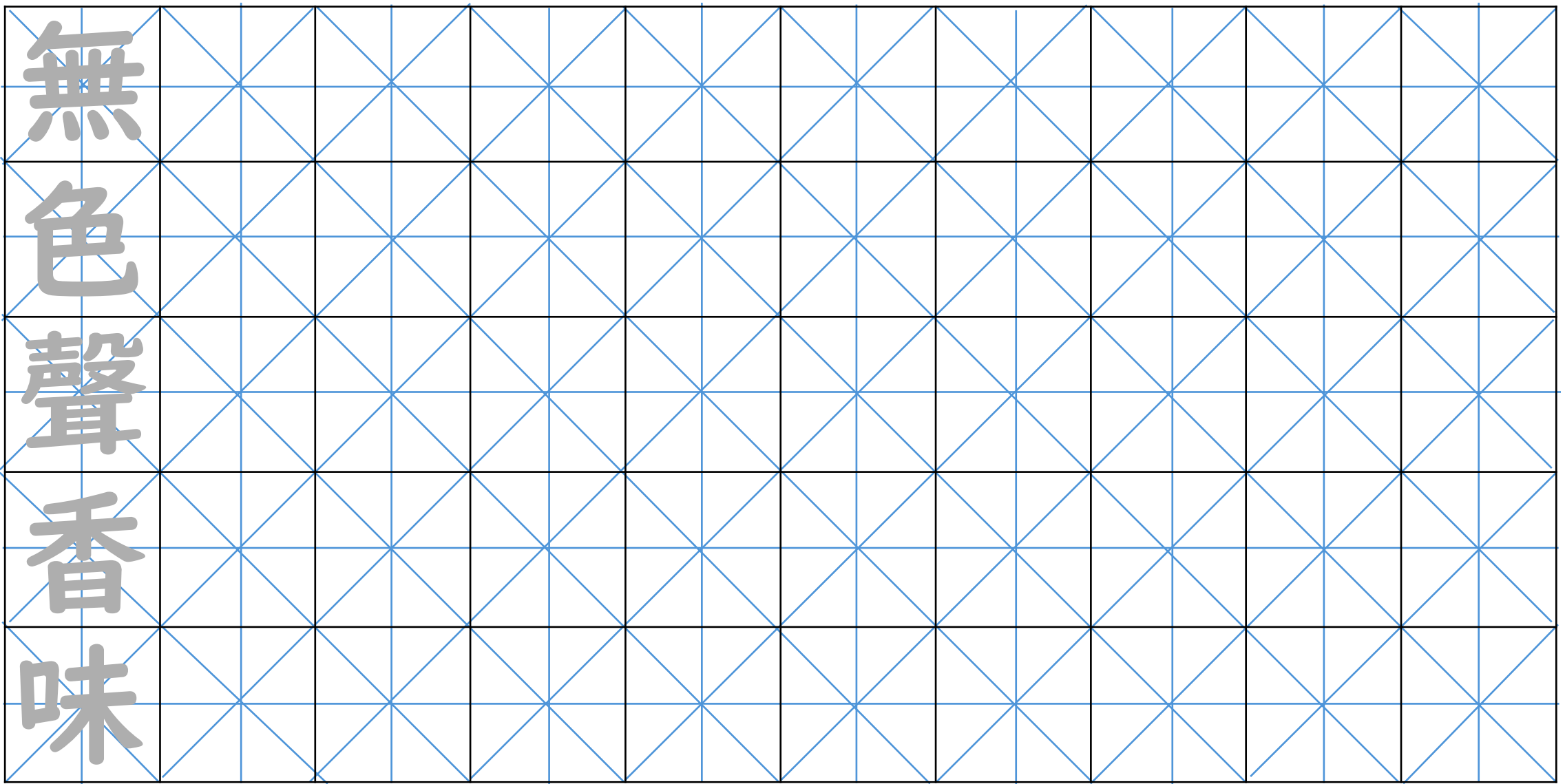
Practice sheet #XX. Write the first 5 unique characters for Lesson Ten



Practice sheet #XX. Write the next 2 unique characters for Lesson Ten

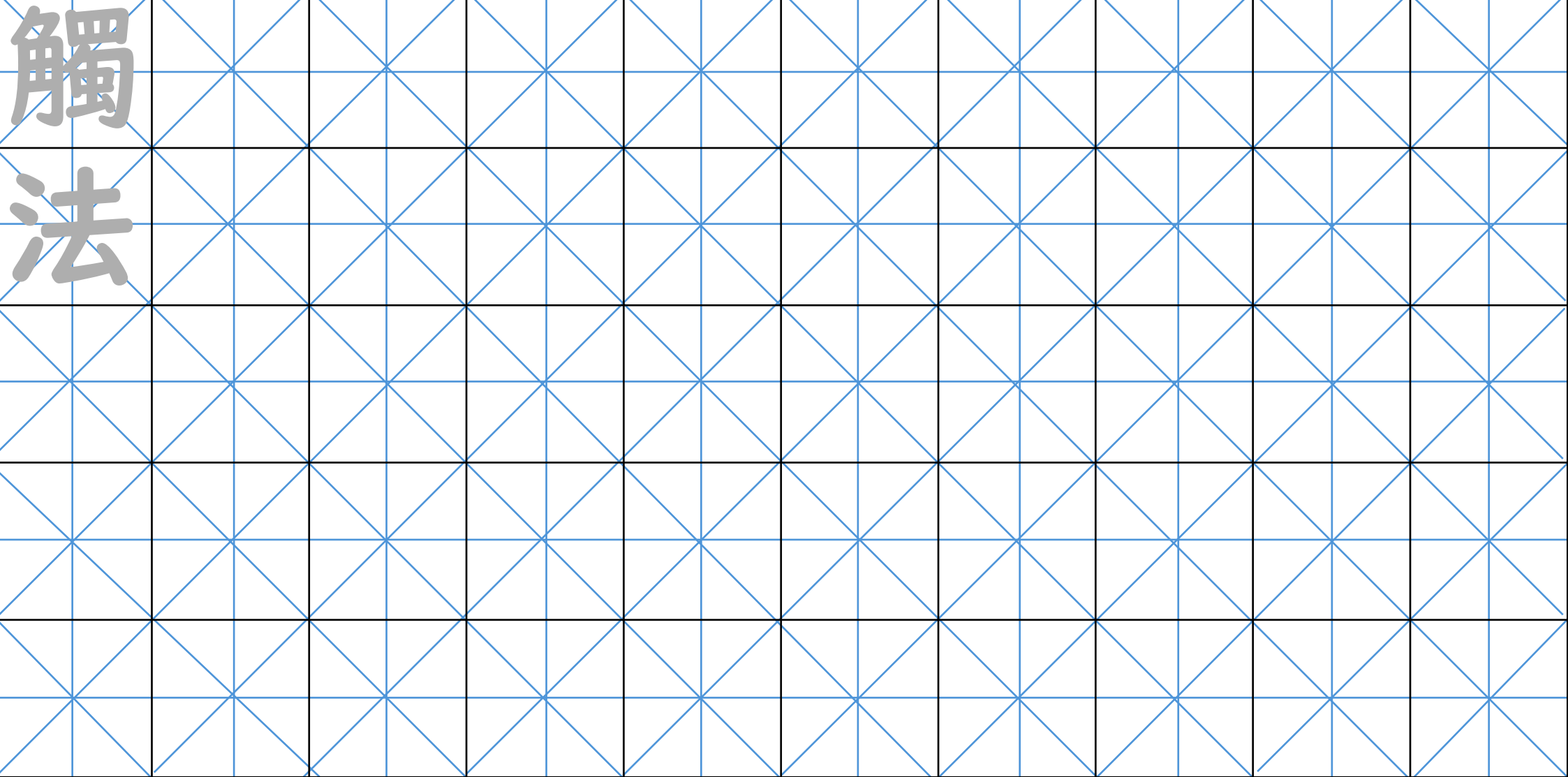


Practice sheet #XX. Write the first 5 unique characters for Lesson Eleven

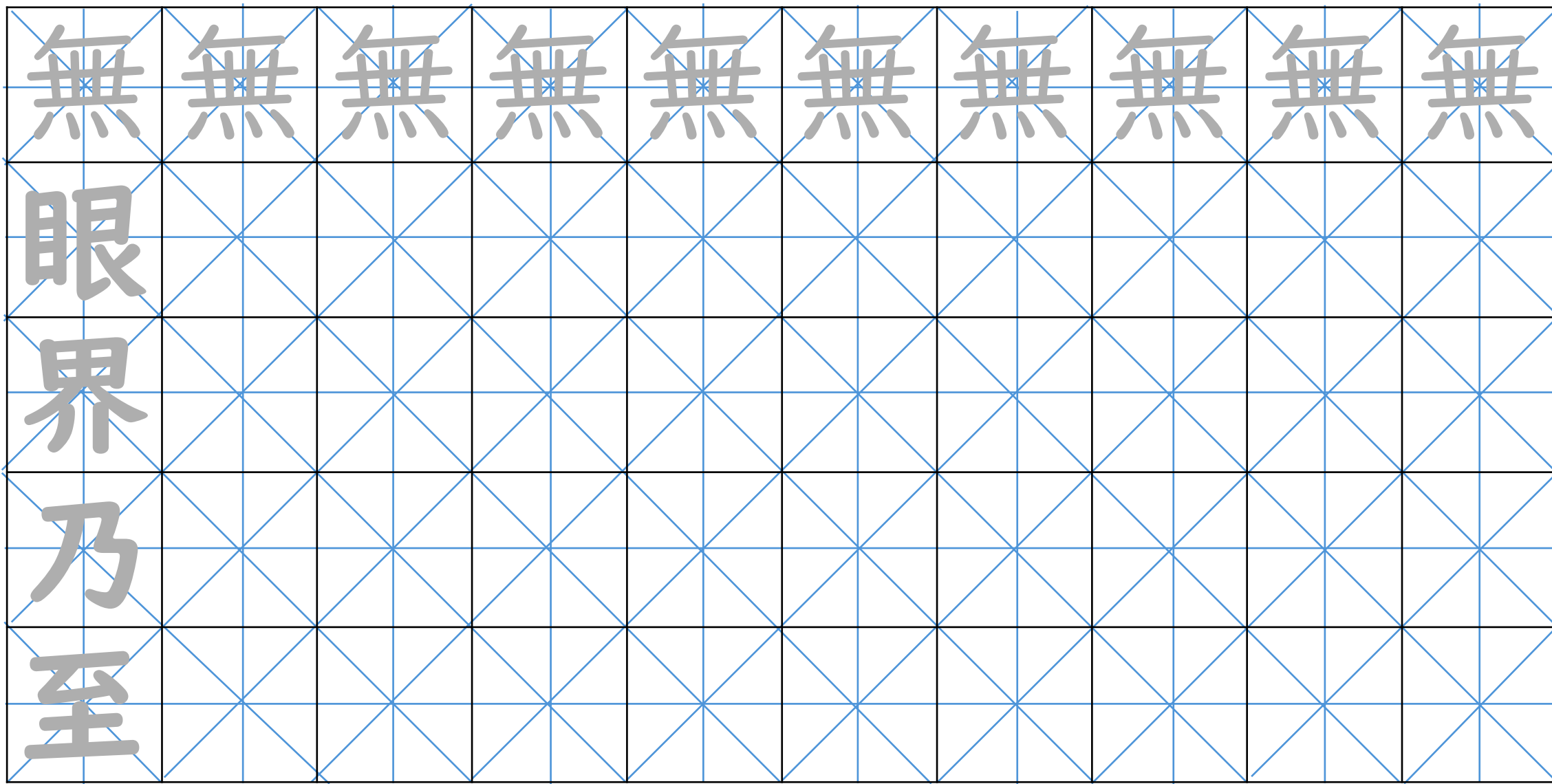


Practice sheet #XX. Write the next 2 unique characters for Lesson Eleven

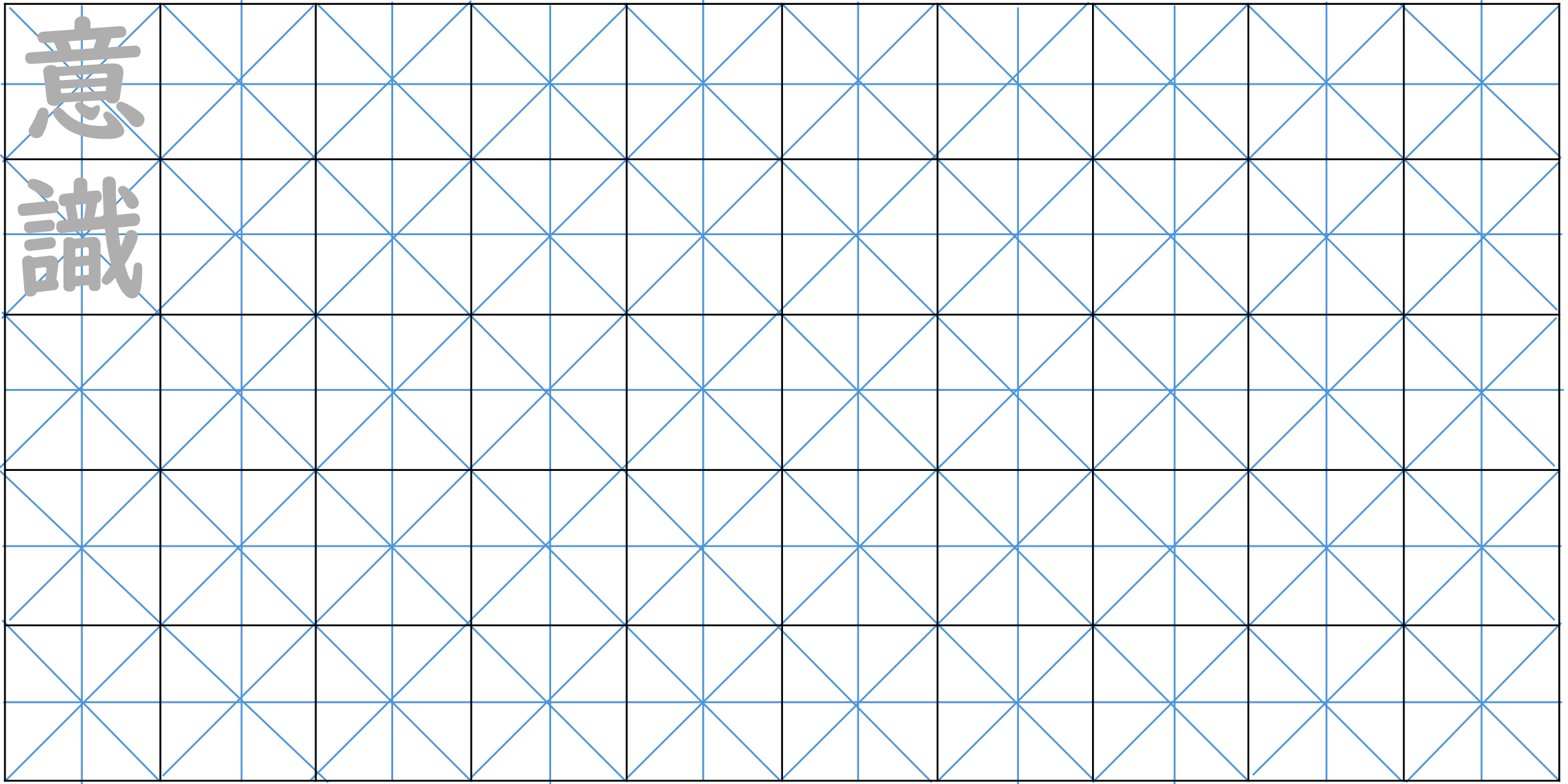
觸
法



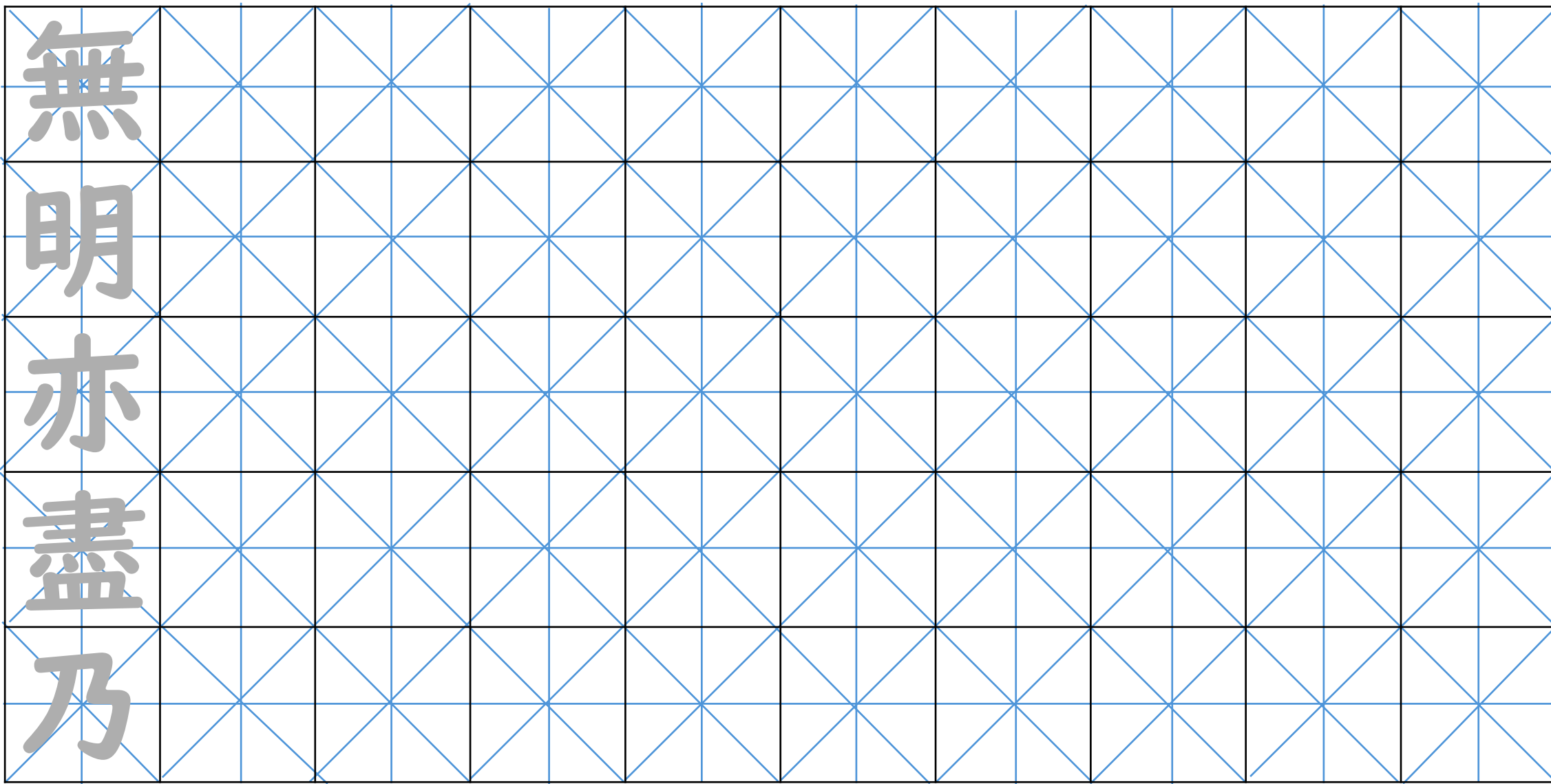
Practice sheet #XX. Write the first 5 unique characters for Lesson Twelve



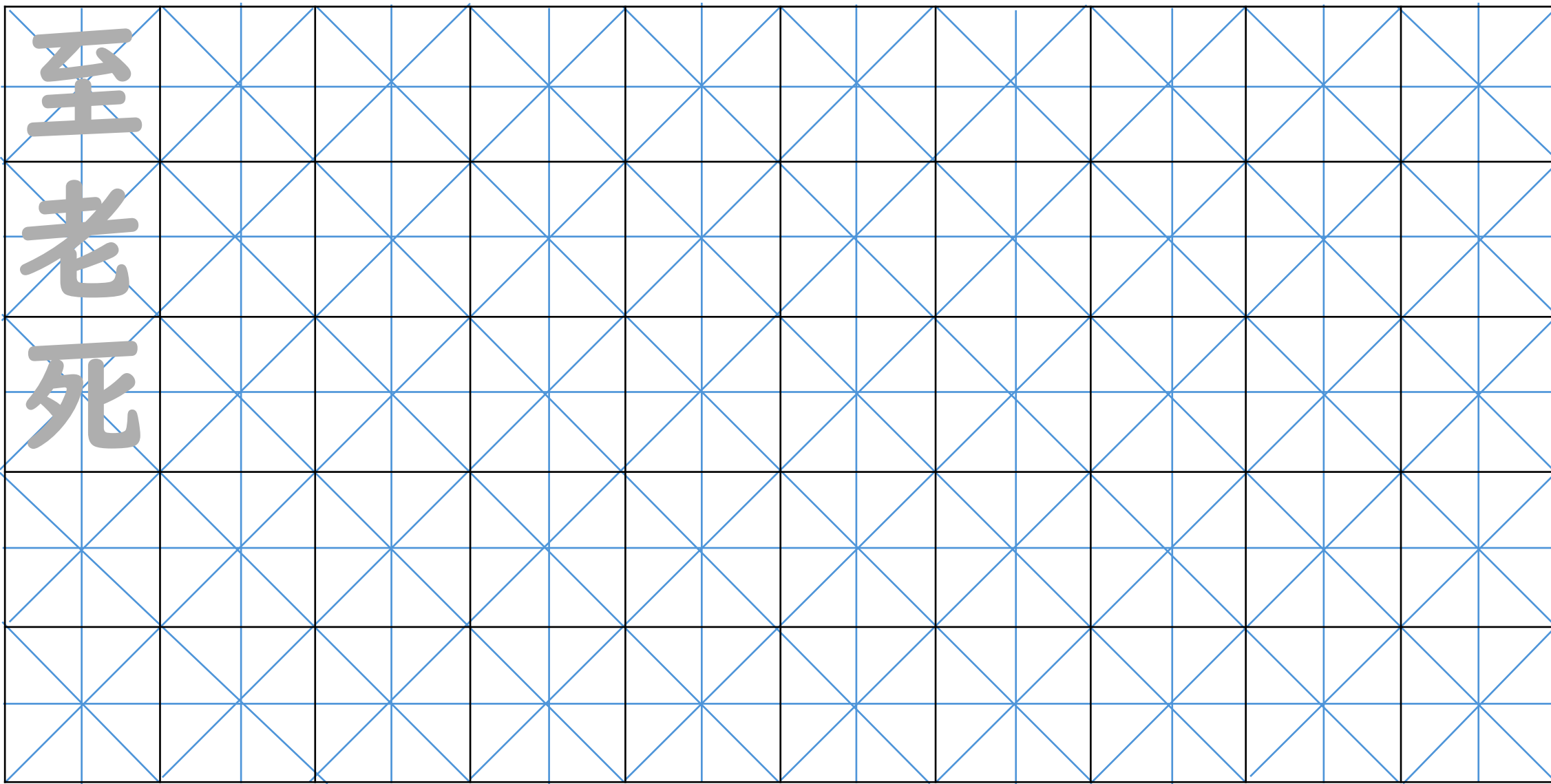
Practice sheet #XX. Write the next 2 unique characters for Lesson Twelve (line 13)



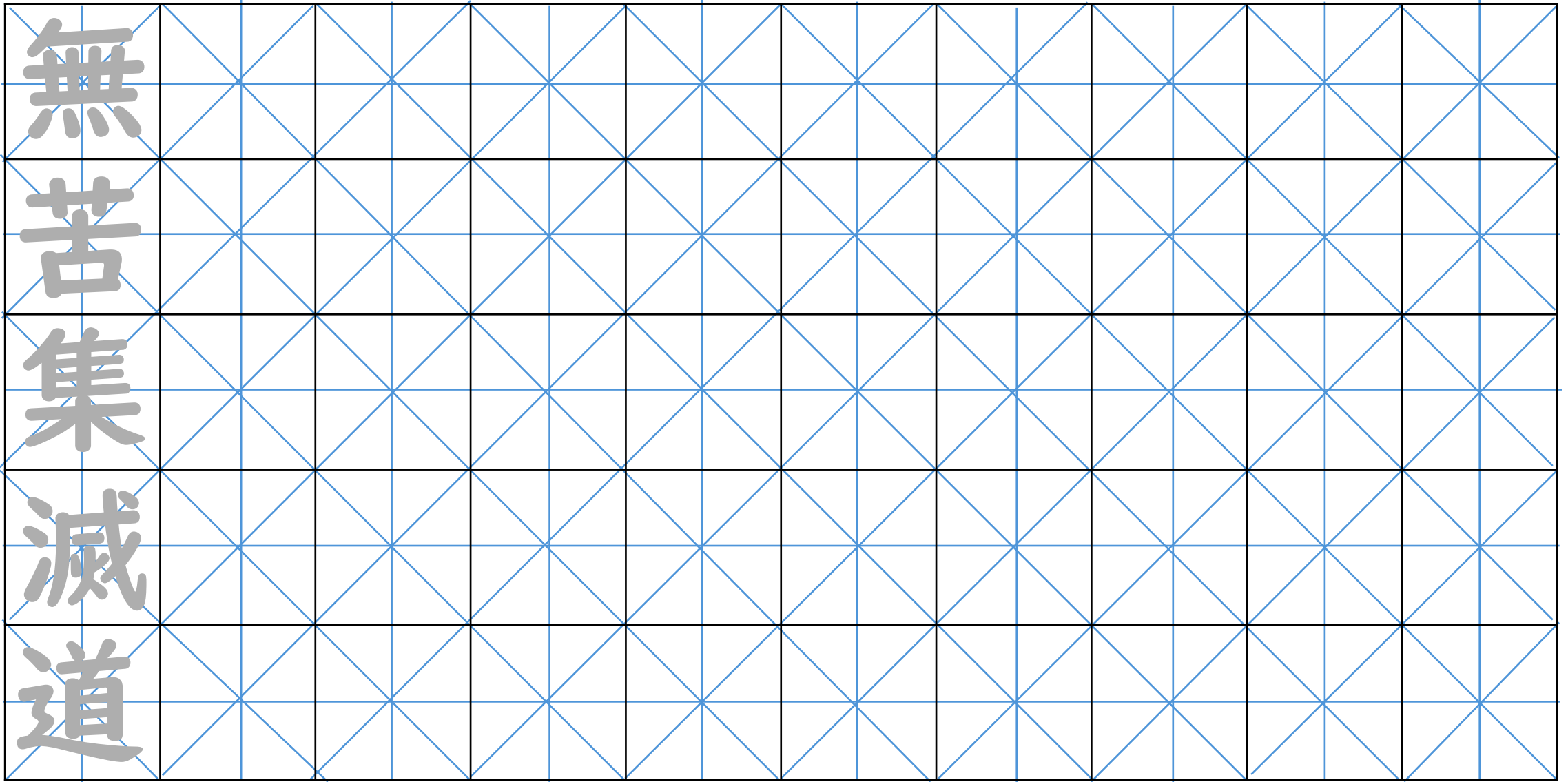
Practice sheet #XX. Write the first 5 unique characters for Lesson Thirteen (14,15)



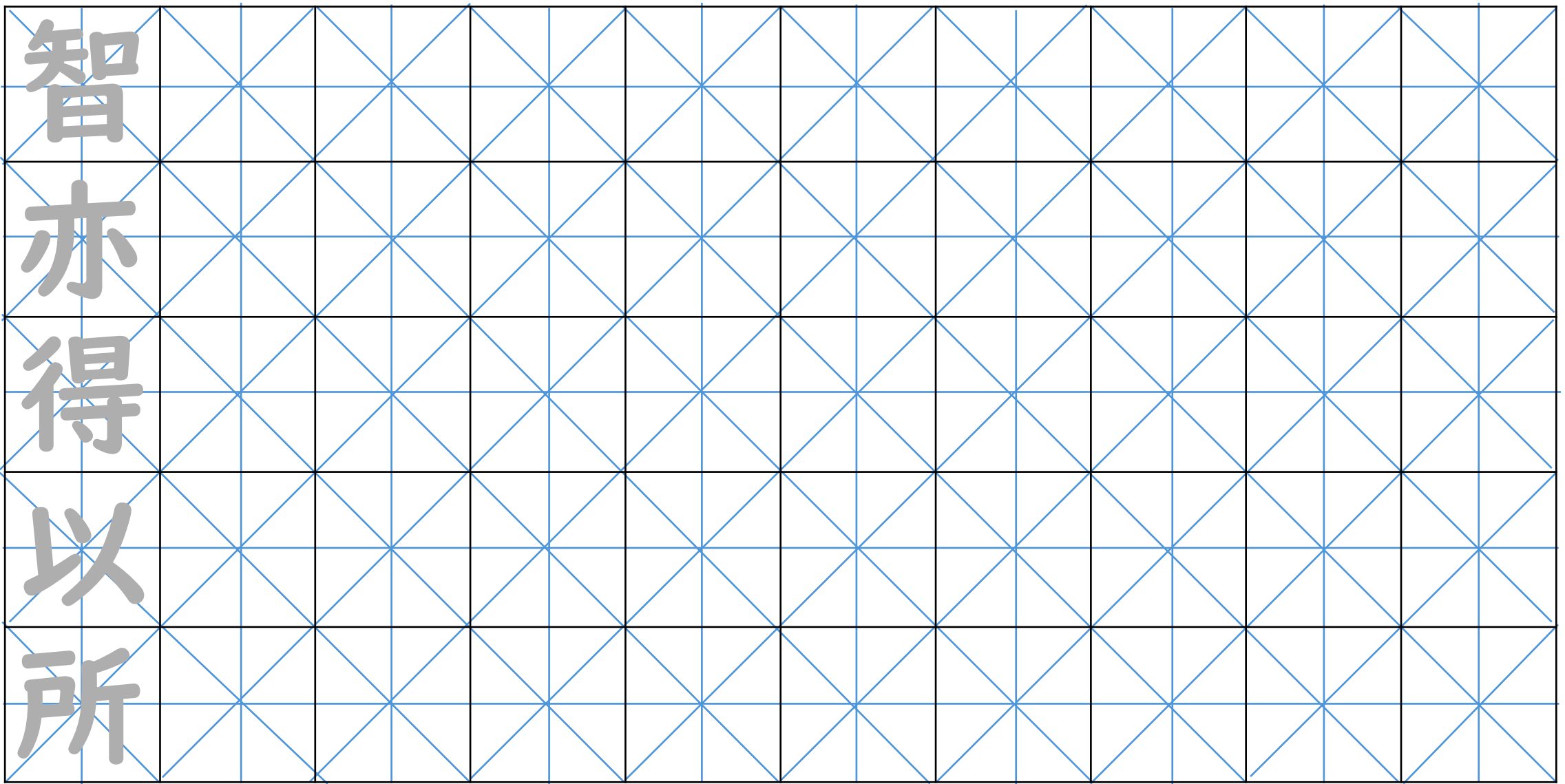
Practice sheet #XX. Write the next 3 unique characters for Lesson Thirteen (14,15)



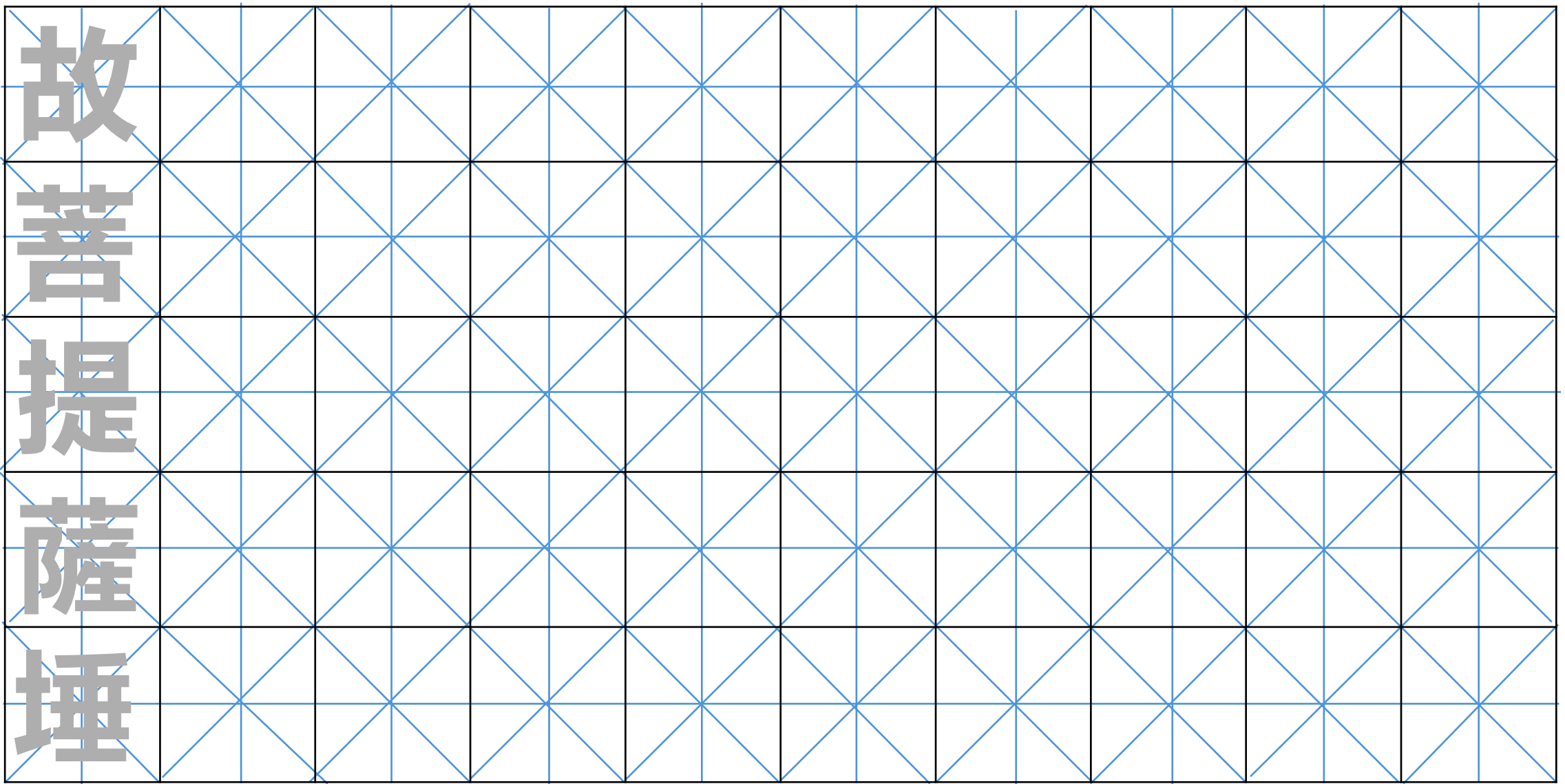
Practice sheet #XX. Write the first 5 unique characters for Lesson Fourteen (16,17*)



Practice sheet #XX. Write the last 5 unique characters for Lesson Fourteen (16,17*)



Practice sheet #XX. Write the first 5 unique characters for Lesson Fifteen (17*,18*)

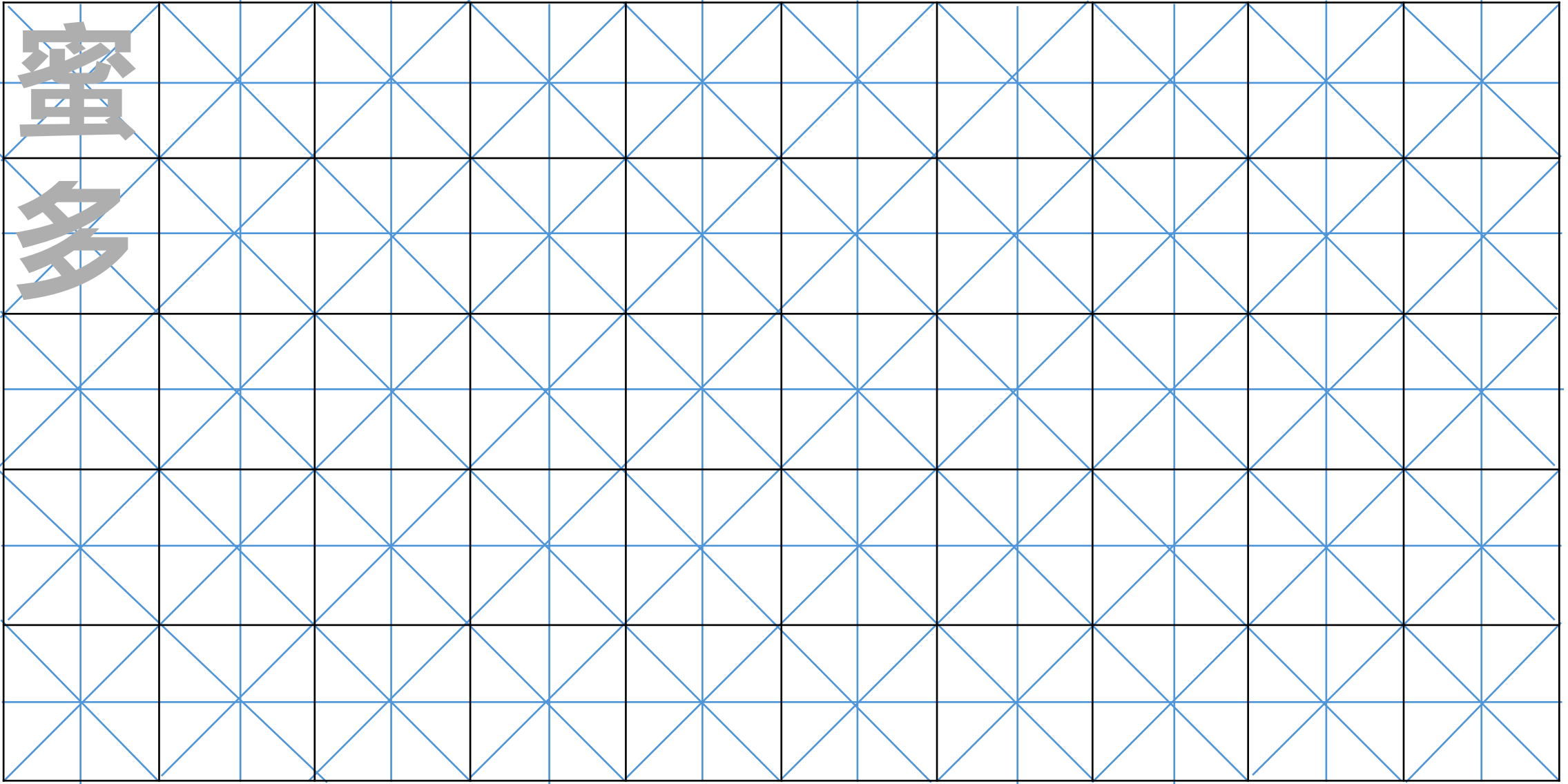


Practice sheet #XX. Write the next 5 unique characters for Lesson Fifteen (17*,18*)

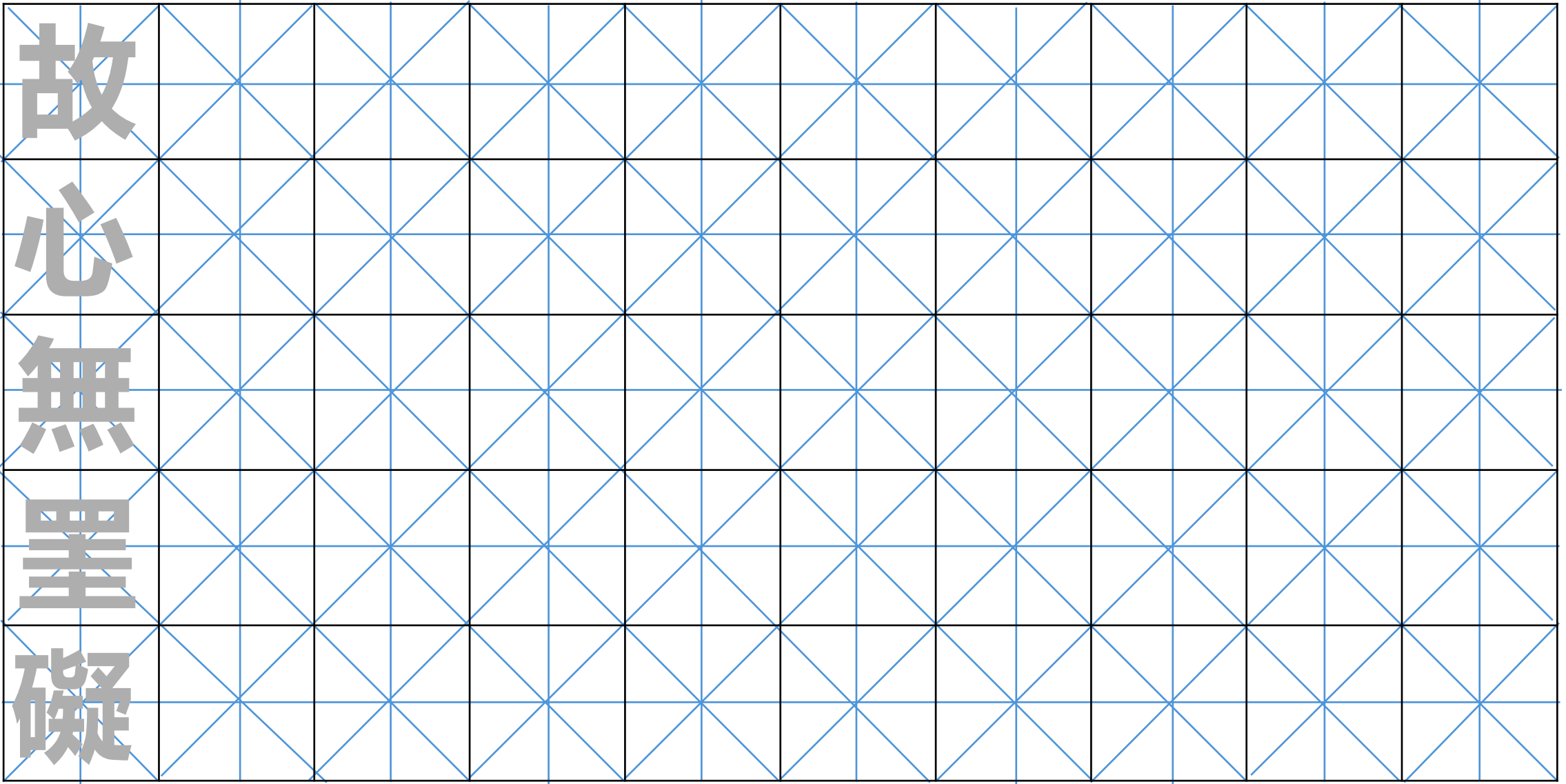
依
般
若
波
羅

Practice sheet #XX. Write the last 2 unique characters for Lesson Fifteen (17*,18*)

蜜
多

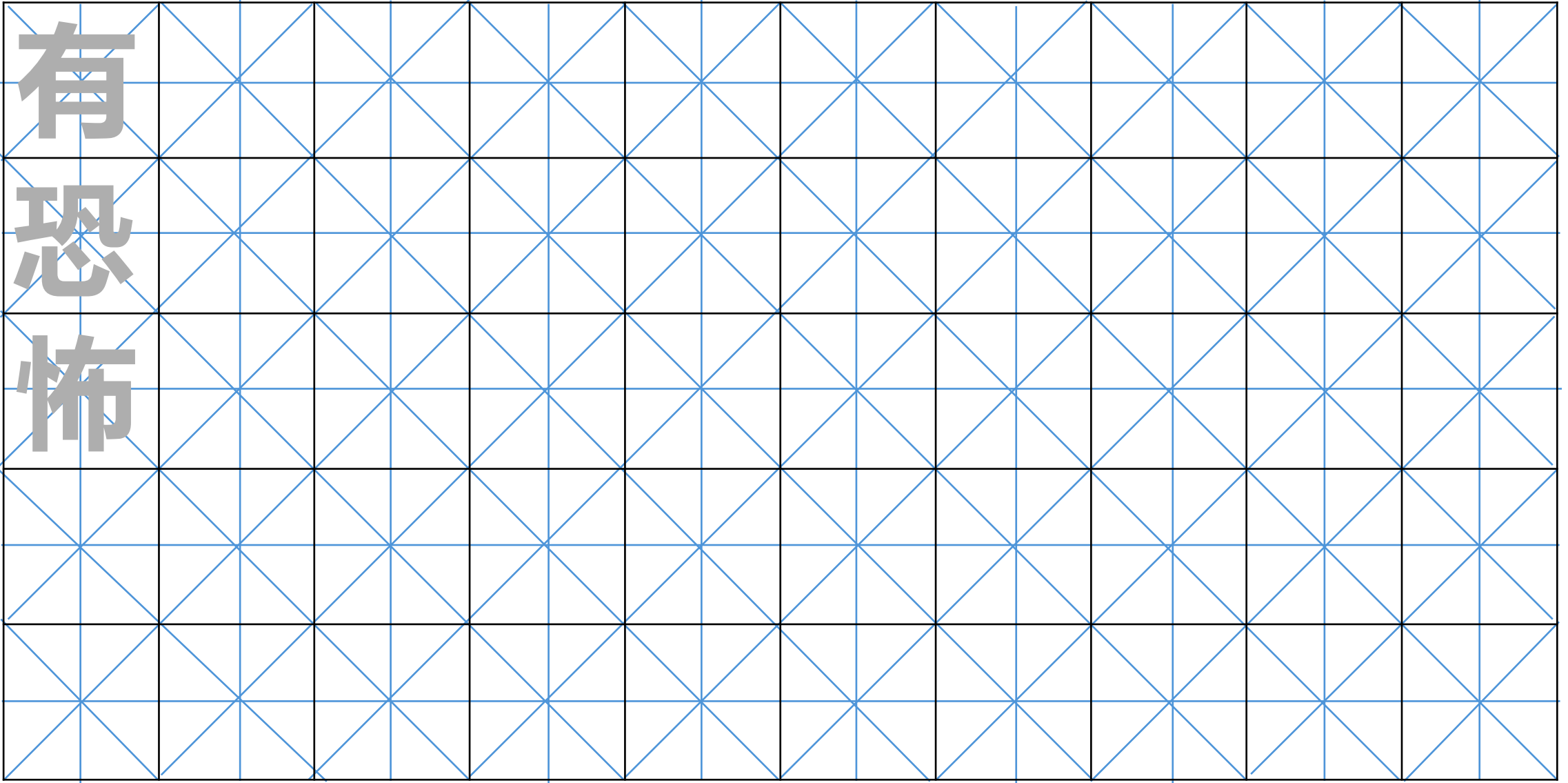


Practice sheet #XX. Write the first 5 unique characters for Lesson Sixteen (18*,19)



Practice sheet #XX. Write the next 3 unique characters for Lesson Sixteen (18*,19)

有
恐
怖



Practice sheet #XX. Write the first 5 unique characters for Lesson Seventeen (20)

遠
離
顛
倒
夢

Practice sheet #XX. Write the last 5 unique characters for Lesson Seventeen (20)

想
究
竟
涅
槃

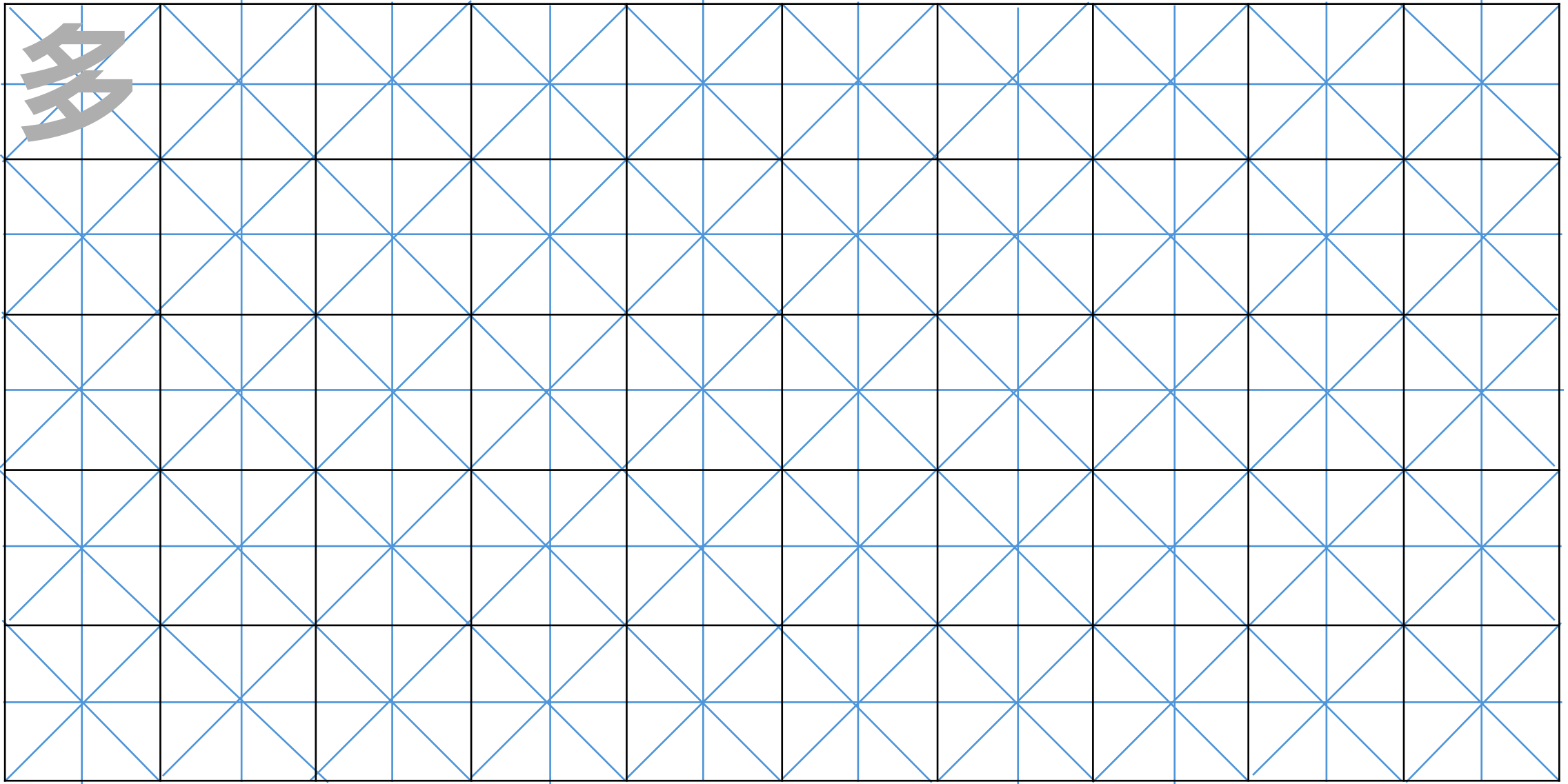
Practice sheet #XX. Write the last 5 unique characters for Lesson Eighteen (21,22*)

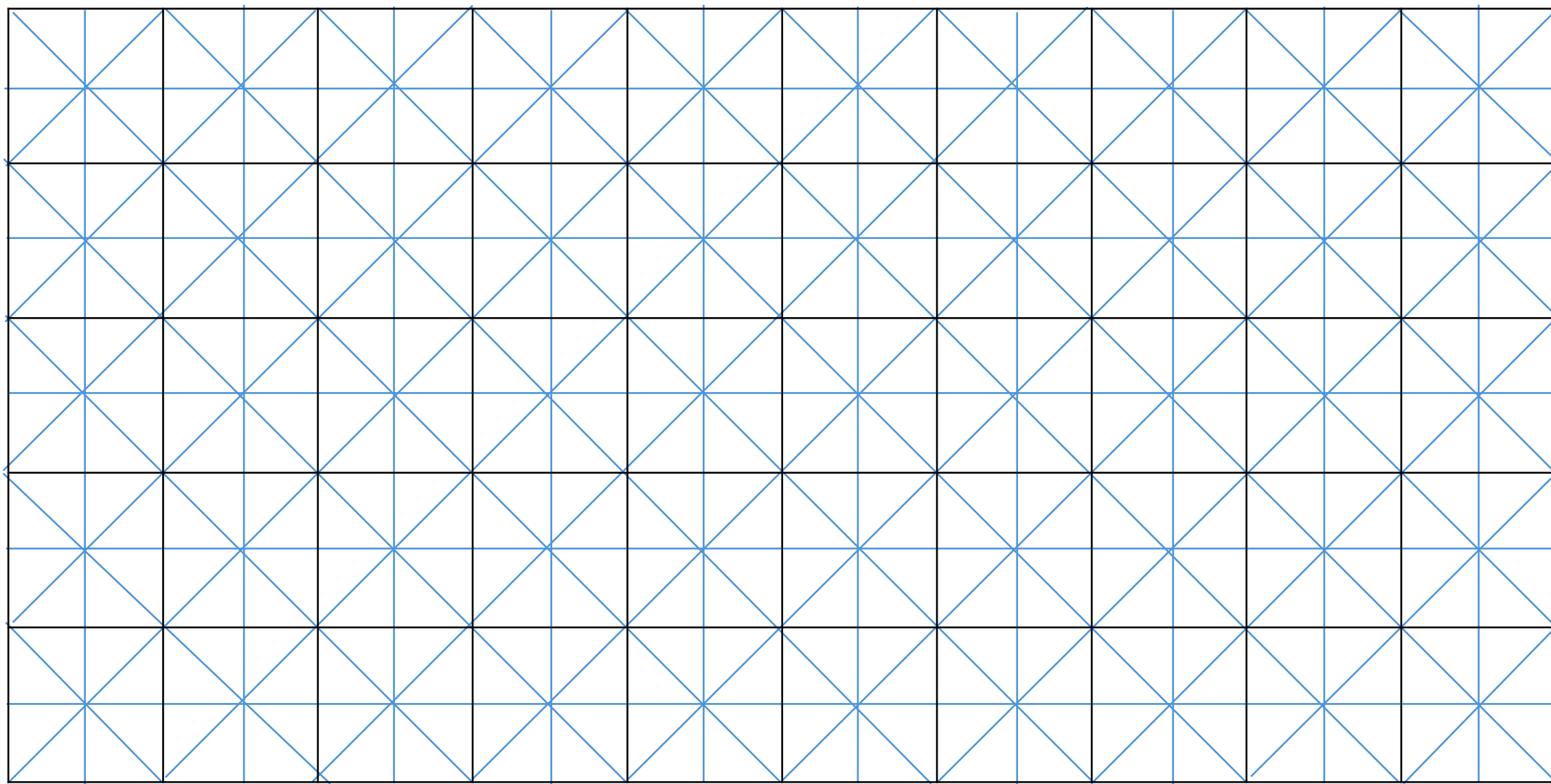
三世諸佛依

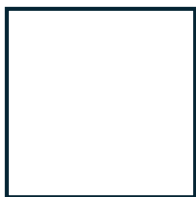
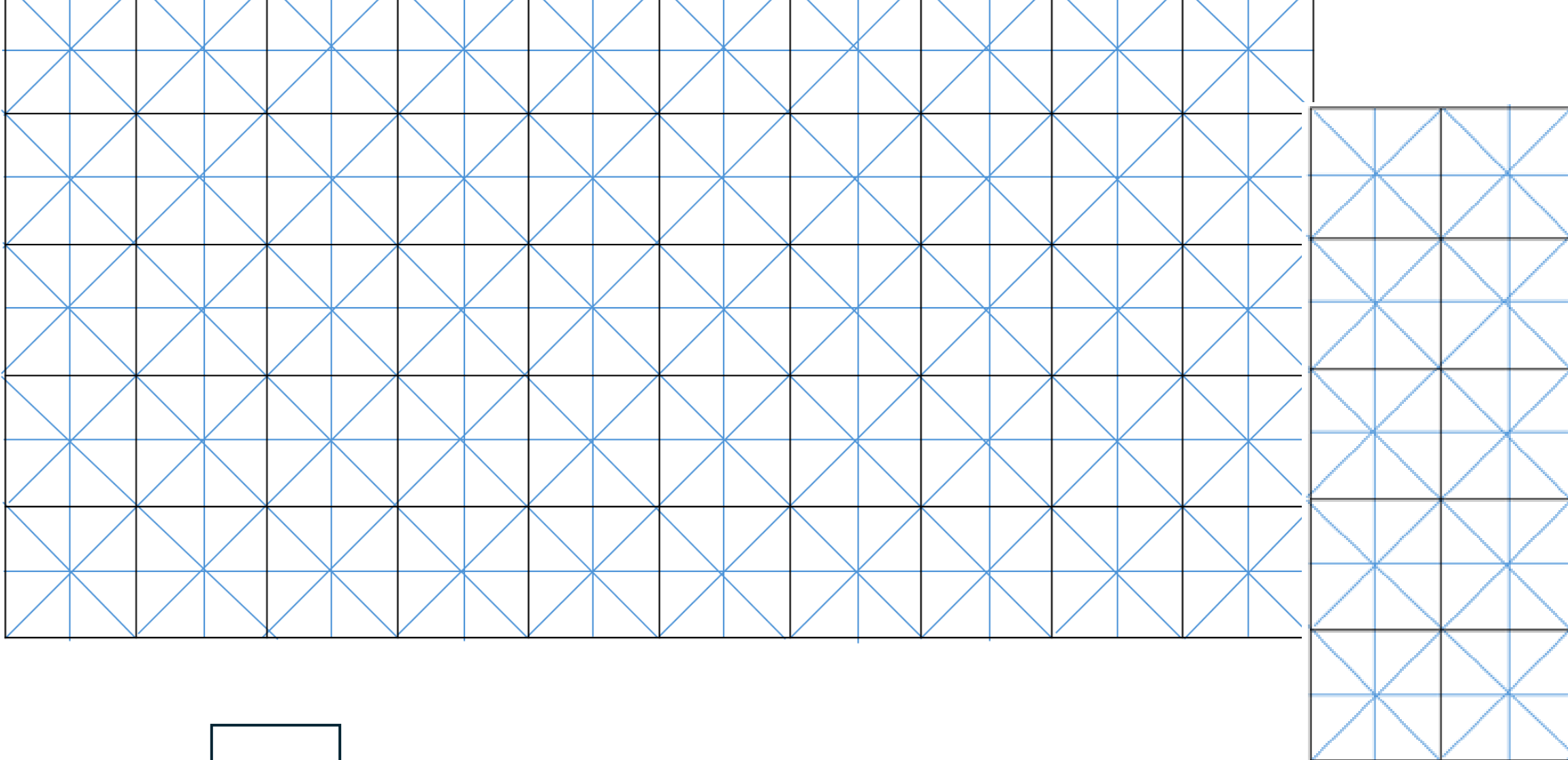
Practice sheet #XX. Write the next 5 unique characters for Lesson Eighteen (21,22*)

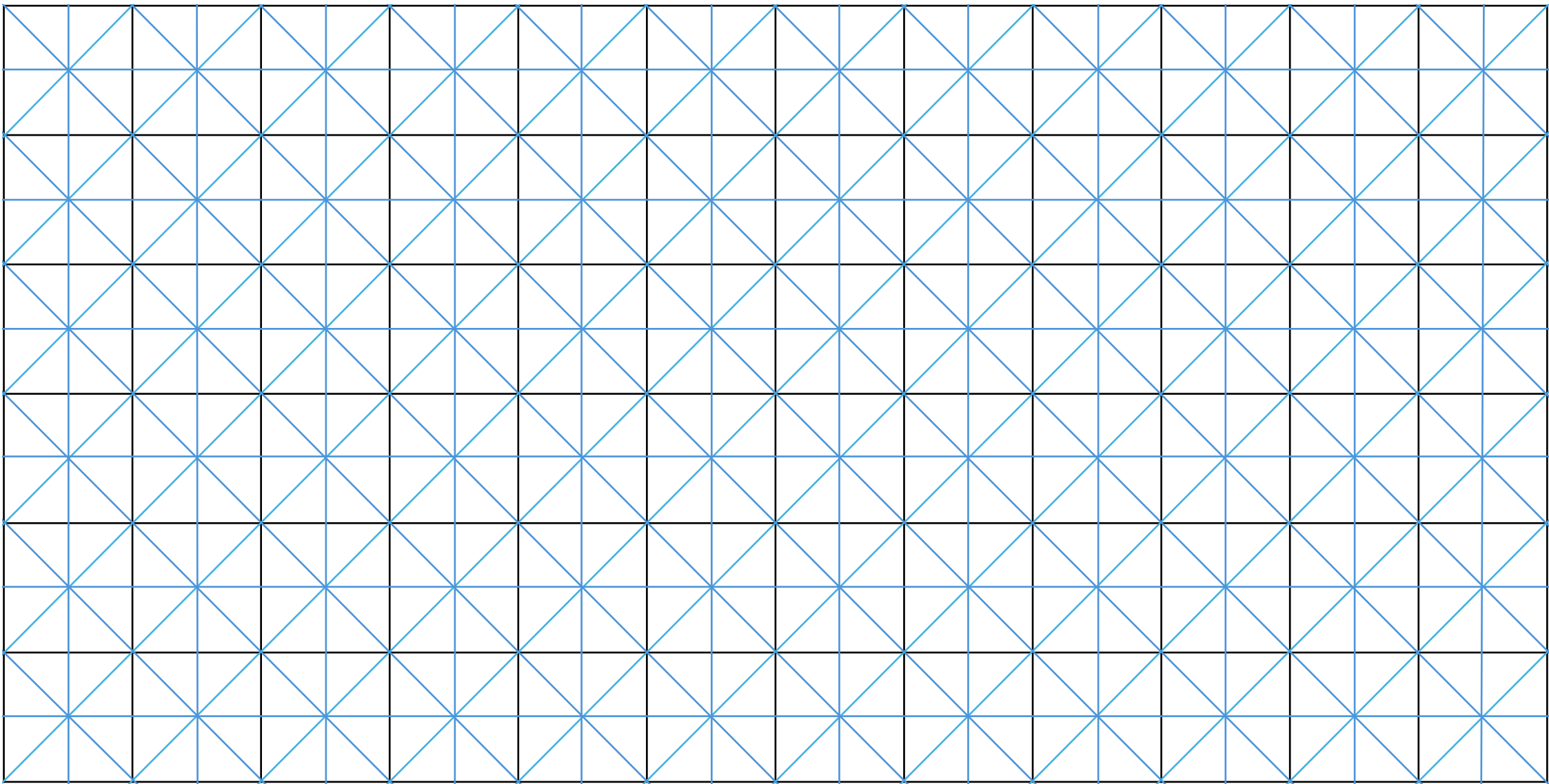
般
若
波
羅
蜜

Practice sheet #XX. Write the last unique characters for Lesson Eighteen (21,22*)

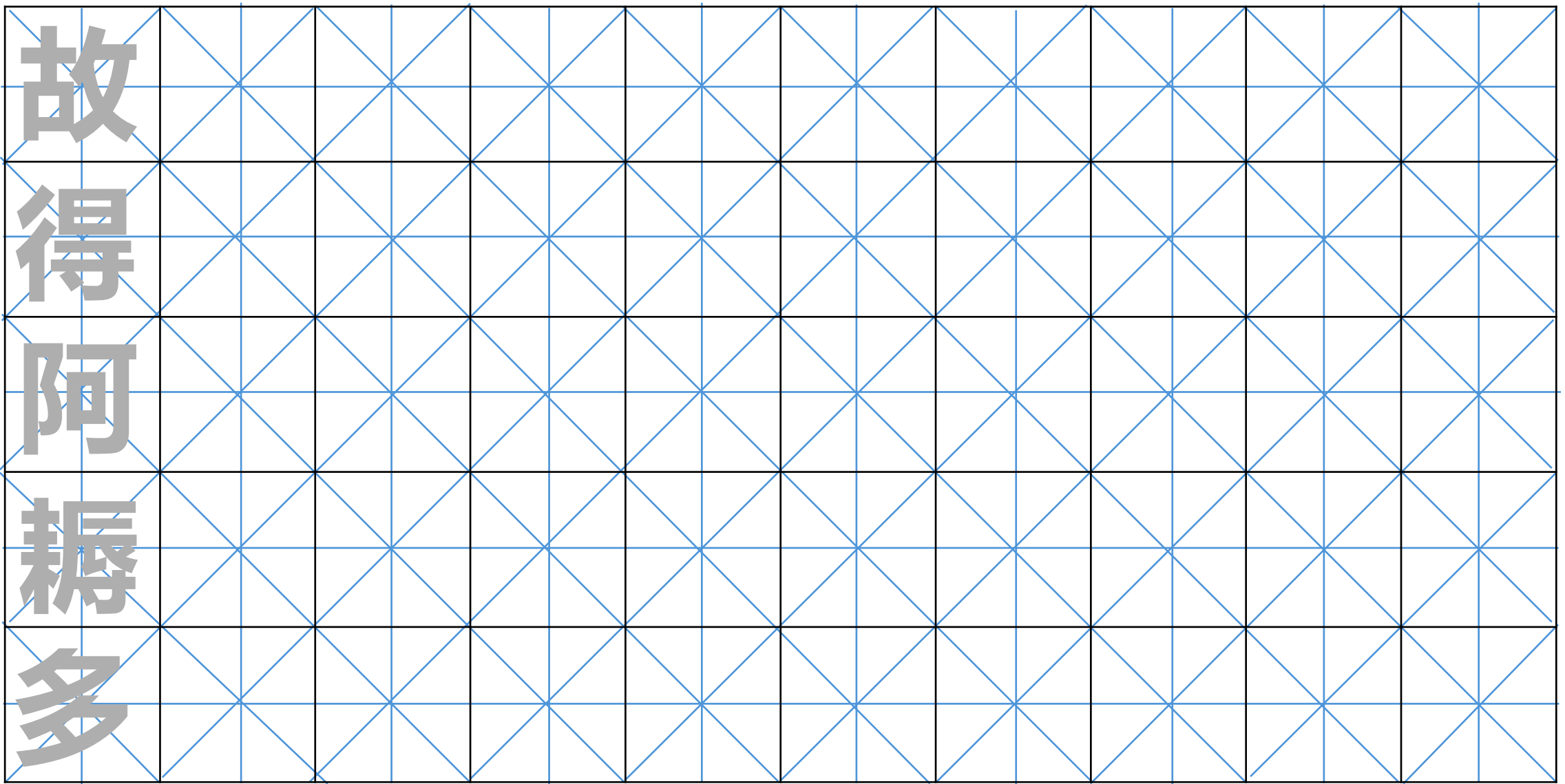








Practice sheet #XX. Write the first 5 unique characters for Lesson Nineteen (22*,23*)



Practice sheet #XX. Write the last 5 unique characters for Lesson Nineteen (22*,23*)

羅

三

藐

菩

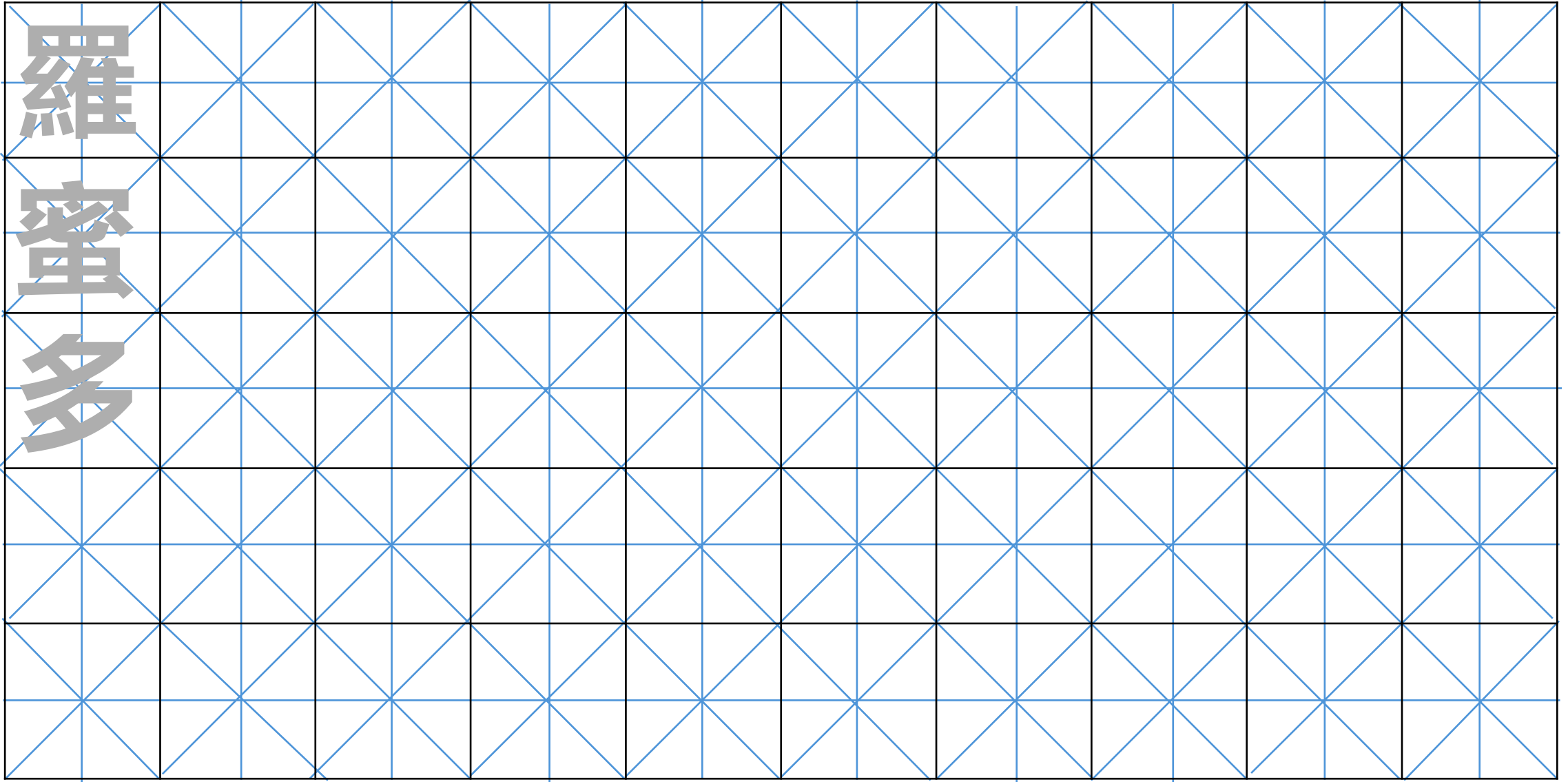
提

Practice sheet #XX. Write the first 5 unique characters for Lesson Twenty (23*,24*)

故
知
般
若
波

Practice sheet #XX. Write the last 3 unique characters for Lesson Twenty (23*,24*)

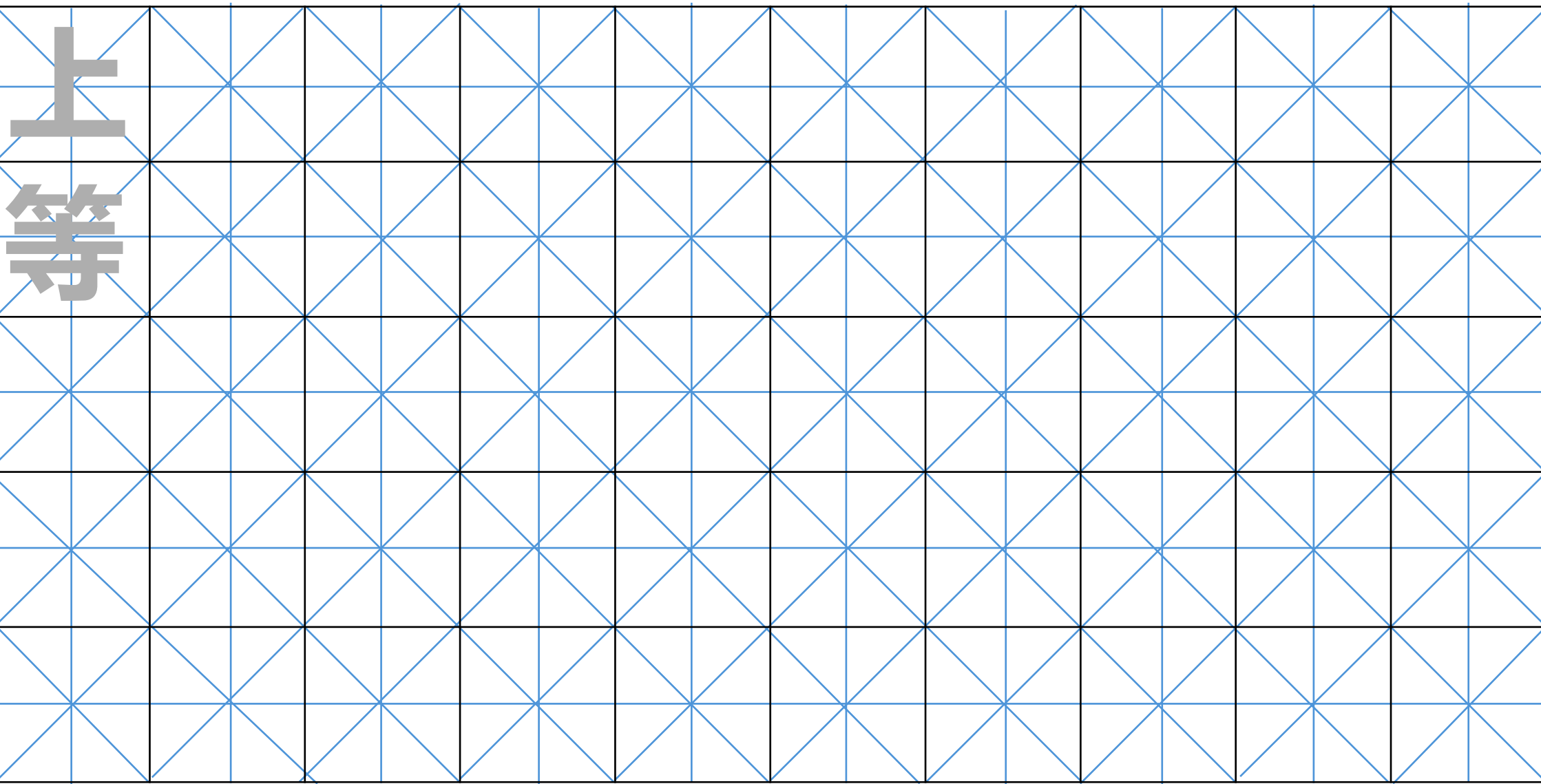
羅
蜜
多



Practice sheet #XX. Write the first 5 unique characters for Lesson Twenty One (24*,25,26*)

是
大
神
咒
明

Practice sheet #XX. Write the last 2 unique characters for Lesson Twenty One (24*,25,26*)



Practice sheet #XX. Write the first 5 unique characters for Lesson Twenty Two (26*,27*)

Practice sheet #XX. Write the last 4 unique characters for Lesson Twenty Two (26*,27*)

眞
實
不
虛

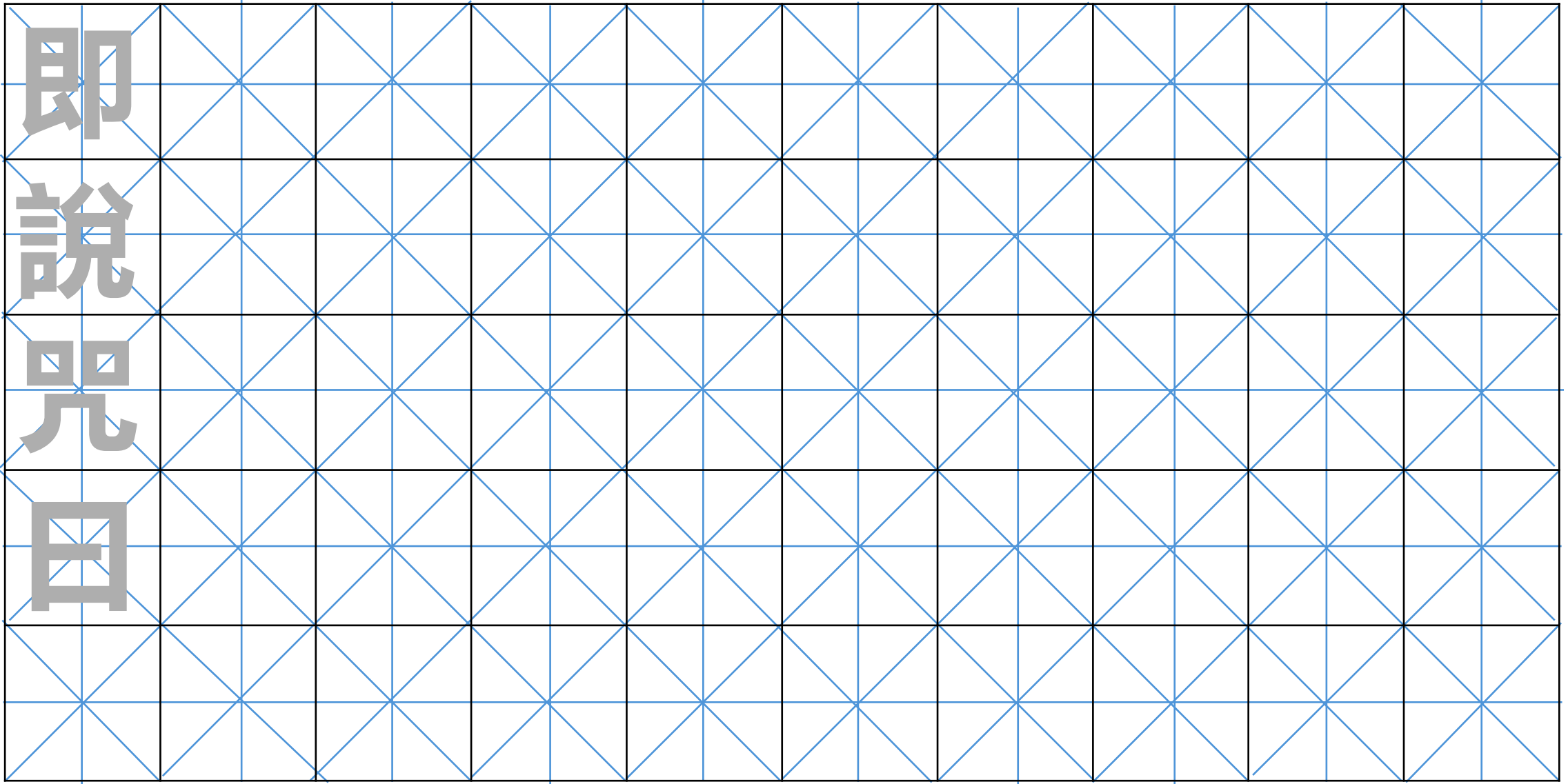
Practice sheet #XX. Write the first 5 unique characters for Lesson Twenty Three (27*)

故
說
般
若
波

Practice sheet #XX. Write the last 4 unique characters for Lesson Twenty Three (27*,28*)

羅
蜜
多
咒

Practice sheet #XX. Write the 4 unique characters for Lesson Twenty Four (28*)



摩	訶	般	若	波	羅	蜜	多	心	經		
觀	自	在	菩	薩	行	深	般	若			
波	羅	蜜	多	時	照	見	五	蘊	皆	空	
度	一	切	苦	厄							
舍	利	子	色	不	異	空					
空	不	異	色	色	即	是	空				
空	即	是	色								

受	想	行	識	亦	復	如	是	經			
舍	利	子	是	諸	法	空	相				
不	生	不	滅	不	垢	不	淨				
不	增	不	減	是	故	空	中	無	色		
無	受	想	行	識	無	眼	耳	鼻	舌	身	
無	色	聲	香	味	觸	法					
無	眼	界	乃	至	無	意	識	界			

Full Heart Sutra #1

摩 gyeong ma 1	訶 ha 2	般 ban 3	若 ya 4	波 ba 5	羅 ra 6	蜜 mil 7	多 ta 8	心 shim 9	經 10
觀 guan 11	自 ja 12	在 jae 13	菩 bo 14	薩 sai 15	行 haeng 16	深 shim 17	般 ban 3	若 ya 4	
波 ba gong 5	羅 ra 6	蜜 mil 7	多 ta 8	時 shi 18	照 jo 19	見 gyeon 20	五 o 21	蘊 on 22	皆 gae 23
塵 do 25	一 il 26	切 che 27	苦 go 28	厄 aek 29					
舍 sa 30	利 ri 31	子 ja 32	色 saek 33	不 bur 34	異 i 35	空 gong 24			
空 gong 24	不 bur 34	異 i 35	色 saek 33	色 saek 33	即 jeuk 36	是 shi 37	空 gong 24		
空 gong 24	即 jeuk 36	是 shi 37	色 saek 33	色 saek 33					

ma-ha ban-ya ba-ra-mil-ta shim gyong // gwan-ja-jae bo-sal haeng shim ban-ya // ba-ra mil-ta shi jo-gyon o-on gae gong // do il-che go-aek // sa-ri-ja saek-pur-i-gong // gong-bur-i-saek saek-chuk-shi-gong // gong-juk-shi-saek

Full Heart Sutra #2

受	想	行	識	亦	復	如	是												
舍	利	子	是	諸	法	空	相												
不	生	不	滅	不	垢	不	淨												
不	增	不	滅	是	故	空	中	無											
無	受	想	行	識	無	眼	耳	鼻	舌	身	意								
無	色	聲	香	味	觸	法													
無	眼	界	乃	至	無	意	識	界											

su-sang-haeng-shik yok-pu-yo-shi // sa-ri-ja shi-je-bop-kong-sang // bul-saeng-bul-myol bul-gu-bu-jong // bu-jung-bul-gam shi-go gong-jung-mu-saek //
mu su-sang-haeng-shik mu an-i-bi-sol-shin-ui // mu saek-song-hyang-mi-chok-pop // mu-an-gye nae-ji mu-ui-shik-kye

Full Heart Sutra #3

無	無	明	亦	無	無	明	盡												
乃	至	無	老	死	亦	無	老	死	盡										
無	苦	集	滅	道	無	智	亦	無	得										
無	所	得	故	菩	提	薩	埵	依											
般	若	波	羅	蜜	多	故	心	無	罣	礙									
無	罣	礙	故	無	有	恐	怖												
遠	離	顛	倒	夢	想	究	竟	涅	槃										

mu-mu-myong yong mu-mu-myong-jin // nae-ji mu-no-sa yong-mu-no-sa-jin // mu go-jim-myol-to mu-ji yong-mu-dug-l // mu-so duk-ko bo-ri-sal-ta ui //
 ban-ya ba-ra-mil-ta go-shim-mu gae-ae // mu-gae-ae-go mu-yu-gong-po // wol-li jon-do mong-sang gu-gyong yol-ban

Full Heart Sutra #4

三	世	諸	佛	依	般	若													
波	羅	蜜	多	故	得	阿	耨	多	羅										
三	藐	三	菩	提	故	知	般	若											
波	羅	蜜	多	是	大	神	咒												
是	大	明	咒	是	無	上	咒												
是	無	等	等	咒	能	除	一	切											
是	實	不	虛	故	說	般	若	波	羅	蜜	多								

sam se je bur ui ban ya // ba-ra-mil-ta go-dug-a-nyok-ta-ra // sam-myak sam-bo-ri go-ji ban-ya // ba-ra-mil-ta shi dae-shin ju // shi dae-myong-ju shi mu-sang-ju //
 shi mu-dung-dung ju nung je il-che go // jin-shil bur-ho go-sol ban-ya ba-ra-mil-ta

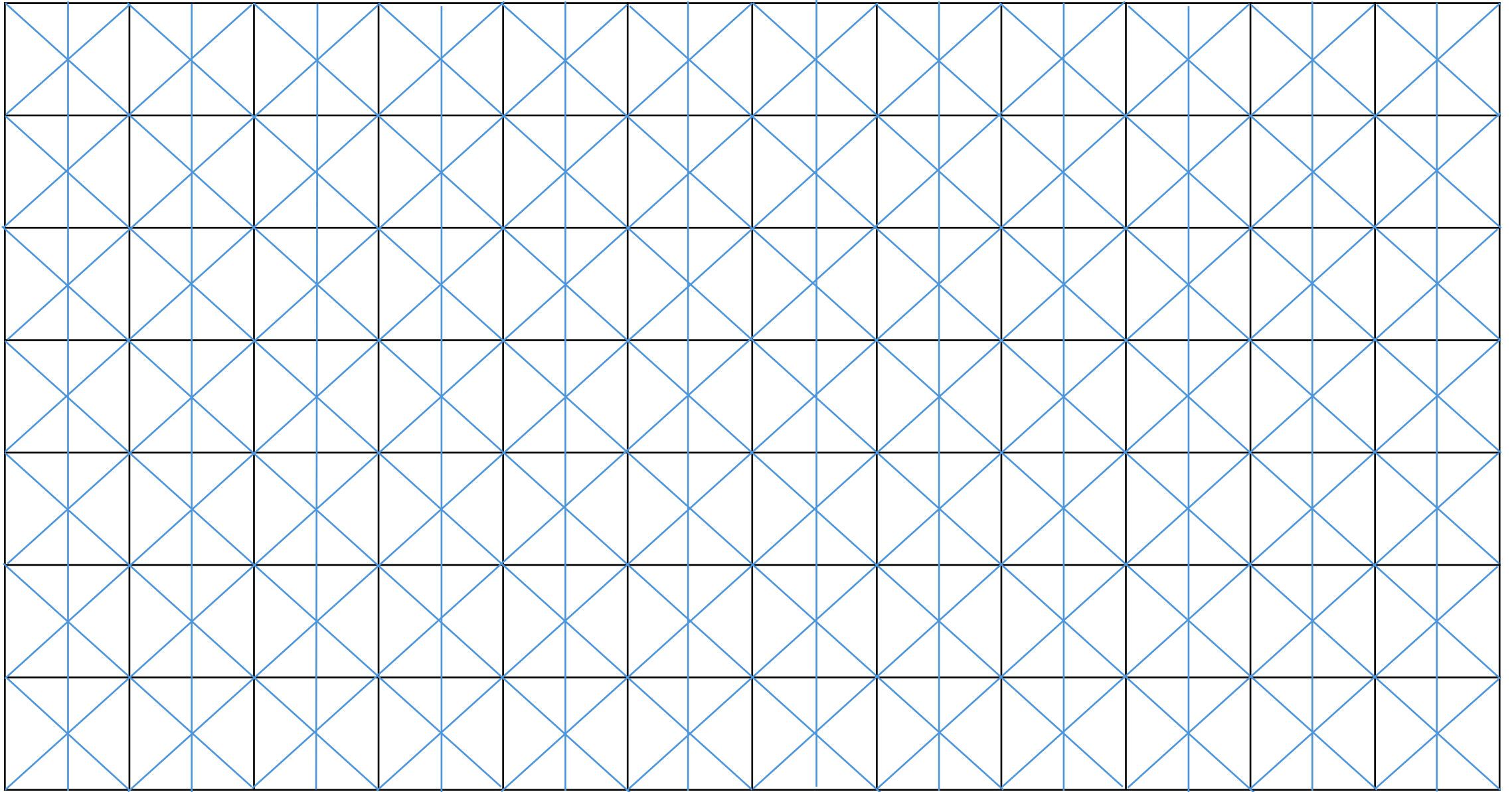
Full Heart Sutra #5

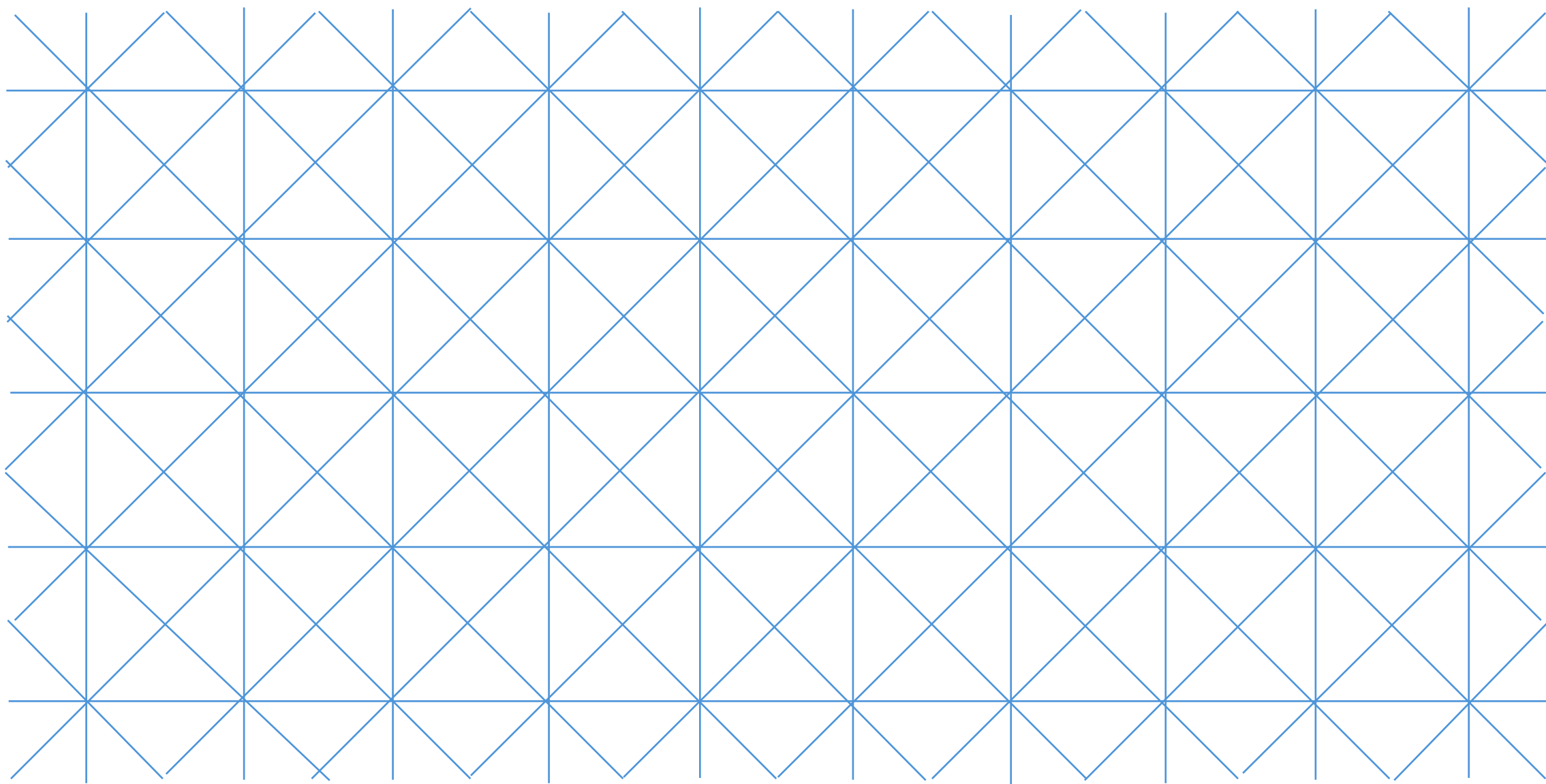
咒	即	說	咒	曰															
揭	諦	揭	諦	波	羅	揭	諦	波											
羅	僧	揭	諦	菩	提	娑	婆	訶											
揭	諦	揭	諦	波	羅	揭	諦	波											
羅	僧	揭	諦	菩	提	娑	婆	訶											
揭	諦	揭	諦	波	羅	揭	諦	波											
羅	僧	揭	諦	菩	提	娑	婆	訶											

ju juk-sol-chu-wal //

a-je a-je ba-ra-a-je ba-ra-sung-a-je mo-ji sa-ba-ha (3x)

TEMPLATE



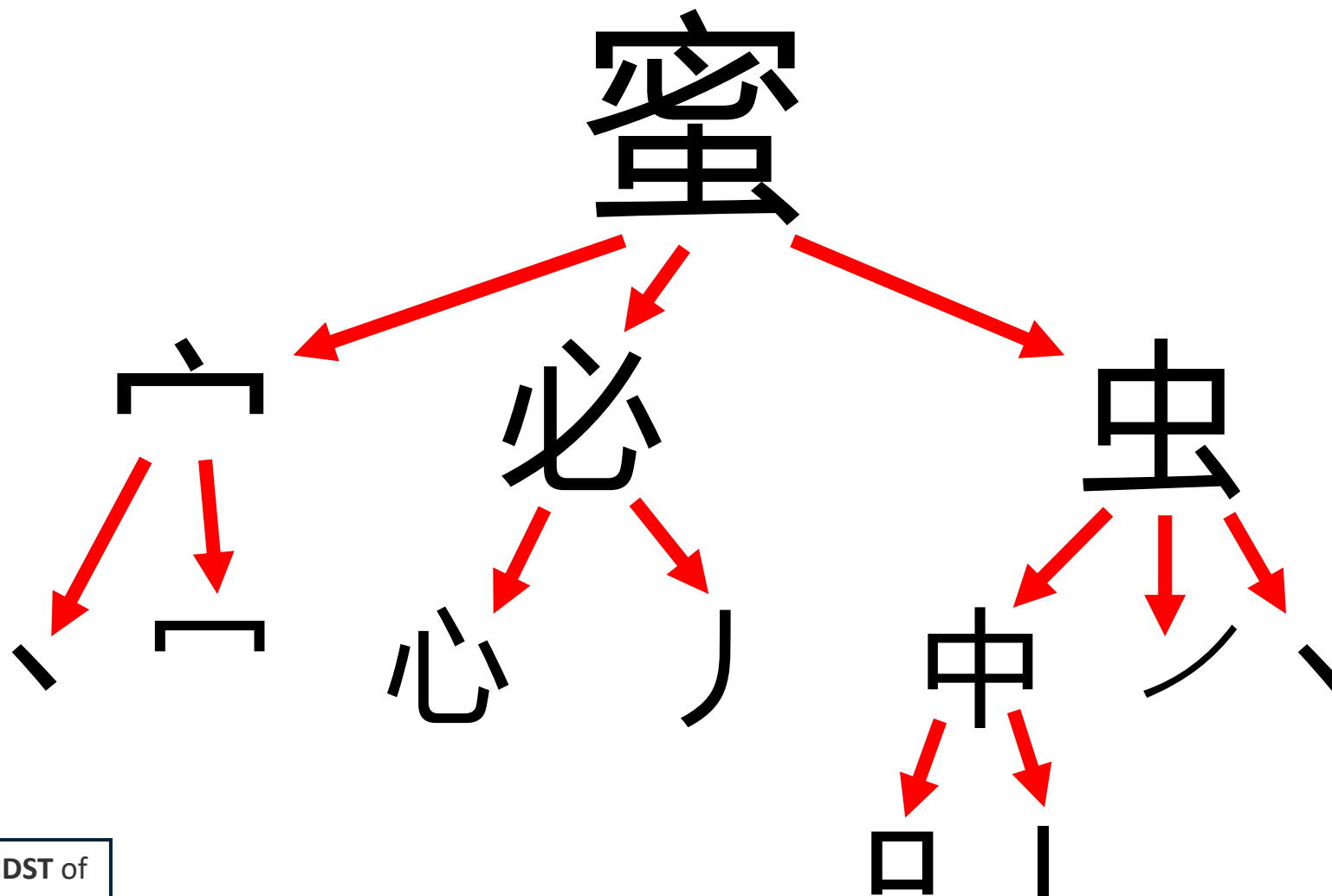


Appendix 2: Detailed Character Decomposition

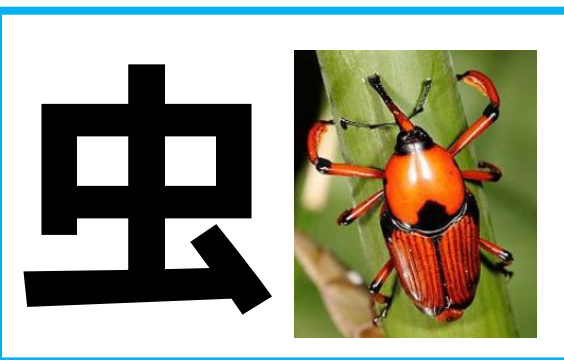
摩訶般若波羅蜜多心經



"Meditation in the **MIDST** of activity is infinitely superior to meditation in quietude."



蜜 mil; phon, sweet
 宀 myeon; roof
 必 pil; certainly
 虫 chung; insect
 丶 ju; lord
 冂 myeok; cover
 心 shim; heart
 丿 byeol; slash
 中 jung; midst
 口 ng; rising stroke
 丨 gu; mouth
 丨 gon; rod

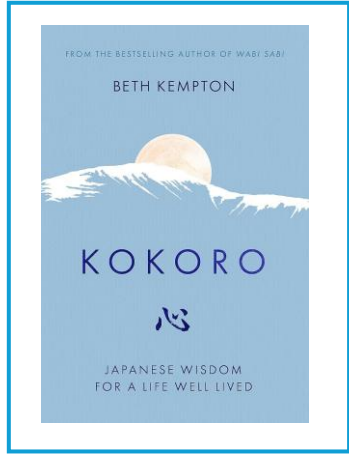


摩訶般若波羅蜜多心經



(역경)

多
夕 夕



心

經

糸
么 丶 丶 丶

𣶒
一 𣶒 工

多	da; phon, much	夕	seok; night	么	yo; tiny	𣶒	cheon; river
心	shim; heart	糸	sil; silk	丶	ju; lord	工	gong; work
經	gyeong; sutra	𣶒	gyeong; flowing water	一	il; one		

Important Kanji/Sino-Japanese resources

Kanji by JLPT level:

https://www.kanshudo.com/collections/jlpt_kanji

Search for Kanji/Radical (components):

<https://www.tanoshiijapanese.com/dictionary/kanji.cfm?k=𠂔&search=Search+>>

Hannya Shingyo Glossary (has both Kanji and Hiragana):

https://www.kushima.com/henro/keywords_e/hannyashingyou.htm

Sutra Copying Practice by Village Zendo

<https://villagezendo.org/wp-content/uploads/2020/07/ShakyoWorkshopHandout.pdf>

Form, Iconicity and the Pictographic Heart Sutra by William J. HERLOFSKY

(has hiragana for the Heart Sutra, including mantra):

https://www2.ngu.ac.jp/uri/gengo/pdf/genbun_vol2601_08.pdf

These videos show how to write Chinese characters (Hanzi, Kanji, Hanja,)
How to write Chinese characters:

HSK 1 vocabulary (Xiaoning Chinese)

<https://www.youtube.com/watch?v=n2d7rMUsR-g>

100 Basic characters with stroke-by-stroke instructions (KEYS to Chinese):

<https://www.youtube.com/watch?v=cUXy-3EluuA>

Basic Chinese Strokes and Radicals for HSK 1 (Andy and Sarah Mandarin)

https://www.youtube.com/watch?v=lgJNWGakW_g

Rules for stroke order (Tokini Andy [Japanese])

<https://www.youtube.com/watch?v=ybk5DK1M128>

How to write 107 JLPT N5 Kanji (Learn Japanese Channel):

https://www.youtube.com/watch?v=j8YwW-tj1WQ&list=PLVGw_A21plC4CNCpCAU_6j7eYcRSjvvyP

How to write 80 Kanji learned by Japanese first graders (Japanese Calligrapher Takumi)

<https://www.youtube.com/watch?v=BqIEOf81jBk>

JLPT N5: Learn 124 Kanji and Japanese Phrases in 1 Hour (Japanese Calligrapher Takumi)

<https://www.youtube.com/watch?v=okta-xIG6qO>

唵阿吽

佛說食施獲五福報經

The Sutra Spoken by the Buddha on the Five Blessings For Those Who Give Food to Others

<https://cbetaonline.dila.edu.tw/zh/T0132a>

The Dhāraṇī Coffin from the Nongso Tomb and the Cult of Shattering Hell during the Koryŏ Dynasty

by Seunghye Lee

<https://www.mdpi.com/2077-1444/14/1/121>

Collected Essentials on Attaining Buddhahood through the Perfect Penetration of the Exoteric and Esoteric (Ch. Xianmi yuantong chengfo xin yaoji 顯密圓通成佛心要集; hereafter, Collected Essentials on Attaining Buddhahood), an influential text composed by Daozhen 道殿 sometime between 1079 and 1089, had a great impact on the selection of incantations for funerary purposes in the late Liao dynasty. Stone pillars erected after the Qiantong 乾統 (1101–1110) reign of the Liao are often engraved with the Mantra for Purifying the Dharma Realm (Ch. Jing fajie zhenyan 淨法界真言), Mantra for Protecting the Body (Ch. Hushen zhenyan 護身真言), Spell of the Six-syllable King of Great Clarities (Ch. Liuzi daming zhou 六字大明呪), Great Cundī Dhāraṇī (Ch. Da Zhunti tuoluoni 大准提陀羅尼), and Mantra of the One-syllable Wheel-turning King (Ch. Yizi dinglun wang zhenyan 一字頂輪王真言). As the modern scholar Zhang Mingwu 張明悟 has rightly pointed out, this combination is based on the “Instructions for Recitation” (Chisong yigui 持誦儀軌) section of Collected Essentials on Attaining Buddhahood, which gives detailed instructions for practicing the Great Cundī Dhāraṇī (M. Zhang 2013, pp. 102–32).¹²(T 1955, 46: 994a13–998a25. The incantations listed in this section are often inscribed on bronze mirrors postdating the Yuan 元 (1271–1368) period. See (Pak 2017, pp. 150–56).

<https://cbetaonline.dila.edu.tw/zh/T1955>

Appendix : Om Mani Padme Hum in Hanja

唵 嘛 呢 叭 咪 吽

om	ma	ni	pan	me	hum
(romaja)					
옴	마	니	반	메	흠
(hangul)					
(옴 마니 파드메 흠)					(alternative
hangulization)					

觀世音菩薩本心微妙六字大明王眞言

kwan se eum bo sal bon shim mi myo yuk ja dae myeong wang jin eon	
Kwanseum Bosal' s (觀世音菩薩)	original mind (本心)
profound and wondrous (微妙)	six character (六字)
great bright king (大明王)	of mantras (眞言)

The Six Syllable Queen of Mantras

"Those who write out this six syllable
mahāvidyā are writing out the collection
of eighty-four thousand Dharmas."

Kāraṇḍavyūha Sūtra

唵嘛呢叭咪吽

om ma ni pan me hum

觀世音菩薩本心微妙六字大明王眞言 kwan se eum bo sal bon shim mi myo yuk ja dae myeong wang jin eon

Kwanseum Bosal's (觀世音菩薩) original mind (本心) profound and wondrous (微妙)

six character (六字) great bright queen (大明王) of mantras (眞言)

Google image search on "唵嘛呢叭咪吽"

https://www.google.com/search?sca_esv=52644926a031314b&sxsrf=ADLYWIKECkOpZZ3htyvU-p4IRTPaIM-UqA:1730396337796&q=唵嘛呢叭咪吽&udm=2

Google "唵嘛呢叭咪吽"

All Images Videos Shopping News Forums Web More Tools Saved

Om maṇi padme hūṃ
唵嘛呢叭咪吽

YouTube 佛教里的"唵嘛呢叭咪吽"原来这么多含义 ...

YouTube 六字大明咒 唵嘛呢叭咪吽, 念诵功德...

佛門網 佛詞碑】之「唵嘛呢叭咪吽」 - ...

Facebook 唵嘛呢叭咪吽 六字大明咒 ...

YouTube 唵嘛呢叭咪吽- YouTube

daher.tacomall.com.tw 藏傳佛教六字真言(唵嘛...

YouTube 方皓玟- 唵嘛呢叭咪吽[Official Music ...

Dailymotion om maṇi padme hū-影片Dailymotion

Facebook 禪語人生- 觀音心咒...

香港佛陀教育協會 香港佛陀教育協會「唵嘛呢叭咪吽」是...

香港01 符號學】唵嘛呢叭咪...

SoundCloud 叭咪吽Om maṇi padme ...

YouTube 六字大明咒唵嘛呢叭咪吽#六字真言- Yo...

花瓣網 六字真言車貼佛系藏文

蝦皮 贈- 優惠推薦- 2024年10...

搜狐 唵嘛呢叭...

淘寶- Taobao · In stock 唵嘛呢叭咪吽砂六字大明咒五...

國立故宮博物院 唵嘛呢叭咪吽- 院藏藏傳...

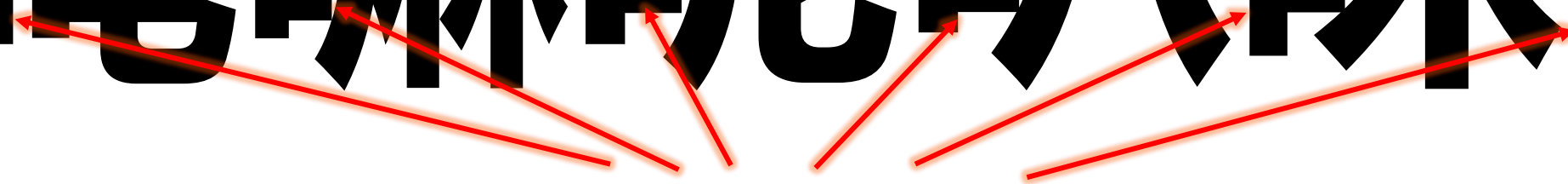
淘寶- Taobao · In stock 唵嘛呢叭咪吽六字真言手寫書法...

蝦皮 結緣佛教貼紙南無阿彌...

YouTube 六字大明咒唵嘛呢叭咪吽六字真言Om m...

om ma ni ban mi hum

唵 嘛 呢 叭 咪 吽



Notice that all six characters start with the component 口. This component is often found in characters used to transliterate mantras. As a standalone character it means "mouth", and it is pronounced "gu" (in Sino-Korean).

唵
口 + 奄
"eom", cover

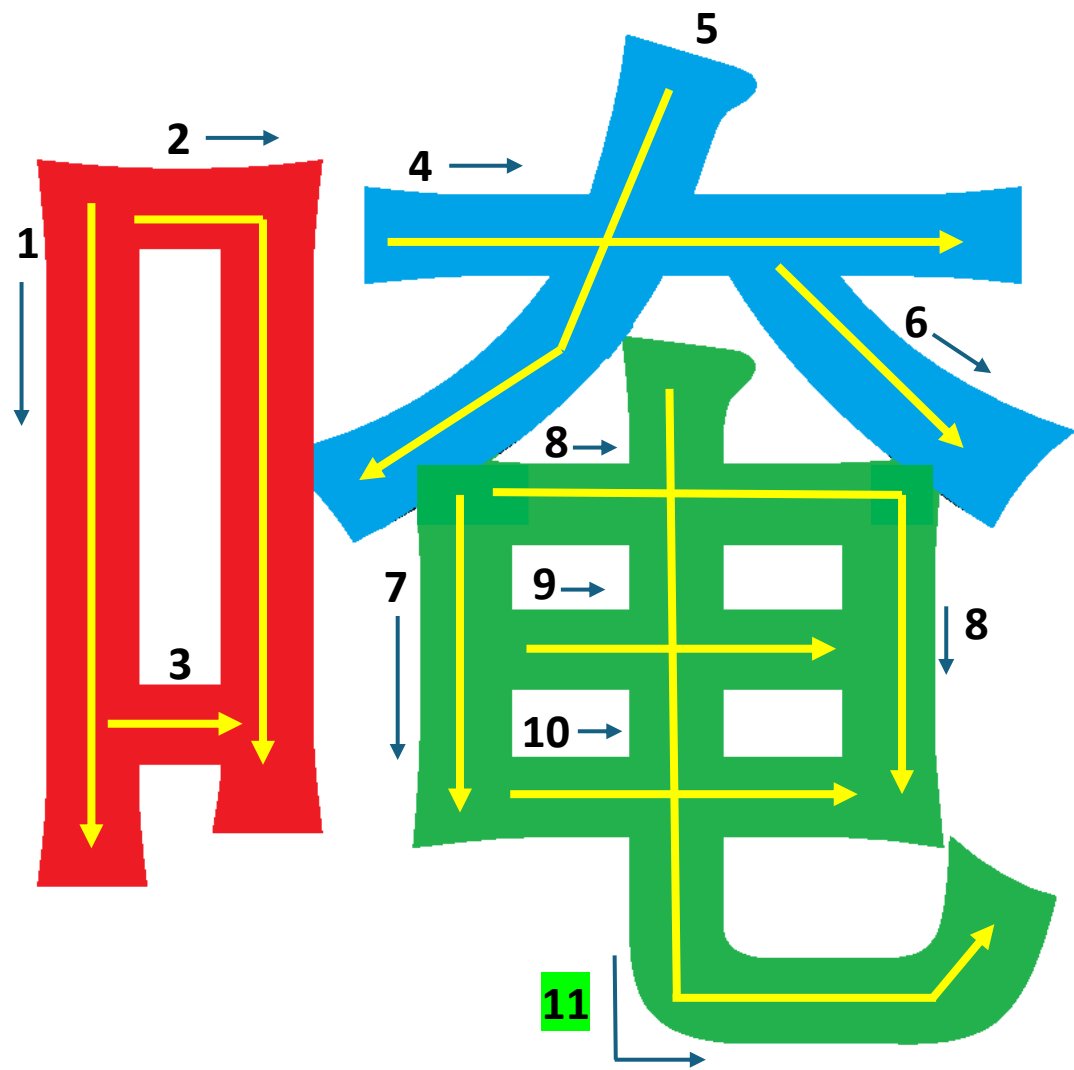
嘛
口 + 麻
"ma", hemp

呢
口 + 尼
"ni", nun

叭
口 + 八
"pal", eight

咪
口 + 米
"mi", rice

吽
口 + 牛
"u", cow, ox



唵

唵 eom; cover
 大 dae; great
 电 jeon; lightning
 田 jeon; field
 日 il; day, sun
 口 wi; circle
 十 shib; ten
 乚 eul; second

唵 嘛 呢 叭 咪 吽



Kor: om
Jap: on

Viet: án
Man: ăn

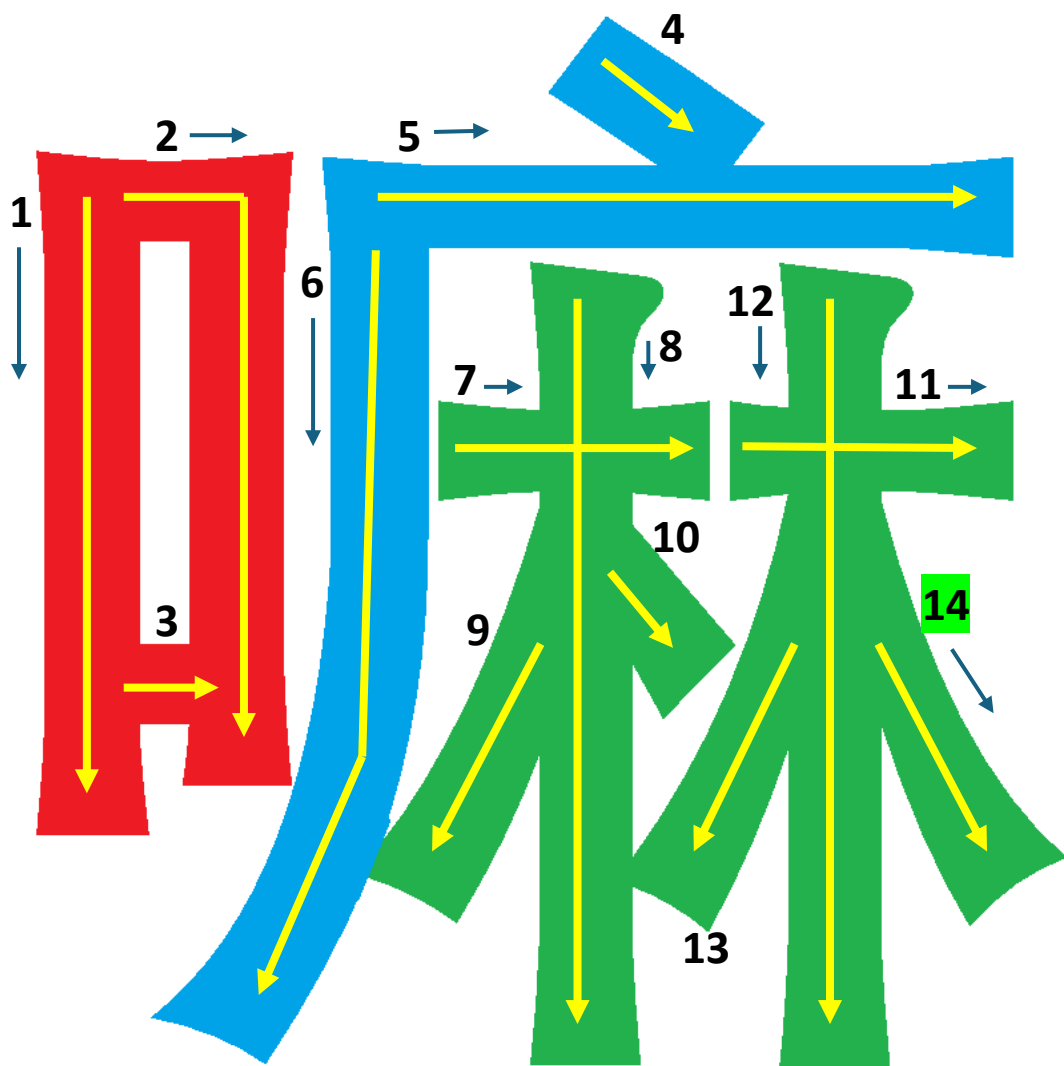
唵 嘛 呢 叭 咪 吽
ommanipanmehum

- Hanja: 唵
- Korean: om (옴)
- strokes: 11
- radical: 30+8 (口)
- Japanese: on, おん

- (kun: fukumu, ふくむ)
- JLPT: NX
- meaning: om
- pinyin: ǎn
- 6 location(s): Thousand,

Yebul, Kwanseum, Jijang,
Morning, Bell

- comp: 口 + 唵
- sub: 大电田 乚 口 十



嘛

嘛 ma; hemp
 广 gwang; vast
 林 rim; forest
 丶 u; master
 厂 han; cliff
 木 mok; tree

噉 嘛 呢 叭 咪 吽



Kor: ma
 Jap: ma

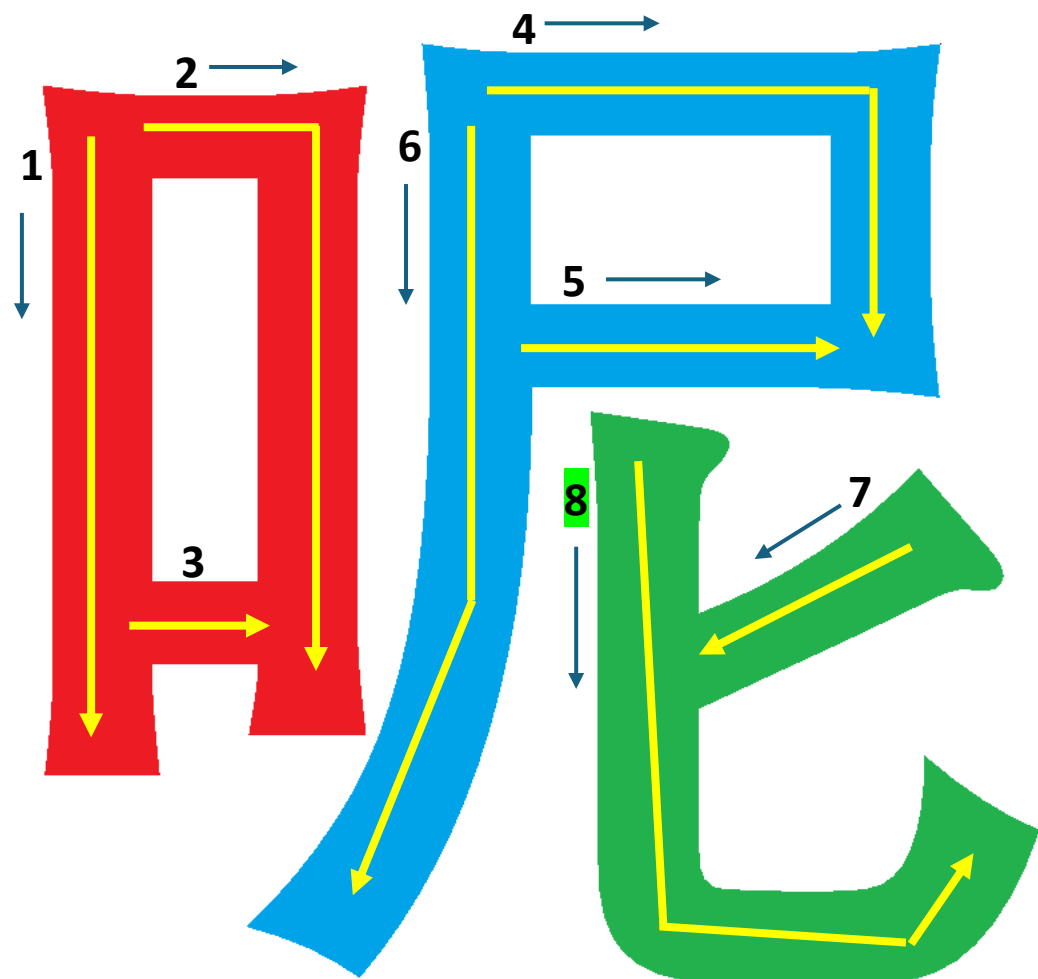
Viet: ma
 Man: má

噉 嘛 呢 叭 咪 吽
 ommanipanhum

- character: 嘛
- Korean: ma (마)
- strokes: 14
- radical: 30+11 (口)
- Japanese: ma, ま**

- JLPT: NX
- meaning: phonetic; of course!, implies impatience;
- wheat
- pinyin: má

- 1 location(s): Thousand
- comp: 口 + 麻
- sub: 广林、厂木



呢

尼 ni; nun
尸 shi; corpse
匕 bi; dagger

俺 嘛 呢 叭 咪 吽



Kor: ni
Jap: ni

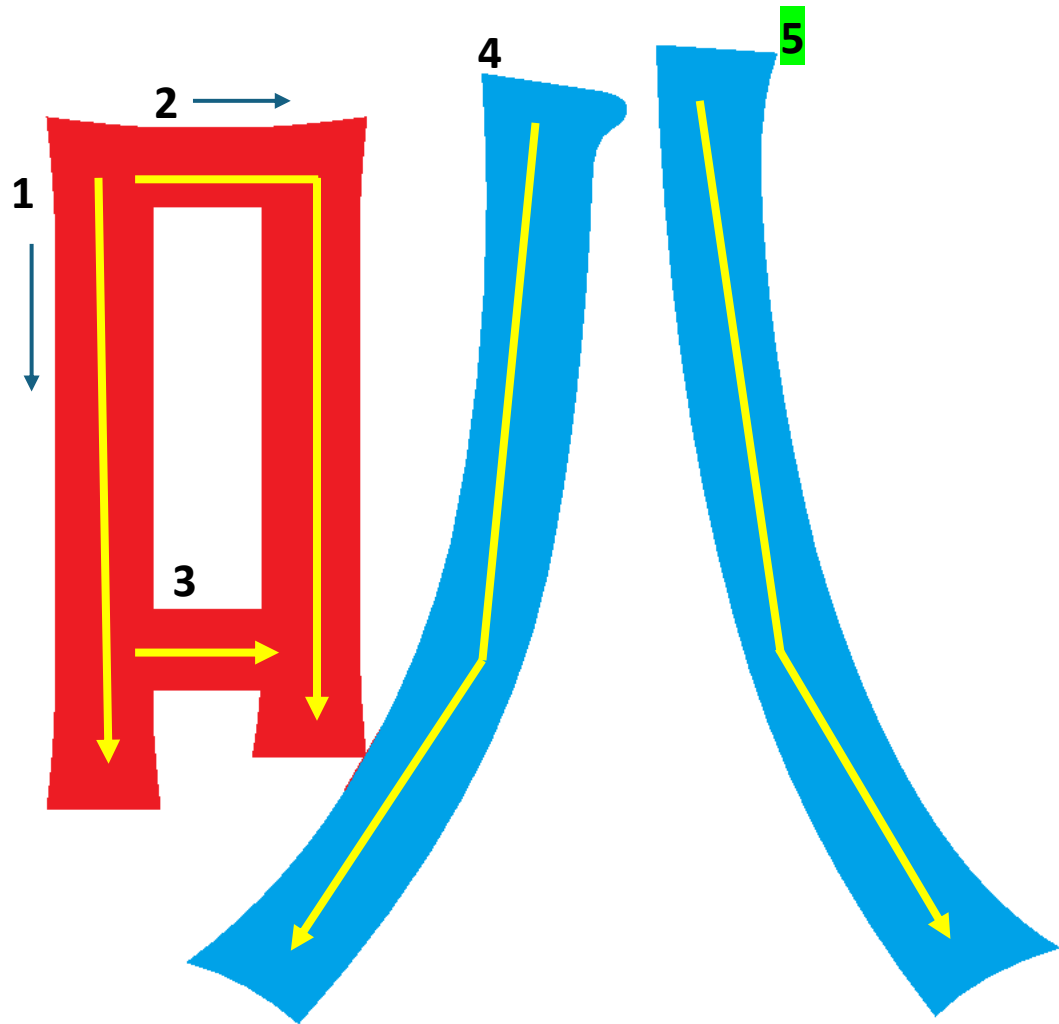
Viet: ni
Man: ne

俺 嘛 呢 叭 咪 吽
ommanipanmehum

- Hanja: 呢
- Korean: ni (니)
- strokes: 8
- radical: 30+5 (口)
- Japanese: ni, に

- JLPT: NX
- meaning: phonetic; question particle
- pinyin: ne
- 1 location(s): Thousand

- comp: 口 + 尼
- sub: 尸匕



叭

八 pal; eight, 8

唵 嘛 呢 叭 咪 吽



Kor: pan
Jap: pe

Viet: bát
Man: pā

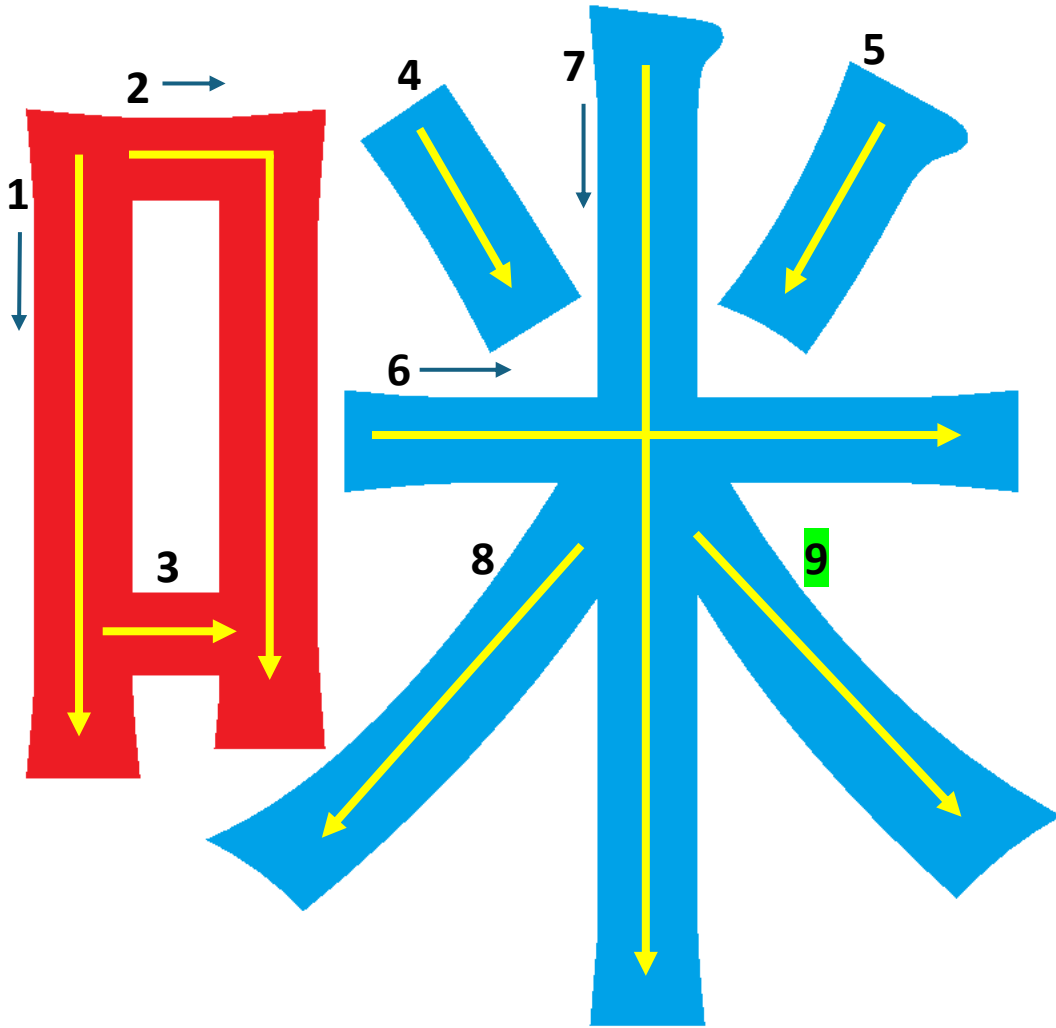
唵 嘛 呢 叭 咪 吽
ommanipānmehum

- Hanja: 叭
- Korean: pan (반)
- strokes: 5
- radical: 30+2 (口)

- Japanese: pe, ぺ
- JLPT: NX
- meaning: phonetic
- pinyin: pā

- 1 location(s): Thousand
- comp: 口 + 八

唵 嘛 呢 叭 咪 吽



咪

米 mi; rice
 丩 pal; eight, 8
 十 shib; ten, 10
 八 pal; eight, 8



Kor: me
 Jap: mi

Viet: mê
 Man: mī

唵 嘛 呢 叭 咪 吽
 ommanipanmehum

- Hanja: 咪
- Korean: mi (미)
- strokes: 9
- radical: 30+6 (口)
- Japanese: mi, み

- JLPT: NX
- meaning: phonetic; meow
- pinyin: mī
- 1 location(s): Thousand
- comp: 口 + 米

• sub: 丩十八

唵 嘛 呢 叭 咪 吽

吽

Animated Stroke Order of 吽

Powered by
HitPaw



StrokeOrder.com

牛 u; ox
亠 in; person
十 shib; ten, 10

Kor: hum

Viet: hōng

Jap: on/fumu

Man: hōng

唵 嘛 呢 叭 咪 吽
ommanipanme **hum**

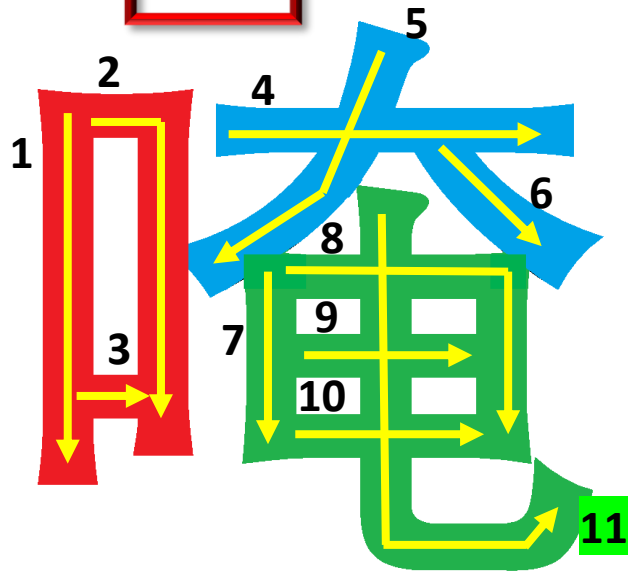
- Hanja: 吽
- Korean: hum (흥)
- strokes: 7
- radical: 30+4 (口)
- Japanese: on, おん

- JLPT: NX
- meaning: transliteration of Morning
- Sanskrit ह्रूं, hūṃ (hum)
- pinyin: hōng
- 5 location(s): Thousand.

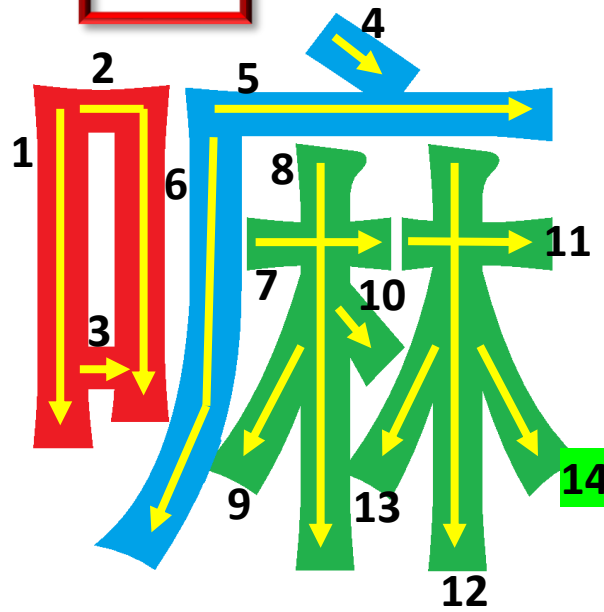
Yebul, Kwanseum, Jijang,

- comp: 口 + 牛
- sub: 亠 + 十

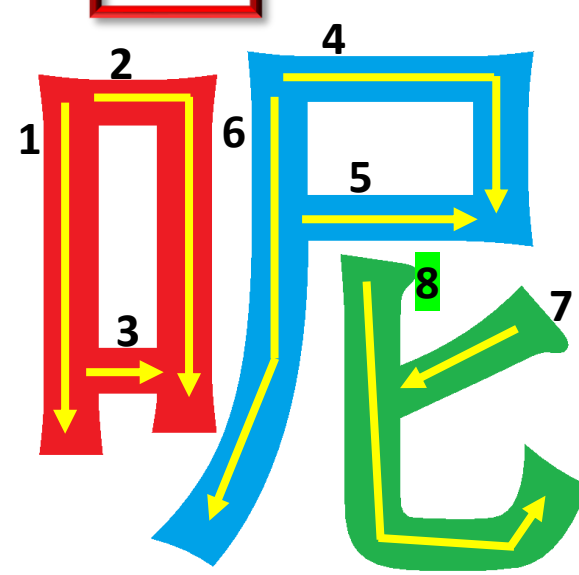
om



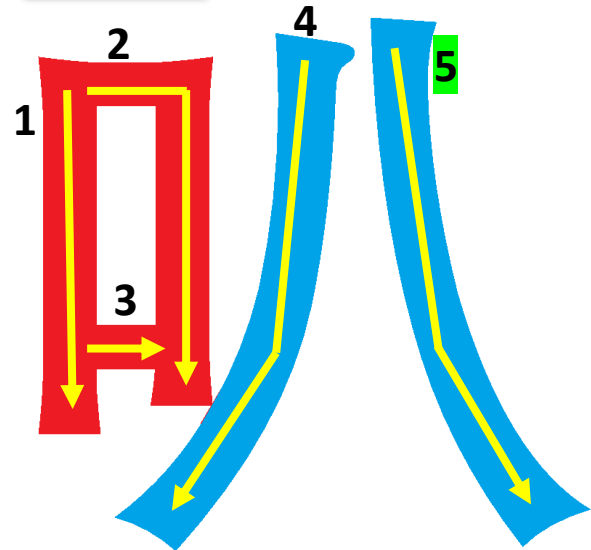
ma



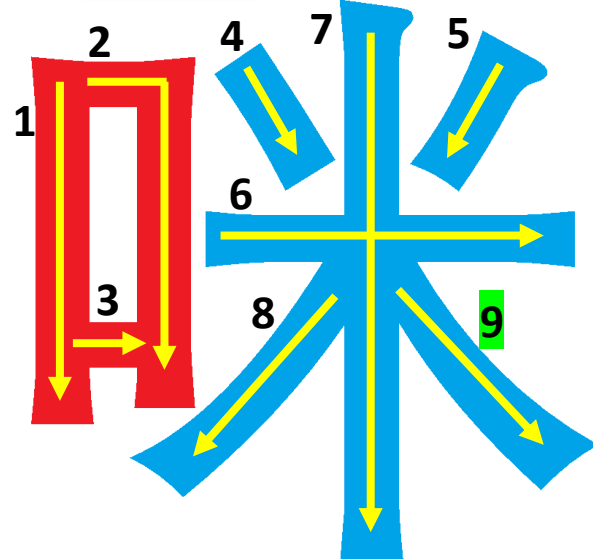
ni



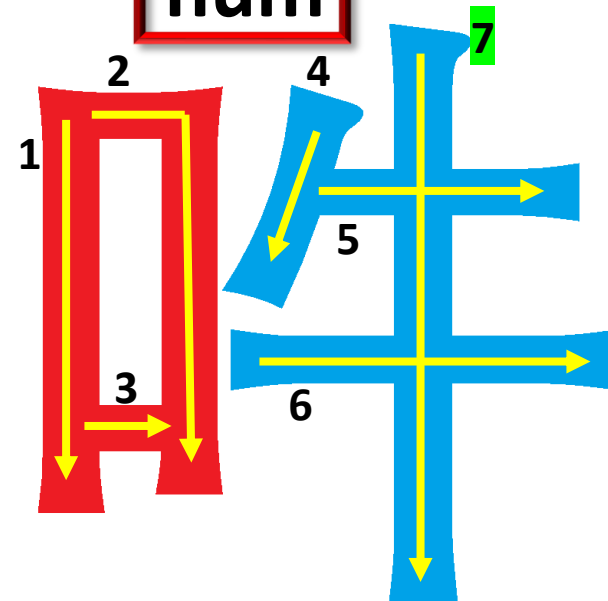
ban



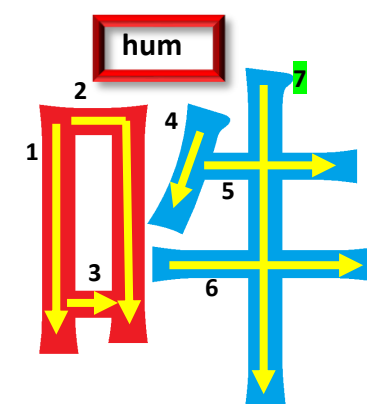
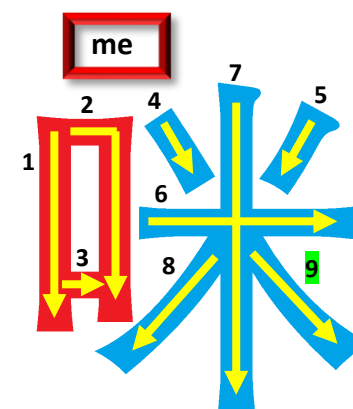
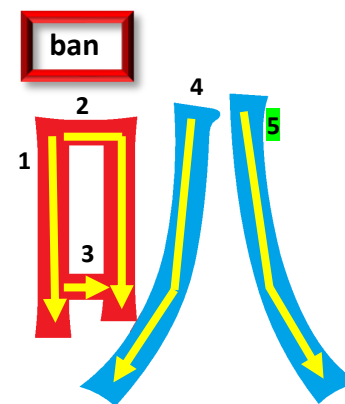
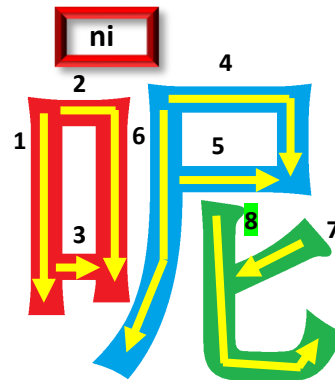
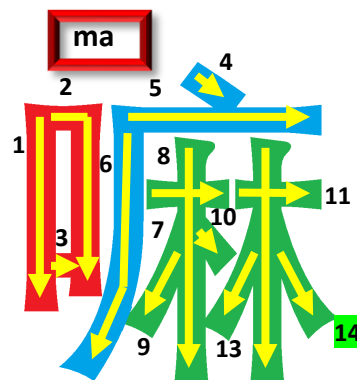
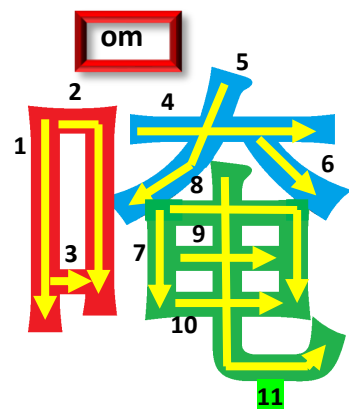
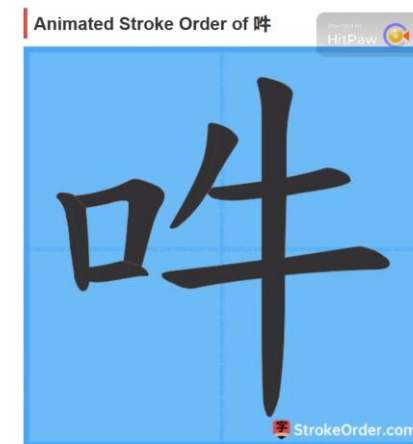
me

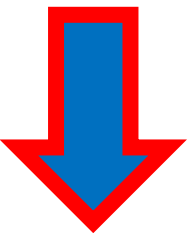


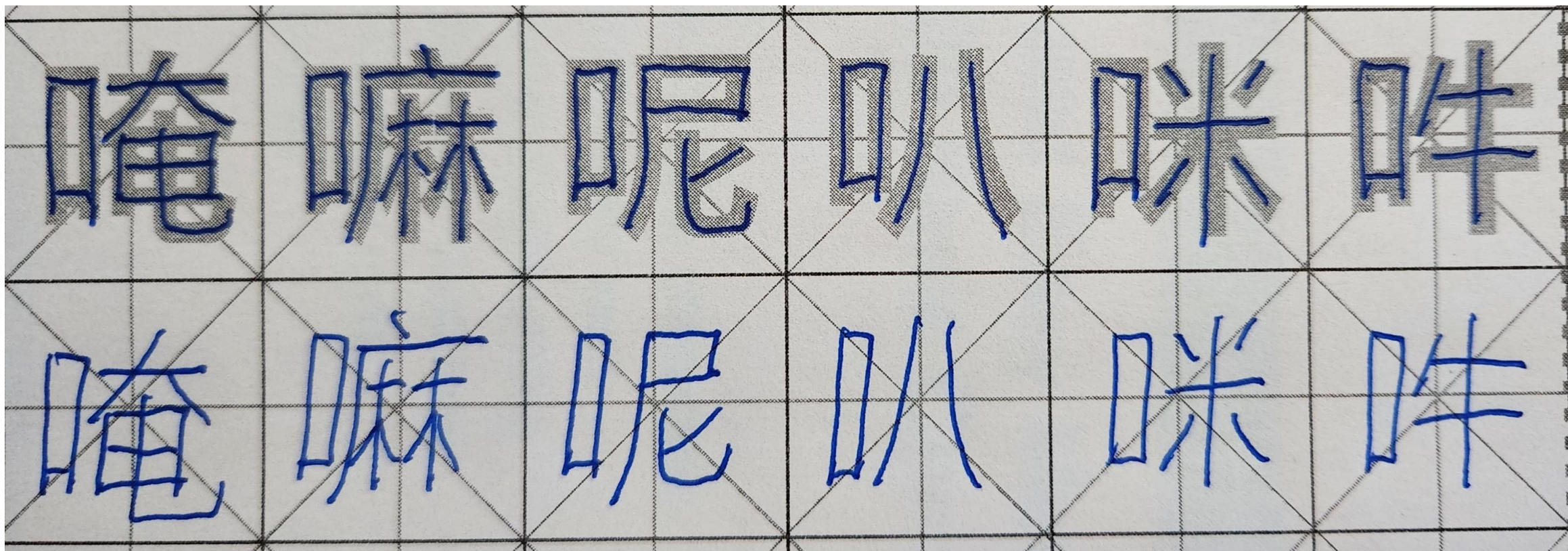
hum

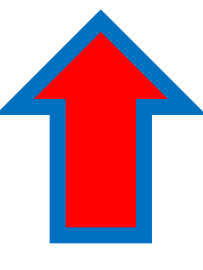


Stroke
order
diagrams
for all six
characters
on one
page.



tracing 

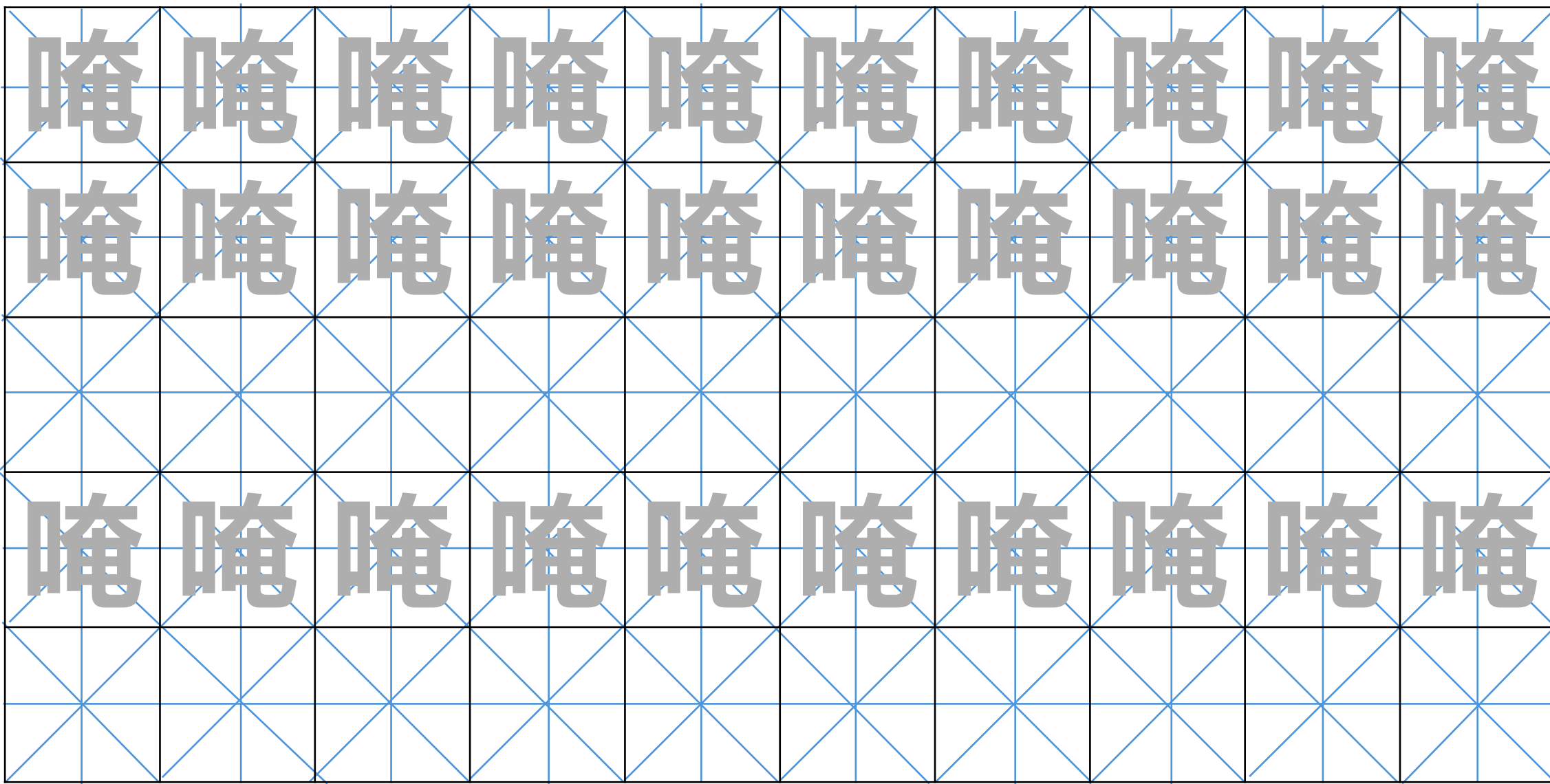


copying 

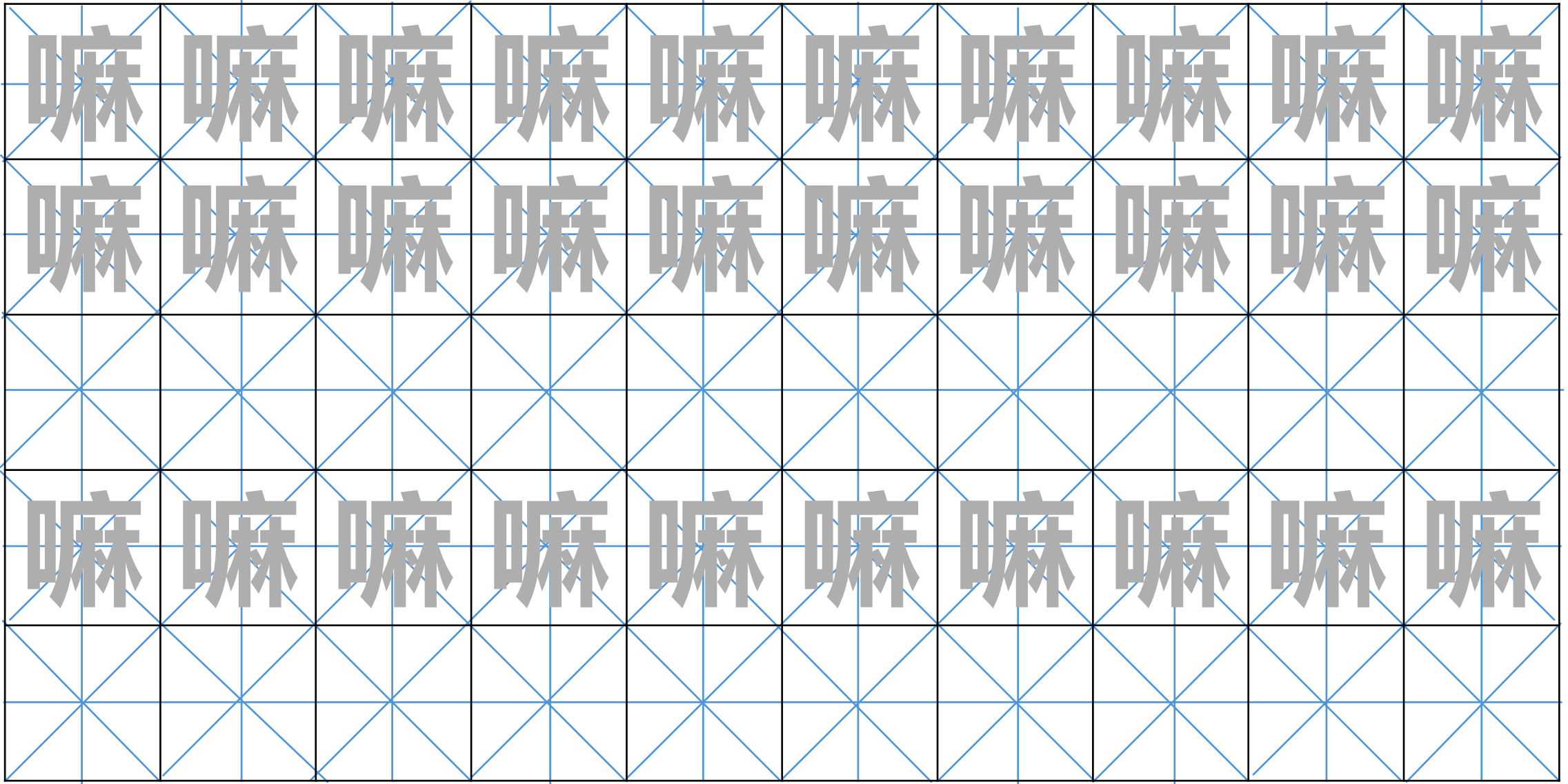
Vocabulary for “Om Mani Padme Hum”, from the character components

口	gu	mouth	乚	eul	second	尸	shi	corpse
奄	eom	cover	麻	ma	hemp	匕	bi	dagger
大	dae	great	广	gwang	vast	八	pal	eight
电	jeon	electricity	林	rim	forest	米	mi	rice
田	jeon	field	丶	ju	lord	丷	pal	eight
日	il	day, sun	厂	han	cliff	牛	u	ox, cow
口	wi	circle	木	mok	wood, tree	亻		in person
十	shib	ten	尼	ni	nun	人		in person

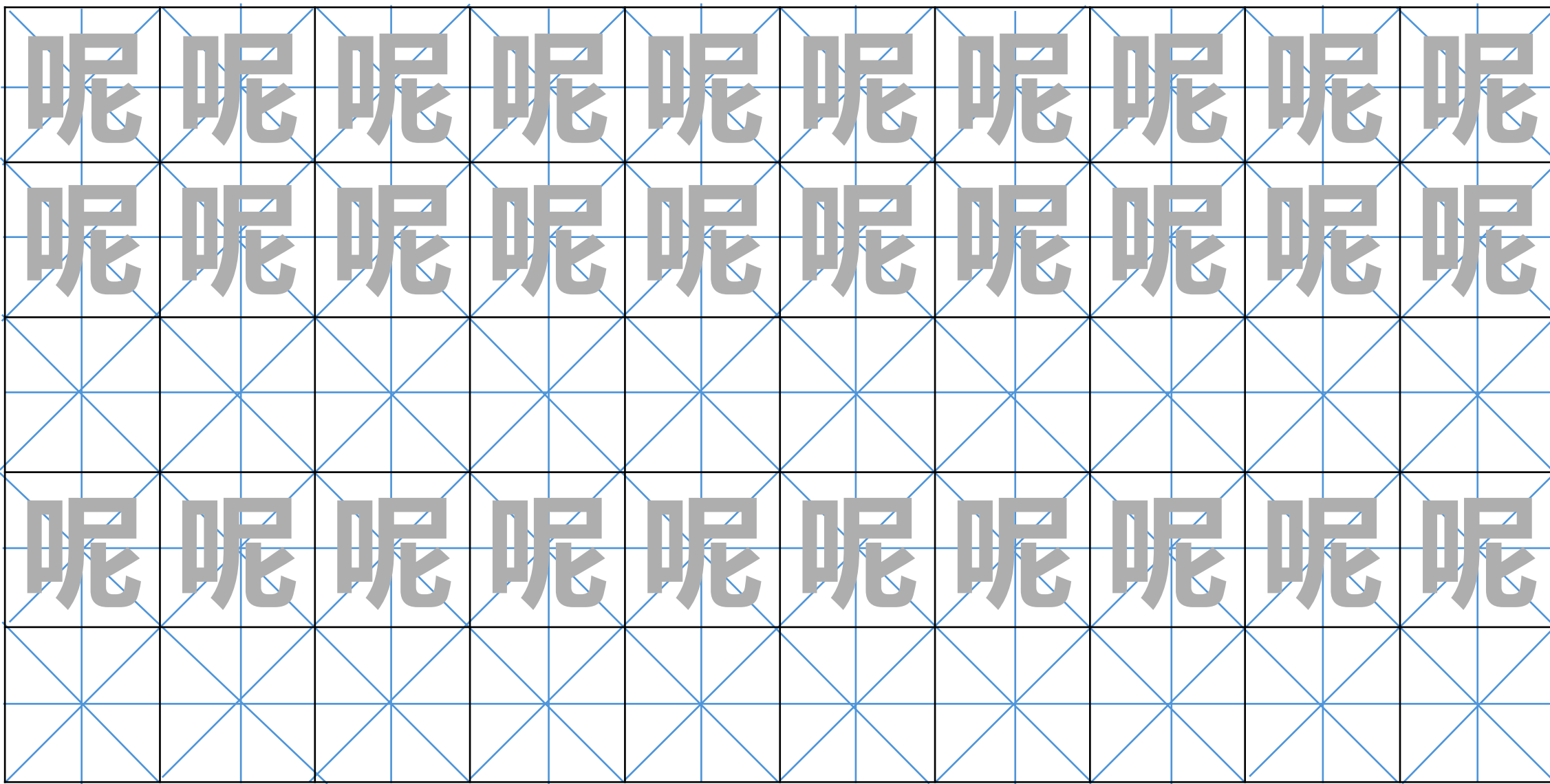
Practice sheet #1. Practice tracing and copying the character 唵, "om".



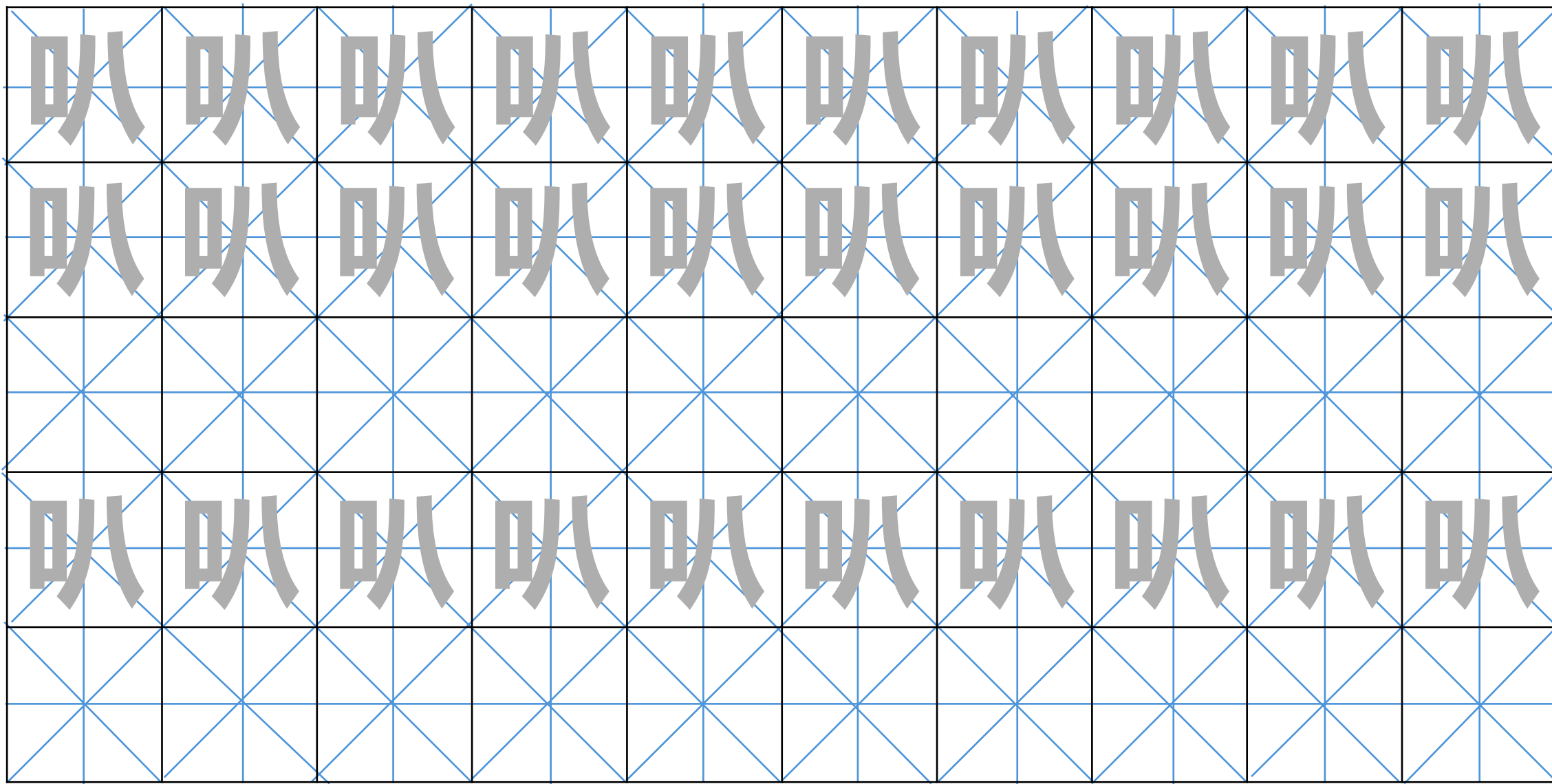
Practice sheet #2. Practice tracing and copying the character 嘛, "ma".



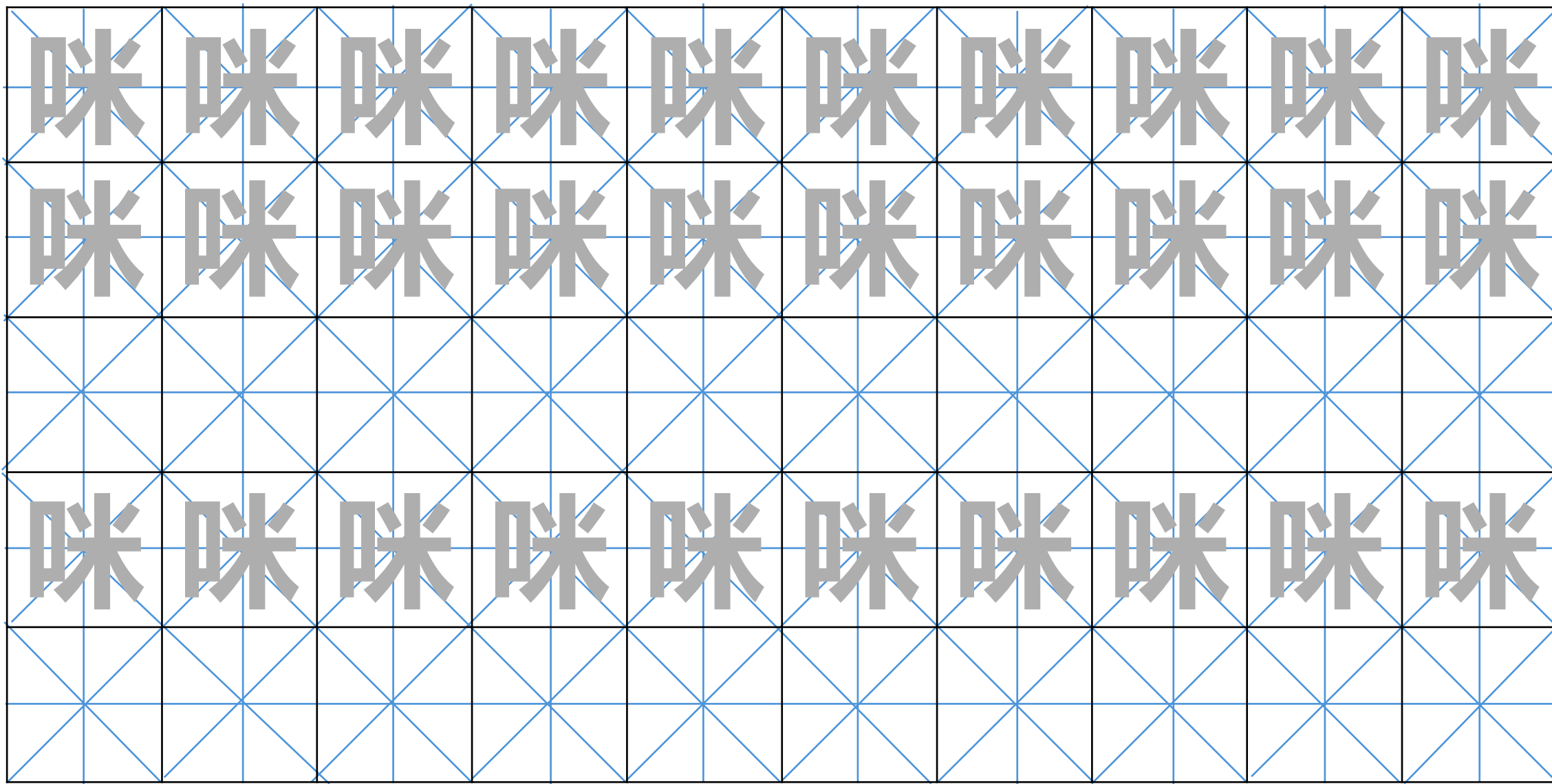
Practice sheet #3. Practice tracing and copying the character 呢, "ni".



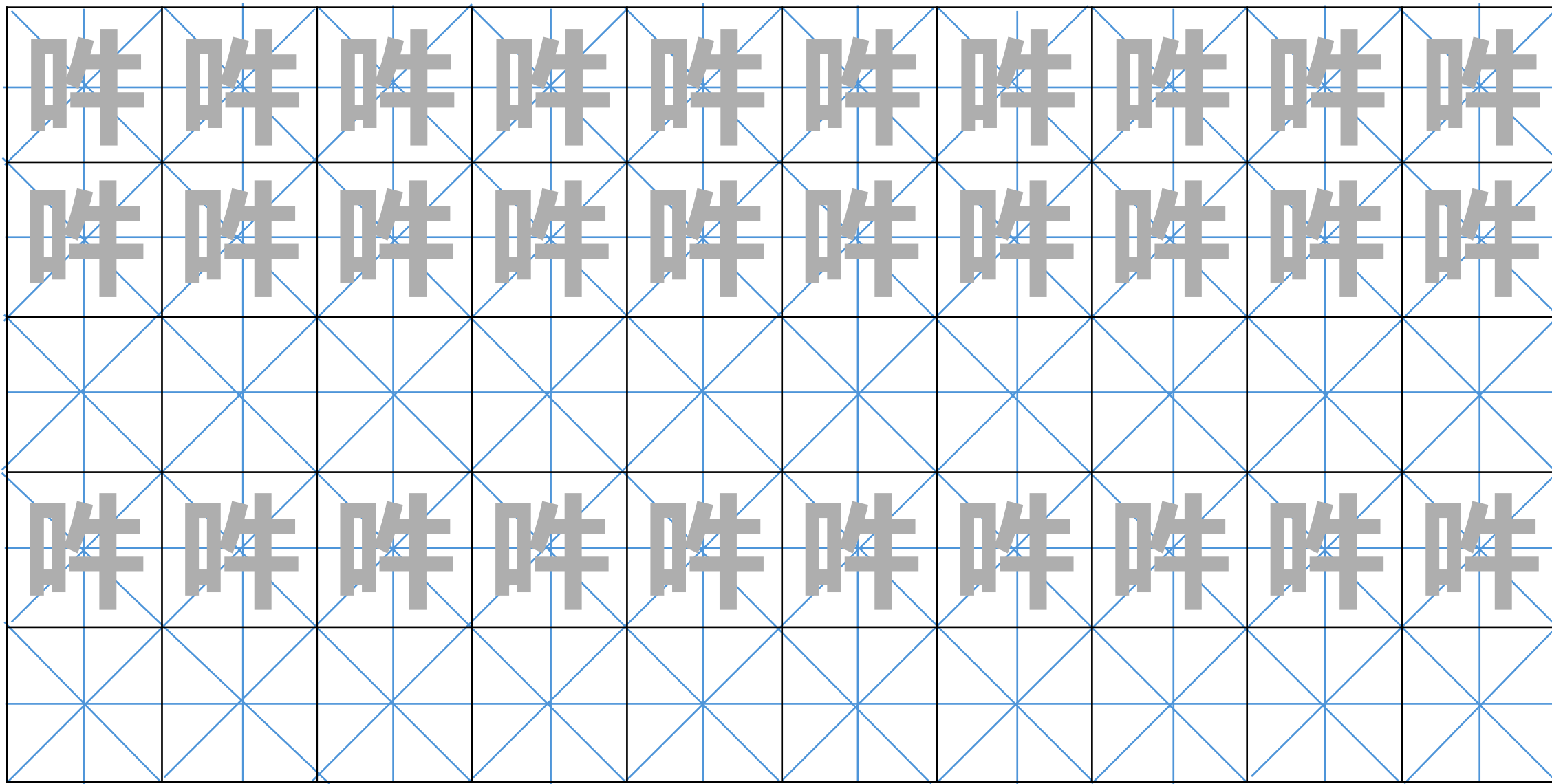
Practice sheet #4. Practice tracing and copying the character 叭, "ban".



Practice sheet #5. Practice tracing and copying the character 咪, "mi".



Practice sheet #6. Practice tracing and copying the character 哼, "hum".



唵	迦	列	主	哩	準	戒	薩	婆	訶
唵	迦	列	主	哩	準	戒	薩	婆	訶
唵	迦	列	主	哩	準	戒	薩	婆	訶
唵	迦	列	主	哩	準	戒	薩	婆	訶
布	林	布	林	布	林	布	林	布	林

Practice sheet #7. Practice tracing the entire mantra and some components

唵	嘛	呢	叭	咪	吽	𑖀	大	电	目
						eam = cover	dae = great	jeon = lightning	il = sun/day
唵	嘛	呢	叭	咪	吽	麻	广	林	木
						ma = hemp	gwang = vast	rim = forest	mok = tree, wood
唵	嘛	呢	叭	咪	吽	尼	尸	匕	床
						ni = nun	shi = corpse	bi = dagger	sang = bed
唵	嘛	呢	叭	咪	吽	八	十	牛	乚
						pal = eight, 8	shib = ten, 10	u = ox, cow	eul = second
唵	嘛	呢	叭	咪	吽	生	人	森	田
						saeng = birth, nature	in = person	sam = forest	jeon = field

Practice sheet #8. Practice tracing and copying the mantra and some components

om ma ni ban me hum

some components

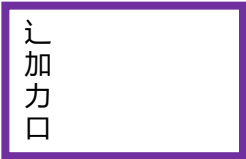
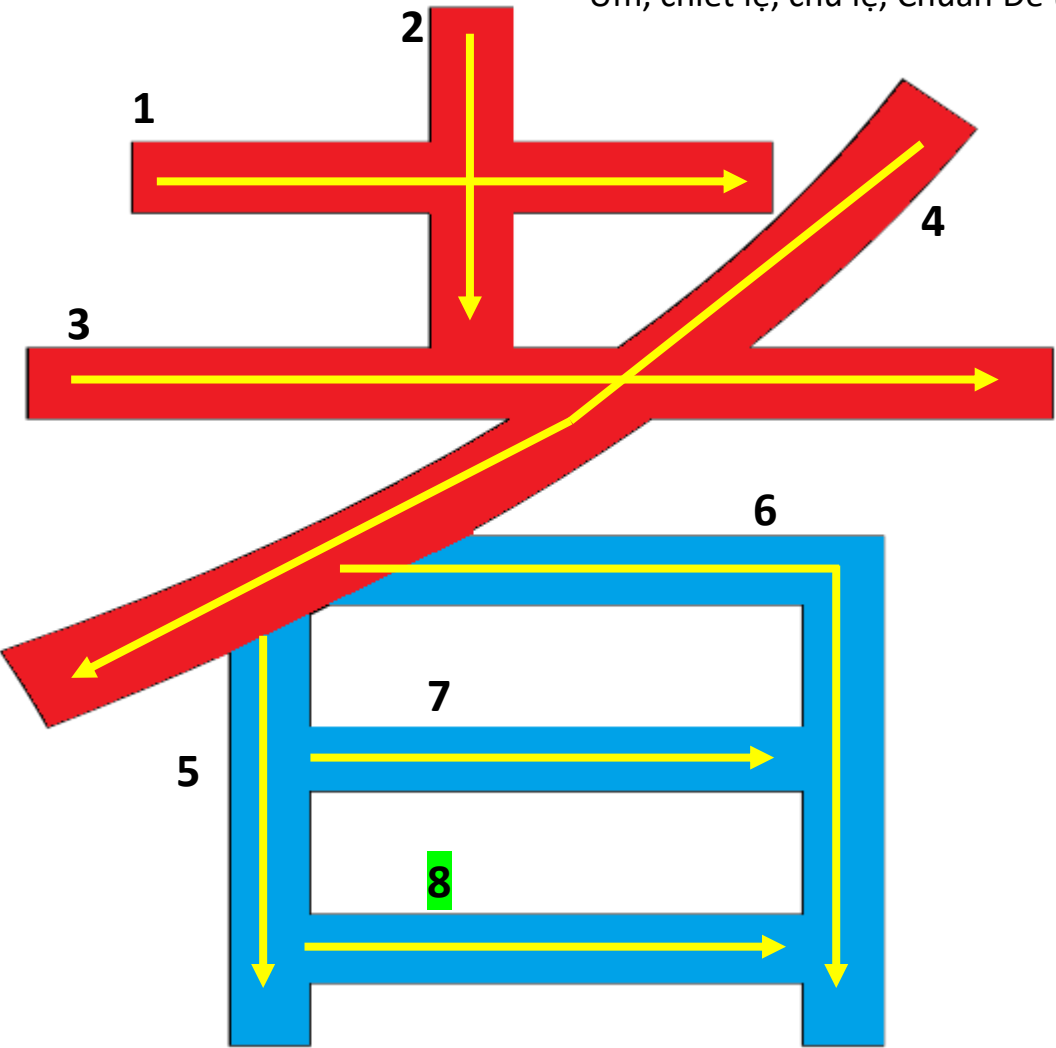
唵	嘛	呢	叭	咪	吽	奄	大	电	日
						eom = cover	dae = great	jeon = lightning	il = sun/day
唵	嘛	呢	叭	咪	吽	麻	广	林	木
						ma = hemp	gwang = vast	rim = forest	mok = tree, wood
						尼	尸	匕	床
						ni = nun	shi = corpse	bi = dagger	sang = bed
唵	嘛	呢	叭	咪	吽	八	十	牛	乚
						pal = eight, 8	shib = ten, 10	u = ox, cow	eul = second
						生	人	森	田
						saeng = birth, nature	in = person	sam = forest	jeon = field

Practice sheet #9. Practice tracing and copying the mantra and some components

唵	嘛	呢	叭	咪	吽	𑖀	大	电	日
						eom = cover	dae = great	jeon = lightning	il = sun/day
						麻	广	林	木
						ma = hemp	gwang = vast	rim = forest	mok = tree, wood
						尼	尸	匕	床
						ni = nun	shi = corpse	bi = dagger	sang = bed
						八	十	牛	乚
						pal = eight, 8	shib = ten, 10	u = ox, cow	eul = second
						生	人	森	田
						saeng = birth, nature	in = person	sam = forest	jeon = field

唵者禮主禮准提娑婆訶部林

Úm, chiết lệ, chủ lệ, Chuẩn Đề ta bà ha



Kor: ja

Jap: mi

Viet: chiết

Man: jiā

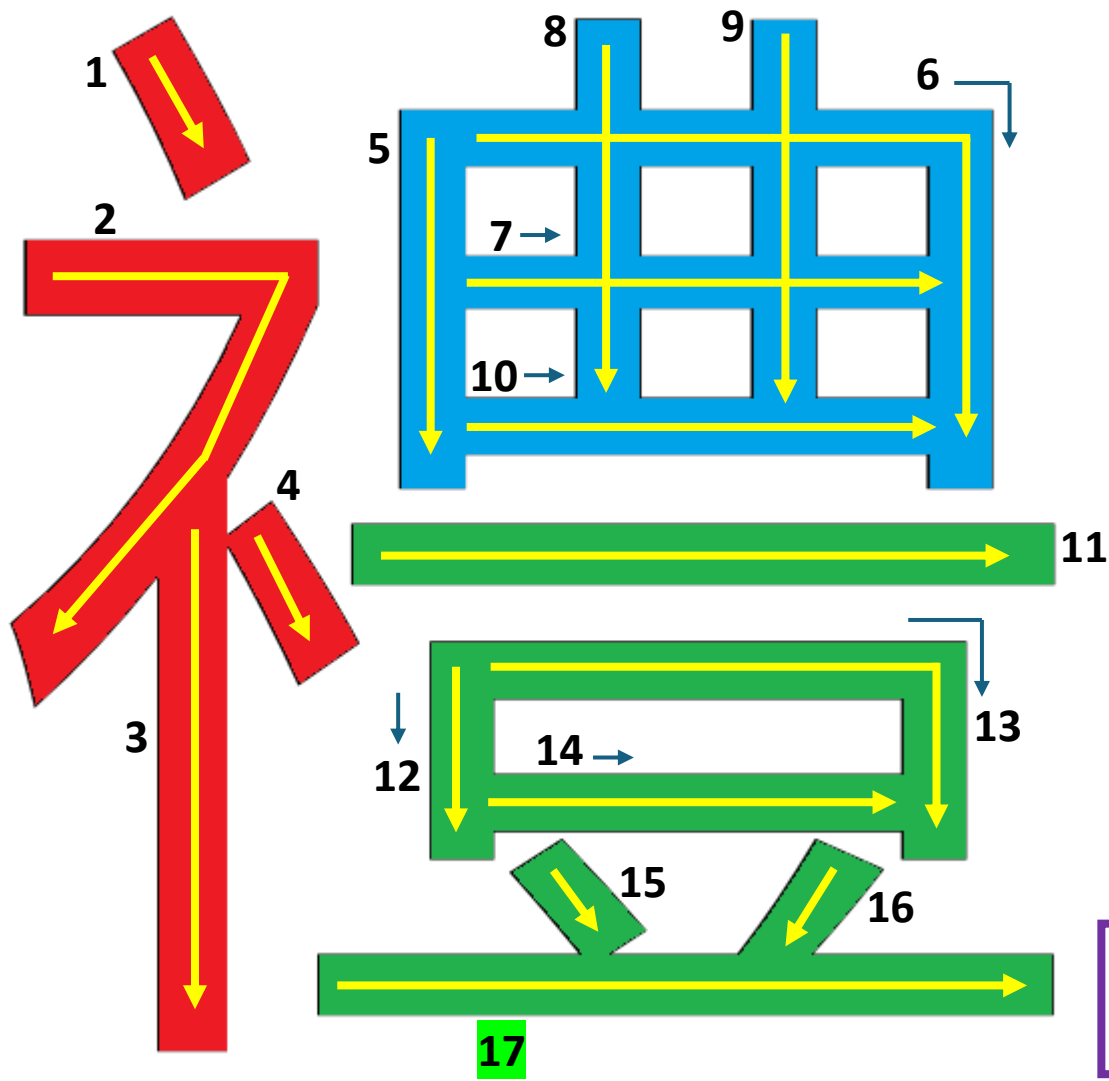
唵者列主哩準戒

薩婆訶布林

omjarejurejunjesabaha burim

- | | | |
|---------------------------|---------------------------|---------------|
| • Hanja: 迦 | • Korean: ja (자) | • comp: 𠂔 + 加 |
| • pinyin: jiā | • strokes: 8 | • sub: 力口 |
| • 6 location(s): Thousand | • radical: 162+5 (𠂔, 𠂔) | |
| Yebul Kwanseum Jijang | • meaning: phonetic sound | |
| Maitreya Morning | used for Buddhist terms | |

唵 者 禮 主 禮 准 提 娑 婆 訶 部 林



禮

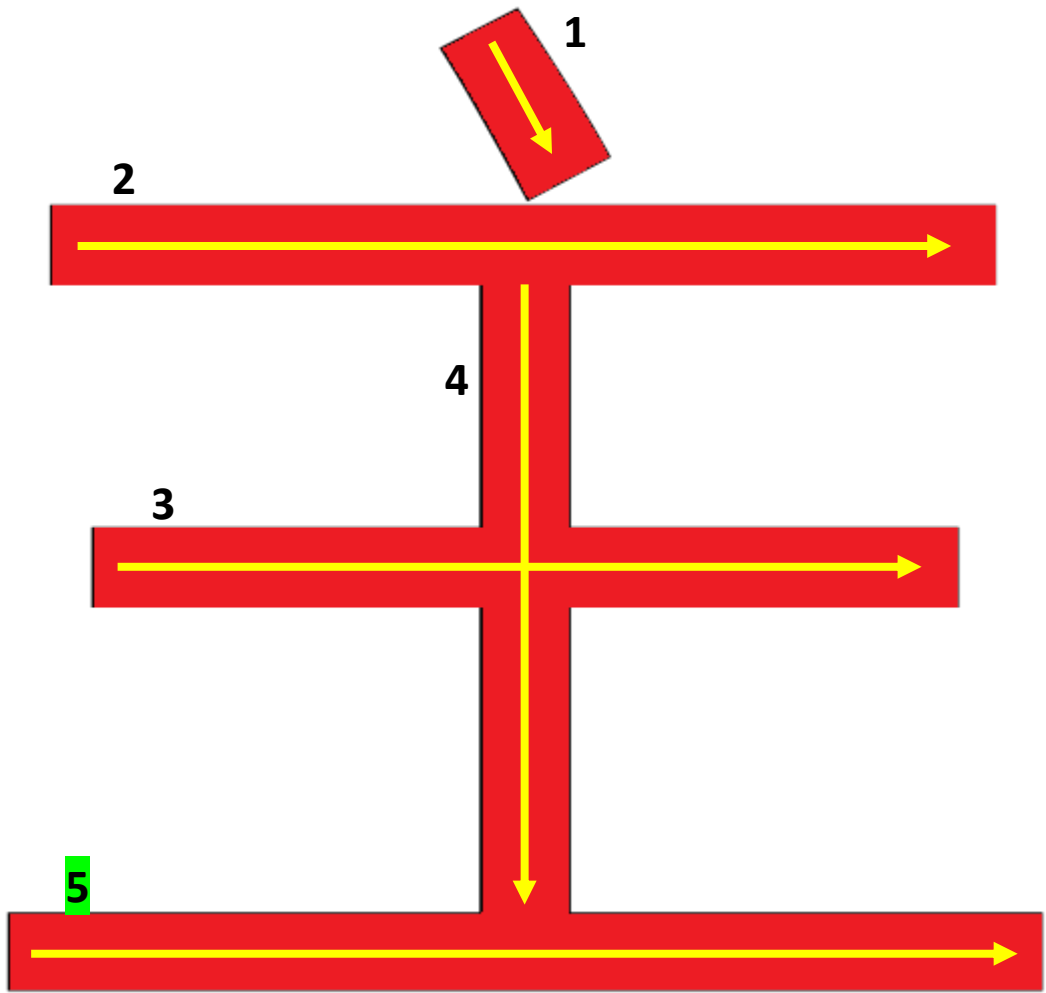
Kor: ja
Jap: mi

Viet: **chiết**
Man: **jiā**

唵 迦 列 主 哩 準 戒
薩 婆 訶 布 林
om ja re ju re jun je sa ba ha bu rim

- | | | |
|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Hanja: 迦• pinyin: jiā• 6 location(s): Thousand Yebul Kwanseum Jijang Maitreya Morning | <ul style="list-style-type: none">• Korean: ja (자)• strokes: 8• radical: 162+5 (𠂇, 𠂇)• meaning: phonetic sound used for Buddhist terms | <ul style="list-style-type: none">• comp: 𠂇 + 加• sub: 力口 |
|---|---|---|

唵者禮主禮准提娑婆訶部林



Kor: ja
Jap: mi

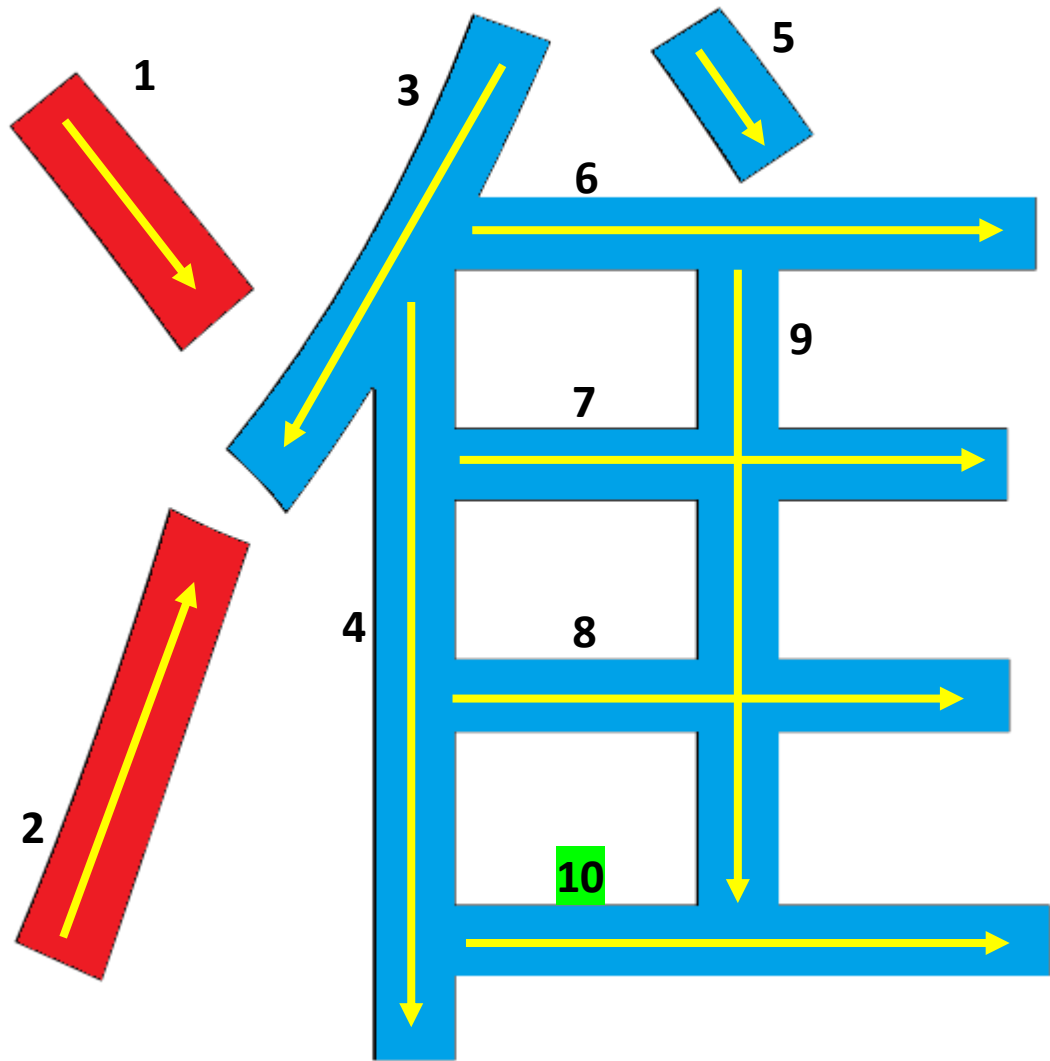
Viet: **chiết**
Man: **jiā**

唵 **迦** 列 主 哩 準 戒
薩 婆 訶 布 林
om **ja** re jure jun je sa ba ha bu rim

- Hanja: 迦
- pinyin: jiā
- 6 location(s): Thousand Yebul Kwanseum Jijang Maitreya Morning
- Korean: ja (자)
- strokes: 8
- radical: 162+5 (亠, 疋)
- meaning: phonetic sound used for Buddhist terms
- comp: 亠 + 加
- sub: 力口

唵者禮主禮准提娑婆訶部林

准



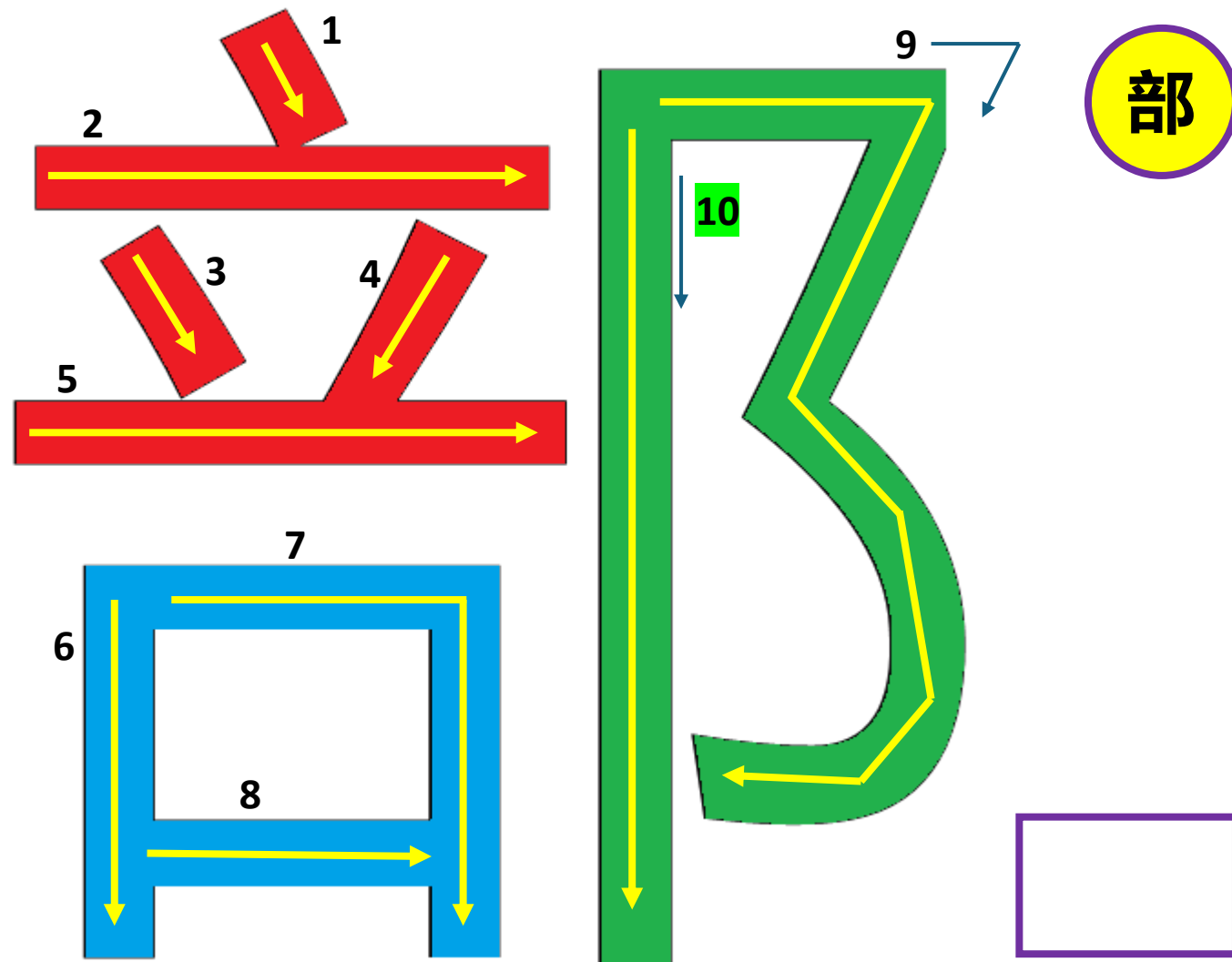
Kor: ja
Jap: mi

Viet: **chiết**
Man: **jiā**

唵准列主哩準戒
薩婆訶布林
omjarejurejunjesabaha burim

- Hanja: 迦
- pinyin: jiā
- 6 location(s): Thousand Yebul Kwanseum Jijang Maitreya Morning
- Korean: ja (자)
- strokes: 8
- radical: 162+5 (𠂇, 𠂇)
- meaning: phonetic sound used for Buddhist terms
- comp: 𠂇 + 加
- sub: 力口

唵者禮主禮准提娑婆訶部林



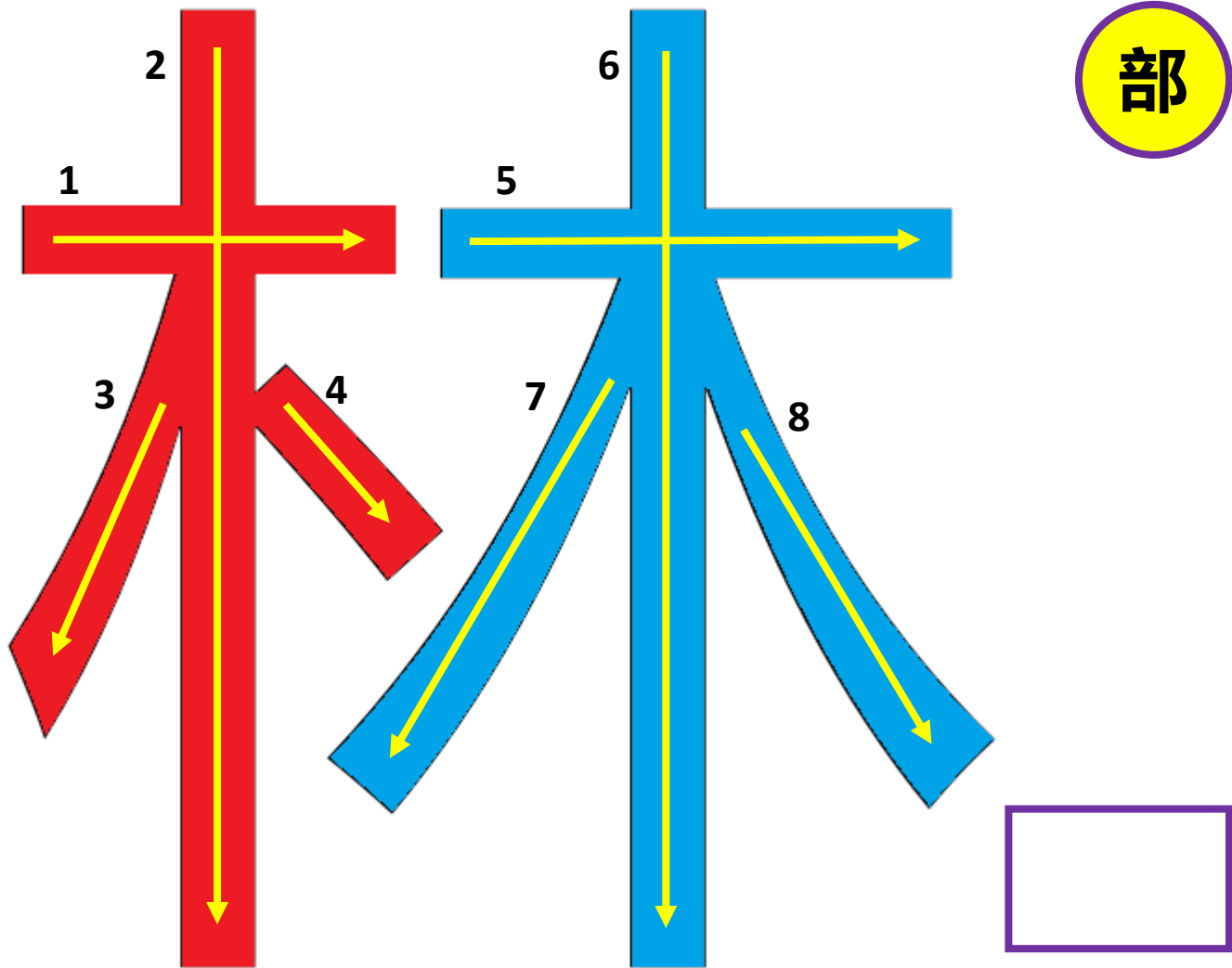
Kor: ja
Jap: mi

Viet: **chiết**
Man: **jiā**

唵 **迦** 列 主 哩 準 戒
薩 婆 訶 布 林
om **ja** re jure jun je sa ba ha bu rim

- Hanja: 迦
- pinyin: jiā
- 6 location(s): Thousand Yebul Kwanseum Jijang Maitreya Morning
- Korean: ja (자)
- strokes: 8
- radical: 162+5 (𠂇, 辶)
- meaning: phonetic sound used for Buddhist terms
- comp: 𠂇 + 加
- sub: 力口

部



Kor: ja
Jap: mi

Viet: **chiết**
Man: **jiā**

唵 **迦** 列 主 哩 準 戒
薩 婆 訶 布 林
om **ja** re jure jun je sa ba ha bu rim

- Hanja: 迦
- pinyin: jiā
- 6 location(s): Thousand Yebul Kwanseum Jijang Maitreya Morning
- Korean: ja (자)
- strokes: 8
- radical: 162+5 (亠, 疋)
- meaning: phonetic sound used for Buddhist terms
- comp: 亠 + 加
- sub: 力口

林

Practice sheet #XX. Practice tracing the first 10 characters of the Junje Mantra, and then trace the last two characters

om

ja

re

ju

re

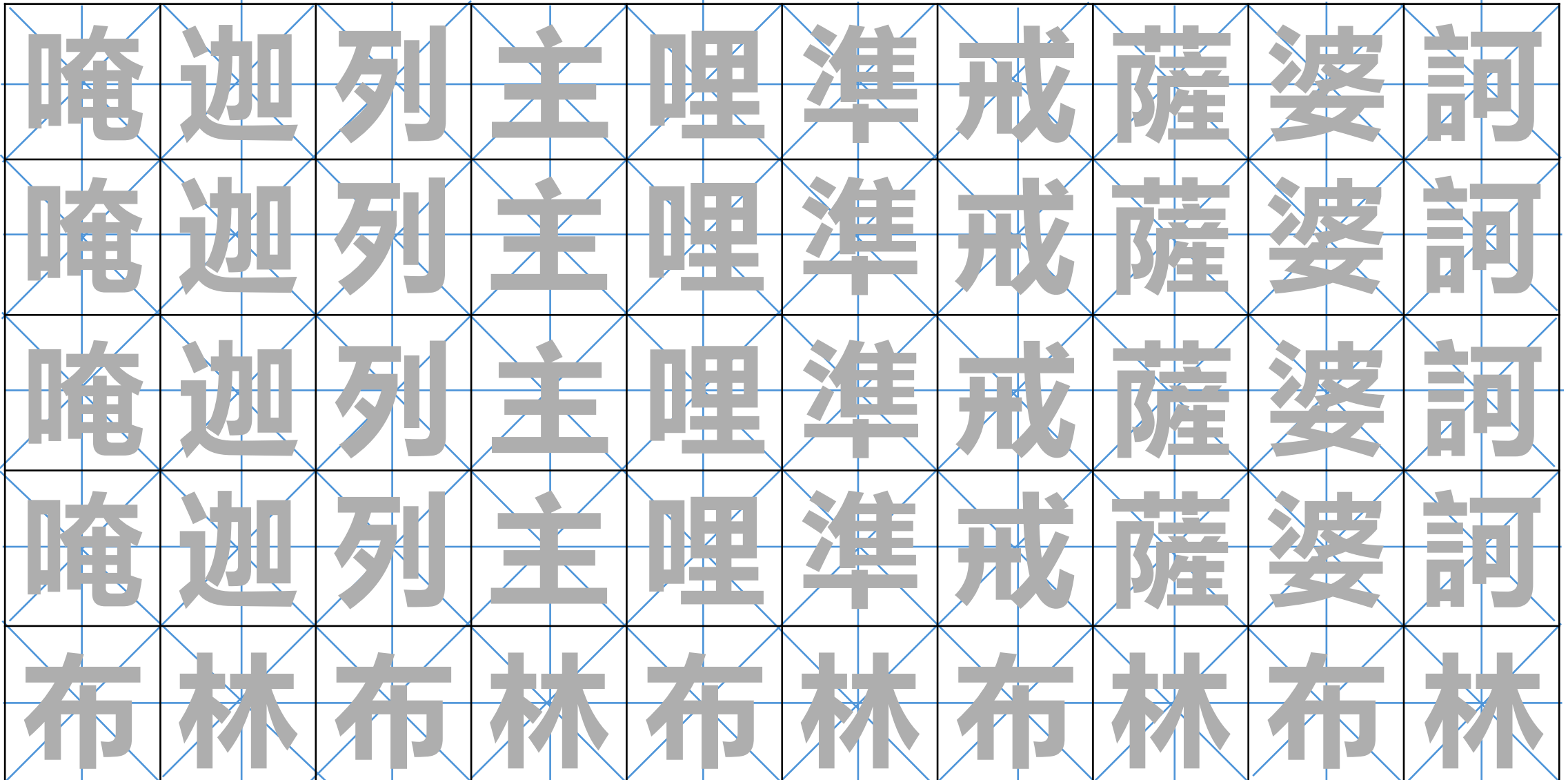
jun

je

sa

ba

ha



om

ja

re

ju

re

jun

je

sa

ba

ha

bu

rim

唵 迦 列 主 哩 準 戒 薩 婆 訶 布 林

唵 迦 列 主 哩 準 戒 薩 婆 訶 布 林

唵 迦 列 主 哩 準 戒 薩 婆 訶 布 林

唵 迦 列 主 哩 準 戒 薩 婆 訶 布 林

Practice sheet #7. Practice tracing the entire mantra and some components

